叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 女童子军集会；或者，罗莎娜获胜(the Girl Scouts Rally; Or, Rosanna Wins) 000001

2. 女童子军集会；或者，罗莎娜获胜(the Girl Scouts Rally; Or, Rosanna Wins) 000002

3. 女童子军集会；或者，罗莎娜获胜(the Girl Scouts Rally; Or, Rosanna Wins) 000003

4. 女童子军集会；或者，罗莎娜获胜(the Girl Scouts Rally; Or, Rosanna Wins) 000004

5. 女童子军集会；或者，罗莎娜获胜(the Girl Scouts Rally; Or, Rosanna Wins) 000005

6. 女童子军集会；或者，罗莎娜获胜(the Girl Scouts Rally; Or, Rosanna Wins) 000006

7. 女童子军集会；或者，罗莎娜获胜(the Girl Scouts Rally; Or, Rosanna Wins) 000007

8. 女童子军集会；或者，罗莎娜获胜(the Girl Scouts Rally; Or, Rosanna Wins) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

女童子军集会；或者，罗莎娜获胜(The Girl Scouts Rally; or, Rosanna Wins)

“ [səʊ][juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ʃəʊ] , [duː; də][juː; jʊ] ? ” [sed] [ˈmɪstə(r)] .

“	So	you	want	me	to	come	to	your	show	,	do	you	?	”	said	Mr	.
”	所以	你	想	我	到	来	到	你的	展示	,	做	你	?	”	说	先生	.

[ˈhærɪmən] .

Harriman	.
哈里曼	.

“所以你想让我去看你的演出，是吗？”哈里曼先生说道。

[gɜːl] [skaʊts] [ˈsɪəriːz] , [ˈvɒljuːm] [ˌtuːˈtuː]

Girl	Scouts	Series	,	Volume	2
女孩	童子军	系列	,	体积	2

女童子军系列，第2卷

[ðə; ði] [gɜːl] [skaʊts] [ˈræli]

THE	GIRL	SCOUTS	RALLY
这	女孩	侦察兵	集会

女童子军集会

[ɔː(r)]

or
或者

或者

[rəuˈzænə] [wɪnz]

ROSANNA	WINS
罗莎娜	胜利

罗莎娜获胜

[baɪ]

BY
经过

经过

[ˈkæθərɪn] [kiːn] [gɔːlt]

Katherine	Keene	Galt
凯瑟琳	基恩	高尔特

凯瑟琳·基恩·加尔特

[ðə; ði] [ˈsɑːlˌfiːld] [ˈpʌblɪʃɪŋ] [ˈkʌmpəni]

THE	SAALFIELD	PUBLISHING	COMPANY
这	萨尔菲尔德	出版	公司

萨尔菲尔德出版公司

[ʃɪˈkɑːgəʊ] — [ˈækrən] , [əʊˈhaɪəʊ] — [njuː] [jɔːk]

CHICAGO	—	AKRON	,	OHIO	—	NEW	YORK
芝加哥	—	阿克伦	,	俄亥俄州	—	新的	约克

芝加哥—俄亥俄州阿克伦—纽约

[meɪd] [ɪn] [juː] . [es] . [ə; eɪ] .

MADE	IN	U	.	S	.	A	.
制成	在	U	.	S	.	一个	.

美国制造

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1921 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1921年，作者

[ðə; ði] ['sɑːlˌfiːld] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]
THE SAALFIELD PUBLISHING COMPANY
这 萨尔菲尔德 出版 公司

萨尔菲尔德出版公司

[ðə; ði] [gɜːl] [skaʊts] ['sɪəriːz]
THE GIRL SCOUTS SERIES
这 女孩 侦察兵 系列

女童子军系列

[wʌn][ðə; ði] [gɜːl] [skaʊts] [æt; ət] [həʊm]
1 THE GIRL SCOUTS AT HOME
1 这 女孩 侦察兵 在 家

在家的女童子军

[ˌtuːˈtuː][ðə; ði] [gɜːl] [skaʊts] ['ræli]
2 THE GIRL SCOUTS RALLY
2 这 女孩 侦察兵 集会

女童子军集会

[θriː][ðə; ði] [gɜːl] [skaʊts] ['traɪʌmf]
3 THE GIRL SCOUT'S TRIUMPH
3 这 女孩 侦察兵的 胜利

女童子军的胜利

[ðə; ði] [gɜːl] [skaʊts] ['ræli]
THE GIRL SCOUTS RALLY
这 女孩 侦察兵 集会

女童子军集会

['tʃæptə(r)] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[θriː] ['lɪt(ə)l][gˈɜːlz][sæt][ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] [ɒn][ðə; ði][tɒp] [step] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [həʊm] [ɪn] ['luːivɪl] .
Three little girls sat in a row on the top step of a beautiful home in Louisville .
三 小的 女孩们 卫星 在 一个 排 在 这 顶部 步 的 一个 美丽的 家 在 路易斯维尔 .

三个小女孩并排坐在路易斯维尔一栋漂亮房子的台阶上。

[æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɑːk] - [heəd] , ['feərɪlaɪk] [tʃaɪld] [ɒn] [huːz] [dɒkt] [heə(r)][ə; eɪ] ['velvɪt]
At the right was a dark - haired , fairylike child on whose docked hair a velvet
在 这 正确的 曾是 一个 黑暗的 - 头发 , 仙女般的 孩子 在 谁 停靠 头发 一个 天鹅绒
- ,
berét ,
- ,

右边是一个黑发如仙女般的小女孩，她剪短的头发上戴着一顶天鹅绒贝雷帽。

[ɔː(r)] [frentʃ] ['ɔːfɪsərz] [kæp] , [sæt] ['dʒɔːntɪli] .
or French officer's cap , sat jauntily .
或者 法语 警官们 帽 , 卫星 轻快地 .

或者一顶法国军官帽，潇洒地挂在那里。

[hɜː(r); hə(r)] [dɑːk] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [raʊnd] [ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [geɪzd] ['ɪntuː] [speɪs] .
Her dark eyes were round and thoughtful as she gazed into space .
她 黑暗的 眼睛 是 圆形的 和 周到 作为 她 凝视 进入 空间 .

她那双深邃的眼睛圆圆的，若有所思地凝视着远方。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['rɪŋk(ə)l] [bɪ'twi:n] [hɜ:(r); hə(r)] [kɜ:vd] [blæk] [braʊz] .

There	was	a	little	wrinkle	between	her	curved	black	brows	.
那里	曾是	一个	小的	皱纹	之间	她	弯曲	黑色的	眉毛	.

她那弯弯的黑眉之间有一道细纹。

[bɪ'saɪd] [hɜ:(r); hə(r)] , ['bɪzɪli] ['nɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [lɒŋ] [red] [skɑ:f] ,

Beside	her	,	busily	knitting	on	a	long	red	scarf	,
旁	她	,	忙碌地	针织	在	一个	长的	红色的	围巾	,

在她身旁，有人正忙着织一条长长的红色围巾。

[sæt][ə; eɪ] ['spɑ:klɪŋ] ['lɪt(ə)l][gɜ:l] [hu:z] ['heɪz(ə)l] [aɪz] [dɑ:nst] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [frɪndʒ] [ɒv; əv] [blɒnd] [kɜ:rlz] .

sat	a	sparkling	little	girl	whose	hazel	eyes	danced	under	a	fringe	of	blond	curls	.
卫星	一个	闪闪发光	小的	女孩	谁	榛	眼睛	跳舞	在下面	一个	边缘	的	金发	卷发	.

一位容光焕发的小女孩坐在那里，她那双淡褐色的眼睛在金色卷发的刘海下闪闪发光。

[hɜ:(r); hə(r)] ['deɪnti] ['məuʃənz] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['prɪti] [wei] [ɒv; əv] ['tɒsɪŋ] [bæk] [hɜ:(r); hə(r)] ['bju:tɪf(ə)l]

Her	dainty	motions	and	her	pretty	way	of	tossing	back	her	beautiful
她	纤巧	运动	和	她	漂亮的	方式	的	抛掷	后退	她	美丽的

[heə(r)] [kɔ:zd] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə] [stɒp] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [pɑ:st] ,

hair	caused	people	to	stop	and	look	at	her	as	they	passed	,
头发	导致	人们	到	停止	和	看	在	她	作为	他们	通过了	,

她轻盈的动作和甩动秀发的优美姿态，引得路人驻足观看。

[bʌt; bət] [e'li:z] [wɒz; wəz] [ɔ:l] [ʌn'kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

but	Elise	was	all	unconscious	of	their	admiration	.
但	爱丽丝	曾是	全部	无意识	的	他们的	钦佩	.

但艾莉丝完全没有意识到他们的钦佩之情。

[ɪn'di:d] , [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]['ɔ:ləʊst] [tu:] [ʃaɪ] ,

Indeed	,	she	was	almost	too	shy	,
的确	,	她	曾是	几乎	也	害羞的	,

事实上，她几乎是过于害羞了。

[ænd; ənd] [fju:] [nju:] [haʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [fʌn] [ænd; ənd] ['lɑ:ftə(r)] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][bi:; bi] .

and	few	knew	how	full	of	fun	and	laughter	she	could	be	.
和	很少	知道	如何	满的	的	乐趣	和	笑声	她	可以	是	.

很少有人知道她有多么风趣幽默。

[ðə; ði] [θɜ:d] [gɜ:l][wɔ:(r)][ə; eɪ] ['bɪznəslaɪk] ['bi:və(r)] [hæt]['əʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [blɒnd] [dɒkt] [heə(r)] ,

The	third	girl	wore	a	businesslike	beaver	hat	over	her	blond	docked	hair	,
这	第三	女孩	穿着	一个	商业化	海狸	帽子	超过	她	金发	停靠	头发	,

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [greɪt] [aɪz] ,

and	her	great	eyes	,
和	她	伟大的	眼睛	,

第三个女孩戴着一顶职业感十足的海狸皮帽，遮住了她金色的短发和她那双明亮的眼睛。

[blu:] [ænd; ənd] ['stedi] , [wɜ:(r); wə(r)] ['levə)ld] [ə'krɒs] [e'li:z] , [hu:] ['nɪtɪd] [ɒn][ɪn] ['saɪləns] ,

blue	and	steady	,	were	levelled	across	Elise	,	who	knitted	on	in	silence	,
蓝色的	和	稳定的	,	是	平整	穿过	爱丽丝	,	WHO	针织	在	在	沉默	,

蓝色的、沉稳的目光笼罩着伊莉丝，她默默地继续织着毛线。

[tu:; tə][ðə; ði] [dɑ:k] [gɜ:l][ɪn][ðə; ði] ['velvɪt] [kæp] .

to	the	dark	girl	in	the	velvet	cap	.
到	这	黑暗的	女孩	在	这	天鹅绒	帽	.

致戴着天鹅绒帽子的黑皮肤女孩。

['helən] ['kʌlvə(r)] [spəʊk] [æt; ət][lɑ:st] .

Helen	Culver	spoke	at	last	.
海伦	卡尔弗	辐	在	最后的	.

海伦·库尔弗终于开口说话了。

“ [wel] , [rəu'zænə] , [ˌtuː'tuː]
“ Well , Rosanna , 2
“ 出色地 , 罗莎娜 , 2

“嗯，罗莎娜，2

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['θɪŋkɪŋ] ?
what are you thinking ?
什么 是 你 思维 ?

你在想什么?

[hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [plæn][æt; ət][ɔːl] ?
Have you any plan at all ?
有 你 任何 计划 在 全部 ?

你有任何计划吗?

” [ðə; ði] [dɑːk] [tʃaɪld] [spəʊk] .
” The dark child spoke .
” 这 黑暗的 孩子 辐 .

“那个黑皮肤的孩子开口说话了。”

“ [nəʊ] , ['helən] , [ai] [kænt] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] .
“ No , Helen , I can't think of a thing .
“ 不 , 海伦 , 我 不能 思考 的 一个 事物 .

“不，海伦，我什么也想不出来。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː][səʊ] [prə'vɔʊkt] ! ”
It makes me so provoked ! ”
它 制作 我 所以 挑衅 ! ”

这让我非常生气!

“ [tel] [ˌem 'iː] , [wɪl] [juː; jʊ] [nɒt] ? ” [ɑːskt] [e'liːz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['prɪti] ['brəʊkən] ['ɪŋglɪʃ] .
“ Tell me , will you not ? ” asked Elise in her pretty broken English .
“ 告诉 我 , 将要 你 不是 ? ” 问 爱丽丝 在 她 漂亮的 破碎的 英语 .

“告诉我，好吗？”艾莉丝用她那不太流利的英语问道。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [səʊ] [hɑːd] [tuː; tə] [spiːk] [laɪk] [rəu'zænə] [ænd; ənd] ['helən] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]
She was trying so hard to speak like Rosanna and Helen that she could
她 曾是 尝试 所以 难的 到 说话 喜欢 罗莎娜 和 海伦 那 她 可以
['skeəsli] [biː; bi] [prɪ'veɪld] [ə'pɒn] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ɪn] [frentʃ] .
scarcely be prevailed upon to say anything in French .
几乎 是 最终获胜 之上 到 说 任何事物 在 法语 .

她努力想模仿罗莎娜和海伦的口音说话，以至于几乎没人能说服她用法语说句话。

['meni] [mʌnθs] [hæd; həd] [pɑːst] [sɪns] [e'liːz] ,
Many months had passed since Elise ,
许多 几个月 有 通过了 自从 爱丽丝 ,

自艾莉丝去世以来，已经过去了数月。

[ɪn][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] ['leɪdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [red] [krɒs] ,
in the care of the kind ladies of the American Red Cross ,
在 这 关心 的 这 种类 女士们 的 这 美国人 红色的 叉 ,

在善良的美国红十字会女士们的照料下，

[hæd; həd] [kʌm] ['əʊvə(r)][frɒm; frəm] [frɑːns] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ə'dɒptɪd] ['gɑːdiən] , [jʌŋ] ['mɪstə(r)] .
had come over from France to her adopted guardian , young Mr .
有 来 超过 从 法国 到 她 已采用 监护人 , 年轻的 先生 .
['hɔː.tən] .
Horton .
霍顿 .

她从法国来到她的养父霍顿先生家。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [grəʊn] [tuː; tə] [biː; bi] [kwaɪt] [əˈmerɪkən] [ˈdjʊərɪŋ] [ðæt] [taɪm] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ˈveri] [praʊd]
She **had** **grown** **to** **be** **quite** **American** **during** **that** **time** **,** **and** **was** **very** **proud**
她 有 生长 到 是 相当 美国人 期间 那 时间 , 和 曾是 非常 自豪的
[ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [əˈteɪnmənts] .
of **her** **attainments** **.**
的 她 成就 .

在那段时间里，她已经变得非常美国化，并为自己的成就感到非常自豪。

[ðə; ðiː] [dɑːk] [ænd; ənd] [ˈdredf(ə)l] [pɑːst] [wɒz; wəz] [ɪnˈdiːd] [fɑː(r)] [bɪˈhaɪnd] ,
The **dark** **and** **dreadful** **past** **was** **indeed** **far** **behind** **,**
这 黑暗的 和 可怕 过去的 曾是 的确 远的 在后面 ,

黑暗可怕的过去确实已经远远过去了。

[ænd; ənd] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [ˈsʌmtaɪmz] [wept] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [dɪə(r)] [ˈgrænmʌðə(r)] ,
and **while** **she** **sometimes** **wept** **for** **her** **dear** **grandmother** **,**
和 尽管 她 有时 哭泣 为了 她 亲爱的 祖母 ,

她有时会为她亲爱的祖母哭泣，

[huː] [hæd; həd] [daɪd] [ɪn] [ˈmɪstə(r)] . [ˈhɔːrtənz] [ˈtendə(r)] [ɑːmz] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] [ˈʃæ.təʊ] [æt; ət] [həʊm] ,
who **had** **died** **in** **Mr** **.** **Horton's** **tender** **arms** **in** **the** **old** **château** **at** **home** **,**
WHO 有 死亡 在 先生 . 霍顿 投标 武器 在 这 老的 城堡 在 家 ,

她在家中老城堡里，在霍顿先生温柔的怀抱中去世了。

[ʃiː; ʃi] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfɒstə(r)] [ˈmʌðə(r)] , [ˈmɪsɪz] . [ˈhɑːrˌgreɪv] , [wɪð] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] .
she **loved** **her** **foster** **mother** **,** **Mrs** **.** **Hargrave** **,** **with** **all** **her** **heart** **.**
她 喜爱 她 促进 母亲 , 太太 . 哈格雷夫 , 和 全部 她 心 .

她全心全意地爱着她的养母哈格雷夫太太。

[ænd; ənd] [wɪð] [eˈliːz] [ˈlɑːfɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdɑːnsɪŋ] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðə; ði] [greɪt] [əʊld] [ˈhɑːrˌgreɪv] [haʊs]
And **with** **Elise** **laughing** **and** **dancing** **through** **it** **,** **the** **great** **old** **Hargrave** **house**
和 和 爱丽丝 笑 和 跳舞 通过 它 , 这 伟大的 老的 哈格雷夫 房子
[wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [ɪnˈdiːd] .
was **changed** **indeed** **.**
曾是 已更改 的确 .

艾莉丝在欢笑和舞蹈中，古老的哈格雷夫宅邸确实发生了改变。

[waɪl] [eˈliːz] [wɒz; wəz] [ˈkrɒsɪŋ] [ðə; ði] [ˈəʊʃ(ə)n] , [ˈmɪsɪz] . [ˈhɑːrˌgreɪv] [hæd; həd] [ˈfɪtɪd] [ʌp] [θriː] [rʊmz; ruːmz]
While **Elise** **was** **crossing** **the** **ocean** **,** **Mrs** **.** **Hargrave** **had** **fitted** **up** **three** **rooms**
尽管 爱丽丝 曾是 过境 这 海洋 , 太太 . 哈格雷夫 有 适配 向上 三 房间
[fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .
for **her** **.**
为了 她 .

在艾莉丝横渡大洋期间，哈格雷夫太太为她准备了三间房间。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈsɪtɪŋ] - [ruːm] , [ðæt] [wɒz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] [ˈsʌni] [ˌaʊtˈdɔːz] , [wɪð] [ɪts] [ˈdeɪnti]
There **was** **a** **sitting** **-** **room** **,** **that** **was** **like** **the** **sunny** **outdoors** **,** **with** **its** **dainty**
那里 曾是 一个 坐着 - 房间 , 那 曾是 喜欢 这 阳光明媚 户外 , 和 它是 纤巧
[ˈflaʊəd] [tʃɪnts] ,
flowered **chintzes** **,**
开花的 印花棉布 ,

客厅里阳光明媚，就像户外一样，铺着精致的碎花印花棉布。

[ɪts] [ˈaɪvəri] [ˈwɪkə(r)] [ˈfɜːnɪtʃə(r)] , [ɪts] [plɑːnts] [ænd; ənd] [kəˈneri] [ˈsɪŋɪŋ] [ɪn] [ˈwɪkə(r)] [ˈkeɪdʒɪz] .
its **ivory** **wicker** **furniture** **,** **its** **plants** **and** **canaries** **singing** **in** **wicker** **cages** **.**
它是 象牙 柳条 家具 , 它是 植物 和 金丝雀 歌唱 在 柳条 笼子 .

它象牙色的藤制家具，它的植物，以及在藤笼里鸣叫的金丝雀。

[ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['bedruːm] [ðæt] ['sɪmplɪ] [pʊt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [sliːp] [dʒʌst] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː]

Then	there	was	a	bedroom	that	simply	put	you	to	sleep	just	to	look	at	it
然后	那里	曾是	一个	卧室	那	简单地	放	你	到	睡觉	只是	到	看	在	它

:

:

:

还有一间卧室，光是看着就让人昏昏欲睡：

[ɔːl] [bluː] [ænd; ənd] ['sɪlvə(r)] , [laɪk] [ə; eɪ] ['sʌmə(r)] ['iːvnɪŋ] .

all	blue	and	silver	,	like	a	summer	evening	.
全部	蓝色的	和	银	,	喜欢	一个	夏天	晚上	.

一片蓝银色，像夏日的傍晚。

['nʌθɪŋ] [sæŋ] [hɪə(r)] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɪg] ['mjuːzɪk] [bɒks] , [θriː]

Nothing	sang	here	,	but	there	was	a	big	music	box	,	3
没有什么	唱	这里	,	但	那里	曾是	一个	大的	音乐	盒子	,	3

这里没有歌声，但有一个很大的音乐盒。

[əʊld] [æz; əz] ['mɪsɪz] . ['hɑːrˌgreɪv] [hɜː'self] , [ðæt] ['tiŋkl] [e'liːz] [tuː; tə] [sliːp] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [səʊ] [wɪʃt] .

old	as	Mrs	.	Hargrave	herself	,	that	tinkled	Elise	to	sleep	if	she	so	wished	.
老的	作为	太太	.	哈格雷夫	她自己	,	那	叮叮当当	爱丽丝	到	睡觉	如果	她	所以	希望	.

和哈格雷夫太太本人一样老，如果艾丽丝愿意，那叮叮当当的铃声就能哄她入睡。

[ænd; ənd] [ðə; ðiː] ['bɑːθruːm; 'bɑːθrʊm] [wɒz; wəz] ['peɪpəd] [səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] ['dɪd(ə)nt] [lʊk] [æt; ət] [ʌn'ɪntrəstɪŋ]

And	the	bathroom	was	papered	so	that	you	didn't	look	at	uninteresting
和	这	浴室	曾是	纸质的	所以	那	你	没有	看	在	无聊

[taɪlz] [set] [laɪk] [blɒks] [wen] [juː; jʊ] [splæʃt] [ə'raʊnd] [ɪn] [ðə; ðiː] [tʌb] .

tiles	set	like	blocks	when	you	splashed	around	in	the	tub	.
瓷砖	放	喜欢	积木	什么时候	你	溅起	大约	在	这	浴缸	.

浴室里贴了壁纸，这样你在浴缸里玩水的时候就不会看到像砖块一样排列的无趣瓷砖了。

[nəʊ] ;

No	;
不	;

不;

[ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] [ɒv; əv] ['sʌni] [siː] - [biːtʃ] [wɪð] ['lɪt(ə)l] [ʃelz] ['laɪɪŋ]

there	seemed	to	be	miles	and	miles	of	sunny	sea	-	beach	with	little	shells	lying
那里	似乎	到	是	英里	和	英里	的	阳光明媚	海	-	海滩	和	小的	贝壳	说谎

[ɒn] [ðə; ðiː] [wet] [sænd] [ænd; ənd] [siː] [gʌlz] ['swɪŋɪŋ] [ˌəʊvə'hed] .

on	the	wet	sand	and	sea	gulls	swinging	overhead	.
在	这	湿的	沙	和	海	海鸥	摇摆	开销	.

绵延数英里的阳光沙滩上，湿润的沙滩上散落着小贝壳，海鸥在头顶盘旋。

['mɪsɪz] . ['hɑːrˌgreɪv] [wɒz; wəz] [səʊ] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ɔːl] [ðɪs] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

Mrs	.	Hargrave	was	so	delighted	with	all	this	when	it	was	finished	that	it
太太	.	哈格雷夫	曾是	所以	高兴极了	和	全部	这	什么时候	它	曾是	完成的	那	它

[meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ˌdɪskən'tentɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] [wɪð] [ɪts] [dɪm] [əʊld] ['hæŋɪŋ]

made	her	discontented	with	her	own	sitting	-	room	with	its	dim	old	hangings
制成	她	不满	和	她	自己的	坐着	-	房间	和	它是	暗淡	老的	绞刑

[ænd; ənd] ['wɔːlnʌt] ['fɜːnɪtʃə(r)] .

and	walnut	furniture	.
和	核桃	家具	.

哈格雷夫太太对这一切感到非常满意，以至于她对自己客厅里昏暗的旧挂毯和胡桃木家具感到不满。

“ [nəʊ] ['wʌndə(r)] [aɪ] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [grəʊ] [əʊld] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] - [lɒŋ]

“	No	wonder	I	was	beginning	to	grow	old	,	”	she	said	to	her	life	-	long
“	不	想知道	我	曾是	开始	到	生长	老的	,	”	她	说	到	她	生活	-	长的

[frend] , ['mɪsɪz] . ['hɔːtən] .

friend	,	Mrs	.	Horton	.
朋友	,	太太	.	霍顿	.

“难怪我开始变老了，”她对她一生的挚友霍顿夫人说。

“ [nəʊ]['wʌndə(r)][æt; ət][ɔːl] !
“ No wonder at all !
“ 不 想知道 在 全部 !

难怪!

[ɔːl] [ðɪs] ['dɪzməl][əʊld] [stʌf] [ɪz]['gəʊɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['ætɪk] .
All this dismal old stuff is going up in the attic .
全部 这 惨淡 老的 东西 是 去 向上 在 这 阁楼 .

这些破旧的老东西都要被放到阁楼里去。

[ai][ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [daʊn] [maɪ] [greɪt] [greɪt] - ['græn,mʌðərz] [mə'hɒgəni] [ænd; ənd][hæv; həv][ɔːl][maɪ]
I shall bring down my great great - grandmother's mahogany and have all my
我 将 带来 向下 我的 伟大的 伟大的 - 祖母的 桃花心木 和 有 全部 我的
['wɪkə(r)] ['fɜːnɪtʃə(r)] ['kʊʃ(ə)nd] [wɪð] ['pærəts] [ænd; ənd]['rəʊzɪz] . ”
wicker furniture cushioned with parrots and roses . ”
柳条 家具 缓冲 和 鹦鹉 和 玫瑰 . ”

我要把曾祖母的红木家具搬过来，还要把所有藤制家具的软垫都换成鹦鹉和玫瑰花图案。

“ [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] ['dredf(ə)l] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['hɔːtən] .
“ It sounds dreadful , ” said Mrs . Horton .
“ 它 声音 可怕 , ” 说 太太 . 霍顿 .

“听起来太可怕了，”霍顿太太说。

“ [ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi] , ” [ri'tɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [frend] .
“ It won't be , ” retorted her friend .
“ 它 惯于 是 , ” 反驳 她 朋友 .

“不会的，”她的朋友反驳道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['pɜːfɪktli] ['lʌvli] .
“ It will be perfectly lovely .
“ 它 将要 是 完美 迷人的 .

“那一定会非常美好。”

[dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ai][kæn; kən] [pleɪ] [ðə; ði][pi'ænəʊ] ?
Did you know that I can play the piano ?
做过 你 知道 那 我 能 玩 这 钢琴 ?

你知道我会弹钢琴吗?

[ai][kæn; kən] , [ænd; ənd] [wel] .
I can , and well .
我 能 , 和 出色地 .

我可以，而且做得很好。

[ai][hæd; həd] [fə'gɒtn] [ˌaɪ 'tiː] .
I had forgotten it .
我 有 被遗忘的 它 .

我把它忘了。

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][bɜːdz] [tuː] — [nɒt] [kə'neri] , [bʌt; bət][fɔː(r)] ['kʌnɪŋ] ['lɪt(ə)l] [griːn] [lʌv]
I am going to have birds too — not canaries , but four cunning little green love
我 是 去 到 有 鸟类 也 — 不是 金丝雀 , 但 四 狡猾 小的 绿色的 爱
- [bɜːdz] .
- birds .
- 鸟类 .

我也打算养鸟——不是金丝雀，而是四只狡猾的小绿爱情鸟。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ɔːl] [ðæt] [beɪ] ['wɪndəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .
They are going to have all that bay window for themselves .
他们 是 去 到 有 全部 那 湾 窗户 为了 他们自己 .

他们将独享整个凸窗。

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][grænd][piˈænəʊ][pʊt] [raɪt] [ðeə(r)] . ”

And	I	shall	have	a	quarter	grand	piano	put	right	there	.	”
和	我	将	有	一个	四分之一	盛大	钢琴	放	正确的	那里	.	”

我还要在那里放一架四分之一三角钢琴。”

“ [ai][duː; də] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['fuːlɪʃ] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['hɔː.tən] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɔːʃəs]

“	I	do	think	you	are	foolish	,	”	said	Mrs	.	Horton	,	who	was	a	cautious
”	我	做	思考	你	是	愚蠢	,	”	说	太太	.	霍顿	,	WHO	曾是	一个	谨慎

['pɜːs(ə)n] .

person	.
人	.

“我觉得你很愚蠢，”霍顿太太说道，她是个谨慎的人。

“ [wɒt] [ɪf] [ðɪs] [tʃaɪld] [tɜːnz] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['feɪljə(r)] ?

“	What	if	this	child	turns	out	to	be	a	failure	?
”	什么	如果	这	孩子	转弯	出去	到	是	一个	失败	?

“如果这个孩子最终是个失败者呢？ ”

[ɔːl][juː; jʊ][hæv; həv][ɪz][maɪ] [sʌnz] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wɒt] [dʌz] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['twenti] - [fɔː(r)]

All	you	have	is	my	son's	word	for	it	,	and	what	does	a	boy	twenty	-	four
全部	你	有	是	我的	儿子的	单词	为了	它	,	和	什么	做	一个	男生	二十	-	四

years4

years4
years4

你只有我儿子的一面之词，一个二十四岁的男孩又能说什么呢?

[əʊld] [nəʊ] [əˈbaʊt] ['lɪt(ə)l][gˈɜːlz] ?

old	know	about	little	girls	?
老的	知道	关于	小的	女孩们	?

老人家知道小女孩的事吗?

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃaɪld] [ʃiː; ʃi][ɪz] . ”

You	ought	to	wait	and	see	what	sort	of	a	child	she	is	.	”
你	应该	到	等待	和	看	什么	种类	的	一个	孩子	她	是	.	”

你应该等等看她是个什么样的孩子。

“ [ai][hæv; həv] [feɪθ] , [maɪ][dɪə(r)] , ” [sed] [hɜː(r); hə(r)] [frend] .

“	I	have	faith	,	my	dear	,	”	said	her	friend	.
”	我	有	信仰	,	我的	亲爱的	,	”	说	她	朋友	.

“我有信心，亲爱的，”她的朋友说。

“ [ai][hæv; həv] [biːn] [səʊ] ['ləʊnli] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] ['meni] [lɒŋ] [j'iəz] [ðæt] [ai] [fiːl] [ʃʊə(r)] [ðæt] [æt; ət][lɑːst]

“	I	have	been	so	lonely	for	so	many	long	years	that	I	feel	sure	that	at	last
”	我	有	到过	所以	孤独	为了	所以	许多	长的	年	那	我	感觉	当然	那	在	最后的

[ðə; ði] [gʊd] [lɔːd] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [send] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['riːəl] ['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] . ”

the	good	Lord	is	going	to	send	me	a	real	little	daughter	.	”
这	好的	主	是	去	到	发送	我	一个	真实的	小的	女儿	.	”

“我孤独了这么多年，我相信上帝终于要赐给我一个真正的小女儿了。”

“ [krɒs] - [aɪd] [pəˈhæps] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] [ˌdɪspə'zɪʃn] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['hɔː.tən] .

“	Cross	-	eyed	perhaps	and	with	a	frightful	disposition	,	”	said	Mrs	.	Horton	.
”	叉	-	眼睛	也许	和	和	一个	可怕	处置	,	”	说	太太	.	霍顿	.

“或许是斜视，而且性情凶恶，”霍顿太太说。

“ [ɔːl] ['tʃɪldrən] [lʊk] [laɪk] ['eɪndʒəls][tuː; tə] ['rɒbət] .

“	All	children	look	like	angels	to	Robert	.
”	全部	孩子们	看	喜欢	天使	到	罗伯特	.

“在罗伯特眼里，所有的孩子都像天使一样。”

” ['mɪsɪz] . ['hɑːrˌgreɪv] [wɒz; wəz] ['plʌki] .

”	Mrs	.	Hargrave	was	plucky	.
”	太太	.	哈格雷夫	曾是	勇敢的	.

“哈格雷夫夫人很勇敢。”

“ ['veri] [wel] , [ðen] ; [ai][kæn; kən] [ə'fɔ:d] [tu:; tə][hæv; həv][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] ['streɪt(ə)nd] ,
“ Very well , then ; I can afford to have her eyes straightened ,
” 非常 出色地 , 然后 ; 我 能 买得起 到 有 她 眼睛 拉直 ,

“好吧，那我负担得起给她做矫正眼疾的费用了。”

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [si:] [wɒt] [ai][kæn; kən][du:; də] [ə'baʊt] [ðə; ði]['tempə(r)] . ”
and I will see what I can do about the temper . ”
和 我 将要 看 什么 我 能 做 关于 这 脾气 . ”

我会看看能不能控制一下他的脾气。

“ [ai][woʊnt] [ti:z] [ju:; jʊ] ['eni] [mɔ:(r)] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['hɔ:.tən] .
“ I won't tease you any more , ” said Mrs . Horton .
” 我 惯于 逗 你 任何 更多的 , ” 说 太太 . 霍顿 .

“我不会再取笑你了，”霍顿太太说。

“ ['rɒbət] [sez] [ðə; ði][tʃaɪld][ɪz] ['tʃɑ:mɪŋ] [ænd; ənd] [gʊd] [æz; əz][gəʊld] .
“ Robert says the child is charming and good as gold .
” 罗伯特 说道 这 孩子 是 迷人 和 好的 作为 金子 .

罗伯特说这孩子很讨人喜欢，心地善良。

[ai] [nəʊ] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] ['hæpi] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ,
I know you will be happy with her ,
我 知道 你 将要 是 快乐的 和 她 ,

我知道你会和她相处得很愉快。

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][faɪnd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][ɪz] [tu:] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ][keə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] ,
and if you find that she is too much of a care for you ,
和 如果 你 寻找 那 她 是 也 很多 的 一个 关心 为了 你 ,

如果你发现她对你过于关心，

[ju:; jʊ][kæn; kən] ['sɪmpli] [θrəʊ] [hɜ:(r); hə(r)] [raɪt] [bæk] [ɒn] ['rɑ:bərts] [hændz] .
you can simply throw her right back on Robert's hands .
你 能 简单地 扔 她 正确的 后退 在 罗伯特的 双手 .

你完全可以把她扔回罗伯特手里。

[ai][doʊnt] [laɪk] [tu:; tə][hæv; həv] [hɪm] [fi:l] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz][nəʊ] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)] .
I don't like to have him feel that he has no responsibility in the matter .
我 不 喜欢 到 有 他 感觉 那 他 有 不 责任 在 这 事情 .

我不希望他觉得他在这件事上没有责任。

” [e'li:z] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi][ɔ:l] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['hɑ:rˌgreɪv] [hæd; həd] [dri:md] , [ænd; ənd][mɔ:(r)] .
” Elise proved to be all that Mrs . Hargrave had dreamed , and more .
” 爱丽丝 已证实 到 是 全部 那 太太 . 哈格雷夫 有 梦见 , 和 更多的 .

“事实证明，艾莉丝完全符合哈格雷夫太太的梦想，甚至超出了她的预期。”

[ʃi:; ʃi] [sæŋ] [laɪk] [ə; eɪ][bɜ:d][ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['hɑ:rˌgreɪv] [faʊnd] [hɜ:(r); hə(r)][əʊld] [skɪl] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [æz; əz][ʃi:; ʃi]
She sang like a bird and Mrs . Hargrave found her old skill returning as she
她 唱 喜欢 一个 鸟 和 太太 . 哈格雷夫 成立 她 老的 技能 返回 作为 她
[pleɪd] [ə'kʌmpənimənt] [ɔ:(r)] [tɔ:t] [e'li:z] [tu:; tə] [pleɪ] [ɒn][ðə; ði] ['prɪti] [pi'ænəʊ] .
played accompaniments or taught Elise to play on the pretty piano .
玩 伴奏 或者 教授 爱丽丝 到 玩 在 这 漂亮的 钢琴 .

她唱歌像鸟儿一样悦耳动听，哈格雷夫太太发现自己以前的技能又回来了，她为她伴奏，或者教艾丽丝在漂亮的钢琴上弹琴。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:l] , [hu:] [wɒz; wəz] ['pɜ:fɪktli] ['hæpi] ,
And the little girl , who was perfectly happy ,
和 这 小的 女孩 , WHO 曾是 完美 快乐的 ,

而那个小女孩，却非常快乐，

[rɪ'peɪd] [hɜː(r); hə(r)]['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)][ɪn] [lʌv] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [swiːt] [ænd; ənd] ['prɪti]

repaid	her	over	and	over	in	love	and	a	thousand	sweet	and	pretty
已偿还	她	超过	和	超过	在	爱	和	一个	千	甜的	和	漂亮的

[ə'tenʃən] .

attentions	.
注意	.

我用爱和无数甜蜜美好的关怀一次又一次地回报了她。

[dɪə(r)]['mɪsɪz] . ['hɑːrˌgreɪv] ,

Dear	Mrs	.	Hargrave	,
亲爱的	太太	.	哈格雷夫	,

尊敬的哈格雷夫夫人：

[huː] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] ['ləʊnli] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [nɒt] [kɛəd] [pə'tɪkjələli] ['weðə(r)] [ʃiː; ʃi][lɪvd; 'laɪvd]

who	had	been	so	lonely	that	she	had	not	cared	particularly	whether	she	lived
WHO	有	到过	所以	孤独	那	她	有	不是	关心	特别	无论	她	居住地

[ɔː(r)][daɪd] ,

or	died	,
或者	死亡	,

她曾一度非常孤独，以至于对自己的生死漠不关心。

[faʊnd] [hɜː'self] ['wɪʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [ɒv; əv][laɪf] . [faɪv]

found	herself	wishing	for	many	years	of	life	.	5
成立	她自己	祝	为了	许多	年	的	生活	.	5

她渴望拥有更长的寿命。5

[ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l][g'ɜːlz] , [e'liːz] , [rəu'zænə] , [ɒv; əv] [huːm] [juː; jʊ][hæv; həv] [pə'hæps] [riːd] ,

The	three	little	girls	,	Elise	,	Rosanna	,	of	whom	you	have	perhaps	read	,
这	三	小的	女孩们	,	爱丽丝	,	罗莎娜	,	的	谁	你	有	也许	读	,

你或许读过关于那三个小女孩的故事，艾丽丝、罗莎娜，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [frend] ['helən] ['kʌlvə(r)][wɜː(r); wə(r)] [greɪt] [frendz] .

and	her	friend	Helen	Culver	were	great	friends	.
和	她	朋友	海伦	卡尔弗	是	伟大的	朋友们	.

她和她的朋友海伦·卡尔弗是很好的朋友。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [skuːl] [ænd; ənd] ['stʌdid] [ænd; ənd] [pleɪd] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [rəu'zænə] [ænd; ənd]

They	went	to	school	and	studied	and	played	together	,	and	Rosanna	and
他们	去	到	学校	和	研究	和	玩	一起	,	和	罗莎娜	和

['helən] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ] [gɜːl] [skaʊts] .

Helen	were	both	Girl	Scouts	.
海伦	是	两个都	女孩	童子军	.

她们一起上学、学习、玩耍，罗莎娜和海伦都是女童子军。

[e'liːz] [wɒz; wəz][tuː; tə][dʒɔɪn] [tuː] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['kwɒlɪfaɪ] .

Elise	was	to	join	too	,	as	soon	as	she	could	qualify	.
爱丽丝	曾是	到	加入	也	,	作为	很快	作为	她	可以	资格	.

一旦符合资格，艾莉丝也将加入。

[æt; ət]['prez(ə)nt] , [æz; əz]['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] [sed] ['slæŋɪli] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] “ [stʌk] [ɒn][paɪ] .

At	present	,	as	Uncle	Robert	said	slangily	,	she	was	“	stuck	on	pie	.
在	展示	,	作为	叔叔	罗伯特	说	俚语	,	她	曾是	“	卡住	在	馅饼	.

用罗伯特叔叔的俚语来说，她现在“沉迷于吃馅饼”。

” [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] [krʌst] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [kʌt] [ɔː(r)]['iːv(ə)n] [sɔːd] [ə'pɑːt] [ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi]

”	She	could	not	make	a	crust	that	could	be	cut	or	even	sawed	apart	although	she
”	她	可以	不是	制作	一个	地壳	那	可以	是	切	或者	甚至	锯	除	虽然	她

[traɪd] [tuː; tə][duː; də][səʊ] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['ɜːnɪstnəs] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

tried	to	do	so	with	all	the	earnestness	in	the	world	.
尝试	到	做	所以	和	全部	这	认真	在	这	世界	.

“尽管她竭尽全力，却仍然做不出可以切开甚至锯开的饼皮。”

[pə'hæps] [juː; jʊ][gˈɜːlz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['riːdɪŋ] [ðɪs] [rɪ'membə(r)] [rəu'zænə] .

Perhaps	**you**	**girls**	**who**	**are**	**reading**	**this**	**remember**	**Rosanna**	**.**
也许	你	女孩们	WHO	是	阅读	这	记住	罗莎娜	.

也许正在阅读这篇文章的你们这些女孩还记得罗莎娜。

[ɪf] [səʊ] ,

If	**so**	**,**
如果	所以	,

如果是这样，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [gruː] [wel] [ænd; ənd] [strɒŋ] [əˈgen] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)]

you	**will**	**be**	**glad**	**to**	**know**	**that**	**she**	**grew**	**well**	**and**	**strong**	**again**	**after**	**her**
你	将要	是	高兴的	到	知道	那	她	生长	出色地	和	强的	再次	后	她

['æksɪdənt][ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['hæpi] ['lɪt(ə)l][gɜːl] [huː] [wɒz; wəz] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə]

accident	**and**	**continued**	**to**	**be**	**a**	**very**	**happy**	**little**	**girl**	**who**	**was**	**devoted**	**to**
事故	和	持续	到	是	一个	非常	快乐的	小的	女孩	WHO	曾是	奉献	到

[hɜː(r); hə(r)] ['grænmʌðə(r)] ,

her	**grandmother**	**,**
她	祖母	,

你会很高兴地得知，她在事故后恢复得很好，身体也强壮了很多，她仍然是一个非常快乐的小女孩，非常爱她的祖母。

[huː] [ɪn] [tɜːn] [wɒz; wəz] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [rəu'zænə] .

who	**in**	**turn**	**was**	**devoted**	**to**	**Rosanna**	**.**
WHO	在	转动	曾是	奉献	到	罗莎娜	.

而他本人则对罗莎娜忠心耿耿。

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [heə(r)] [ðæt] [rəu'zænə] [hæd; həd] [kʌt] [ɒf] [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [steɪ] [dɒkt] ,

The	**beautiful**	**hair**	**that**	**Rosanna**	**had**	**cut**	**off**	**was**	**allowed**	**to**	**stay**	**docked**	**,**
这	美丽的	头发	那	罗莎娜	有	切	离开	曾是	允许	到	停留	停靠	,

罗莎娜剪掉的那头美丽的头发被允许保留下来。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'liːf] [tuː; tə] [rəu'zænə] ,

and	**that**	**was**	**a**	**great**	**relief**	**to**	**Rosanna**	**,**
和	那	曾是	一个	伟大的	宽慰	到	罗莎娜	,

这让罗莎娜如释重负。

[huː] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['wʌrid] [baɪ][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [kɜːrlz] [ðæt] [hʌŋ] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)]

who	**was**	**always**	**worried**	**by**	**the**	**weight**	**of**	**the**	**long**	**curls**	**that**	**hung**	**over**	**her**
WHO	曾是	总是	担心	经过	这	重量	的	这	长的	卷发	那	悬挂	超过	她

['ʃəuldəz] [laɪk] [ə; eɪ] [dɑːk] ['glɪsnɪŋ] [keɪp] .

shoulders	**like**	**a**	**dark**	**glistening**	**cape**	**.**
肩膀	喜欢	一个	黑暗的	闪闪发光	岬	.

她总是担心披在肩上的长卷发太重，就像一件闪闪发光的黑色斗篷。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [sʌtʃ] [fʌn] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ʃeɪk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [laɪk] [ə; eɪ]['pəʊni][ænd; ənd]

It	**seemed**	**such**	**fun**	**to**	**be**	**able**	**to**	**shake**	**her**	**head**	**like**	**a**	**pony**	**and**
它	似乎	这样的	乐趣	到	是	有能力的	到	摇	她	头	喜欢	一个	小马	和

[send][ðə; ði] [ʃɔːt] ,

send	**the**	**short**	**,**
发送	这	短的	,

能够像小马一样摇摇头，然后发出短促的.....似乎很有趣。

[θɪk] [meɪn] ['flaɪɪŋ] [naʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kʌt] [ɒf] .

thick	**mane**	**flying**	**now**	**that**	**it**	**was**	**cut**	**off**	**.**
厚的	鬃毛	飞行	现在	那	它	曾是	切	离开	.

浓密的鬃毛被剪掉后四处飞扬。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] ['piːp(ə)l] [ɪn] [roʊ'zænəz] [həʊm] : [hɜː(r); hə(r)] ['steɪtli] ['grænmʌðə(r)] ['mɪsɪz] .

There	were	three	people	in	Rosanna's	home	:	her	stately	grandmother	Mrs	.
那里	是	三	人们	在	罗莎娜的	家	:	她	庄严	祖母	太太	.

['hɔː.tən] , ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] ,

Horton	,	Uncle	Robert	,
霍顿	,	叔叔	罗伯特	,

罗莎娜家有三个人：她端庄的祖母霍顿夫人、罗伯特叔叔，

[ɒv; əv] [huːm] [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːd] , [ænd; ənd] [rəu'zænə] [hɜː'self] .

of	whom	you	have	heard	,	and	Rosanna	herself	.
的	谁	你	有	听到	,	和	罗莎娜	她自己	.

你们都听说过他们的事迹，还有罗莎娜本人。

[rəu'zænə] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [meɪd] , [ɒv; əv] [huːm] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] ,

Rosanna	had	had	a	maid	,	of	whom	she	was	very	fond	,
罗莎娜	有	有	一个	女佣	,	的	谁	她	曾是	非常	喜爱	,

罗莎娜有一个女仆，她非常喜欢这个女仆。

[bʌt; bət] ['mɪni] [wɒz; wəz][æt; ət] [həʊm] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] ['mæri] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mæn][tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃi]

but	Minnie	was	at	home	preparing	to	marry	the	young	man	to	whom	she
但	米妮	曾是	在	家	准备	到	结婚	这	年轻的	男人	到	谁	她

[hæd; həd] [biːn] [ɪn'geɪdʒd] all6

had	been	engaged	all6
有	到过	已订婚的	all6

但米妮在家准备嫁给她一直订婚的那个年轻人。

[θruː] [ðə; ðɪ][wɔː(r)] .

through	the	war	.
通过	这	战争	.

战争期间。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət] [həʊm] [ə'gen] ,

He	was	at	home	again	,
他	曾是	在	家	再次	,

他又回到家了。

[ænd; ənd] [tə'geðə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪtɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋgələʊ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['haɪləndz] .

and	together	they	were	fitting	out	a	cunning	little	bungalow	in	the	Highlands	.
和	一起	他们	是	配件	出去	一个	狡猾	小的	平房	在	这	高地	.

他们一起在苏格兰高地布置了一栋别致的小平房。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] [kwaɪt] [tuː; tə][ðeə(r)][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

As	soon	as	everything	was	arranged	quite	to	their	satisfaction	,	they	were
作为	很快	作为	一切	曾是	安排	相当	到	他们的	满意	,	他们	是

['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['mærid] ,

going	to	be	married	,
去	到	是	已婚	,

一切安排妥当后，他们便准备结婚了。

[ænd; ənd] ['mɪni] [vau] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['nevə(r)][get] ['mærid] [ən'les] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ]

and	Minnie	vowed	that	she	could	never	get	married	unless	she	could	have	a
和	米妮	发誓	那	她	可以	绝不	得到	已婚	除非	她	可以	有	一个

['riːəl] ['wedɪŋ] [wɪð] ['braidzmeid] [ænd; ənd][ɔːl] ,

real	wedding	with	bridesmaids	and	all	,
真实的	婚礼	和	伴娘	和	全部	,

米妮发誓，除非能举办一场有伴娘等所有仪式的真正婚礼，否则她绝不结婚。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [skiːm] !

and	she	had	a	scheme	!
和	她	有	一个	方案	!

她有一个计划！

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] [ʃiː; ʃi] [rəʊld] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] [mæn] [ˈtʃʌkl] ,

By	the	way	she	rolled	her	eyes	and	her	young	man	chuckled	,
经过	这	方式	她	滚动	她	眼睛	和	她	年轻的	男人	轻笑	,

她翻了个白眼，她的年轻男友轻笑了一声。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈwʌndəf(ə)l] [skiːm] [ɪnˈdiːd] ,

it	seemed	as	though	it	must	be	a	very	wonderful	scheme	indeed	,
它	似乎	作为	尽管	它	必须	是	一个	非常	精彩的	方案	的确	,

这看起来确实是一个非常绝妙的计划。

[bʌt; bət] [ɔːlˈðəʊ] [ɔːl] [θriː] [gˈɜːlz] [hʌŋ] [əˈraʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [nek] [ænd; ənd] [tiːzd] , [nɒt] [əˈnʌðə(r)]

but	although	all	three	girls	hung	around	her	neck	and	teased	,	not	another
但	虽然	全部	三	女孩们	悬挂	大约	她	脖子	和	戏弄	,	不是	其他

[wɜːd] [wʊd] [ʃiː; ʃi] [seɪ] .

word	would	she	say	.
单词	会	她	说	.

虽然三个女孩围着她取笑她，但她一句话也不说。

[ˈmɪni] [hæd; həd] [tuː] [ˈlɪt(ə)l] [ˈsɪstəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈeɪdʒɪz][ɒv; əv] [rəuˈzænə] [ænd; ənd]

Minnie	had	two	little	sisters	who	were	about	the	ages	of	Rosanna	and
米妮	有	二	小的	姐妹	WHO	是	关于	这	年龄	的	罗莎娜	和

[eˈliːz] [ænd; ənd] [ˈhelən] ,

Elise	and	Helen	,
爱丽丝	和	海伦	,

米妮有两个妹妹，她们的年龄和罗莎娜、伊莉丝和海伦差不多。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] [skiːm] [wɒz; wəz] [ˈaɪðə(r)] .

but	they	did	not	know	what	the	scheme	was	either	.
但	他们	做过	不是	知道	什么	这	方案	曾是	任何一个	.

但他们也不知道这个计划是什么。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈtraɪɪŋ] .

It	was	very	trying	.
它	曾是	非常	尝试	.

这真是一段非常难熬的经历。

[ˈhelən] [ˈkʌlvə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)][lɪvd; ˈlaɪvd][ˈəʊvə(r)][ˈmɪsɪz] . [ˈhɔːrtənz] [ˈgærɑːʒ] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)][nəʊ]

Helen	Culver	no	longer	lived	over	Mrs	.	Horton's	garage	and	her	father	no
海伦	卡尔弗	不	更长	居住地	超过	太太	.	霍顿	车库	和	她	父亲	不

[lɒŋgə(r)] [drəʊv] [ðə; ði] [ˈhɔː.tən] [kɑːz] ,

longer	drove	the	Horton	cars	,
更长	驾驶	这	霍顿	汽车	,

海伦·库尔弗不再住在霍顿太太的车库楼上，她的父亲也不再开霍顿家的车了。

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [həʊm] [wɒz; wəz] [ˈveri] [nɪə(r)][ɪn][ə; eɪ][dɪə(r)][ˈlɪt(ə)l] [əˈpɑːtmənt] [æz; əz] [swiːt] [ænd; ənd]

but	her	home	was	very	near	in	a	dear	little	apartment	as	sweet	and
但	她	家	曾是	非常	靠近	在	一个	亲爱的	小的	公寓	作为	甜的	和

[kliːn] [ænd; ənd] [ˈdeɪnti] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] .

clean	and	dainty	as	it	could	be	.
干净的	和	纤巧	作为	它	可以	是	.

但她的家就在附近，是一间温馨的小公寓，干净整洁，精致可爱。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈkʌlvə(r)][ænd; ənd][ˈʌŋk(ə)l] [ˈɒbət] [wɜː(r); wə(r)][ˈɒf(ə)n] [təˈgeðə(r)] [ænd; ənd][dɪd][ə; eɪ] [gʊd] [diːl]

Mr	.	Culver	and	Uncle	Robert	were	often	together	and	did	a	good	deal
先生	.	卡尔弗	和	叔叔	罗伯特	是	经常	一起	和	做过	一个	好的	交易

[ɒv; əv] [ˈfɪgjər] [ænd; ənd] [ˈdrɔːɪŋ] [bʌt; bət][ˈʌðə(r)][ðæn; ðən] [gesɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ]

of	figuring	and	drawing	but	other	than	guessing	that	it	was	something
的	计算	和	绘画	但	其他	比	猜测	那	它	曾是	某物

[tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈrɑːbərts] [ˈbɪznəs] ,

to	do	with	Uncle	Robert's	business	,
到	做	和	叔叔	罗伯特的	商业	,

库尔弗先生和罗伯特叔叔经常在一起，他们做了很多计算和绘图工作，但除了猜测这与罗伯特叔叔的生意有关之外，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dɪd] [nɒt] ['trʌb(ə)l] [ðeə(r)] [hedz] .

the	children	did	not	trouble	their	heads	.
这	孩子们	做过	不是	麻烦	他们的	头部	.

孩子们并没有为此烦恼。

['helən] [wɒz; wəz] [ə'hed] [ɒv; əv] [rəu'zænə] [ɪn] [skuːl] .

Helen	was	ahead	of	Rosanna	in	school	.
海伦	曾是	前方	的	罗莎娜	在	学校	.

海伦在学校的成绩比罗莎娜好。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['betə(r)] [tʃɑːns] [tuː; tə] [stɑːt] [wɪð] ,

She	had	had	a	better	chance	to	start	with	,
她	有	有	一个	更好的	机会	到	开始	和	,

她原本有更好的机会。

[æz; əz] [rəu'zænə] [hæd; həd] ['əʊnli] [hæd; həd] ['praɪvət] ['tiːtʃə(r)z] [ænd; ənd] [səʊ] [hæd; həd] [hæd; həd] [nəʊ]

as	Rosanna	had	only	had	private	teachers	and	so	had	had	no
作为	罗莎娜	有	仅有的	有	私人的	教师	和	所以	有	有	不

['riːz(ə)n] [tuː; tə] [straɪv] [tuː; tə] [fɔːdʒ] [ə'hed] .

reason	to	strive	to	forge	ahead	.
原因	到	努力	到	锻造	前方	.

因为罗莎娜只有私人教师，所以她没有理由努力进取。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [nəʊ] [wʌn] [tuː; tə] [get] [ə'hed] [ɒv; əv] !

There	had	been	no	one	to	get	ahead	of	!
那里	有	到过	不	一	到	得到	前方	的	!

根本没有人可以超越!

[naʊ] , [haʊ'evə(r)] , [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['stʌdiɪŋ] [tuː; tə] [sʌtʃ] [gʊd] ['pɜːpəs] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [həʊpt] [suːn] to7

Now	,	however	,	she	was	studying	to	such	good	purpose	that	she	hoped	soon	to7
现在	,	然而	,	她	曾是	学习	到	这样的	好的	目的	那	她	希望	很快	to7

然而，现在她的学习非常有成效，她希望很快就能7

[ˌəʊvə'teɪk] ['helən] .

overtake	Helen	.
超过	海伦	.

超过海伦。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [hɑːd] [tɑːsk] ,

But	it	was	a	hard	task	,
但	它	曾是	一个	难的	任务	,

但这并非易事。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['helən] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [braɪt] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [huː] [kʊd; kəd] [ænd; ənd] [wʊd] [ænd; ənd] [dɪd]

because	Helen	was	a	very	bright	little	girl	who	could	and	would	and	did
因为	海伦	曾是	一个	非常	明亮的	小的	女孩	WHO	可以	和	会	和	做过

[pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [best] ['efət] [ɪn] ['evriθɪŋ] [ʃiː; ʃi] [dɪd] .

put	her	best	effort	in	everything	she	did	.
放	她	最好的	努力	在	一切	她	做过	.

因为海伦是一个非常聪明的小女孩，她能够、愿意并且也确实在所做的每一件事上都尽了全力。

[ðiːz] , [ðen] ,

These	,	then	,
这些	,	然后	,

那么，这些

[wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] [gˈɜːlz] [huː] [sæt] [ɒn] [rɒʊ'zænəz] ['dɔːstep] [ænd; ənd] [smeld] [ðə; ði]

were	the	three	little	girls	who	sat	on	Rosanna's	doorstep	and	smelled	the
是	这	三	小的	女孩们	WHO	卫星	在	罗莎娜的	家门口	和	闻起来	这

['bɜːnɪŋ] [liːvz] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [fɔːl] [deɪ] .

burning	leaves	and	enjoyed	the	beautiful	fall	day	.
燃烧	树叶	和	享受	这	美丽的	落下	天	.

是坐在罗莎娜家门口的三个小女孩，她们闻着落叶燃烧的香味，享受着美丽的秋日。

“ [rəu'zænə] [ɪz][səʊ] [gʊd] [æt; ət] ['meɪkɪŋ] [plænz] , ” [sed] ['helən] , ['smaɪlɪŋ] ['əʊvə(r)][æt; ət][hɜ:(r); hə(r)]
“ Rosanna is so good at making plans , ” said Helen , smiling over at her
“ 罗莎娜 是 所以 好的 在 制作 计划 , ” 说 海伦 , 微笑 超过 在 她
[frend] .
friend .
朋友 .

“罗莎娜很擅长做计划，”海伦笑着对朋友说。

“ [wɒt] [ʃæl; ʃəl][jɔ:(r); jə(r)] [gʊd] [plæn][bi:; bi][fɔ:(r); fə(r)] ? ” [ɑ:skt] [e'li:z] .
“ What shall your good plan be for ? ” asked Elise .
“ 什么 将 你的 好的 计划 是 为了 ? ” 问 爱丽丝 .

“你的好计划是什么呢？”伊莉丝问道。

“ [doʊnt][ju:; jʊ] [rɪ'membə(r)] , [e'li:z] , ['aʊə(r)] ['telɪŋ] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['pɪknɪk][wi:; wi][hæd; həd] [wʌns] ,
“ Don't you remember , Elise , our telling you about the picnic we had once ,
“ 不 你 记住 , 爱丽丝 , 我们的 讲述 你 关于 这 野餐 我们 有 一次 ,

“伊莉丝，你不记得我们跟你讲过我们曾经一起野餐的事了吗？”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hu:] [tʊk] ['sʌpə(r)] [wɪð] [ˌju: 'es] ? ”
and the children who took supper with us ? ”
和 这 孩子们 WHO 采取 晚餐 和 我们 ? ”

和我们一起吃晚饭的孩子们呢?

“ [əʊ] , [wi:] — [jes] , [jes] ! ” [sed] [e'li:z] , [kə'rektɪŋ] [hɜ:'self] ['heɪstɪli] .
“ Oh , oui — yess , yess ! ” said Elise , correcting herself hastily .
“ 哦 , 是的 — 是的 , 是的 ! ” 说 爱丽丝 , 纠正 她自己 草草 .

“哦，是的——是的，是的！”艾莉丝连忙纠正自己。

“ [ænd; ənd][wi:; wi][təʊld][ju:; jʊ] [haʊ] [wi:; wi] [tʊk] [ðem; ðəm] [həʊm] [ænd; ənd] [sɔ:] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['gwɛni] ,
“ And we told you how we took them home and saw poor Gwenny ,
“ 和 我们 讲述 你 如何 我们 采取 他们 家 和 锯 贫穷的 格温妮 ,
[ðeə(r)]['sɪstə(r)] ,
their sister ,
他们的 姐姐 ,

“我们还告诉过你们，我们是如何把他们带回家，看到可怜的格温妮，他们的妹妹，

[hu:] [ɪz][səʊ] [leɪm] [ðæt] [ʃi:; ʃi] ['kænɒt] [wɔ:k] [æt; ət][ɔ:l] ,
who is so lame that she cannot walk at all ,
WHO 是 所以 瘸 那 她 不能 走 在 全部 ,

她跛得很厉害，完全无法行走。

[ænd; ənd][ɪz][səʊ] [gʊd] [ænd; ənd]['peɪʃ(ə)nt][ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ?
and is so good and patient about it ?
和 是 所以 好的 和 病人 关于 它 ?

他在这方面真的很有耐心，也很优秀?

[wi:; wi] [mi:n] [tu:; tə] [teɪk] [ju:; jʊ]['əʊvə(r)][tu:; tə] [si:] [hɜ:(r); hə(r)] , [naʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][kæn; kən] [spi:k] ['ɪŋglɪʃ]
We mean to take you over to see her , now that you can speak English
我们 意思是 到 拿 你 超过 到 看 她 , 现在 那 你 能 说话 英语
[səʊ] ['naɪsli] .
so nicely .
所以 很好 .

既然你英语说得这么好，我们打算带你去见见她。

[ʃi:; ʃi] ['wɒnts] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ][səʊ] [mʌtʃ] . ”
She wants to see you so much . ”
她 想要 到 看 你 所以 很多 . ”

她非常想见你。

“ [ai] [wʊd] [bi:; bi] [tʃɑ:m] [tu:; tə][gəʊ] , ” [dɪ'kleəd] [e'li:z] , ['nɒdɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['kɜ:li] [hed] .
“ I would be charm to go , ” declared Elise , nodding her curly head .
“ 我 会 是 魅力 到 去 , ” 声明 爱丽丝 , 点头 她 卷曲 头 .

“我很乐意去，”艾莉丝一边说着，一边点了点她卷曲的脑袋。

“ [wel] , ” [kən'tɪnjuːd] [rəu'zænə] , “ - ['mʌðə(r)] [sez] [ðæt] ['gwɛni] [kʊd; kəd][biː; bi] [kjʊəd] ,
“ Well , ” continued Rosanna , “ Gwenny's mother says that Gwenny could be cured ,
“ 出色地 , ” 持续 罗莎娜 , “ - 母亲 说道 那 格温妮 可以 是 治愈 ,

“嗯，”罗莎娜继续说道，“格温妮的母亲说格温妮的病可以治好。”

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kɒst] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['evə(r)] [peɪ] ,
but that it would cost more than she could ever pay ,
但 那 它 会 成本 更多的 比 她 可以 曾经 支付 ,

但那将花费她永远也付不起的钱。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][get] [dʌn] [æt; ət][ðə; ði] [friː] [dis'pensəri] .
and it is nothing that she could get done at the free dispensaries .
和 它 是 没有什么 那 她 可以 得到 完毕 在 这 自由的 药房 .

而且，这是她在免费药房无法办理的任何手续。

[ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)]['pleɪsɪz] [weə(r)] ['veri] , ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)]['piːp(ə)l] [kæn; kən][gəʊ][ænd; ənd][get] [gʊd]
Those are places where very , very poor people can go and get good
那些 是 地方 在哪里 非常 , 非常 贫穷的 人们 能 去 和 得到 好的
['dɑːktərz][ænd; ənd] nurses8
doctors and nurses8
医生 和 nurses8

那些地方是极度贫困的人可以去获得优秀医生和护士服务的地方。

[ænd; ənd] [əd'vaɪs] [wɪ'ðaʊt] ['peɪɪŋ] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] , [bʌt; bət] ['gwɛni] [kʊd; kəd][nɒt][gəʊ][ðeə(r)] .
and advice without paying anything at all , but Gwenny could not go there .
和 建议 没有 付费 任何事物 在 全部 , 但 格温妮 可以 不是 去 那里 .

而且完全免费提供建议，但格温妮去不了那里。

“ [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ][bɪg]['hɒspɪt(ə)l][ɪn] [ˌsɪnsɪ'næti] [ænd; ənd] [steɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
“ She would have to go to a big hospital in Cincinnati and stay for a
“ 她 会 有 到 去 到 一个 大的 医院 在 辛辛那提 和 停留 为了 一个
[lɒŋ] [waɪl] .
long while .
长的 尽管 .

“她必须去辛辛那提的一家大医院，并且要在那里待很长时间。”

[ai] [θɔːt] [ə'baʊt] ['ɑːskɪŋ] [maɪ] ['grænmʌðə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][send] ['gwɛni] [ðeə(r)] ,
I thought about asking my grandmother if she would like to send Gwenny there ,
我 想法 关于 问 我的 祖母 如果 她 会 喜欢 到 发送 格温妮 那里 ,

我考虑过问问奶奶是否愿意把格温妮送到那里去。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][lɑːst] [naɪt] ,
but just as I was going to speak of it last night ,
但 只是 作为 我 曾是 去 到 说话 的 它 最后的 夜晚 ,

但就在我昨晚准备谈到这件事的时候，

[ʃiː; ʃi] [kə'menst] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] [ə'baʊt] ['mʌni] ,
she commenced to talk to Uncle Robert about money ,
她 开始 到 讲话 到 叔叔 罗伯特 关于 钱 ,

她开始和罗伯特叔叔谈论钱的事，

[ænd; ənd][ai] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] [tel] [hɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['nevə(r)][səʊ] [hɑːd] [ʌp] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][laɪf] ,
and I heard her tell him that she was never so hard up in her life ,
和 我 听到 她 告诉 他 那 她 曾是 绝不 所以 难的 向上 在 她 生活 ,

我听到她告诉他，她这辈子从来没有这么穷过。

[ænd; ənd] [wɒt] [wɪð] [ðə; ði] ['lɪbəti] [ləʊn] [draɪvz] ['teɪkɪŋ] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['sɜːpləs] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][bæŋks]
and what with the Liberty Loan drives taking all her surplus out of the banks
和 什么 和 这 自由 贷款 驱动 采取 全部 她 剩余 出去 的 这 银行
,
,
,

再加上自由公债运动把她所有的盈余资金都从银行里抽走了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] [reɪt] [ɒv; əv]['tæksɪz] , [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] .

and	the	high	rate	of	taxes	,	she	didn't	know	what	she	was	going	to	do	.
和	这	高的	速度	的	税收	,	她	没有	知道	什么	她	曾是	去	到	做	.

再加上高额的税收，她不知道该怎么办。

[səʊ][aɪ] ['kʊd(ə)nt] [seɪ] [ə; eɪ] [θɪŋ] . ”

So	I	couldn't	say	a	thing	.	”
所以	我	不能	说	一个	事物	.	”

所以我什么也说不出来。

“ [ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [mɑː] [mamã] , ” [sed] [e'liːz] .

“	The	same	with	ma	maman	,	”	said	Elise	.
“	这	相同的	和	玛	妈妈	,	”	说	爱丽丝	.

“我妈妈也是一样，”艾莉丝说。

“ [ʃiː; ʃi] [kɔːlz] [ðəʊz] [seɪm] ['tæksɪz] ['rɔbəz] .

“	She	calls	those	same	taxes	robbers	.
“	她	呼叫	那些	相同的	税收	强盗	.

她称这些税款为强盗。

[səʊ][juː; jʊ] [meɪk] [ðə; ði][plæn] ? ”

So	you	make	the	plan	?	”
所以	你	制作	这	计划	?	”

所以你来制定计划?

“ [ðæts] [dʒʌst][ˌaɪ 'tiː] : [ai][doʊnt] , ” [sed] [rəu'zænə] ['ruːfəli] .

“	That's	just	it	:	I	don't	,	”	said	Rosanna	ruefully	.
“	那就是	只是	它	:	我	不	,	”	说	罗莎娜	懊悔地	.

“就是这样：我没有，”罗莎娜懊恼地说。

“ [ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌp][sʌm; səm] [wei] [tuː; tə] [ɜːn] ['mʌni] , [ə; eɪ][ɒt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ɑː'selvz] . ”

“	I	wish	I	could	think	up	some	way	to	earn	money	,	a	lot	of	it	ourselves	.	”
“	我	希望	我	可以	思考	向上	一些	方式	到	赚	钱	,	一个	很多	的	它	我们自己	.	”

“我真希望自己能想到一些赚钱的方法，最好是能赚很多钱。”

“ [lets] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] ! ” [sed] ['helən] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [brɪsk] , [dɪ'saɪdɪd] [wei] .

“	Let's	do	it	!	”	said	Helen	in	her	brisk	,	decided	way	.
“	我们来吧	做	它	!	”	说	海伦	在	她	轻快	,	决定	方式	.

“那就这么办吧！”海伦用她那干脆利落、果断的语气说道。

“ [bʌt; bət] [haʊ] ? ” ['kwestʃənd] [rəu'zænə] .

“	But	how	?	”	questioned	Rosanna	.
“	但	如何	?	”	被质问	罗莎娜	.

“可是怎么做呢？”罗莎娜问道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['mʌni] , ['helən] .

“	It	will	take	such	a	lot	of	money	,	Helen	.
“	它	将要	拿	这样的	一个	很多	的	钱	,	海伦	.

“海伦，这需要很多钱。”

['hʌndrədz] [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [d'ɒləz] , ['meɪbi] [θ'aʊzəndz] . ”

Hundreds	and	hundreds	of	dollars	,	maybe	thousands	.	”
数百	和	数百	的	美元	,	或许	数千	.	”

几百美元，甚至几千美元。”

“ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][ɑːsk][ə; eɪ]['dɒktə(r)] [ɪg'zæktli] [haʊ] [mʌtʃ]

“	I	should	think	the	thing	to	do	would	be	to	ask	a	doctor	exactly	how	much
“	我	应该	思考	这	事物	到	做	会	是	到	问	一个	医生	确切地	如何	很多

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kɒst] ,

it	would	cost	,
它	会	成本	,

我认为应该做的是直接问医生具体要花多少钱，

[fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] , ” [sed] [ðə; ði] ['præktɪkl] ['helən] .

first	of	all	,	”	said	the	practical	Helen	.
第一的	的	全部	,	”	说	这	实际的	海伦	.

“首先,”务实的海伦说道。

“ [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] , ” [sed] [rəu'zænə] , “ - ['fæməli] [ɪz] ['veri] [praʊd] .

“	Another	thing	,	”	said	Rosanna	,	“	Gwenny's	family	is	very	proud	.
”	其他	事物	,	”	说	罗莎娜	,	”	-	家庭	是	非常	自豪的	.

“还有一件事,”罗莎娜说,“格温妮的家人都为此感到非常自豪。”

[ðeɪ] [doʊnt] [laɪk] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['teɪkɪŋ] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

They	don't	like	to	feel	that	people	are	taking	care	of	them	.
他们	不	喜欢	到	感觉	那	人们	是	采取	关心	的	他们	.

他们不喜欢被人照顾的感觉。

[ðə; ði] Associated9

The	Associated9
这	Associated9

联合9

['tʃærəti] [geɪv] ['gwɛni] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] [wʌns] , [səʊ] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [wiːl] [hɜː'self] [ə'raʊnd] ,

Charities	gave	Gwenny	a	chair	once	,	so	she	could	wheel	herself	around	,
慈善机构	给予	格温妮	一个	椅子	一次	,	所以	她	可以	车轮	她自己	大约	,

慈善机构曾送给格温妮一把椅子,这样她就可以自己推着轮椅行动了。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðem; ðəm] [fiːl] ['bædli] ,

but	it	made	them	feel	badly	,
但	它	制成	他们	感觉	糟糕	,

但这让他们感到难过。

[ɔːl'ðəʊ] - ['mʌðə(r)] [sed] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [tuː; tə] [ək'sept]

although	Gwenny's	mother	said	she	knew	that	it	was	the	right	thing	to	accept
虽然	-	母亲	说	她	知道	那	它	曾是	这	正确的	事物	到	接受

[ˌaɪ 'tiː] . ”

it	.	”
它	.	”

虽然格温妮的母亲说她知道接受这个结果是正确的。

“ [ʃiː; ʃi] [wɪl] [fiːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [peɪ] [tuː; tə] [hæv; həv]

“	She	will	feel	that	it	is	the	thing	to	do	if	we	can	pay	to	have
”	她	将要	感觉	那	它	是	这	事物	到	做	如果	我们	能	支付	到	有

['gwɛni] [kjʊəd] [tuː] ,

Gwenny	cured	too	,
格温妮	治愈	也	,

“如果我们有能力支付格温妮的治疗费用,她会觉得这是我们应该做的。”

” [sed] ['helən] .

”	said	Helen	.
”	说	海伦	.

“海伦说道。”

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] ['sensəb(ə)l] [ʃiː; ʃi] [ɪz] , [rəu'zænə] .

“	You	know	how	sensible	she	is	,	Rosanna	.
”	你	知道	如何	明智的	她	是	,	罗莎娜	.

“你知道她有多懂事,罗莎娜。”

[ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] ['riːəlaɪz] [ðæt] ['evrɪbɒdi] [nəʊz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [ɔːl] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld]

She	must	realize	that	everybody	knows	that	she	does	all	she	can	in	this	world
她	必须	意识到	那	大家	知道	那	她	做	全部	她	能	在	这	世界

[fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['fæməli] .

for	her	family	.
为了	她	家庭	.

她必须明白,每个人都知道她为了家人竭尽所能。

[ai] [hɜːd] ['mʌðə(r)] [seɪ] [ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [sɔː] ['eni] ['wʊmən] [wɜːk] [səʊ] [hɑːd] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [həʊm]

I	heard	mother	say	she	never	saw	any	woman	work	so	hard	to	keep	a	home
我	听到	母亲	说	她	绝不	锯	任何	女士	工作	所以	难的	到	保持	一个	家

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] .

for	her	children	.
为了	她	孩子们	.

我听母亲说，她从未见过哪个女人像她那样努力地为孩子们维持一个家。

“ ['mʌðə(r)] [sez] [ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [rests] .

“	Mother	says	she	never	rests	.
“	母亲	说道	她	绝不	休息	.

“母亲说她从不休息。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt] [treɪnd] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [tuː; tə][duː; də]['speʃ(ə)l] [wɜːk] [laɪk] ['taɪpraɪtɪŋ] ,

And	she	is	not	trained	,	you	know	,	to	do	special	work	like	typewriting	,
和	她	是	不是	受过训练	,	你	知道	,	到	做	特别的	工作	喜欢	打字	,

而且她也没有接受过打字等特殊工作的训练。

[ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [wel] [peɪd] ,

or	anything	that	is	well	paid	,
或者	任何事物	那	是	出色地有薪酬的		,

或者任何高薪的工作，

[səʊ][ʃiː; ʃi][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['præktɪkl] [nɜːs] [ænd; ənd] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] . ”

so	she	has	to	be	a	practical	nurse	and	things	like	that	.	”
所以	她	有	到	是	一个	实际的	护士	和	事物	喜欢	那	.	”

所以她必须是一名合格的护士，诸如此类。”

“ [ɑːrnt] [ɔːl] ['nɜːsɪz] ['præktɪkl] ? ” [ɑːskt] [rəu'zænə] , [ə; eɪ] [fraʊn] [ɒv; əv] [pə'pleksəti] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]

“	Aren't	all	nurses	practical	?	”	asked	Rosanna	,	a	frown	of	perplexity	on	her
“	不是	全部	护士	实际的	?	”	问	罗莎娜	,	一个	皱眉	的	困惑	在	她

[braʊ] .

brow	.
眉头	.

“难道护士不都很务实吗？”罗莎娜疑惑地皱起眉头问道。

“ [treɪnd] ['nɜːsɪz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] , ” [rɪ'plaɪd] ['helən] .

“	Trained	nurses	are	not	,	”	replied	Helen	.
“	受过训练	护士	是	不是	,	”	回复	海伦	.

“受过训练的护士就不是这样，”海伦回答道。

“ [treɪnd] ['nɜːsɪz] [get] ['θɜːti] [ænd; ənd] ['fɔːti] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [wiːk] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['præktɪkl] [nɜːs] [gets]

“	Trained	nurses	get	thirty	and	forty	dollars	a	week	and	a	practical	nurse	gets
“	受过训练	护士	得到	三十	和	四十	美元	一个	星期	和	一个	实际的	护士	获得

['sev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] ,

seven	or	eight	,
七	或者	八	,

“受过专业训练的护士每周能挣30到40美元，而实习护士每周只能挣7到8美元。”

[ænd; ənd] [wɜːks] ['hɑːdə(r)] .

and	works	harder	.
和	作品	更难	.

而且更加努力。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [ʃiː; ʃi]['nevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][get] [treɪnd] .

But	you	see	she	never	had	a	chance	to	get	trained	.
但	你	看	她	绝不	有	一个	机会	到	得到	受过训练	.

但你看，她从来没有机会接受训练。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [laɪk] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [skuːl] [ænd; ənd]['grædʒueɪtɪŋ] ,

It	takes	a	long	time	,	like	going	to	school	and	graduating	,
它	需要	一个	长的	时间	,	喜欢	去	到	学校	和	毕业	,

这需要很长时间，就像上学和毕业一样。

['əʊnli][juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] [ɪn'sted] . ”

only	you	go	to	the	hospital	instead	.	”
仅有的	你	去	到	这	医院	反而	.	”

只不过你要去医院而已。”

“ [aɪ] [nəʊ] , ” [sed] [rəu'zænə] .

“	I	know	,	”	said	Rosanna	.
“	我	知道	,	”	说	罗莎娜	.

“我知道，”罗莎娜说。

“ [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [kɔːld] [ˌʌndə'grædʒuət] ['nɜːsɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['nɔːrtən] [ɪn'fɜːmərɪ]

“	There	were	what	they	called	undergraduate	nurses	at	the	Norton	Infirmary
“	那里	是	什么	他们	称为	本科	护士	在	这	诺顿	医务室

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔː(r)][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['juːnɪfɔːm] .

and	they	wore	a	different	uniform	.
和	他们	穿着	一个	不同的	制服	.

“诺顿医院里有一些被称为本科护士的护士，她们穿着不同的制服。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['prɪtɪ] , [ænd; ənd][səʊ] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] . ”

But	they	were	all	pretty	,	and	so	good	to	me	.	”
但	他们	是	全部	漂亮的	,	和	所以	好的	到	我	.	”

但她们都很漂亮，而且对我都很好。

“ [wel] , [juː; jʊ][kænt][duː; də] [mʌtʃ] [ɒn] [wɒt] - ['mʌðə(r)] [meɪks] , ” [sed] ['helən] . -

“	Well	,	you	can't	do	much	on	what	Gwenny's	mother	makes	,	”	said	Helen	.	10
“	出色地	,	你	不能	做	很多	在	什么	-	母亲	制作	,	”	说	海伦	.	-

“唉，格温妮妈妈挣的钱，你也没办法，”海伦说。10

[e'liːz] [saɪd] .

Elise	sighed	.
爱丽丝	叹了口气	.

艾莉丝叹了口气。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ][sæd] , ” [ʃiː; ʃi] [dɪ'kleəd] .

“	It	is	so	sad	,	”	she	declared	.
“	它	是	所以	伤心	,	”	她	声明	.

“太令人难过了，”她说道。

“ [duː; də][ðə; ði] ['rɒbə(r)] ['tæksɪz] [ə'tæk] [hɜː(r); hə(r)]['ɔːlsəʊ] ? ”

“	Do	the	robber	taxes	attack	her	also	?	”
“	做	这	强盗	税收	攻击	她	还	?	”

“强盗般的税收也会攻击她吗？”

“ [nəʊ] ; [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ə'tæk] , ” [lɑːft] ['helən] .

“	No	;	she	has	nothing	to	attack	,	”	laughed	Helen	.
“	不	;	她	有	没有什么	到	攻击	,	”	笑了	海伦	.

“不，她没有什么可攻击的，”海伦笑着说。

“ [ɪz] [miːz] ['gwɛnɪ] [ə; eɪ][gɜːl] [skaʊt] ? ” [ɑːskt] [e'liːz] .

“	Is	Mees	Gwenny	a	Girl	Scout	?	”	asked	Elise	.
“	是	米斯	格温妮	一个	女孩	侦察	?	”	问	爱丽丝	.

“格温妮小姐是女童子军吗？”伊莉丝问道。

“ [nəʊ] , [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)]['meərɪ][ɪz] .

“	No	,	but	her	sister	Mary	is	.
“	不	,	但	她	姐姐	玛丽	是	.

“不，但她的妹妹玛丽是。”

[ʃiː; ʃi] [went] [ɪn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [rəu'zænə] [dʒɔɪnd] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)] [gruːp]

She	went	in	about	the	time	Rosanna	joined	,	but	she	does	not	belong	to	our	group
她	去	在	关于	这	时间	罗莎娜	加入	,	但	她	做	不是	属于	到	我们的	团体

.

:

.

她和罗莎娜差不多同时加入，但她不属于我们这个小组。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn] [ə'nʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] . ”

They	live	in	another	part	of	the	city	.	”
他们	居住	在	其他	部分	的	这	城市	.	”

他们住在城市的另一边。

“ [wɪl] [maɪ] [ə'laʊəns] [help] ? ” [ɑːskt] [e'liːz] .

“	Will	my	allowance	help	?	”	asked	Elise	.
“	将要	我的	津贴	帮助	?	”	问	爱丽丝	.

“我的零花钱有用吗？”伊莉丝问道。

“ [ai] [wɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['glædli] .

“	I	will	give	it	so	gladly	.
“	我	将要	给	它	所以	乐意	.

“我非常乐意赠送。”

[mɑː] [mamã] [ɪz][səʊ] [gʊd] , [səʊ] ['dʒenərəs] !

Ma	maman	is	so	good	,	so	generous	!
马	妈妈	是	所以	好的	,	所以	慷慨的	!

妈妈真好，真慷慨！

[ai]['nevə(r)][kæn; kən] [spend] [ðə; ði][hɑːf] .

I	never	can	spend	the	half	.
我	绝不	能	花费	这	一半	.

我永远也花不完那一半。

[ai] [seɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [help] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [frentʃ] [tʃaɪld] ,

I	save	it	to	help	a	little	French	child	,
我	节省	它	到	帮助	一个	小的	法语	孩子	,

我把它存起来是为了帮助一个法国小孩。

[bʌt; bət]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɪf] [miːz] ['gwɛni] [ɪz][jɔː(r); jə(r)][dɪə(r)] [frend] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['sʌfə] — — ”

but	surely	if	Mees	Gwenny	is	your	dear	friend	and	she	suffers	—	—	”
但	一定	如果	米斯	格温妮	是	你的	亲爱的	朋友	和	她	遭受	—	—	”

但是，如果格温妮小姐是你的好朋友，而她却遭受痛苦——”

“ [ʃiː; ʃi] ['sʌfə] [ɔːl] [raɪt] , ” [dɪ'kleəd] ['helən] .

“	She	suffers	all	right	,	”	declared	Helen	.
“	她	遭受	全部	正确的	,	”	声明	海伦	.

“她确实很痛苦，”海伦说道。

“ [əʊ] , [rəu'zænə] , [wiː; wi][hæv; həv][gɒt][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌp][sʌm; səm] [wei] [tuː; tə][help][hɜː(r); hə(r)] !

“	Oh	,	Rosanna	,	we	have	got	to	think	up	some	way	to	help	her	!
“	哦	,	罗莎娜	,	我们	有	得到	到	思考	向上	一些	方式	到	帮助	她	!

“哦，罗莎娜，我们得想办法帮助她！”

[ai][ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ɑːsk] ['mʌðə(r)] . ”

I	am	going	to	ask	mother	.	”
我	是	去	到	问	母亲	.	”

我打算去问问妈妈。

“ ['helən] , [duː; də][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [wɒt] ['aʊə(r)] ['kæptɪn] [sed] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [lɑːst] ['miːtɪŋ] ?

“	Helen	,	do	you	remember	what	our	Captain	said	at	the	very	last	meeting	?
“	海伦	,	做	你	记住	什么	我们的	队长	说	在	这	非常	最后的	会议	?

“海伦，你还记得我们船长在最后一次会议上说了什么吗？”

[nəʊ] , [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ðeə(r)] ; [aɪ][rɪ'membə(r)] [naʊ] .

No	,	you	were	not	there	;	I	remember	now	.
不	,	你	是	不是	那里	;	我	记住	现在	.

不，你当时不在场；我现在想起来了。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [lɜːn] [tuː; tə][ækt][fɔː(r); fə(r)] [ɑː'selvz] [ænd; ənd][nɒt][fər'evə(r)][biː; bi]

She	said	that	we	must	learn	to	act	for	ourselves	and	not	forever	be
她	说	那	我们	必须	学习	到	行为	为了	我们自己	和	不是	永远	是

['ɑːskɪŋ] [help] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['fæmɪlɪz] .

asking	help	from	our	families	.
问	帮助	从	我们的	家庭	.

她说，我们必须学会为自己而活，不能总是向家人寻求帮助。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [kən'sʌlt] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [meɪd] ['eni] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [muːv] ,

She	said	that	we	should	always	consult	them	before	we	made	any	important	move	,
她	说	那	我们	应该	总是	咨询	他们	前	我们	制成	任何	重要的	移动	,

她说，我们在采取任何重大行动之前都应该先咨询他们。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə][juːz]['aʊə(r)] [əʊn] [breɪnz] .

but	she	wanted	us	to	learn	to	use	our	own	brains	.
但	她	通缉	我们	到	学习	到	使用	我们的	自己的	大脑	.

但她希望我们学会运用自己的大脑。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [lʊk] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ðəʊ] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][taɪm][tuː; tə][juːz][ɔːl][ðə; ði][breɪnz]

Now	it	does	look	to	me	as	though	this	was	a	time	to	use	all	the	brains
现在	它	做	看	到	我	作为	尽管	这	曾是	一个	时间	到	使用	全部	这	大脑

[wiː; wi][hæv; həv] .

we	have	.
我们	有	.

现在看来，这确实是一个需要我们发挥所有智慧的时候。

[θɪŋk] [haʊ] ['wʌndəf(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd]['əʊnli][duː; də] [ðɪs] [ɑː'selvz] ! ”

Think	how	wonderful	it	would	be	if	we	could	only	do	this	ourselves	!	”
思考	如何	精彩的	它	会	是	如果	我们	可以	仅有的	做	这	我们自己	!	”

想想如果我们能自己完成这件事该有多棒啊！

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ][wiː; wi] ?

“	What	do	you	mean	by	we	?
“	什么	做	你	意思是	经过	我们	?

“你说的‘我们’是什么意思？”

[dʒʌst][ˌjuː 'es] [θriː] , [ɔː(r)][ðə; ði][gɜːl] [skaʊts] [ɪn]['aʊə(r)] [gruːp] ? ” [ɑːskt] ['helən] .

Just	us	three	,	or	the	Girl	Scouts	in	our	group	?	”	asked	Helen	.
只是	我们	三	,	或者	这	女孩	童子军	在	我们的	团体	?	”	问	海伦	.

“只有我们三个，还是我们组里的女童子军？”海伦问道。

“ [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] , ” [sed] [rəu'zænə] ['dɪzməli] .

“	I	don't	know	,	”	said	Rosanna	dismally	.
“	我	不	知道	,	”	说	罗莎娜	令人沮丧地	.

“我不知道，”罗莎娜沮丧地说。

“ [aɪ] ['riːəli] ['hævnt] [ðə; ði][fɜːst][aɪ'dɪə] !

“	I	really	haven't	the	first	idea	!
“	我	真的	还没有	这	第一的	主意	!

“我真的一点头绪都没有！”

[lets] [ɔːl] [θɪŋk] . ” -

Let's	all	think	.	”	11
我们来吧	全部	思考	.	”	-

让我们一起思考。”11

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER II
章 二

第二章

[θriː] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] ,
Three in a row ,
三 在 一个 排 ,

连续三次，

[ðeɪ] [sæt][ænd; ənd] [θɔːt] [waɪl] [ðə; ðiː] [liːf] [paɪlz] ['sməʊldə(r)] [ænd; ənd][ðə; ðiː] [ˌɑːftə'nuːn] [went] [baɪ]
they sat and thought while the leaf piles smouldered and the afternoon went by
他们 卫星 和 想法 尽管 这 叶子 堆 闷烧 和 这 下午 去 经过
.
:
.

他们坐着沉思，看着落叶堆冒着烟，下午时光渐渐流逝。

[plæn]['ɑːftə(r)][plæn][wɒz; wəz] ['ɒfəd] [ænd; ənd] [dɪ'skʌst] [ænd; ənd][kɑːst][ə'saɪd] .
Plan after plan was offered and discussed and cast aside .
计划 后 计划 曾是 提供 和 讨论 和 投掷 旁边 .

方案一个接一个地被提出、讨论，然后又被一一否决。

[æt; ət][lɑːst] [e'liːz] [glɑːns, glæns][æt; ət][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l]['sɪlvə(r)] [rɪst] [wɒtʃ] , [ænd; ənd] [wuːnd] [ʌp]
At last Elise glanced at her little silver wrist watch , and wound up
在 最后的 爱丽丝 瞥了一眼 在 她 小的 银 手腕 手表 , 和 伤口 向上
[hɜː(r); hə(r)] [skɑːf] .
her scarf .
她 围巾 .

最后，艾丽丝瞥了一眼她的小银表，然后给她的围巾上了发条。

“ [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [mamã] [tuː; tə] [kʌm] [həʊm] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ Time for maman to come home , ” she said .
“ 时间 为了 妈妈 到 来 家 , ” 她 说 .

“妈妈该回家了，”她说。

“ [ʃiː; ʃi] [laɪks] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [aɪ] [miːt] [hɜː(r); hə(r)][æt; ət][ðə; ðiː][dɔː(r)] [wɪð] [maɪ] [lʌv] ,
“ She likes it when I meet her at the door with my love ,
“ 她 点赞 它 什么时候 我 见面 她 在 这 门 和 我的 爱 ,

“她喜欢我带着爱意在门口迎接她。”

[ænd; ənd][maɪ'self] [laɪks] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] . ”
and myself likes it too . ”
和 我 点赞 它 也 . ”

我也很喜欢。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ][duː; də] , [juː; jʊ][dɪə(r)] ! ” [sed] ['helən] .
“ Of course you do , you dear ! ” said Helen .
“ 的 课程 你 做 , 你 亲爱的 ! ” 说 海伦 .

“当然啦，亲爱的！”海伦说道。

“ [gʊd] - [baɪ] !
“ Good - bye !
“ 好的 - 再见 !

“再见！

[wiː; wi] [wɪl] [kiːp] [ɒn] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [pə'hæps] [tə'mɒrəʊ] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][həʊld]
We will keep on thinking and perhaps tomorrow we will be able to get hold
我们 将要 保持 在 思维 和 也许 明天 我们 将要 是 有能力的 到 得到 抓住
[ɒv; əv][sʌm; səm][plæn] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [wɜːθ] ['æktɪŋ] [ɒn] .
of some plan that will be worth acting on .
的 一些 计划 那 将要 是 值得 表演 在 .

我们会继续思考，或许明天就能制定出一个值得执行的计划。

[ai][mʌst; məst][gəʊ] [tuː] ， [rəu'zænə] . ”

I	must	go	too	,	Rosanna	.	”
我	必须	去	也	，	罗莎娜	.	”

我也得走了，罗莎娜。

“ [ai] [wɪl] [wɔːk] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [blɒk] [wɪð] [juː; jʊ] ， ” [sed] [rəu'zænə] ，

“	I	will	walk	around	the	block	with	you	,	”	said	Rosanna	,
”	我	将要	走	大约	这	堵塞	和	你	，	”	说	罗莎娜	，

“我会陪你绕着街区走一圈，”罗莎娜说。

['raɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [ə; eɪ] [geɪ] [gʊd] - [baɪ] ['ɑːftə(r)] [e'liːz] .

rising	and	calling	a	gay	good	-	bye	after	Elise	.
上升	和	呼叫	一个	同性恋	好的	-	再见	后	爱丽丝	.

起身向艾莉丝道别，并向她表达了同性恋式的告别。

[ʃiː; ʃi] [went] [wɪð] ['helən] ['ɔːlməʊst][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ə'pɑːtmənt] [ænd; ənd] [ðen]

She	went	with	Helen	almost	to	the	door	of	her	apartment	and	then
她	去	和	海伦	几乎	到	这	门	的	她	公寓	和	然后

[rɪ'tɜːnd] ['veri] ['sləʊli] .

returned	very	slowly	.
返回	非常	缓慢地	.

她陪着海伦走到公寓门口附近，然后慢慢地走了回来。

[haʊ] [ʃiː; ʃi][dɪd] [lɒŋ] [tuː; tə] [help] ['gwɛni] !

How	she	did	long	to	help	Gwenny	!
如何	她	做过	长的	到	帮助	格温妮	!

她多么想帮助格温妮啊!

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [wei] .

There	must	be	some	way	.
那里	必须	是	一些	方式	.

一定有办法的。

[pɔː(r); pʊə(r)]['peɪʃ(ə)nt] , [ˌʌnkəm'pleɪnɪŋ] ['gwɛni] !

Poor	patient	,	uncomplaining	Gwenny	!
贫穷的	病人	，	不抱怨	格温妮	!

可怜的病人，却从不抱怨的格温妮!

[rəu'zænə] [kʊd; kəd] [nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][æt; ət][ɔːl] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] [eɪk] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] .

Rosanna	could	not	think	of	her	at	all	without	an	ache	in	her	heart	.
罗莎娜	可以	不是	思考	的	她	在	全部	没有	一个	疼痛	在	她	心	.

罗莎娜一想到她，心里就隐隐作痛。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [θɪn] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] [feɪs] [hæd; həd][səʊ] ['meni] ， ['meni] [laɪnz][ɒv; əv][peɪn]

She	was	so	thin	and	her	young	face	had	so	many	,	many	lines	of	pain
她	曾是	所以	薄的	和	她	年轻的	脸	有	所以	许多	，	许多	线条	的	疼痛

.

:
.

她非常瘦弱，年轻的脸上布满了痛苦的皱纹。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] ['θɔːtf(ə)l] [æt; ət] ['dɪnə(r)] [taɪm] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] [tiːzd] [hɜː(r); hə(r)]

She	was	so	thoughtful	at	dinner	time	that	her	Uncle	Robert	teased	her
她	曾是	所以	周到	在	晚餐	时间	那	她	叔叔	罗伯特	戏弄	她

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

about	it	.
关于	它	.

她在晚餐时非常体贴，以至于她的罗伯特叔叔取笑她。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] to12

He	wanted	to12
他	通缉	to12

他想12

[nəʊ] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɔb] [ə; eɪ][bæŋk][ɔː(r)][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][rʌn] [ɒf] [ænd; ənd][get]

know	if	she	had	robbed	a	bank	or	had	decided	to	run	off	and	get
知道	如果	她	有	被抢劫	一个	银行	或者	有	决定	到	跑步	离开	和	得到

['mærid] [ænd; ənd][səʊ] ['meni] ['sɪli] [θɪŋz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [təʊld][hɪm][tuː; tə] [liːv] [rəu'zænə] [ə'ləʊn]

married	and	so	many	silly	things	that	his	mother	told	him	to	leave	Rosanna	alone
已婚	和	所以	许多	愚蠢的	事物	那	他的	母亲	讲述	他	到	离开	罗莎娜	独自的

.

:

.

他知道她是不是抢劫了银行，或者决定私奔结婚，还有很多其他愚蠢的事情，以至于他母亲让他别再纠缠罗莎娜。

[rəu'zænə] [smaɪld] [ænd; ənd] ['sɪmpli] [went] [ɒn] ['θɪŋkɪŋ] .

Rosanna	smiled	and	simply	went	on	thinking	.
罗莎娜	微笑	和	简单地	去	在	思维	.

罗莎娜微微一笑，继续沉思。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [ʃiː; ʃi] [slɪpt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [went] [ʌp] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] .

After	dinner	she	slipped	away	and	went	up	to	her	own	sitting	-	room	.
后	晚餐	她	滑倒了	离开	和	去	向上	到	她	自己的	坐着	-	房间	.

晚饭后，她悄悄离开，回到了自己的起居室。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] [kə'menst] [tuː; tə] ['wʌri] [ɪn] ['ɜːnɪst] .

Then	Uncle	Robert	commenced	to	worry	in	earnest	.
然后	叔叔	罗伯特	开始	到	担心	在	认真	.

于是，罗伯特叔叔开始真正担心起来。

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz][hæt][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ['redi] [tuː; tə][gəʊ]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [siː] ['mɪstə(r)] . ['kʌlvə(r)] ,

He	had	his	hat	in	his	hand	ready	to	go	over	and	see	Mr	.	Culver	,
他	有	他的	帽子	在	他的	手	准备好	到	去	超过	和	看	先生	.	卡尔弗	,

他手里拿着帽子，准备过去见库尔弗先生。

[bʌt; bət][hiː; hi][pʊt][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ə'gen] [ænd; ənd] [went] [ʌp] [tuː; tə] [roʊ'zænəz] [ruːm] , [θriː] [steps] [æt; ət]

but	he	put	it	down	again	and	went	up	to	Rosanna's	room	,	three	steps	at
但	他	放	它	向下	再次	和	去	向上	到	罗莎娜的	房间	,	三	步骤	在

[ə; eɪ] [taɪm] .

a	time	.
一个	时间	.

但他又把它放下，一步一步地往罗莎娜的房间走去。

[rəu'zænə] [kɔːld] “ [kʌm] , ” [ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [nɒk] [ɪn] [kwaɪt] [hɜː(r); hə(r)]['juːʒuəl] [təʊn] [ɒv; əv]

Rosanna	called	“	Come	,	”	in	answer	to	his	knock	in	quite	her	usual	tone	of
罗莎娜	称为	“	来	,	”	在	回答	到	他的	敲	在	相当	她	通常	语气	的

[vɔɪs] ,

voice	,
嗓音	,

罗莎娜用她惯常的语气回应他的敲门声，说道：“过来。”

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] [hiːv] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] .

and	Uncle	Robert	heaved	a	sigh	of	relief	.
和	叔叔	罗伯特	喘息	一个	叹	的	宽慰	.

罗伯特叔叔长舒了一口气。

[hiː; hi] [stʌk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ðɪ][dɔː(r)] , [ænd; ənd] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [miːk] [təʊn] :

He	stuck	his	head	in	the	door	,	and	said	in	a	meek	tone	:
他	卡住	他的	头	在	这	门	,	和	说	在	一个	温顺	语气	:

他把头探进门里，用温顺的语气说道：

“ [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][kɔːl][ɒn][juː; jʊ] , [ˌprɪn'ses] .

“	I	thought	I	would	come	up	to	call	on	you	,	Princess	.
“	我	想法	我	会	来	向上	到	称呼	在	你	,	公主	.

“我想来拜访您，公主殿下。”

['mʌðə(r)] [ɪz] [ɪk'spektɪŋ] [ə; eɪ] [brɪdʒ] ['pɑːti] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . ”

Mother	**is**	**expecting**	**a**	**bridge**	**party**	**,**	**and**	**it**	**is**	**no**	**place**	**for**	**me**	**.**	**”**
母亲	是	期待	一个	桥	派对	,	和	它	是	不	地方	为了	我	.	”

母亲要举办桥牌聚会，那地方不适合我。

“ [ðæt] [ɪz] [wɒt] [aɪ] [θɔːt] , ” [sed] [rəu'zænə] .

“	**That**	**is**	**what**	**I**	**thought**	**,**	**”**	**said**	**Rosanna**	**.**
“	那	是	什么	我	想法	,	”	说	罗莎娜	.

“我也是这么想的，”罗莎娜说。

“ [bɪ'saɪdz] [aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] . ”

“	**Besides**	**I**	**wanted**	**to**	**think**	**.**	**”**
“	除了	我	通缉	到	思考	.	”

“此外，我还想思考。”

“ [wel] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [nəʊn] [æz; əz][ə; eɪ][hɑːd] ['θɪŋkə(r)] [maɪ'self] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] .

“	**Well**	**,**	**I**	**am**	**known**	**as**	**a**	**hard**	**thinker**	**myself**	**,**	**”**	**said**	**Uncle**	**Robert**	**.**
“	出色地	,	我	是	已知	作为	一个	难的	思想家	我	,	”	说	叔叔	罗伯特	.

“嗯，我本人也以善于思考而闻名，”罗伯特叔叔说道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌem 'iː] [ðæt] [ɪz] [aʊt] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [maɪ] [hed]

“	**If**	**you**	**will**	**invite**	**the**	**part**	**of**	**me**	**that**	**is**	**out**	**here**	**in**	**the**	**hall**	**to**	**follow**	**my**	**head**
“	如果	你	将要	邀请	这	部分	的	我	那	是	出去	这里	在	这	大厅	到	跟随	我的	头

,

,

,

“如果你能引导我内心深处那个在大厅里的自己，跟随我的思绪，

[aɪ] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] . ”

I	**will**	**be**	**glad**	**to**	**help**	**you**	**if**	**I**	**can**	**.**	**”**
我	将要	是	高兴的	到	帮助	你	如果	我	能	.	”

如果我能帮上忙，我很乐意效劳。

“ [aɪ][dəʊnt] [siː] [waɪ] [aɪ] ['ʃudnt] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [θɪŋz] ['eniweɪ] , ” [mjuːzd] [rəu'zænə] .

“	**I**	**don't**	**see**	**why**	**I**	**shouldn't**	**tell**	**you**	**about**	**things**	**anyway**	**,**	**”**	**mused**	**Rosanna**	**.**
“	我	不	看	为什么	我	不应该	告诉	你	关于	事物	反正	,	”	沉思	罗莎娜	.

“反正我不明白为什么不能告诉你这些事，”罗莎娜沉思道。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə; eɪ]['peərənt] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? ”

“	**You**	**are**	**not**	**a**	**parent**	**,**	**are**	**you**	**?**	**”**
“	你	是	不是	一个	父母	,	是	你	?	”

“你不是家长吧？”

“ [nəʊ] , [mæm] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] .

“	**No**	**,**	**ma'am**	**,**	**I**	**am**	**not**	**,**	**”**	**said**	**Uncle**	**Robert**	**.**
“	不	,	女士	,	我	是	不是	,	”	说	叔叔	罗伯特	.

“不，夫人，我不是，”罗伯特叔叔说。

“ ['neəri][ə; eɪ]['peərənt] !

“	**Nary**	**a**	**parent**	**!**
“	纳里	一个	父母	!

“没有一个家长！”

[waɪ] ?

Why	**?**
为什么	?

为什么?

” [hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɪn] [rɒʊ'zænəz] [bɪgɪst] [tʃeə(r)] .

”	**He**	**came**	**in**	**without**	**a**	**further**	**invitation**	**and**	**sat**	**down**	**in**	**Rosanna's**	**biggest**	**chair**	**.**
”	他	来了	在	没有	一个	更远	邀请	和	卫星	向下	在	罗莎娜的	最大	椅子	.

“他未经邀请就走了进来，坐在了罗莎娜最大的椅子上。”

[æt; ət] [ðæt] it13

At	that	it13
在	那	it13

当时是13

[skwi:k] [ɪn][æn; ən] [ə'lɑ:mɪŋ] ['mænə(r)] ,

squeaked	in	an	alarming	manner	,
吱吱作响	在	一个	令人担忧	方式	,

发出令人不安的吱吱声，

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] [meɪd] [rɪ'mɑ:rks] [ə'baʊt] ['fɜ:nɪtʃə(r)] [ðæt] [ˌwʊdnt] [həʊld][ʌp][ə; eɪ] ['grəʊɪŋ] [bɔɪ]

and	Uncle	Robert	made	remarks	about	furniture	that	wouldn't	hold	up	a	growing	boy
和	叔叔	罗伯特	制成	评论	关于	家具	那	不会	抓住	向上	一个	生长	男生

[laɪk] [hɪm'self] .

like	himself	.
喜欢	他自己	.

罗伯特叔叔还评论说，有些家具经不起像他这样正在长身体的男孩的折腾。

[wen] [hi:; hi] [ə'pɪəd] [tu:; tə][bi:; bi][ɔ:l] ['set(ə)ld] [ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l] ,

When	he	appeared	to	be	all	settled	and	comfortable	,
什么时候	他	出现	到	是	全部	定居	和	舒服的	,

当他看起来一切都安顿下来，感觉很舒服的时候，

[ænd; ənd] [rəu'zænə] [hæd; həd] [ʃʌvd] [æn; ən] [æʃ] [treɪ] ['əʊvə(r)][ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət]

and	Rosanna	had	shoved	an	ash	tray	over	in	a	manner	that	Uncle	Robert
和	罗莎娜	有	推搡	一个	灰	托盘	超过	在	一个	方式	那	叔叔	罗伯特

[sed] [meɪd] [hɪm] [fi:l] [laɪk] [æn; ən][əʊld] ['mærid] [mæn] ,

said	made	him	feel	like	an	old	married	man	,
说	制成	他	感觉	喜欢	一个	老的	已婚	男人	,

罗莎娜把烟灰缸推倒在地，罗伯特叔叔说，她那举动让他觉得自己像个老夫老妻。

[hi:; hi] [sed] , “ [naʊ] ['faɪə(r)] [ə'hed] !

he	said	,	“	Now	fire	ahead	!
他	说	,	“	现在	火	前方	!

他说：“现在开火！”

” [ænd; ənd] [rəu'zænə] [dɪd] .

”	and	Rosanna	did	.
”	和	罗莎娜	做过	.

罗莎娜照做了。

[ʃi:; ʃi][təʊld] [hɪm] [ɔ:l] [ə'baʊt] ['gwɛni] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)]['fæməli] — [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd]['meəri]

She	told	him	all	about	Gwenny	and	her	family	—	her	mother	and	Mary
她	讲述	他	全部	关于	格温妮	和	她	家庭	—	她	母亲	和	玛丽

[ænd; ənd] ['selfɪʃ] ['tɒmi] ,

and	selfish	Tommy	,
和	自私	汤米	,

她把格温妮和她的家人——她的母亲、玛丽和自私的汤米——的事都告诉了他。

[ænd; ənd] [gʊd] ['lɪt(ə)l]['maɪərən] , [ænd; ənd] [lu:'ɛlə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hevi] ['beɪbi] ,

and	good	little	Myron	,	and	Luella	and	the	heavy	baby	,
和	好的	小的	迈伦	,	和	卢埃拉	和	这	重的	婴儿	,

还有乖巧的小迈伦，以及卢埃拉和她那沉甸甸的宝宝。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stɔ:ri] [wɒz; wəz][səʊ] [wel] [təʊld] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] [hæd; həd] [hɑ:d] [wɜ:k] ['həʊldɪŋ]

and	the	story	was	so	well	told	that	Uncle	Robert	had	hard	work	holding
和	这	故事	曾是	所以	出色地	讲述	那	叔叔	罗伯特	有	难的	工作	保持

[hɪm'self] [daʊn] .

himself	down	.
他自己	向下	.

这个故事讲得太好了，以至于罗伯特叔叔都很难克制住自己不去听。

[hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [tʃek] [bʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [wɒz; wəz][ɔːl] [fʊl] [ɒv; əv] ['prɪkə(r)] [wɪtʃ]

He	felt	as	though	the	check	book	in	his	pocket	was	all	full	of	prickers	which
他	毛毡	作为	尽管	这	查看	书	在	他的	口袋	曾是	全部	满的	的	刺猬	哪个

[wɜː(r); wə(r)] ['stɪkɪŋ] ['ɪntuː][hɪm] ,

were	sticking	into	him	,
是	粘性	进入	他	,

他感觉口袋里的支票簿就像布满了刺，扎得他生疼。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['pɒkɪt] [ə; eɪ][bæŋk] [bʊk] [wɪð] [ə; eɪ][bɪg] , [bɪg] [dɪ'pɒzɪt] ,

and	in	another	pocket	a	bank	book	with	a	big	,	big	deposit	,
和	在	其他	口袋	一个	银行	书	和	一个	大的	,	大的	订金	,

在另一个口袋里，他放着一本存折，里面有一大笔存款。

[pʊt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['veri] [deɪ] , [kept] ['ʃaʊtɪŋ] , “ [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] ['gwɛni] [jɔː'self] !

put	in	it	that	very	day	,	kept	shouting	,	“	Take	care	of	Gwenny	yourself	!
放	在	它	那	非常	天	,	保留	喊叫	,	“	拿	关心	的	格温妮	你自己	!

当天就放进去了，还不停地喊：“你自己照顾好格温妮！”

” [səʊ] ['laʊdli] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [rəu'zænə] [mʌst; məst][hɪə(r)] .

”	so	loudly	that	he	was	sure	Rosanna	must	hear	.
”	所以	高声	那	他	曾是	当然	罗莎娜	必须	听到	.

声音大到他确信罗莎娜一定听见了。

[bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] [ŋjuː] [ðæt] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][duː; də] .

But	Uncle	Robert	knew	that	that	was	not	the	thing	for	him	to	do	.
但	叔叔	罗伯特	知道	那	那	曾是	不是	这	事物	为了	他	到	做	.

但罗伯特叔叔知道，他不应该那样做。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [teɪk] [ɔːl][ðə; ði] ['bjuːti] [ænd; ənd][ˌdʒenə'rɒsəti] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['efət] [wen] [ðeə(r)]

He	could	not	take	all	the	beauty	and	generosity	out	of	their	effort	when	their
他	可以	不是	拿	全部	这	美丽	和	慷慨	出去	的	他们的	努力	什么时候	他们的

[dɪə(r)]['lɪt(ə)l] [hɑːts] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['iːgəli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [help] .

dear	little	hearts	were	so	eagerly	trying	to	find	a	way	to	help	.
亲爱的	小的	心	是	所以	急切地	尝试	到	寻找	一个	方式	到	帮助	.

他无法抹杀他们努力中所有的美好和慷慨，因为他们那颗善良的小心灵如此热切地想要找到帮助别人的方法。

[hiː; hi] [hʌʃt] [ðə; ði][bæŋk] [bʊk] [ʌp] [æz; əz] [best] [hiː; hi][kʊd; kəd][ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [rəu'zænə] ,

He	hushed	the	bank	book	up	as	best	he	could	and	said	to	Rosanna	,
他	静静地	这	银行	书	向上	作为	最好的	他	可以	和	说	到	罗莎娜	,

他尽可能地把存折盖好，然后对罗莎娜说：

“ [aɪ][dəʊnt] ['wʌri] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ə'baʊt] [ðɪs] [θɪŋ] , [rəu'zænə] .

“	I	don't	worry	a	minute	about	this	thing	,	Rosanna	.
“	我	不	担心	一个	分钟	关于	这	事物	,	罗莎娜	.

“我一点也不担心这件事，罗莎娜。”

[aɪ] [nəʊ] ['pɜːfɪktli] [wel] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [θɪŋk] [ʌp] [sʌm; səm] ['wʌndəf(ə)l] [plæn] [ðæt] [wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ]

I	know	perfectly	well	that	you	will	think	up	some	wonderful	plan	that	will	bring	you
我	知道	完美	出色地	那	你	将要	思考	向上	一些	精彩的	计划	那	将要	带来	你

[wɒdz] [ɒv; əv] ['mʌni] ,

wads	of	money	,
垫片	的	钱	,

我非常清楚你肯定会想出一个绝妙的计划，让你赚得盆满钵满。

[ænd; ənd][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][aɪ][ˌɪ 'em] [nɒt] [ə; eɪ]['peərənt] ,

and	as	long	as	I	am	not	a	parent	,
和	作为	长的	作为	我	是	不是	一个	父母	,

只要我还没当父母，

[aɪ][dəʊnt] [siː] [waɪ] [aɪ] [kænt] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)]['kaʊnsələ(r)] .

I	don't	see	why	I	can't	be	your	councillor	.
我	不	看	为什么	我	不能	是	你的	议员	.

我不明白为什么我不能成为你们的议员。

[ðeə(r)] [mait] [biː; bi] [θɪŋz] [ðæt] [ai][kʊd; kəd] [ə'tend] [tuː; tə] .
There might be things that I could attend to .
那里 可能 是 事物 那 我 可以 出席 到 .

或许有些事情我可以处理。

I14
I14
I14

I14

[kʊd; kəd] [teɪk] [ðə; ði] ['tɪkɪts] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] . ”
could take the tickets at the door or something like that . ”
可以 拿 这 门票 在 这 门 或者 某物 喜欢 那 . ”

可以在门口检票之类的。”

“ ['tɪkɪts] ! ” [sed] [rəu'zænə] , [kwaɪt] ['hɒrɪfaɪd] .
“ Tickets ! ” said Rosanna , quite horrified .
“ 门票 ! ” 说 罗莎娜 , 相当 惊恐万分 .

“票！”罗莎娜惊恐地说。

“ [waɪ] , ['ʌŋk(ə)l] [bɒb] , [wiː; wi] [kænt] [gɪv] [ə; eɪ] [ʃəʊ] ! ”
“ Why , Uncle Bob , we can't give a show ! ”
“ 为什么 , 叔叔 鲍勃 , 我们 不能 给 一个 展示 ! ”

“哎呀，鲍勃叔叔，我们没法演出了！”

“ [ai][dəʊnt] [siː] [waɪ] [nɒt] , [ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [ʃəʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['ʌŋk(ə)l]
“ I don't see why not , if you know what you want to show , ” answered Uncle
“ 我 不 看 为什么 不是 , 如果 你 知道 什么 你 想 到 展示 , ” 回答 叔叔
['rɒbət] .
Robert .
罗伯特 .

“如果你知道自己想展示什么，我看不出有什么理由不行，”罗伯特叔叔回答道。

“ [juː; jʊ] [siː] ['benɪfɪt] [pə'fɔːmənsɪz] ['gɪv(ə)n] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['sɪŋəz] [ænd; ənd][piː'ænɪsts]
“ You see benefit performances given all the time for singers and pianists
“ 你 看 益处 表演 给定 全部 这 时间 为了 歌手 和 钢琴家
[ænd; ənd] ['æktəz] [huː] [wɒnt] [tuː; tə][rɪ'taɪə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] ['ɪnkʌm] .
and actors who want to retire with a good income .
和 演员 WHO 想 到 退休 和 一个 好的 收入 .

“你经常会看到为那些希望退休后收入丰厚的歌手、钢琴家和演员举办的慈善演出。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv][wʌn] ['evri] [jɪə(r)] , [bʌt; bət][juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [duː; də] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)]
Some of them have one every year , but you couldn't do that for
一些 的 他们 有 一 每一个 年 , 但 你 不能 做 那 为了
['gwɛni] .
Gwenny .
格温妮 .

他们中有些人每年都会举办一次，但你不能对格温妮这样做。

[haʊ'evə(r)] [aɪl] [stænd][baɪ] [wen'evə(r)] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː] , [juː; jʊ] [meɪ] [fiːl] [ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ,
However I'll stand by whenever you want me , you may feel sure of that ,
然而 患病的 站立 经过 每当 你 想 我 , 你 可能 感觉 当然 的 那 ,

但是无论何时你需要我，我都会在你身边，这一点你可以放心。

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][kæn; kən] [əd'vɑːns] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌni] — ” [hiː; hi] [tæpt]
and if I can advance anything in the way of a little money — ” he tapped
和 如果 我 能 进步 任何事物 在 这 方式 的 一个 小的 钱 — ” 他 轻敲
[ðə; ði][bæŋk] [bʊk] ,
the bank book ,
这 银行 书 ,

“如果我能提前借到一点钱——”他拍了拍银行存折，

[wɪtʃ] [dʒʌmpt] [wɪð] [dʒɔɪ] .
which jumped with joy .
哪个 跳了起来 和 喜悦 .

它高兴得跳了起来。

“ [əʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] ! ” [sed] [rəu'zænə] .
“ Oh , thank you ! ” said Rosanna .
“ 哦 , 感谢 你 ! ” 说 罗莎娜 .

“哦，谢谢！”罗莎娜说。

“ [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən][hɪt][ɒn][ə; eɪ][plæn] ,
“ We will be sure to tell you as soon as we can hit on a plan ,
“ 我们 将要 是 当然 到 告诉 你 作为 很快 作为 我们 能 打 在 一个 计划 ,

“一旦我们制定出方案，一定会第一时间通知您。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][fɔː(r); fə(r)] [əd'vaɪs] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [sʌtʃ]
and we will have you to go to for advice , and that will be such
和 我们 将要 有 你 到 去 到 为了 建议 , 和 那 将要 是 这样的
[ə; eɪ] [help] !
a help !
一个 帮助 !

我们会为你提供咨询，这对你来说将是莫大的帮助！

” ['ɑːftə(r)]['ʌŋk(ə)l] [bɒb] [hæd; həd]['teɪkən] [hɪm'self] [ɒf] , [rəu'zænə] [went] ['sləʊli] [tuː; tə] [bed] .
” After Uncle Bob had taken himself off , Rosanna went slowly to bed .
” 后 叔叔 鲍勃 有 已采取 他自己 离开 , 罗莎娜 去 缓慢地 到 床 .

“鲍勃叔叔离开后，罗莎娜慢慢地上床睡觉了。”

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ʌn'dresɪŋ] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði] [laɪt]
She thought while she was undressing and after she had put out the light
她 想法 尽管 她 曾是 脱衣服 和 后 她 有 放 出去 这 光
[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['grænmʌðə(r)] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [kɪs] [hɜː(r); hə(r)]
and was waiting for her grandmother to come in and kiss her
和 曾是 等待 为了 她 祖母 到 来 在 和 吻 她
[gʊd] - [naɪt] .
good - night .
好的 - 夜晚 .

她一边脱衣服一边想，关了灯后，她正等着奶奶进来亲吻她道晚安。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst] [θɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [drɒpt] [ɒf] [tuː; tə] [sliːp] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd][wɒz; wəz] [hwɜːrl]
And the last thing before she dropped off to sleep her mind was whirling
和 这 最后的 事物 前 她 掉落 离开 到 睡觉 她 头脑 曾是 旋转
[wɪð] [ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv][waɪld][aɪ'diəz] ,
with all sorts of wild ideas ,
和 全部 排序 的 荒野 想法 ,

在她睡着前，脑海中充满了各种各样奇思妙想。

[bʌt; bət] [nɒt] [wʌn] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][dʒʌst] [wɒt] [wɒz; wəz] ['wɒntɪd] .
but not one seemed to be just what was wanted .
但 不是 一 似乎 到 是 只是 什么 曾是 通缉 .

但似乎没有一个是完全符合要求的。

[wʌn] [θɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] [grəʊ] ['klɪərə(r)][ænd; ənd] [bɪgə(r)] [ænd; ənd][strɒŋgə(r)] ,
One thing seemed to grow clearer and bigger and stronger ,
一 事物 似乎 到 生长 更清晰 和 大 和 更强 ,

有一件事似乎变得越来越清晰、越来越重要、越来越强烈，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ðæt] ['gwɛni] [mʌst; məst][biː; bi] [helpt] .
and that was the feeling that Gwenny must be helped .
和 那 曾是 这 感觉 那 格温妮 必须 是 帮助 .

当时我就觉得必须帮助格温妮。

[ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] ['helən] [ɑːskt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [wen] [ðeɪ] [met] [ɒn]

The	first	thing	that	she	and	Helen	asked	each	other	the	next	day	when	they	met	on
这	第一的	事物	那	她	和	海伦	问	每个	其他	这	下一个	天	什么时候	他们	遇见	在

[ðə; ði] [weɪ] to15

the	way	to15
这	方式	to15

第二天，当她和海伦在去15号的路上相遇时，她们彼此问的第一件事就是

[skuːl] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['kɔːrəs] .

school	was	like	a	chorus	.
学校	曾是	喜欢	一个	合唱	.

学校就像一个合唱团。

[ðeɪ] [bəuθ] [sed] , “ [dɪd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] ? ” [ænd; ənd] ['naɪðə(r)] [wʌn] [hæd; həd] .

They	both	said	,	“	Did	you	think	of	anything	?	”	and	neither	one	had	.
他们	两个都	说	,	“	做过	你	思考	的	任何事物	?	”	和	两者都不	一	有	.

他们俩都问：“你想到什么了吗？”，但其实谁也没有。

[sæd] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] , ['naɪðə(r)] [rəu'zænə] [nɔː(r)] ['helən] [meɪd] ['brɪliənt] [ˌresɪ'teɪʃənz] [ðæt] [deɪ] ,

Sad	to	relate	,	neither	Rosanna	nor	Helen	made	brilliant	recitations	that	day	,
伤心	到	涉及	,	两者都不	罗莎娜	也不	海伦	制成	杰出的	朗诵	那	天	,

遗憾的是，那天罗莎娜和海伦的朗诵都不精彩。

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [həʊm] [frɒm; frəm] [skuːl] ['helən] [sed] ['greɪvli] , “ [wɒt] [mɑːrks] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [tə'deɪ]

and	coming	home	from	school	Helen	said	gravely	,	“	What	marks	did	you	get	today
和	未来	家	从	学校	海伦	说	严重地	,	“	什么	标记	做过	你	得到	今天

, [rəu'zænə] ? ”

,	Rosanna	?	”
,	罗莎娜	?	”

放学回家后，海伦严肃地问道：“罗莎娜，你今天考了多少分？”

“ ['sev(ə)nti] , ” ['ɑːnsə(r)d] [rəu'zænə] [wɪð] [ə; eɪ] [flʌʃ] .

“	Seventy	,	”	answered	Rosanna	with	a	flush	.
“	七十	,	”	回答	罗莎娜	和	一个	冲洗	.

“七十，”罗莎娜脸红着回答道。

“ [aɪ] [gɒt] ['sev(ə)nti] - [tuː] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [rɪ'vjuː] .

“	I	got	seventy	-	two	,	and	it	was	a	review	.
“	我	得到	七十	-	二	,	和	它	曾是	一个	审查	.

“我得了72分，这是一次复习。”

[əʊ] [dɪə(r)] , [ðɪs] [woʊnt] [duː; də] [æt; ət] [ɔːl] !

Oh	dear	,	this	won't	do	at	all	!
哦	亲爱的	,	这	惯于	做	在	全部	!

哦，天哪，这可不行！

[aɪ] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ['gwɛni] ,

I	was	thinking	about	Gwenny	,
我	曾是	思维	关于	格温妮	,

我在想格温妮。

[ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] [ʌp] [ə; eɪ] [plæn] [səʊ] [hɑːd] [ðæt] [aɪ] [dʒʌst] ['kʊd(ə)nt] ['stʌdi] .

and	trying	to	work	up	a	plan	so	hard	that	I	just	couldn't	study	.
和	尝试	到	工作	向上	一个	计划	所以	难的	那	我	只是	不能	学习	.

我拼命制定计划，结果根本没法学习。

['aɪðə(r)] [wiː; wi] [hæv; həv] ['pɒzətɪvli] [gɒt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] [raɪt] [ə'weɪ] ,

Either	we	have	positively	got	to	think	up	something	right	away	,
任何一个	我们	有	积极地	得到	到	思考	向上	某物	正确的	离开	,

我们必须立刻想出一个办法，

[ɔː(r)] [els] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ʌp]['aʊə(r)][maɪndz] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][duː; də]['aʊə(r)]
or **else** **we** **will** **have** **to** **make** **up** **our** **minds** **that** **we** **must** **do** **our**
或者 别的 我们 将要 有 到 制作 向上 我们的 思想 那 我们 必须 做 我们的
['θɪŋkɪŋ] [ɒn] ['sætədez] ['əʊnli] .
thinking **on** **Saturdays** **only** **.**
思维 在 星期六 仅有的 .

否则我们就不得不做出决定，只能在星期六进行思考。

[kænt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [θɪŋ] ? ”
Can't **you** **think** **of** **a** **single** **thing** **?** **”**
不能 你 思考 的 一个 单身的 事物 ? ”

你难道一点都想不出来吗?

“ [aɪ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['glimə] [ɒv; əv][æn; ən][aɪ'dɪə] , ” [sed] [rəu'zænə] , “ [bʌt; bət][nɒt] ['veri]
“ **I** **seem** **to** **have** **glimmers** **of** **an** **idea** **,** **”** **said** **Rosanna** **,** **“** **but** **not** **very**
“ 我 似乎 到 有 微光 的 一个 主意 , ” 说 罗莎娜 , “ 但 不是 非常
[braɪt] [wʌnz] . ”
bright **ones** **.** **”**
明亮的 一个 . ”

“我好像有点想法，”罗莎娜说，“但不是很好的想法。”

“ [ɔːl][aɪ][kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv][ɪz][tuː; tə][get] [ɔːl][ðə; ðɪ][g'ɜːlz][ɪn]['aʊə(r)] [gruːp] [tuː; tə] [meɪk] ['fænsi] [θɪŋz]
“ **All** **I** **can** **think** **of** **is** **to** **get** **all** **the** **girls** **in** **our** **group** **to** **make** **fancy** **things**
“ 全部 我 能 思考 的 是 到 得到 全部 这 女孩们 在 我们的 团体 到 制作 想要 事物
[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][feə(r)] . ”
and **have** **a** **fair** **.** **”**
和 有 一个 公平的 . ”

“我满脑子想的都是要让我们组里的所有女孩都做一些漂亮的小玩意儿，然后办个集市。”

“ [ðæt] [ɪz][nɒt][bæd] , ” [sed] [rəu'zænə] , “ [bʌt; bət] [wʊd] [wiː; wi] [meɪk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)]
“ **That** **is** **not** **bad** **,** **”** **said** **Rosanna** **,** **“** **but** **would** **we** **make** **enough** **to** **count** **for**
“ 那 是 不是 坏的 , ” 说 罗莎娜 , “ 但 会 我们 制作 足够的 到 数数 为了
[mʌtʃ] ?
much **?**
很多 ?

“那还不错，”罗莎娜说，“但是我们能赚到足够的钱来产生多大的影响吗？”

['iːv(ə)n] [ɪf] [ɔːl][ðə; ðɪ][g'ɜːlz][ɪn]['aʊə(r)] [gruːp] [ʃʊd; ʃəd][gəʊ][tuː; tə] [wɜːk] [ænd; ənd] [wɜːk] ['evri] ['sɪŋg(ə)l]
Even **if** **all** **the** **girls** **in** **our** **group** **should** **go** **to** **work** **and** **work** **every** **single**
甚至 如果全部 这 女孩们 在 我们的 团体 应该 去 到 工作 和 工作 每一个 单身的
[naɪt] ['ɑːftə(r)] [skuːl] [wiː; wi] [wʊd] [nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ɪ'nʌf] ['fænsi]['ɑːtɪk(ə)lz][tuː; tə]
night **after** **school** **we** **would** **not** **be** **able** **to** **make** **enough** **fancy** **articles** **to**
夜晚 后 学校 我们 会 不是 是 有能力的 到 制作 足够的 想要 文章 到
[meɪk] [ə; eɪ] [həʊl] [seɪl] . ”
make **a** **whole** **sale** **.** **”**
制作 一个 所有的 销售 . ”

即使我们组的所有女孩放学后每晚都去工作，我们也做不出足够多的精美商品来进行批发销售。

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [nɒt] , ” [saɪd] ['helən] .
“ **I** **suppose** **not** **,** **”** **sighed** **Helen** **.**
“ 我 认为 不是 , ” 叹了口气 海伦 .

“我想也是，”海伦叹了口气。

“ [ðɪs] [ɪz] ['θɜːzdeɪ] .
“ **This** **is** **Thursday** **.**
“ 这 是 周四 .

今天是星期四。

[ɪf] [wiː; wi] [kænt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'twiːn] [naʊ] [ænd; ənd] ['sætədeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] ,
If **we** **can't** **think** **of** **something** **between** **now** **and** **Saturday** **afternoon** **,**
如果 我们 不能 思考 的 某物 之间 现在 和 周六 下午 ,

如果从现在到周六下午我们想不出什么好办法，

[lets] [tel] [ðə; ðI][g'ɜ:lz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət][ðə; ðI] ['mi:tɪŋ] [ænd; ənd] [si:] [wɒt] [ðeɪ] [sə'dʒest] ,

let's	tell	the	girls	about	it	at	the	meeting	and	see	what	they	suggest	,
我们来吧	告诉	这	女孩们	关于	它	在	这	会议	和	看	什么	他们	建议	,

我们开会的时候跟女生们说说这件事，看看她们有什么建议。

[ænd; ənd][ɑ:sk] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [help] ['gwɛni] .

and	ask	if	they	would	like	to	help	Gwenny	.
和	问	如果	他们	会	喜欢	到	帮助	格温妮	.

并询问他们是否愿意帮助格温妮。

[bʌt; bət][əʊ] , -

But	oh	,	16
但	哦	,	-

但是，哦，16

[aI] [wIʃ] [wi:; wI][kʊd; kəd][bi:; bI][ðə; ðI][wʌnz] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] !

I	wish	we	could	be	the	ones	to	think	up	something	!
我	希望	我们	可以	是	这	一个	到	思考	向上	某物	!

我希望我们能想出点什么主意!

[ju:; jʊ] [si:] ['gwɛni] [sɔ:t] [ɒv; əv] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][ju: 'es] ,

You	see	Gwenny	sort	of	belongs	to	us	,
你	看	格温妮	种类	的	属于	到	我们	,

你看，格温妮某种程度上算是属于我们的。

[ænd; ənd][aI] [fi:l] [æz; əz] [ðəʊ] [wi:; wI] [ɔ:t] [tu:; tə][du:; də][ðə; ðI][məʊst][ɒv; əv][ðə; ðI] [wɜ:k] .

and	I	feel	as	though	we	ought	to	do	the	most	of	the	work	.
和	我	感觉	作为	尽管	我们	应该	到	做	这	最多	的	这	工作	.

我觉得我们应该承担大部分工作。

" [ðæt] [naɪt] [æt; ət] ['dɪnə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gest] [æt; ət] [roʊ'zænəz] [haʊs] , [jʌŋ] ['dɒktə(r)]

"	That	night	at	dinner	there	was	a	guest	at	Rosanna's	house	,	young	Doctor
"	那	夜晚	在	晚餐	那里	曾是	一个	客人	在	罗莎娜的	房子	,	年轻的	医生

[mə'klærən] ,

MacLaren	,
麦克拉伦	,

“那天晚上，罗莎娜家来了一位客人，年轻的麦克拉伦医生，一起吃晚饭。”

[hu:] [hæd; həd] [bi:n] [ɪn] ['sɜ:vɪs] [wɪð] ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] .

who	had	been	in	service	with	Uncle	Robert	.
WHO	有	到过	在	服务	和	叔叔	罗伯特	.

曾为罗伯特叔叔工作过。

[rəu'zænə] [kwaɪt] [lɒst] [hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [tu:; tə] [hɪm] ,

Rosanna	quite	lost	her	heart	to	him	,
罗莎娜	相当	丢失的	她	心	到	他	,

罗莎娜完全被他迷住了。

[hi:; hI][wɒz; wəz][səʊ]['kwaɪət][ænd; ənd][səʊ]['dʒent(ə)l][ænd; ənd] [smaɪld] [səʊ] ['swi:tlI] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)]

he	was	so	quiet	and	so	gentle	and	smiled	so	sweetly	at	her
他	曾是	所以	安静的	和	所以	温和的	和	微笑	所以	甜蜜地	在	她

['grænmʌðə(r)] .

grandmother	.
祖母	.

他那么安静，那么温柔，对着她的祖母露出了甜美的笑容。

[ʃi:; ʃI][sæt] [stɪl] [æz; əz][ə; eɪ] [maʊs] [ɔ:l] [θru:] [ðə; ðI] [mi:l] , ['lɪsənɪŋ] [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] .

She	sat	still	as	a	mouse	all	through	the	meal	,	listening	and	thinking	.
她	卫星	仍然	作为	一个	老鼠	全部	通过	这	一顿饭	,	聆听	和	思维	.

整个用餐过程中，她像老鼠一样一动不动地坐着，一边听一边思考。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl] ['wɔndə] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['lʌvli] [əʊld] ['laɪbrəri] [ðæt] [smeld]

After	dinner	when	they	had	all	wandered	into	the	lovely	old	library	that	smelled
后	晚餐	什么时候	他们	有	全部	漫步	进入	这	迷人的	老的	图书馆	那	闻起来

[ɒv; əv] [bʊks] ,

of	books	,
的	图书	,

晚饭后，他们一起漫步走进那间弥漫着书香的古老而美丽的图书馆。

[ʃiː; ʃi] [sæt] [ɒn] [ðə; ði] [ɑːm] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['ʌŋk(ə)l] ['rɑːbərts] [tʃeə(r)] ,

she	sat	on	the	arm	of	her	Uncle	Robert's	chair	,
她	卫星	在	这	手臂	的	她	叔叔	罗伯特的	椅子	,

她坐在罗伯特叔叔的椅子扶手上，

[ænd; ənd] [waɪl] [hɜː(r); hə(r)] ['grænmʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['ʃəʊɪŋ] [sʌm; səm] ['pɪktʃəz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] ,

and	while	her	grandmother	was	showing	some	pictures	to	the	doctor	,
和	尽管	她	祖母	曾是	显示	一些	图片	到	这	医生	,

[ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['ʌŋk(ə)l] ,

she	whispered	to	her	uncle	,
她	低声说道	到	她	叔叔	,

当她奶奶给医生看照片时，她悄悄地对叔叔说：

“ [doʊnt] [juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] [kʊd; kəd] [tel] [ˌjuː 'es] [haʊ] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kɒst] [tuː; tə] [kjʊə(r)]

“	Don't	you	suppose	the	doctor	could	tell	us	how	much	it	would	cost	to	cure
“	不	你	认为	这	医生	可以	告诉	我们	如何	很多	它	会	成本	到	治愈

['gwɛni] ? ”

Gwenny	?	”
格温妮	?	”

“你不觉得医生能告诉我们治好格温妮需要多少钱吗？”

“ [juː; jʊ] ['tɪk(ə)l] [maɪ] [ɪə(r)] !

“	You	tickle	my	ear	!
“	你	痒痒	我的	耳朵	!

“你挠我的耳朵！”

” [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] [bɪt] [roʊ'zænəz] .

”	he	said	,	and	bit	Rosanna's	.
”	他	说	,	和	少量	罗莎娜的	.

他说着，咬了罗莎娜一口。

“ [bɪ'heɪv] ! ” [sed] [rəu'zænə] ['stɜːnli] .

“	Behave	!	”	said	Rosanna	sternly	.
“	表现	!	”	说	罗莎娜	严厉地	.

“守规矩！”罗莎娜严厉地说。

“ [doʊnt] [juː; jʊ] [sə'pəʊz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ? ”

“	Don't	you	suppose	he	could	?	”
“	不	你	认为	他	可以	?	”

“你不觉得他有可能吗？”

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] , ['swiːtnəs] ,

“	I	am	sure	he	could	,	sweetness	,
“	我	是	当然	他	可以	,	甜味	,

“我相信他能做到，亲爱的。”

[bʌt; bət] [aɪ] [sɔːt] [əʊ] - [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [siː] ['gwɛni] [fɜːst] .

but	I	sort	o	'	think	he	would	have	to	see	Gwenny	first	.
但	我	种类	o	-	思考	他	会	有	到	看	格温妮	第一的	.

但我感觉他得先见见格温妮。

[ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [ɑːsk] [hɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

Shall	we	ask	him	about	it	?	”
将	我们	问	他	关于	它	?	”

我们该问问他吗？

“ [əʊ] , [pliːz] [lets] !
“ Oh , please let's !
“ 哦 , 请 我们来吧 !

“哦，拜托，我们吧！”

” [begd] [rəu'zænə] .
” begged Rosanna .
” 乞求 罗莎娜 .

“罗莎娜恳求道。”

“ ['ti 'eɪtʃ] - [diːd] [ɪz][dɪd] ! ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] ,
“ Th ' deed is did ! ” said Uncle Robert ,
” 钍 - 契据 是 做过 ! ” 说 叔叔 罗伯特 ,

“事情已经办成了！”罗伯特叔叔说道。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [breɪk] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [sed] : “ [rɪk] ,
and as soon as he could break into the conversation , he said : “ Rick ,
和 作为 很快 作为 他 可以 休息 进入 这 对话 , 他 说 : “ 里克 ,

他一有机会插话，就说道：“里克，

[rəu'zænə] [ænd; ənd][ai] [wɒnt] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [juː; jʊ] .
Rosanna and I want to consult you .
罗莎娜 和 我 想 到 咨询 你 .

罗莎娜和我想咨询一下您。

” [rəu'zænə] [skwiːzd] [hɪz; ɪz][hænd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ;
” Rosanna squeezed his hand for that ;
” 罗莎娜 挤压 他的 手 为了 那 ;

罗莎娜为此紧紧握住了他的手；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [naɪsə][ðæn; ðən][tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ɒf] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] .
it was so much nicer than to put it all off on her .
它 曾是 所以 很多 更漂亮 比 到 放 它 全部 离开 在 她 .

这比把所有事情都推给她要好得多。

['dɒktə(r)] [mə'klærən] [lɑːft] [hɪz; ɪz][naɪs] , friendly17
Doctor MacLaren laughed his nice , friendly17
医生 麦克拉伦 笑了 他的 好的 , friendly17

麦克拉伦医生笑着说他很友善。

[lɑːf] .
laugh .
笑 .

笑。

“ [wel] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][bəuθ][ɪn][sʌm; səm] [skiːm] ,
“ Well , if you are both in some scheme ,
“ 出色地 , 如果 你 是 两个都 在 一些 方案 ,

“嗯，如果你们俩都参与了某种计划，

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['ɒnɪst] ['feloʊz] [laɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] ['keəf(ə)l] .
I should say it was time for honest fellows like me to be careful .
我 应该 说 它 曾是 时间 为了 诚实的 伙伴们 喜欢 我 到 是 小心 .

我觉得像我这样诚实的人也应该谨慎一些。

[lets] [hɪə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . ”
Let's hear what it is . ”
我们来吧 听到 什么 它 是 . ”

让我们听听是什么。

“ [juː; jʊ] [tel] , [rəu'zænə] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] .
“ You tell , Rosanna , ” said Uncle Robert .
“ 你 告诉 , 罗莎娜 , ” 说 叔叔 罗伯特 .

“你来说吧，罗莎娜，”罗伯特叔叔说。

“ [ai] [kænt] [tɔːk] [ænd; ənd] [sməʊk] [ɔːl] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

“	I	can't	talk	and	smoke	all	at	the	same	time	.
”	我	不能	讲话	和	抽烟	全部	在	这	相同的	时间	.

“我不能一边说话一边抽烟。”

” [səʊ] [rəuˈzænə] , [ˈveri] [breɪv] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ɒv; əv] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈrɑːbərts] [strɒŋ] [ɑːm] [əˈraʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ,

”	So	Rosanna	,	very	brave	because	of	Uncle	Robert's	strong	arm	around	her	,
”	所以	罗莎娜	,	非常	勇敢的	因为	的	叔叔	罗伯特的	强的	手臂	大约	她	,

“所以罗莎娜非常勇敢，因为有罗伯特叔叔强壮的臂膀搂着她。”

[kəˈmenst] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ænd; ənd] [təʊld] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˈgwɛni] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfæməli] ,

commenced	at	the	beginning	and	told	all	about	Gwenny	and	her	family	,
开始	在	这	开始	和	讲述	全部	关于	格温妮	和	她	家庭	,

从头开始，讲述了格温妮和她家人的所有故事。

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈbreɪvəri] [ɪn] [ˈbeərɪŋ] [ðə; ði] [ˈbɜːd(ə)n] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ˈleɪmnəs] [ænd; ənd] [ɪl]

and	her	bravery	in	bearing	the	burden	of	her	lameness	and	ill
和	她	勇敢	在	轴承	这	负担	的	她	跛行	和	患病的

[helθ] .

health	.
健康	.

以及她勇敢地承受着跛脚和疾病的折磨。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] [tuː; tə] [tel] [hɪm] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [gɜːl] [skaʊts] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [gʊd] [ðeɪ] [duː; də]

And	she	went	on	to	tell	him	about	the	Girl	Scouts	and	all	the	good	they	do
和	她	去	在	到	告诉	他	关于	这	女孩	童子军	和	全部	这	好的	他们	做

,

,

,

然后她继续向他讲述了女童子军以及她们所做的所有好事，

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [help] ,

and	that	she	was	sure	that	they	would	help	,
和	那	她	曾是	当然	那	他们	会	帮助	,

她确信他们会帮忙的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ([ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [ˈhelən]) [heit] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] [ənˈles] [ðeɪ]

but	they	(	she	and	Helen	)	hated	to	put	it	before	the	meeting	unless	they
但	他们	(	她	和	海伦	)	憎恨	到	放	它	前	这	会议	除非	他们

[hæd; həd] [sʌm; səm] [aɪˈdɪə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv] [ˈmʌni] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈnesəsəri] [fɔː(r); fə(r)]

had	some	idea	of	the	amount	of	money	it	would	be	necessary	for
有	一些	主意	的	这	数量	的	钱	它	会	是	必要的	为了

[ðem; ðəm] [tuː; tə] [ɜːn] .

them	to	earn	.
他们	到	赚	.

但是，除非她们对需要赚多少钱才能实现这个目标有所了解，否则她们（她和海伦）不愿意在会议上提出这个问题。

[ænd; ənd] [əˈnʌðə(r)] [θɪŋ] ; [wɒt] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [stɑːt] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [ˈmʌni] , [ænd; ənd] [ˈkʊd(ə)nt]

And	another	thing	;	what	if	they	should	start	to	get	the	money	,	and	couldn't
和	其他	事物	;	什么	如果	他们	应该	开始	到	得到	这	钱	,	和	不能

?

?
?

还有一件事；如果他们开始收到钱，但却收不到怎么办？

[wɒt] [ə; eɪ] [ˈdredf(ə)l] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [fɔː(r); fə(r)] [ˈgwɛni] [ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] [ɔːl] [ðə; ði]

What	a	dreadful	disappointment	it	would	be	for	Gwenny	and	indeed	all	the
什么	一个	可怕	失望	它	会	是	为了	格温妮	和	的确	全部	这

['fæməli] [daʊn] [tuː; tə] ['beɪbi] ['krɪstəfə(r)] !

family	down	to	Baby	Christopher	!
家庭	向下	到	婴儿	克里斯托弗	!

这对格温妮以及全家人，甚至包括小克里斯托弗来说，都将是多么可怕的失望啊！

[ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [men] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] .

The	two	young	men	heard	her	out	.
这	二	年轻的	男人	听到	她	出去	.

两个年轻人听她讲完了。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] [sed] :

Then	Uncle	Robert	said	:
然后	叔叔	罗伯特	说	:

然后罗伯特叔叔说:

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] [ðə; ði][ɪg'zækt] ['riːz(ə)n] ,

“	I	don't	know	the	exact	reason	,
”	我	不	知道	这	精确的	原因	,

“我不知道确切原因，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [juː; jʊ] ['kænɒt] [wɜːk] [wɪð] [ðiːz] [gɜːl] [skaʊts] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['peərənt]

but	it	seems	that	you	cannot	work	with	these	Girl	Scouts	if	you	are	a	parent
但	它	似乎	那	你	不能	工作	和	这些	女孩	童子军	如果	你	是	一个	父母

.

:
.

但是，如果你是家长，似乎就无法与这些女童子军合作。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ə; eɪ]['peərənt] , [rɪk] ? ”

Are	you	a	parent	,	Rick	?	”
是	你	一个	父母	,	里克	?	”

里克，你是家长吗?

“ [pliːz] [doʊnt] [tiːz] , ['ʌŋk(ə)l] ['bɒbi] , ” [sed] [rəu'zænə] ['pliːdɪŋli] .

“	Please	don't	tease	,	Uncle	Bobby	,	”	said	Rosanna	pleadingly	.
”	请	不	逗	,	叔叔	鲍比	,	”	说	罗莎娜	恳求地	.

“鲍比叔叔，请不要取笑我了，”罗莎娜恳求道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [ðæt] [wiː; wi] [skaʊt] [g'ɜːlz][ɑː(r); ə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][duː; də] [θɪŋz]

“	It	is	only	that	we	Scout	girls	are	supposed	to	try	to	do	things
”	它	是	仅有的	那	我们	侦察	女孩们	是	据称	到	尝试	到	做	事物

[ɑː'selvz] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'spektɪŋ] [ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv][help][frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['mʌðəz] [ænd; ənd] ['fɑːðəz] —

ourselves	without	expecting	all	sorts	of	help	from	our	mothers	and	fathers	—
我们自己	没有	期待	全部	排序	的	帮助	从	我们的	母亲们	和	父亲们	—

[ænd; ənd] ['grænd,mʌðə] [ænd; ənd] ['ʌŋkəlz] ,

and	grandmothers	and	uncles	,
和	祖母们	和	叔叔们	,

“只是我们女童军应该努力自己做事，而不是指望父母、祖父母和叔叔们提供各种各样的帮助。”

” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ['rɑːðə(r)] ['pɪtɪfəli] . -

”	she	added	rather	pitifully	.	18
”	她	额外	相当	可怜地	.	-

她颇为可怜地补充道。[18]

['rɒbət] ['pætɪd] [hɜː(r); hə(r)][hænd] .

Robert	patted	her	hand	.
罗伯特	轻拍	她	手	.

罗伯特拍了拍她的手。

[rəu'zænə] [wɒz; wəz][æn; ən] ['ɔːf(ə)n] .

Rosanna	was	an	orphan	.
罗莎娜	曾是	一个	孤儿	.

罗莎娜是个孤儿。

“ [ai] [siː] [naʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	see	now	how	it	is	,	”	he	said	.
”	我	看	现在	如何	它	是	,	”	他	说	.

“我现在明白是怎么回事了，”他说。

“ [tel] [ˌjuː 'es] , [rɪk] , [wɒt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðɪs] . ”
“ Tell us , Rick , what you think about this . ”
“ 告诉 我们 , 里克 , 什么 你 思考 关于 这 . ”

“里克，说说你对此的看法吧。”

“ [ai] [θɪŋk] [ðæt] ['sætədeɪ] ['mɔːnɪŋ] , [wen] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [skuːl] ,
“ I think that Saturday morning , when there is no school ,
“ 我 思考 那 周六 早晨 , 什么时候 那里 是 不 学校 ,

“我认为星期六早上，学校放假的时候，

[rəu'zænə] [mait] [teɪk] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [kɔːl] [ɒn] [mɪs] ['gwɛni] [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [siː] [ə'baʊt] [wɒt] [ðə; ði]
Rosanna might take me to call on Miss Gwenny and we will see about what the
罗莎娜 可能 拿 我 到 称呼 在 错过 格温妮 和 我们 将要 看 关于 什么 这
['trʌb(ə)l] [ɪz] .
trouble is .
麻烦 是 .

罗莎娜可能会带我去拜访格温妮小姐，我们看看究竟出了什么问题。

[ænd; ənd] [ai] [θɪŋk] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [dʌz] ,
And I think as she does ,
和 我 思考 作为 她 做 ,

我觉得她也是这么想的。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [waɪz] [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðɪs] [plæn] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [nəʊ]
that it would be very wise to say nothing at all about this plan until we know
那 它 会 是 非常 明智的 到 说 没有什么 在 全部 关于 这 计划 直到 我们 知道
['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [keɪs] .
something about the case .
某物 关于 这 案件 .

在了解案情之前，最好对这个计划保持沉默。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['kruːəl] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [tʃaɪldz] [həʊps] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .
It would be cruel to get the child's hopes up for nothing .
它 会 是 残忍的 到 得到 这 孩子的 希望 向上 为了 没有什么 .

如果让孩子空欢喜一场，那就太残忍了。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ai] [deə(r)] [duː; də] ,
If there is anything that I dare do ,
如果 那里 是 任何事物 那 我 敢 做 ,

如果我有什么敢做的事，

[ai] [wɪl] ['prɒmɪs] [juː; jʊ] [naʊ] [ðæt] [ai] [wɪl] ['glædli] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ,
I will promise you now that I will gladly do it ,
我 将要 承诺 你 现在 那 我 将要 乐意 做 它 ,

我现在向你保证，我很乐意这样做。

[bʌt; bət] [ai] ['kænɒt] [tel] [ʌn'tɪl] [ai] [siː] [hɜː(r); hə(r)] . ”
but I cannot tell until I see her . ”
但 我 不能 告诉 直到 我 看 她 . ”

但不到见到她，我无法确定。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] ['evə(r)] [ænd; ənd] ['evə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] ! ” [sed] [rəu'zænə] .
“ Thank you ever and ever so much ! ” said Rosanna .
“ 感谢 你 曾经 和 曾经 所以 很多 ! ” 说 罗莎娜 .

“万分感谢！”罗莎娜说道。

“ [wiː; wi] [woʊnt] [tel] ['eniwʌn] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ! ”
“ We won't tell anyone a thing about it ! ”
“ 我们 惯于 告诉 任何人 一个 事物 关于 它 ! ”

“我们绝对不会告诉任何人！”

“ [kæn; kən][juː; jʊ] [draɪv] ['əʊvə(r)][tuː; tə] - [tə'mɒrəʊ] [ænd; ənd] [tel] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ðæt] [ə; eɪ]

“	Can	you	drive	over	to	Gwenny's	tomorrow	and	tell	her	mother	that	a
“	能	你	驾驶	超过	到	-	明天	和	告诉	她	母亲	那	一个

['dɒktə(r)] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ?

doctor	friend	of	mine	is	coming	to	see	her	?
医生	朋友	的	矿	是	未来	到	看	她	?

“你明天能开车去格温妮家，告诉她妈妈我的一位医生朋友要来看她吗？”

” [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] .

”	asked	Uncle	Robert	.
”	问	叔叔	罗伯特	.

“罗伯特叔叔问道。”

“ [ɪn'diːd] [ai][kæn; kən] [ɪf] ['grænmʌðə(r)] [ɪz] ['wɪlɪŋ] ！ ” [sed] [rəu'zænə] .

“	Indeed	I	can	if	grandmother	is	willing	!	”	said	Rosanna	.
“	的确	我	能	如果	祖母	是	愿意的	！	”	说	罗莎娜	.

“如果奶奶愿意的话，我当然可以！”罗莎娜说。

“ [əʊ] , [ai][duː; də] [fiːl] [æz; əz] [ðəʊ] [wiː; wi] [wɪl] [θɪŋk] [ʌp] [sʌm; səm] [wei] [ɒv; əv] ['ɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni]

“	Oh	,	I	do	feel	as	though	we	will	think	up	some	way	of	earning	the	money
“	哦	,	我	做	感觉	作为	尽管	我们	将要	思考	向上	一些	方式	的	收入	这	钱

！

!
！

“哦，我觉得我们一定能想出办法挣到这笔钱！”

” [rəu'zænə] [wɒz; wəz][səʊ] ['hæpi] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ˌoʊvər'slept][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['nɪəli] [leɪt]

”	Rosanna	was	so	happy	that	she	overslept	next	morning	and	was	nearly	late
”	罗莎娜	曾是	所以	快乐的	那	她	睡过头了	下一个	早晨	和	曾是	几乎	晚的

['getɪŋ] [tuː; tə] [skuːl] ,

getting	to	school	,
获得	到	学校	,

罗莎娜高兴极了，第二天早上睡过了头，差点上学迟到。

[səʊ][ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [siː] ['helən] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪs'mɪst] .

so	she	did	not	see	Helen	until	they	were	dismissed	.
所以	她	做过	不是	看	海伦	直到	他们	是	解雇	.

所以直到他们离开后，她才见到海伦。

[ðeɪ] [wɔːkt] ['sləʊli] [həʊm] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɒn][ðeə(r)] ['feɪvərɪt] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði][tɒp] [step] .

They	walked	slowly	home	and	sat	down	on	their	favorite	place	on	the	top	step	.
他们	步行	缓慢地	家	和	卫星	向下	在	他们的	最喜欢的	地方	在	这	顶部	步	.

他们慢慢地走回家，坐在台阶顶端他们最喜欢的地方。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['sɪtɪŋ] ['kwaɪətli] , ['wɒtʃɪŋ] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] ['pleɪɪŋ] [ɪn] the19

They	had	been	sitting	quietly	,	watching	a	group	of	children	playing	in	the19
他们	有	到过	坐着	悄悄	,	观看	一个	团体	的	孩子们	玩耍	在	the19

他们一直静静地坐着，看着一群孩子在19号公园玩耍。

[liːvz] , [wen] [rəu'zænə] [dʒʌmpt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [ænd; ənd] [kə'menst] [tuː; tə] [dɑːns] [ʌp]

leaves	,	when	Rosanna	jumped	to	her	feet	and	commenced	to	dance	up
树叶	,	什么时候	罗莎娜	跳了起来	到	她	脚	和	开始	到	舞蹈	向上

[ænd; ənd] [daʊn] .

and	down	.
和	向下	.

这时，罗莎娜跳了起来，开始上下跳舞。

“ [əʊ] , ['helən] , ['helən] , ” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

“	Oh	,	Helen	,	Helen	,	”	she	cried	.
“	哦	,	海伦	,	海伦	,	”	她	哭	.

“哦，海伦，海伦，”她哭喊道。

“ [ai] [bɪ'liːv] [ai][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] !
“ I believe I have it !
“ 我 相信 我 有 它 !

“我相信我拥有它！”

[ai] [bɪ'liːv] [ai][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] !
I believe I have it !
我 相信 我 有 它 !

我相信我找到了！

[əʊ] , [ai][ˌeɪ 'em][səʊ] [ɪk'saɪtɪd] ! ”
Oh , I am so excited ! ”
哦 , 我 是 所以 兴奋的 ! ”

哦，我太兴奋了！

“ [wel] , [duː; də] [tel] [ˌem 'iː] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['helən] .
“ Well , do tell me ! ” exclaimed Helen .
“ 出色地 , 做 告诉 我 ! ” 惊呼 海伦 .

“那快告诉我！”海伦惊呼道。

“ [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wɒt] [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] , ” [sed] [rəu'zænə] , [stɪl] ['dɑːnsɪŋ] .
“ That is just what I am going to do , ” said Rosanna , still dancing .
“ 那 是 只是 什么 我 是 去 到 做 , ” 说 罗莎娜 , 仍然 跳舞 .

“我就是要这么做，”罗莎娜一边跳舞一边说。

“ [lets] [gəʊ] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ænd; ənd][sɪt][ɪn][ðə; ði][rəʊz]['ɑːbə(r)] [weə(r)] [nəʊ][wʌn] [wɪl]
“ Let's go around in the garden and sit in the rose arbor where no one will
“ 我们来吧 去 大约 在 这 花园 和 坐 在 这 玫瑰 乔木 在哪里 不 一 将要
[dɪ'stɜːb] [ˌjuː 'es] . ”
disturb us . ”
打扰 我们 . ”

“我们去花园里逛逛，到玫瑰花架下坐坐，那里不会有人打扰我们。”

“ [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , ” [ə'griːd] ['helən] ,
“ That is the thing to do , ” agreed Helen ,
“ 那 是 这 事物 到 做 , ” 同意 海伦 ,

“就应该这么做，”海伦同意道。

[ænd; ənd] [tə'geðə(r)] [ðeɪ] [went] [skɪpɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['aɪən] ['geɪtweɪ] [ðæt] [led]['ɪntuː][ðə; ði] ['lʌvli]
and together they went skipping through the iron gateway that led into the lovely
和 一起 他们 去 跳过 通过 这 铁 网关 那 引领 进入 这 迷人的
[əʊld]['gɑːd(ə)n] .
old garden .
老的 花园 .

他们一起蹦蹦跳跳地穿过通往美丽古老花园的铁门。

[wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ] [taɪm] [ðæt] [geɪt] [hæd; həd] [biːn] [kept] [lɒkt] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [rəu'zænə] [hæd; həd]
Once upon a time that gate had been kept locked and little Rosanna had
一次 之上 一个 时间 那 门 有 到过 保留 已锁定 和 小的 罗莎娜 有
[biːn] ['ɔːlməʊst][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [triːz] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n][səʊ]
been almost a prisoner among the flowers and trees that made the garden so
到过 几乎 一个 囚犯 之中 这 花朵 和 树木 那 制成 这 花园 所以
['lʌvli] .
lovely .
迷人的 .

从前，那扇门一直紧锁着，小罗莎娜几乎被囚禁在了使花园如此美丽的花草树木之中。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [geɪt] [swʌŋ] [ɒn] [wel] - [ɔɪld] ['hɪndʒɪz][ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:l] [skaʊts]

But	now	the	gate	swung	on	well	-	oiled	hinges	and	all	the	little	Girl	Scouts
但	现在	这	门	摇摆	在	出色地	-	涂油	铰链	和	全部	这	小的	女孩	童子军

[wɜ:(r); wə(r)] ['welkəm] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð] [rəu'zænə] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['pleɪhaʊs] [ɔ:(r)][raɪd]

were	welcome	to	come	and	play	with	Rosanna	in	her	playhouse	or	ride
是	欢迎	到	来	和	玩	和	罗莎娜	在	她	过家家	或者	骑

[hɜ:(r); hə(r)][fæt]['lɪt(ə)l]['pəʊni] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['grævld] [pɑ:ðz] .

her	fat	little	pony	around	the	gravelled	paths	.
她	胖的	小的	小马	大约	这	砾石	路径	.

但现在大门在上了油的铰链上顺畅地摆动着，所有的小女孩童子军都欢迎来和罗莎娜在她的游戏屋里玩耍，或者骑着她那匹胖乎乎的小马在碎石路上兜风。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [b'æŋgd] [ðə; ði] [geɪt] [ʃʌt] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][ænd; ənd] [went] [tu:; tə][ðə; ði][məʊst]

The	children	banged	the	gate	shut	behind	them	and	went	to	the	most
这	孩子们	砰的一声	这	门	关闭	在后面	他们	和	去	到	这	最多

['ʃeltəd] [spɒt] [ɪn][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] ,

sheltered	spot	in	the	garden	,
避难所	点	在	这	花园	,

孩子们砰地一声关上身后的大门，然后走到花园里最隐蔽的地方。

[ðə; ði] [rəʊz] ['ɑ:bə(r)] , [weə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['hɪd(ə)n] [frɒm; frəm] [vju:] .

the	rose	arbor	,	where	they	were	hidden	from	view	.
这	玫瑰	乔木	,	在哪里	他们	是	隐	从	看法	.

他们躲在玫瑰花架下，从外面看不到他们。

[ðeɪ] [θru:] [ðeə(r)] [sku:l] [bʊks] [ɒn][ðə; ði] ['rʌstɪk] ['teɪb(ə)l][ænd; ənd] ['set(ə)ld] [ðəm'selvz] [ɪn] [tu:] [bɪg]

They	threw	their	school	books	on	the	rustic	table	and	settled	themselves	in	two	big
他们	扔	他们的	学校	图书	在	这	乡村	桌子	和	定居	他们自己	在	二	大的

[tʃeəz] .

chairs	.
椅子	.

他们把课本扔在简陋的桌子上，然后坐到两把大椅子上。

“ [nəʊ] [du:; də][gəʊ][ɒn] , ” [sed] ['helən] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θrɪl] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [vɔɪs] .

“	Now	do	go	on	,	”	said	Helen	with	a	little	thrill	in	her	voice	.
“	现在	做	去	在	,	”	说	海伦	和	一个	小的	刺激	在	她	嗓音	.

“现在继续吧，”海伦的声音里带着一丝兴奋。

“ [əʊ] , [ai][du:; də] [fi:l] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [θɔ:t] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] ['splendɪd] ! ” -

“	Oh	,	I	do	feel	that	you	have	thought	up	something	splendid	!	”	20
“	哦	,	我	做	感觉	那	你	有	想法	向上	某物	灿烂	!	”	-

“哦，我觉得你的想法真是太棒了！”20

['tʃæptə(r)] [θri:]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

“ [ai][hæv; həv] [bi:n] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] , ” [sed] [rəu'zænə] ,

“	I	have	been	thinking	and	thinking	,	”	said	Rosanna	,
“	我	有	到过	思维	和	思维	,	”	说	罗莎娜	,

“我一直在思考，”罗莎娜说。

“ [ænd; ənd] [nɒt] [æn; ən][aɪ'dɪə][hæv; həv][ai][hæd; həd] [ʌn'tɪl] [dʒʌst] [naʊ] .

“	and	not	an	idea	have	I	had	until	just	now	.
“	和	不是	一个	主意	有	我	有	直到	只是	现在	.

“直到刚才我才想到这个主意。”

[hɪə(r)][ɪz] [wɒt] [ai][dʒʌst] [θɔ:t] [ʌp] .

Here	is	what	I	just	thought	up	.
这里	是	什么	我	只是	想法	向上	.

这是我刚刚想到的。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [ˈʌŋk(ə)l][bɒb][wɒz; wəz] [ˈtelɪŋ] [ˌem ˈiː][əˈbaʊt] [ˈbenɪfɪt] [pəˈfɔːmənsɪz] [ðæt] [ˈæktəz][ænd; ənd]
“ You know Uncle Bob was telling me about benefit performances that actors and
“ 你 知道 叔叔 鲍勃 曾是 讲述 我 关于 益处 表演 那 演员 和
[mjuːˈzɪʃənz] [hæv; həv] .
musicians have .
音乐家 有 .

“你知道吗，鲍勃叔叔跟我说过演员和音乐家们举办的慈善演出。

[aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [get][ðem; ðəm][ʌp] [ðəmˈselvz] [ˈməʊstli] , [wen] [ðeɪ] [wɒnt][sʌm; səm] [ˈmʌni] ,
I think they get them up themselves mostly , when they want some money ,
我 思考 他们 得到 他们 向上 他们自己 大多 , 什么时候 他们 想 一些 钱 ,

我认为他们大多是自己把这些东西搬上去的，因为他们想要钱。

[bʌt; bət][aɪ][wɒz; wəz] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ˈmɪni] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈjestədeɪ] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
but I was talking to Minnie about it yesterday when she came in for a
但 我 曾是 说 到 米妮 关于 它 昨天 什么时候 她 来了 在 为了 一个
[ˈmɪnɪt] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sez] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [tʃɜːtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈbenɪfɪts] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .
minute and she says in her church they have benefits all the time .
分钟 和 她 说道 在 她 教会 他们 有 好处 全部 这 时间 .

但昨天米妮进来一会儿的时候，我和她聊起了这件事，她说她们教会经常举办慈善活动。

[ˈpiːp(ə)l] [sɪŋ] [ænd; ənd] [pleɪ] [ænd; ənd] [rɪˈsaɪt] [ˈpəʊətri] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈlʌvli] .
People sing and play and recite poetry , and it is lovely .
人们 唱歌 和 玩 和 背诵 诗 , 和 它 是 迷人的 .

人们唱歌、演奏乐器、朗诵诗歌，真是太美好了。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ʌp] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈbetə(r)] [stɪl] .
And I thought up something better still .
和 我 想法 向上 某物 更好的 仍然 .

我又想到了一个更好的办法。

“ [wɒt] [ɪf] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] , [ˈhelən] ,
“ What if you and I , Helen ,
“ 什么 如果 你 和 我 , 海伦 ,

“如果我们，海伦，会怎么样？”

[kʊd; kəd] [meɪk] [ʌp][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [pleɪ] [ɔːl] [əˈbaʊt][ðə; ði][gɜːl] [skaʊts] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] ? ”
could make up a sort of play all about the Girl Scouts and give it ? ”
可以 制作 向上 一个 种类 的 玩 全部 关于 这 女孩 童子军 和 给 它 ? ”

能不能创作一个关于女童子军的戏剧并演出?

“ [raɪt] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [hedz] ? ” [sed] [ˈhelən] , [kwaɪt] [əˈgɑːst] .
“ Write it out of our heads ? ” said Helen , quite aghast .
“ 写 它 出去 的 我们的 头部 ? ” 说 海伦 , 相当 惊愕 .

“把这些都从我们的记忆里抹去吗？”海伦惊愕地说。

“ [jes] , ” [sed] [rəuˈzænə] .
“ Yes , ” said Rosanna .
“ 是的 , ” 说 罗莎娜 .

“是的，”罗莎娜说。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈiːzi] .
“ It is easy .
“ 它 是 简单的 .

“这很容易。”

[bɪˈfɔː(r)] [ˈgrænmʌðə(r)] [juːst] [tuː; tə][let][ˌem ˈiː][hæv; həv][ˈlɪt(ə)l][gˈɜːlz][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] ,
Before grandmother used to let me have little girls to play with ,
前 祖母 用过的 到 让 我 有 小的 女孩们 到 玩 和 ,

以前奶奶允许我和小女孩们一起玩，

[ai] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [pleɪz] ,
I **used** **to** **make** **up** **plays** **,**
我 用过的 到 制作 向上 演出 ,

我以前经常自己编剧本，

[əʊ] [lɒts] [ɒv; əv] [taɪmz] ！ ”
oh **lots** **of** **times** **!** **”**
哦 很多 的 时代 ！ ”

哦，很多次！

“ [wɪð] [ˌkɔnvəˈseiʃənz] ? ” [prest] [ˈhelən] .
“ **With** **conversations** **?** **”** **pressed** **Helen** **.**
“ 和 对话 ? ” 按下 海伦 .

“通过对话吗？”海伦追问道。

“ [jes] , [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv] [ˌkɔnvəˈseiʃənz] [ænd; ənd] [ˈkʌmɪŋ] [ɒn] [ðə; ðɪ] [steɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈgəʊɪŋ] [ɒf] [əˈgen] ,
“ **Yes** **,** **made** **up** **of** **conversations** **and** **coming** **on** **the** **stage** **and** **going** **off** **again** **,**
“ 是的 , 制成 向上 的 对话 和 未来 在 这 阶段 和 去 离开 再次 ,
[ænd; ənd] [ˈpiːp(ə)l] [ˈdaɪɪŋ] ,
and **people** **dying** **,**
和 人们 垂死 ,

“是的，它由对话、上台下台以及死亡组成，

[ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] . ” -
and **everything** **.** **”** **21**
和 一切 . ” -

以及所有的一切。”21

“ [dɪə(r)] [ˌem ˈiː] !
“ **Dear** **me** **!**
“ 亲爱的 我 !

“我的天哪！”

” [sed] [ˈhelən] [wɪð] [ðə; ðɪ] [eə(r)] [ɒv; əv] [wʌn] [huː] [ˈnevə(r)] [səˈspektɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [frend]
” **said** **Helen** **with** **the** **air** **of** **one** **who** **never** **suspected** **such** **a** **thing** **of** **a** **friend**
” 说 海伦 和 这 空气 的 一 WHO 绝不 怀疑 这样的 一个 事物 的 一个 朋友
.
:
.

“海伦说道，语气中带着一丝丝怀疑，仿佛她做梦也想不到朋友会做出这种事。”

“ [dɪə(r)] [ˌem ˈiː] !
“ **Dear** **me** **!**
“ 亲爱的 我 !

“我的天哪！”

” [ʃiː; ʃi] [sed] [əˈgen] .
” **she** **said** **again** **.**
” 她 说 再次 .

她又说了一遍。

“ [ai] [ˌeɪ ˈem] [ʃʊə(r)] [ai] [kʊd; kəd] [ˈnevə(r)] [duː; də] [ˌaɪ ˈtiː] .
“ **I** **am** **sure** **I** **could** **never** **do** **it** **.**
“ 我 是 当然 我 可以 绝不 做 它 .

“我肯定我永远也做不到。”

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ ˈtiː] [jɔːˈself] .
You **will** **have** **to** **do** **it** **yourself** **.**
你 将要 有 到 做 它 你自己 .

你得自己去做。

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'baʊt] ? ”
What is it going to be about ? ”
什么 是 它 去 到 是 关于 ? ”

这部剧讲的是什么?

“ [waɪ] , [ai][hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] , ” [sed] [rəu'zænə] .
“ Why , I have to have time to think , ” said Rosanna .
“ 为什么 , 我 有 到 有 时间 到 思考 , ” 说 罗莎娜 .

“为什么？我需要时间思考。”罗莎娜说。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [θɪŋk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['ɔːθə(r)]
“ You have to think a long time when you are going to be an author
“ 你 有 到 思考 一个 长的 时间 什么时候 你 是 去 到 是 一个 作者
.
:
.

“如果你想成为一名作家，你需要长时间的思考。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] . ”
It is very difficult . ”
它 是 非常 难的 . ”

这非常困难。

“ [juː; jʊ][doʊnt] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [aʊt] [ɒv; əv] ['præktɪs] , [duː; də][juː; jʊ] ? ” [ɑːskt] ['helən]
“ You don't suppose you are all out of practice , do you ? ” asked Helen
“ 你 不 认为 你 是 全部 出去 的 实践 , 做 你 ? ” 问 海伦
['æŋkʃəsli] .
anxiously .
焦虑地 .

“你们不会都生疏了吧？”海伦焦急地问道。

“ [waɪ] , [rəu'zænə] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [tuː] ['pɜːfɪktli] ['splendɪd] !
“ Why , Rosanna , that would be too perfectly splendid !
“ 为什么 , 罗莎娜 , 那 会 是 也 完美 灿烂 !

“罗莎娜，那简直太完美了！”

[ə; eɪ] ['riːəl] [pleɪ] !
A real play !
一个 真实的 玩 !

一场真正的戏剧!

[weə(r)] [kʊd; kəd][wiː; wi] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] ?
Where could we give it ?
在哪里 可以 我们 给 它 ?

我们可以把它捐给哪里?

[wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [rent] [ə; eɪ] ['riːəl] ['θɪətə(r)] . ”
We couldn't rent a real theatre . ”
我们 不能 租 一个 真实的 剧院 . ”

我们租不起真正的剧院。

“ [əʊ] , [maɪ] , [nəʊ] ! ” [sed] [rəu'zænə] ,
“ Oh , my , no ! ” said Rosanna ,
“ 哦 , 我的 , 不 ! ” 说 罗莎娜 ,

“哦，我的天哪，不！”罗莎娜说道。

[bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['rɑːðə(r)] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] ['helən] [wɒz; wəz] ['kʌndʒərɪŋ] [ʌp] .
beginning to be rather frightened at the picture Helen was conjuring up .
开始 到 是 相当 害怕 在 这 图片 海伦 曾是 魔法 向上 .

看到海伦描绘的那幅画面，我开始感到有些害怕。

“ [wiː; wi][woʊnt][hæv; həv] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pleɪ] .
“ We won't have that sort of a play .
” 我们 惯于 有 那 种类 的 一个 玩 .

“我们不会打那种球。”

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wʌn] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [gɪv] [ɪn] ['græn,mʌðərz] ['pɑːlə(r)] ,
We will have a little one that we can give in grandmother's parlor ,
我们 将要 有 一个 小的 一 那 我们 能 给 在 祖母的 客厅 ,

我们会有一个小小的礼物，可以放在奶奶的客厅里。

[ɔː(r)]['əʊvə(r)][æt; ət]['mɪsɪz] . [-] . ”
or over at Mrs . Hargrave's . ”
或者 超过 在 太太 . 哈格雷夫 . ”

或者去哈格雷夫太太家。”

“ [ai] [ˌwʊdnt] , ” [sed] ['helən] ['staʊtli] .
“ I wouldn't , ” said Helen stoutly .
” 我 不会 , ” 说 海伦 坚定地 .

“我不会，”海伦坚定地说。

“ [ai][dʒʌst] [nəʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [raɪt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [pleɪ] , [rəu'zænə] ,
“ I just know you can write a beautiful play , Rosanna ,
” 我 只是 知道 你 能 写 一个 美丽的 玩 , 罗莎娜 ,

“我知道你一定能写出一部精彩的剧本，罗莎娜。”

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][sʌm; səm][bɪg] [pleɪs] [weə(r)] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['piːp(ə)l]
and I think we ought to give it in some big place where a lot of people
和 我 思考 我们 应该 到 给 它 在 一些 大的 地方 在哪里 一个 很多 的 人们
[kæn; kən] [kʌm] ,
can come ,
能 来 ,

我认为我们应该选个大地方举办，让很多人都能来参加。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] ['tɪkɪts] , [ænd; ənd] [tʃeəz] [ɔːl][ɪn] [rəʊz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɜːt(ə)n] [ænd; ənd]
and we will have tickets , and chairs all in rows and a curtain and
和 我们 将要 有 门票 , 和 椅子 全部 在 行 和 一个 窗帘 和
['evriθɪŋ] . ”
everything . ”
一切 . ”

我们会准备门票、成排的椅子、幕布，一切都会准备妥当。”

“ [əʊ] , [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ai][kʊd; kəd] [raɪt] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪ'nʌf] [pleɪ] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] , ” [kraɪd]
“ Oh , I don't believe I could write a good enough play for all that , ” cried
” 哦 , 我 不 相信 我 可以 写 一个 好的 足够的 玩 为了 全部 那 , ” 哭
[rəu'zænə] .
Rosanna .
罗莎娜 .

“哦，我不认为我能为这一切写出一部足够好的剧本，”罗莎娜喊道。

“ [wel] , [dʒʌst][duː; də][ðə; ði] [best] [juː; jʊ][kæn; kən][ænd; ənd][ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['pɜːfɪktli] ['lʌvli] .
“ Well , just do the best you can and I know it will be perfectly lovely .
” 出色地 , 只是 做 这 最好的 你 能 和 我 知道 它 将要 是 完美 迷人的 .
”
”
”

“嗯，尽你所能就好，我知道一定会很美好的。”

“ [ai] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] , ” [sed] [rəu'zænə] , [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['sɒri] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['spəʊkən] .
“ I tell you what , ” said Rosanna , beginning to be sorry that she had spoken .
” 我 告诉 你 什么 , ” 说 罗莎娜 , 开始 到 是 对不起 那 她 有 说 .

“我告诉你吧，”罗莎娜说着，开始后悔自己说了那些话。

“ [pliːz] [doʊnt] tell22
“ Please don't tell22
“ 请 不 tell22

“请不要告诉22

[eˈliːz] [ɔː(r)] [ˈeniwʌn] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌnˈtɪl] [ai] [siː] [wɒt] [ai][kæn; kən] [raɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈɑːftə(r)][juː; jʊ]
Elise or anyone about it until I see what I can write , and then after you
爱丽丝 或者 任何人 关于 它 直到 我 看 什么 我 能 写 , 和 然后 后 你

伊莉丝或者其他人，等我看看我能写些什么，然后再等等你

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [gʊd] [ɪˈnʌf] ,
and I have read it , if it is good enough ,
和 我 有 读 它 , 如果 它 是 好的 足够的 ,

我已经读过了，如果它足够好的话。

[wiː; wi] [wɪl] [ʃəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˈʌŋk(ə)l] [ˈrɒbət] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [hiː; hi] [sez] . ”
we will show it to Uncle Robert and see what he says . ”
我们 将要 展示 它 到 叔叔 罗伯特 和 看 什么 他 说道 . ”

我们会拿给罗伯特叔叔看，看看他怎么说。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] [ɪˈnʌf] , ” [sed] [ˈhelən] [ˈpɒzətɪvli] .
“ It will be good enough , ” said Helen positively .
“ 它 将要 是 好的 足够的 , ” 说 海伦 积极地 .

“应该足够好了，”海伦肯定地说。

“ [dʒʌst] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv][ˈpəʊətri][juː; jʊ] [rəʊt] [tuː; tə] [riːd] [æt; ət][ðə; ði][gɜːl] [skaʊt]
“ Just think of the piece of poetry you wrote to read at the Girl Scout
“ 只是 思考 的 这 片 的 诗 你 写道 到 读 在 这 女孩 侦察
[ˈmiːtɪŋ] .
meeting .
会议 .

“想想你为在女童子军集会上朗诵而写的那首诗。”

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][səʊ] [ˈlʌvli] [ðæt] [ai] - [məʊst] [kraɪd] .
It was so lovely that I ' most cried .
它 曾是 所以 迷人的 那 我 - 最多 哭 .

太美好了，我差点哭了。

[ɔːl] [ðæt] [pɑːt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [njuː] [muːn] , [ænd; ənd] [haʊ] [juː; jʊ] [felt] [wen] [juː; jʊ] [daɪd] .
All that part about the new moon , and how you felt when you died .
全部 那 部分 关于 这 新的 月亮 , 和 如何 你 毛毡 什么时候 你 死亡 .

所有的关于新月以及你死亡时的感受。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈsaʊndɪd] [səʊ] [truː] ,
It sounded so true ,
它 听起来 所以 真的 ,

听起来很有道理，

[ænd; ənd] [jet] [ai][doʊnt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [fiːl] [wen] [juː; jʊ][daɪ] .
and yet I don't see how you know how you are going to feel when you die .
和 然而 我 不 看 如何 你 知道 如何 你 是 去 到 感觉 什么时候 你 死 .

但我实在不明白，你怎么能知道自己死后会有什么感觉。

[ai] [kænt] [fiːl] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][ɔːl] .
I can't feel it at all .
我 不能 感觉 它 在 全部 .

我一点感觉都没有。

[ai] [səˈpəʊz] [ðæt] [ɪz][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][ˈpəʊɪt] .
I suppose that is because you are a poet .
我 认为 那 是 因为 你 是 一个 诗人 .

我想那是因为你是一位诗人。

['mʌðə(r)] [sez] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['pəʊɪt] ,

Mother	**says**	**it**	**is**	**a**	**great**	**and**	**beautiful**	**thing**	**to**	**be**	**a**	**poet**	**,**
母亲	说道	它	是	一个	伟大的	和	美丽的	事物	到	是	一个	诗人	,

母亲说，当诗人是一件伟大而美好的事。

[bʌt; bət] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][daɪ'dʒestʃən; dɪ'dʒestʃən] . ”

but	**that**	**you**	**must**	**look**	**out**	**for**	**your**	**digestion**	**.**	**”**
但	那	你	必须	看	出去	为了	你的	消化	.	”

但你一定要注意消化。”

“ [maɪ][daɪ'dʒestʃən; dɪ'dʒestʃən][ɪz][ɔːl] [raɪt] [səʊ][fɑː(r)] , ” [sed] [rəu'zænə] .

“	**My**	**digestion**	**is**	**all**	**right**	**so**	**far**	**,**	**”**	**said**	**Rosanna**	**.**
“	我的	消化	是	全部	正确的	所以	远的	,	”	说	罗莎娜	.

“目前为止，我的消化情况还不错，”罗莎娜说。

“ [ai][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] , [ðəʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [sez] [səʊ] , [ˌaɪ 'tiː]

“	**I**	**am**	**glad**	**to**	**know**	**that**	**,**	**though**	**,**	**because**	**if**	**your**	**mother**	**says**	**so**	**,**	**it**
“	我	是	高兴的	到	知道	那	,	尽管	,	因为	如果	你的	母亲	说道	所以	,	它

[mʌst; məst][biː; bi][səʊ] . ”

must	**be**	**so**	**.**	**”**
必须	是	所以	.	”

“不过，我很高兴听到这个消息，因为如果你的母亲这么说，那肯定就是真的。”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] ! ” [sed] ['heləɪn] ['praʊdli] .

“	**Of**	**course**	**!**	**”**	**said**	**Helen**	**proudly**	**.**
“	的	课程	!	”	说	海伦	自豪地	.

“当然！”海伦自豪地说。

“ [wen] [wɪl] [juː; jʊ] [bɪ'gɪn] [jɔː(r); jə(r)] [pleɪ] , [rəu'zænə] ? ”

“	**When**	**will**	**you**	**begin**	**your**	**play**	**,**	**Rosanna**	**?**	**”**
“	什么时候	将要	你	开始	你的	玩	,	罗莎娜	?	”

罗莎娜，你的戏什么时候开始演?

“ [raɪt] [ə'weɪ] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] , ” [sed] [rəu'zænə] .

“	**Right**	**away**	**after**	**dinner**	**,**	**”**	**said**	**Rosanna**	**.**
“	正确的	离开	后	晚餐	,	”	说	罗莎娜	.

“晚饭后马上就去，”罗莎娜说。

“ [ðæt] [ɪz] , [ɪf] ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] [gəʊz] [aʊt] .

“	**That**	**is**	**,**	**if**	**Uncle**	**Robert**	**goes**	**out**	**.**
“	那	是	,	如果	叔叔	罗伯特	去	出去	.

“也就是说，如果罗伯特叔叔出门的话。”

[ɪf] [hiː; hi] [steɪz] [æt; ət] [həʊm] [ai] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [pleɪ] ['krɪbɪdʒ] [wɪð] [hɪm] .

If	**he**	**stays**	**at**	**home**	**I**	**will**	**have**	**to**	**play**	**cribbage**	**with**	**him**	**.**
如果	他	停留	在	家	我	将要	有	到	玩	克里比奇牌	和	他	.

如果他待在家里，我就得陪他玩纸牌游戏了。

[ɪf] [ai][gəʊ] [ɒf] [tuː; tə][maɪ] [əʊn] [ruːm] , [hiː; hi] ['kɒmz] [raɪt] [ʌp] .

If	**I**	**go**	**off**	**to**	**my**	**own**	**room**	**,**	**he**	**comes**	**right**	**up**	**.**
如果	我	去	离开	到	我的	自己的	房间	,	他	来	正确的	向上	.

如果我回自己的房间，他就会马上上来。

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi][ɪz][ə'freɪd] [ðæt] [ai] [wɪl] [get] [tuː; tə] ['nɜːsɪŋ] [ə; eɪ] ['siːkrət] ['sɒrəʊ] . ”

He	**says**	**he**	**is**	**afraid**	**that**	**I**	**will**	**get**	**to**	**nursing**	**a**	**secret**	**sorrow**	**.**	**”**
他	说道	他	是	害怕的	那	我	将要	得到	到	护理	一个	秘密	悲哀	.	”

他说他担心我会暗自埋藏悲伤。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

女童子军集会；或者，罗莎娜获胜(The Girl Scouts Rally; or, Rosanna Wins)

“ [wɒt] [ɪz][ə; eɪ] ['siːkrət] ['sɒrəʊ] ? ” [ɑːskt] ['helən] .

“	What	is	a	secret	sorrow	?	”	asked	Helen	.
”	什么	是	一个	秘密	悲哀	?	”	问	海伦	.

“什么是秘密的悲伤？”海伦问道。

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [ɪg'zæktlɪ] , ” [sed] [rəu'zænə] .

“	I	don't	know	exactly	,	”	said	Rosanna	.
”	我	不	知道	确切地	,	”	说	罗莎娜	.

“我不太清楚，”罗莎娜说。

“ ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] [lʊkt] [sɔːt] [ɒv; əv] ['fʌni] [wen] [aɪ] [ɑːskt] [hɪm] ,

“	Uncle	Robert	looked	sort	of	funny	when	I	asked	him	,
”	叔叔	罗伯特	看起来	种类	的	有趣的	什么时候	我	问	他	,

“我问罗伯特叔叔这个问题时，他看起来有点滑稽。”

[ænd; ənd] [pə'hæps] [hiː; hi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [dʒʌst] [sed] , -

and	perhaps	he	made	it	up	because	he	just	said	,	23
和	也许	他	制成	它	向上	因为	他	只是	说	,	-

也许他是编造的，因为他刚才说，23

- [waɪ] — [ɜː(r)] , [waɪ] — [ɜː(r)] , [ə; eɪ] ['siːkrət] ['sɒrəʊ] [ɪz] — [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [rəu'zænə]

'	Why	—	er	,	why	—	er	,	a	secret	sorrow	is	—	don't	you	know	what	it	is	,	Rosanna
-	为什么	—	呃	,	为什么	—	呃	,	一个	秘密	悲哀	是	—	不	你	知道	什么	它	是	,	罗莎娜

? - ”

?	-	”
?	-	”

“为什么——呃，为什么——呃，秘密的悲伤——你难道不知道那是什么吗，罗莎娜？”

“ ['sʌmtaɪmz] [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] ['riːəli] [miːnz] [ɔːl][hiː; hi] [sez] , ” [sed] ['heləɪn]

“	Sometimes	I	wonder	if	your	Uncle	Robert	really	means	all	he	says	,	”	said	Helen
”	有时	我	想知道	如果	你的	叔叔	罗伯特	真的	方法	全部	他	说道	,	”	说	海伦

[sə'spɪʃəsli] .

suspiciously	.
可疑地	.

“我有时怀疑你罗伯特叔叔说的话是不是真心话，”海伦怀疑地说。

“ [aɪ]['wʌndə(r)] [tuː] , ” [ə'griːd] [rəu'zænə] , ['nɒdɪŋ] , “ [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [dɪə(r)] , ['eniweɪ] ,

“	I	wonder	too	,	”	agreed	Rosanna	,	nodding	,	“	but	he	is	a	perfect	dear	,	anyway	,
”	我	想知道	也	,	”	同意	罗莎娜	,	点头	,	“	但	他	是	一个	完美的	亲爱的	,	反正	,

“我也很想知道，”罗莎娜点点头表示同意，“不过，他无论如何都是个完美的宝贝。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][əʊld] .

even	if	he	is	old	.
甚至	如果	他	是	老的	.

即使他年纪大了。

[hiː; hi][ɪz] ['twenti] - [fɔː(r)] , [ænd; ənd] ['grænmʌðə(r)] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['seɪɪŋ] [ðæt] ['rɒbət] [ɪz][əʊld] [ɪ'nʌf]

He	is	twenty	-	four	,	and	grandmother	is	always	saying	that	Robert	is	old	enough
他	是	二十	-	四	,	和	祖母	是	总是	说	那	罗伯特	是	老的	足够的

[tuː; tə] [nəʊ] ['betə(r)] . ”

to	know	better	.	”
到	知道	更好的	.	”

他已经二十四岁了，奶奶总是说罗伯特年纪这么大了，应该懂事了。

“ [ai] [nəʊ] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [help] [əˈbaʊt] [ˈaʊə(r)] [pleɪ] , [ˈeniweɪ] , ” [sed] [ˈhelən] .

“	I	know	he	will	be	all	sorts	of	help	about	our	play	,	anyway	,	”	said	Helen	.
”	我	知道	他	将要	是	全部	排序	的	帮助	关于	我们的	玩	,	反正	,	”	说	海伦	.

“我知道他肯定会对我们的比赛提供各种各样的帮助，”海伦说。

“ [ai] [nəʊ] [hiː; hi] [wɪl] [tuː] , ” [sed] [rəuˈzænə] .

“	I	know	he	will	too	,	”	said	Rosanna	.
”	我	知道	他	将要	也	,	”	说	罗莎娜	.

“我知道他也会这么做，”罗莎娜说。

“ [wiː; wi] [wɪl] [ʃəʊ] [hɪm] [ðə; ði] [pleɪ] [ðə; ði] [ˈmɪnɪt] [aɪ] [ˈfɪnɪʃ] [ˌaɪ ˈtiː] .

“	We	will	show	him	the	play	the	minute	I	finish	it	.
”	我们	将要	展示	他	这	玩	这	分钟	我	结束	它	.

“我一完成剧本，就会立刻给他看。”

” [rəuˈzænə] [went] [raɪt] [tuː; tə] [wɜːk] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪ] [wenˈevə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ˈeni] [taɪm] [tuː; tə]

”	Rosanna	went	right	to	work	on	her	play	whenever	she	had	any	time	to
”	罗莎娜	去	正确的	到	工作	在	她	玩	每当	她	有	任何	时间	到

[speə(r)] .

spare	.
空闲的	.

“罗莎娜一有空就立刻投入到剧本创作中。”

[wen] [ˈsætədeɪ] [ˈmɔːnɪŋ] [keɪm] [ʃiː; ʃi] [went] [wɪð] [ˈdɒktə(r)] [məˈklærən] [tuː; tə] [siː] [ˈgwɛni] ,

When	Saturday	morning	came	she	went	with	Doctor	MacLaren	to	see	Gwenny	,
什么时候	周六	早晨	来了	她	去	和	医生	麦克拉伦	到	看	格温妮	,

星期六早上，她和麦克拉伦医生一起去看望格温妮。

[ænd; ənd] [ˈɑːftə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ˌɪntrəˈdjuːst] [hɪm] [tuː; tə] - [ˈmʌðə(r)] [ʃiː; ʃi] [went] [ænd; ənd] [sæt] [ɪn]

and	after	she	had	introduced	him	to	Gwenny's	mother	she	went	and	sat	in
和	后	她	有	介绍	他	到	-	母亲	她	去	和	卫星	在

[ðə; ði] [ˈɔːtəməbiːl] [wɪð] [ˈmeəri] [ænd; ənd] [luːˈɛlə] [ænd; ənd] [ˈmaɪərən] [ænd; ənd] [ˈbeɪbi] [ˈkrɪstəfə(r)] [tuː; tə]

the	automobile	with	Mary	and	Luella	and	Myron	and	Baby	Christopher	to
这	汽车	和	玛丽	和	卢埃拉	和	迈伦	和	婴儿	克里斯托弗	到

[tɔːk] [tuː; tə] .

talk	to	.
讲话	到	.

在她把格温妮的母亲介绍给他之后，她就和玛丽、卢埃拉、迈伦以及小克里斯托弗一起坐在车里聊天。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [ˈskeəsli] [njuː] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ˈseɪɪŋ] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [səʊ] [ˈbɪzi]

But	she	scarcely	knew	what	she	was	saying	because	she	was	so	busy
但	她	几乎	知道	什么	她	曾是	说	因为	她	曾是	所以	忙碌的

[ˈwʌndərɪŋ] [wɒt] [ðə; ði] [ˈdɒktə(r)] [wʊd] [duː; də] [tuː; tə] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈgwɛni] ,

wondering	what	the	doctor	would	do	to	poor	Gwenny	,
好奇	什么	这	医生	会	做	到	贫穷的	格温妮	,

但她几乎不知道自己在说什么，因为她一直在想医生会对可怜的格温妮做什么。

[huːz] [bæk] [ˈnɪəli] [kɪld] [hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [ˈeniwʌn] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [tʌtʃt] [ˌaɪ ˈtiː] .

whose	back	nearly	killed	her	if	anyone	so	much	as	touched	it	.
谁	后退	几乎	被杀	她	如果	任何人	所以	很多	作为	感动	它	.

她的背部若有人碰一下，几乎会要了她的命。

[ðə; ði] [ˈdɒktə(r)] [steɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [taɪm] ,

The	doctor	stayed	a	long	,	long	time	,
这	医生	入住	一个	长的	,	长的	时间	,

医生待了很久很久。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [hiː; hi] [stʊd] [ænd; ənd] [tɔːkt] [ænd; ənd] [tɔːkt] [wɪð] -

and	when	he	came	out	he	stood	and	talked	and	talked	with	Gwenny's
和	什么时候	他	来了	出去	他	站立	和	谈话	和	谈话	和	-

['mʌðə(r)] .

mother	.
母亲	.

他出来后就站在那里，和格温妮的母亲聊个不停。

[hiː; hi] [smaɪld] [hɪz; ɪz] [kaɪnd] , [greɪv] [smaɪl] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ['veri] ['ɒf(ə)n] ,

He	smiled	his	kind	,	grave	smile	at	her	very	often	,
他	微笑	他的	种类	,	严重	微笑	在	她	非常	经常	,

他经常对她露出那种和蔼而庄重的微笑。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [tɜːnd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wɔːk] [rəu'zænə] ['fænsid] [ðæt]

but	when	he	turned	away	and	came	down	the	little	walk	Rosanna	fancied	that
但	什么时候	他	转向	离开	和	来了	向下	这	小的	走	罗莎娜	幻想	那

[hiː; hi] [lʊkt] ['greɪvə(r)] [ðæn; ðən] ['juːʒuəl] . -

he	looked	graver	than	usual	.	24
他	看起来	刻刀	比	通常	.	-

但当他转身沿着小路走下来时，罗莎娜觉得他看起来比平时更严肃了。24

“ [ɪz] [ʃiː; ʃi] ['veri] [bæd] ?

“	Is	she	very	bad	?
“	是	她	非常	坏的	?

“她很坏吗？”

” [rəu'zænə] [ɑːskt] [wen] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wɒz; wəz] ['stɑːtɪd] .

”	Rosanna	asked	when	the	machine	was	started	.
”	罗莎娜	问	什么时候	这	机器	曾是	开始	.

罗莎娜问机器是什么时候启动的。

“ ['prɪti] [bæd] , [rəu'zænə] [dɪə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] .

“	Pretty	bad	,	Rosanna	dear	,	”	said	the	doctor	.
“	漂亮的	坏的	,	罗莎娜	亲爱的	,	”	说	这	医生	.

“情况很糟糕，亲爱的罗莎娜，”医生说。

“ [ʃiː; ʃi] [wɪl] [niːd] [ə; eɪ] ['veri] ['sɪəriəs] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] ['kænɒt] [biː; bi] [dʌn] [hɪə(r)] .

“	She	will	need	a	very	serious	operation	that	cannot	be	done	here	.
“	她	将要	需要	一个	非常	严肃的	手术	那	不能	是	完毕	这里	.

“她需要进行一个非常大的手术，这在这里无法进行。”

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['hɒspɪt(ə)l] [ɪn] [ˌsɪnsɪ'næti] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l]

She	will	have	to	go	to	a	hospital	in	Cincinnati	where	there	is	a	wonderful
她	将要	有	到	去	到	一个	医院	在	辛辛那提	在哪里	那里	是	一个	精彩的

['sɜːdʒən] ,

surgeon	,
外科医生	,

她必须去辛辛那提的一家医院，那里有一位医术精湛的外科医生。

['dɒktə(r)] [brænʃ] , [huː] ['speʃəlaɪzɪz] [ɪn] ['trʌb(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [spaɪn] .

Doctor	Branshaw	,	who	specializes	in	troubles	of	the	spine	.
医生	布兰肖	,	WHO	专业	在	麻烦	的	这	脊柱	.

布兰肖医生，专攻脊柱疾病。

[hiː; hi] [wɪl] [help] [hɜː(r); hə(r)] [ɪf] ['eniwʌn] [kæn; kən] .

He	will	help	her	if	anyone	can	.
他	将要	帮助	她	如果	任何人	能	.

如果有人能帮她，他一定会帮。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [kən'dɪʃn] ['eniweɪ] ,

She	is	in	a	poor	condition	anyway	,
她	是	在	一个	贫穷的	状况	反正	,

她本来身体状况就很差。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['prɪti] ['ʃɑːpli] [tuː; tə][get][hɜː(r); hə(r)][ɪn]

and	we	will	have	to	look	after	her	pretty	sharply	to	get	her	in
和	我们	将要	有	到	看	后	她	漂亮的	尖锐地	到	得到	她	在

[æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [ʃeɪp] ['fɪzɪkli] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] .

as	good	a	shape	physically	as	we	can	.
作为	好的	一个	形状	身体	作为	我们	能	.

我们必须好好照顾她，让她尽可能保持良好的身体状态。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [gəʊz] , [ai] [wɪl] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)][maɪ'self] ,

If	she	goes	,	I	will	take	her	myself	,
如果	她	去	,	我	将要	拿	她	我	,

如果她要走，我会亲自带她去。

[ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv][hɜː(r); hə(r)]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [best] [keə(r)][ʃiː; ʃi][kæn; kən][hæv; həv] .

and	will	have	her	given	the	best	care	she	can	have	.
和	将要	有	她	给定	这	最好的	关心	她	能	有	.

并将让她得到最好的照顾。

[wɒt] [ə; eɪ][dɪə(r)] , ['peɪʃ(ə)nt] , [swiːt] ['lɪt(ə)l][gɜːl][ʃiː; ʃi][ɪz] . ”

What	a	dear	,	patient	,	sweet	little	girl	she	is	.	”
什么	一个	亲爱的	,	病人	,	甜的	小的	女孩	她	是	.	”

她真是个可爱、耐心、甜美的小女孩。

“ [jes] , [ʃiː; ʃi][ɪz] ! ” [ə'griːd] [rəu'zænə] ['æbsəntli] .

“	Yes	,	she	is	!	”	agreed	Rosanna	absently	.
”	是的	,	她	是	!	”	同意	罗莎娜	心不在焉地	.

“是的，她就是！”罗莎娜心不在焉地附和道。

“ [wel] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz][æz; əz] [sɪk] [æz; əz][juː; jʊ] [θɪŋk] ,

“	Well	,	if	she	is	as	sick	as	you	think	,
”	出色地	,	如果	她	是	作为	生病的	作为	你	思考	,

“嗯，如果她真像你想的那么病重的话，

[ai][dəʊnt] [siː] [bʌt; bət] [wɒt] [wiː; wi] [wɪl] [dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə] [ɜːn] [ðə; ði] ['mʌni] [sʌm; səm] [wei] [ɔː(r)]

I	don't	see	but	what	we	will	just	have	to	earn	the	money	some	way	or
我	不	看	但	什么	我们	将要	只是	有	到	赚	这	钱	一些	方式	或者

['ʌðə(r)] !

other	!
其他	!

我看不出有什么办法，我们只能想办法挣钱了！

” [rəu'zænə] [wɒz; wəz] ['veri] ['saɪlənt][ɔːl][ðə; ði] [wei] [həʊm] ,

”	Rosanna	was	very	silent	all	the	way	home	,
”	罗莎娜	曾是	非常	沉默的	全部	这	方式	家	,

罗莎娜一路沉默不语，直到回到家。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] [ʃiː; ʃi] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə][ðə; ði] [rəʊz] ['ɑːbə(r)][ænd; ənd] [wɜːkt] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz]

and	that	afternoon	she	retired	to	the	rose	arbor	and	worked	as	hard	as
和	那	下午	她	退休	到	这	玫瑰	乔木	和	工作	作为	难的	作为

['evə(r)][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][ɒn][ðə; ði] [pleɪ] .

ever	she	could	on	the	play	.
曾经	她	可以	在	这	玩	.

那天下午，她回到玫瑰花架下，尽全力地排练剧本。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['riːəli] ['teɪkɪŋ] [ʃeɪp] .

It	was	really	taking	shape	.
它	曾是	真的	采取	形状	.

它真的开始成形了。

[rəu'zænə] [wʊd] [nɒt] [ʃəʊ] [ðə; ði]['peɪpə(r)][tuː; tə] ['helən] [ɔː(r)][tuː; tə] [e'liːz] ,

Rosanna	would	not	show	the	paper	to	Helen	or	to	Elise	,
罗莎娜	会	不是	展示	这	纸	到	海伦	或者	到	爱丽丝	,

罗莎娜不愿把文件给海伦或伊莉丝看。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [təʊld][ðə; ði] [greɪt] ['siːkrət] .

who	**had**	**been**	**told**	**the**	**great**	**secret**	**.**
WHO	有	到过	讲述	这	伟大的	秘密	.

谁被告知了这个惊天秘密。

[ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [sə'praɪz] [ðem; ðəm] .

She	**wanted**	**to**	**finish**	**it**	**and**	**surprise**	**them**	**.**
她	通缉	到	结束	它	和	惊喜	他们	.

她想完成它，给他们一个惊喜。

[baɪ][fɔː(r)] [ə'klɑːk] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ]['taɪəd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [raɪt] [nəʊ][lɒŋgə(r)] .

By	**four**	**o'clock**	**she**	**was**	**so**	**tired**	**that**	**she**	**could**	**write**	**no**	**longer**	**.**
经过	四	点钟	她	曾是	所以	疲劳的	那	她	可以	写	不	更长	.

到了四点钟，她已经累得写不动了。

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)]['tæblət] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['telɪfəʊn] [tuː; tə] [kɔːl] ['helən] .

She	**put**	**her**	**tablet**	**away**	**and**	**started**	**to**	**the**	**telephone**	**to**	**call**	**Helen**	**.**
她	放	她	药片	离开	和	开始	到	这	电话	到	称呼	海伦	.

她收起平板电脑，走向电话，准备给海伦打电话。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [daʊn] [ðə; ði] [hɔːl] [ðə; ði][dɔː(r)] [bel] [ræŋ] .

As	**she**	**went**	**down**	**the**	**hall**	**the**	**door**	**bell**	**rang**	**.**
作为	她	去	向下	这	大厅	这	门	钟	响铃	.

她沿着走廊走的时候，门铃响了。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ][fə'mɪliə(r)] ['fɪgə(r)] ['dɑːnsɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [glɑːs] [dɔː(r)] .

She	**could**	**see**	**a**	**familiar**	**figure**	**dancing**	**up**	**and**	**down**	**outside**	**the**	**glass**	**door**	**.**
她	可以	看	一个	熟悉的	数字	跳舞	向上	和	向下	外部	这	玻璃	门	.

她看到一个熟悉的身影在玻璃门外上蹿下跳。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [e'liːz] , [ə'pærəntli] [ɪn][ə; eɪ] great25

It	**was**	**Elise**	**,**	**apparently**	**in**	**a**	**great25**
它	曾是	爱丽丝	,	显然	在	一个	great25

显然是艾莉丝，在25岁高龄。

[steɪt] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] .

state	**of**	**excitement**	**.**
状态	的	激动	.

兴奋状态。

[rəu'zænə] [ræn][ænd; ənd] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)] .

Rosanna	**ran**	**and**	**opened**	**the**	**door**	**.**
罗莎娜	跑	和	打开	这	门	.

罗莎娜跑过去打开了门。

[e'liːz] [dɑːnst] [ɪn] .

Elise	**danced**	**in**	**.**
爱丽丝	跳舞	在	.

艾莉丝翩翩而至。

[ʃiː; ʃi] [kɔːt] [rəu'zænə] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] [ænd; ənd] [wɜːl] [hɜː(r); hə(r)] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] .

She	**caught**	**Rosanna**	**around**	**the**	**waist**	**and**	**whirled**	**her**	**round**	**and**	**round**	**.**
她	捕捉	罗莎娜	大约	这	腰部	和	旋转	她	圆形的	和	圆形的	.

她搂住罗莎娜的腰，把她转了好几圈。

“ [bɪ'həʊld][aɪ][hæv; həv] [ə'raɪv] , [aɪ][hæv; həv] [ə'raɪv] !

“	**Behold**	**I**	**have**	**arrive**	**,**	**I**	**have**	**arrive**	**!**
“	看哪	我	有	到达	,	我	有	到达	!

“看哪，我到了，我到了！”

” [ʃiː; ʃi] [sæŋ] .

”	**she**	**sang**	**.**
”	她	唱	.

她唱道。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ][hæv; həv] [ə'raɪvd] ！ ” [sed] [rəu'zænə] .

“	Of	course	you	have	arrived	!	”	said	Rosanna	.
”	的	课程	你	有	到达的	！	”	说	罗莎娜	.

“你当然到了！”罗莎娜说道。

“ [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [fiːl] [laɪk] [ðɪs] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ？ ”

“	What	makes	you	feel	like	this	about	it	?	”
”	什么	制作	你	感觉	喜欢	这	关于	它	？	”

“是什么让你对这件事有这种感觉？”

“ [bɪ'həʊld] ！ ” [sed] [e'liːz] [ə'gen] [wɪð] [ə; eɪ] ['swiːpɪŋ] ['dʒestʃə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] .

“	Behold	!	”	said	Elise	again	with	a	sweeping	gesture	toward	the	front	door	.
”	看哪	！	”	说	爱丽丝	再次	和	一个	扫荡	手势	朝向	这	正面	门	.

“看！”艾丽丝再次说道，同时朝大门做了个手势。

['mɪsɪz] . [-] [haʊs] - [bɔɪ] , ['grɪnɪŋ] [frɒm; frəm][ɪə(r)][tuː; tə][ɪə(r)] ,

Mrs	.	Hargrave's	house	-	boy	,	grinning	from	ear	to	ear	,
太太	.	哈格雷夫	房子	-	男生	,	咧嘴笑	从	耳朵	到	耳朵	,

哈格雷夫太太家的男仆咧嘴笑着，

[wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['sləʊli] [ʌp][ðə; ði] [steps] ['beərɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kʌvəd] [treɪ] .

was	coming	slowly	up	the	steps	bearing	a	large	covered	tray	.
曾是	未来	缓慢地	向上	这	步骤	轴承	一个	大的	涵盖	托盘	.

他端着一个盖着的大托盘，缓缓走上台阶。

[e'liːz] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][hɪm] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [keə(r)][ænd; ənd][set][ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] [ɒn][ə; eɪ]

Elise	took	it	from	him	with	the	greatest	care	and	set	it	carefully	on	a
爱丽丝	采取	它	从	他	和	这	最	关心	和	放	它	小心	在	一个

['teɪb(ə)l] .

table	.
桌子	.

艾莉丝小心翼翼地从他手中接过东西，轻轻地放在桌子上。

“ [ə'prəʊtʃ] !

“	Approach	!
”	方法	!

“方法！

” [ʃiː; ʃi] [kə'mɑːnd] , [ænd; ənd] [rəu'zænə] , ['riːəli] ['kjʊəriəs] , [druː] [nɪə(r)][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['ɑːtɪk(ə)l] .

”	she	commanded	,	and	Rosanna	,	really	curious	,	drew	near	the	mysterious	article	.
”	她	命令	,	和	罗莎娜	,	真的	好奇的	,	画	靠近	这	神秘	文章	.

“她命令道，罗莎娜真的很好奇，便走近了那件神秘的物品。

['sləʊli] [e'liːz] [druː] [ɒf] [ðə; ði]['kʌvə(r)] .

Slowly	Elise	drew	off	the	cover	.
缓慢地	爱丽丝	画	离开	这	覆盖	.

伊莉丝缓缓揭开了封面。

['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɔːl][ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv][ə; eɪ]['gəʊldən] [braʊn] [krʌst] , ['lɪt(ə)l] ['krɪŋklz] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði]

Under	it	in	all	the	glory	of	a	golden	brown	crust	,	little	crinkles	all	about	the
在下面	它	在	全部	这	荣耀	的	一个	金的	棕色的	地壳	,	小的	皱纹	全部	关于	这

[edʒ] ,

edge	,
边缘	,

饼皮下面是诱人的金棕色脆皮，边缘布满细小的褶皱。

[sæt][ə; eɪ][paɪ] ['lʊkɪŋ] [nɒt]['əʊnli] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] , [bʌt; bət]['ɔːlməʊst] [tuː] [gʊd] .

sat	a	pie	looking	not	only	good	enough	to	eat	,	but	almost	too	good	.
卫星	一个	馅饼	寻找	不是	仅有的	好的	足够的	到	吃	,	但	几乎	也	好的	.

一块馅饼摆在那里，看起来不仅美味可口，而且几乎太诱人了。

“ - [ɒf] [ə; eɪ]['taɪni] , ['taɪni][bɪt][ɒv; əv][ziː] [frɪl] , ” [sed] [e'liːz] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] - [edʒ]

“ Peench off a tiny , tiny bit of ze frill , ” said Elise , pointing to the scallopy edge

” - 离开 一个 微小的 , 微小的 少量 的 泽 褶边 , ” 说 爱丽丝 , 指向 到 这 - 边缘

.

:

.

“剥掉一点点褶边，”艾莉丝指着扇贝状的边缘说。

“ [ə; eɪ] ['veri] ['taɪni] - , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [haʊ] [gʊd] .

“ A very tiny peench , and you will see how good .

” 一个 非常 微小的 - , 和 你 将要 看 如何 好的 .

“只需轻轻一戳，你就会发现它有多好。”

[naʊ] [ai][kæn; kən][biː; bi][ðə; ði][gɜːl] [skaʊt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ai][kæn; kən][səʊ] [wel]

Now I can be the Girl Scout because all the other things I can so well

现在 我 能 是 这 女孩 侦察 因为 全部 这 其他 事物 我 能 所以 出色地

[duː; də] .

do .

做 .

现在我可以成为一名女童子军了，因为其他所有事情我都能做得很好。

” [rəu'zænə] [tʊk] [ə; eɪ]['keəf(ə)l] [pɪntʃ] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [krʌst] [lait] [ænd; ənd] ['veri] ['fleɪki] [ænd; ənd]

” Rosanna took a careful pinch and found the crust light and very flaky and

” 罗莎娜 采取 一个 小心 捏 和 成立 这 地壳 光 和 非常 片状的 和

[draɪ] .

dry .

干燥 .

罗莎娜小心翼翼地捏了一小撮，发现饼皮很薄，而且很酥脆干燥。

“ ['pɜːfɪktli] [dɪ'lɪʃəs] , [e'liːz] !

“ Perfectly delicious , Elise !

” 完美 可口的 , 爱丽丝 !

“太美味了，艾莉丝！”

” [ʃiː; ʃi] [prə'naʊnst] [ˌaɪ 'tiː] .

” she pronounced it .

” 她 发音 它 .

她念道。

“ [dɪd][juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [jɔː'self] ? ”

“ Did you do it all yourself ? ”

” 做过 你 做 它 全部 你自己 ? ”

“都是你自己做的吗？”

“ [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)nti] ! ” [sed] [e'liːz] ['praʊdli] .

“ Of a certainty ! ” said Elise proudly .

” 的 一个 肯定 ! ” 说 爱丽丝 自豪地 .

“当然！”艾莉丝自豪地说。

“ [ai] [wʊd] [nɒt][duː; də][ðə; ði] [wɪtʃ] ['ʌðəwaɪz] [ðæn; ðən][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] required26

“ I would not do the which otherwise than as it is so required26

” 我 会 不是 做 这 哪个 否则 比 作为 它 是 所以 required26

“如果不是迫不得已，我不会做这件事。”26

[baɪ][ðə; ði][gɜːl] [skaʊts] .

by the Girl Scouts .

经过 这 女孩 童子军 .

由女童子军组织。

[ænd; ənd] [naʊ] [ai][ˌeɪ 'em][məʊst] [praʊd] .

And now I am most proud .

和 现在 我 是 最多 自豪的 .

现在我感到无比自豪。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [səʊ]['kaɪndli] [teɪk] [ˌem 'iː] [wen] [juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] ,

If	you	will	so	kindly	take	me	when	you	go	to	the	meeting	this	afternoon	,
如果	你	将要	所以	亲切地	拿	我	什么时候	你	去	到	这	会议	这	下午	,

如果您今天下午去开会时能带上我，那就太好了。

[ai] [wɪl] ['ɒfə(r)] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði][məʊst][ə'dɔːrəb(ə)l]['lɪt(ə)l] ['kæptɪn] [æz; əz][wʌn] [mɔː(r)] ['riːz(ə)n] [ðə; ði] [waɪ] [ai]

I	will	offer	this	to	the	most	adorable	little	Captain	as	one	more	reason	the	why	I
我	将要	提供	这	到	这	最多	可爱的	小的	队长	作为	一	更多的	原因	这	为什么	我

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][dʒɔɪn] . ”

should	be	allowed	to	join	.	”
应该	是	允许	到	加入	.	”

我会把这个献给这位最可爱的小船长，作为我应该被允许加入的又一个理由。”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ai] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] , ” [sed] [rəu'zænə] .

“	Of	course	I	will	take	you	,	”	said	Rosanna	.
“	的	课程	我	将要	拿	你	,	”	说	罗莎娜	.

“我当然会带你去，”罗莎娜说。

“ [ai][wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['telɪfəʊn] [fɔː(r); fə(r)] ['helən] .

“	I	was	just	going	to	telephone	for	Helen	.
“	我	曾是	只是	去	到	电话	为了	海伦	.

“我正要给海伦打电话。”

[ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['redi] [wiː; wi] [wɪl] [stɑːt] [æt; ət] [wʌns] . ”

If	she	is	ready	we	will	start	at	once	.	”
如果	她	是	准备好	我们	将要	开始	在	一次	.	”

如果她准备好了，我们就马上开始。

“ [ai] [wɪl] [gəʊ][fɔː(r); fə(r)][maɪ][hæt] , ” [sed] [e'liːz] .

“	I	will	go	for	my	hat	,	”	said	Elise	.
“	我	将要	去	为了	我的	帽子	,	”	说	爱丽丝	.

“我去拿我的帽子，”艾莉丝说。

[ðen] ['æŋkʃəsli] , “ [wɪl] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [paɪ] [rest] [hɪə(r)][ɪn] ['seɪfti] ? ”

Then	anxiously	,	“	Will	the	beautiful	pie	rest	here	in	safety	?	”
然后	焦虑地	,	“	将要	这	美丽的	馅饼	休息	这里	在	安全	?	”

然后焦急地问道：“这块漂亮的馅饼能安然无恙地放在这里吗？”

“ [jes] , [ɪn'diːd] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['pɜːfɪktli] [seɪf] , ” [lɑːft] [rəu'zænə] .

“	Yes	,	indeed	;	it	will	be	perfectly	safe	,	”	laughed	Rosanna	.
“	是的	,	的确	;	它	将要	是	完美	安全的	,	”	笑了	罗莎娜	.

“是的，的确如此；绝对安全，”罗莎娜笑着说。

[e'liːz] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['hæpɪst] ['lɪt(ə)l][gɜːl][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ruːm] [æt; ət][ðə; ði] ['miːtɪŋ] .

Elise	was	the	happiest	little	girl	in	all	the	room	at	the	meeting	.
爱丽丝	曾是	这	最快乐	小的	女孩	在	全部	这	房间	在	这	会议	.

在会议室里，艾莉丝是所有人中最快乐的小女孩。

['evriwʌn] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][æt; ət][wʌns] ,

Everyone	fell	in	love	with	her	at	once	,
每个人	跌倒	在	爱	和	她	在	一次	,

所有人都立刻爱上了她。

[hɜː(r); hə(r)] ['mænəz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ]['dʒent(ə)l][ænd; ənd] ['prɪti] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [fʊl] [ɒv; əv]

her	manners	were	so	gentle	and	pretty	and	she	was	so	full	of
她	礼仪	是	所以	温和的	和	漂亮的	和	她	曾是	所以	满的	的

[laɪf] .

life	.
生活	.

她举止温柔甜美，充满活力。

[hɜː(r); hə(r)][kɜːrlz] [dɑːnst] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [red] [lɪps] [smaɪld] ,

Her	curls	danced	and	her	eyes	,	and	her	red	lips	smiled	,
她	卷发	跳舞	和	她	眼睛	,	和	她	红色的	嘴唇	微笑	,

她的卷发飘动，她的眼睛，还有她红润的嘴唇，都带着微笑。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ðəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [dɑːns] [ɪnˈsted] [ɒv; əv][ˈgəʊɪŋ] [ɪn]

and	it	seemed	as	though	her	feet	wanted	to	dance	instead	of	going	in
和	它	似乎	作为	尽管	她	脚	通缉	到	舞蹈	反而	的	去	在

[ə; eɪ] [ˈhʌmdrʌm] [wɔːk] .

a	humdrum	walk	.
一个	平淡无奇	走	.

她的双脚似乎想要跳舞，而不是平淡地行走。

[ðə; ði] [skaʊt] [ˈkæptɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [kəˈmɪti] [ɒn][paɪ] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [eˈliːz] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði]

The	Scout	Captain	and	the	committee	on	pie	decided	that	Elise	had	made	the
这	侦察	队长	和	这	委员会	在	馅饼	决定	那	爱丽丝	有	制成	这

[məʊst] [dɪˈlɪʃəs] [ɒv; əv][ɪts][kaɪnd] .

most	delicious	of	its	kind	.
最多	可口的	的	它是	种类	.

童子军队长和馅饼委员会一致认为，艾莉丝做的馅饼是同类馅饼中最美味的。

[æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] ,

At	the	close	of	the	business	part	of	the	meeting	,
在	这	关闭	的	这	商业	部分	的	这	会议	,

会议商务部分结束后，

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ɑːskt] [æz; əz][ˈjuːʒuəl] [ɪf] [ˈeniwʌn] [hæd; həd] [ˈeni] [njuːz] [ɒv; əv] [ˈɪntrəst] [tuː; tə][ˈɒfə(r)][ɔː(r)]

the	Captain	asked	as	usual	if	anyone	had	any	news	of	interest	to	offer	or
这	队长	问	作为	通常	如果	任何人	有	任何	消息	的	兴趣	到	提供	或者

[ˈeni] [rɪˈkwests] [ɔː(r)] [ˈkwestʃənz] [tuː; tə][ɑːsk] .

any	requests	or	questions	to	ask	.
任何	请求	或者	问题	到	问	.

船长照例询问大家是否有任何感兴趣的消息要提供，或者有任何请求或问题要问。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɔːl] [rəuˈzænə] [kʊd; kəd][duː; də][tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm] [ˈtelɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl] [əˈbaʊt]

It	was	all	Rosanna	could	do	to	keep	from	telling	them	all	about
它	曾是	全部	罗莎娜	可以	做	到	保持	从	讲述	他们	全部	关于

[ˈgwɛni] [ænd; ənd] [ˈɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ədˈvaɪs] [ænd; ənd] [help] ,

Gwenny	and	asking	for	advice	and	help	,
格温妮	和	问	为了	建议	和	帮助	,

罗莎娜竭尽全力才忍住没把格温妮的事都告诉他们，也没向他们寻求建议和帮助。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][tuː; tə] [hɜːˈself] [ʌnˈtɪl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ði] [pleɪ] .

but	she	decided	to	keep	it	all	to	herself	until	she	had	finished	the	play	.
但	她	决定	到	保持	它	全部	到	她自己	直到	她	有	完成的	这	玩	.

但她决定在完成演出之前，把这一切都藏在心里。

[ðen] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈeni] [gʊd] ([ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈiːzi] [tuː; tə] [tel] [ðæt]

Then	if	it	turned	out	to	be	any	good	(	and	it	would	be	easy	to	tell	that
然后	如果	它	转向	出去	到	是	任何	好的	(	和	它	会	是	简单的	到	告诉	那

[baɪ] [ˈʃəʊɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˈʌŋk(ə)l][bɒb]) [ʃiː; ʃi] would27

by	showing	it	to	Uncle	Bob	)	she	would27
经过	显示	它	到	叔叔	鲍勃	)	她	would27

如果结果证明它真的不错（给鲍勃叔叔看看就很容易判断），她就会27

[teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [əˈpruːvd] ,

take	it	to	the	Captain	,	and	if	she	approved	,
拿	它	到	这	队长	,	和	如果	她	得到正式认可的	,

把它交给船长，如果她同意的话，

[rəu'zænə] [wʊd] [brɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][nekst] ['miːtɪŋ] .

Rosanna	would	bring	the	whole	thing	up	before	the	next	meeting	.
罗莎娜	会	带来	这	所有的	事物	向上	前	这	下一个	会议	.

罗莎娜会在下次会议前把整件事提出来。

[ɒn] [ðə; ði] [wei] [həʊm] , ['helən] [sed] [tuː; tə] [rəu'zænə] , " [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['getɪŋ] [ɒn] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]

On	the	way	home	,	Helen	said	to	Rosanna	,	"	How	are	you	getting	on	with	your
在	这	方式	家	,	海伦	说	到	罗莎娜	,	"	如何	是	你	获得	在	和	你的

[pleɪ] , [rəu'zænə] ?

play	,	Rosanna	?
玩	,	罗莎娜	?

在回家的路上，海伦问罗莎娜："罗莎娜，你的戏剧排练得怎么样了？"

[dɪd] [juː; jʊ] [wɜːk] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [æz; əz] [juː; jʊ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] ? "

Did	you	work	on	it	this	afternoon	as	you	expected	to	?	"
做过	你	工作	在	它	这	下午	作为	你	预期的	到	?	"

你今天下午按计划完成了这项工作吗？

" [jes] , [ai][dɪd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] ['bjuːtɪfli] , " [sed] [rəu'zænə] .

"	Yes	,	I	did	,	and	it	seems	to	be	coming	along	beautifully	,	"	said	Rosanna	.
"	是的	,	我	做过	,	和	它	似乎	到	是	未来	沿着	非常漂亮	,	"	说	罗莎娜	.

"是的，我做了，而且看起来进展非常顺利，"罗莎娜说。

" [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	wanted	to	ask	you	about	it	.
"	我	通缉	到	问	你	关于	它	.

我想问问你这件事。

[doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [naɪs] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [sɔːŋz] [ə'baʊt] [ðə; ði][gɜːl]

Don't	you	think	it	would	be	nice	to	put	in	a	couple	of	songs	about	the	Girl
不	你	思考	它	会	是	好的	到	放	在	一个	夫妻	的	歌曲	关于	这	女孩

[skaʊts] ,

Scouts	,
童子军	,

你不觉得加入几首关于女童子军的歌曲会很不错吗？

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ə; eɪ] [dɑːns] ? "

and	perhaps	a	dance	?	"
和	也许	一个	舞蹈	?	"

或许还可以跳支舞？

" ['sɪmpli] ['splendɪd] ! " [sed] ['helən] .

"	Simply	splendid	!	"	said	Helen	.
"	简单地	灿烂	!	"	说	海伦	.

"简直太棒了！"海伦说道。

" [əʊ] , [rəu'zænə] , [duː; də] ['hʌri] !

"	Oh	,	Rosanna	,	do	hurry	!
"	哦	,	罗莎娜	,	做	匆忙	!

"哦，罗莎娜，快点！"

[ai][kæn; kən] ['skeəsli] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

I	can	scarcely	wait	for	you	to	finish	it	.
我	能	几乎	等待	为了	你	到	结束	它	.

我简直迫不及待地想让你完成它。

[gɜːl] [skaʊt] [sɔːŋz] [ænd; ənd][ə; eɪ][gɜːl] [skaʊt] [dɑːns] !

Girl	Scout	songs	and	a	Girl	Scout	dance	!
女孩	侦察	歌曲	和	一个	女孩	侦察	舞蹈	!

女童军歌曲和女童军舞蹈!

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði]['webstə(r)] [twɪnz] [kæn; kən] [dɑːns] ['bjuːtɪfli] ?

Do	**you**	**know**	**the**	**Webster**	**twins**	**can**	**dance**	**beautifully**	**?**
做	你	知道	这	韦伯斯特	双胞胎	能	舞蹈	非常漂亮	?

你知道韦伯斯特双胞胎跳舞跳得很好吗?

[ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['dɑːnsə(r)][ɒn][ðə; ði][steɪdʒ] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] ['mærid] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] ,

Their	**mother**	**used**	**to**	**be**	**a**	**dancer**	**on**	**the**	**stage**	**before**	**she**	**married**	**their**	**father**	**,**
他们的	母亲	用过的	到	是	一个	舞蹈家	在	这	阶段	前	她	已婚	他们的	父亲	,

他们的母亲在嫁给他们的父亲之前曾是一名舞台舞蹈演员。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [tɔːt] [ðem; ðəm][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] ['dɑːnsɪz] .

and	**she**	**has**	**taught**	**them**	**the**	**prettiest**	**dances**	**.**
和	她	有	教授	他们	这	最漂亮的	舞蹈	.

她教会了他们最漂亮的舞蹈。

[ðeɪ] [duː; də][ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] .

They	**do**	**them**	**together**	**.**
他们	做	他们	一起	.

他们一起做这些事。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːfli] [pɔː(r); pʊə(r)] ,

They	**are**	**awfully**	**poor**	**,**
他们	是	非常	贫穷的	,

他们非常穷。

[ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [nəʊ] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ə'fɔːd] [tuː; tə][get] ['prɪti] ['dɑːnsɪŋ] [dresɪz] [tuː; tə][weə(r)] ,

and	**I**	**don't**	**know**	**if**	**they**	**could**	**afford**	**to**	**get**	**pretty**	**dancing**	**dresses**	**to**	**wear**	**,**
和	我	不	知道	如果	他们	可以	买得起	到	得到	漂亮的	跳舞	连衣裙	到	穿	,

我不知道她们是否买得起漂亮的舞裙。

[bʌt; bət][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] ['sʌmhaʊ] . ”

but	**I**	**should**	**think**	**we**	**could**	**manage**	**somehow**	**.**	**”**
但	我	应该	思考	我们	可以	管理	不知何故	.	”

但我认为我们总能找到办法。”

“ [əʊ] , [wiː; wi] [wɪl] , ” [sed] [rəu'zænə] .

“	**Oh**	**,**	**we**	**will**	**,**	**”**	**said**	**Rosanna**	**.**
“	哦	,	我们	将要	,	”	说	罗莎娜	.

“哦，我们会的，”罗莎娜说。

“ [aɪ][duː; də] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv]['aʊə(r)] ['fæmɪlɪz] [help] [ˌjuː 'es] ! ”

“	**I**	**do**	**wish**	**we**	**could**	**have**	**our**	**families**	**help**	**us**	**!**	**”**
“	我	做	希望	我们	可以	有	我们的	家庭	帮助	我们	!	”

“我真希望家人能来帮帮我们！”

“ [θɪŋk] [haʊ] [sə'praɪzd] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ɪf] [wiː; wi][duː; də] [ðɪs] [ɔːl][baɪ] [ɑː'selvz] [ɪk'sept] [wɒt] ['ʌŋk(ə)l]

“	**Think**	**how**	**surprised**	**they**	**will**	**be**	**if**	**we**	**do**	**this**	**all**	**by**	**ourselves**	**except**	**what**	**Uncle**
“	思考	如何	惊讶	他们	将要	是	如果	我们	做	这	全部	经过	我们自己	除了	什么	叔叔

[bɒb] [dʌz] ,

Bob	**does**	**,**
鲍勃	做	,

“想想看，如果我们除了鲍勃叔叔之外的所有事情都由我们自己完成，他们会有多惊讶！”

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [skaʊt] ['kæptɪn] . ”

and	**our**	**Scout**	**Captain**	**.**	**”**
和	我们的	侦察	队长	.	”

还有我们的童子军队长。”

“ [aɪ][doʊnt] [siː] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l][bɒb][kæn; kən][duː; də] ['veri] [mʌtʃ] , ” [ˌriː'dʒɔɪn, ri-] [rəu'zænə] .

“	**I**	**don't**	**see**	**that**	**Uncle**	**Bob**	**can**	**do**	**very**	**much**	**,**	**”**	**rejoined**	**Rosanna**	**.**
“	我	不	看	那	叔叔	鲍勃	能	做	非常	很多	,	”	重新加入	罗莎娜	.

“我觉得鲍勃叔叔也做不了什么，”罗莎娜接着说道。

“ [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz]['riːəl] ['ɪntrəstɪd] [ænd; ənd]['wɒnts][tuː; tə][help] . ”

“	But	he	is	real	interested	and	wants	to	help	.	”
”	但	他	是	真实的	感兴趣的	和	想要	到	帮助	.	”

“但他真的很有兴趣，也想帮忙。”

“ [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][let][hɪm][duː; də] [wɒt'evə(r)] [hiː; hi][kæn; kən] , ” said28

“	We	ought	to	let	him	do	whatever	he	can	,	”	said28
”	我们	应该	到	让	他	做	任何	他	能	,	”	said28

“我们应该让他做他能做的一切，”28说道。

['helən] .

Helen	.
海伦	.

海伦。

“ ['fɑːðə(r)]['bf(ə)n] [telz] ['mʌðə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [həʊps] [ʃiː; ʃi][n'əʊtɪsɪz] [haʊ] [mʌtʃ] [ʃiː; ʃi] [dɪ'pendz] [ɒn][hɪz; ɪz]

“	Father	often	tells	mother	that	he	hopes	she	notices	how	much	she	depends	on	his
”	父亲	经常	讲述	母亲	那	他	希望	她	通知	如何	很多	她	取决于	在	他的

[suː'pɪəriə(r)] ['ɪntəlekt] ,

superior	intellect	,
优越的	智力	,

父亲经常对母亲说，他希望她能注意到自己有多么依赖他卓越的智力。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dʒʌst] [lɑːfs] [ænd; ənd] [sez] - ['nɒns(ə)ns] !

but	she	just	laughs	and	says	'	Nonsense	!
但	她	只是	笑声	和	说道	-	废话	!

但她只是笑着说：“胡说！”

['helən] , [doʊnt]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [ðæt] [mæn][æt; ət][ɔːl] !

Helen	,	don't	listen	to	that	man	at	all	!
海伦	,	不	听	到	那	男人	在	全部	!

海伦，千万别听那个男人的！

- [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [dɪ'pend] [ɒn]['aʊə(r)] [əʊn] [suː'pɪəriə(r)] ['ɪntəlekt] [naʊ] . ”

'	But	we	must	depend	on	our	own	superior	intellects	now	.	”
-	但	我们	必须	依赖	在	我们的	自己的	优越的	知识分子	现在	.	”

但我们现在必须依靠我们自身卓越的智慧。

“ [ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [teɪk] [ˌem 'iː] [lɒŋ] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [pleɪ] , ” [sed] [rəu'zænə] .

“	It	won't	take	me	long	to	finish	the	play	,	”	said	Rosanna	.
”	它	惯于	拿	我	长的	到	结束	这	玩	,	”	说	罗莎娜	.

“我很快就能完成这部戏，”罗莎娜说。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][wʌn] - [ækt] [pleɪ] ,

“	It	is	only	going	to	be	a	one	-	act	play	,
”	它	是	仅有的	去	到	是	一个	一	-	行为	玩	,

“这只是一部独幕剧，

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [həʊl] [ˌentə'teɪnmənt] ,

and	if	it	isn't	long	enough	to	make	a	whole	entertainment	,
和	如果	它	不是	长的	足够的	到	制作	一个	所有的	娱乐	,

如果它不够长，不足以构成一场完整的娱乐活动，

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [ˌresɪ'teɪʃənz] [ænd; ənd] [sɔːŋz] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː]

we	will	have	to	have	some	recitations	and	songs	before	and	after	it
我们	将要	有	到	有	一些	朗诵	和	歌曲	前	和	后	它

. ”

: ”

. ”

演出前后我们需要安排一些朗诵和歌曲表演。

“ [ai][du:; də] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [mait] [let][ˌem 'i:] [si:] [wɒt] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] , ” [kəuks] ['helən] .

“	I	do	think	you	might	let	me	see	what	you	have	written	,	”	coaxed	Helen	.
”	我	做	思考	你	可能	让	我	看	什么	你	有	书面	,	”	哄骗	海伦	.

“我想你应该会让我看看你写的东西，”海伦恳求道。

“ [ai] [wʊd] ['rɑ:ðə(r)][nɒt] , ” ['pli:dɪd] [rəu'zænə] .

“	I	would	rather	not	,	”	pleaded	Rosanna	.
”	我	会	相当	不是	,	”	恳求	罗莎娜	.

“我宁愿不去，”罗莎娜恳求道。

“ ['sʌmhaʊ] [ai] [fi:l] [æz; əz] [ðəʊ] [ai] ['kʊd(ə)nt] ['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪf] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] ['eniwʌn]

“	Somehow	I	feel	as	though	I	couldn't	finish	it	if	I	should	show	it	to	anyone
”	不知何故	我	感觉	作为	尽管	我	不能	结束	它	如果	我	应该	展示	它	到	任何人

[bɪ'fɔ:(r)] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [dʌn] .

before	it	is	done	.
前	它	是	完毕	.

“不知为何，我总觉得如果在完成之前把它给任何人看，我就无法完成它。”

[ai] [wɪl] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ju:; jʊ][ðə; ði] ['veri] [fɜ:st] [wʌn] , ['helən] .

I	will	show	it	to	you	the	very	first	one	,	Helen	.
我	将要	展示	它	到	你	这	非常	第一的	一	,	海伦	.

海伦，我会把第一个给你看。

[hɪə(r)][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [ju:; jʊ][kæn; kən][hɪə(r)] .

Here	is	one	thing	you	can	hear	.
这里	是	一	事物	你	能	听到	.

你可以听到一件事。

” [ʃi:; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] ['krʌmpld] [pi:s] [ɒv; əv]['peɪpə(r)][frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] ['pɒkɪt] ,

”	She	took	a	crumpled	piece	of	paper	from	her	pocket	,
”	她	采取	一个	皱巴巴的	片	的	纸	从	她	口袋	,

她从口袋里掏出一张揉成一团的纸，

[ænd; ənd] [waɪl] ['helən] [wɔ:kt] ['veri] [kləʊz] [bɪ'saɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [kə'menst] :

and	while	Helen	walked	very	close	beside	her	commenced	:
和	尽管	海伦	步行	非常	关闭	旁	她	开始	:

海伦紧挨着她走着，然后开始说道：

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [sɒŋ] [sʌŋ] [baɪ] [tu:] ['sɪstəz] [nemd] ['elsi] [ænd; ənd]['ælɪs] .

“	This	is	a	song	sung	by	two	sisters	named	Elsie	and	Allis	.
”	这	是	一个	歌曲	唱	经过	二	姐妹	命名	艾尔西	和	艾利斯	.

这是一首由名叫艾尔西和艾莉丝的两姐妹演唱的歌曲。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l] [ə'baʊt] . ”

And	you	will	see	what	it	is	all	about	.	”
和	你	将要	看	什么	它	是	全部	关于	.	”

你很快就会明白这一切是怎么回事了。

“ [ɪz] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [tju:n] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] [tu:] ? ” [sed] ['helən] [ɪn] [greɪt] ['wʌndə(r)] .

“	Is	there	a	tune	for	it	too	?	”	said	Helen	in	great	wonder	.
”	是	那里	一个	调	为了	它	也	?	”	说	海伦	在	伟大的	想知道	.

“它也有曲子吗？”海伦惊奇地问道。

“ [nəʊ] , [ai] [kænt] [meɪk] [ʌp] ['mju:zɪk] , ” [sed] [rəu'zænə] [rɪ'gretfəli] , “ [ænd; ənd] , ['enihaʊ] ,

“	No	,	I	can't	make	up	music	,	”	said	Rosanna	regretfully	,	“	and	,	anyhow	,
”	不	,	我	不能	制作	向上	音乐	,	”	说	罗莎娜	遗憾的是	,	“	和	,	无论如何	,

“不，我不会作曲，”罗莎娜遗憾地说，“而且，无论如何，

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [kʌm] ['i:zɪə] [tu:; tə][ju:z][ə; eɪ][tju:n] ['evribɒdi] [nəʊz] .

I	think	it	would	come	easier	to	use	a	tune	everybody	knows	.
我	思考	它	会	来	更轻松	到	使用	一个	调	大家	知道	.

我认为使用一首大家都耳熟能详的曲子会更容易些。

[ðɪs] [gəʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [tjuːn] [ɒv; əv] ['ruːbən] , ['ruːbən] , [aɪv] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] .
This goes to the tune of Reuben , Reuben , I've been Thinking .
这 去 到 这 调 的 鲁本 , 鲁本 , 我已经 到过 思维 .

这首歌的曲调是《鲁本，鲁本，我一直在思考》。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ? ” -
You know that ? ” 29
你 知道 那 ? ” -

你知道吗？“29

“ [ɒv; əv] [kɔːs] , ” [sed] ['helən] .
“ Of course , ” said Helen .
“ 的 课程 , ” 说 海伦 .

“当然，”海伦说。

“ [naʊ] [lets] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['pəʊətri] .
“ Now let's hear the poetry .
“ 现在 我们来吧 听到 这 诗 .

“现在让我们来欣赏诗歌。”

” [rəu'zænə] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] :
” Rosanna had written :
” 罗莎娜 有 书面 :

罗莎娜写道：

“ [tuː] [g'ɜːlz] [kʌm] [ɒn] [ðə; ði] [steɪdʒ] , [wʌn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [wʌn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [left] .
“ Two girls come on the stage , one from the right and one from the left .
“ 二 女孩们 来 在 这 阶段 , 一 从 这 正确的 和 一 从 这 左边 .

“两个女孩走上舞台，一个从右边，一个从左边。”

[wʌn] [ɪz] [drest] [ɪn] ['bjuːtɪf(ə)l] [kləʊðz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['veri] [niːt] [ænd; ənd] [kliːn] ,
One is dressed in beautiful clothes , and the other very neat and clean ,
一 是 穿着 在 美丽的 衣服 , 和 这 其他 非常 整洁的 和 干净的 ,

一个穿着漂亮的衣服，另一个则非常整洁干净。

[bʌt; bət] [ɪn] ['ɔːfli] [pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋz] .
but in awfully poor things .
但 在 非常 贫穷的 事物 .

但都是些很糟糕的东西。

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [ɒn] [ə; eɪ] [θɪn] [ʃɔːl] .
She has on a thin shawl .
她 有 在 一个 薄的 披肩 .

她披着一条薄披肩。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] ['elsi] .
She is Elsie .
她 是 艾尔西 .

她是艾尔西。

[ðə; ði] [rɪtʃ] [tʃaɪld] [ɪz] ['ælɪs] .
The rich child is Allis .
这 富有的 孩子 是 艾利斯 .

富家女是艾莉丝。

['ælɪs] [siːz] ['elsi] , [ænd; ənd] [sɪŋz] :
Allis sees Elsie , and sings :
艾利斯 看到 艾尔西 , 和 唱歌 :

艾莉丝看到艾尔西，便唱起了歌：

[sɒŋ]
SONG
歌曲

歌曲

[eə(r)] , ['ruːbən] , ['ruːbən] , [aɪv] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] .
Air , Reuben , Reuben , I've Been Thinking .
空气 , 鲁本 , 鲁本 , 我已经 到过 思维 .

空气，鲁本，鲁本，我一直在思考。

['ælɪs] .
Allis .
艾利斯 .

艾利斯。

['elsi] , ['elsi] , [aɪv] [biːn] ['θɪŋkɪŋ]
Elsie , Elsie , I've been thinking
艾尔西，艾尔西，我已经 到过 思维

艾尔西，艾尔西，我一直在想

[wɒt] [ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ,
What a pleasure it would be ,
什么 一个 乐趣 它 会 是 ,

那将是一件多么令人愉快的事啊!

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][sʌm; səm] [frendz] [ɔː(r)] ['sɪstəz]
If we had some friends or sisters
如果 我们 有 一些 朋友们 或者 姐妹

如果我们有朋友或姐妹的话

[dʒʌst][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] .
Just to play with you and me .
只是 到 玩 和 你 和 我 .

只是想和你我一起玩玩。

[ɔːl] ['aʊə(r)] [taɪm] [wiː; wi] [spend] [ɪn] ['stʌdi]
All our time we spend in study
全部 我们的 时间 我们 花费 在 学习

我们所有的时间都花在了学习上

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [pleɪs] [naɪs][tuː; tə][gəʊ] .
There is no place nice to go .
那里 是 不 地方 好的 到 去 .

没有值得一去的好地方。

['ɑːftə(r)] [skuːl] [æn; ən]['aʊə(r)][ɒv; əv] ['præktɪs]
After school an hour of practice
后 学校 一个 小时 的 实践

放学后练习一小时

[əʊ] , [ai] [get] [tuː; tə] [heɪt] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] !
Oh , I get to hate it so !
哦 , 我 得到 到 恨 它 所以 !

哦，我真是恨不得把它骂个狗血淋头!

['kɔːrəs]
Chorus
合唱

合唱

[dʒʌst][æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv] ['præktɪs] ,
Just an hour or two of practice ,
只是 一个 小时 或者 二 的 实践 ,

只需练习一两个小时，

[wʌn] [ænd; ənd] [tuː] [ænd; ənd] [θriː] [ænd; ənd][fɔː(r)] ;
One and two and three and four ;
一 和 二 和 三 和 四 ;

一、二、三、四;

[ˌeɪ diː 'diː] , [səb'trækt] , [ɔː(r)][faɪnd][ðə; ði]['tændʒənt] ;
Add , **subtract** , **or** **find** **the** **tangent** ;
添加 , 减去 , 或者 寻找 这 切线 ;

加、减或求正切值；

['evriθɪŋ] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ][bɔː(r)] ! -
Everything **is** **just** **a** **bore** **!** **30**
一切 是 只是 一个 钻孔 ! -

一切都太无聊了！30

['elsi] .
Elsie .
艾尔西 .

艾尔西。

[ðen] , [dɪə(r)]['ælɪs] , [wen] [wiː; wi] ['fɪnɪʃ] ,
Then , **dear** **Allis** , **when** **we** **finish** ,
然后 , 亲爱的 艾利斯 , 什么时候 我们 结束 ,

然后，亲爱的艾莉丝，当我们结束的时候，

[wiː; wi][kæn; kən][gəʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] ;
We **can** **go** **and** **take** **a** **walk** **;**
我们 能 去 和 拿 一个 走 ;

我们可以去散步；

[ðæt] , [ən'les] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz] ['reɪni] ,
That , **unless** **the** **day** **is** **rainy** ,
那 , 除非 这 天 是 下雨 ,

除非当天下雨，

[ðen] [wiː; wi][dʒʌst][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [tɔːk] .
Then **we** **just** **sit** **down** **and** **talk** .
然后 我们 只是 坐 向下 和 讲话 .

然后我们就坐下来聊天。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][nɒt][ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [ɒv; əv] ,
And **there's** **not** **a** **thing** **to** **talk** **of** ,
和 有 不是 一个 事物 到 讲话 的 ,

没什么好说的，

[nɒt] [ə; eɪ] [skiːm] [ɔː(r)][plæn][tuː; tə] [meɪk] ,
Not **a** **scheme** **or** **plan** **to** **make** ,
不是 一个 方案 或者 计划 到 制作 ,

并非要制定的计划或方案，

[nɒt] [ə; eɪ] [diːd] [ɒv; əv]['dʒent(ə)l] ['lʌvɪŋ] ,
Not **a** **deed** **of** **gentle** **loving** ,
不是 一个 契据 的 温和的 爱 ,

这不是温柔的爱意之举，

['nʌθɪŋ] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmˌwʌnz] [seɪk] .
Nothing **done** **for** **Someone's** **sake** .
没有什么 完毕 为了 某人的 清酒 .

没有做任何为了取悦他人的事。

['kɔːrəs]
Chorus
合唱

合唱

[nɒt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə][eɪm][fɔː(r); fə(r)] —
Not **a** **thing** **for** **us** **to** **aim** **for** **—**
不是 一个 事物 为了 我们 到 目的 为了 —

这不是我们应该追求的目标——

[nɒt] [ə; eɪ] [haɪt] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə] [klaɪm] !

Not	a	height	for	us	to	climb	!
不是	一个	高度	为了	我们	到	爬	!

这不是我们能攀登的高度!

[dʒʌst][ðə; ði]['stjuːpɪd][tɑːsk][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ;

Just	the	stupid	task	of	living	;
只是	这	愚蠢的	任务	的	活的	;

活着这件事本身就很愚蠢;

[dʒʌst][ðə; ði][bɔː(r)][ɒv; əv] ['pɑːsɪŋ] [taɪm] !

Just	the	bore	of	passing	time	!
只是	这	钻孔	的	通过	时间	!

只是无聊的消磨时间而已!

['entə(r)][gɜːl] [skaʊt] [wɪð] ['meni] ['merɪt] ['bædʒɪz] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [sliːv] .

Enter	Girl	Scout	with	many	Merit	Badges	on	her	sleeve	.
进入	女孩	侦察	和	许多	优点	徽章	在	她	袖子	.

一位袖子上别着许多荣誉徽章的女童子军登场了。

[gɜːl] [skaʊt] .

Girl	Scout	.
女孩	侦察	.

女童子军。

[dɪd] [aɪ][hɪə(r)][juː; jʊ] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['frendʃɪps] ?

Did	I	hear	you	wish	for	friendships	?
做过	我	听到	你	希望	为了	友谊	?

我好像听见你渴望友谊?

[meɪts] [tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn] [wɜːk] [ænd; ənd] [pleɪ] ?

Mates	to	join	in	work	and	play	?
伙伴们	到	加入	在	工作	和	玩	?

想找人一起工作和玩耍吗?

['sʌmwʌn] [truː] [ænd; ənd] [gʊd] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ]

Someone	true	and	good	and	loving
某人	真的	和	好的	和	爱

一个真诚、善良、充满爱心的人

[juː; jʊ] [wʊd] [tʃʌm] [wɪð] ['evri] [deɪ] ?

You	would	chum	with	every	day	?
你	会	密友	和	每一个	天	?

你每天都想和谁交朋友?

[siː] [ðɪs] ['juːnɪfɔːm] ?

See	this	uniform	?
看	这	制服	?

看看这身制服?

[ˌaɪ 'tiː] [telz] [juː; jʊ]

It	tells	you
它	讲述	你

它会告诉你

[juː; jʊ][kæn; kən][weə(r)][ˌaɪ 'tiː] ; [biː; bi][ə; eɪ] [skaʊt] !

You	can	wear	it	;	be	a	Scout	!
你	能	穿	它	;	是	一个	侦察	!

你可以穿上它;成为一名童子军!

[siː] [ðə; ði] [sliːv] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] “ ['merɪts] ” ?

See	the	sleeve	with	all	the	“	Merits	”	?
看	这	袖子	和	全部	这	“	优点	”	?

看到封套上列出的所有“优点”了吗?

[juː; jʊ][kʊd; kəd][wɪn] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [daʊt] .
You could win without a doubt .
你 可以 赢 没有 一个 怀疑 .

你肯定能赢。

['kɔːrəs]
Chorus
合唱

合唱

[ɔːl] —
All —
全部 —

全部-

[əʊ] , [wɒt] [fʌn] [wiːl; wil][hæv; həv] [tə'geðə(r)] !
Oh , what fun we'll have together !
哦 , 什么 乐趣 出色地 有 一起 !

哦，我们在一起一定会非常开心!

[əʊ] , [wɒt] [wɜːk] [ænd; ənd]['dʒɒli] [pleɪ] !
Oh , what work and jolly play !
哦 , 什么 工作 和 快乐的 玩 !

哦，多么充实的工作和快乐的玩耍啊!

[wɔːks] [ænd; ənd] [tɔːks] [ænd; ənd] ['hæpi] ['stʌdi]
Walks and talks and happy study
散步 和 会谈 和 快乐的 学习

散步、聊天、快乐学习

[wɪð] [ðə; ðɪ][gɜːl] [skaʊts] ['evri] [deɪ] . -
With the Girl Scouts every day . 31
和 这 女孩 童子军 每一个 天 . -

每天都和女童子军在一起。31

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[wen] [rəu'zænə] ['fɪnɪʃt] , ['helən] [geɪv] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] .
When Rosanna finished , Helen gave a sigh of delight .
什么时候 罗莎娜 完成的 , 海伦 给予 一个 叹 的 喜 .

罗莎娜说完后，海伦欣喜地叹了口气。

“ [rəu'zænə] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɜːfɪktli] ['bjuːtɪf(ə)l] ; ['pɜːfɪktli] ['bjuːtɪf(ə)l] !
“ Rosanna , ” she said , “ it is perfectly beautiful ; perfectly beautiful !
“ 罗莎娜 , ” 她 说 , “ 它 是 完美 美丽的 ; 完美 美丽的 !

“罗莎娜，”她说，“它真是太美了；真是太美了！”

[ʃæl; ʃəl][juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ðɪ]['webstə(r)][g'ɜːlz] [sɪŋ] [ðæt] ? ”
Shall you have the Webster girls sing that ? ”
将 你 有 这 韦伯斯特 女孩们 唱歌 那 ? ”

要不要让韦伯斯特家的女孩们唱这首歌?

“ [aɪ][hæd; həd][nɒt] [θɔːt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , ” [kən'fest] [rəu'zænə] .
“ I had not thought of them , ” confessed Rosanna .
“ 我 有 不是 想法 的 他们 , ” 坦白 罗莎娜 .

“我之前根本没想过他们，”罗莎娜坦白道。

“ [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [naɪs] [fɔː(r); fə(r)] [e'liːz] [ænd; ənd][juː; jʊ] , ['helən] .
“ I thought it would be nice for Elise and you , Helen .
“ 我 想法 它 会 是 好的 为了 爱丽丝 和 你 , 海伦 .

“我觉得这对艾莉丝和你，海伦来说会很好。”

[juː; jʊ][bəuθ] [sɪŋ] [səʊ] ['swiːtli] [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][bəuθ] [dɑːns] [tuː] . ”

You	both	sing	so	sweetly	and	you	can	both	dance	too	.	”
你	两个都	唱歌	所以	甜蜜地	和	你	能	两个都	舞蹈	也	.	”

你们俩唱歌都好甜美，跳舞也都很棒。

“ [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə] [deθ] , ” [sed] ['helən] ,

“	I	shall	be	frightened	to	death	,	”	said	Helen	,
“	我	将	是	害怕	到	死亡	,	”	说	海伦	,

“我吓死了，”海伦说。

['traɪɪŋ] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [hɜː'self] [ɒn][ə; eɪ]['riːəl] ['lɪt(ə)l] [steɪdʒ] ;

trying	to	imagine	herself	on	a	real	little	stage	;
尝试	到	想象	她自己	在	一个	真实的	小的	阶段	;

她试着想象自己站在一个真正的小舞台上；

[æt; ət] [liːst] [ɒn][ə; eɪ] [meɪk] - [bɪ'liːv] [steɪdʒ] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɜːt(ə)n] [stretʃt] [ə'krɒs] ['mɪsɪz] . ['hɔːrtənz]

at	least	on	a	make	-	believe	stage	with	a	curtain	stretched	across	Mrs	.	Horton's
在	至少	在	一个	制作	-	相信	阶段	和	一个	窗帘	拉伸	穿过	太太	.	霍顿

[ɔː(r)]['mɪsɪz] . [-] ['pɑːlə(r)] .

or	Mrs	.	Hargrave's	parlor	.
或者	太太	.	哈格雷夫	客厅	.

至少在一个虚构的舞台上，霍顿太太或哈格雷夫太太的客厅里拉起了一块幕布。

[bʌt; bət] ['fraɪt(ə)nd] [ɔː(r)][nɒt] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən] [pliːzd] [ðæt] [rəu'zænə] [hæd; həd] [θɔːt]

But	frightened	or	not	,	she	was	more	than	pleased	that	Rosanna	had	thought
但	害怕	或者	不是	,	她	曾是	更多的	比	高兴	那	罗莎娜	有	想法

[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,

of	her	,
的	她	,

但不管她是否害怕，她都非常高兴罗莎娜能想到她。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ʌp][ðə; ðɪ][pɑːt] .

and	she	had	no	intention	of	giving	up	the	part	.
和	她	有	不	意图	的	给予	向上	这	部分	.

她根本没打算放弃这个角色。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd] [e'liːz] [kə'menst] [tuː; tə] ['præktɪs] [ɒn][ðə; ðɪ] [sɒŋ] ,

She	and	Elise	commenced	to	practice	on	the	song	,
她	和	爱丽丝	开始	到	实践	在	这	歌曲	,

她和艾莉丝开始练习这首歌。

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [meɪd] [ʌp][ðə; ðɪ] [p'rɪtɪɪst] ['lɪt(ə)l] [dɑːns] .

and	between	them	made	up	the	prettiest	little	dance	.
和	之间	他们	制成	向上	这	最漂亮的	小的	舞蹈	.

他们俩跳了一支非常优美的小舞。

['mɪsɪz] . ['kʌlvə(r)][ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['hɑːrˌgreɪv] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [ðeə(r)] [ə'kʌmpənɪmənt]

Mrs	.	Culver	and	Mrs	.	Hargrave	were	delighted	to	play	their	accompaniments
太太	.	卡尔弗	和	太太	.	哈格雷夫	是	高兴极了	到	玩	他们的	伴奏

[ænd; ənd] [sə'dʒest] [steps] .

and	suggest	steps	.
和	建议	步骤	.

库尔弗夫人和哈格雷夫夫人很高兴能为她们伴奏并提出舞步建议。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][təʊld] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ɒn] ,

Of	course	they	had	to	be	told	something	of	what	was	going	on	,
的	课程	他们	有	到	是	讲述	某物	的	什么	曾是	去	在	,

当然，他们必须被告知一些事情的来龙去脉。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [naɪs][ænd; ənd] [ɑːskt] [nəʊ] ['kwestʃənz] .

but	they	were	very	nice	and	asked	no	questions	.
但	他们	是	非常	好的	和	问	不	问题	.

但他们人很好，也没有问任何问题。

[ə; eɪ] [wiːk] ['leɪtə(r)] [roʊ'zænəz] ['lɪt(ə)l] [pleɪ] [wɒz; wəz] finished32

A	week	later	Rosanna's	little	play	was	finished32
一个	星期	之后	罗莎娜的	小的	玩	曾是	finished32

一周后，罗莎娜的小剧结束了。32

[ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [ʃəʊ] ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] .

and	ready	to	show	Uncle	Robert	.
和	准备好	到	展示	叔叔	罗伯特	.

准备带罗伯特叔叔去看。

[rəu'zænə] [wɒz; wəz] [æz; əz] ['nɜːvəs] [æz; əz] [ə; eɪ] ['riːəl] ['pleɪraɪt] [wen] [hiː; hi] [hæz; həz] [tuː; tə] [riːd]

Rosanna	was	as	nervous	as	a	real	playwright	when	he	has	to	read
罗莎娜	曾是	作为	紧张的	作为	一个	真实的	剧作家	什么时候	他	有	到	读

[hɪz; ɪz] [laɪnz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['skajli] ,

his	lines	to	a	scowly	,
他的	线条	到	一个	怒气冲冲	,

罗莎娜紧张得就像一个真正的剧作家，要对着一个板着脸的观众念台词一样。

['fɔːltfaɪndɪŋ] ['mænɪdʒə(r)] .

faultfinding	manager	.
故障排查	经理	.

故障查找经理。

[ʃiː; ʃi] [ɪn'vaɪtɪd] ['helən] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]

She	invited	Helen	over	to	spend	the	night	with	her
她	受邀	海伦	超过	到	花费	这	夜晚	和	她

她邀请海伦过来和她一起过夜。

[səʊ] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [ə'tend] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] .

so	she	could	attend	the	meeting	.
所以	她	可以	出席	这	会议	.

这样她就可以参加会议了。

[hɜː(r); hə(r)] ['grænmʌðə(r)] [wɒz; wəz] [aʊt] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['dɪnə(r)] - [brɪdʒ] ['pɑːti] ,

Her	grandmother	was	out	to	a	dinner	-	bridge	party	,
她	祖母	曾是	出去	到	一个	晚餐	-	桥	派对	,

她祖母出去参加一个桥牌晚宴聚会了。

[səʊ] [rəu'zænə] [ænd; ənd] ['helən] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] [went] [ʌp] [tuː; tə] [roʊ'zænəz] ['sɪtɪŋ] - [ruːm]

so	Rosanna	and	Helen	and	Uncle	Robert	went	up	to	Rosanna's	sitting	-	room
所以	罗莎娜	和	海伦	和	叔叔	罗伯特	去	向上	到	罗莎娜的	坐着	-	房间

[ænd; ənd] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [riːd] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪ] .

and	prepared	to	read	her	play	.
和	准备	到	读	她	玩	.

于是，罗莎娜、海伦和罗伯特叔叔来到罗莎娜的客厅，准备阅读她的剧本。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [truːθ] [mʌst; məst] [biː; bi] [təʊld] , ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]

And	if	the	truth	must	be	told	,	Uncle	Robert	prepared	to	be	a	little
和	如果	这	真相	必须	是	讲述	,	叔叔	罗伯特	准备	到	是	一个	小的

[bɔːd] .

bored	.
无聊的	.

说实话，罗伯特叔叔做好了有点无聊的准备。

[bʌt; bət] [æz; əz] [rəu'zænə] [riːd] [ɒn] [ænd; ənd] [ɒn] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['plez(ə)nt] [vɔɪs] ,

But	as	Rosanna	read	on	and	on	in	her	pleasant	voice	,
但	作为	罗莎娜	读	在	和	在	在	她	令人愉快的	嗓音	,

但罗莎娜用她悦耳的声音不停地朗读着，

['stɒpɪŋ] [wʌns] [ɪn] [ə'waɪl] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [θɪŋz] ,

stopping	once	in	awhile	to	explain	things	,
停止	一次	在	一会儿	到	解释	事物	,

时不时停下来解释一下情况，

['ʌŋk(ə)l] ['rɑːbərts] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tʃeɪndʒd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv]['peɪʃ(ə)nt] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv]

Uncle	**Robert's**	**expression**	**changed**	**from**	**a**	**look**	**of**	**patient**	**listening**	**to**	**one**	**of**
叔叔	罗伯特的	表达	已更改	从	一个	看	的	病人	聆听	到	一	的

[ə'mjuːzmənt] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

amusement	**and**	**then**	**to**	**admiration**	**.**
娱乐	和	然后	到	钦佩	.

罗伯特叔叔的表情从耐心倾听的神情，变成了饶有兴味的神情，然后又变成了钦佩的神情。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [rəu'zænə] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] ['liːnɪŋ] ['fɔːwəd] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)]

By	**the**	**time**	**Rosanna**	**had**	**finished**	**he**	**was**	**sitting**	**leaning**	**forward**	**in**	**his**	**chair**
经过	这	时间	罗莎娜	有	完成的	他	曾是	坐着	倾斜	向前	在	他的	椅子

[ænd; ənd] ['lɪsənɪŋ] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [mait] .

and	**listening**	**with**	**all**	**his**	**might**	**.**
和	聆听	和	全部	他的	可能	.

罗莎娜说完的时候，他已经坐在椅子上，身体前倾，全神贯注地听着。

[hiː; hi] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz] .

He	**clapped**	**his**	**hands**	**.**
他	鼓掌	他的	双手	.

他拍了拍手。

“ [wel] [dʌn] , [rəu'zænə] !

“ Well	**done**	**,**	**Rosanna**	**!**
“ 出色地	完毕	,	罗莎娜	!

“做得好，罗莎娜！”

” [hiː; hi] [sed] ['hɑːtɪli] .

”	**he**	**said**	**heartily**	**.**
”	他	说	衷心地	.

“他热情地说。”

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['sɜːt(ə)nli] [praʊd] [ɒv; əv][juː; jʊ] !

“ I	**am**	**certainly**	**proud**	**of**	**you**	**!**
“ 我	是	当然	自豪的	的	你	!

“我真为你感到骄傲！”

[waɪ] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] [θɪŋz] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)][eɪdʒ] , [rəu'zænə] ,

Why	**,**	**if**	**you**	**can**	**do**	**things**	**of**	**this**	**sort**	**at**	**your**	**age**	**,**	**Rosanna**	**,**
为什么	,	如果	你	能	做	事物	的	这	种类	在	你的	年龄	,	罗莎娜	,

罗莎娜，如果你这个年纪都能做这种事，那你为什么还要做呢?

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [help] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [wʌns][ɪn] [ə'waɪl] .

we	**will**	**have**	**to**	**give**	**you**	**a**	**little**	**help**	**and**	**instruction**	**once**	**in**	**awhile**	**.**
我们	将要	有	到	给	你	一个	小的	帮助	和	操作说明	一次	在	一会儿	.

我们偶尔需要给你一些帮助和指导。

[wel] , [wel] , [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [pleɪ] [æz; əz][ɪz][ə; eɪ] [pleɪ] !

Well	**,**	**well**	**,**	**that**	**is**	**a**	**play**	**as**	**is**	**a**	**play**	**!**
出色地	,	出色地	,	那	是	一个	玩	作为	是	一个	玩	!

嗯，嗯，这就是一出戏!

[dəʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] , ['helən] ? ”

Don't	**you**	**think**	**so**	**,**	**Helen**	**?**	**”**
不	你	思考	所以	,	海伦	?	”

你不这么认为吗，海伦?

“ [ɪts] [dʒʌst] [tuː] ['bjuːtɪf(ə)l] ! ” [sed] ['helən] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv]['ræptʃə(r)] .

“ It's	**just**	**too**	**beautiful**	**!**	**”**	**said**	**Helen**	**with**	**a**	**sigh**	**of**	**rapture**	**.**
“ 它是	只是	也	美丽的	!	”	说	海伦	和	一个	叹	的	狂喜	.

“真是太美了！”海伦欣喜地叹了口气说道。

“ [dʒʌst] [tuː] ['bjuːtɪf(ə)l] !
“ Just too beautiful !
“ 只是 也 美丽的 !

“太美了！”

[wɪtʃ] [ɪz][maɪ][pɑːt] , [rəu'zænə] ? ”
Which is my part , Rosanna ? ”
哪个 是 我的 部分 , 罗莎娜 ? ”

罗莎娜，我的部分是什么?

“ [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][biː; bi][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [huː] [dɪs'kʌvə] [ðə; ðɪ] [lɒst] ['peɪpə(r)][səʊ][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)]
“ I thought you could be the little girl who discovers the lost paper so the other
“ 我 想法 你 可以 是 这 小的 女孩 WHO 发现 这 丢失的 纸 所以 这 其他
['lɪt(ə)l][gɜːl] [skaʊts] ['brʌðə(r)] [wɪl] [nɒt][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]['prɪz(ə)n] .
little Girl Scout's brother will not have to go to prison .
小的 女孩 侦察兵的 兄弟 将要 不是 有 到 去 到 监狱 .

“我以为你可以成为那个发现丢失文件的小女孩，这样另一个小女孩童子军的哥哥就不用坐牢了。”

[ðæt] [ɪz] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] [ðæt] [pɑːt] . ” -
That is , if you like that part . ” 33
那 是 , 如果 你 喜欢 那 部分 . ” -

也就是说，如果你喜欢那部分的话。”33

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðɪ]['naɪsɪst][pɑːt][ɒv; əv][ɔːl] , ” [saɪd] ['helən] .
“ It is the nicest part of all , ” sighed Helen .
“ 它 是 这 最友善的 部分 的 全部 , ” 叹了口气 海伦 .

“这是最美好的部分，”海伦叹了口气。

“ [wɒt] [pɑːt][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] ? ”
“ What part are you going to take ? ”
“ 什么 部分 是 你 去 到 拿 ? ”

“你打算扮演什么角色？”

“ [aɪ]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] [teɪk] ['eni] , ” [sed] [rəu'zænə] .
“ I didn't think I would take any , ” said Rosanna .
“ 我 没有 思考 我 会 拿 任何 , ” 说 罗莎娜 .

“我没想到我会吃，”罗莎娜说。

“ [əʊ] , [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ɪn][ˌaɪ 'tiː] !
“ Oh , you must be in it !
“ 哦 , 你 必须 是 在 它 !

“哦，你肯定也参与其中了！”

” [kraɪd] ['helən] .
” cried Helen .
” 哭 海伦 .

“海伦喊道。”

“ [nəʊ] , [rəu'zænə] [ɪz] [raɪt] , ” [dɪ'kleəd] ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] .
“ No , Rosanna is right , ” declared Uncle Robert .
“ 不 , 罗莎娜 是 正确的 , ” 声明 叔叔 罗伯特 .

“不，罗莎娜说得对，”罗伯特叔叔说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɜː(r); hə(r)] [pleɪ] , [juː; jʊ] [siː] ,
“ It is her play , you see ,
“ 它 是 她 玩 , 你 看 ,

“这是她的剧本，你看，”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['sɪtɪŋ] [aʊt] [frʌnt] [æt; ət][ɔːl][ðə; ði] [ri'həːsəlz] [tuː; tə] [siː] [ðæt]

and	she	will	have	to	be	sitting	out	front	at	all	the	rehearsals	to	see	that
和	她	将要	有	到	是	坐着	出去	正面	在	全部	这	排练	到	看	那

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['biːɪŋ] [dʌn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [ˌaɪ 'tiː] . ”

it	is	being	done	as	she	wants	it	.	”
它	是	存在	完毕	作为	她	想要	它	.	”

她必须全程坐在排练的最前面，确保一切都按照她的意愿进行。”

“ [ðæt] [ɪz] [wɒt] [aɪ] [θɔːt] , ” [sed] [rəu'zænə] .

“	That	is	what	I	thought	,	”	said	Rosanna	.
“	那	是	什么	我	想法	,	”	说	罗莎娜	.

“我也是这么想的，”罗莎娜说。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][help] [wɪð] ['evriθɪŋ] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][nɒt] , ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] ? ”

“	But	you	are	going	to	help	with	everything	,	are	you	not	,	Uncle	Robert	?	”
“	但	你	是	去	到	帮助	和	一切	,	是	你	不是	,	叔叔	罗伯特	?	”

“但是你会帮忙做所有事情的，对吧，罗伯特叔叔？”

“ ['ʃʊərɪst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ! ” [dɪ'kleəd] ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] ['hɑːtɪli] .

“	Surest	thing	in	the	world	!	”	declared	Uncle	Robert	heartily	.
“	最可靠的	事物	在	这	世界	!	”	声明	叔叔	罗伯特	衷心地	.

“这绝对是世上最稳妥的事！”罗伯特叔叔热情地宣布道。

“ [bʌt; bət][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðɪs] [ɪz][ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði][gɜːl] [skaʊts] ,

“	But	as	long	as	this	is	all	about	the	Girl	Scouts	,
“	但	作为	长的	作为	这	是	全部	关于	这	女孩	童子军	,

“但只要这一切都与女童子军有关，

[wəʊnt][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][gɜːl] [skaʊt] ['kæptɪn] , [ɔː(r)] ['liːdə(r)] ,

won't	you	have	to	show	it	to	your	Girl	Scout	Captain	,	or	leader	,
惯于	你	有	到	展示	它	到	你的	女孩	侦察	队长	,	或者	领导者	,

你难道不需要把它给你的女童子军队长或领队看吗？

[bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][gəʊ][ɒn] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

before	you	go	on	with	it	?	”
前	你	去	在	和	它	?	”

在你继续之前？

“ [ɒv; əv] [kɔːs] , ” [sed] [rəu'zænə] .

“	Of	course	,	”	said	Rosanna	.
“	的	课程	,	”	说	罗莎娜	.

“当然，”罗莎娜说。

“ [huː] [ɪz][ʃiː; ʃi] ? ” [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] ['keələsli] .

“	Who	is	she	?	”	asked	Uncle	Robert	carelessly	.
“	WHO	是	她	?	”	问	叔叔	罗伯特	粗心大意	.

“她是谁？”罗伯特叔叔漫不经心地问道。

“ [waɪ] , [juː; jʊ] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] , ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] , ” [rɪ'plaɪd] [rəu'zænə] .

“	Why	,	you	saw	her	,	Uncle	Robert	,	”	replied	Rosanna	.
“	为什么	,	你	锯	她	,	叔叔	罗伯特	,	”	回复	罗莎娜	.

“你当然见过她了，罗伯特叔叔，”罗莎娜回答道。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [fə'gɒtn] [ðə; ði][dɪə(r)] [swiːt] ['lɪt(ə)l] ['leɪdi] [huː] [kɔːld] [wen] [aɪ][wɒz; wəz] [sɪk] [wen]

“	Have	you	forgotten	the	dear	sweet	little	lady	who	called	when	I	was	sick	when
“	有	你	被遗忘的	这	亲爱的	甜的	小的	女士	WHO	称为	什么时候	我	曾是	生病的	什么时候

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmwʌn] ['veri] [fɪəs] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] ? ”

we	were	looking	for	someone	very	fierce	and	large	?	”
我们	是	寻找	为了	某人	非常	凶猛的	和	大的	?	”

“你难道忘记了那位在我生病时打电话来的可爱甜美的小女士吗？当时我们正在寻找一个非常凶猛高大的人。”

“ [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] ！ ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] ['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [θɔːt] .

“	Sure	enough	！	”	said	Uncle	Robert	after	some	thought	.
“	当然	足够的	！	”	说	叔叔	罗伯特	后	一些	想法	.

“果然如此！”罗伯特叔叔想了想说道。

[ɪf] [rəu'zænə] [hæd; həd] ['nəʊtɪst] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] ['veri] [kwɪə(r)] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

If	Rosanna	had	noticed	she	would	have	seen	a	very	queer	look	in	his	eyes	.
如果	罗莎娜	有	注意到	她	会	有	已见	一个	非常	酷儿	看	在	他的	眼睛	.

如果罗莎娜当时注意到了，她就会发现他眼神中有一种非常奇怪的神情。

[hiː; hi][hæd; həd] [laɪkt] [ðə; ðɪ] [lʊks] [ɒv; əv] [ðæt] [jʌŋ] ['leɪdi] [hɪm'self] .

He	had	liked	the	looks	of	that	young	lady	himself	.
他	有	喜欢	这	看起来	的	那	年轻的	女士	他自己	.

他本人就很喜欢那位年轻女士的外貌。

“ [wel] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	Well	,	what	are	you	going	to	do	about	it	?	”
“	出色地	,	什么	是	你	去	到	做	关于	它	?	”

“那你打算怎么办？”

“ [ai] [sə'pəʊz] [ai] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [ə'raʊnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] ,

“	I	suppose	I	will	have	to	go	around	to	her	house	,
“	我	认为	我	将要	有	到	去	大约	到	她	房子	,

我想我得去她家一趟了。

[ænd; ənd] [tel] [hɜː(r); hə(r)][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] . ”

and	tell	her	all	about	it	and	read	it	to	her	.	”
和	告诉	她	全部	关于	它	和	读	它	到	她	.	”

然后把事情的来龙去脉都告诉她，并读给她听。

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['rɪt(ə)n] [səʊ][ai][kæn; kən] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [sed] Uncle34

“	Is	it	written	so	I	can	read	it	?	”	said	Uncle34
“	是	它	书面	所以	我	能	读	它	?	”	说	Uncle34

“写得清楚吗，我可以看懂吗？” Uncle34问道。

['rɒbət] , ['glɑːnsɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ]['peɪdʒɪz] .

Robert	,	glancing	over	the	pages	.
罗伯特	,	瞥了一眼	超过	这	页面	.

罗伯特快速地翻阅着书页。

“ ['veri] [niːt] [ɪn'diːd] .

“	Very	neat	indeed	.
“	非常	整洁的	的确	.

“确实非常整洁。”

[naʊ] [ai] [wɪl] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ][ðə; ðɪ]

Now	I	will	do	something	for	you	,	if	you	want	me	to	save	you	the
现在	我	将要	做	某物	为了	你	,	如果	你	想	我	到	节省	你	这

['bɒðə(r)] .

bother	.
打扰	.

如果你想省去麻烦，我现在可以为你做件事。

[dʒʌst][tuː; tə][biː; bi][ə'blaɪdʒɪŋ] ,

Just	to	be	obliging	,
只是	到	是	乐于助人	,

只是出于好意，

[ai] [wɪl] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [pleɪ] [ænd; ənd] [wɪl] [gəʊ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [tel] [mɪs] ['hʊkə(r)] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em]
I will take your play and will go around and tell Miss Hooker that I am
我 将要 拿 你的 玩 和 将要 去 大约 和 告诉 错过 妓女 那 我 是
[roʊ'zænəz] ['ʌŋk(ə)l] ,
Rosanna's uncle ,
罗莎娜的 叔叔 ,

我会拿着你的剧本去告诉胡克小姐，我是罗莎娜的叔叔。

[ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][maɪ'self] . ”
and read it to her myself . ”
和 读 它 到 她 我 . ”

我亲自读给她听。”

“ [waɪ] , [juː; jʊ] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] ! ” [sed] [rəu'zænə] .
“ Why , you know her name ! ” said Rosanna .
“ 为什么 , 你 知道 她 姓名 ! ” 说 罗莎娜 .

“哎呀，你居然知道她的名字！”罗莎娜说道。

“ [ʌm; əm] — [jes] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] .
“ Um — yes , ” said Uncle Robert .
“ 嗯 — 是的 , ” 说 叔叔 罗伯特 .

“嗯——是的，”罗伯特叔叔说。

“ [ai][mʌst; məst][hæv; həv] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmweə(r)] .
“ I must have heard it somewhere .
“ 我 必须 有 听到 它 某处 .

我肯定在某个地方听过。

[fɔː(r); fə(r)] ['gʊdnəs] - [seɪk] , [rəu'zænə] , [ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [laɪk] [æn; ən]['ʌv(ə)n] ! ”
For goodness ' sake , Rosanna , this place is like an oven ! ”
为了 善良 - 清酒 , 罗莎娜 , 这 地方 是 喜欢 一个 烤箱 ! ”

天哪，罗莎娜，这里简直像个烤箱！

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [red] , ” [əd'mɪtɪd] [rəu'zænə] .
“ You are red , ” admitted Rosanna .
“ 你 是 红色的 , ” 承认 罗莎娜 .

“你脸红了，”罗莎娜承认道。

“ [wel] , [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [duː; də] [ðæt] , [pliːz] ,
“ Well , I wish you would do that , please ,
“ 出色地 , 我 希望 你 会 做 那 , 请 ,

“嗯，我希望你能这样做，拜托了。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [fiːl] [səʊ][kwɪə(r)][tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] .
because it makes me feel so queer to read it myself .
因为 它 制作 我 感觉 所以 酷儿 到 读 它 我 .

因为我自己读了之后会觉得自己很怪异。

[ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [teɪk] [juː; jʊ] [lɒŋ] [səʊ][wiː; wi] [wɪl] [weɪt] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [juː 'es] [wɒt] [ʃiː; ʃi]
It won't take you long so we will wait up for you to tell us what she
它 惯于 拿 你 长的 所以 我们 将要 等待 向上 为了 你 到 告诉 我们 什么 她
[θɪŋks] . ”
thinks . ”
思考 . ”

不会耽误你太久，我们会等你告诉我们她的想法。

“ [ai] [ˌwʊdnt] [weɪt] [ʌp] , ” [əd'vaɪzd] ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] , ['getɪŋ] [ʌp] .
“ I wouldn't wait up , ” advised Uncle Robert , getting up .
“ 我 不会 等待 向上 , ” 建议 叔叔 罗伯特 , 获得 向上 .

“我劝你别等我，”罗伯特叔叔说着，起身离开了。

“ [ɪf] [ʃiː; ʃi] [laɪks] [ˌem ˈiː] , [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [teɪk] [sʌm; səm] [taɪm] . ”

“	If	she	likes	me	,	it	may	take	some	time	.	”
”	如果	她	点赞	我	,	它	可能	拿	一些	时间	.	”

“如果她喜欢我，可能需要一些时间。”

“ [laɪks] [juː; jʊ] ? ” [sed] [rəuˈzænə] .

“	Likes	you	?	”	said	Rosanna	.
”	点赞	你	?	”	说	罗莎娜	.

“喜欢你吗？”罗莎娜问道。

“ [aɪ] [miːn] [laɪks] [ðə; ði] [weɪ] [aɪ] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [laɪks] [ðə; ði] [pleɪ] , [ænd; ənd] [laɪks] [ðə; ði] [aɪˈdɪə] ,

“	I	mean	likes	the	way	I	read	it	,	and	likes	the	play	,	and	likes	the	idea	,
”	我	意思是	点赞	这	方式	我	读	它	,	和	点赞	这	玩	,	和	点赞	这	主意	,

“我的意思是，他喜欢我对剧本的解读，喜欢这部剧，也喜欢这个想法。”

[ænd; ənd] [laɪks] [ˈevriθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [sed] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈrɒbət] .

and	likes	everything	about	it	,	”	said	Uncle	Robert	.
和	点赞	一切	关于	它	,	”	说	叔叔	罗伯特	.

“他喜欢这里的一切，”罗伯特叔叔说。

[hiː; hi] [sed] [gʊd] - [baɪ] [ænd; ənd] [ˈhʌrid] [ɒf] , [ˈbeərɪŋ] [ðə; ði] [ˈpreʃəs] [ˈpeɪpə(r)] .

He	said	good	-	bye	and	hurried	off	,	bearing	the	precious	paper	.
他	说	好的	-	再见	和	慌忙	离开	,	轴承	这	宝贵的	纸	.

他道别后，带着那份珍贵的纸张匆匆离去。

[ðə; ði][gˈɜːlz][sæt][ænd; ənd] [plænd] [fɔː(r); fə(r)] [əˈwaɪl] , [wen] [ðə; ði] [ˈdɔːbel] [ræŋ] .

The	girls	sat	and	planned	for	awhile	,	when	the	doorbell	rang	.
这	女孩们	卫星	和	计划	为了	一会儿	,	什么时候	这	门铃	响铃	.

女孩们坐着商量了一会儿，这时门铃响了。

[rəuˈzænə] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] [ˈdɪstənt] [ˈtɪŋk(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈseɪɪŋ] “ [pəˈhæps] [hiː; hi][ɪz] [bæk] ,

Rosanna	could	hear	the	distant	tinkle	,	and	saying	“	Perhaps	he	is	back	,
罗莎娜	可以	听到	这	遥远	小便	,	和	说	“	也许	他	是	后退	,

罗莎娜能听到远处传来叮叮当当的声音，心想：“也许他回来了。”

” [ræn][ˈɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə] [lʊk] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈbænɪstəz] .

”	ran	into	the	hall	to	look	over	the	banisters	.
”	跑	进入	这	大厅	到	看	超过	这	栏杆	.

“跑进大厅，越过栏杆向外看去。”

[ʃiː; ʃi] [rɪˈtɜːnd] [wɪð] [ə; eɪ] [səˈpraɪzd] [lʊk] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .

She	returned	with	a	surprised	look	on	her	face	.
她	返回	和	一个	惊讶	看	在	她	脸	.

她回来时脸上带着惊讶的表情。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [səˈpəʊz] ?

“	What	do	you	suppose	?
”	什么	做	你	认为	?

你觉得呢?

” [ʃiː; ʃi][diˈmɑːnd, -ˈmænd][ɒv; əv] [ˈhelən] [huː] [sæt] [ˈdrɔːɪŋ] [ə; eɪ][plæn][ɒv; əv][ə; eɪ][steɪdʒ] .

”	she	demanded	of	Helen	who	sat	drawing	a	plan	of	a	stage	.
”	她	要求	的	海伦	WHO	卫星	绘画	一个	计划	的	一个	阶段	.

她质问正在画舞台平面图的海伦。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] Uncle35

“	It	is	Uncle35
”	它	是	Uncle35

“是Uncle35

[ˈrɒbət] , [ænd; ənd] [mɪs] [ˈhʊkə(r)] [ɪz] [wɪð] [hɪm] .

Robert	,	and	Miss	Hooker	is	with	him	.
罗伯特	,	和	错过	妓女	是	和	他	.

罗伯特和胡克小姐在一起。

[əʊ] , [dɪə(r)][ˌem ˈiː] , [aɪ] [fiːl] [səʊ] [fʌst] ！ ”
Oh , dear me , I feel so fussed ! ”
哦 ，亲爱的 我 ，我 感觉 所以 烦躁不安 ！ ”

哎呀，我真是太烦躁了！

“ [kʌm] [daʊn] ！
“ Come down !
” 来 向下 ！

“坠落！

” [kɔːld] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈrɒbət] , [ˈdæʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dɔː(r)] .
” called Uncle Robert , dashing in the door .
” 称为 叔叔 罗伯特 , 帅气 在 这 门 .

“罗伯特叔叔喊着，冲进了门。”

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [səˈpraɪz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][bəuθ] . ”
“ I have a surprise for you both . ”
“ 我 有 一个 惊喜 为了 你 两个都 . ”

“我给你们俩准备了一个惊喜。”

“ [nəʊ] , [juː; jʊ] [ˈhævnt] ！
“ No , you haven't !
“ 不 , 你 还没有 ！

“不，你没有！”

[aɪ] [lʊkt] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈbænɪstəz] , ” [sed] [rəuˈzænə] , [æz; əz][ðə; ði] [θriː] [went] [daʊn] [ðə; ði] [brɔːd]
I looked over the banisters , ” said Rosanna , as the three went down the broad
我 看起来 超过 这 栏杆 , ” 说 罗莎娜 , 作为 这 三 去 向下 这 广阔
[steəz] .
stairs .
楼梯 .

“我越过栏杆往外看了一眼，”罗莎娜说着，三人便走下了宽阔的楼梯。

[mɪs] [ˈhʊkə(r)] [θɔːt] [ðə; ði] [pleɪ] [wɒz; wəz][səʊ] [gʊd] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [praʊd] [tuː; tə] [θɪŋk]
Miss Hooker thought the play was so good and she was so proud to think
错过 妓女 想法 这 玩 曾是 所以 好的 和 她 曾是 所以 自豪的 到 思考
[ðæt] [wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][gˈɜːlz][hæd; həd] [ˈrɪt(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [tɔːk] [ˌaɪ ˈtiː]
that one of her girls had written it that she was anxious to talk it
那 一 的 她 女孩们 有 书面 它 那 她 曾是 焦虑的 到 讲话 它
[ˈəʊvə(r)][æt; ət][wʌns] ,
over at once ,
超过 在 一次 ,

胡克小姐觉得这出戏写得太好了，而且想到这是她班上的学生写的，她感到非常自豪，所以她迫不及待地想和学生们讨论一下。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ɑːskt] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈrɒbət] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [raɪt] [əˈraʊnd] [tuː; tə] [siː] [rəuˈzænə]
and had asked Uncle Robert to bring her right around to see Rosanna
和 有 问 叔叔 罗伯特 到 带来 她 正确的 大约 到 看 罗莎娜
[ænd; ənd] [ˈhelən] .
and Helen .
和 海伦 .

她请求罗伯特叔叔带她去见罗莎娜和海伦。

[ðeɪ] [ɔːl] [druː] [ʌp] [əˈraʊnd] [ðə; ði][bɪg][ˈlaɪbrəri][ˈteɪb(ə)l] ,
They all drew up around the big library table ,
他们 全部 画 向上 大约 这 大的 图书馆 桌子 ,

他们都围坐在图书馆的大桌子旁，

[ænd; ənd][ˈʌŋk(ə)l] [ˈrɒbət] [sæt][nekst] [mɪs] [ˈhʊkə(r)] [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [səˈdʒestʃənz] .
and Uncle Robert sat next Miss Hooker where he could make suggestions .
和 叔叔 罗伯特 卫星 下一个 错过 妓女 在哪里 他 可以 制作 建议 .

罗伯特叔叔坐在胡克小姐旁边，这样他就可以提出建议。

[ænd; ənd] [mɪs] ['hʊkə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði][g'ɜ:lz] [meɪd] [ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv] ['kærəktəz] ,

And	**Miss**	**Hooker**	**and**	**the**	**girls**	**made**	**a**	**list**	**of**	**characters**	**,**
和	错过	妓女	和	这	女孩们	制成	一个	列表	的	人物	,

胡克小姐和女孩们列出了一份人物名单，

[ænd; ənd] ['fɪtɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə] ['dɪfrənt] [g'ɜ:lz][ɪn][ðeə(r)] [gru:p] .

and	**fitted**	**them**	**to**	**different**	**girls**	**in**	**their**	**group**	**.**
和	适配	他们	到	不同的	女孩们	在	他们的	团体	.

并为小组中的不同女孩挑选了合适的款式。

['faɪnəli] [mɪs] ['hʊkə(r)] [sed] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] [ðæt] ['ni:dɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['tʃeɪndʒɪŋ]

Finally	**Miss**	**Hooker**	**said**	**there**	**were**	**several**	**places**	**that**	**needed**	**a**	**little**	**changing**
最后	错过	妓女	说	那里	是	一些	地方	那	需要	一个	小的	变化

[ænd; ənd] [wʊd] [rəu'zænə] [trʌst] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][du:; də][ˌaɪ 'ti:] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['hɔ:rtənz] [help] ?

and	**would**	**Rosanna**	**trust**	**her**	**to**	**do**	**it**	**with**	**Mr**	**.**	**Horton's**	**help**	**?**
和	会	罗莎娜	相信	她	到	做	它	和	先生	.	霍顿	帮助	?

最后，胡克小姐说有几个地方需要稍微改动一下，问罗莎娜是否信任她，让她在霍顿先生的帮助下完成这些改动?

[æt; ət] [ðɪs] ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] [lʊkt] [məʊst] [bɪ'si:tʃɪŋli] [æt; ət][rəu'zænə] , [hu:] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [sed]

At	**this**	**Uncle**	**Robert**	**looked**	**most**	**beseechingly**	**at**	**Rosanna**	**,**	**who**	**,**	**of**	**course**	**,**	**said**
在	这	叔叔	罗伯特	看起来	最多	恳求地	在	罗莎娜	,	WHO	,	的	课程	,	说

[jes] .

yes	**.**
是的	.

这时，罗伯特叔叔用恳求的眼神看着罗莎娜，罗莎娜当然答应了。

“ [weə(r)] [wɪl] [wi:; wi] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:] ? ” [ɑ:skt] ['helən] .

“	**Where**	**will**	**we**	**give**	**it**	**?**	**”**	**asked**	**Helen**	**.**
“	在哪里	将要	我们	给	它	?	”	问	海伦	.

“我们把它放在哪里呢？”海伦问道。

“ [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['benɪfɪt] [wi:; wi] [wɒnt] [ə; eɪ] [pleɪs] [lɑ:dʒ] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)][lɒts][ɒv; əv]

“	**As**	**long**	**as**	**it**	**is**	**a**	**benefit**	**we**	**want**	**a**	**place**	**large**	**enough**	**for**	**lots**	**of**
“	作为	长的	作为	它	是	一个	益处	我们	想	一个	地方	大的	足够的	为了	很多	的

['pi:p(ə)l] [tu:; tə] [kʌm] .

people	**to**	**come**	**.**
人们	到	来	.

“只要是有益的，我们就想要一个足够大的地方，让很多人来参加。”

[ɔ:l] ['aʊə(r)] ['fæmɪlɪz] [wɪl] [wɒnt] [tu:; tə] [kʌm] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][gɜ:l] [skaʊts] - ['fæmɪlɪz] ,

All	**our**	**families**	**will**	**want**	**to**	**come**	**,**	**and**	**all**	**the**	**Girl**	**Scouts**	**'**	**families**	**,**
全部	我们的	家庭	将要	想	到	来	,	和	全部	这	女孩	童子军	-	家庭	,

我们所有的家庭都想来，所有女童子军的家庭也一样。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['pi:p(ə)l] [bɪ'saɪdz] . ”

and	**perhaps**	**some**	**other**	**people**	**besides**	**.**	**”**
和	也许	一些	其他	人们	除了	.	”

或许还有其他人。”

“ [wi:; wi] [wɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][hɪə(r)] , [woʊnt][wi:; wi] , ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] ?

“	**We**	**will**	**give**	**it**	**here**	**,**	**won't**	**we**	**,**	**Uncle**	**Robert**	**?**
“	我们	将要	给	它	这里	,	惯于	我们	,	叔叔	罗伯特	?

“我们会在这里给的，对吧，罗伯特叔叔？”

['grænmʌðə(r)] [wɪl] [let] [ˌju: 'es] , [aɪm][ʃʊə(r)] .

Grandmother	**will**	**let**	**us**	**,**	**I'm**	**sure**	**.**
祖母	将要	让	我们	,	我是	当然	.

奶奶肯定会让我们去的，我敢肯定。

[ɪn][ðə; ði][bɪg] ['drɔ:ɪŋ] - [ru:m] , [ju:; jʊ] [nəʊ] . ” -

In	**the**	**big**	**drawing**	**-**	**room**	**,**	**you**	**know**	**.**	**”**	**36**
在	这	大的	绘画	-	房间	,	你	知道	.	”	-

你知道，在那个大客厅里。”36

“ [nɒt] [bɪg] [ɪ'nʌf] , ” [dɪ'kleəd] ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] , [waɪl] [bəuθ][g'ɜ:lz] [ɪk'skleɪmd] .

“	Not	big	enough	,	”	declared	Uncle	Robert	,	while	both	girls	exclaimed	.
”	不是	大的	足够的	,	”	声明	叔叔	罗伯特	,	尽管	两个都	女孩们	惊呼	.

“不够大,”罗伯特叔叔说道，两个女孩也惊呼起来。

“ [naʊ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pɑ:t] [aɪ][kæn; kən] [help] [ə'baʊt] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][dʒʌst][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt]

“	Now	this	is	the	part	I	can	help	about	and	I	have	just	had	a	great
”	现在	这	是	这	部分	我	能	帮助	关于	和	我	有	只是	有	一个	伟大的

[aɪ'dɪə] .

idea	.
主意	.

“现在，这部分我可以帮上忙了，我刚刚想到一个好主意。”

[ju:; jʊ][ɔ:l] [nəʊ] [ðæt] [bɪg] [bɑ:n] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . [-] ?

You	all	know	that	big	barn	of	Mrs	.	Hargrave's	?
你	全部	知道	那	大的	谷仓	的	太太	.	哈格雷夫	?

你们都知道哈格雷夫太太的那座大谷仓吗?

[wi:; wi] [bɔɪz] [ju:st] [tu:; tə] [pleɪ] [ðeə(r)] [ɒn] ['reɪni] [deɪz] [wen] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)]['lɪt(ə)l] .

We	boys	used	to	play	there	on	rainy	days	when	we	were	little	.
我们	男孩们	用过的	到	玩	那里	在	下雨	天	什么时候	我们	是	小的	.

我们小时候，每逢下雨天就常去那里玩耍。

[ðə; ði] [həʊl] [tɒp] [flɔ:(r)] [ɪz][wʌn] [ɪ'mens] [ru:m] .

The	whole	top	floor	is	one	immense	room	.
这	所有的	顶部	地面	是	一	巨大	房间	.

整个顶层就是一个巨大的房间。

[wi:; wi][kæn; kən] [gɪv] ['aʊə(r)] [ˌentə'teɪnmənt] [ðeə(r)] .

We	can	give	our	entertainment	there	.
我们	能	给	我们的	娱乐	那里	.

我们可以在那里提供娱乐。

['mɪsɪz] . ['hɑ:rˌgreɪv] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði] [bɑ:n] , [aɪ] [nəʊ] .

Mrs	.	Hargrave	will	give	the	barn	,	I	know	.
太太	.	哈格雷夫	将要	给	这	谷仓	,	我	知道	.

我知道哈格雷夫太太会把谷仓捐出去。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][maɪ][ˌkɒntrɪ'bju:ʃ(ə)n][ɔ:(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

And	for	my	contribution	or	part	of	it	,
和	为了	我的	贡献	或者	部分	的	它	,

而对于我的贡献，或者其中的一部分，

[aɪ] [wɪl] [si:] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [steɪdʒ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɜ:t(ə)n] [ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] . ”

I	will	see	that	you	have	a	stage	and	a	curtain	and	all	that	.	”
我	将要	看	那	你	有	一个	阶段	和	一个	窗帘	和	全部	那	.	”

我会确保你们有舞台、幕布以及所有这些东西。

“ [haʊ] [dɪə(r)][ɒv; əv][ju:; jʊ] , ['mɪstə(r)] . ['hɔ:.tən] ! ” [sed] [mɪs] ['hʊkə(r)] .

“	How	dear	of	you	,	Mr	.	Horton	!	”	said	Miss	Hooker	.
”	如何	亲爱的	的	你	,	先生	.	霍顿	!	”	说	错过	妓女	.

“霍顿先生，您真是太好了！”胡克小姐说道。

“ [əʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] , [ə; eɪ] ['kɜ:t(ə)n] [ðæt] [gəʊz] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ? ”

“	Oh	,	Uncle	Robert	,	a	curtain	that	goes	up	and	down	?	”
”	哦	,	叔叔	罗伯特	,	一个	窗帘	那	去	向上	和	向下	?	”

“哦，罗伯特叔叔，是那种可以上下移动的窗帘吗？”

“ [ɒv; əv] [kɔ:s] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] , “ [ænd; ənd] ['fʊtlaɪts] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] . ”

“	Of	course	,	”	said	Uncle	Robert	,	“	and	footlights	and	everything	.	”
”	的	课程	,	”	说	叔叔	罗伯特	,	“	和	脚灯	和	一切	.	”

“当然,”罗伯特叔叔说，“还有舞台灯光什么的。”

“ [əʊ] - [əʊ] - [əʊ] - [əʊ] - [eɪtʃ] ! ” [saɪd] [bəuθ][g'ɜːlz] ,

“	O	-	o	-	o	-	o	-	h	!	”	sighed	both	girls	,
”	哦	-	o	-	o	-	o	-	h	!	”	叹了口气	两个都	女孩们	,

“哦！”两个女孩叹了口气。

[ænd; ənd] [mɪs] ['hʊkə(r)] [lʊkt] [æt; ət]['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] [ænd; ənd] [smaɪld] [ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] ['riːəl]

and	Miss	Hooker	looked	at	Uncle	Robert	and	smiled	and	he	seemed	real
和	错过	妓女	看起来	在	叔叔	罗伯特	和	微笑	和	他	似乎	真实的

[pliːzd] .

pleased	.
高兴	.

胡克小姐看着罗伯特叔叔，笑了笑，他似乎很高兴。

“ [ai] [θɪŋk] [ai][mʌst; məst][gəʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː] [həʊm] ,

“	I	think	I	must	go	if	you	will	be	kind	enough	to	take	me	home	,
”	我	思考	我	必须	去	如果	你	将要	是	种类	足够的	到	拿	我	家	,

“我想我必须走了，如果你能好心送我回家的话。”

” [sed] [mɪs] ['hʊkə(r)] .

”	said	Miss	Hooker	.
”	说	错过	妓女	.

“胡克小姐说道。”

“ [rəu'zænə] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [tel] [ðə; ði][gɜːl] [skaʊts] [ə'baʊt] ['gwɛni] [æt; ət][ðə; ði][nekst] ['miːtɪŋ] ,

“	Rosanna	,	you	must	tell	the	Girl	Scouts	about	Gwenny	at	the	next	meeting	,
”	罗莎娜	,	你	必须	告诉	这	女孩	童子军	关于	格温妮	在	这	下一个	会议	,

[ænd; ənd] [riːd] [jɔː(r); jə(r)] [pleɪ] .

and	read	your	play	.
和	读	你的	玩	.

“罗莎娜，你必须在下次女童子军会议上告诉她们格温妮的故事，还要朗读你的剧本。”

[ðen] [wiː; wi] [wɪl] [get] [raɪt] [tuː; tə] [wɜːk] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['suːnə(r)] [ðɪs] [ɪz] [steɪdʒd] , [ðə; ði]['betə(r)] .

Then	we	will	get	right	to	work	,	for	the	sooner	this	is	staged	,	the	better	.
然后	我们	将要	得到	正确的	到	工作	,	为了	这	很快	这	是	摆拍	,	这	更好的	.

然后我们将立即开始工作，越早实施越好。

[wiː; wi][dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['krɪsməs] [wɜːk] .

We	don't	want	to	interfere	with	the	Christmas	work	.
我们	不	想	到	干扰	和	这	圣诞节	工作	.

我们不想干扰圣诞节的工作。

” ['ɑːftə(r)]['mɪstə(r)] . ['hɔː.tən] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði]['taɪni]['lɪt(ə)l] ['leɪdi] [həʊm] ,

”	After	Mr	.	Horton	had	taken	the	tiny	little	lady	home	,
”	后	先生	.	霍顿	有	已采取	这	微小的	小的	女士	家	,

“霍顿先生把那位娇小的女士带回家后，

[ðə; ði][g'ɜːlz] [ɹ'eɪsd] [ˌʌp'steəz] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][bed] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] ,

the	girls	raced	upstairs	and	went	to	bed	,	but	it	was	a	long	,
这	女孩们	比赛	楼上	和	去	到	床	,	但	它	曾是	一个	长的	,

女孩们飞奔上楼去睡觉，但这却是一场漫长的.....

[lɒŋ] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get][tuː; tə] [sliːp] .

long	time	before	they	could	get	to	sleep	.
长的	时间	前	他们	可以	得到	到	睡觉	.

他们过了很久才睡着。

[ðeɪ] ['faɪnəli] [went] [ɒf] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd][dɪd] not37

They	finally	went	off	,	however	,	and	did	not37
他们	最后	去	离开	,	然而	,	和	做过	not37

然而，他们最终还是离开了，而且没有37

[hɪə(r)]['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [həʊm] ['wɪslɪŋ] ['geɪli] .

hear	**Uncle**	**Robert**	**when**	**he**	**came**	**home**	**whistling**	**gaily**	**.**
听到	叔叔	罗伯特	什么时候	他	来了	家	吹口哨	兴高采烈地	.

听到罗伯特叔叔回家时欢快地吹着口哨。

[ðeɪ] [driːmd] , [haʊ'evə(r)] , [bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ɒv; əv] ['æktɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [vɑːst] ['ɔːdɪənsɪz] [ðæt]

They	**dreamed**	**,**	**however**	**,**	**both**	**of**	**them**	**,**	**of**	**acting**	**before**	**vast**	**audiences**	**that**
他们	梦见	,	然而	,	两个都	的	他们	,	的	表演	前	广阔的	观众	那

[ə'plɔːdɪd] [ɔːl][ðeə(r)] ['spiːtʃɪz] .

applauded	**all**	**their**	**speeches**	**.**
鼓掌	全部	他们的	演讲	.

然而，他们两人都梦想着在万人瞩目的观众面前表演，他们的每一句话都会赢得掌声。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [rəu'zænə] [wəʊk] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [stɑːt] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] ['helən] [wɒz; wəz] ['klæpɪŋ]

And	**at**	**last**	**Rosanna**	**woke**	**up**	**with**	**a**	**start**	**to**	**find**	**that**	**Helen**	**was**	**clapping**
和	在	最后的	罗莎娜	觉醒	向上	和	一个	开始	到	寻找	那	海伦	曾是	鼓掌

[hɜː(r); hə(r)][hændz] ['fjʊəriəsli] [ænd; ənd] ['stæmpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [ə'genst] [ðə; ði] ['fʊtbɔːd] .

her	**hands**	**furiously**	**and**	**stamping**	**her**	**feet**	**against**	**the**	**footboard**	**.**
她	双手	愤怒地	和	冲压	她	脚	反对	这	踏板	.

最后，罗莎娜猛然惊醒，发现海伦正疯狂地拍着手，跺着脚拍打着床尾板。

['ɑːftə(r)] [rəu'zænə] [sək'siːdɪd] [ɪn] [ə'weɪkənɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] , [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [lɑːf] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ]

After	**Rosanna**	**succeeded**	**in**	**awakening**	**her**	**,**	**they**	**had**	**a**	**good**	**laugh**	**before**	**they**
后	罗莎娜	成功了	在	唤醒	她	,	他们	有	一个	好的	笑	前	他们

[went] [tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] .

went	**to**	**sleep**	**again**	**.**
去	到	睡觉	再次	.

罗莎娜成功叫醒她后，两人开怀大笑，然后又睡着了。

[æt; ət] ['brekfəst] ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv][plænz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] .

At	**breakfast**	**Uncle**	**Robert**	**was**	**full**	**of**	**plans**	**for**	**the**	**Benefit**	**.**
在	早餐	叔叔	罗伯特	曾是	满的	的	计划	为了	这	益处	.

早餐时，罗伯特叔叔满脑子都是慈善活动的计划。

“ [mɪs] ['hʊkə(r)] [ænd; ənd][ai] [went] [ɔːl]['əʊvə(r)][jɔː(r); jə(r)] [pleɪ] [lɑːst] [naɪt] , [rəu'zænə] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	**Miss**	**Hooker**	**and**	**I**	**went**	**all**	**over**	**your**	**play**	**last**	**night**	**,**	**Rosanna**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**
“	错过	妓女	和	我	去	全部	超过	你的	玩	最后的	夜晚	,	罗莎娜	,	”	他	说	,

“昨晚我和胡克小姐把你的剧本都看了个遍，罗莎娜，”他说。

“ [ænd; ənd] [smuːðd] [aʊt] [ðə; ði] [rʌf] ['pleɪsɪz] .

“	**and**	**smoothed**	**out**	**the**	**rough**	**places**	**.**
“	和	平滑	出去	这	粗糙的	地方	.

“并磨平了粗糙的地方。”

[juː; jʊ] [nəʊ] ['evri] ['mænjuskrɪpt][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [kə'rektɪd] .

You	**know**	**every**	**manuscript**	**has**	**to**	**be**	**corrected**	**.**
你	知道	每一个	手稿	有	到	是	已更正	.

你知道每份稿件都需要修改。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɪn][maɪ] [ruːm] .

It	**is**	**on**	**the**	**table**	**in**	**my**	**room**	**.**
它	是	在	这	桌子	在	我的	房间	.

它就在我房间的桌子上。

[juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [riːd] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)]['ɑːftə(r)] [skuːl] ,

You	**had**	**better**	**read**	**it**	**over**	**after**	**school**	**,**
你	有	更好的	读	它	超过	后	学校	,

你最好放学后再读一遍。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [suːts] [jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] [ai] [wɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ['taɪprɪtn] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,

and	**if**	**it**	**suits**	**your**	**highness**	**I**	**will**	**have**	**it**	**typewritten**	**for**	**you**	**,**
和	如果	它	西装	你的	高度	我	将要	有	它	打字稿	为了	你	,

如果殿下不介意，我会让人为您打字打印出来。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ] [əˈhed] .

and	you	can	go	ahead	.
和	你	能	去	前方	.

你可以继续了。

[ai][ˌeɪ ˈem][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [əˈbaʊt][ðə; ðɪ][bɑːn] [naʊ] , [ɒn][maɪ] [weɪ] [daʊn] [taʊn] ,

I	am	going	to	see	about	the	barn	now	,	on	my	way	down	town	,
我	是	去	到	看	关于	这	谷仓	现在	,	在	我的	方式	向下	镇	,

我现在要去看看谷仓，顺便去镇上看看。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈmɪsɪz] . [ˈhɑːrˌgreɪv] [ɪz] [ˈwɪlɪŋ] — [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ ˈem][ʃʊə(r)][ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] — [aɪ] [wɪl] [get]

and	if	Mrs	.	Hargrave	is	willing	—	and	I	am	sure	she	will	be	—	I	will	get
和	如果	太太	.	哈格雷夫	是	愿意的	—	和	我	是	当然	她	将要	是	—	我	将要	得到

[ə; eɪ][ˈkɑːpəntə(r)][tuː; tə] [ˈmeʒə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][ˈsteɪdʒɪŋ] .

a	carpenter	to	measure	for	the	staging	.
一个	木匠	到	措施	为了	这	舞台	.

如果哈格雷夫夫人愿意——我相信她会愿意——我会找个木匠来量尺寸，以便搭建舞台。

[aɪ] [səˈpəʊz] , ” [hiː; hi] [ˈædɪd] ,

I	suppose	,	”	he	added	,
我	认为	,	”	他	额外	,

“我想是的，”他补充道。

“ [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][ɑːsk] [mɪs] [ˈhʊkə(r)] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ðɪ] [pleɪs] [ænd; ənd][get][sʌm; səm]

“	I	ought	to	ask	Miss	Hooker	to	look	at	the	place	and	get	some
“	我	应该	到	问	错过	妓女	到	看	在	这	地方	和	得到	一些

[səˈdʒestʃənz] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ? ”

suggestions	from	her	?	”
建议	从	她	?	”

“我应该请胡克小姐去看看那地方，听听她的建议吗？”

“ [əʊ] , [aɪ] [ˌwʊdnt] [ˈbɒðə(r)][tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , ” [sed] [rəuˈzænə] ,

“	Oh	,	I	wouldn't	bother	to	wait	for	her	,	”	said	Rosanna	,
“	哦	,	我	不会	打扰	到	等待	为了	她	,	”	说	罗莎娜	,

“哦，我才懒得等她呢，”罗莎娜说。

[huː] [wɒz; wəz][waɪld][tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ][steɪdʒ] [bɪlt] .

who	was	wild	to	see	the	stage	built	.
WHO	曾是	荒野	到	看	这	阶段	建造	.

谁看到舞台搭建起来都兴奋不已。

“ [ʃiː; ʃi][woʊnt][keə(r)] [wɒt] [juː; jʊ][duː; də] .

“	She	won't	care	what	you	do	.
“	她	惯于	关心	什么	你	做	.

“她不会在意你做什么。”

[ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] ,

If	you	like	,
如果	你	喜欢	,

如果你喜欢的话，

[aɪ] [wɪl] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [haʊ] [ˈbɪzi] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][woʊnt]['bɒðə(r)][tuː; tə] [kʌm]

I	will	tell	her	how	busy	you	are	and	that	you	won't	bother	to	come
我	将要	告诉	她	如何	忙碌的	你	是	和	那	你	惯于	打扰	到	来

[əˈraʊnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] ['eni] [mɔː(r)][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][juː; jʊ][kæn; kən] [əˈtend] [tuː; tə] [θɪŋz] [dʒʌst]

around	to	her	house	any	more	because	you	can	attend	to	things	just
大约	到	她	房子	任何	更多的	因为	你	能	出席	到	事物	只是

[æz; əz] [wel] [jɔːˈself] .

as	well	yourself	.
作为	出色地	你自己	.

我会告诉她你有多忙，你以后就不用再来她家了，因为你完全可以自己处理好一切。

" ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] [lʊkt] [hɑːd] [æt; ət] [rəu'zænə] .

"	Uncle	Robert	looked	hard	at	Rosanna	.
"	叔叔	罗伯特	看起来	难的	在	罗莎娜	.

罗伯特叔叔仔细地打量着罗莎娜。

[ˌaɪ 'tiː] was38

It	was38
它	was38

当时是38岁

[ə; eɪ][kwɪə(r)] [lʊk] ;

a	queer	look	;
一个	酷儿	看	;

古怪的外表;

[sɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lʊk] [juː; jʊ] [wʊd] [ɪk'spekt][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['kænɪbl] ['ʌŋk(ə)l] [huː] [hæz; həz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

sort	of	the	look	you	would	expect	from	a	cannibal	uncle	who	has	a	little
种类	的	这	看	你	会	预计	从	一个	食人族	叔叔	WHO	有	一个	小的

[niːs] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [iːt] .

niece	that	he	wants	to	eat	.
侄女	那	他	想要	到	吃	.

那眼神就像一个想吃掉小侄女的食人叔叔会露出的表情。

[rəu'zænə] , ['kætʃɪŋ] [ðə; ði] [lʊk] , [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] [kwaɪt] [dɪ'stɜːbd] .

Rosanna	,	catching	the	look	,	was	surprised	and	quite	disturbed	.
罗莎娜	,	捕捉	这	看	,	曾是	惊讶	和	相当	不安	.

罗莎娜注意到那一眼，感到既惊讶又不安。

[bʌt; bət] [wen] ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] [spəʊk] , [hiː; hi] ['mɪəli] [sed] , " [θæŋk] [juː; jʊ] , [rəu'zænə] ;

But	when	Uncle	Robert	spoke	,	he	merely	said	,	"	Thank	you	,	Rosanna	;
但	什么时候	叔叔	罗伯特	辐	,	他	仅仅	说	,	"	感谢	你	,	罗莎娜	;

但罗伯特叔叔开口说话时，只是说："谢谢你，罗莎娜;

[bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [ai][duː; də] [niːd] [mɪs] ['hʊkərz] [əd'vaɪs] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'diːd] .

but	you	see	I	do	need	Miss	Hooker's	advice	very	much	indeed	.
但	你	看	我	做	需要	错过	妓女的	建议	非常	很多	的确	.

但你看，我确实非常需要胡克小姐的建议。

[ðə; ði][fækt][ɪz][ai] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][pʊt] [ðɪs] [θɪŋ] [θruː] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ai] [wɒnt]

The	fact	is	I	will	never	be	able	to	put	this	thing	through	as	well	as	I	want
这	事实	是	我	将要	绝不	是	有能力的	到	放	这	事物	通过	作为	出色地	作为	我	想

[tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ən'les] [ai][kæn; kən] [kən'sʌlt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['evri] [deɪ] [ɔː(r)][səʊ] .

to	put	it	through	unless	I	can	consult	with	her	every	day	or	so	.
到	放	它	通过	除非	我	能	咨询	和	她	每一个	天	或者	所以	.

事实是，除非我能每天或隔天与她商量一下，否则我永远无法像我希望的那样把这件事办好。

[ɪn][fækt] , [ɪf] [ai] ['kænɒt] [kən'sʌlt] [æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz][ai] [niːd] [tuː; tə] ,

In	fact	,	if	I	cannot	consult	as	often	as	I	need	to	,
在	事实	,	如果	我	不能	咨询	作为	经常	作为	我	需要	到	,

事实上，如果我不能像我需要的那样经常咨询，

[ai] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

I	will	certainly	have	to	give	it	up	.
我	将要	当然	有	到	给	它	向上	.

我肯定得放弃它。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['ɔːf(ə)l] , [ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

And	that	would	be	awful	,	wouldn't	it	?	"
和	那	会	是	可怕	,	不会	它	?	"

那岂不是太糟糕了?

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] , ” ['ɑːnsə(r)d] [rəu'zænə] .

“	Of	course	it	would	,	Uncle	Robert	,	”	answered	Rosanna	.
”	的	课程	它	会	,	叔叔	罗伯特	,	”	回答	罗莎娜	.

“当然会，罗伯特叔叔，”罗莎娜回答道。

“ [ai][dʒʌst] [heit] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] ['bɒðəd] . ”

“	I	just	hated	to	have	you	bothered	.	”
”	我	只是	憎恨	到	有	你	烦恼	.	”

“我只是不想打扰你。”

“ [ai] [wɪl] ['stægə(r)] [ə'lɒŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['bɜːd(ə)n] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ]

“	I	will	stagger	along	under	the	burden	,	”	said	Uncle	Robert	,	trying	to	look	like	a
”	我	将要	错开	沿着	在下面	这	负担	,	”	说	叔叔	罗伯特	,	尝试	到	看	喜欢	一个

['mɑːtə(r)] .

martyr	.
烈士	.

“我会在重担下踉跄前行，”罗伯特叔叔说道，试图把自己塑造成一个殉道者。

“ [ðə; ði] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə] [fə'get] [haʊ] [hɑːd] [ai][ˌeɪ 'em] ['wɜːkɪŋ] [ænd; ənd]

“	The	thing	for	you	to	do	is	to	forget	how	hard	I	am	working	and
”	这	事物	为了	你	到	做	是	到	忘记	如何	难的	我	是	在职的	和

[haʊ] [mʌtʃ] [help] [ai][hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv] ['duːɪŋ] [ðɪs] ,

how	much	help	I	have	to	have	doing	this	,
如何	很多	帮助	我	有	到	有	正在做	这	,

“你最好忘了我有多努力工作，也忘了我做这件事需要多少帮助。”

[ænd; ənd] [get] [jɔː(r); jə(r)][g'ɜːlz][tuː; tə] ['stʌdiɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] [pɑːts] . ”

and	get	your	girls	to	studying	on	their	parts	.	”
和	得到	你的	女孩们	到	学习	在	他们的	部分	.	”

让你的女儿们也好好学习她们那部分的功课。

“ [mɪs] ['hʊkə(r)] [sez] [ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [skaʊt] ['miːtɪŋ] [nekst] [wiːk] [ænd; ənd]

“	Miss	Hooker	says	I	am	to	read	it	at	the	Scout	meeting	next	week	and
”	错过	妓女	说道	我	是	到	读	它	在	这	侦察	会议	下一个	星期	和

[ðen] [wiː; wi] [wɪl] [gɪv] [aʊt] [ðə; ði] [pɑːts] [ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [biː; bi] ['lɜːnɪŋ] [ðem; ðəm] . ”

then	we	will	give	out	the	parts	and	let	them	be	learning	them	.	”
然后	我们	将要	给	出去	这	部分	和	让	他们	是	学习	他们	.	”

“胡克小姐说我要在下周的童子军集会上朗读剧本，然后我们会分发角色，让他们学习。”

“ [ɔːl] [raɪt] , ['swiːtnəs] ; [get] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] , ['kɪsɪŋ] [rəu'zænə] , [ænd; ənd]

“	All	right	,	sweetness	;	get	after	them	,	”	said	Uncle	Robert	,	kissing	Rosanna	,	and
”	全部	正确的	,	甜味	;	得到	后	他们	,	”	说	叔叔	罗伯特	,	接吻	罗莎娜	,	和

['helən] , [tuː] ,

Helen	,	too	,
海伦	,	也	,

“好了，宝贝，去追他们吧，”罗伯特叔叔说着，亲吻了罗莎娜，也亲吻了海伦。

“ [fɔː(r); fə(r)] [lʌk] ” [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] [ɒf] ['wɪslɪŋ] .

“	for	luck	”	he	said	,	and	going	off	whistling	.
”	为了	运气	”	他	说	,	和	去	离开	吹口哨	.

“为了带来好运，”他说着，吹着口哨走了。

“ [ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [pleɪ] [ɪz] ['meɪkɪŋ] ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] ['veri] ['hæpi] ,

“	I	think	the	play	is	making	Uncle	Robert	very	happy	,
”	我	思考	这	玩	是	制作	叔叔	罗伯特	非常	快乐的	,

“我觉得这部戏让罗伯特叔叔非常高兴。”

" [sed] [rəu'zænə] [æz; əz][ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:(r)] [slæmd] [ænd; ənd][ji:; ʃi] [hɜ:d] [ə; eɪ] ['meri] ['wɪs(ə)l] [ˌaʊt'saɪd]
" said Rosanna as the front door slammed and she heard a merry whistle outside
" 说 罗莎娜 作为 这 正面 门 猛烈抨击 和 她 听到 一个 欢乐 哨 外部
.
:
.

"罗莎娜说着，前门砰地一声关上了，她听到外面传来一阵欢快的口哨声。"

" [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [tʃeɪndʒd] ['pɜ:s(ə)n] [ði:z] [lɑ:st] [fju:] [deɪz] . "
" He is a changed person these last few days . "
" 他 是 一个 已更改 人 这些 最后的 很少 天 . "

"他这几天判若两人。"

" [ðæt] [ɪz] [wɒt] ['ɒf(ə)n] ['hæpənz] , " [sed] ['helən] . -
" That is what often happens , " said Helen . 39
" 那 是 什么 经常 发生 , " 说 海伦 . -

"这种情况经常发生，"海伦说。39

" ['prɒbəbli] [hi:; hi][dɪd] [nɒt] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] ['ɒkjupaɪ] [hɪz; ɪz][maɪnd]['ɑ:ftə(r)] ['bɪznəs] ['aʊəz] ,
" Probably he did not have anything to occupy his mind after business hours ,
" 大概 他 做过 不是 有 任何事物 到 占据 他的 头脑 后 商业 小时 ,
[səʊ][hi:; hi][wɒz; wəz] [ʌn'hæpi] .
so he was unhappy .
所以 他 曾是 不开心 .

"或许他下班后无所事事，所以感到不开心。"

['mʌðə(r)] [sez] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['sɪəriəs] [kən'dɪʃn] [tu:; tə] [ə'laʊ] [wʌn'self] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] .
Mother says it is a serious condition to allow oneself to be in .
母亲 说道 它 是 一个 严肃的 状况 到 允许 自己 到 是 在 .

母亲说，让自己陷入这种状态是很严重的。

[naʊ] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz]['aʊə(r)] [pleɪ] [tu:; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] , [hi:; hi] [fi:lz] [ˌɔ:ltə'geðə(r)] ['dɪfrənt] .
Now that he has our play to think about , he feels altogether different .
现在 那 他 有 我们的 玩 到 思考 关于 , 他 感觉 共 不同的 .

现在他有了我们的剧本需要考虑，他的感受完全不同了。

[ai][du:; də][maɪ'self] .
I do myself .
我 做 我 .

我自己做。

[du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [taɪm] [tu:; tə] [stɑ:t] [fɔ:(r); fə(r)] [sku:l] ?
Do you know it is time to start for school ?
做 你 知道 它 是 时间 到 开始 为了 学校 ?

你知道该开学了吗?

[lets] [bi:; bi] [ɒf] [səʊ][wi:; wi][woʊnt][hæv; həv][tu:; tə] ['hʌri] ,
Let's be off so we won't have to hurry ,
我们来吧 是 离开 所以 我们 惯于 有 到 匆忙 ,

我们走吧，免得赶时间。

[ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv] [taɪm] [tu:; tə] [stɒp] [fɔ:(r); fə(r)] [e'li:z] .
and we will have time to stop for Elise .
和 我们 将要 有 时间 到 停止 为了 爱丽丝 .

我们还有时间停下来陪陪艾莉丝。

" [e'li:z] [wɒz; wəz] ['redi] [ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] [g'ɜ:lz]['sɔ:ntə, 'sɑ:n-] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] [tə'geðə(r)] .
" Elise was ready and the three girls sauntered down the street together .
" 爱丽丝 曾是 准备好 和 这 三 女孩们 漫步 向下 这 街道 一起 .

"艾莉丝准备好了，三个女孩一起悠闲地走在街上。"

[æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪm'pəʊzɪŋ] [stəʊn] [haʊs] , [e'liːz] [sed] , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['ʃæ.təʊ] —

As	they	passed	a	great	imposing	stone	house	,	Elise	said	,	“	It	is	a	château	—
作为	他们	通过了	一个	伟大的	气势磅礴	石头	房子	,	爱丽丝	说	,	“	它	是	一个	城堡	—

[wɒt] [juː; jʊ] [kɔːl] ['kɑːs(ə)l] ,

what	you	call	castle	,
什么	你	称呼	城堡	,

当她们经过一座高大雄伟的石头房子时，伊莉丝说：“那是一座城堡——你们称之为城堡。”

['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ? ”

isn't	it	?	”
不是	它	?	”

难道不是吗?

“ [jes] , ” [sed] [rəu'zænə] , “ [ænd; ənd][ə; eɪ] [krɒs] [əʊld]['əʊgə(r)][laɪvz; lɪvz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

“	Yes	,	”	said	Rosanna	,	“	and	a	cross	old	ogre	lives	in	it	.
“	是的	,	”	说	罗莎娜	,	“	和	一个	叉	老的	食人魔	生活	在	它	.

“是的，”罗莎娜说，“里面住着一个脾气暴躁的老食人魔。”

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][lɪv; laɪv][ðeə(r)][ɔːl][ə'ləʊn] , [wɪð] [lɒts][ɒv; əv][meɪdz][ænd; ənd][men][tuː; tə]

He	and	his	sister	live	there	all	alone	,	with	lots	of	maids	and	men	to
他	和	他的	姐姐	居住	那里	全部	独自的	,	和	很多	的	女佣	和	男人	到

[sɜːv] [ðem; ðəm] ,

serve	them	,
服务	他们	,

他和妹妹独自住在那儿，有很多女佣和男仆服侍他们。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][səʊ] ['graʊlɪ] - - [ðæt] ['mɪni] [sez] ['iːv(ə)n][ðə; ði]['grəʊsə(r)] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)][ə'freɪd]

and	he	is	so	growly	-	wowly	that	Minnie	says	even	the	grocer	boys	are	afraid
和	他	是	所以	低沉的	-	-	那	米妮	说道	甚至	这	杂货商	男孩们	是	害怕的

[ɒv; əv][hɪm] .

of	him	.
的	他	.

他那低沉的咆哮声让米妮说，就连杂货店的小伙子们都害怕他。

[ðæt] [ɪz][hɪz; ɪz][kɑː(r)][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] .

That	is	his	car	in	front	of	the	door	.
那	是	他的	车	在	正面	的	这	门	.

停在门口的是他的车。

[dɪd][juː; jʊ]['evə(r)] [siː] ['eniθɪŋ] [səʊ] [lɑːdʒ] ? ”

Did	you	ever	see	anything	so	large	?	”
做过	你	曾经	看	任何事物	所以	大的	?	”

你见过这么大的东西吗?

“ [ɔː(r)][səʊ] ['lʌvli] ? ” ['ædɪd] [e'liːz] .

“	Or	so	lovely	?	”	added	Elise	.
“	或者	所以	迷人的	?	”	额外	爱丽丝	.

“还是那么可爱？”艾莉丝补充道。

“ [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][səʊ][ziː] [wɒt] [juː; jʊ][dʒʌst][kɔːl] - - - , [hiː; hi] [maɪt] ['kæri] [ˌjuː 'es]

“	If	he	was	not	so	ze	what	you	just	call	growlee	-	wowlee	,	he	might	carry	us
“	如果	他	曾是	不是	所以	泽	什么	你	只是	称呼	-	-	-	,	他	可能	携带	我们

[tuː; tə] [skuːl] ;

to	school	;
到	学校	;

“如果他不是那么像你所说的咆哮狂，他可能会背着我们去上学；

[nɒt] ? ”

not	?	”
不是	?	”

不是? ”

“ [ðeə(r)] [hiː; hi] ['kɒmz] ， ” [sed] [rəu'zænə] .

“	There	he	comes	,	”	said	Rosanna	.
”	那里	他	来	，	”	说	罗莎娜	.

“他来了，”罗莎娜说。

“ [dʌz] [hiː; hi] [lʊk] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [wʊd] ['kæri] ['eni] ['lɪt(ə)l] [g'ɜːlz] ['eniweə(r)] [ən'les] [hiː; hi]

“	Does	he	look	as	though	he	would	carry	any	little	girls	anywhere	unless	he
”	做	他	看	作为	尽管	他	会	携带	任何	小的	女孩们	任何地方	除非	他

['kærid] [ðem; ðəm] [ɒf] [tuː; tə] [iːt] ?

carried	them	off	to	eat	?
携带	他们	离开	到	吃	?

“他看起来像是会把小女孩带到任何地方的人吗？除非他是把她们带去吃掉？”

” [ðə; ði] [greɪt] [kɑːrvd] [dɔː(r)] ['əʊpənd] [ænd; ənd] [æn; ən] [əʊld] ['dʒentlmən] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [steps] .

”	The	great	carved	door	opened	and	an	old	gentleman	came	down	the	steps	.
”	这	伟大的	雕刻	门	打开	和	一个	老的	绅士	来了	向下	这	步骤	.

“雕花大门打开了，一位老先生从台阶上走了下来。”

[hiː; hi] [wɔːkt] [wɪð] [ə; eɪ] [keɪn] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hiː; hi] [siːmd] ['veri] [əʊld] [ɪn'diːd] [wɪð]

He	walked	with	a	cane	and	to	the	children	he	seemed	very	old	indeed	with
他	步行	和	一个	甘蔗	和	到	这	孩子们	他	似乎	非常	老的	的确	和

[hɪz; ɪz] [snəʊ] - [waɪt] [heə(r)] [ænd; ənd] [fɪəs] ['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] .

his	snow	-	white	hair	and	fierce	mustache	.
他的	雪	-	白色的	头发	和	凶猛的	胡子	.

他拄着拐杖走路，在孩子们眼里，他雪白的头发和浓密的胡须让他看起来确实很老了。

[hiː; hi] [skaul] [æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] [ænd; ənd] [stɒpt] [tuː; tə] [swɪtʃ] [wɪð] his40

He	scowled	as	he	came	and	stopped	to	switch	with	his40
他	皱着眉头	作为	他	来了	和	停止	到	转变	和	his40

他皱着眉头走过来，停下来和他的40号车换车。

[keɪn] [æt; ət] [ə; eɪ] [vaɪn] [ðæt] [hæd; həd] ['strægl] [ʌp] [ðə; ði] [step] .

cane	at	a	vine	that	had	straggled	up	the	step	.
甘蔗	在	一个	藤	那	有	散落的	向上	这	步	.

用藤条抽打爬上台阶的藤蔓。

[hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] [θriː] [g'ɜːlz] [ə'prəʊtʃɪŋ] ,

He	noticed	the	three	girls	approaching	,
他	注意到	这	三	女孩们	接近	,

他注意到三个女孩走过来，

[ænd; ənd] [skaul] [æt; ət] [ðem; ðəm] [səʊ] ['fɪəsli] [ðæt] [ðeɪ] [ɪn'vɒləntrəli] [stɒpt] [tuː; tə] [let] [hɪm] [pɑːs]

and	scowled	at	them	so	fiercely	that	they	involuntarily	stopped	to	let	him	pass
和	皱着眉头	在	他们	所以	激烈地	那	他们	不由自主	停止	到	让	他	经过

.

:
.

他狠狠地瞪着他们，以至于他们不由自主地停下来让他过去。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [nəʊ] ['hʌri] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] .

But	he	was	in	no	hurry	to	do	so	.
但	他	曾是	在	不	匆忙	到	做	所以	.

但他并不急于这样做。

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [lʊkt] [ðem; ðəm] ['əʊvə(r)] [sə'fɪʃntli] ,

When	he	had	looked	them	over	sufficiently	,
什么时候	他	有	看起来	他们	超过	足够	,

当他仔细查看过之后，

[hiː; hi] [lʊkt] [pɑːst] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [snɔːt] ['laʊdli] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi] [sɔː] [ʌp] [ðə; ði] [striːt] ,

he	looked	past	them	and	snorted	loudly	at	something	he	saw	up	the	street	,
他	看起来	过去的	他们	和	哼了一声	高声	在	某物	他	锯	向上	这	街道	,

他越过他们，对着街上看到的东西大声哼了一声。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][g'ɜːlz] [lʊkt] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] ,

but	when	the	girls	looked	around	to	see	what	was	the	matter	,
但	什么时候	这	女孩们	看起来	大约	到	看	什么	曾是	这	事情	,

但当女孩们环顾四周，想看看发生了什么事时，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['beɪbi][gɜːl] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wʊli] [dɒg] ;

there	was	only	a	little	baby	girl	playing	with	a	little	woolly	dog	;
那里	曾是	仅有的	一个	小的	婴儿	女孩	玩耍	和	一个	小的	毛茸茸的	狗	;

只有一个小女婴在和一只毛茸茸的小狗玩耍；

[səʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] [bæk] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] .

so	they	all	looked	back	again	at	the	old	gentleman	.
所以	他们	全部	看起来	后退	再次	在	这	老的	绅士	.

于是，他们都回头看向那位老先生。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] ['fæsɪneɪt] [ðem; ðəm] .

He	seemed	to	fascinate	them	.
他	似乎	到	吸引	他们	.

他似乎深深吸引了他们。

[θriː] [peə(r)][ɒv; əv] [raʊnd] [aɪz] [fɪkst] [ɒn] [hɪm] [kɔːt] [ðə; ði][əʊld] ['dʒɛntəlmənz] [ə'tenʃ(ə)n] .

Three	pair	of	round	eyes	fixed	on	him	caught	the	old	gentleman's	attention	.
三	一对	的	圆形的	眼睛	固定的	在	他	捕捉	这	老的	绅士的	注意力	.

三双圆圆的眼睛盯着他，引起了这位老先生的注意。

“ [wel] , [wel] , [wel] !

“	Well	,	well	,	well	!
”	出色地	,	出色地	,	出色地	!

“哎呀，哎呀，哎呀！”

” [hiː; hi] [sed] ['testɪli] .

”	he	said	testily	.
”	他	说	暴躁地	.

他恼火地说。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [siː] ?

“	What	do	you	see	?
”	什么	做	你	看	?

你看到了什么?

[kʌm] , [kʌm] , [spiːk] [aʊt] !

Come	,	come	,	speak	out	!
来	,	来	,	说话	出去	!

来，来，说出来!

” [e'liːz] [druː] [bæk] [bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [stʊd] [ðeə(r)] [graʊnd] , [ænd; ənd] [rəu'zænə] ,

”	Elise	drew	back	but	the	other	two	stood	their	ground	,	and	Rosanna	,
”	爱丽丝	画	后退	但	这	其他	二	站立	他们的	地面	,	和	罗莎娜	,

“艾莉丝退缩了，但另外两人坚守阵地，还有罗莎娜，

[huː] [hæd; həd] [siːn] [hɪm] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)][laɪf][ænd; ənd][wɒz; wəz][æt; ət] [liːst] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][hɪm] ,

who	had	seen	him	all	her	life	and	was	at	least	accustomed	to	him	,
WHO	有	已见	他	全部	她	生活	和	曾是	在	至少	习惯	到	他	,

[sed] ['dʒentli] :

said	gently	:
说	轻轻地	:

她从小就见过他，至少已经习惯了他，于是轻声说道：

“ [wiː; wi] [siː] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] . ”

“	We	see	you	,	sir	.	”
“	我们	看	你	,	先生	.	”

“我们看到你了，先生。”

“ [hɑː] [hʌm] ！ ” ['spʌtəd] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ， ['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɪəs] [waɪt] ['aɪbraʊz] [tə'geðə(r)] .
“ **Ha** **hum** **!** ” **sputtered** **the** **old** **gentleman** **,** **drawing** **his** **fierce** **white** **eyebrows** **together** **.**
“ 哈 哼 ！ ” 溅射 这 老的 绅士 ， 绘画 他的 凶猛的 白色的 眉毛 一起 .

“哼！”老先生嘟囔着，皱起他那浓密的白眉。

“ [wɒt] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ， [jʌŋ] ['wʊmən] ， [wɒt] [ə'baʊt] [ˌem 'iː][tuː; tə][steə(r)][æt; ət] ?
“ **What** **about** **me** **,** **young** **woman** **,** **what** **about** **me** **to** **stare** **at** **?**
“ 什么 关于 我 ， 年轻的 女士 ， 什么 关于 我 到 盯 在 ?

“那我呢，小姑娘，你盯着我看干嘛？”

” [rəu'zænə] [wɒz; wəz] [dɪ'strest] .
” **Rosanna** **was** **distressed** **.**
” 罗莎娜 曾是 苦恼 .

罗莎娜很沮丧。

[ðeə(r)] [siːmd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][bʌt; bət] [tel] [hɪm][ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst]
There **seemed** **nothing** **to** **do** **but** **tell** **him** **the** **truth** **and** **that** **was** **almost**
那里 似乎 没有什么 到 做 但 告诉 他 这 真相 和 那 曾是 几乎
[tuː] ['ɔːf(ə)l] .
too **awful** **.**
也 可怕 .

除了告诉他真相之外，似乎别无他法，而这几乎太可怕了。

[ʃiː; ʃi] [smuːðd] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .
She **smoothed** **it** **down** **as** **well** **as** **she** **could** **.**
她 平滑 它 向下 作为 出色地 作为 她 可以 .

她尽力把它抚平了。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['seɪɪŋ] [səʊ] , [juː; jʊ] [lʊkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [krɒs] ， ” [ʃiː; ʃi] [sed] ，
“ **If** **you** **will** **excuse** **me** **for** **saying** **so** **,** **you** **looked** **a** **little** **cross** **,** **”** **she** **said** **,**
“ 如果 你 将要 原谅 我 为了 说 所以 ， 你 看起来 一个 小的 叉 ， ” 她 说 ，

“恕我直言，你看起来有点生气，”她说。

“ [ænd; ənd] — [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] ['meɪkɪŋ] [juː; jʊ] ['veri] [ʌn'hæpi] . ” -
“ **and** **—** **and** **something** **must** **be** **making** **you** **very** **unhappy** **.** **”** **41**
“ 和 — 和 某物 必须 是 制作 你 非常 不开心 . ” -

“而且——而且肯定有什么事让你非常不开心。”41

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ， ” [sed] [ðə; ði]['əʊgə(r)] .
“ **It** **is** **,** **”** **said** **the** **ogre** **.**
“ 它 是 ， ” 说 这 食人魔 .

“正是如此，”食人魔说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [ʌn'hæpi] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ə; eɪ] ['sɪli] [nəʊ] - [ə'kaʊnt] [wɜːld] [ðɪs] [ɪz] ; [fʊl] [ɒv; əv]
“ **It** **makes** **me** **unhappy** **to** **see** **what** **a** **silly** **no** **-** **account** **world** **this** **is** **;** **full** **of**
“ 它 制作 我 不开心 到 看 什么 一个 愚蠢的 不 - 帐户 世界 这 是 ; 满的 的
[smɔːl] ['tʃɪldrən] ，
small **children** **,**
小的 孩子们 ，

“看到这个愚蠢无知的世界，到处都是小孩子，我感到很不开心。”

[ænd; ənd] ['wʊli] [dɒgz] , [ænd; ənd] [θɪŋz] .
and **woolly** **dogs** **,** **and** **things** **.**
和 毛茸茸的 狗 ， 和 事物 .

还有毛茸茸的狗，以及其他一些东西。

['kɪtnz] ！
Kittens **!**
小猫 ！

小猫咪！

['beɪbiz] !
Babies !
婴儿 !

宝宝们!

['tʃɪkɪnz] !
Chickens !
鸡 !

鸡!

[bɑː] !
Bah !
呸 !

呸!

[ɔːl] ['meɪkɪŋ] ['nɔɪzɪz] !
All making noises !
全部 制作 噪音 !

大家都在发出各种声音!

[ɔːl] ['getɪŋ] [ʌp][æt; ət] ['deɪbreɪk] [tuː; tə] [pleɪ] [ænd; ənd] [miˈaʊ] [ænd; ənd] [krəʊ] .
All getting up at daybreak to play and meow and crow .
全部 获得 向上 在 拂晓 到 玩 和 喵 和 乌鸦 .

天刚亮它们就起来玩耍、喵喵叫、啼叫。

[bɑː] !
Bah !
呸 !

呸!

[ɒv; əv] [kɔːs] [ai][ˌeɪ 'em] [ʌn'hæpi] !
Of course I am unhappy !
的 课程 我 是 不开心 !

我当然不高兴!

" [hiː; hi] [krɒst] [ðə; ði] [wɔːk] , [weɪvd] [ðə; ði] ['fʊtmən] [bæk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [keɪn] , [stept] ['peɪnfəli]
" He crossed the walk , waved the footman back with his cane , stepped painfully
" 他 交叉 这 走 , 挥手 这 男仆 后退 和 他的 甘蔗 , 步 痛苦地
['ɪntuː][ðə; ði][kɑː(r)] ,
into the car ,
进入 这 车 ,

他穿过人行道，用拐杖示意侍者回去，然后艰难地钻进车里。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hænd] [slæmd] [ðə; ði][dɔː(r)] [ʃʌt] .
and with his own hand slammed the door shut .
和 和 他的 自己的 手 猛烈抨击 这 门 关闭 .

然后他亲手把门砰地一声关上了。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['æŋgə(r)]['blaɪndɪd][hɪm] .
But his anger blinded him .
但 他的 愤怒 失明 他 .

但愤怒蒙蔽了他的双眼。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [teɪk] [hɪz; ɪz][hænd] [əˈweɪ] [suːn] [ɪˈnʌf] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hevi] [dɔː(r)] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] .
He did not take his hand away soon enough , and the heavy door caught it .
他 做过 不是 拿 他的 手 离开 很快 足够的 , 和 这 重的 门 捕捉 它 .

他没能及时把手抽回来，被沉重的门夹住了。

[wɪð] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv][peɪn] , [hiː; hi] [drɒpt] [bæk] [ɒn][ðə; ði] ['kʊʃnz] .
With a cry of pain , he dropped back on the cushions .
和 一个 哭 的 疼痛 , 他 掉落 后退 在 这 靠垫 .

他痛呼一声，跌回垫子上。

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['fɪŋgə(r)][wɒz; wəz] [krʌʃt] [ænd; ənd] ['bliːdɪŋ] [prə'fjuːsli] .

The	middle	finger	was	crushed	and	bleeding	profusely	.
这	中间	手指	曾是	碎	和	出血	大量地	.

中指被压碎，鲜血直流。

" ['hev(ə)n] [prə'tekt] [ˌjuː 'es] ! " [kraɪd] [e'liːz] .

"	Heaven	protect	us	!	"	cried	Elise	.
"	天堂	保护	我们	!	"	哭	爱丽丝	.

“老天保佑我们！”艾莉丝喊道。

[ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['feɪntɪŋ] .

The	old	gentleman	was	almost	fainting	.
这	老的	绅士	曾是	几乎	昏厥	.

那位老先生几乎晕倒了。

[rəu'zænə] [dɪd] [nɒt] ['hezɪteɪt] .

Rosanna	did	not	hesitate	.
罗莎娜	做过	不是	犹豫	.

罗莎娜毫不犹豫。

[ðə; ði][gɜːl] [skaʊts] [hæd; həd][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [fɜːst] [eɪd] .

The	Girl	Scouts	had	to	understand	First	Aid	.
这	女孩	童子军	有	到	理解	第一的	援助	.

女童子军必须掌握急救知识。

[ʃiː; ʃi][ræn][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][kɑː(r)][ænd; ənd] ['entəd] [ˌaɪ 'tiː] , ['teərɪŋ] [ʌp][hɜː(r); hə(r)] ['hæŋkətʃɪf] [æz; əz]

She	ran	up	to	the	car	and	entered	it	,	tearing	up	her	handkerchief	as
她	跑	向上	到	这	车	和	进入	它	,	撕裂	向上	她	手帕	作为

[ʃiː; ʃi][dɪd][səʊ] .

she	did	so	.
她	做过	所以	.

她跑到车旁，钻进车里，同时把手帕撕碎了。

['helən] , [kləʊz] [bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] , [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [wɪð] [hɜːz] . -

Helen	,	close	behind	her	,	was	doing	the	same	thing	with	hers	.	42
海伦	,	关闭	在后面	她	,	曾是	正在做	这	相同的	事物	和	她的	.	-

海伦紧随其后，也正做着同样的事情。42

['tʃæptə(r)] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

['dʒentli] [bʌt; bət] ['fɜːmli] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['bliːdɪŋ] ['fɪŋgə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][hænd] ,

Gently	but	firmly	taking	the	bleeding	finger	in	her	little	hand	,
轻轻地	但	牢牢	采取	这	出血	手指	在	她	小的	手	,

她用小手轻轻但坚定地握住流血的手指，

[rəu'zænə] [baʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [strɪps] [ɒv; əv] ['lɪnɪn] ,

Rosanna	bound	it	up	in	the	strips	of	linen	,
罗莎娜	边界	它	向上	在	这	条状物	的	亚麻布	,

罗莎娜用亚麻布条把它包了起来。

['fəʊldɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ɪn] [kwaɪt] [ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] ['mænə(r)] .

folding	them	back	and	forth	in	quite	a	professional	manner	.
折叠式的	他们	后退	和	前进	在	相当	一个	专业的	方式	.

他以相当专业的方式来回折叠它们。

['helən] [helpt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][taɪ][ðə; ði] ['bændɪdʒ] .

Helen	helped	her	to	tie	the	bandages	.
海伦	帮助	她	到	领带	这	绷带	.

海伦帮她包扎好绷带。

[nɒt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [dɪd] [ðeɪ] [teɪk] [taɪm] [tuː; tə] [glɑːns] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [əʊld]

Not	**until**	**they**	**had**	**finished**	**did**	**they**	**take**	**time**	**to**	**glance**	**up**	**at**	**the**	**old**
不是	直到	他们	有	完成的	做过	他们	拿	时间	到	瞥一眼	向上	在	这	老的

['dʒentlmən] .

gentleman	**.**
绅士	.

直到他们做完事，才抽出时间抬头看了一眼那位老先生。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['deθli] [waɪt] [ænd; ənd] [liːnd] ['hevɪli] [ə'genst] [ðə; ði] ['kʊʃnz] .

He	**was**	**deathly**	**white**	**and**	**leaned**	**heavily**	**against**	**the**	**cushions**	**.**
他	曾是	致命的	白色的	和	倾斜	重度	反对	这	靠垫	.

他脸色惨白，沉重地倚靠在垫子上。

“ [nəʊ] , [sɜː(r)] , ” [sed] [rəu'zænə] , “ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [jɔː(r); jə(r)] [mæn] [draɪv] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ə; eɪ]

“	**Now**	**,**	**sir**	**,**	**”**	**said**	**Rosanna**	**,**	**“**	**if**	**you**	**will**	**have**	**your**	**man**	**drive**	**you**	**to**	**a**
“	现在	,	先生	,	”	说	罗莎娜	,	“	如果	你	将要	有	你的	男人	驾驶	你	到	一个

['dɒktə(r)] ,

doctor	**,**
医生	,

“先生，”罗莎娜说，“如果您能让您的仆人开车送您去看医生，

[hiː; hi] [wɪl] [triːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [æn; ən] [ˌænti'septɪk] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] .

he	**will**	**treat**	**it**	**with**	**an**	**antiseptic**	**and**	**it**	**will**	**soon**	**be**	**all**	**right**	**.**
他	将要	对待	它	和	一个	防腐剂	和	它	将要	很快	是	全部	正确的	.

他会用消毒剂处理，很快就会好起来的。

” [ðə; ði] [əʊld] ['dʒentlmən] [kə'menst] [tuː; tə] [breɪs] [ʌp] [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['bliːdɪŋ] [æt; ət]

”	**The**	**old**	**gentleman**	**commenced**	**to**	**brace**	**up**	**as**	**he**	**saw**	**that**	**the**	**bleeding**	**at**
”	这	老的	绅士	开始	到	支撑	向上	作为	他	锯	那	这	出血	在

[liːst] [wɒz; wəz] [tʃekt] .

least	**was**	**checked**	**.**
至少	曾是	已检查	.

“看到出血至少已经止住了，老先生开始打起精神来。”

[ðə; ði] [gɜːlz] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑː(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld] ['dʒentlmən] [wɪð] [ə; eɪ] ['mʌtə] , “

The	**girls**	**got**	**out**	**of**	**the**	**car**	**,**	**and**	**the**	**old**	**gentleman**	**with**	**a**	**muttered**	**,**	**“**
这	女孩们	得到	出去	的	这	车	,	和	这	老的	绅士	和	一个	低声说道	,	“

[θæŋk] [juː; jʊ] ,

Thank	**you**	**,**
感谢	你	,

女孩们下了车，老先生低声说道：“谢谢。”

[θæŋk] [juː; jʊ] , ” [geɪv] [æn; ən] ['ɔːdə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʃəʊfə(r)] [drəʊv] ['ræpɪdli] [ə'weɪ] .

thank	**you**	**,**	**”**	**gave**	**an**	**order**	**and**	**the**	**chauffeur**	**drove**	**rapidly**	**away**	**.**
感谢	你	,	”	给予	一个	命令	和	这	司机	驾驶	快速	离开	.

“谢谢，”他吩咐道，司机随即驾车疾驰而去。

“ [hiː; hi] [sed] [θæŋk] [juː; jʊ] [wʌns] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv] [juː 'es] ['eniweɪ] , ” [sed] ['helən] .

“	**He**	**said**	**thank**	**you**	**once**	**for**	**each**	**of**	**us**	**anyway**	**,**	**”**	**said**	**Helen**	**.**
“	他	说	感谢	你	一次	为了	每个	的	我们	反正	,	”	说	海伦	.

“他至少替我们每个人都道了谢，”海伦说。

[e'liːz] ['ʃʌdə] .

Elise	**shuddered**	**.**
爱丽丝	颤抖	.

艾莉丝打了个寒颤。

“ [jɔː(r); jə(r)] [dres] !

“	**Your**	**dress**	**!**
“	你的	裙子	!

“你的裙子！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [rəu'zænə] .

"	she	said	,	pointing	to	Rosanna	.
"	她	说	,	指向	到	罗莎娜	.

她指着罗莎娜说。

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [rəu'zænə] [wɒz; wəz] ['spætə] [wɪð] [blʌd] .

Sure	enough	,	Rosanna	was	spattered	with	blood	.
当然	足够的	,	罗莎娜	曾是	溅射	和	血	.

果然，罗莎娜身上溅满了血。

" [əʊ] , [dɪə(r)] , [ai] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [leɪt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Oh	,	dear	,	I	will	have	to	be	late	,	"	she	said	.
"	哦	,	亲爱的	,	我	将要	有	到	是	晚的	,	"	她	说	.

"哦，天哪，我恐怕要迟到了。"她说。

" [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] !

"	Just	look	at	me	!
"	只是	看	在	我	!

"看看我！"

[ai] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [pʊt] [ɒn][ə; eɪ] [kliːn] [dres] .

I	will	have	to	go	back	and	put	on	a	clean	dress	.
我	将要	有	到	去	后退	和	放	在	一个	干净的	裙子	.

我得回去换件干净的裙子。

" [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [rɪ'lʌktəntli] and43

"	She	turned	reluctantly	and43
"	她	转向	勉强	and43

她不情愿地转过身，43

[ræn] [bæk] [həʊm] ,

ran	back	home	,
跑	后退	家	,

跑回家，

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [went] [ɒn] [tuː; tə] [skuːl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] ['kærid] [ðə; ði] [əʊld]

while	the	others	went	on	to	school	and	the	automobile	carried	the	old
尽管	这	其他的	去	在	到	学校	和	这	汽车	携带	这	老的

['dʒentlmən] ['ræpɪdli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['dɒktə(r)] .

gentleman	rapidly	to	the	office	of	his	doctor	.
绅士	快速	到	这	办公室	的	他的	医生	.

其他人继续上学，而汽车则迅速地把这位老先生送到了他的医生的办公室。

[waɪl] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [hænd] , [ðə; ði] [əʊld] ['dʒentlmən] , [huːz] [neɪm]

While	the	physician	was	attending	to	the	hand	,	the	old	gentleman	,	whose	name
尽管	这	医生	曾是	参加	到	这	手	,	这	老的	绅士	,	谁	姓名

[wɒz; wəz] ['hærɪmən] ,

was	Harriman	,
曾是	哈里曼	,

当医生正在处理老先生的手时，这位名叫哈里曼的老先生

[sæt][ænd; ənd] ['spʌtəd] :

sat	and	sputtered	:
卫星	和	溅射	:

坐着，断断续续地说：

" [fɜːst] [taɪm] [ai]['evə(r)] [sɔː] ['eni] ['tʃɪldrən] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪn] [ɒv; əv] ['kɒmən] [sens] !

"	First	time	I	ever	saw	any	children	with	a	grain	of	common	sense	!
"	第一的	时间	我	曾经	锯	任何	孩子们	和	一个	粮食	的	常见的	感觉	!

"我这辈子第一次见到这么有常识的孩子！"

" [hiː; hi] [dɪ'kleəd] .
" he declared .
" 他 声明 .

"他宣称。"

" ['lɪt(ə)l] [gɜːl] ['æktɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['feəli] [ɪn'telɪdʒənt] ['mænə(r)] .
" Little girl acted in a fairly intelligent manner .
" 小的 女孩 行动 在 一个 相当 聪明的 方式 .

"小女孩表现得相当聪明。"

[sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] ['hæpən] [ə'gen] .
Suppose it wouldn't happen again .
认为 它 不会 发生 再次 .

假设它不会再次发生。

['tʃɪldrən] ['nevə(r)] [nəʊ] ['eniθɪŋ] , [ɪ'speʃəli] [g'ɜːlz] .
Children never know anything , especially girls .
孩子们 绝不 知道 任何事物 , 尤其 女孩们 .

小孩子什么都不懂，尤其是女孩。

[bɑː] ! "
Bah ! "
呸 ! "

呸!

" [əʊ] , [jes] , [ðeɪ] [duː; də] , ['mɪstə(r)] . ['hærɪmən] , " [sed] ['dɒktə(r)] [griːn] ['suːðɪŋli] .
" Oh , yes , they do , Mr . Harriman , " said Doctor Greene soothingly .
" 哦 , 是的 , 他们 做 , 先生 . 哈里曼 , " 说 医生 格林 舒缓地 .

"哦，是的，哈里曼先生，"格林医生安慰地说。

" [əʊ] , [jes] , [ðeɪ] [duː; də] !
" Oh , yes , they do !
" 哦 , 是的 , 他们 做 !

"哦，是的，他们确实有！"

[naʊ] [aɪ] [hæv; həv] [tuː] ['lɪt(ə)l] [g'ɜːlz] [ɒv; əv] [maɪ] [əʊn] , [ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] — "
Now I have two little girls of my own , and I can tell you — "
现在 我 有 二 小的 女孩们 的 我的 自己的 , 和 我 能 告诉 你 — "

现在我自己也有两个女儿，我可以告诉你——"

" [doʊnt] ! " [sed] ['mɪstə(r)] . ['hærɪmən] .
" Don't ! " said Mr . Harriman .
" 不 ! " 说 先生 . 哈里曼 .

"别！"哈里曼先生说。

" [aɪ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [pɔɪnt] ['nevə(r)] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [fɒnd] ['peərənts] .
" I make it a point never to listen to fond parents .
" 我 制作 它 一个 观点 绝不 到 听 到 喜爱 父母 .

"我从不听溺爱孩子的父母的话。"

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [ðə; ði] [tuː] [g'ɜːlz] [huː] [fɪkst] [ˌem 'iː] [ʌp] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'juːʒuəl] — ['veri] [ʌn'juːʒuəl] . "
I am sure the two girls who fixed me up were unusual — very unusual . "
我 是 当然 这 二 女孩们 WHO 固定的 我 向上 是 异常 — 非常 异常 . "

我确信帮我修容的那两个女孩非同寻常——非常不寻常。

" [jes] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] .
" Yes , they were , " said the doctor .
" 是的 , 他们 是 , " 说 这 医生 .

"是的，他们确实是，"医生说。

" [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [æn; ən] ['iːzɪə] [taɪm] [wɪð] [ðɪs] [hænd] [ɒv; əv] [jɔːz] , [θæŋks] [tuː; tə] [ðeə(r)] [skɪl] . "
" You will have an easier time with this hand of yours , thanks to their skill . "
" 你 将要 有 一个 更轻松 时间 和 这 手 的 你的 , 谢谢 到 他们的 技能 . "

"多亏了他们的技巧，你用这只手会轻松很多。"

“ [kwɪə(r)] ！ ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['hærɪmən] .
“ Queer ！ ” said Mr . Harriman .
“ 酷儿 ！ ” 说 先生 . 哈里曼 .

“真奇怪！”哈里曼先生说道。

“ [siːmd] [tuː; tə] [nəʊ] [dʒʌst] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] . ”
“ Seemed to know just what to do . ”
“ 似乎 到 知道 只是 什么 到 做 . ”

“他似乎很清楚该怎么做。”

“ [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [gɜːl] [skaʊts] , ” [sed] [ðə; ði]['dɒktə(r)] ['mjuːziŋli] .
“ Must have been Girl Scouts , ” said the doctor musingly .
“ 必须 有 到过 女孩 童子军 , ” 说 这 医生 若有所思地 .

“一定是女童子军干的，”医生若有所思地说。

“ [gɜːl] [skaʊts] ?
“ Girl Scouts ?
“ 女孩 童子军 ?

“女童子军？”

[wɒt] ['fuːlɪʃnəs] [ɪz] [ðæt] ? ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['hærɪmən] .
What foolishness is that ? ” said Mr . Harriman .
什么 愚蠢 是 那 ? ” 说 先生 . 哈里曼 .

“这简直是愚蠢至极！”哈里曼先生说道。

[ðə; ði]['dɒktə(r)] [smaɪld] .
The doctor smiled .
这 医生 微笑 .

医生笑了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

女童子军集会；或者，罗莎娜获胜(The Girl Scouts Rally; or, Rosanna Wins)

[hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [tuː] [dˈɔːtəz] . -

He	thought	of	his	own	two	daughters	.	44
他	想法	的	他的	自己的	二	女儿们	.	-

他想到了自己的两个女儿。44

“ [ɑːsk][ðem; ðəm] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [hiː; hi] [sed] , [ˈraɪzɪŋ] , [ænd; ənd] [wʊd] [seɪ] [nəʊ][mɔː(r)] .

“	Ask	them	about	it	,	”	he	said	,	rising	,	and	would	say	no	more	.
“	问	他们	关于	它	,	”	他	说	,	上升	,	和	会	说	不	更多的	.

“去问问他们吧，”他站起身来说道，然后便不再多说。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈhærɪmən] [limp] [aʊt] .

Mr	.	Harriman	limped	out	.
先生	.	哈里曼	跛行	出去	.

哈里曼先生一瘸一拐地走了出去。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][gɜːl] [skaʊts] ?

“	What	are	Girl	Scouts	?
“	什么	是	女孩	童子军	?

什么是女童子军?

” [ˈmɪstə(r)] . [ˈhærɪmən] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊfə(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [drəʊv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈɒfɪs] .

”	Mr	.	Harriman	asked	his	chauffeur	as	they	drove	to	his	office	.
”	先生	.	哈里曼	问	他的	司机	作为	他们	驾驶	到	他的	办公室	.

“哈里曼先生在开车去他办公室的路上问他的司机。”

“ [ai] [dəˈnəʊ] , [ˈsɑː] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈkʌləd] [mæn] , [ˈstɑrtɪŋ] .

“	I	dunno	,	sah	,	”	said	the	colored	man	,	starting	.
“	我	不知道	,	萨赫	,	”	说	这	有色	男人	,	开始	.

“我不知道，先生，”黑人男子开口说道。

[hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [dʒʌmpt] [wen] [ˈmɪstə(r)] . [ˈhærɪmən] [spəʊk] .

He	always	jumped	when	Mr	.	Harriman	spoke	.
他	总是	跳了起来	什么时候	先生	.	哈里曼	辐	.

每当哈里曼先生说话，他总是会吓一跳。

[ˈevriwʌn] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] .

Everyone	wanted	to	.
每个人	通缉	到	.

每个人都想去。

“ [ˈɪdiət] ! ” [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈhærɪmən] .

“	Idiot	!	”	said	Mr	.	Harriman	.
“	笨蛋	!	”	说	先生	.	哈里曼	.

“白痴！”哈里曼先生说道。

“ [jes] , [ˈsɑː] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈʃəʊfə(r)] [ˈtʃɪəfəli] .

“	Yes	,	sah	,	”	said	the	chauffeur	cheerfully	.
“	是的	,	萨赫	,	”	说	这	司机	愉快地	.

“是的，先生，”司机愉快地说道。

[ðeə(r)] [siːmd] [ˈnʌθɪŋ] [els] [tuː; tə] [seɪ] .

There	seemed	nothing	else	to	say	.
那里	似乎	没有什么	别的	到	说	.

似乎没什么可说的了。

['mɪstə(r)] . ['hærɪmənz] [hænd] [hiːld] ['veri] ['kwɪkli] [fɔː(r); fə(r)][səʊ][əʊld][ə; eɪ][mæn] ,

Mr	**.**	**Harriman's**	**hand**	**healed**	**very**	**quickly**	**for**	**so**	**old**	**a**	**man**	**,**
先生	.	哈里曼的	手	已治愈	非常	迅速地	为了	所以	老的	一个	男人	,

哈里曼先生年纪这么大了，他的手恢复得却非常快。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dɒktə(r)] ['stʌbənli] [geɪv] [ɔːl][ðə; ði]['kredɪt][tuː; tə] [roʊ'zænəz] [fɜːst] - [eɪd] ['triːtmənt] .

and	**the**	**doctor**	**stubbornly**	**gave**	**all**	**the**	**credit**	**to**	**Rosanna's**	**first**	**-**	**aid**	**treatment**	**.**
和	这	医生	固执地	给予	全部	这	信用	到	罗莎娜的	第一的	-	援助	治疗	.

医生固执地将所有功劳都归功于罗莎娜的急救处理。

['mɪstə(r)] . ['hærɪmən] [kʊd; kəd] [seɪ] “ [stʌf] [ænd; ənd] ['nɒns(ə)ns] !

Mr	**.**	**Harriman**	**could**	**say**	**“**	**Stuff**	**and**	**nonsense**	**!**
先生	.	哈里曼	可以	说	“	东西	和	废话	!

哈里曼先生可能会说“胡说八道！”

” [æz; əz] ['meni] [taɪmz] [æz; əz][hiː; hi] [laɪkt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [nəʊ] ['dɪfrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['dɒktə(r)] ,

”	**as**	**many**	**times**	**as**	**he**	**liked**	**,**	**but**	**it**	**made**	**no**	**difference**	**to**	**the**	**doctor**	**,**
”	作为	许多	时代	作为	他	喜欢	,	但	它	制成	不	不同之处	到	这	医生	,

“他想去多少次都行，但这对医生来说毫无意义。”

[huː] [smaɪld] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði]['mætə(r)] .

who	**smiled**	**and**	**refused**	**to**	**discuss**	**the**	**matter**	**.**
WHO	微笑	和	拒绝	到	讨论	这	事情	.

他面带微笑，拒绝讨论此事。

['mɪstə(r)] . ['hærɪmən] [kə'menst] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['trʌb(ə)lsəm] ['kɒnʃəns] .

Mr	**.**	**Harriman**	**commenced**	**to**	**have**	**a**	**troublesome**	**conscience**	**.**
先生	.	哈里曼	开始	到	有	一个	麻烦的	良心	.

哈里曼先生开始感到良心不安。

[hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kɔːl] [ænd; ənd] [θæŋk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gɜːl] [huː] [hæd; həd]

He	**felt**	**as**	**though**	**he**	**should**	**call**	**and**	**thank**	**the**	**little**	**girl**	**who**	**had**
他	毛毡	作为	尽管	他	应该	称呼	和	感谢	这	小的	女孩	WHO	有

[biˈfrend] [hɪm][tuː; tə] [sʌtʃ] [gʊd] ['pɜːpəs] ,

befriended	**him**	**to**	**such**	**good**	**purpose**	**,**
结交朋友	他	到	这样的	好的	目的	,

他觉得应该打电话感谢那个出于好意与他交朋友的小女孩。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [nəʊn] [roʊ'zænəz] ['grænmʌðə(r)] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)][laɪf] ,

especially	**as**	**he**	**had**	**known**	**Rosanna's**	**grandmother**	**all**	**her**	**life**	**,**
尤其	作为	他	有	已知	罗莎娜的	祖母	全部	她	生活	,

尤其是因为他认识罗莎娜的祖母一辈子了。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [brɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [kən'tentɪd] [hɪm'self] [wɪð]

but	**he**	**could**	**not**	**bring**	**himself**	**to**	**do**	**it**	**and**	**contented**	**himself**	**with**
但	他	可以	不是	带来	他自己	到	做	它	和	满足	他自己	和

['sendɪŋ] [tuː] [ɪ'mens] [wæks] [dɒlz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hjuːdʒ][bɒks][ɒv; əv]['kændi][tuː; tə] [roʊ'zænəz] [haʊs]

sending	**two**	**immense**	**wax**	**dolls**	**and**	**a**	**huge**	**box**	**of**	**candy**	**to**	**Rosanna's**	**house**
发送	二	巨大	蜡	娃娃	和	一个	巨大的	盒子	的	糖果	到	罗莎娜的	房子

[ə'drest] [tuː; tə] “ [ðə; ði] [tuː] [gˈɜːlz] [huː] ['riːs(ə)ntli] [baʊnd] [ʌp] [maɪ][hænd] .

addressed	**to**	**“**	**The**	**two**	**girls**	**who**	**recently**	**bound**	**up**	**my**	**hand**	**.**
已解决	到	“	这	二	女孩们	WHO	最近	边界	向上	我的	手	.

但他实在下不了手，只好送了两个巨大的蜡像和一大盒糖果到罗莎娜家，收件人写着“最近包扎我手的两个女孩”。

” [rəu'zænə] [ænd; ənd] ['helən] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [ɪm'bærəst] , [bʌt; bət]['mɪsɪz] . ['hɔː.tən] , [huː] [wɒz; wəz]

”	**Rosanna**	**and**	**Helen**	**were**	**quite**	**embarrassed**	**,**	**but**	**Mrs**	**.**	**Horton**	**,**	**who**	**was**
”	罗莎娜	和	海伦	是	相当	尴尬的	,	但	太太	.	霍顿	,	WHO	曾是

[ɪ'mensli] [ə'mjuːzd] ,

immensely	**amused**	**,**
非常	觉得好笑	,

罗莎娜和海伦感到非常尴尬，但霍顿太太却觉得非常有趣。

[təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [nəʊt] [ɒv; əv] [θæŋks] ,

told	**them**	**that**	**all**	**that**	**was**	**necessary**	**was**	**a**	**note**	**of**	**thanks**	**,**
讲述	他们	那	全部	那	曾是	必要的	曾是	一个	笔记	的	谢谢	,

我告诉他们，只需要写一封感谢信即可。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [rəʊt] [ænd; ənd] [sent] [ɒf] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['hʌri] .

which	**they**	**wrote**	**and**	**sent**	**off**	**in**	**a**	**great**	**hurry**	**.**
哪个	他们	写道	和	发送	离开	在	一个	伟大的	匆忙	.

他们匆匆写好，寄了出去。

They45

They45

They45

他们45

['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [kiːp] ['mɪstə(r)] . ['hærɪmən] ['weɪtɪŋ] .

didn't	**want**	**to**	**keep**	**Mr**	**.**	**Harriman**	**waiting**	**.**
没有	想	到	保持	先生	.	哈里曼	等待	.

不想让哈里曼先生久等。

[nəʊ] [wʌn] [dɪd] .

No	**one**	**did**	**.**
不	一	做过	.

没有人这样做。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd] [aʊt] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [gɜːl] [skaʊts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ðɪ] ['əʊnli] [p'ɜːsənz]

But	**he**	**couldn't**	**find**	**out**	**anything**	**about**	**the**	**Girl**	**Scouts**	**because**	**the**	**only**	**persons**
但	他	不能	寻找	出去	任何事物	关于	这	女孩	童子军	因为	这	仅有的	人

[hiː; hi] [ɑːskt] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ðɪ] ['veri] [p'ɜːsənz] [huː] [wʊd] ['nevə(r)] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [mʌtʃ] [ə'baʊt]

he	**asked**	**were**	**the**	**very**	**persons**	**who**	**would**	**never**	**know**	**anything**	**much**	**about**
他	问	是	这	非常	人	WHO	会	绝不	知道	任何事物	很多	关于

['eniθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [gˈɜːlz] [ɔː(r)] [gʊd] [taɪmz] [ɔː(r)] [juːθ] [ɔː(r)] ['hæpinəs] .

anything	**that**	**had**	**to**	**do**	**with**	**girls**	**or**	**good**	**times**	**or**	**youth**	**or**	**happiness**	**.**
任何事物	那	有	到	做	和	女孩们	或者	好的	时代	或者	青年	或者	幸福	.

但他却没能打听到任何关于女童子军的消息，因为他问过的人，恰恰是那些对女孩、美好时光、青春或幸福之类的事情一无所知的人。

[hiː; hi] [ɑːskt] [hɪz; ɪz][əʊld] [frendz] [æt; ət][ðə; ðɪ] [klʌb] , [wen] [hiː; hi] [felt] [laɪk] ['tɔːkɪŋ] [æt; ət][ɔːl] ,

He	**asked**	**his**	**old**	**friends**	**at**	**the**	**club**	**,**	**when**	**he**	**felt**	**like**	**talking**	**at**	**all**	**,**
他	问	他的	老的	朋友们	在	这	俱乐部	,	什么时候	他	毛毡	喜欢	说	在	全部	,

他问俱乐部里的老朋友们，他什么时候想说话。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ðɪ] [taɪm] [went] [ɒn] .

and	**so**	**the**	**time**	**went**	**on**	**.**
和	所以	这	时间	去	在	.

时间就这样过去了。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['miːntaɪm] ,

In	**the**	**meantime**	**,**
在	这	与此同时	,

同时，

[æt; ət][ə; eɪ] [skaʊt] ['miːtɪŋ] [rəu'zænə] [faʊnd] [hɜː'self] ['telɪŋ] [ðə; ðɪ][gˈɜːlz][ɔːl] [ə'baʊt] ['gwɛni] [ænd; ənd]

at	**a**	**Scout**	**meeting**	**Rosanna**	**found**	**herself**	**telling**	**the**	**girls**	**all**	**about**	**Gwenny**	**and**
在	一个	侦察	会议	罗莎娜	成立	她自己	讲述	这	女孩们	全部	关于	格温妮	和

[ðə; ðɪ] [pleɪ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][plænz][fɔː(r); fə(r)] ['sendɪŋ] [ðə; ðɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['krɪp(ə)l] [tuː; tə] [ˌsɪnsɪ'næti]

the	**play**	**and**	**the**	**plans**	**for**	**sending**	**the**	**poor**	**little**	**cripple**	**to**	**Cincinnati**
这	玩	和	这	计划	为了	发送	这	贫穷的	小的	削弱	到	辛辛那提

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [maɪt] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [wel] .

for	**the**	**operation**	**which**	**might**	**make**	**her**	**well**	**.**
为了	这	手术	哪个	可能	制作	她	出色地	.

在一次童子军集会上，罗莎娜发现自己正在向女孩们讲述格温妮、那场戏剧以及将这个可怜的小残疾人送到辛辛那提接受手术的计划，手术可能会让她康复。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] [mait] .

It	was	only	might	.
它	曾是	仅有的	可能	.

那不过是实力使然。

['dɒktə(r)] [mə'klærən] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)]['dɑːktərz] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][tuː; tə] [siː] ['gwɛni]

Doctor	MacLaren	and	the	other	doctors	whom	he	had	taken	to	see	Gwenny
医生	麦克拉伦	和	这	其他	医生	谁	他	有	已采取	到	看	格温妮

[wʊd] ['əʊnli] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [traɪd] .

would	only	say	that	it	could	be	tried	.
会	仅有的	说	那	它	可以	是	尝试	.

麦克拉伦医生和他带去看格温尼的其他医生都只是说可以试试。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [greɪt] ['sɜːdʒən] , ['dɑːktər; draɪv] . [brænʃ] ,

And	the	great	surgeon	,	Dr	.	Branshaw	,
和	这	伟大的	外科医生	,	博士	.	布兰肖	,

还有那位伟大的外科医生，布兰肖博士

[hæd; həd] ['rɪt(ə)n] ['dɑːktər; draɪv] . [mə'klærən] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ðɪ][tʃaɪld][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][fɪt]

had	written	Dr	.	MacLaren	that	as	soon	as	the	child	was	in	a	fit
有	书面	博士	.	麦克拉伦	那	作为	很快	作为	这	孩子	曾是	在	一个	合身

[kən'dɪʃn] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][hɪm]

condition	she	could	be	brought	to	him
状况	她	可以	是	带来	到	他

他曾写信给麦克拉伦医生，说一旦孩子身体状况允许，就可以把她带到他那里。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [duː; də] [wɒt] [hiː; hi][kʊd; kəd] .

and	he	would	do	what	he	could	.
和	他	会	做	什么	他	可以	.

他会尽其所能。

[hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ðɪ][kɒst] , [rəu'zænə] ['nəʊtɪst] , [wen] [ʃiː; ʃi] [riːd] [hɪz; ɪz]['letə(r)] ,

He	said	nothing	about	the	cost	,	Rosanna	noticed	,	when	she	read	his	letter	,
他	说	没有什么	关于	这	成本	,	罗莎娜	注意到	,	什么时候	她	读	他的	信	,

罗莎娜读信时注意到，他只字未提费用。

[səʊ][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [tel] [ðə; ðɪ][gˈɜːlz] [wɒt] [ðə; ðɪ][ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n] [wʊd] [kɒst] .

so	she	could	not	tell	the	girls	what	the	operation	would	cost	.
所以	她	可以	不是	告诉	这	女孩们	什么	这	手术	会	成本	.

所以她无法告诉女孩们手术费用是多少。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][æz; əz] ['ɪntrəstɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi][ænd; ənd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [wɜːk]

They	were	all	as	interested	as	they	could	be	and	promised	to	work
他们	是	全部	作为	感兴趣的	作为	他们	可以	是	和	承诺	到	工作

[æz; əz] [hɑːd] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['selɪŋ] ['tɪkɪts] ,

as	hard	as	they	could	selling	tickets	,
作为	难的	作为	他们	可以	销售	门票	,

他们都表现出了极大的兴趣，并承诺会尽全力卖票。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][wʌnz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃəʊzn] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːts] [ɪn][ðə; ðɪ] [pleɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['hæpi]

and	the	ones	who	were	chosen	to	take	parts	in	the	play	were	very	happy
和	这	一个	WHO	是	选定	到	拿	部分	在	这	玩	是	非常	快乐的

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

about	it	.
关于	它	.

被选中参演这部剧的人都非常高兴。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [kʌm] [ɒn][ðə; ðɪ][steɪdʒ] ,

As	a	matter	of	fact	,	all	of	them	were	to	come	on	the	stage	,
作为	一个	事情	的	事实	,	全部	的	他们	是	到	来	在	这	阶段	,

事实上，他们所有人都要上台。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd][nəʊ] ['spiːkɪŋ] [pɑːts] [keɪm] [ɒn][ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [ænd; ənd][səʊ]

for	those	who	had	no	speaking	parts	came	on	and	marched	and	so
为了	那些	WHO	有	不	请讲	部分	来了	在	和	行军	和	所以

[hæd; həd][ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['glɔːri] .

had	a	share	in	the	glory	.
有	一个	分享	在	这	荣耀	.

那些没有台词的角色也上台行进，因此也分享了荣耀。

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] ['lɜːnɪd] [ðeə(r)] [pɑːts] !

And	the	way	they	learned	their	parts	!
和	这	方式	他们	学习	他们的	部分	!

他们学习角色的方式也很棒！

[ðeɪ] ['ɔːlməʊst] ['mɑːstəd] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)] [naɪt] .

They	almost	mastered	them	over	night	.
他们	几乎	精通	他们	超过	夜晚	.

他们几乎一夜之间就掌握了这些技能。

[riˈhəːsəlz] went46

Rehearsals	went46
排练	went46

排练进行了46次

[ɒn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [set] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌentəˈteɪnmənt] .

on	,	and	the	day	was	set	for	the	entertainment	.
在	,	和	这	天	曾是	放	为了	这	娱乐	.

演出当天，娱乐活动正式开始。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['hæmərɪŋ] [ʌp] [ɪn]['mɪsɪz] . [-] [bɑːn] .

There	was	a	great	deal	of	hammering	up	in	Mrs	.	Hargrave's	barn	.
那里	曾是	一个	伟大的	交易	的	锤击	向上	在	太太	.	哈格雷夫	谷仓	.

哈格雷夫太太的谷仓里传来一阵嘈杂的敲打声。

['mɪsɪz] . ['hɑːrˌgreɪv] [ænd; ənd] [mɪs] ['hʊkə(r)] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] [spent] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [taɪm]

Mrs	.	Hargrave	and	Miss	Hooker	and	Uncle	Robert	spent	a	good	deal	of	time
太太	.	哈格雷夫	和	错过	妓女	和	叔叔	罗伯特	花费	一个	好的	交易	的	时间

[ʌp] [ðeə(r)] ,

up	there	,
向上	那里	,

哈格雷夫太太、胡克小姐和罗伯特叔叔在那里待了很长时间。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [let] ['eniwʌn] [els] [ɪn] .

but	they	would	not	let	anyone	else	in	.
但	他们	会	不是	让	任何人	别的	在	.

但他们不让其他人进去。

['iːv(ə)n] [e'liːz] [wɒz; wəz] [bɑːd] [aʊt] ,

Even	Elise	was	barred	out	,
甚至	爱丽丝	曾是	禁止	出去	,

就连艾莉丝也被拒之门外。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [rʌŋ] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][hændz][ænd; ənd] [tɔːkt] [ə; eɪ] ['fʌni] ['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv]

and	although	she	wrung	her	little	hands	and	talked	a	funny	mixture	of
和	虽然	她	拧干	她	小的	双手	和	谈话	一个	有趣的	混合物	的

[frentʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['prɪti] ['kəʊksɪŋ] [wei] ,

French	and	English	in	her	pretty	coaxing	way	,
法语	和	英语	在	她	漂亮的	哄骗	方式	,

尽管她搓着小手，用她那甜美而哄骗的语气说着法语和英语混杂的奇怪话语，

[nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [wʊd] [rɪ'lent] [ænd; ənd] [let] [hɜː(r); hə(r)] [piːk] [ɪn] .

not	one	of	the	three	would	relent	and	let	her	peek	in	.
不是	一	的	这	三	会	屈服	和	让	她	窥视	在	.

三人中没有一个人心软让她偷看。

“ [weɪt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [dres] [ri'həːsəlz] , ” [wɒz; wəz][ɔːl] [ðeɪ] [wʊd] [seɪ] .

“	**Wait**	**until**	**it**	**comes**	**time**	**for**	**the**	**dress**	**rehearsals**	**,**	**”**	**was**	**all**	**they**	**would**	**say**	**.**
”	等待	直到	它	来	时间	为了	这	裙子	排练	,	”	曾是	全部	他们	会	说	.

他们只会说：“等到彩排的时候就知道了。”

[ə; eɪ] [wiːk] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ] [pleɪ] , [ə; eɪ][bɪg][bɒks] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)]['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] .

A	**week**	**before**	**the**	**play**	**,**	**a**	**big**	**box**	**came**	**for**	**Uncle**	**Robert**	**.**
一个	星期	前	这	玩	,	一个	大的	盒子	来了	为了	叔叔	罗伯特	.

演出前一周，罗伯特叔叔收到了一个大箱子。

[hiː; hi] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [roʊ'zænəz] [ruːm] .

He	**opened**	**it**	**in**	**Rosanna's**	**room**	**.**
他	打开	它	在	罗莎娜的	房间	.

他在罗莎娜的房间里打开了它。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['tɪkɪts] ['naɪsli] ['prɪntɪd] [ɒn] ['jeləʊ] ['peɪstbɔːd] .

It	**was**	**full**	**of**	**tickets**	**nicely**	**printed**	**on**	**yellow**	**pasteboard**	**.**
它	曾是	满的	的	门票	很好	打印	在	黄色的	纸板	.

里面贴满了印在黄色硬纸板上的精美票据。

[rəu'zænə] [riːd] [ðem; ðəm] [wɪð] ['ræptʃə(r)] : [ðə; ðɪ] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [pleɪ] , [hɜː(r); hə(r)] [pleɪ] ,

Rosanna	**read**	**them**	**with**	**rapture**	**:**	**the**	**name**	**of**	**the**	**play**	**,**	**her**	**play**	**,**
罗莎娜	读	他们	和	狂喜	:	这	姓名	的	这	玩	,	她	玩	,

罗莎娜如痴如醉地读着：剧本的名字，她的剧本，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ðɪ][tɒp][ɪn] [lɑːdʒ] [prɪnt] ,

and	**at**	**the**	**top**	**in**	**large**	**print**	**,**
和	在	这	顶部	在	大的	打印	,

顶部以大号字体显示，

['benɪfɪt] [pə'fɔːməns]

BENEFIT	**PERFORMANCE**
益处	表现

义演

“ [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [sed] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [wɒt] [ðə; ðɪ] [pə'fɔːməns] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['benɪfɪt]

“	**You**	**have**	**not**	**said**	**anything**	**about**	**what**	**the**	**performance**	**is**	**to**	**be**	**a**	**benefit**
”	你	有	不是	说	任何事物	关于	什么	这	表现	是	到	是	一个	益处

[fɔː(r); fə(r)] . ” [sed] [rəu'zænə] .

for	**.**	**”**	**said**	**Rosanna**	**.**
为了	.	”	说	罗莎娜	.

罗莎娜说：“你没有说明这场演出是为了什么目的而举办的。”

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [hɜː(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l] .

“	**That's**	**all**	**right**	**,**	**”**	**said**	**her**	**uncle**	**.**
”	那就是	全部	正确的	,	”	说	她	叔叔	.

“没关系，”她叔叔说。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [fə'gɒtn] [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ðɪ] [praɪs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['tɪkɪts] , ” [weɪld] ['helən] ,

“	**And**	**you**	**have**	**forgotten**	**to**	**say**	**the**	**price**	**of**	**the**	**tickets**	**,**	**”**	**wailed**	**Helen**	**,**
”	和	你	有	被遗忘的	到	说	这	价格	的	这	门票	,	”	哀嚎	海伦	,

“你忘了说票价了！”海伦哀叹道。

[huː] [wɒz; wəz] [ə'gen] ['spendɪŋ] [ðə; ðɪ] [naɪt] .

who	**was**	**again**	**spending**	**the**	**night**	**.**
WHO	曾是	再次	开支	这	夜晚	.

谁又在那里过夜了？

“ [wel] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['hɔː.tən] , “ [wen] [aɪ] [went] [tuː; tə]['ɔːdə(r)] [ðəʊz] ['tɪkɪts] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,

“	**Well**	**,**	**”**	**said**	**Mr**	**.**	**Horton**	**,**	**“**	**when**	**I**	**went**	**to**	**order**	**those**	**tickets**	**for**	**you**	**,**
”	出色地	,	”	说	先生	.	霍顿	,	“	什么时候	我	去	到	命令	那些	门票	为了	你	,

“嗯，”霍顿先生说，“我去帮你订票的时候，

[ai][hæd; həd][æn; ən][aɪˈdɪə] .

I	had	an	idea	.
我	有	一个	主意	.

我有个主意。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðɪs] .

And	it	was	this	.
和	它	曾是	这	.

事情就是这样。

[ai] [θɔːt] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈbenɪfɪt] [pəˈfɔːməns] , [waɪ] [nɒt] [let] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈbenɪfɪt]

I	thought	as	long	as	this	was	a	benefit	performance	,	why	not	let	it	benefit
我	想法	作为	长的	作为	这	曾是	一个	益处	表现	,	为什么	不是	让	它	益处

[ˈevribɒdi] [ˈprez(ə)nt] ? ”

everybody	present	?	”
大家	展示	?	”

我想，既然这是一场慈善演出，为什么不让在场的每个人都受益呢?

“ [haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ ˈtiː][duː; də] [ðæt] ? ” [ɑːskt] [rəuˈzænə] .

“	How	can	it	do	that	?	”	asked	Rosanna	.
“	如何	能	它	做	那	?	”	问	罗莎娜	.

“它怎么能做到呢？”罗莎娜问道。

“ [ɪn] [ðɪs] [weɪ] , ” [sed] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈrɒbət] .

“	In	this	way	,	”	said	Uncle	Robert	.
“	在	这	方式	,	”	说	叔叔	罗伯特	.

“这样就行了，”罗伯特叔叔说。

“ [ðeə(r)] will47

“	There	will47
“	那里	will47

“将会47

[biː; bi][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv]['piːp(ə)l] [ðeə(r)] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][gɜːl] [skaʊts] , [mɪs] ['hʊkə(r)]

be	all	sorts	of	people	there	,	because	some	of	the	Girl	Scouts	,	Miss	Hooker
是	全部	排序	的	人们	那里	,	因为	一些	的	这	女孩	童子军	,	错过	妓女

[sez] ,

says	,
说道	,

那里会有各种各样的人，因为有些女童子军，胡克小姐说，

[ɑː(r); ə(r)] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] [ɪn'diːd] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [bɪˈlɒŋ] [tuː; tə] ['fæmɪlɪz] [huː]

are	very	poor	indeed	,	and	some	of	them	belong	to	families	who
是	非常	贫穷的	的确	,	和	一些	的	他们	属于	到	家庭	WHO

[hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] ['mʌni] .

have	plenty	of	money	.
有	很多	的	钱	.

他们确实非常贫穷，而其中一些人却来自富裕家庭。

[səʊ] [mɪs] ['hʊkə(r)] [səˈdʒestid] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [skiːm] .

So	Miss	Hooker	suggested	a	very	good	scheme	.
所以	错过	妓女	建议	一个	非常	好的	方案	.

于是胡克小姐提出了一个非常好的方案。

[tel] [ðə; ði][gˈɜːlz] [wen] [ðeɪ] [sel] ['tɪkɪts] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] ['benɪfɪt] [ænd; ənd][səʊ]

Tell	the	girls	when	they	sell	tickets	to	say	that	as	it	is	a	benefit	and	so
告诉	这	女孩们	什么时候	他们	卖	门票	到	说	那	作为	它	是	一个	益处	和	所以

[fɔːθ] [ænd; ənd][səʊ] [fɔːθ] ,

forth	and	so	forth	,
前进	和	所以	前进	,

告诉女孩们售票时要说明这是一场慈善活动等等。

[ðæt] [ðə; ði] ['tɪkɪts] [ɑ:(r); ə(r)] ['sɪmpli] [tu:; tə] [let] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ['ɪntu:] [ðə; ði] [hɔ:l] .

that	the	tickets	are	simply	to	let	the	people	into	the	hall	.
那	这	门票	是	简单地	到	让	这	人们	进入	这	大厅	.

这些门票只是用来让人们进入大厅的。

[æz; əz] [ðeɪ] [gəʊ] [aʊt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:; tə] [peɪ] [wɒt'evə(r)] [ðeɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [wɜ:θ] ,

As	they	go	out	they	are	to	pay	whatever	they	think	it	is	worth	,
作为	他们	去	出去	他们	是	到	支付	任何	他们	思考	它	是	值得	,

他们外出时需自行决定支付金额。

[frɒm; frəm] [faɪv] [sents] [ʌp] . ”

from	five	cents	up	.	”
从	五	分	向上	.	”

从五美分起。”

“ ['pɜ:fɪktli] ['splendɪd] ! ” [sed] ['helən] , ['kætʃɪŋ] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [æt; ət] [wʌns] .

“	Perfectly	splendid	!	”	said	Helen	,	catching	the	idea	at	once	.
“	完美	灿烂	!	”	说	海伦	,	捕捉	这	主意	在	一次	.

“太棒了！”海伦立刻领会了其中的奥妙，说道。

“ [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] , ” ['ɑ:nsə(r)d] [rəu'zænə] .

“	I	don't	know	,	”	answered	Rosanna	.
“	我	不	知道	,	”	回答	罗莎娜	.

“我不知道，”罗莎娜回答道。

“ [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [si:n] [ðə; ði] [pə'fɔ:məns] [ænd; ənd] [sə'pəʊz] ['evrɪbɒdi] [wɪl] [fi:l] [æz; əz] [ðəʊ]

“	They	will	have	seen	the	performance	and	suppose	everybody	will	feel	as	though
“	他们	将要	有	已见	这	表现	和	认为	大家	将要	感觉	作为	尽管

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [wɜ:θ] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['nɪk(ə)l] ? ”

it	is	worth	only	a	nickel	?	”
它	是	值得	仅有的	一个	镍	?	”

“他们看过演出后，会认为每个人都会觉得这场演出只值五分钱？”

“ [əʊ] , [ðeɪ] [woʊnt] [fi:l] [laɪk] [ðæt] [æt; ət] [ɔ:l] , [rəu'zænə] , ” [sed] ['helən] .

“	Oh	,	they	won't	feel	like	that	at	all	,	Rosanna	,	”	said	Helen	.
“	哦	,	他们	惯于	感觉	喜欢	那	在	全部	,	罗莎娜	,	”	说	海伦	.

“哦，他们完全不会有这种感觉的，罗莎娜，”海伦说。

“ [aɪ] [θɪŋk] ['evrɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['pɜ:s(ə)n] [wɪl] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [wɜ:θ] [ə; eɪ] ['kwɔ:tə(r)] .

“	I	think	every	single	person	will	think	it	is	worth	a	quarter	.
“	我	思考	每一个	单身的	人	将要	思考	它	是	值得	一个	四分之一	.

“我认为每个人都会认为它值25美分。”

[θɪŋk] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [ɔ:l] [peɪ] ['twenti] - [faɪv] [sents] ! ”

Think	if	they	would	all	pay	twenty	-	five	cents	!	”
思考	如果	他们	会	全部	支付	二十	-	五	分	!	”

想想看，如果他们都愿意付25美分的话！

“ [aɪ] [nəʊ] ['sevrəl] [hu:] [ɪk'spekt] [tu:; tə] [peɪ] [ə; eɪ] ['dɒlə(r)] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] .

“	I	know	several	who	expect	to	pay	a	dollar	,	”	said	Uncle	Robert	.
“	我	知道	一些	WHO	预计	到	支付	一个	美元	,	”	说	叔叔	罗伯特	.

“我知道有好几个人都希望付一美元，”罗伯特叔叔说。

“ [ɪf] [ðeɪ] ['əʊnli] [wɪl] , ” [kraɪd] [rəu'zænə] , ['ɔ:lməʊst] ['sɒbɪŋ] , “ ['gwɛni] [kæn; kən] [gəʊ] [tu:; tə]

“	If	they	only	will	,	”	cried	Rosanna	,	almost	sobbing	,	“	Gwenny	can	go	to
“	如果	他们	仅有的	将要	,	”	哭	罗莎娜	,	几乎	啜泣	,	“	格温妮	能	去	到

[ˌsɪnsɪ'næti] [ðɪs] ['veri] ['wɪntə(r)] !

Cincinnati	this	very	winter	!
辛辛那提	这	非常	冬天	!

“如果他们愿意的话，”罗莎娜几乎哭着喊道，“格温妮今年冬天就可以去辛辛那提了！”

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] , ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] .

I	think	it	is	a	good	idea	,	Uncle	Robert	.
我	思考	它	是	一个	好的	主意	,	叔叔	罗伯特	.

我觉得这是个好主意，罗伯特叔叔。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][dɪd] [kən'sʌlt] [wɪð] [mɪs] ['hʊkə(r)] ,

After	all	,	it	is	a	good	thing	that	you	did	consult	with	Miss	Hooker	,
后	全部	,	它	是	一个	好的	事物	那	你	做过	咨询	和	错过	妓女	,

毕竟，你咨询胡克小姐是件好事。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['teɪkən][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [taɪm] .

even	if	it	has	taken	a	lot	of	your	time	.
甚至	如果	它	有	已采取	一个	很多	的	你的	时间	.

即使这占用了你很多时间。

[ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [səʊ][kaɪnd] . ”

I	think	you	have	been	so	kind	.	”
我	思考	你	有	到过	所以	种类	.	”

我觉得你真是太好了。

“ [əʊ] , [ai] ['hævnt] ['maɪndɪd] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] [ɪn][ə; eɪ] ['dʒenərəs] [wei] .

“	Oh	,	I	haven't	minded	,	”	said	Uncle	Robert	in	a	generous	way	.
“	哦	,	我	还没有	有思想	,	”	说	叔叔	罗伯特	在	一个	慷慨的	方式	.

“哦，我并不介意，”罗伯特叔叔宽容地说。

“ [waɪ] , [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv]['maɪndɪd] , ” [went] on48

“	Why	,	you	must	have	minded	,	”	went	on48
“	为什么	,	你	必须	有	有思想	,	”	去	on48

“你肯定很介意吧，”48

[rəu'zænə] .

Rosanna	.
罗莎娜	.

罗莎娜。

“ [ai][hæv; həv] [kept] [træk] [ɔːl][ai][kʊd; kəd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] ,

“	I	have	kept	track	all	I	could	,	because	I	was	so	much	obliged	to	you	,
“	我	有	保留	追踪	全部	我	可以	,	因为	我	曾是	所以	很多	有义务	到	你	,

“我尽我所能地记录了一切，因为我非常感激你。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['əʊvə(r)][ðeə(r)][æt; ət] [mɪs] ['hʊkərz] [haʊs] [kən'sʌltɪŋ] — [wel] ,

and	you	have	been	over	there	at	Miss	Hooker's	house	consulting	—	well	,
和	你	有	到过	超过	那里	在	错过	妓女的	房子	咨询	—	出色地	,

你之前去胡克小姐家咨询过——嗯，

[juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ]['əʊvə(r)] [faɪv] [naɪts] [lɑːst] [wiːk] , [ænd; ənd] [mɪs] ['hʊkə(r)] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['seɪɪŋ] ,

you	had	to	go	over	five	nights	last	week	,	and	Miss	Hooker	is	always	saying	,
你	有	到	去	超过	五	夜晚	最后的	星期	,	和	错过	妓女	是	总是	说	,

你上周不得不加班五晚，胡克小姐总是说，

- [ai][hæd; həd][ə; eɪ] ['telɪfəʊn] [tə'deɪ] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l] .

'	I	had	a	telephone	today	from	your	uncle	.
-	我	有	一个	电话	今天	从	你的	叔叔	.

“我今天接到你叔叔的电话。”

- [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi]['taɪəd][tuː; tə] [deθ] .

'	You	must	be	tired	to	death	.
-	你	必须	是	疲劳的	到	死亡	.

你一定累死了。

[ai] ['nɪəli] [təʊld] [mɪs] ['hʊkə(r)] [səʊ] , [bʌt; bət][ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [saʊnd] [ruːd] . ”

I	nearly	told	Miss	Hooker	so	,	but	I	thought	it	might	sound	rude	.	”
我	几乎	讲述	错过	妓女	所以	,	但	我	想法	它	可能	声音	粗鲁的	.	”

我差点就跟胡克小姐这么说了，但我觉得那样说可能不太礼貌。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] [ə'baʊt] [ðæt] , [rəu'zænə] ; [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['veri] [ruːd] [ɪn'diːd] ,
“ You are right about that , Rosanna ; it would have been very rude indeed ,
“ 你 是 正确的 关于 那 , 罗莎娜 ; 它 会 有 到过 非常 粗鲁的 的确 ,

“你说得对，罗莎娜；那确实非常失礼。”

[ɪk'sesɪvli] [ruːd] [ai] [meɪ] [seɪ] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['hɔː.tən] [wɪð] [sʌm; səm] [heɪst] .
excessively rude I may say , ” said Mr . Horton with some haste .
过度 粗鲁的 我 可能 说 , ” 说 先生 . 霍顿 和 一些 匆忙 .

“恕我直言，这简直太粗鲁了，”霍顿先生急忙说道。

“ [ai][kæn; kən] ['skeəsli] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] .
“ I can scarcely think of anything worse for you to say .
“ 我 能 几乎 思考 的 任何事物 更糟 为了 你 到 说 .

“我简直想不到你还能说出比这更糟糕的话了。”

[maɪ] ['seɪntɪd] ['mærɪə] ! ”
My sainted Maria ! ”
我的 圣徒 玛丽亚 ! ”

我的圣玛利亚！

“ [ai]['dɪd(ə)nt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] , ” [rəu'zænə] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [hɪm] , “ [ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz][səʊ] ['nɪəli] ['əʊvə(r)]
“ I didn't say it , ” Rosanna assured him , “ and the thing is so nearly over
“ 我 没有 说 它 , ” 罗莎娜 保证 他 , “ 和 这 事物 是 所以 几乎 超过
[naʊ] ,
now ,
现在 ,

“我没说过，”罗莎娜向他保证，“而且这件事现在也快结束了。”

['əʊnli][ə; eɪ] [wiːk] [mɔː(r)] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] ['dʌznt] ['mætə(r)] . ”
only a week more , that it really doesn't matter . ”
仅有的 一个 星期 更多的 , 那 它 真的 不 事情 . ”

只剩一周时间了，所以这真的无关紧要。

“ [nɒt] [ə; eɪ]['pɑːtɪk(ə)l] ! ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['hɔː.tən] .
“ Not a particle ! ” said Mr . Horton .
“ 不是 一个 粒子 ! ” 说 先生 . 霍顿 .

“一点颗粒都没有！”霍顿先生说道。

“ [bʌt; bət][ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] ['prɒmɪs] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ][woʊnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːt] .
“ But I wish you would promise me that you won't say anything of the sort .
“ 但 我 希望 你 会 承诺 我 那 你 惯于 说 任何事物 的 这 种类 .

但我希望你能答应我，你不会说那样的话。

[nɒt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['mætəz] , [bʌt; bət][ai] [siːm] [tuː; tə] [fiːl] ['nɜːvəs] . ”
Not that it matters , but I seem to feel nervous . ”
不是 那 它 事情 , 但 我 似乎 到 感觉 紧张的 . ”

虽然这并不重要，但我似乎感到有些紧张。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ai] [wɪl] ['prɒmɪs] , ” [ə'griːd] [rəu'zænə] .
“ Of course I will promise , ” agreed Rosanna .
“ 的 课程 我 将要 承诺 , ” 同意 罗莎娜 .

“我当然会答应，”罗莎娜同意道。

“ [ai] [lʌv] [mɪs] ['hʊkə(r)] [bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [ai] [lʌv] [juː; jʊ][mɔː(r)] ,
“ I love Miss Hooker but of course I love you more ,
“ 我 爱 错过 妓女 但 的 课程 我 爱 你 更多的 ,

“我爱胡克小姐，但我当然更爱你。”

[ænd; ənd][ai][dʒʌst][duː; də] [heɪt] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] ['bɒðəd] . ”
and I just do hate to have you bothered . ”
和 我 只是 做 恨 到 有 你 烦恼 . ”

我只是不想打扰你。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['maɪti] [naɪs][ɒv; əv][juː; jʊ] , ['swiːtnəs] , [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] ['wʌri] [ə'baʊt][ˌem 'iː]
“ It is mighty nice of you , sweetness , but you must not worry about me
“ 它 是 强大的 好的 的 你 , 甜味 , 但 你 必须 不是 担心 关于 我
[æt; ət][ɔːl] .
at all .
在 全部 .

“亲爱的，你真是太好了，不过你完全不用担心我。”

[naʊ] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [æz; əz][ðə; ði][mæn] [sed] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['nɪəli] [biːn]
Now to change the conversation , as the man said when he had nearly been
现在 到 改变 这 对话 , 作为 这 男人 说 什么时候 他 有 几乎 到过
[hæŋd] [baɪ] [mis'teik] ,
hanged by mistake ,
绞刑 经过 错误 ,

现在换个话题，就像那个差点被误绞死的人说的那样：

[juː; jʊ] [gɪv] [ðiːz] ['tɪkɪts] [aʊt] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [gɜːl] [skaʊts] [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][tuː; tə]['ɒfə(r)]
you give these tickets out to your Girl Scouts and tell them to offer
你 给 这些 门票 出去 到 你的 女孩 童子军 和 告诉 他们 到 提供
[ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [wʊd] [biː; bi][məʊst] ['laɪkli] [tuː; tə] [gɪv] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['nɪk(ə)l] .
them to the people who would be most likely to give more than a nickel .
他们 到 这 人们 WHO 会 是 最多 可能 到 给 更多的 比 一个 镍 .

你把这些票发给你的女童子军，告诉她们把票提供给最有可能捐出超过五美分的人。

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['iːzi] . -
It ought to be easy . 49
它 应该 到 是 简单的 . -

应该很容易。49

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [wɪl] [kɒst][ðem; ðəm] [faɪv] [sents] [ɔː(r)][ʌp] [æz; əz] [ðeɪ]
They are to say that the benefit will cost them five cents or up as they
他们 是 到 说 那 这 益处 将要 成本 他们 五 分 或者 向上 作为 他们
[liːv] [ðə; ði][hɔːl] .
leave the hall .
离开 这 大厅 .

他们要说的是，离开大厅时，这项福利将花费他们五美分或更多。

[wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] , [ai] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [rɪ'mɑːrks] [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] ['gwɛni]
With your permission , I will make a few remarks and tell them about Gwenny
和 你的 允许 , 我 将要 制作 一个 很少 评论 和 告诉 他们 关于 格温妮
.
:
.

如果允许的话，我想简单说几句，并向他们介绍一下格温妮。

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [nɒt] ['menʃ(ə)n] [hɜː(r); hə(r)][baɪ] [neɪm] ,
But we will not mention her by name ,
但 我们 将要 不是 提到 她 经过 姓名 ,

但我们不会提及她的名字。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪf] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)] [rɪ'pɔːtə(r)] ['lɜːkɪŋ] [ə'raʊnd] [hiː; hi] [wʊd] [pʊt]
because if there should be a newspaper reporter lurking around he would put
因为 如果 那里 应该 是 一个 报纸 记者 潜伏 大约 他 会 放
[ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['peɪpəz] [ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [ɪm'bærəsɪŋ] .
it in the papers and that would be very embarrassing .
它 在 这 文件 和 那 会 是 非常 尴尬的 .

因为如果有报社记者在附近徘徊，他就会把这件事写进报纸里，那会非常尴尬。

” ['ɑːftə(r)]['ʌŋk(ə)l] ['nɒbət] [hæd; həd] [gɒn] [aʊt] [ðə; ði][g'ɜːlz] [meɪd] [ðə; ði] ['tɪkɪts] [ʌp] [ɪn]['lɪt(ə)l]['bʌnd(ə)lz] ,
” After Uncle Robert had gone out the girls made the tickets up in little bundles ,
” 后 叔叔 罗伯特 有 已消失 出去 这 女孩们 制成 这 门票 向上 在 小的 捆绑 ,

“罗伯特叔叔出去后，女孩们把票捆成一小捆一小捆的。”

[wʌn][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [gɜːl][ɪn][ðə; ði] [gruːp] .

one	for	each	girl	in	the	group	.
一	为了	每个	女孩	在	这	团体	.

小组里的每个女孩一份。

[ðeə(r)] [əʊn] [ðeɪ] [spred] [aʊt] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , ['plænɪŋ] [haʊ] [ðeɪ] [wʊd] [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv][ðem; ðəm]

Their	own	they	spread	out	on	the	table	,	planning	how	they	would	dispose	of	them
他们的	自己的	他们	传播	出去	在	这	桌子	,	规划	如何	他们	会	处置	的	他们

.

:

.

他们把自己的东西摊在桌子上，计划着如何处理它们。

“ [huːm] [ʃæl; ʃəl][juː; jʊ] [sel] [tuː; tə] [fɜːst] ? ” [ɑːskt] ['helən] .

“	Whom	shall	you	sell	to	first	?	”	asked	Helen	.
”	谁	将	你	卖	到	第一的	?	”	问	海伦	.

“你先卖给谁呢？”海伦问道。

“ ['mɪstə(r)] . ['hærɪmən] , ” [sed] [rəu'zænə] ['kwaɪətli] .

“	Mr	.	Harriman	,	”	said	Rosanna	quietly	.
”	先生	.	哈里曼	,	”	说	罗莎娜	悄悄	.

“哈里曼先生，”罗莎娜轻声说道。

['helən] [drɒpt] [hɜː(r); hə(r)] ['tɪkɪts] .

Helen	dropped	her	tickets	.
海伦	掉落	她	门票	.

海伦把票掉了。

“ [dɪə(r)][ˌem 'iː] , [rəu'zænə] !

“	Dear	me	,	Rosanna	!
”	亲爱的	我	,	罗莎娜	!

“我的天哪，罗莎娜！”

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

”	she	cried	.
”	她	哭	.

她哭了起来。

“ [aɪ] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [ə'freɪd] [tuː; tə]['ɒfə(r)] [hɪm] [ə; eɪ] ['tɪkɪt] . ”

“	I	would	be	too	afraid	to	offer	him	a	ticket	.	”
”	我	会	是	也	害怕的	到	提供	他	一个	票	.	”

“我太害怕了，不敢给他票。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] , ” [sed] [rəu'zænə] .

“	I	am	not	,	”	said	Rosanna	.
”	我	是	不是	,	”	说	罗莎娜	.

“我不是，”罗莎娜说。

“ [aɪ] [wʊd] [duː; də][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ['gwɛni] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [hɪm]

“	I	would	do	more	than	that	for	Gwenny	,	and	I	am	not	afraid	of	him
”	我	会	做	更多的	比	那	为了	格温妮	,	和	我	是	不是	害怕的	的	他

[æt; ət][ɔːl] .

at	all	.
在	全部	.

“为了格温尼，我愿意做更多，而且我一点也不怕他。”

[nɒt] ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [rɔːrz] .

Not	even	if	he	roars	.
不是	甚至	如果	他	咆哮	.

即使他咆哮也不行。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][lɒts][ænd; ənd][lɒts][ɒv; əv] ['mʌni] .

And	he	has	lots	and	lots	of	money	.
和	他	有	很多	和	很多	的	钱	.

他有很多很多钱。

[ai] ['ʃudnt] ['wʌndə(r)][æt; ət][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['dɒlə(r)][wʌnz] [ɪf] [hiː; hi] ['kɒmz] .

I	shouldn't	wonder	at	all	that	he	will	be	one	of	the	dollar	ones	if	he	comes	.
我	不应该	想知道	在	全部	那	他	将要	是	一	的	这	美元	一个	如果	他	来	.

如果他来了，他肯定会是那种只值一美元的球员之一，我一点也不觉得奇怪。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][gɒt][tuː; tə] [kʌm] [ɪf] [ai][gəʊ]['ɑːftə(r)][hɪm] . ”

And	he	has	got	to	come	if	I	go	after	him	.	”
和	他	有	得到	到	来	如果	我	去	后	他	.	”

如果我追捕他，他就必须跟着来。

“ [dɪə(r)][ˌem 'iː] ! ” [sed] ['helən] [ə'gen] , [kwaɪt] [ɔːd] .

“	Dear	me	!	”	said	Helen	again	,	quite	awed	.
“	亲爱的	我	!	”	说	海伦	再次	,	相当	敬畏	.

“我的天哪！”海伦再次说道，语气中充满了敬畏。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [breɪv] .

“	You	are	brave	.
“	你	是	勇敢的	.

你很勇敢。

[ʃæl; ʃəl][ai] [kʌm] [wɪð] [juː; jʊ] ? ”

Shall	I	come	with	you	?	”
将	我	来	和	你	?	”

我跟你一起去好吗?

“ [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , ” [rɪ'plaɪd] [rəu'zænə] .

“	If	you	like	,	”	replied	Rosanna	.
“	如果	你	喜欢	,	”	回复	罗莎娜	.

“如果你愿意的话，”罗莎娜回答道。

“ [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] [raɪt] ['ɑːftə(r)] [skuːl] [tə'mɒrəʊ] .

“	We	will	go	right	after	school	tomorrow	.
“	我们	将要	去	正确的	后	学校	明天	.

“我们明天放学后就去。”

” [ðə; ði] ['ɪntəvjuː] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['hærɪmən] [tʊk] [pleɪs] [æz; əz] [plænd] [ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] ['ɑːftə(r)] [skuːl] .

”	The	interview	with	Mr	.	Harriman	took	place	as	planned	the	first	thing	after	school	.
”	这	面试	和	先生	.	哈里曼	采取	地方	作为	计划	这	第一的	事物	后	学校	.

“与哈里曼先生的采访按计划在放学后第一件事进行。”

[skuːl] [let] [aʊt][æt; ət] [tuː] [ə'klɑːk] ,

School	let	out	at	two	o'clock	,
学校	让	出去	在	二	点钟	,

学校两点放学。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɑːf] - [pɑːst] [wen] [ðə; ði][g'ɜːlz] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [steps] [ɒv; əv][ðə; ði][grɪm][əʊld] ['fɔːtrəs] in50

and	it	was	half	-	past	when	the	girls	mounted	the	steps	of	the	grim	old	fortress	in50
和	它	曾是	一半	-	过去的	什么时候	这	女孩们	安装	这	步骤	的	这	严峻	老的	堡垒	in50

50岁时，女孩们登上了那座阴森古老堡垒的台阶，时间是50分钟的半点。

[wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['hærɪmən] [lɪvd; 'laɪvd] .

which	Mr	.	Harriman	lived	.
哪个	先生	.	哈里曼	居住地	.

哈里曼先生就住在那里。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [hɑːf][pɑːst] [tuː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [dɑːk] ['aʊə(r)][fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] .

Now	it	happened	that	half	past	two	was	a	very	dark	hour	for	Mr	.
现在	它	发生	那	一半	过去的	二	曾是	一个	非常	黑暗的	小时	为了	先生	.

['hærɪmən] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][æt; ət] [ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ɪn][ðə; ði] [klʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ][bæd]

Harriman	because	at	about	that	time	he	was	always	in	the	clutch	of	a	bad
哈里曼	因为	在	关于	那	时间	他	曾是	总是	在	这	离合器	的	一个	坏的

[ə'tæk] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'dʒestʃən] [brɔːt] [ɒn] ['deɪli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [wʊd] [nɒt][maɪnd][hɪz; ɪz]['dɒktə(r)]

attack	of	indigestion	brought	on	daily	because	he	would	not	mind	his	doctor
攻击	的	消化不良	带来	在	日常的	因为	他	会	不是	头脑	他的	医生

[ænd; ənd][ə'mɪt] ['pɪklz] [ænd; ənd] [swiːts] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [bɪl] [ɒv; əv][feə(r)] .

and	omit	pickles	and	sweets	from	his	bill	of	fare	.
和	忽略	泡菜	和	糖果	从	他的	账单	的	票价	.

恰巧两点半是哈里曼先生最黑暗的时刻，因为大约在这个时候，他总是会遭受严重的消化不良，这是因为他每天都不听医生的劝告，不肯在餐单上去吃泡菜和甜食。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [riːd] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['peɪpə(r)][ænd; ənd] [rɪ'vaɪld] [ðə; ði] [wɜːld] [æt; ət] [lɑːdʒ] .

At	this	time	he	read	the	morning	paper	and	reviled	the	world	at	large	.
在	这	时间	他	读	这	早晨	纸	和	被唾弃	这	世界	在	大的	.

这时他读了晨报，对整个世界感到愤慨。

[hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ['ɔːlweɪz] [left] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði][ɪk'skjuːs] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][laɪ] [daʊn] ,

His	sister	always	left	him	with	the	excuse	that	she	wanted	to	lie	down	,
他的	姐姐	总是	左边	他	和	这	原谅	那	她	通缉	到	说谎	向下	,

他妹妹总是以想躺下为借口离开他。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'ləʊn] [wɪð] [hɪz; ɪz][ə'bjuːzd] ['stʌmək] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pepsɪn] ['tæblɪts] [ænd; ənd]

and	he	was	alone	with	his	abused	stomach	and	his	pepsin	tablets	and
和	他	曾是	独自的	和	他的	受虐	胃	和	他的	胃蛋白酶	片剂	和

[hɪz; ɪz] [θɔːts] .

his	thoughts	.
他的	想法	.

他独自一人，面对着饱受折磨的胃、胃蛋白酶片和自己的思绪。

[ðə; ði] [tuː] [gˈɜːlz] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [spiːk] .

The	two	girls	entered	the	room	and	waited	for	him	to	speak	.
这	二	女孩们	进入	这	房间	和	等待	为了	他	到	说话	.

两个女孩走进房间，等着他开口说话。

['mɪstə(r)] . ['hærɪmən] [lʊkt] [ʌp][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['riːdɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ][dɑːk] [skaʊl] .

Mr	.	Harriman	looked	up	from	his	reading	with	a	dark	scowl	.
先生	.	哈里曼	看起来	向上	从	他的	阅读	和	一个	黑暗的	皱眉头	.

哈里曼先生从阅读中抬起头，脸上带着阴沉的表情。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [θrəʊn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

Most	of	the	newspaper	was	on	the	floor	where	he	had	thrown	it	to
最多	的	这	报纸	曾是	在	这	地面	在哪里	他	有	抛掷	它	到

[stæmp][ɒn] .

stamp	on	.
邮票	在	.

大部分报纸都散落在地上，是他扔下去踩碎的。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [felt] ['betə(r)] [wen] [hiː; hi] [stæmpt] [ɒn][ðə; ði] [ˌedɪ'tɔːrɪəlz] [ðæt] [dɪs'pliːzd] [hɪm][məʊst] .

He	always	felt	better	when	he	stamped	on	the	editorials	that	displeased	him	most	.
他	总是	毛毡	更好的	什么时候	他	盖章	在	这	社论	那	不高兴	他	最多	.

他总是喜欢把那些最让他不高兴的社论狠狠地跺一下，这样他就会感觉好多了。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [suːð] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] .
It **seemed** **to** **soothe** **his** **feelings** **.**
它 似乎 到 舒缓 他的 情怀 .

这似乎抚慰了他的情绪。

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [grʌnt] , “
He **managed** **to** **grunt** **,** **“**
他 管理 到 咕哝 , “

他勉强哼了一声，“

- - ! - - !
' **Dafternoon** **!** **'** **Dafternoon** **!**
- - ! - - !

下午好！下午好！

” [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [gˈɜːlz] [ədˈvɑːns] [əˈkrɒs] [hɪz; ɪz]['laɪbrəri] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['weɪtɪd] ,
” **when** **he** **saw** **the** **two** **girls** **advance** **across** **his** **library** **,** **and** **then** **he** **waited** **,**
” 什么时候 他 锯 这 二 女孩们 进步 穿过 他的 图书馆 , 和 然后 他 等待 ,

当他看到两个女孩穿过他的图书馆时，他便静静地等待着。

['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['grʌbi] [peə(r)][ɒv; əv] ['glɑːsɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə]
looking **over** **the** **tops** **of** **a** **very** **grubby** **pair** **of** **glasses** **for** **them** **to**
寻找 超过 这 最高额 的 一个 非常 肮脏的 一对 的 眼镜 为了 他们 到
[steɪt] [ðeə(r)] ['erəndz] .
state **their** **errands** **.**
状态 他们的 跑腿 .

透过一副非常脏的眼镜，他们向他报出了自己的来意。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rəuˈzænə] [huː] [spəʊk] [fɜːst] , [ɔːlˈðəʊ] ['dʒen(ə)rəli] ['helən] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['spəʊksmən] .
It **was** **Rosanna** **who** **spoke** **first** **,** **although** **generally** **Helen** **was** **the** **spokesman** **.**
它 曾是 罗莎娜 WHO 辐 第一的 , 虽然 一般来说 海伦 曾是 这 发言人 .

虽然通常情况下都是海伦发言，但第一个发言的是罗莎娜。

[bʌt; bət] ['helən] [wɒz; wəz] ['fræŋkli] [əˈfreɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['graʊtʃi] [əʊld] ['dʒentlmən] ,
But **Helen** **was** **frankly** **afraid** **of** **the** **grouchy** **old** **gentleman** **,**
但 海伦 曾是 坦率地说 害怕的 的 这 脾气暴躁的 老的 绅士 ,

但坦白说，海伦很害怕这位脾气暴躁的老先生。

[waɪl] [rəuˈzænə] [wɒz; wəz] [tuː] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [help] ['gwɛni] [tuː; tə][biː; bi] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] ['eniwʌn] .
while **Rosanna** **was** **too** **anxious** **to** **help** **Gwenny** **to** **be** **afraid** **of** **anyone** **.**
尽管 罗莎娜 曾是 也 焦虑的 到 帮助 格温妮 到 是 害怕的 的 任何人 .

而罗莎娜一心想帮助格温妮，根本不在乎任何人。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [sed] , “ [pliːz] [ɪkˈskjuːs][juː 'es] , ['mɪstə(r)] . ['hærɪmən] , [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] [ˌɪntəˈrʌptɪd]
So **she** **said** **,** **“** **Please** **excuse** **us** **,** **Mr** **.** **Harriman** **,** **if** **we** **have** **interrupted**
所以 她 说 , “ 请 原谅 我们 , 先生 . 哈里曼 , 如果 我们 有 中断
[jɔː(r); jə(r)] ['riːdɪŋ] . ”
your **reading** **.** **”**
你的 阅读 . ”

于是她说：“哈里曼先生，如果我们打断了您的阅读，请您原谅。”

“ [wel] , [juː; jʊ][hæv; həv] ! ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['hærɪmən] ['grʌfli] . -
“ **Well** **,** **you** **have** **!** **”** **said** **Mr** **.** **Harriman** **gruffly** **.** **51**
” 出色地 , 你 有 ! ” 说 先生 . 哈里曼 粗声粗气地 . -

“哼，你当然有！”哈里曼先生粗声粗气地说。[51]

“ - [juː; jʊ] [wɒnt] ?
“ **Whadder** **you** **want** **?**
” - 你 想 ?

你想要什么?

[sel] [ˌem ˈiː] [tʃɑːnsiz] [ɒn][ə; eɪ] [dɑːlz] ['kærɪdʒ] [ɔː(r)]['səʊfi] ['pɪləʊ] ?
Sell me chances on a doll's carriage or sofy pillow ?
卖 我 机会 在 一个 娃娃的 运输 或者 索菲 枕头 ?

请把购买娃娃车或软枕的几率卖给我?

[huz] ['getɪŋ] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)][feə(r)] ?
Who's getting up your fair ?
谁是 获得 向上 你的 公平的 ?

谁来收拾你的烂摊子?

- , - - ?
Meth'dist , ' Piscopal ?
- , - - ?

卫理公会教徒，皮斯科帕尔?

[hɪrz] [ə; eɪ] [daɪm] .
Here's a dime .
这里是 一个 一角硬币 .

给你一角钱。

" [hiː; hi] [held] [aʊt] [ðə; ði] ['mʌni] , [wɪtʃ] [rəu'zænə] [tʊk] ['dʒentli] [ænd; ənd] [leɪd] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [bɪ'saɪd]
" He held out the money , which Rosanna took gently and laid on the table beside
" 他 握住 出去 这 钱 , 哪个 罗莎娜 采取 轻轻地 和 铺设 在 这 桌子 旁
[hɪm] .
him .
他 .

他把钱递了出来，罗莎娜轻轻地接过，放在他旁边的桌子上。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" Thank you , " she said .
" 感谢 你 , " 她 说 .

“谢谢，”她说。

" [wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] ['eni] ['mʌni] [tə'deɪ] .
" We don't want any money today .
" 我们 不 想 任何 钱 今天 .

“我们今天不要任何钱。”

[wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [æn; ən] [ˌentə'teɪnmənt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv]
We have come to tell you about an entertainment we are going to give
我们 有 来 到 告诉 你 关于 一个 娱乐 我们 是 去 到 给
.
:
.

我们来是要告诉大家，我们将为大家带来一场娱乐活动。

[fɜːst] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][maɪnd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [dʒʌst] [ʃaɪn] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] ['glɑːsɪz] .
First if you don't mind I think I will just shine up your glasses .
第一的 如果 你 不 头脑 我 思考 我 将要 只是 闪耀 向上 你的 眼镜 .

首先，如果您不介意的话，我想先帮您擦亮眼镜。

[juː; jʊ] [kænt] [siː] [tuː; tə] [θɪŋk] [θruː] [ðem; ðəm][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , " [ænd; ənd][æz; əz] ['helən]
You can't see to think through them the way they are , " and as Helen
你 不能 看 到 思考 通过 他们 这 方式 他们 是 , " 和 作为 海伦
[lʊkt] [ɒn] ,
looked on ,
看起来 在 ,

你无法看透他们现在的样子，”海伦看着这一切说道。

[ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [siː] [rəu'zænə] [snæpt] [ɪn] [tuː] ['eni] ['sekənd] , [ʃiː; ʃi] [held] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)][hænd]

expecting	to	see	Rosanna	snapped	in	two	any	second	,	she	held	out	her	hand
期待	到	看	罗莎娜	啪啪	在	二	任何	第二	,	她	握住	出去	她	手

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['glɑːsɪz] ,

for	the	glasses	,
为了	这	眼镜	,

她以为罗莎娜随时都会被折成两截，于是伸出手去拿眼镜。

['ʃeɪkɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [kliːn] ['pɒkɪt] ['hæŋkətʃɪf] [æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][səʊ] .

shaking	out	a	clean	pocket	handkerchief	as	she	did	so	.
摇晃	出去	一个	干净的	口袋	手帕	作为	她	做过	所以	.

她一边抖着口袋里干净的手帕，一边做着这件事。

[nəʊ][wʌn][wɒz; wəz][mɔː(r)] [sə'praɪzd] [ðæn; ðən]['mɪstə(r)] . ['hærɪmən] [hɪm'self] [wen] [hiː; hi] [tʊk] [ɒf] [ðə; ði]

No	one	was	more	surprised	than	Mr	.	Harriman	himself	when	he	took	off	the
不	一	曾是	更多的	惊讶	比	先生	.	哈里曼	他自己	什么时候	他	采取	离开	这

['smɪəri] ['spektək(ə)lz][ænd; ənd] ['hændɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rəu'zænə] ,

smeary	spectacles	and	handed	them	to	Rosanna	,
涂抹的	眼镜	和	递交	他们	到	罗莎娜	,

当哈里曼先生摘下那副沾满污渍的眼镜递给罗莎娜时，最惊讶的莫过于他自己了。

[huː] ['saɪləntli] ['pɒlɪʃt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['hændɪd] [ðem; ðəm] [bæk] .

who	silently	polished	them	and	handed	them	back	.
WHO	默默	抛光	他们	和	递交	他们	后退	.

他默默地擦拭干净，然后把它们还了回来。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['betə(r)] ; ['mɪstə(r)] . ['hærɪmən] [ək'nɒlɪdʒd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [grʌnt] .

They	were	better	;	Mr	.	Harriman	acknowledged	it	with	a	grunt	.
他们	是	更好的	;	先生	.	哈里曼	已确认	它	和	一个	咕哝	.

他们的情况有所好转；哈里曼先生哼了一声表示认可。

“ [g'ɜːlz][ɑː(r); ə(r)]['riːəl] ['hændi] , ” [sed] [rəu'zænə] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [swiːt] [smaɪl] .

“	Girls	are	real	handy	,	”	said	Rosanna	with	her	sweet	smile	.
“	女孩们	是	真实的	便利	,	”	说	罗莎娜	和	她	甜的	微笑	.

“女孩子真能干，”罗莎娜笑着说。

“ [grʌr] ! ” [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['hærɪmən] .

“	Grrrrrr	!	”	from	Mr	.	Harriman	.
“	吼吼吼	!	”	从	先生	.	哈里曼	.

哈里曼先生发出“嗷呜！”的叫声。

“ - [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] ?

“	Whadded	you	want	to	tell	me	?
“	-	你	想	到	告诉	我	?

你想告诉我什么?

” [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['sɜːt(ə)nli] [siːmd] [ə; eɪ] [ʃeɪd] [les] [grʌf] .

”	but	his	voice	certainly	seemed	a	shade	less	gruff	.
”	但	他的	嗓音	当然	似乎	一个	阴影	较少的	粗暴	.

但他的声音似乎确实没那么粗哑了。

[rəu'zænə] , ['spiːkɪŋ] [dɪ'stɪŋktli] [ænd; ənd][æz; əz] ['keəfəli] [æz; əz] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪk'spleɪnɪŋ]

Rosanna	,	speaking	distinctly	and	as	carefully	as	though	she	was	explaining
罗莎娜	,	请讲	明显地	和	作为	小心	作为	尽管	她	曾是	解释

[tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [tʃaɪld] ,

to	a	small	child	,
到	一个	小的	孩子	,

罗莎娜说话清晰而细致，就像在给小孩子讲解一样：

[təʊld][ðə; ði][əʊld][mæn] [ə'baʊt] ['gwɛni] [ænd; ənd][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] ,

told	the	old	man	about	Gwenny	and	the	benefit	and	after	that	,
讲述	这	老的	男人	关于	格温妮	和	这	益处	和	后	那	,

告诉老人格温妮和这件事的好处，然后，

[æz; əz][hiː; hi][sæt] ['pɜːfɪktli] [stɪl] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [θruː] [ʌn'nætʃrəli] ['ʃaɪni] ['glɑːsɪz] ,

as	he	sat	perfectly	still	looking	at	her	through	unnaturally	shiny	glasses	,
作为	他	卫星	完美	仍然	寻找	在	她	通过	不自然地	闪亮的	眼镜	,

他一动不动地坐在那里，透过反光得不自然的眼镜看着她。

[ʃiː; ʃi] [went] [ɒn][tuː; tə] [tel] [hɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði][gɜːl] [skaʊts] .

she	went	on	to	tell	him	about	the	Girl	Scouts	.
她	去	在	到	告诉	他	关于	这	女孩	童子军	.

她接着向他讲述了女童子军的事情。

[juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [tel] whether52

You	couldn't	tell	whether52
你	不能	告诉	whether52

你无法判断52

[hiː; hi] [kɛəd] [ə; eɪ][snæp][ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] [hiː; hi] ['lɪsnd] ,

he	cared	a	snap	about	it	,	but	at	all	events	he	listened	,
他	关心	一个	折断	关于	它	,	但	在	全部	活动	他	听着	,

他对此毫不在意，但无论如何他还是听了。

[ænd; ənd] ['helən] [ænd; ənd] [rəu'zænə] [bəuθ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [saɪn] .

and	Helen	and	Rosanna	both	thought	it	was	a	good	sign	.
和	海伦	和	罗莎娜	两个都	想法	它	曾是	一个	好的	符号	.

海伦和罗莎娜都认为这是一个好兆头。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [deə(r)][tuː; tə] [glɑːns] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

They	did	not	dare	to	glance	at	each	other	,
他们	做过	不是	敢	到	瞥一眼	在	每个	其他	,

他们不敢对视。

[bʌt; bət] [rəu'zænə] [went] [ɒn] ['tɔːkɪŋ] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][təʊld] [hɪm] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd]

but	Rosanna	went	on	talking	until	she	felt	that	she	had	told	him	all	that	he	would
但	罗莎娜	去	在	说	直到	她	毛毡	那	她	有	讲述	他	全部	那	他	会

[wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['regjələ(r)] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ɪn'sted]

want	to	know	if	he	had	been	a	regular	sort	of	a	human	being	instead
想	到	知道	如果	他	有	到过	一个	常规的	种类	的	一个	人类	存在	反而

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['graʊtʃi] ,

of	a	grouchy	,
的	一个	脾气暴躁的	,

但罗莎娜继续说下去，直到她觉得她已经把如果他是一个正常人而不是一个脾气暴躁的人会想知道的一切都告诉了他。

[krɒs] [əʊld][mæn] [huː] [siːmd] [tuː; tə] [dɪ'laɪt] [ɪn] [skeərɪŋ] ['evriwʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm] .

cross	old	man	who	seemed	to	delight	in	scaring	everyone	away	from	him	.
叉	老的	男人	WHO	似乎	到	喜	在	吓人	每个人	离开	从	他	.

脾气暴躁的老头，似乎很享受吓走所有人的感觉。

“ [ðæts] [ɔːl] , ” [sed] [rəu'zænə] ['faɪnəli] , ['smaɪlɪŋ] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] ['skaʊlɪŋ] [əʊld] [feɪs] .

“	That's	all	,	”	said	Rosanna	finally	,	smiling	up	into	the	scowling	old	face	.
“	那就是	全部	,	”	说	罗莎娜	最后	,	微笑	向上	进入	这	皱眉	老的	脸	.

“就这样了，”罗莎娜终于说道，抬头对着那张皱着眉头的老人笑了笑。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] ['saɪləns] ,

There	was	a	long	silence	,
那里	曾是	一个	长的	沉默	,

一阵漫长的沉默。

“ [grʌr] ! ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['hærɪmən] [ə'gen] .

“	Grrrrrr	!	”	said	Mr	.	Harriman	again	.
“	吼吼吼	!	”	说	先生	.	哈里曼	再次	.

“吼吼吼！”哈里曼先生又叫了一声。

“ [səʊ][juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ʃəʊ] , [duː; də][juː; jʊ] ?
“ So you want me to come to your show , do you ?
“ 所以 你 想 我 到 来 到 你的 展示 , 做 你 ?

“所以你想让我去看你的演出，是吗？”

['hævnt] [biːn] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃəʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['fɔːti] [j'iəz] !
Haven't been to a show for forty years !
还没有 到过 到 一个 展示 为了 四十 年 !

我已经四十年没看过演出了！

[nəʊ] [gʊd] !
No good !
不 好的 !

不行！

['sɪli] ! ”
Silly ! ”
愚蠢的 ! ”

愚蠢的！ ”

“ ['aʊəz]['ɪz(ə)nt] , ” [dɪ'kleəd] ['helən] , ['sʌd(ə)nli] ['faɪndɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] .
“ Ours isn't , ” declared Helen , suddenly finding her voice .
“ 我们的 不是 , ” 声明 海伦 , 突然 寻找 她 嗓音 .

“我们的可不是，”海伦突然开口说道。

“ ['aʊə(r)] [ˌentə'teɪnmənt] [ɪz] ['pɜːfɪktli] ['splendɪd] ! ”
“ Our entertainment is perfectly splendid ! ”
“ 我们的 娱乐 是 完美 灿烂 ! ”

我们的娱乐活动精彩绝伦！

“ ['pɜːfɪktli] ['splendɪd] !
“ Perfectly splendid !
“ 完美 灿烂 !

“太棒了！ ”

” ['mɪmɪkt] ['mɪstə(r)] . ['hærɪmən] .
” mimicked Mr . Harriman .
” 模仿 先生 . 哈里曼 .

哈里曼先生模仿道。

“ [saʊndz] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['wʊmən] !
“ Sounds just like a woman !
“ 声音 只是 喜欢 一个 女士 !

“听起来就像个女人！ ”

[ɔːl] [ə'laɪk] , [rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv][eɪdʒ] .
All alike , regardless of age .
全部 同样 , 不管 的 年龄 .

无论年龄大小，都一样。

[grʌr] ! ”
Grrrrrr ! ”
吼吼吼 ! ”

啊啊啊！

“ [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] , [woʊnt][juː; jʊ] ? ” [ɑːskt] [rəu'zænə] .
“ You will come , won't you ? ” asked Rosanna .
“ 你 将要 来 , 惯于 你 ? ” 问 罗莎娜 .

“你会来的，对吧？”罗莎娜问道。

“ [pliːz] [duː; də] !
“ Please do !
“ 请 做 !

“请务必这样做！ ”

[juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ]['nɪk(ə)l] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːθ] [mɔː(r)] . ”

You	see	it	is	only	a	nickel	if	you	do	not	think	it	is	worth	more	.	”
你	看	它	是	仅有的	一个	镍	如果	你	做	不是	思考	它	是	值得	更多的	.	”

你看，如果你不认为它值更多钱，那它就只是五分钱而已。

“ [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [p'ɜːsənz] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)] , ” [hint] ['helən] .

“	A	great	many	persons	are	going	to	pay	a	quarter	,	”	hinted	Helen	.
”	一个	伟大的	许多	人	是	去	到	支付	一个	四分之一	,	”	暗示	海伦	.

“很多人都要交四分之一的钱，”海伦暗示道。

“ [ɔːl] [raɪt] , [ɔːl] [raɪt] ! ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['hærɪmən] .

“	All	right	,	all	right	!	”	said	Mr	.	Harriman	.
”	全部	正确的	,	全部	正确的	!	”	说	先生	.	哈里曼	.

“好了好了！”哈里曼先生说道。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [les] [əb'dʒekʃənəbl] [ðæn; ðən][məʊst] ['tʃɪldrən] .

“	You	are	less	objectionable	than	most	children	.
”	你	是	较少的	令人反感的	比	最多	孩子们	.

“你比大多数孩子都更讨人喜欢。”

[ai] [wɪl] [kʌm] [ɪf] [ai][kæn; kən] [rɪ'membə(r)] [ˌaɪ 'tiː] . ” -

I	will	come	if	I	can	remember	it	.	”	53
我	将要	来	如果	我	能	记住	它	.	”	-

如果我记得的话，我会来的。”53

“ [sə'pəʊz] [ai] [kʌm] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ] ? ” [sə'dʒestid] [rəu'zænə] ,

“	Suppose	I	come	after	you	?	”	suggested	Rosanna	,
”	认为	我	来	后	你	?	”	建议	罗莎娜	,

“如果我来追你呢？”罗莎娜提议道。

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] [tuː; tə] ['helən] [ə'baʊt] ['getɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['hærɪmən] [ɪf] [ʃiː; ʃi]

remembering	what	she	had	said	to	Helen	about	getting	Mr	.	Harriman	if	she
记住	什么	她	有	说	到	海伦	关于	获得	先生	.	哈里曼	如果	她

[hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] ['ɑːftə(r)][hɪm] .

had	to	come	after	him	.
有	到	来	后	他	.

她想起自己曾对海伦说过，如果她必须追捕哈里曼先生，就去找他。

“ [ɔːl] [raɪt] , [ɔːl] [raɪt] !

“	All	right	,	all	right	!
”	全部	正确的	,	全部	正确的	!

“好吧，好吧！”

[let] [ˌaɪ 'tiː][gəʊ][æt; ət] [ðæt] !

Let	it	go	at	that	!
让	它	去	在	那	!

就此打住吧！

[ai] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)][seks] !

I	know	your	sex	!
我	知道	你的	性别	!

我知道你的性别！

[juː; jʊ] [wɪl] [fə'get] [ɔːl] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] [ə'griːmənt] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ] [riːtʃ] [ðə; ði][nekst]['kɔːnə(r)] .

You	will	forget	all	about	your	agreement	by	the	time	you	reach	the	next	corner	.
你	将要	忘记	全部	关于	你的	协议	经过	这	时间	你	抵达	这	下一个	角落	.

等你走到下一个拐角的时候，你就会把你们之间的约定忘得一干二净了。

[ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] ['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] , [ai] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ʃəʊ] .

If	you	come	after	me	,	I	will	go	to	your	show	.
如果	你	来	后	我	,	我	将要	去	到	你的	展示	.

如果你来找我，我就去看你的演出。

[ɪn][ðə; ði]['hɑːrˌgreɪv] [bɑːn] , [eɪ] ?
In the Hargrave barn , eh ?
在 这 哈格雷夫 谷仓 , 嗯 ?

在哈格雷夫的谷仓里，是吗?

['eniθɪŋ] [tuː; tə][sɪt][ɒn] , [ɔː(r)][ʃæl; ʃəl][ai] [brɪŋ] [ə; eɪ][tʃeə(r)] ? ”
Anything to sit on , or shall I bring a chair ? ”
任何事物 到 坐 在 , 或者 将 我 带来 一个 椅子 ? ”

有什么可以坐的吗？还是我带把椅子来?

“ [nəʊ] , [sɜː(r)] ; ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] [hæz; həz] [fɪkst] [siːts] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] .
“ No , sir ; Uncle Robert has fixed seats and everything .
“ 不 , 先生 ; 叔叔 罗伯特 有 固定的 座位 和 一切 .

“不，先生；罗伯特叔叔有固定座位，一切都安排好了。”

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [kwaɪt] ['ɜːli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)] ['duːɪŋ]
And I will come for you quite early because I have to be there doing
和 我 将要 来 为了 你 相当 早期的 因为 我 有 到 是 那里 正在做
[maɪ][pɑːt] . ”
my part . ”
我的 部分 . ”

我会很早就来接你，因为我必须到场尽我的一份力。

“ [ðæts] [nʌf] ! ” [grʌnt] ['mɪstə(r)] . ['hærɪmən] , ['nɒdɪŋ] ['kɜːtli] . “
“ That's nuff ! ” grunted Mr . Harriman , nodding curtly . “
“ 那就是 足够 ! ” 哼哼 先生 . 哈里曼 , 点头 简短地 . “

“够了！”哈里曼先生咕哝着，生硬地点了点头。

- - !
' Dafternoon !
- - !

下午好!

” [hiː; hi] [riˈzjuːmd] [hɪz; ɪz]['peɪpə(r)] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] ['sentənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
” He resumed his paper , and as he caught the opening sentences of the
” 他 恢复 他的 纸 , 和 作为 他 捕捉 这 开幕 句子 的 这
['ɑːtɪk(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,
article before him ,
文章 前 他 ,

他继续看报纸，当他看到眼前文章的开头几句话时，

[ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [saʊnd] [laɪk][ðə; ði] ['greɪtɪŋ] [ɒv; əv] [tiːθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ]
there came a sound like the grating of teeth and the noise of a large
那里 来了 一个 声音 喜欢 这 格栅 的 牙齿 和 这 噪音 的 一个 大的
['bɔɪlə(r)] [ðæt] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɪk'spləʊd] .
boiler that is about to explode .
锅炉 那 是 关于 到 爆炸 .

传来一阵像是牙齿摩擦的声音，又像是大型锅炉即将爆炸的巨响。

[ðə; ði][gˈɜːlz] [sed] , “ [gʊd] [ˌɑːftəˈnuːn] !
The girls said , “ Good afternoon !
这 女孩们 说 , “ 好的 下午 !

女孩们说：“下午好！”

” [ɪn] [tuː] [smɔːl] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
” in two small voices and went out as quickly as they could .
” 在 二 小的 声音 和 去 出去 作为 迅速地 作为 他们 可以 .

他们用细小的声音说完，便尽快走了出去。

['helən] [briːðd] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] [wen] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði]['aʊtə(r)][eə(r)] .
Helen breathed a sigh of relief when she reached the outer air .
海伦 呼吸 一个 叹 的 宽慰 什么时候 她 达到 这 外 空气 .

当海伦呼吸到外面的空气时，她长舒了一口气。

“ [rəu'zænə] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] ['veri] [breɪv] [gɜːl] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	Rosanna	,	you	are	certainly	a	very	brave	girl	,	”	she	said	.
”	罗莎娜	,	你	是	当然	一个	非常	勇敢的	女孩	,	”	她	说	.

“罗莎娜，你真是个非常勇敢的女孩，”她说。

“ [ai][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə][get] [aʊt] [ə'laɪv] .

“	I	am	glad	to	get	out	alive	.
”	我	是	高兴的	到	得到	出去	活	.

“我很高兴能活着出去。”

['evri] ['mɪnɪt] [ai] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][hɪə(r)][hɪm] [seɪ] , - [fiː] - [fi] - [ˌef 'əʊ] - ['fʌm] , [ai] [smel] [ðə; ði] [breθ]

Every	minute	I	expected	to	hear	him	say	,	'	Fee	-	fi	-	fo	-	fum	,	I	smell	the	breath
每一个	分钟	我	预期的	到	听到	他	说	,	-	费用	-	菲	-	fo	-	烟雾	,	我	闻	这	气息

[ɒv; əv][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] - [mʌn] ! -

of	an	English	-	mun	!	'
的	一个	英语	-	蒙	!	-

我每时每刻都期待着听到他说：“费菲福芬，我闻到了英国人的口气！”

” [rəu'zænə] [lɑːft] .

”	Rosanna	laughed	.
”	罗莎娜	笑了	.

罗莎娜笑了。

“ [hiː; hi][ɪz] ['prɪti] ['ɔːf(ə)l] , ” [ʃiː; ʃi] ['grɑːntɪd] .

“	He	is	pretty	awful	,	”	she	granted	.
”	他	是	漂亮的	可怕	,	”	她	的确	.

“他确实很糟糕，”她承认道。

“ [bʌt; bət][ai] [miːn] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [kʌm] .

“	But	I	mean	to	make	him	come	.
”	但	我	意思是	到	制作	他	来	.

但我会让他来的。

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də] him54

I	think	it	will	do	him54
我	思考	它	将要	做	him54

我觉得这对他会有帮助54

[gʊd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [pleɪ] , [ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl] ['sɜːt(ə)nli] [gəʊ]['ɑːftə(r)][hɪm] .

good	to	see	that	play	,	and	I	shall	certainly	go	after	him	.
好的	到	看	那	玩	,	和	我	将	当然	去	后	他	.

很高兴看到他的表现，我一定会追随他。

[ɪf] [hiː; hi] [θɪŋks] [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [fə'get] [ə'baʊt] [hɪm] , [hiː; hi][ɪz] ['greɪtli] [mɪ'steɪkən] . ”

If	he	thinks	I	am	going	to	forget	about	him	,	he	is	greatly	mistaken	.	”
如果	他	思考	我	是	去	到	忘记	关于	他	,	他	是	非常	错误	.	”

如果他以为我会忘记他，那他就大错特错了。

“ [lets] [traɪ][tuː; tə][get][rɪd][ɒv; əv][ɔːl]['aʊə(r)] ['tɪkɪts] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] .

“	Let's	try	to	get	rid	of	all	our	tickets	this	afternoon	.
”	我们来吧	尝试	到	得到	摆脱	的	全部	我们的	门票	这	下午	.

“我们争取今天下午把所有票都处理掉。”

[juː; jʊ] [nəʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [miːt] ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] [æt; ət][ðə; ði] [bɑːn] [æt; ət] [faɪv] [ə'klɑːk] [tuː; tə] [siː]

You	know	we	are	to	meet	Uncle	Robert	at	the	barn	at	five	o'clock	to	see
你	知道	我们	是	到	见面	叔叔	罗伯特	在	这	谷仓	在	五	点钟	到	看

[ðə; ði] ['θɪətə(r)] [hiː; hi][hæz; həz] [fɪkst] [ʌp] .

the	theatre	he	has	fixed	up	.
这	剧院	他	有	固定的	向上	.

你知道我们要在五点钟到谷仓和罗伯特叔叔碰面，去看他修缮的剧院。

[əʊ] , ['helən] , [ai][ˌeɪ 'em][səʊ] [ɪk'saɪtɪd] !

Oh	**,**	**Helen**	**,**	**I**	**am**	**so**	**excited**	**!**
哦	,	海伦	,	我	是	所以	兴奋的	!

哦，海伦，我太兴奋了！

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['aʊəz] [ðə; ði][g'ɜːlz] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði]['stɔːri] [ɒv; əv] ['gwɛni] [ænd; ənd][ðə; ði]

"	**For**	**a**	**couple**	**of**	**hours**	**the**	**girls**	**repeated**	**the**	**story**	**of**	**Gwenny**	**and**	**the**
"	为了	一个	夫妻	的	小时	这	女孩们	重复	这	故事	的	格温妮	和	这

['benɪfɪt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [hɑːt] .

benefit	**until**	**they**	**could**	**say**	**it**	**by**	**heart**	**.**
益处	直到	他们	可以	说	它	经过	心	.

“几个小时里，女孩们反复讲述格温妮和慈善活动的故事，直到她们能背诵下来。

[ðə; ði] ['tɪkɪts] [went] [səʊ][fɑːst] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɒri] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [twaɪs] [æz; əz]

The	**tickets**	**went**	**so**	**fast**	**that**	**they**	**were**	**sorry**	**that**	**they**	**did**	**not**	**have**	**twice**	**as**
这	门票	去	所以	快速地	那	他们	是	对不起	那	他们	做过	不是	有	两次	作为

['meni] .

many	**.**
许多	.

门票销售速度太快了，他们很后悔没有准备两倍的数量。

[æt; ət][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv] [faɪv] [ðeɪ] ['hʌrid] [bæk] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [-] ,

At	**a**	**quarter**	**of**	**five**	**they**	**hurried**	**back**	**to**	**Mrs**	**.**	**Hargrave's**	**,**
在	一个	四分之一	的	五	他们	慌忙	后退	到	太太	.	哈格雷夫	,

五点一刻，他们匆匆赶回哈格雷夫太太家。

[weə(r)] [e'liːz] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] [suːn] [dʒɔɪnd][ðem; ðəm] .

where	**Elise**	**was**	**waiting**	**for**	**them**	**and**	**Uncle**	**Robert**	**soon**	**joined**	**them**	**.**
在哪里	爱丽丝	曾是	等待	为了	他们	和	叔叔	罗伯特	很快	加入	他们	.

艾丽丝在那里等着他们，罗伯特叔叔很快也加入了他们。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔːt] [weɪt] [ðen] ,

There	**was**	**a**	**short**	**wait**	**then**	**,**
那里	曾是	一个	短的	等待	然后	,

然后稍等了一会儿。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ˌʌn'lɒk] [ðə; ði][dɔː(r)] [bɪ'fɔː(r)] [mɪs] ['hʊkə(r)] [ə'raɪvd] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði]

because	**he**	**refused**	**to**	**unlock**	**the**	**door**	**before**	**Miss**	**Hooker**	**arrived**	**although**	**the**
因为	他	拒绝	到	开锁	这	门	前	错过	妓女	到达的	虽然	这

[g'ɜːlz] [begd] [ænd; ənd] [begd] ,

girls	**begged**	**and**	**begged**	**,**
女孩们	乞求	和	乞求	,

因为尽管女孩们苦苦哀求，他还是拒绝在胡克小姐到来之前开门。

[ə'ʃʊərɪŋ] [hɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] [maɪnd] .

assuring	**him**	**that**	**she**	**wouldn't**	**mind**	**.**
保证	他	那	她	不会	头脑	.

她向他保证她不会介意。

['faɪnəli] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði][tæp] , [tæp] , [tæp][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['taɪni] ['ʃuːz] [ɒn][ðə; ði][əʊld] [brɪk] [wɔːk] ,

Finally	**they**	**heard**	**the**	**tap**	**,**	**tap**	**,**	**tap**	**of**	**her**	**tiny**	**shoes**	**on**	**the**	**old**	**brick**	**walk**	**,**
最后	他们	听到	这	轻敲	,	轻敲	,	轻敲	的	她	微小的	鞋	在	这	老的	砖	走	,

最后，他们听到了她的小鞋子在老旧的砖路上发出“嗒嗒嗒”的脚步声。

[ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][ʃiː; ʃi] [keɪm] , ['lʊkɪŋ] [mɔː(r)] [dɪmp'li] [ænd; ənd] ['deɪnti] [ænd; ənd]

and	**round**	**the**	**corner**	**she**	**came**	**,**	**looking**	**more**	**dimply**	**and**	**dainty**	**and**
和	圆形的	这	角落	她	来了	,	寻找	更多的	酒窝	和	纤巧	和

[ˌɔːltə'geðə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən]['evə(r)] .

altogether	**beautiful**	**than**	**ever**	**.**
共	美丽的	比	曾经	.

她转过街角走了过来，看起来比以往任何时候都更加面容姣好、娇俏可人、美丽动人。

['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] [lʊkt] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [iːt] [hɜː(r); hə(r)] ,

Uncle	Robert	looked	as	though	he	could	eat	her	,
叔叔	罗伯特	看起来	作为	尽管	他	可以	吃	她	,

罗伯特叔叔看起来好像恨不得把她吃掉。

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] [lʊk] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [rəu'zænə] [ðæt]

but	somehow	it	was	not	the	sort	of	look	he	had	given	Rosanna	that
但	不知何故	它	曾是	不是	这	种类	的	看	他	有	给定	罗莎娜	那

['ʌðə(r)] [taɪm] .

other	time	.
其他	时间	.

但不知为何，这和他上次看罗莎娜时的眼神不太一样。

[nɒt] [æt; ət][ɔːl] !

Not	at	all	!
不是	在	全部	!

一点也不!

[rəu'zænə] ['nəʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] . -

Rosanna	noticed	it	.	55
罗莎娜	注意到	它	.	-

罗莎娜注意到了这一点。55

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

[ðə; ði] [steəz] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːd] [ænd; ənd] ['iːzi] ,

The	stairs	were	broad	and	easy	,
这	楼梯	是	广阔	和	简单的	,

楼梯宽敞平坦。

[ænd; ənd][ðə; ði][gˈɜːlz][ræn][ʌp]['ɑːftə(r)]['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] [huː] [prə'siːdid] [tuː; tə][fɪt][ə; eɪ][lɑːdʒ] [kiː] [ɪn]

and	the	girls	ran	up	after	Uncle	Robert	who	proceeded	to	fit	a	large	key	in
和	这	女孩们	跑	向上	后	叔叔	罗伯特	WHO	继续	到	合身	一个	大的	钥匙	在

[ðə; ði] [lɒk] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg][dɔː(r)][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [steəz] .

the	lock	of	the	big	door	at	the	head	of	the	stairs	.
这	锁	的	这	大的	门	在	这	头	的	这	楼梯	.

女孩们追着罗伯特叔叔跑上去，罗伯特叔叔把一把大钥匙插进了楼梯顶端大门的锁孔里。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['steɪb(ə)l] , [bɪlt] ['meni] , ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

It	was	a	very	fine	stable	,	built	many	,	many	years	ago	,
它	曾是	一个	非常	美好的	稳定的	,	建造	许多	,	许多	年	前	,

那是一座非常漂亮的马厩，建于很多很多年前。

[ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd][ˌɪn'saɪd] [wɪð] [greɪt] [keə(r)] .

and	finished	outside	and	inside	with	great	care	.
和	完成的	外部	和	里面	和	伟大的	关心	.

内外装修都非常用心。

[ðə; ði] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [siːld] [ɔː(r)] ['fɪnɪʃt] [wɪð] ['nærəʊ] [strɪps] [ɒv; əv] ['vɑːrnɪʃt] [wʊd] .

The	walls	were	all	sealed	or	finished	with	narrow	strips	of	varnished	wood	.
这	墙壁	是	全部	密封	或者	完成的	和	狭窄的	条状物	的	涂漆	木头	.

墙壁全部用涂有清漆的窄木条进行密封或装饰。

[æz; əz][ðə; ði][dɔː(r)] [swʌŋ] ['əʊpən] , [ðə; ði] [θriː] [gˈɜːlz] [stʊd] [dʌm] [wɪð] [ə'meɪzmənt] .

As	the	door	swung	open	,	the	three	girls	stood	dumb	with	amazement	.
作为	这	门	摇摆	打开	,	这	三	女孩们	站立	哑的	和	惊愕	.

门一打开，三个女孩就惊呆了，呆立在那里。

[ðen] “ [əʊ] , ['dɑːlɪŋ] ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] ! ” [kraɪd] [rəu'zænə] , [ænd; ənd] [θruː] [hɜː'self] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ɑːmz] .

Then	“	Oh	,	darling	Uncle	Robert	!	”	cried	Rosanna	,	and	threw	herself	into	his	arms	.
然后	“	哦	,	亲爱的	叔叔	罗伯特	！	”	哭	罗莎娜	,	和	扔	她自己	进入	他的	武器	.

“哦，亲爱的罗伯特叔叔！”罗莎娜喊道，然后扑进了他的怀里。

['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] [lʊkt] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [hed] [æt; ət] [mɪs] ['hʊkə(r)] [ænd; ənd] [smaɪld] .

Uncle	Robert	looked	over	her	head	at	Miss	Hooker	and	smiled	.
叔叔	罗伯特	看起来	超过	她	头	在	错过	妓女	和	微笑	.

罗伯特叔叔越过她的头顶，看着胡克小姐，笑了。

“ [glæd] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ['kɪdi] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Glad	if	you	like	it	,	kiddie	,	”	he	said	.
“	高兴的	如果	你	喜欢	它	,	小孩	,	”	他	说	.

“如果你喜欢，我就很高兴了，孩子，”他说。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ][ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə]['lɪt(ə)l] ['gwɛni] .

“	It	is	my	contribution	to	little	Gwenny	.
“	它	是	我的	贡献	到	小的	格温妮	.

“这是我对小格温妮的贡献。”

[ænd; ənd]['dɒktə(r)] [rɪk] [təʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [send] [sʌm; səm]['mjuːzɪk][fɔː(r); fə(r)]

And	Doctor	Rick	told	me	to	tell	you	that	he	would	send	some	music	for
和	医生	里克	讲述	我	到	告诉	你	那	他	会	发送	一些	音乐	为了

[hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] . ”

his	share	.	”
他的	分享	.	”

里克医生让我转告你，他会寄一些音乐作为他应得的报酬。

“ [əʊ] , ['helən] , ['helən] , ['ɪz(ə)nt] [ðæt] ['splendɪd] ? ” [kraɪd] [rəu'zænə] .

“	Oh	,	Helen	,	Helen	,	isn't	that	splendid	?	”	cried	Rosanna	.
“	哦	,	海伦	,	海伦	,	不是	那	灿烂	?	”	哭	罗莎娜	.

“哦，海伦，海伦，那真是太棒了！”罗莎娜喊道。

“ [naʊ] [wiː; wi] [woʊnt][hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][vɪk'trəʊlə] !

“	Now	we	won't	have	to	have	a	Victrola	!
“	现在	我们	惯于	有	到	有	一个	维克多拉	！

“现在我们不用再买留声机了！”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [laɪk] [ə; eɪ] ['riːəl] ['θɪətə(r)] . ”

It	will	be	like	a	real	theatre	.	”
它	将要	是	喜欢	一个	真实的	剧院	.	”

它会像一个真正的剧院一样。

“ [dʒʌst][ɪg'zæktli] , ” [sed] ['helən] ['æbsəntli] .

“	Just	exactly	,	”	said	Helen	absently	.
“	只是	确切地	,	”	说	海伦	心不在焉地	.

“正是如此，”海伦心不在焉地说。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [gɪv] ['veri] [mʌtʃ] [θɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːkɪstrə] [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['θɪətə(r)]

She	could	not	give	very	much	thought	to	the	orchestra	when	the	little	theatre
她	可以	不是	给	非常	很多	想法	到	这	乐队	什么时候	这	小的	剧院

[kleɪmd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] .

claimed	her	attention	.
声称	她	注意力	.

小剧院吸引了她的注意力，她无暇顾及管弦乐队。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['riːəl] [steɪdʒ] ,

There	was	a	real	stage	,
那里	曾是	一个	真实的	阶段	,

那里有一个真正的舞台，

[ænd; ənd] [bɪˈfɔː(r)] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [lɒŋ] [griːn] [tɪn] [ðæt] [ðə; ðɪ][gˈɜːlz] [njuː] [kənˈsiːld] [ðə; ðɪ] [ˈfʊtlaɪts] . -

and	before	it	a	long	green	tin	that	the	girls	knew	concealed	the	footlights	.	56
和	前	它	一个	长的	绿色的	锡	那	这	女孩们	知道	暗	这	脚灯	.	-

在它前面是一个长长的绿色铁皮，女孩们都知道里面藏着舞台灯光。56

[ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [ˈkɜːt(ə)n] [hʌŋ] [bɪˈfɔː(r)] [ðem; ðəm] , [ˈpeɪntɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsplæʃi] [wei] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈlændskeɪp] .

A	splendid	curtain	hung	before	them	,	painted	in	a	splashy	way	with	a	landscape	.
一个	灿烂	窗帘	悬挂	前	他们	,	绘	在	一个	华丽的	方式	和	一个	景观	.

他们面前挂着一幅华丽的帷幔，上面绘着一幅色彩鲜艳的风景画。

[tuː; tə][ðə; ðɪ][gˈɜːlz][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ə; eɪ][reə(r)] [wɜːk] [ɒv; əv][ɑːt] .

To	the	girls	it	seemed	a	rare	work	of	art	.
到	这	女孩们	它	似乎	一个	稀有的	工作	的	艺术	.

在女孩们看来，这是一件难得的艺术品。

[wel] , [ðə; ðɪ][saɪn][ˈpeɪntə(r)] [huː] [hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈrɑːðə(r)] [praʊd] [ɒv; əv] [hɪmˈself] ,

Well	,	the	sign	painter	who	had	done	it	was	rather	proud	of	himself	,
出色地	,	这	符号	画家	WHO	有	完毕	它	曾是	相当	自豪的	的	他自己	,

那位画招牌的师傅对此颇为自豪。

[səʊ][ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biː n] [ɔːl] [raɪt] .

so	it	must	have	been	all	right	.
所以	它	必须	有	到过	全部	正确的	.

所以一切都还算顺利。

[ðeɪ] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ðɪ] [aɪl] [bɪˈtwiːn] [rəʊz] [ɒv; əv] [naɪs] [njuː] [ˈbentʃɪz] , [meɪd] [wɪð] [ˈkʌmftəb(ə)l] [bæks] .

They	walked	down	the	aisle	between	rows	of	nice	new	benches	,	made	with	comfortable	backs	.
他们	步行	向下	这	走道	之间	行	的	好的	新的	长椅	,	制成	和	舒服的	背部	.

他们沿着过道走去，过道两旁是一排排漂亮的新长椅，椅背都很舒适。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈhɔː.tən] [left] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [went] [əˈraʊnd] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][steɪdʒ] .

Mr	.	Horton	left	them	and	went	around	back	of	the	stage	.
先生	.	霍顿	左边	他们	和	去	大约	后退	的	这	阶段	.

霍顿先生离开他们，绕到舞台后面去了。

[ɪˈmiːdiətli] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [saʊnd] [ɒv; əv] [rəʊps] [ˈskwiːkɪŋ] ,

Immediately	there	was	a	sound	of	ropes	squeaking	,
立即地	那里	曾是	一个	声音	的	绳索	吱吱作响	,

随即传来绳索吱嘎作响的声音。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈkɜːt(ə)n] [rəʊz] [æz; əz] [məˈdʒestɪkli] [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [ˈkɜːt(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈriːəl] [ˈθɪətə(r)] .

and	the	curtain	rose	as	majestically	as	though	it	was	the	curtain	of	a	real	theatre	.
和	这	窗帘	玫瑰	作为	雄伟地	作为	尽管	它	曾是	这	窗帘	的	一个	真实的	剧院	.

帷幕缓缓升起，如同真正的剧院帷幕一般庄严。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ðɪ][steɪdʒ] !

And	there	was	the	stage	!
和	那里	曾是	这	阶段	!

舞台就在那里!

[ðə; ðɪ] [seɪm] [əˈkɒmədeɪtɪŋ] [saɪn] [ˈpeɪntə(r)][hæd; həd] [ˈpeɪntɪd] [ə; eɪ] [bæk] [drɒp] [ænd; ənd] “ [flaɪz] ” [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] .

The	same	accommodating	sign	painter	had	painted	a	back	drop	and	“	flies	”	as	they	are	called	.
这	相同的	适应性强	符号	画家	有	绘	一个	后退	降低	和	“	苍蝇	”	作为	他们	是	称为	.

同一位乐于助人的招牌画家还绘制了背景幕布和所谓的“苍蝇”。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈwʊdlənd] [siːn] .

It	was	a	woodland	scene	.
它	曾是	一个	林地	场景	.

那是一幅林地景色。

[triːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ] [θɪŋ] [ðæt] [əˈkɒmədeɪtɪŋ] [saɪn] [ˈpeɪntə(r)][kʊd; kəd][duː; də] [best] ,

Trees	were	the	thing	that	accommodating	sign	painter	could	do	best	,
树木	是	这	事物	那	适应性强	符号	画家	可以	做	最好的	,

树木是擅长绘制招牌的油漆工最擅长的。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [lɒts][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [æz; əz] [griːn] [æz; əz] [griːn] !

and	he	had	made	lots	of	them	,	as	green	as	green	!
和	他	有	制成	很多	的	他们	,	作为	绿色的	作为	绿色的	!

他做了很多，都是绿色的!

[hiː; hi][hæd; həd][ˈɔːlsəʊ] [ˈpeɪntɪd] [tuː] [ˈkænvəs] [ˈkʌvəd] [ˈbɒksɪz][səʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [ˈskeəsli] [tel]

He	had	also	painted	two	canvas	covered	boxes	so	that	you	could	scarcely	tell
他	有	还	绘	二	帆布	涵盖	盒子	所以	那	你	可以	几乎	告诉

[ðem; ðəm][frɒm; frəm][ˈriːəl] [rɒks] .

them	from	real	rocks	.
他们	从	真实的	岩石	.

他还画了两个帆布盒子，画得跟真的石头几乎一模一样。

“ [ˈɪz(ə)nt] [ðæt] [ˈprɪti] [ˈnɪfti] [ˈlʊkɪŋ] [ˈsiːnəri] ? ” [ɑːskt] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈrɒbət] [ˈpraʊdli] .

“	Isn't	that	pretty	nifty	looking	scenery	?	”	asked	Uncle	Robert	proudly	.
“	不是	那	漂亮的	真棒	寻找	风景	?	”	问	叔叔	罗伯特	自豪地	.

“这景色真漂亮，不是吗？”罗伯特叔叔自豪地问道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ˈəʊnli][gəʊz][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [ˈkaɪndnəs] [ˈfləʊtɪŋ] [əˈraʊnd] [luːs] [ɪn]

“	It	only	goes	to	show	that	there	is	a	lot	of	kindness	floating	around	loose	in
“	它	仅有的	去	到	展示	那	那里	是	一个	很多	的	仁慈	漂浮的	大约	松动的	在

[ðɪs] [wɜːk] - [ə; eɪ] - [deɪ] [əʊld] [wɜːld] .

this	work	-	a	-	day	old	world	.
这	工作	-	一个	-	天	老的	世界	.

“这只能说明，在这个平凡的世界里，仍然有很多善良的事物在流传。”

[ðə; ðɪ][mæn] [huː] [ˈpeɪntɪd] [ɔːl] [ðɪs] [njuː] - [ˈmʌðə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ][gɜːl] ,

The	man	who	painted	all	this	knew	Gwenny's	mother	when	she	was	a	girl	,
这	男人	WHO	绘	全部	这	知道	-	母亲	什么时候	她	曾是	一个	女孩	,

画这幅画的画家在格温妮的母亲还是个小女孩的时候就认识她了。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [bɪl] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [ˈsʌndez]

and	when	I	asked	for	his	bill	he	said	he	had	done	it	all	Sundays
和	什么时候	我	问	为了	他的	账单	他	说	他	有	完毕	它	全部	星期日

[ænd; ənd] [naɪts] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][ˌkɒntrɪˈbjuːʃ(ə)n] .

and	nights	and	it	was	his	contribution	.
和	夜晚	和	它	曾是	他的	贡献	.

当我向他索要账单时，他说他每个星期天和晚上都做这些，这是他应尽的一份力。

[hiː; hi] [ˌwʊdnt] [teɪk] [ə; eɪ] [sent] .

He	wouldn't	take	a	cent	.
他	不会	拿	一个	中心	.

他一分钱也不肯拿。

[ˈduːɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [naɪts] [ɪz] [waɪ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [triːz] [lʊk] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˈbluːɪʃ] [bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [θɪŋk]

Doing	it	nights	is	why	some	of	the	trees	look	sort	of	bluish	but	I	don't	think
正在做	它	夜晚	是	为什么	一些	的	这	树木	看	种类	的	蓝蓝色	但	我	不	思考

[ˌaɪ ˈtiː] [həːts] ,

it	hurts	,
它	疼痛	,

因为是在晚上进行，所以有些树看起来有点发蓝，但我认为这没什么坏处。

[duː; də][juː; jʊ] ? ”

do	you	?	”
做	你	?	”

你? ”

“ [wɒt] [ə; eɪ][naɪs] , [naɪs][mæn] ! ” [ɪk'skleɪmd] Miss57

“	What	a	nice	,	nice	man	!	”	exclaimed	Miss57
”	什么	一个	好的	,	好的	男人	!	”	惊呼	Miss57

“真是个好人啊！” Miss57 惊叹道。

['hʊkə(r)] .

Hooker	.
妓女	.

妓女。

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [hɜːt] !

“	I	should	say	it	doesn't	hurt	!
”	我	应该	说	它	不	伤害	!

“我应该说它不疼！”

[tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wɜːkɪŋ] [naɪts] ['ɑːftə(r)] ['peɪntɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] .

To	think	of	his	working	nights	after	painting	all	day	long	.
到	思考	的	他的	在职的	夜晚	后	绘画	全部	天	长的	.

想想他白天画画，晚上还要继续工作。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][əd'maɪə(r)] [ðəʊz] [triːz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [braɪt] ['pɜːp(ə)l] ! ”

I	should	admire	those	trees	if	they	were	a	bright	purple	!	”
我	应该	钦佩	那些	树木	如果	他们	是	一个	明亮的	紫色的	!	”

如果那些树是亮紫色的，我一定会很欣赏它们!

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] [wʊd] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] ['sɒftli] .

“	Of	course	you	would	,	”	said	Uncle	Robert	softly	.
”	的	课程	你	会	,	”	说	叔叔	罗伯特	轻轻	.

“你当然会这么做，”罗伯特叔叔轻声说道。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ðæt] .

“	You	are	like	that	.
”	你	是	喜欢	那	.

你就是这样。

” [rəu'zænə] [wɒz; wəz] [hɜːt] .

”	Rosanna	was	hurt	.
”	罗莎娜	曾是	伤害	.

罗莎娜受伤了。

“ [waɪ] , ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] !

“	Why	,	Uncle	Robert	!
”	为什么	,	叔叔	罗伯特	!

“为什么，罗伯特叔叔！”

[ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [miːn] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [laɪk] [ə; eɪ]['pɜːp(ə)l] [triː] [æz; əz][ə; eɪ] [griːn] [wʌn]

She	doesn't	mean	that	she	would	just	as	soon	like	a	purple	tree	as	a	green	one
她	不	意思是	那	她	会	只是	作为	很快	喜欢	一个	紫色的	树	作为	一个	绿色的	一

.

:
.

她的意思是，她不会像喜欢绿色的树一样喜欢紫色的树。

[ʃiː; ʃi] [miːnz] [haʊ] [naɪs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði][mæn] . ”

She	means	how	nice	it	was	of	the	man	.	”
她	方法	如何	好的	它	曾是	的	这	男人	.	”

她的意思是说，这个人真是太好了。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [rəuˈzænə] ; [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl] [ˈpɜːfɪktli] [klɪə(r)][tuː; tə][ˌem ˈiː] [naʊ] , ” [smaɪld] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈrɒbət] .

“	Thank	you	,	Rosanna	;	it	is	all	perfectly	clear	to	me	now	,	”	smiled	Uncle	Robert	.
”	感谢	你	,	罗莎娜	;	它	是	全部	完美	清除	到	我	现在	,	”	微笑	叔叔	罗伯特	.

“谢谢你，罗莎娜；我现在完全明白了，”罗伯特叔叔笑着说。

“ [ˈpɜːfɪktli] [klɪə(r)] .

“	Perfectly	clear	.
”	完美	清除	.

“非常清楚。”

” [hiː; hi] [lʊkt] [əˈgen] [æt; ət] [mɪs] [ˈhʊkə(r)] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˈsmʌðə] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [smaɪl] [bɪˈhaɪnd]

”	He	looked	again	at	Miss	Hooker	and	she	smothered	a	little	smile	behind
”	他	看起来	再次	在	错过	妓女	和	她	窒息	一个	小的	微笑	在后面

[hɜː(r); hə(r)][ˈlɪt(ə)l] [ˈhæŋkətʃɪf] .

her	little	handkerchief	.
她	小的	手帕	.

“他又看了看胡克小姐，她用小手帕捂住了嘴，勉强挤出一丝微笑。

[ðeɪ] [heit] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈθɪətə(r)] [ænd; ənd] [siː] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈrɒbət] [lɒk] [ðə; ði][dɔː(r)] .

They	hated	to	go	out	of	the	theatre	and	see	Uncle	Robert	lock	the	door	.
他们	憎恨	到	去	出去	的	这	剧院	和	看	叔叔	罗伯特	锁	这	门	.

他们最不愿看到的就是走出剧院时罗伯特叔叔把门锁上。

[ðen] [ðeɪ] [ˈsepəreɪtɪd] .

Then	they	separated	.
然后	他们	分开	.

然后他们分开了。

[eˈliːz] [dɑːnst] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .

Elise	danced	off	to	the	house	.
爱丽丝	跳舞	离开	到	这	房子	.

艾莉丝跳着舞回了家。

[mɪs] [ˈhʊkə(r)] [ænd; ənd] [ˈhelən] [went] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [təˈgeðə(r)] ,

Miss	Hooker	and	Helen	went	down	the	street	together	,
错过	妓女	和	海伦	去	向下	这	街道	一起	,

胡克小姐和海伦一起沿着街道走去，

[ænd; ənd][ˈʌŋk(ə)l] [ˈrɒbət] [ænd; ənd] [rəuˈzænə] [kʌt] [əˈkrɒs] [ðə; ði][ˈgɑːd(ə)n] .

and	Uncle	Robert	and	Rosanna	cut	across	the	garden	.
和	叔叔	罗伯特	和	罗莎娜	切	穿过	这	花园	.

罗伯特叔叔和罗莎娜穿过花园。

[roʊˈzænəz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [fʊl] .

Rosanna's	heart	was	full	.
罗莎娜的	心	曾是	满的	.

罗莎娜心中充满了喜悦。

[ʃiː; ʃi] [ˈwɒntɪd] [ˈevrɪbɒdi] [tuː; tə][biː; bi] [ˈhæpi] .

She	wanted	everybody	to	be	happy	.
她	通缉	大家	到	是	快乐的	.

她希望每个人都开心。

“ [ˈʌŋk(ə)l] [ˈrɒbət] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [ˈsʌmtaɪmz] [aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [get]

“	Uncle	Robert	,	”	she	said	,	“	sometimes	I	wish	that	you	were	going	to	get
“	叔叔	罗伯特	,	”	她	说	,	“	有时	我	希望	那	你	是	去	到	得到

[ˈmærɪd] [ˈɑːftə(r)] [əˈwaɪl] .

married	after	awhile	.
已婚	后	一会儿	.

“罗伯特叔叔，”她说，“有时候我希望你过段时间能结婚。”

[ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['mæri] [mɪs] ['hʊkə(r)] [ɔː(r)][sʌm; səm] [jʌŋ] ['leɪdi][dʒʌst][laɪk]
If you were only going to marry Miss Hooker or some young lady just like
如果 你 是 仅有的 去 到 结婚 错过 妓女 或者 一些 年轻的 女士 只是 喜欢
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

如果你只打算娶胡克小姐或者像她一样的年轻女子，

[səʊ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [swiːt] ！ ”
so little and sweet ! ”
所以 小的 和 甜的 ！ ”

好小好可爱！

“ [wel] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːθ] [kən'sɪdərɪŋ] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] .
“ Well , it is worth considering , ” said Uncle Robert .
“ 出色地 , 它 是 值得 考虑 , ” 说 叔叔 罗伯特 .

“嗯，这值得考虑，”罗伯特叔叔说。

“ [ai]['wʌndə(r)] [naʊ] , [dʒʌst][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː] [seɪk] [ɒv; əv] ['ɑːgjumənt] , [ðæt] [ɪz] ,
“ I wonder now , just for the sake of argument , that is ,
“ 我 想知道 现在 , 只是 为了 这 清酒 的 争论 , 那 是 ,

“我现在想知道，仅仅为了讨论，是吗？”

[ɪf] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ə'kɒmədeɪt] [juː; jʊ] , [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [mɪs] ['hʊkə(r)] [wʊd] ['mæri]
if I should do it to accommodate you , I wonder if Miss Hooker would marry
如果 我 应该 做 它 到 容纳 你 , 我 想知道 如果 错过 妓女 会 结婚
[ˌem 'iː] . ”
me . ”
我 . ”

如果我为了迁就你而这么做，我不知道胡克小姐是否会嫁给我。

“ [əʊ] , [nəʊ] , ” [sed] [rəu'zænə] .
“ Oh , no , ” said Rosanna .
“ 哦 , 不 , ” 说 罗莎娜 .

“哦，不，”罗莎娜说。

“ [ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ” -
“ She wouldn't think of it . ” 58
“ 她 不会 思考 的 它 . ” -

“她根本不会想到这一点。”58

“ [ɜː] ！ ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] .
“ Ugh ! ” said Uncle Robert .
“ 啊 ！ ” 说 叔叔 罗伯特 .

“唉！”罗伯特叔叔说道。

[ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [æz; əz] [ðəʊ] ['sʌmwʌn] [hæd; həd] [nɒkt] [ɔːl][ðə; ðiː][eə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪm] .
It sounded as though someone had knocked all the air out of him .
它 听起来 作为 尽管 某人 有 敲门 全部 这 空气 出去 的 他 .

听起来好像有人把他的肺都抽出来了。

“ [nəʊ] , ” [kən'tɪnjuːd] [rəu'zænə] .
“ No , ” continued Rosanna .
“ 不 , ” 持续 罗莎娜 .

“不，”罗莎娜继续说道。

“ [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['mɪni] ['getɪŋ] ['mærid] [wʌn] [deɪ] ,
“ We were talking about Minnie getting married one day ,
“ 我们 是 说 关于 米妮 获得 已婚 一 天 ,

“我们当时在谈论米妮将来结婚的事，

[ænd; ənd][ai] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] ['wedɪŋ] [ai][wɒz; wəz]['evə(r)][æpt][tuː; tə][hæv; həv] ['eniθɪŋ]

and	I	said	it	was	the	only	wedding	I	was	ever	apt	to	have	anything
和	我	说	它	曾是	这	仅有的	婚礼	我	曾是	曾经	易于	到	有	任何事物

[tuː; tə][duː; də] [wɪð] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][hæd; həd] [hɜːd] [juː; jʊ] [seɪ] ['meni] [taɪmz] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [nɒt]

to	do	with	because	I	had	heard	you	say	many	times	that	you	were	not
到	做	和	因为	我	有	听到	你	说	许多	时代	那	你	是	不是

[ə; eɪ] ['mæriɪŋ] [mæn] . ”

a	marrying	man	.	”
一个	结婚	男人	.	”

我说，这是我唯一愿意参与的婚礼，因为我曾多次听你说过你不是个会结婚的人。

“ [wɒt] [dɪd][ʃiː; ʃi] [seɪ] ? ” [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] [ɪn][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['stræŋgld] [vɔɪs] [wɪtʃ] [rəu'zænə] ,

“	What	did	she	say	?	”	asked	Uncle	Robert	in	a	sort	of	strangled	voice	which	Rosanna	,
“	什么	做过	她	说	?	”	问	叔叔	罗伯特	在	一个	种类	的	被勒死	嗓音	哪个	罗莎娜	,

“她说了什么？”罗伯特叔叔用一种哽咽的声音问道，罗莎娜……

[skɪpɪŋ] [ə'lɒŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] , [feɪld] [tuː; tə]['nəʊtɪs] .

skipping	along	at	his	side	,	failed	to	notice	.
跳过	沿着	在	他的	边	,	失败的	到	注意	.

他蹦蹦跳跳地跟在他身边，没有注意到。

“ [əʊ] , [ʃiː; ʃi] [sed] , - [haʊ] ['ɪntrəstɪŋ] !

“	Oh	,	she	said	,	'	How	interesting	!
“	哦	,	她	说	,	-	如何	有趣的	!

“哦，”她说，“真有趣！”

- [ænd; ənd][ai] [sed] , - ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ?

'	and	I	said	,	'	Isn't	it	?
-	和	我	说	,	-	不是	它	?

我说：“难道不是吗？”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz][naɪsə][ðæn; ðən] ['eniwʌn] [ai] [nəʊ] ,

Because	he	is	nicer	than	anyone	I	know	,
因为	他	是	更漂亮	比	任何人	我	知道	,

因为他比我认识的任何人都要好。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sez] [ðæt] [gɜːlz]['nevə(r)] [kʌt] ['eni] ['fɪgə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [laɪf] [ɪk'sept] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] . -

but	he	says	that	girls	never	cut	any	figure	in	his	young	life	except	to	play	with	.	'
但	他	说道	那	女孩们	绝不	切	任何	数字	在	他的	年轻的	生活	除了	到	玩	和	.	-

”

”

”

但他表示，在他年轻的时候，女孩们除了和他玩耍之外，从来没有在他心中留下任何印象。

“ [wɒt] [dɪd][ʃiː; ʃi] [seɪ] [ðen] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd]['mɪstə(r)] . ['hɔː.tən] .

“	What	did	she	say	then	?	”	demanded	Mr	.	Horton	.
“	什么	做过	她	说	然后	?	”	要求	先生	.	霍顿	.

“她当时说了什么？”霍顿先生追问道。

“ ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] , ” ['ɑːnsə(r)d] [rəu'zænə] , “ [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz]['sensəb(ə)l] [tuː] ,

“	Nothing	at	all	,	”	answered	Rosanna	,	“	but	she	is	sensible	too	,
“	没有什么	在	全部	,	”	回答	罗莎娜	,	“	但	她	是	明智的	也	,

“什么也没有，”罗莎娜回答说，“不过她也很懂事。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][nekst] [taɪm] [ai][wɒz; wəz][ðeə(r)] , [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [mɔː(r)] [ə'baʊt] ['mɪni] ,

because	the	next	time	I	was	there	,	she	asked	more	about	Minnie	,
因为	这	下一个	时间	我	曾是	那里	,	她	问	更多的	关于	米妮	,

因为下次我去的时候，她又问起了米妮的事。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd]['nevə(r)][tuː; tə] ['mæri] .

and	then	she	said	she	had	decided	never	to	marry	.
和	然后	她	说	她	有	决定	绝不	到	结婚	.

然后她说她决定终身不结婚。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [tuː; tə][biː; bi] [pə'laɪt] [tuː; tə] [men] [ænd; ənd] [help] [ðem; ðəm] [pɑːs] [ðə; ði] [taɪm] ,

She	said	she	liked	to	be	polite	to	men	and	help	them	pass	the	time	,
她	说	她	喜欢	到	是	有礼貌的	到	男人	和	帮助	他们	经过	这	时间	,

她说她喜欢对男人有礼貌，帮他们打发时间。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'sɪst] [ðem; ðəm][ɪn] ['wɜːðɪ] [wɜːks] ,

and	to	assist	them	in	worthy	works	,
和	到	协助	他们	在	值得	作品	,

并协助他们从事有价值的工作，

[bʌt; bət] ['fɜːðə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪ'spaɪzd] [ðə; ði] [həʊl] [lɒt][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ɪ'speʃəli] [blɒnd] .

but	further	than	that	she	despised	the	whole	lot	of	them	,	especially	blonds	.
但	更远	比	那	她	被鄙视的	这	所有的	很多	的	他们	,	尤其	金发女郎	.

但除此之外，她还鄙视他们所有人，尤其是金发女郎。

" [rəu'zænə] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə] [siː] [wɒt] ['kʌlə(r)][heə(r)]['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] [hæd; həd] ,

"	Rosanna	looked	up	to	see	what	color	hair	Uncle	Robert	had	,
"	罗莎娜	看起来	向上	到	看	什么	颜色	头发	叔叔	罗伯特	有	,

罗莎娜抬头想看看罗伯特叔叔的头发是什么颜色的，

[ænd; ənd] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ] ['veri] [kwɪə(r)] [lʊk] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

and	noticed	a	very	queer	look	on	his	face	.
和	注意到	一个	非常	酷儿	看	在	他的	脸	.

我注意到他脸上露出一种非常奇怪的表情。

“ [juː; jʊ] [lʊk] [səʊ][kwɪə(r)] , ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['tendəli] .

“	You	look	so	queer	,	Uncle	Robert	,	"	she	said	tenderly	.
"	你	看	所以	酷儿	,	叔叔	罗伯特	,	"	她	说	温柔地	.

“罗伯特叔叔，你看上去真古怪，”她温柔地说。

“ [dəʊnt][juː; jʊ] [fiːl] [wel] ? "

“	Don't	you	feel	well	?	"
"	不	你	感觉	出色地	?	"

你感觉不舒服吗?

“ [nəʊ] , [ai][dəʊnt] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] .

“	No	,	I	don't	,	"	said	Uncle	Robert	.
"	不	,	我	不	,	"	说	叔叔	罗伯特	.

“不，我没有，”罗伯特叔叔说。

“ [ai] [θɪŋk] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː][ai] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] . " -

“	I	think	if	you	will	excuse	me	I	will	take	a	walk	.	"	59
"	我	思考	如果	你	将要	原谅	我	我	将要	拿	一个	走	.	"	-

“我想，如果你们不介意的话，我想出去走走。”59

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [fiːl] ? " [pə'sistid] [rəu'zænə] .

“	How	do	you	feel	?	"	persisted	Rosanna	.
"	如何	做	你	感觉	?	"	持续	罗莎娜	.

“你感觉怎么样？”罗莎娜追问道。

“ [ai] [fiːl] — [ai] [fiːl] [kwɪə(r)] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] .

“	I	feel	—	I	feel	queer	,	"	said	Uncle	Robert	.
"	我	感觉	—	我	感觉	酷儿	,	"	说	叔叔	罗伯特	.

“我感觉——我感觉自己很奇怪，”罗伯特叔叔说。

“ [ai] [fiːl] [sɔːt] [ɒv; əv][æz; əz] [ðəʊ] [ai][hæd; həd] [biːn] [gæst] .

“	I	feel	sort	of	as	though	I	had	been	gassed	.
"	我	感觉	种类	的	作为	尽管	我	有	到过	毒气	.

“我感觉就像中了毒气一样。”

" [hiː; hi] [tɜːnd] [ə'brʌptli] [ænd; ənd] [went] [daʊn] [ðə; ði] [wɔːk] , ['liːvɪŋ] [rəu'zænə] ['steərɪŋ] ['ɑːftə(r)] [hɪm] .

"	He	turned	abruptly	and	went	down	the	walk	,	leaving	Rosanna	staring	after	him	.
"	他	转向	突然	和	去	向下	这	走	,	离开	罗莎娜	凝视	后	他	.

他突然转身沿着小路走下去，留下罗莎娜呆呆地望着他的背影。

[æt; ət] ['dɪnə(r)] , [haʊ'evə(r)] , ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] [dɪ'kleəd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] , [səʊ] [rəu'zænə]

At	dinner	,	however	,	Uncle	Robert	declared	that	he	was	all	right	,	so	Rosanna
在	晚餐	,	然而	,	叔叔	罗伯特	声明	那	他	曾是	全部	正确的	,	所以	罗莎娜

[stɒpt] ['wʌriɪŋ] .

stopped	worrying	.
停止	令人担忧	.

然而，在晚餐时，罗伯特叔叔宣布他没事，所以罗莎娜不再担心了。

['evriθɪŋ] [went] ['rʌʃɪŋ] [ə'lɒŋ] .

Everything	went	rushing	along	.
一切	去	匆忙	沿着	.

一切都进行得飞快。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [went] ['bjuːtɪfli] , [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] ['enədʒi] ['evribɒdi] [pʊt] ['ɪntuː][ðeə(r)]

And	everything	went	beautifully	,	thanks	to	the	energy	everybody	put	into	their
和	一切	去	非常漂亮	,	谢谢	到	这	活力	大家	放	进入	他们的

[wɜːk] .

work	.
工作	.

一切都进行得很顺利，这要感谢大家在工作中投入的精力。

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌentə'teɪnmənt] ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] [ə'pɪəd] [wɪð]

A	couple	of	days	before	the	day	of	the	entertainment	Uncle	Robert	appeared	with
一个	夫妻	的	天	前	这	天	的	这	娱乐	叔叔	罗伯特	出现	和

[ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv][ðə; ði]['prəʊgræms] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] ['prɪntɪd] .

a	copy	of	the	programs	that	he	had	had	printed	.
一个	复制	的	这	程序	那	他	有	有	打印	.

演出前几天，罗伯特叔叔带着他印好的节目单出现了。

[ɔːl] [ðə; ði] [gɜːl] [skaʊts] , [wen] [rəu'zænə] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'hɜːs(ə)l] ,

All	the	Girl	Scouts	,	when	Rosanna	brought	it	to	the	rehearsal	,
全部	这	女孩	童子军	,	什么时候	罗莎娜	带来	它	到	这	排演	,

当罗莎娜把它带到排练现场时，所有的女童子军都.....

[riːd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['peɪpə(r)][wɒz; wəz] [kwaɪt] [wɔːn] [aʊt] .

read	it	until	the	paper	was	quite	worn	out	.
读	它	直到	这	纸	曾是	相当	磨损	出去	.

我一直读到纸张都磨损了为止。

[æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][peɪdʒ] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['prəʊgræm] [pɑːt] , [wɒz; wəz] ['prɪntɪd] ['pleɪnli] ,

At	the	bottom	of	the	page	,	after	the	program	part	,	was	printed	plainly	,
在	这	底部	的	这	页	,	后	这	程序	部分	,	曾是	打印	显然	,

在页面底部，程序部分之后，清晰地印着：

['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði][gɜːl] [skaʊts] [ɒv; əv] [gruːp] [ˌaɪ 'aɪ] .

Given	by	the	Girl	Scouts	of	Group	II	.
鉴于	经过	这	女孩	童子军	的	团体	二	.

由第二组女童子军赠送。

[huː'evə(r)] [sɔː] [ðə; ði]['prəʊgræm][æt; ət][ɔːl][kʊd; kəd][nɒt] [feɪl][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɪn]

Whoever	saw	the	program	at	all	could	not	fail	to	see	that	they	were	all	in
谁	锯	这	程序	在	全部	可以	不是	失败	到	看	那	他们	是	全部	在

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

凡是看过这个节目的人，都会不由自主地发现他们都在节目中。

[wʌn][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ə'nʌðə(r)] .

one	as	much	as	another	.
一	作为	很多	作为	其他	.

一个比另一个更重要。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [greɪt] [deɪ] [keɪm] !

At	last	the	great	day	came	!
在	最后的	这	伟大的	天	来了	!

终于，这一天到来了！

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sætədeɪ] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

It	was	Saturday	,	of	course	.
它	曾是	周六	,	的	课程	.

当然，那天是星期六。

[nəʊ]['ʌðə(r)] [deɪ] [wʊd] [biː; bi]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['bɪzi] [skuːl] [gˈɜːlz] .

No	other	day	would	be	possible	for	busy	school	girls	.
不	其他	天	会	是	可能的	为了	忙碌的	学校	女孩们	.

对于忙碌的女学生来说，没有其他选择。

[dəˈrektli] ['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] , [ðə; ði] [skaʊts] [kə'menst] [tuː; tə][faɪl]['ɪntuː][ðə; ði] ['θɪətə(r)] [baɪ][wʌnz]

Directly	after	supper	,	the	Scouts	commenced	to	file	into	the	theatre	by	ones
直接地	后	晚餐	,	这	童子军	开始	到	文件	进入	这	剧院	经过	一个

[ænd; ənd] [tuːz] [ænd; ənd] [θriːz] .

and	twos	and	threes	.
和	二	和	三	.

晚饭后，童子军们三三两两地开始鱼贯进入剧院。

[ðeɪ] ['gæðəd] [ɪn][ðə; ði] ['dresɪŋ] - [rʊmz; ruːmz] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] , [weə(r)] [ðeɪ] [sæt][ɔː(r)]

They	gathered	in	the	dressing	-	rooms	back	of	the	stage	,	where	they	sat	or
他们	聚集	在	这	敷料	-	房间	后退	的	这	阶段	,	在哪里	他们	卫星	或者

[stʊd] [ɪn] ['sɒləm] [gruːps] .

stood	in	solemn	groups	.
站立	在	庄严	团体	.

他们聚集在舞台后面的更衣室里，三三两两地坐着或站着，神情肃穆。

['helən] [ænd; ənd] [e'liːz] [hæd; həd] [ə'raɪvd] ,

Helen	and	Elise	had	arrived	,
海伦	和	爱丽丝	有	到达的	,

海伦和伊莉丝到了。

[ænd; ənd][æz; əz] [rəu'zænə] ['stɑːtɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ʃiː; ʃi] ['hæpənd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] .

and	as	Rosanna	started	across	the	garden	she	happened	to	think	of	Mr	.
和	作为	罗莎娜	开始	穿过	这	花园	她	发生	到	思考	的	先生	.

['hærɪmən] .

Harriman	.
哈里曼	.

罗莎娜穿过花园时，碰巧想到了哈里曼先生。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [nɒt] [sə'pres] [ə; eɪ] [grəʊn] [ɒv; əv] [dɪs'meɪ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [rɪ'membəd] [hɜː(r); hə(r)] ['prɒmɪs]

She	could	not	suppress	a	groan	of	dismay	as	she	remembered	her	promise
她	可以	不是	压制	一个	呻吟	的	沮丧	作为	她	记得	她	承诺

[tuː; tə][gəʊ]['ɑːftə(r)][hɪm] .

to	go	after	him	.
到	去	后	他	.

想起自己答应过要去追他，她忍不住发出了一声沮丧的叹息。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] get60

There	was	no	time	to	get60
那里	曾是	不	时间	到	get60

没有时间去拿60

['helən] [ɔː(r)] [e'liːz] [tuː; tə][gəʊ] .

Helen	or	Elise	to	go	.
海伦	或者	爱丽丝	到	去	.

选海伦或伊莉丝去。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['waɪldli] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [gɜːl] [skaʊt] ,

She	looked	wildly	up	and	down	for	some	other	Girl	Scout	,
她	看起来	疯狂地	向上	和	向下	为了	一些	其他	女孩	侦察	,

她慌乱地上下打量着，想找找其他女童子军。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [wʌn] [ɪn] [saɪt] .

but	there	was	not	one	in	sight	.
但	那里	曾是	不是	一	在	视线	.

但周围却一个也没有。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [gəʊ] , ['mɪstə(r)] . ['hærɪmən] [wʊd] [ɪn'diːd] [θɪŋk] [ðæt] [ɔːl] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laɪk] .

If	she	did	not	go	,	Mr	.	Harriman	would	indeed	think	that	all	women	were	alike	.
如果	她	做过	不是	去	,	先生	.	哈里曼	会	的确	思考	那	全部	女性	是	同样	.

如果她不去，哈里曼先生真的会认为所有女人都一样。

[səʊ] [ʃiː; ʃi] [flit] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] ['lʊkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['feəri] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃɪmərɪŋ] [bluː] [dres] ,

So	she	flitted	down	the	street	looking	like	a	good	fairy	in	her	shimmering	blue	dress	,
所以	她	飞掠	向下	这	街道	寻找	喜欢	一个	好的	仙女	在	她	闪闪发光	蓝色的	裙子	,

于是她穿着闪亮的蓝色连衣裙，像个善良的仙女一样轻盈地走在街上。

[wɪð] [ðə; ði] ['taɪni] [riːθ] [ɒv; əv] [fə'get] - [ˌem 'iː] - [nɒts] ['bændɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [dɑːk] [heə(r)] .

with	the	tiny	wreath	of	forget	-	me	-	nots	banding	her	dark	hair	.
和	这	微小的	花圈	的	忘记	-	我	-	不	环志	她	黑暗的	头发	.

她乌黑的秀发上戴着一小束勿忘我花环。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɒt] ['teɪkən] [taɪm] [tuː; tə] [pʊt] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [bluː] ['iːvnɪŋ] [kəʊt] ,

She	had	not	taken	time	to	put	on	her	blue	evening	coat	,
她	有	不是	已采取	时间	到	放	在	她	蓝色的	晚上	外套	,

她还没来得及穿上那件蓝色晚礼服外套。

[wɪð] [ɪts] [brɔːd] [bændz] [ɒv; əv] [waɪt] [fɒks] [fɜː(r)] ,

with	its	broad	bands	of	white	fox	fur	,
和	它是	广阔	乐队	的	白色的	狐狸	毛皮	,

它有着宽阔的白色狐狸毛带，

[bʌt; bət] [held] [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃəuldəz] [wɪð] [bəuθ] [hændz] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ræn] .

but	held	it	round	her	shoulders	with	both	hands	as	she	ran	.
但	握住	它	圆形的	她	肩膀	和	两个都	双手	作为	她	跑	.

但她一边跑一边用双手把它搂在肩上。

['mɪstə(r)] . ['hærɪmən] [wɒz; wəz] [æt; ət] [həʊm] , [ðə; ði] ['fʊtmən] [sed] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] ; [hæd; həd] ['kʌmpəni] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] ,

Mr	.	Harriman	was	at	home	,	the	footman	said	,	but	he	was	engaged	;	had	company	for	dinner	,
先生	.	哈里曼	曾是	在	家	,	这	男仆	说	,	但	他	曾是	已订婚的	;	有	公司	为了	晚餐	,

男仆说，哈里曼先生在家，但他有事要办，有客人共进晚餐。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [kwaɪt] ['fɪnɪʃt] .

and	they	had	not	quite	finished	.
和	他们	有	不是	相当	完成的	.

他们还没完全完成。

[wʊd] [ʃiː; ʃi] [weɪt] ?

Would	she	wait	?
会	她	等待	?

她会等吗?

[rəu'zænə] [sed] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['sɒri] [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][gəʊ] [raɪt] [ɪn][ænd; ənd] [spi:k]
Rosanna said she was sorry but she would have to go right in and speak
罗莎娜 说 她 曾是 对不起 但 她 会 有 到 去 正确的 在 和 说话
[tu:; tə]['mɪstə(r)] . ['hærɪmən] .
to Mr . Harriman .
到 先生 . 哈里曼 .

罗莎娜说她很抱歉，但她必须马上进去和哈里曼先生谈谈。

[səʊ][ʃi:; ʃi] [pɑ:st] [ðə; ði] ['pɒmpəs] ['sɜ:vənt] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ru:m] [dɔ:(r)][ə; eɪ] [stɪl] [mɔ:(r)]
So she passed the pompous servant and at the dining - room door a still more
所以 她 通过了 这 傲慢 仆人 和 在 这 用餐 - 房间 门 一个 仍然 更多的
['pɒmpəs] ['bʌtlə(r)] ,
pompous butler ,
傲慢 管家 ,

于是她经过了那个傲慢的仆人，又在餐厅门口遇到了一个更加傲慢的管家。

[ænd; ənd] [stept] ['ɪntu:][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['hærɪmən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gests] .
and stepped into the presence of Mr . Harriman and his guests .
和 步 进入 这 在场 的 先生 . 哈里曼 和 他的 客人 .

然后走进了哈里曼先生及其宾客的面前。

[mɪs] ['hærɪmən] , [ə; eɪ] [θɪn] , [skeəd] ['lɪt(ə)l][əʊld]['leɪdi] , [sæt][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
Miss Harriman , a thin , scared little old lady , sat at the head of the table .
错过 哈里曼 , 一个 薄的 , 害怕的 小的 老的 女士 , 卫星 在 这 头 的 这 桌子 .

哈里曼小姐是一位瘦弱、胆怯的老太太，她坐在桌子的主位上。

['ɒpəzɪt] [hɜ:(r); hə(r)] , ['bɪzi] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [dɪʃ] [ɒv; əv] [plʌm] ['pʊdɪŋ] , [sæt]['mɪstə(r)] . ['hærɪmən] .
Opposite her , busy with a large dish of plum pudding , sat Mr . Harriman .
对面的 她 , 忙碌的 和 一个 大的 盘子 的 李子 布丁 , 卫星 先生 . 哈里曼 .

在她对面坐着的是哈里曼先生，他正忙着享用一大盘李子布丁。

[hɪz; ɪz] [tu:] [gests] [sæt][ɒn]['aɪðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][hɪm] .
His two guests sat on either side of him .
他的 二 客人 卫星 在 任何一个 边 的 他 .

他的两位客人分别坐在他两侧。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][əʊld] [tu:] ,
They were old too ,
他们 是 老的 也 ,

他们年纪也大了。

[səʊ] [θri:] [waɪt] - [heəd] [əʊld] ['dʒentlmən] [tɜ:nd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [rəu'zænə] [æz; əz][ʃi:; ʃi]
so three white - haired old gentlemen turned and looked at Rosanna as she
所以 三 白色的 - 头发 老的 先生们 转向 和 看起来 在 罗莎娜 作为 她
['entəd] [ænd; ənd] [drɒpt] [ə; eɪ] ['kɜ:tsi] . “
entered and dropped a curtsey . “
进入 和 掉落 一个 屈膝礼 . “

于是，三位白发苍苍的老先生转过身，看着罗莎娜走进来，行了个屈膝礼。

- [dɪvənɪŋ] !
' Devening !
- 德文宁 !

晚上好！

[ðeə(r)] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ə'gen] !
There you are again !
那里 你 是 再次 !

你又来了！

[grʌr] !
Grrrrrr !
吼吼吼 !

吼吼吼！

['dɪd(ə)nt] [fə'get] , [dɪd][juː; jʊ] ?
Didn't **forget** **,** **did** **you** **?**
没有 忘记 , 做过 你 ?

你没忘记吧?

[bɑː] !
Bah **!**
呸 !

呸!

[wɒnt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [tuː; tə] [ʃəʊ] ? ″ [sed] ['mɪstə(r)] . ['hærɪmən] ,
Want **I** **should** **go** **to** **show** **?** **″** **said** **Mr** **.** **Harriman** **,**
想 我 应该 去 到 展示 ? ″ 说 先生 . 哈里曼 ,

“我应该去看什么演出呢?”哈里曼先生问道。

['pɑːtlɪ] [tuː; tə] [rəu'zænə] [ænd; ənd] ['pɑːtlɪ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['lʌðə(r)z] .
partly **to** **Rosanna** **and** **partly** **to** **the** **others** **.**
部分 到 罗莎娜 和 部分 到 这 其他的 .

一部分给罗莎娜，一部分给其他人。

“ [jes] , [sɜː(r)] ; [ðɪs] [ɪz] [ðə; ðɪ] [naɪt] , ″ [sed] [rəu'zænə] . -
“ **Yes** **,** **sir** **;** **this** **is** **the** **night** **,** **”** **said** **Rosanna** **.** **61**
“ 是的 , 先生 ; 这 是 这 夜晚 , ″ 说 罗莎娜 . -

“是的，先生；就是今晚，”罗莎娜说道。61

“ [wʌts] [ðɪs] ? ″ [ɑːskt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['dʒentlmən] ,
“ **What's** **this** **?** **”** **asked** **one** **of** **the** **gentlemen** **,**
“ 是什么 这 ? ″ 问 一 的 这 先生们 ,

“这是什么？”其中一位先生问道。

[huː] [lʊkt] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [sed] [grʌr] [ɔː(r)] [bɑː] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
who **looked** **as** **though** **he** **could** **not** **have** **said** **grrrrrr** **or** **bah** **to** **save** **his** **life** **.**
WHO 看起来 作为 尽管 他 可以 不是 有 说 吼吼吼 或者 呸 到 节省 他的 生活 .

他看起来好像就算拼了命也发不出“grrrrrr”或“bah”这样的声音。

“ [ðæts] [ə; eɪ] [gɜːl] [skaʊt] , ″ [sed] ['mɪstə(r)] . ['hærɪmən] .
“ **That's** **a** **Girl** **Scout** **,** **”** **said** **Mr** **.** **Harriman** **.**
“ 那就是 一个 女孩 侦察 , ″ 说 先生 . 哈里曼 .

“那是个女童子军，”哈里曼先生说。

“ [təʊld] [juː; jʊ] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [klʌb] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] - [ɪm] .
“ **Told** **you** **at** **the** **club** **that** **I** **would** **find** **out** **about** **'** **em** **.**
“ 讲述 你 在 这 俱乐部 那 我 会 寻找 出去 关于 - 呃 .

“我在俱乐部就告诉过你，我会查明他们的下落。”

[hɪrz] [ə; eɪ] [lɪv; laɪv] [wʌn] .
Here's **a** **live** **one** **.**
这里是 一个 居住 一 .

这是个现场直播。

[kɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [maɪ'self] .
Caught **her** **myself** **.**
捕捉 她 我 .

我亲手抓住了她。

″ [hiː; hi] ['æktɪd] [kwaɪt] [pliːzd] .
” **He** **acted** **quite** **pleased** **.**
“ 他 行动 相当 高兴 .

他表现得相当高兴。

“ [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [weɪt] [ænd; ənd] [wɔːk] ['əʊvə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . ['hærɪmən] , ″ [ɑːskt] [rəu'zænə] ,
“ **Shall** **I** **wait** **and** **walk** **over** **with** **you** **,** **Mr** **.** **Harriman** **,** **”** **asked** **Rosanna** **,**
“ 将 我 等待 和 走 超过 和 你 , 先生 . 哈里曼 , ″ 问 罗莎娜 ,

“哈里曼先生，我可以等您走过去吗？”罗莎娜问道。

“ [ɔː(r)] [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] ?
“ or will you come as soon as you can ?
” 或者 将要 你 来 作为 很快 作为 你 能 ?

“或者您会尽快过来吗？”

[juː; jʊ] [siː] [ai][mʌst; məst][biː; bi]['əʊvə(r)][ðeə(r)] ['veri] ['ɜːli] . ”
You see I must be over there very early . ”
你 看 我 必须 是 超过 那里 非常 早期的 . ”

你看，我必须很早就到那儿去。

“ [ai] [wɪl] [kʌm] [msɛlf] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['hærɪmən] .
“ I will come m'self , ” said Mr . Harriman .
” 我 将要 来 我自己 , ” 说 先生 . 哈里曼 .

“我会亲自来，”哈里曼先生说。

“ [wɒnt] [piːs] ['pʌdɪn] - ?
“ Want piece puddin ' ?
” 想 片 布丁 - ?

“想吃块布丁吗？”

[nəʊ] ? - !
No ? S'good !
不 ? - !

没有？那很好！

[ai] [wɪl] [kʌm] ['leɪtə(r)] .
I will come later .
我 将要 来 之后 .

我稍后会来。

[woʊnt] [breɪk] [maɪ] [wɜːd] .
Won't break my word .
惯于 休息 我的 单词 .

我不会食言。

['dɪd(ə)nt] [breɪk] [jɔːz] .
Didn't break yours .
没有 休息 你的 .

没弄坏你的。

[brɪŋ] [ðiːz] ['feloʊz] [ə'lɒŋ] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] ['eni] ['mʌni] . ”
Bring these fellows along if they have any money . ”
带来 这些 伙伴们 沿着 如果 他们 有 任何 钱 . ”

如果他们有钱，就把他们带上。

“ [haʊ] [mʌtʃ] [wɪl] [wiː; wi] [niːd] ? ” [sed] [ðə; ði] [θɜːd] [əʊld] ['dʒentlmən] , ['lɑːfɪŋ] .
“ How much will we need ? ” said the third old gentleman , laughing .
” 如何 很多 将要 我们 需要 ? ” 说 这 第三 老的 绅士 , 笑 .

“我们需要多少呢？”第三位老先生笑着问道。

“ ['eniθɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['nɪk(ə)l] [ʌp] , ” [rɪ'plaɪd] [rəu'zænə] .
“ Anything from a nickel up , ” replied Rosanna .
” 任何事物 从 一个 镍 向上 , ” 回复 罗莎娜 .

“五分钱起都可以，”罗莎娜回答道。

“ [kɒst] [juː; jʊ][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['hærɪmən] .
“ Cost you a quarter , ” said Mr . Harriman .
” 成本 你 一个 四分之一 , ” 说 先生 . 哈里曼 .

“花了你25美分，”哈里曼先生说。

“ ['kɒzgɹəʊv] , [hɪə(r)] , [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] ['θɜːti] - [faɪv] [sents] .
“ Cosgrove , here , will have to pay thirty - five cents .
” 科斯格罗夫 , 这里 , 将要 有 到 支付 三十 - 五 分 .

“科斯格罗夫先生，将支付35美分。”

[beɪst] [ɒn] ['ɪnkʌm] [tæks] !
Based on income tax !
基于 在 收入 税 !

基于所得税!

" [rəu'zænə] , ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] , [θɔ:t] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ə; eɪ] ['ri:əl] ['twɪŋk(ə)l] [ɪn] ['mɪstə(r)] . ['hærɪmənz] [aɪ] .
" Rosanna , watching him , thought she saw a real twinkle in Mr . Harriman's eye .
" 罗莎娜 , 观看 他 , 想法 她 锯 一个 真实的 闪烁 在 先生 . 哈里曼的 眼睛 .

罗莎娜看着他，觉得她看到哈里曼先生的眼中闪过一丝真正的光芒。

[ʃi:; ʃi] [wɔ:nd] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɒn] [taɪm] [ænd; ənd] ['prɒmɪst] [tu:; tə] [seɪv] [θri:] [si:ts] [fɔ:(r); fə(r)]
She warned them to be on time and promised to save three seats for
她 警告 他们 到 是 在 时间 和 承诺 到 节省 三 座位 为了
[ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] [rəʊ] .
them in the front row .
他们 在 这 正面 排 .

她叮嘱他们务必准时到达，并承诺为他们预留前排三个座位。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [went] [skɪpɪŋ] ['hæpɪli] [ɒf] .
Then she went skipping happily off .
然后 她 去 跳过 快乐地 离开 .

然后她就蹦蹦跳跳地高兴地走了。

[θri:] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [wʌn] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] [ðə; ði] [pleɪ] , [tu:] ['kwɔ:təz] ,
Three instead of one to come to the play , two quarters ,
三 反而 的 一 到 来 到 这 玩 , 二 四分之一 ,

三个人而不是一个人来观看比赛，两节比赛，

[ænd; ənd] ['θɜ:ti] - [faɪv] [sents] [meɪd] ['eɪti] - [faɪv] [sents] [raɪt] [ðeə(r)] !
and thirty - five cents made eighty - five cents right there !
和 三十 - 五 分 制成 八十 - 五 分 正确的 那里 !

就这样，三十五美分变成了八十五美分!

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [meɪk] ['eniwʌn] [skɪp] .
It was enough to make anyone skip .
它 曾是 足够的 到 制作 任何人 跳过 .

这足以让任何人起身跳舞。

[wen] [ʃi:; ʃi] [ri:tʃt] [ðə; ði] barn62
When she reached the barn62
什么时候 她 达到 这 barn62

当她到达谷仓62时

['pi:p(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)] ['faɪlɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [brɔ:d] [steəz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ru:m] [wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] [hɑ:f] [fʊl] .
people were filing up the broad stairs , and the room was already half full .
人们 是 备案 向上 这 广阔 楼梯 , 和 这 房间 曾是 已经 一半 满的 .

人们鱼贯而上宽阔的楼梯，房间里已经坐满了一半的人。

['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] [stʊd] [nɪə(r)] [ðə; ði] [dɔ:(r)] ['nɒdɪŋ] [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['telɪŋ] [ðə; ði] [gɜ:l] [skaʊt]
Uncle Robert stood near the door nodding and smiling and telling the Girl Scout
叔叔 罗伯特 站立 靠近 这 门 点头 和 微笑 和 讲述 这 女孩 侦察
['ʌʃəz] [weə(r)] [tu:; tə] [si:t] [wʌn] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] .
ushers where to seat one and another .
引座员 在哪里 到 座位 一 和 其他 .

罗伯特叔叔站在门口附近，一边点头微笑，一边告诉女童子军的招待员们该如何安排座位。

[rəu'zænə] ['hʌrɪdli] [rəʊt] " ['teɪkən] " [ɒn] [ðə; ði] [bæks] [ɒv; əv] [θri:] ['tɪkɪts] ,
Rosanna hurriedly wrote " Taken " on the backs of three tickets ,
罗莎娜 匆匆 写道 " 已采取 " 在 这 背部 的 三 门票 ,

罗莎娜匆匆在三张票的背面写下了"已订婚"几个字。

[ænd; ənd] [leɪd] [ðem; ðəm] [ɒn] [θriː] ['speɪsɪz] [ɒn] [ðə; ði] [bentʃ] ['nɪərɪst] [ðə; ði] [steɪdʒ] .

and	laid	them	on	three	spaces	on	the	bench	nearest	the	stage	.
和	铺设	他们	在	三	空间	在	这	长椅	最近的	这	阶段	.

并将它们放在舞台附近长凳上的三个位置上。

[æz; əz] ['piːp(ə)l] [kept] ['kʌmɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [kə'menst] [tuː; tə] ['wʌndə(r)] [ɪf] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [siːts] [ɪ'nʌf]

As	people	kept	coming	,	she	commenced	to	wonder	if	there	would	be	seats	enough
作为	人们	保留	未来	,	她	开始	到	想知道	如果	那里	会	是	座位	足够的

. : .

随着人越来越多，她开始担心座位是否足够。

[ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] [hɜː(r); hə(r)] [fɪə(r)] [tuː; tə] ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] .

She	whispered	her	fear	to	Uncle	Robert	.
她	低声说道	她	害怕	到	叔叔	罗伯特	.

她悄悄地把自己的恐惧告诉了罗伯特叔叔。

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	That's	all	right	,	”	he	said	.
“	那就是	全部	正确的	,	”	他	说	.

“没关系，”他说。

“ [ai] [hæv; həv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɒks] [stɔːlz] [ˌdaʊn'steəz] [fʊl] [ɒv; əv] [kæmp] [tʃeəz] ,

“	I	have	one	of	the	box	stalls	downstairs	full	of	camp	chairs	,
“	我	有	一	的	这	盒子	摊位	楼下	满的	的	营	椅子	,

“我楼下的一个摊位里摆满了露营椅，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [saɪn] ['peɪntə(r)] [ɪz] [hɪə(r)] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['niːdɪd]

and	the	sign	painter	is	here	to	help	me	bring	them	up	if	they	are	needed
和	这	符号	画家	是	这里	到	帮助	我	带来	他们	向上	如果	他们	是	需要

. ” : ” . ”

如果需要的话，招牌画师也会来帮我把它们挂上去。”

“ [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] , ” [sed] [rəu'zænə] ['fɒndli] ,

“	You	think	of	everything	,	”	said	Rosanna	fondly	,
“	你	思考	的	一切	,	”	说	罗莎娜	深情地	,

“你想得太周到了，”罗莎娜慈爱地说。

[ðen] [set] [hɜː'self] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [dɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪstə(r)] . ['hærɪmən] .

then	set	herself	to	watch	the	door	for	Mr	.	Harriman	.
然后	放	她自己	到	手表	这	门	为了	先生	.	哈里曼	.

然后她便开始守在门口，等着哈里曼先生来。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðə; ði] [klʌmp] , [klʌmp] ,

It	was	not	long	before	she	heard	the	clump	,	clump	,
它	曾是	不是	长的	前	她	听到	这	丛	,	丛	,

没过多久，她就听到了“咚咚”两声。

[klʌmp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [keɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hevi] ['fʊtsteps] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [tuː] [frendz] .

clump	of	his	cane	and	the	heavy	footsteps	of	his	two	friends	.
丛	的	他的	甘蔗	和	这	重的	脚步声	的	他的	二	朋友们	.

他的拐杖发出沉闷的声响，还有他两个朋友沉重的脚步声。

[ʃiː; ʃi] ['eskɔːtid] [ðem; ðəm] ['praʊdli] [tuː; tə] [ðeə(r)] [siːts] ,

She	escorted	them	proudly	to	their	seats	,
她	护送	他们	自豪地	到	他们的	座位	,

她骄傲地护送他们到座位上。

[ænd; ənd] [left] [ðem; ðəm] ['nɒdɪŋ] [ə'priːʃətɪvli] [æt; ət][ðə; ði] [braɪt] ['kɜːt(ə)n] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði]

and	left	them	nodding	appreciatively	at	the	bright	curtain	and	all	the
和	左边	他们	点头	表示赞赏	在	这	明亮的	窗帘	和	全部	这

['fɪtɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['θɪətə(r)] .

fittings	of	the	little	theatre	.
配件	的	这	小的	剧院	.

他们离开时，一边欣赏着明亮的幕布和小剧院的所有陈设，一边点头表示赞赏。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['hʌrid] [ə'raʊnd] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] .

Then	she	hurried	around	back	of	the	stage	.
然后	她	慌忙	大约	后退	的	这	阶段	.

然后她匆匆绕到舞台后面。

“ [ðeɪ] [keɪm] , ['eɪti] - [faɪv] [sents] - [wɜːθ] !

“	They	came	,	eighty	-	five	cents	'	worth	!
“	他们	来了	,	八十	-	五	分	-	值得	!

“他们来了，价值八十五美分！”

” [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] [tuː; tə] ['helən] .

”	she	whispered	to	Helen	.
”	她	低声说道	到	海伦	.

她低声对海伦说。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? ”

“	What	do	you	mean	?	”
“	什么	做	你	意思是	?	”

“你是什么意思？ ”

“ ['mɪstə(r)] . ['hærɪmən] [ɪz][hɪə(r)][ænd; ənd] [tuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] , ” [sed] [rəu'zænə] .

“	Mr	.	Harriman	is	here	and	two	of	his	friends	,	”	said	Rosanna	.
“	先生	.	哈里曼	是	这里	和	二	的	他的	朋友们	,	”	说	罗莎娜	.

罗莎娜说：“哈里曼先生和他的两个朋友都在这里。”

“ [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['hærɪmən] [ænd; ənd][wʌn] [frend] [wɪl] [gɪv] ['twenti] - [faɪv] [sents] , [ænd; ənd][ðə; ði]

“	And	Mr	.	Harriman	and	one	friend	will	give	twenty	-	five	cents	,	and	the
“	和	先生	.	哈里曼	和	一	朋友	将要	给	二十	-	五	分	,	和	这

['ʌðə(r)] [wɪl] [gɪv] ['θɜːti] - [faɪv] . ”

other	will	give	thirty	-	five	.	”
其他	将要	给	三十	-	五	.	”

“哈里曼先生和他的一个朋友各捐25美分，另一个朋友捐35美分。”

“ [gʊd] ! ” [sed] ['helən] .

“	Good	!	”	said	Helen	.
“	好的	!	”	说	海伦	.

“好！”海伦说。

“ [haʊ] [duː; də][aɪ] [lʊk] ?

“	How	do	I	look	?
“	如何	做	我	看	?

我看起来怎么样?

[ɪz] the63

Is	the63
是	the63

是63

[pleɪs] ['fɪlɪŋ] [ʌp] ?

place	filling	up	?
地方	填充	向上	?

地方快满了?

[hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [ðə; ði]['mjuːzɪk]['dɒktə(r)] [rɪk] [sent] ?

Have	you	seen	the	music	Doctor	Rick	sent	?
有	你	已见	这	音乐	医生	里克	发送	?

你看过里克医生发来的音乐了吗?

[faɪv] ['piːsɪz] !

Five	pieces	!
五	件	!

五件!

[ðeɪ] [hæv; həv][dʒʌst] [kʌm] .

They	have	just	come	.
他们	有	只是	来	.

他们刚到。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [fiːd] [ruːm] ['getɪŋ] [ðeə(r)] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [aʊt] .

They	are	down	in	the	feed	room	getting	their	instruments	out	.
他们	是	向下	在	这	喂养	房间	获得	他们的	仪器	出去	.

他们正在饲料间里取出仪器。

[əʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][səʊ] [ɪk'saɪtɪd] !

Oh	,	I	am	so	excited	!
哦	,	我	是	所以	兴奋的	!

哦，我太兴奋了!

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][tuː; tə] [meɪk] ['gwɛni] [wel] . ”

And	it	is	all	to	make	Gwenny	well	.	”
和	它	是	全部	到	制作	格温妮	出色地	.	”

这一切都是为了让格温妮康复。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] [aʊt] [naʊ] , ” [sed] [rəu'zænə] .

“	I	am	going	out	now	,	”	said	Rosanna	.
”	我	是	去	出去	现在	,	”	说	罗莎娜	.

“我现在要出门了，”罗莎娜说。

“ [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][ɔːl][sɪt] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] .

“	I	wish	you	could	all	sit	out	in	front	.
”	我	希望	你	可以	全部	坐	出去	在	正面	.

“我希望你们都能坐在前面。”

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [siːm] [feə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də][səʊ] . ”

It	does	not	seem	fair	for	me	to	do	so	.	”
它	做	不是	似乎	公平的	为了	我	到	做	所以	.	”

我这样做似乎不太公平。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][feə(r)] , ” ['helən] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɜː(r); hə(r)] .

“	It	is	fair	,	”	Helen	assured	her	.
”	它	是	公平的	,	”	海伦	保证	她	.

“这很公平，”海伦向她保证道。

“ ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [raɪt] [ðə; ði] [həʊl] [pleɪ] ?

“	Didn't	you	write	the	whole	play	?
”	没有	你	写	这	所有的	玩	?

“难道整部剧本不是你写的吗？”

[ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ][mʌst; məst] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪd] [raɪt] .

Of	course	you	must	see	that	it	is	played	right	.
的	课程	你	必须	看	那	它	是	玩	正确的	.

当然，你必须确保它被正确地演奏出来。

" [wen] [rəu'zænə] [ə'pɪəd] [ʃi:; ʃi][glɑ:ns, glæns][æt; ət]['mɪstə(r)] . ['hærɪmən] [ænd; ənd][wɒz; wəz]

"	When	Rosanna	appeared	she	glanced	at	Mr	.	Harriman	and	was
"	什么时候	罗莎娜	出现	她	瞥了一眼	在	先生	.	哈里曼	和	曾是

[sə'praɪzd] [tu:; tə][hæv; həv][hɪm] ['bekən] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][hɪm] .

surprised	to	have	him	beckon	her	to	him	.
惊讶	到	有	他	招手	她	到	他	.

“罗莎娜出现时，瞥了一眼哈里曼先生，惊讶地发现他向她招了招手。

“ [sɪt][hɪə(r)] , " [hi:; hi] [sed] ,

“	Sit	here	,	"	he	said	,
"	坐	这里	,	"	他	说	,

“坐这儿，”他说。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [smɔ:l] [bʌt; bət] [sə'fɪʃ(ə)nt] [speɪs] [bɪ'twi:n] [hɪm'self] [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] —

making	a	small	but	sufficient	space	between	himself	and	one	of	his	friends	—
制作	一个	小的	但	充足的	空间	之间	他自己	和	一	的	他的	朋友们	—

[ðə; ði] ['θɜ:ti] - [faɪv] [sent] [wʌn] ,

the	thirty	-	five	cent	one	,
这	三十	-	五	中心	一	,

他与其中一位朋友——那位三十五美分的——之间保持着虽小但足够的距离。

[rəu'zænə] ['nəʊtɪst] .

Rosanna	noticed	.
罗莎娜	注意到	.

罗莎娜注意到了。

[ʃi:; ʃi][sæt] [daʊn] , [ænd; ənd][æz; əz][ʃi:; ʃi][dɪd][səʊ][ðə; ði]['mju:zɪk] ['stɑ:tɪd] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ] ['flʌrɪʃ] .

She	sat	down	,	and	as	she	did	so	the	music	started	off	with	a	flourish	.
她	卫星	向下	,	和	作为	她	做过	所以	这	音乐	开始	离开	和	一个	繁荣	.

她坐了下来，就在这时，音乐响起，气势磅礴。

[haʊ] ['splendɪdli] [ˌaɪ 'ti:] ['saʊndɪd] !

How	splendidly	it	sounded	!
如何	精彩地	它	听起来	!

听起来真是太棒了!

[ˌaɪ 'ti:] [kwaɪt] ['draʊnd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)l] ['entərɪŋ] .

It	quite	drowned	the	sound	of	people	entering	.
它	相当	溺水	这	声音	的	人们	进入	.

它完全盖过了人们进出的声音。

['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] , [ænd; ənd][ðə; ði][saɪn]['peɪntə(r)] ,

Uncle	Robert	,	and	the	sign	painter	,
叔叔	罗伯特	,	和	这	符号	画家	,

罗伯特叔叔和招牌画家，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['brʌðəz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][g'ɜ:lz][wɜ:(r); wə(r)] ['bɪzi]

and	a	couple	of	brothers	belonging	to	one	of	the	girls	were	busy
和	一个	夫妻	的	兄弟	属于	到	一	的	这	女孩们	是	忙碌的

['brɪŋɪŋ] [kæmp] [tʃeəz] [ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [waɪd] [aɪl] [ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][saɪdz] .

bringing	camp	chairs	and	placing	them	in	the	wide	aisle	and	along	the	sides	.
带来	营	椅子	和	放置	他们	在	这	宽的	走道	和	沿着	这	侧面	.

其中一位女孩的两个兄弟正忙着搬来折叠椅，并将它们摆放在宽阔的过道和两侧。

[tu:] [braɪt] [red] [spɒts] [bɜ:nd] [ɒn] [roʊ'zænəz] [tʃi:ks] .

Two	bright	red	spots	burned	on	Rosanna's	cheeks	.
二	明亮的	红色的	地点	烧伤	在	罗莎娜的	脸颊	.

罗莎娜的脸颊上有两处鲜红的烧伤痕迹。

[ʃi:; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [rɪst] [wɒtʃ] .

She	looked	at	her	wrist	watch	.
她	看起来	在	她	手腕	手表	.

她看了看手表。

[ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [bɪ'gɪn] .

In	five	minutes	it	would	begin	.
在	五	分钟	它	会	开始	.

五分钟后比赛就开始了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd] .

And	it	did	.
和	它	做过	.

确实如此。

[ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] [gɜːl] [skaʊts] [ɪn] [krɪsp] , ['næti] ['lʊkɪŋ] ['juːnɪfɔːmz] , ['mɑːrtʃɪŋ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [saɪz] ,

A	row	of	Girl	Scouts	in	crisp	,	natty	looking	uniforms	,	marching	according	to	size	,
一个	排	的	女孩	童子军	在	脆	,	纳蒂	寻找	制服	,	行军	根据	到	尺寸	,

一排身着整洁利落制服的女童子军，按身高比例列队行进。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [g'ɜːlz][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] , came64

so	that	the	large	girls	were	in	the	center	of	the	stage	,	came64
所以	那	这	大的	女孩们	是	在	这	中心	的	这	阶段	,	came64

所以那些身材高大的女孩们站在舞台中央，64

[aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] [ænd; ənd] [sæŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [best] [gɜːl] [skaʊt] [sɔːŋz] .

out	before	the	curtain	and	sang	one	of	their	best	Girl	Scout	songs	.
出去	前	这	窗帘	和	唱	一	的	他们的	最好的	女孩	侦察	歌曲	.

她们走到幕前，演唱了她们最棒的女童子军歌曲之一。

[ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [swiːt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [sæŋ] [səʊ] [wel] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'tɜːn]

Their	voices	were	so	sweet	and	they	sang	so	well	that	they	had	to	return
他们的	声音	是	所以	甜的	和	他们	唱	所以	出色地	那	他们	有	到	返回

[ænd; ənd] [gɪv] [æn; ən]['ɒŋkɔː(r)] .

and	give	an	encore	.
和	给	一个	安可	.

他们的声音太甜美了，唱得也太好了，所以他们不得不返场加演。

['mɪstə(r)] . ['hærɪmən] ['paʊndɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [keɪn] .

Mr	.	Harriman	pounded	with	his	cane	.
先生	.	哈里曼	猛击	和	他的	甘蔗	.

哈里曼先生用拐杖敲击着地面。

[ðen] [ðə; ði]['webstə(r)][g'ɜːlz] , [drest] [æz; əz] ['fɛəriz] ,

Then	the	Webster	girls	,	dressed	as	fairies	,
然后	这	韦伯斯特	女孩们	,	穿着	作为	仙女	,

然后是韦伯斯特家的女孩们，她们打扮成仙女的样子。

[keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [dɑːnst] [wɒt] [ðə; ði]['prəʊgræm] [kɔːld] [ðə; ði] ['muːnbiːm] [dɑːns] , [ænd; ənd]

came	out	and	danced	what	the	program	called	the	Moonbeam	Dance	,	and
来了	出去	和	跳舞	什么	这	程序	称为	这	月光	舞蹈	,	和

[bɪ'həʊld] ,

behold	,
看哪	,

他们出来跳了节目中所谓的“月光舞”，瞧！

['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] [hæd; həd] [fɪkst] [ə; eɪ] [spɒt] [laɪt] [səʊ] [ðeɪ] [lʊkt] [pɪŋk] [ænd; ənd] [waɪt] [ænd; ənd]

Uncle	Robert	had	fixed	a	spot	light	so	they	looked	pink	and	white	and
叔叔	罗伯特	有	固定的	一个	点	光	所以	他们	看起来	粉色的	和	白色的	和

['pɜːp(ə)l][ænd; ənd] [bluː] [baɪ] [tɜːnz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['riːəl] ['θɪətə(r)] .

purple	and	blue	by	turns	and	it	was	like	a	real	theatre	.
紫色的	和	蓝色的	经过	转弯	和	它	曾是	喜欢	一个	真实的	剧院	.

罗伯特叔叔架了一盏聚光灯，灯光忽明忽暗，粉色、白色、紫色、蓝色交相辉映，就像一个真正的剧院。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [ə'plɔ:z] ['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] [ðæt] [rəu'zænə] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] ['wʌndərɪŋ] [ɪf]

There	was	so	much	applause	after	this	that	Rosanna	could	not	help	wondering	if
那里	曾是	所以	很多	掌声	后	这	那	罗莎娜	可以	不是	帮助	好奇	如果

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [strɒŋ] [bɑ:n] !

it	was	a	good	strong	barn	!
它	曾是	一个	好的	强的	谷仓	!

之后掌声雷动，罗莎娜不禁心想，这谷仓是不是真的结实耐用呢！

[ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [pɔ:z] [waɪl] [ðə; ði] ['ɔ:kɪstrə] [pleɪd] .

Then	there	was	a	short	pause	while	the	orchestra	played	.
然后	那里	曾是	一个	短的	暂停	尽管	这	乐队	玩	.

然后乐队演奏了一段短暂的停顿。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [endid] , ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] [ə'pɪəd] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['kɜ:t(ə)n] .

As	it	ended	,	Uncle	Robert	appeared	before	the	curtain	.
作为	它	结束	,	叔叔	罗伯特	出现	前	这	窗帘	.

演出结束时，罗伯特叔叔出现在幕布前。

[hi:; hi] [lʊkt] [səʊ] ['bju:tɪf(ə)l] [tu:; tə] [rəu'zænə] [ɪn][hɪz; ɪz] ['i:vnɪŋ] [dres] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['meri] [aɪz]

He	looked	so	beautiful	to	Rosanna	in	his	evening	dress	with	his	merry	eyes
他	看起来	所以	美丽的	到	罗莎娜	在	他的	晚上	裙子	和	他的	欢乐	眼睛

[ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [smaɪl] ,

and	pleasant	smile	,
和	令人愉快的	微笑	,

他穿着晚礼服，眼神明亮，笑容可掬，在罗莎娜眼里显得格外俊美。

[ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [fɪld] [wɪð] [tɪəz] [ɒv; əv] [praɪd] .

that	her	eyes	filled	with	tears	of	pride	.
那	她	眼睛	已填	和	眼泪	的	自豪	.

她眼中充满了骄傲的泪水。

[ænd; ənd][hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['sɪmp(ə)l]['lɪt(ə)l] [spi:tʃ] .

And	he	made	a	beautiful	simple	little	speech	.
和	他	制成	一个	美丽的	简单的	小的	演讲	.

他发表了一篇优美而简洁的演讲。

[hi:; hi][təʊld][ðə; ði] ['ɔ:diəns] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ə'baʊt] [ðə; ði][gɜ:l] [skaʊts] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [gʊd] [ðə; ði]

He	told	the	audience	a	great	deal	about	the	Girl	Scouts	and	all	the	good	the
他	讲述	这	观众	一个	伟大的	交易	关于	这	女孩	童子军	和	全部	这	好的	这

[ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [wɒz; wəz] ['du:ɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][g'ɜ:lz][ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [æz; əz] [wel] ,

organization	was	doing	for	the	girls	and	others	as	well	,
组织	曾是	正在做	为了	这	女孩们	和	其他的	作为	出色地	,

他向听众详细介绍了女童子军，以及该组织为女孩们和其他人所做的所有好事。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][təʊld][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [leɪm] [gɜ:l] , ['sʌfərɪŋ] [səʊ] ['həʊpləsli] [ænd; ənd][səʊ]

and	then	he	told	of	the	little	lame	girl	,	suffering	so	hopelessly	and	so
和	然后	他	讲述	的	这	小的	瘸	女孩	,	痛苦	所以	绝望地	和	所以

['peɪʃntli] ,

patiently	,
耐心	,

然后他讲述了那个跛脚小女孩的故事，她遭受着多么绝望的痛苦，又是多么的忍耐。

[ænd; ənd] [haʊ] [ði:z] [gɜ:l] [skaʊts] [hæd; həd] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə][help][hɜ:(r); hə(r)] .

and	how	these	Girl	Scouts	had	determined	to	help	her	.
和	如何	这些	女孩	童子军	有	决定	到	帮助	她	.

以及这些女童子军是如何决心帮助她的。

[hi:; hi][təʊld][ðem; ðəm][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][praɪs] [set][ɒn][ðə; ði] ['tɪkɪts] ,

He	told	them	there	was	no	price	set	on	the	tickets	,
他	讲述	他们	那里	曾是	不	价格	放	在	这	门票	,

他告诉他们，门票没有定价。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][sʌm; səm] [mait] [fiːl] [laɪk] [ˈgɪvɪŋ] [ten] [sents] [ɔː(r)][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ][ˈkwɔːtə(r)][ɔː(r)][səʊ][bʌt; bət]

because	some	might	feel	like	giving	ten	cents	or	even	a	quarter	or	so	but
因为	一些	可能	感觉	喜欢	给予	十	分	或者	甚至	一个	四分之一	或者	所以	但

[ðæt] [nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] [ɑːskt] [tuː; tə] [liːv] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈnɪk(ə)l] .

that	no	one	was	asked	to	leave	more	than	a	nickel	.
那	不	一	曾是	问	到	离开	更多的	比	一个	镍	.

因为有些人可能想捐十美分，甚至两毛五分，但没有人被要求捐超过五美分。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [ðeə(r)] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] beautiful65

And	then	he	called	their	attention	to	the	beautiful65
和	然后	他	称为	他们的	注意力	到	这	beautiful65

然后他把他们的注意力引向了美丽的65

[ˈkɜːt(ə)n] [ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðæt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsiːnəri] [wɒz; wəz][ðə; ði][gɪft][ɒv; əv][ə; eɪ]

curtain	and	told	them	that	that	and	the	scenery	was	the	gift	of	a
窗帘	和	讲述	他们	那	那	和	这	风景	曾是	这	礼物	的	一个

[frend] [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ][saɪn][ˈpeɪntə(r)] ,

friend	who	was	a	sign	painter	,
朋友	WHO	曾是	一个	符号	画家	,

拉开窗帘，告诉他们那窗帘和周围的景色是一位做招牌画家的朋友送的礼物。

[huː] [hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsʌndez] [ænd; ənd] [naɪts] [ˈɑːftə(r)] [wɜːk] [æz; əz][hɪz; ɪz][ˌkɒntrɪˈbjuːʃ(ə)n][tuː; tə]

who	had	done	it	Sundays	and	nights	after	work	as	his	contribution	to
WHO	有	完毕	它	星期日	和	夜晚	后	工作	作为	他的	贡献	到

[ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] ,

the	benefit	,
这	益处	,

他利用周日和下班后的晚上时间做这件事，以此作为他对慈善事业的贡献。

[ænd; ənd] [ˈevribɒdi] [klæpt] [ˈfjʊəriəsli] ,

and	everybody	clapped	furiously	,
和	大家	鼓掌	愤怒地	,

众人热烈鼓掌。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

女童子军集会；或者，罗莎娜获胜(The Girl Scouts Rally; or, Rosanna Wins)

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['hærɪmən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['θɜːti] - [faɪv] [sent] ['dʒentlmən] [kə'menst] [tuː; tə]

and	Mr	.	Harriman	and	the	thirty	-	five	cent	gentleman	commenced	to
和	先生	.	哈里曼	和	这	三十	-	五	中心	绅士	开始	到

[nʌdʒ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][bɪ'haɪnd] [rəu'zænə] .

nudge	each	other	behind	Rosanna	.
轻推	每个	其他	在后面	罗莎娜	.

哈里曼先生和那位三十五美分先生开始在罗莎娜身后互相推搡。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['veri] [frʌnt] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bentʃ] .

She	was	sitting	on	the	very	front	edge	of	the	bench	.
她	曾是	坐着	在	这	非常	正面	边缘	的	这	长椅	.

她坐在长椅的最前沿。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] [sed] :

Then	Uncle	Robert	said	:
然后	叔叔	罗伯特	说	:

然后罗伯特叔叔说：

“ ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ʃɔːt] [sɪ'lekʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːkɪstrə] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [pleɪ] ['rɪt(ə)n] [baɪ][wʌn]

“	After	another	short	selection	by	the	orchestra	there	will	be	a	play	written	by	one
“	后	其他	短的	选择	经过	这	乐队	那里	将要	是	一个	玩	书面	经过	一

[ɒv; əv][ðə; ði][gɜːl] [skaʊts] .

of	the	Girl	Scouts	.
的	这	女孩	童子军	.

“在管弦乐队演奏完一段简短的乐曲后，将上演一位女童子军创作的戏剧。

[wiː; wi] [həʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] .

We	hope	that	you	will	enjoy	it	.
我们	希望	那	你	将要	享受	它	.

希望您会喜欢。

” [hiː; hi] [baʊd] , [ænd; ənd] [stept] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] , [waɪl] ['evribɒdi] [klæpt] [ænd; ənd]

”	He	bowed	,	and	stepped	behind	the	curtain	,	while	everybody	clapped	and
”	他	鞠躬	,	和	步	在后面	这	窗帘	,	尽管	大家	鼓掌	和

['mɪstə(r)] . ['hærɪmən] [θʌmp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [keɪn] .

Mr	.	Harriman	thumped	with	his	cane	.
先生	.	哈里曼	猛击	和	他的	甘蔗	.

“他鞠了一躬，走到幕后，大家鼓掌，哈里曼先生用拐杖敲击着地面。”

[æz; əz][ðə; ði] ['ɔːkɪstrə] [strʌk] [ʌp] , [ðə; ði] ['θɜːti] - [faɪv] [sent] ['dʒentlmən] [liːnd] ['əʊvə(r)][tuː; tə]['mɪstə(r)]

As	the	orchestra	struck	up	,	the	thirty	-	five	cent	gentleman	leaned	over	to	Mr
作为	这	乐队	击	向上	,	这	三十	-	五	中心	绅士	倾斜	超过	到	先生

. ['hærɪmən] [ænd; ənd] [sed] ,

.	Harriman	and	said	,
.	哈里曼	和	说	,

乐队奏响乐曲时，那位三十五美分的绅士俯身对哈里曼先生说：

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [dɪk] ? ”

“	What	are	you	going	to	do	about	it	,	Dick	?	”
“	什么	是	你	去	到	做	关于	它	,	迪克	?	”

“迪克，你打算怎么办？”

“ [duː; də] - [-] [juː; jʊ][duː; də] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['hærɪmən] .
“ Do ' swell's you do , ” said Mr . Harriman .
“ 做 - 斯韦尔 你 做 , ” 说 先生 . 哈里曼 .

“你做得真棒，”哈里曼先生说。

“ [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] ? ” ['kwestʃənd] [ðə; ði] ['θɜːti] - [faɪv] [sent] ['dʒentlmən] .
“ Just as much ? ” questioned the thirty - five cent gentleman .
“ 只是 作为 很多 ? ” 被质问 这 三十 - 五 中心 绅士 .

“一样多吗？”那位三十五美分的先生问道。

“ [jes] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['hærɪmən] , [snɔːrtɪŋ] .
“ Yes , ” said Mr . Harriman , snorting .
“ 是的 , ” 说 先生 . 哈里曼 , 吸鼻 .

“是的，”哈里曼先生哼了一声说道。

“ [ænd; ənd] ['fɪfti] ['əʊvə(r)] ! ”
“ And fifty over ! ”
“ 和 五十 超过 ! ”

“还有五十多！”

“ [ai] [wɪl] [breɪk] ['iːv(ə)n] [wɪð] [juː; jʊ][bəuθ] , ” [sed] [ðə; ði] [θɜːd] ['dʒentlmən] , ['liːnɪŋ] [ə'krɒs] .
“ I will break even with you both , ” said the third gentleman , leaning across .
“ 我 将要 休息 甚至 和 你 两个都 , ” 说 这 第三 绅士 , 倾斜 穿过 .

“我会和你们俩打成平手，”第三位先生说着，探身过来。

['mɪstə(r)] . ['kɒzgɹəʊv] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [tʃek] [bʊk] [ænd; ənd][ə; eɪ]['faʊntən; 'faʊntɪn][pen][ænd; ənd]
Mr . Cosgrove took out a check book and a fountain pen and
先生 . 科斯格罗夫 采取 出去 一个 查看 书 和 一个 喷泉 笔 和
[kə'menst] [tuː; tə] [raɪt] .
commenced to write .
开始 到 写 .

科斯格罗夫先生拿出支票簿和钢笔，开始书写。

['mɪstə(r)] . ['hærɪmən] [liːnd] [bɪ'haɪnd] [rəu'zænə] [ænd; ənd] [wɒtʃt] .
Mr . Harriman leaned behind Rosanna and watched .
先生 . 哈里曼 倾斜 在后面 罗莎娜 和 观看 .

哈里曼先生探身到罗莎娜身后看着。

“ [pəʊ] ! [hʌm] !
“ Poh ! Hum !
“ 波 ! 哼 !

“噗！哼！

[gɹʌr] !
Grrrrrr !
吼吼吼 !

吼吼吼！

['paɪkə(r)] !
Piker !
派克 !

派克！

” [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['kɒzgɹəʊv] , ['lɑːfɪŋ] , [tɔː(r)] [ʌp] [hɪz; ɪz] [tʃek] [ænd; ənd] wrote66
” he said , and Mr . Cosgrove , laughing , tore up his check and wrote66
” 他 说 , 和 先生 . 科斯格罗夫 , 笑 , 撕裂 向上 他的 查看 和 wrote66

“他说，”科斯格罗夫先生笑着撕碎了支票，写道66

[ə'nʌðə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['hændɪd] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['hærɪmən] .
another which he handed to Mr . Harriman .
其他 哪个 他 递交 到 先生 . 哈里曼 .

他把另一份交给了哈里曼先生。

[rəu'zænə] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [pə'laɪt] [tuː; tə] [lʊk] ,
Rosanna did not think it would be polite to look ,
罗莎娜 做过 不是 思考 它 会 是 有礼貌的 到 看 ,

罗莎娜觉得偷看是不礼貌的。

[bʌt; bət] [w'ʌndəd] [wɒt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [wen] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn]
but wondered what in the world they were doing when they should have been
但 想知道 什么 在 这 世界 他们 是 正在做 什么时候 他们 应该 有 到过
['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['mjuːzɪk] .
listening to the music .
聆听 到 这 音乐 .

但他纳闷，他们明明应该听音乐，却在干什么。

“ [-] [raɪt] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['hærɪmən] .
“ S'all right , ” said Mr . Harriman .
“ 全部 正确的 , ” 说 先生 . 哈里曼 .

“没事，”哈里曼先生说。

“ [gɜːrlz] ['prɪti] [leɪm] , ['ɪz(ə)nt][ʃiː; ʃi] , [rəu'zænə] ? ”
“ Girl's pretty lame , isn't she , Rosanna ? ”
“ 女孩们 漂亮的 瘸 , 不是 她 , 罗莎娜 ? ”

“罗莎娜，这姑娘挺没劲的，是不是？”

“ ['gwɛni] [kænt] [wɔːk] [æt; ət][ɔːl] , ” [rɪ'plaɪd] [rəu'zænə] ,
“ Gwenny can't walk at all , ” replied Rosanna ,
“ 格温妮 不能 走 在 全部 , ” 回复 罗莎娜 ,

“格温妮根本走不了路，”罗莎娜回答说。

“ [ænd; ənd]['iːv(ə)n][æt; ət] [naɪt] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [həːts] [səʊ][ʃiː; ʃi] [kænt] [sliːp] . ”
“ and even at night her back hurts so she can't sleep . ”
“ 和 甚至 在 夜晚 她 后退 疼痛 所以 她 不能 睡觉 . ”

“甚至到了晚上，她的背也疼，所以睡不着觉。”

“ [pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l]['brəʊkən][pɒt] , ” [sed] [ðə; ði] [θɜːd] ['dʒentlmən] ['sɒftli] .
“ Poor little broken pot , ” said the third gentleman softly .
“ 贫穷的 小的 破碎的 锅 , ” 说 这 第三 绅士 轻轻 .

“可怜的小破罐子，”第三位先生轻声说道。

“ [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðə; ði]['pɒtə(r)] [slɪpt] . ”
“ A pity that the hand of the Potter slipped . ”
“ 一个 遗憾 那 这 手 的 这 波特 滑倒了 . ”

“可惜陶匠的手滑了一下。”

“ [seɪv] [jɔː(r); jə(r)]['pəʊətri] , ['brɪstl] ! ” [grʌnt] ['mɪstə(r)] . ['hærɪmən] .
“ Save your poetry , Bristol ! ” grunted Mr . Harriman .
“ 节省 你的 诗 , 布里斯托尔 ! ” 哼哼 先生 . 哈里曼 .

“省省你的诗歌吧，布里斯托尔！”哈里曼先生咕哝道。

“ [ðɪs] [tɔːks] ['betə(r)] .
“ This talks better .
“ 这 会谈 更好的 .

“这样表达更清晰。”

” [hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði] [tʃek] [bʊk] [wɪð] [hɪz; ɪz][pen] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['brɪstl] , ['bɒrəʊɪŋ] [ə; eɪ]
” He struck the check book with his pen , and Mr . Bristol , borrowing a
” 他 击 这 查看 书 和 他的 笔 , 和 先生 . 布里斯托尔 , 借贷 一个
[peɪdʒ] ,
page ,
页 ,

“他用笔在支票簿上划了一道，布里斯托先生借了一页，

[rəʊt] ['bɪzɪli] [æz; əz][ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] [rəʊz] .

wrote	busily	as	the	curtain	rose	.
写道	忙碌地	作为	这	窗帘	玫瑰	.

幕布拉开时，我正忙着写作。

[rəu'zænə] , ['həʊpɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [fə'get] ['bɪznəs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [bent] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ɒn]

Rosanna	,	hoping	they	would	forget	business	for	a	while	,	bent	her	eyes	on
罗莎娜	,	希望	他们	会	忘记	商业	为了	一个	尽管	,	弯曲	她	眼睛	在

[ðə; ði][steɪdʒ] . -

the	stage	.	67
这	阶段	.	-

罗莎娜希望他们能暂时忘却生意上的事，便将目光投向舞台。67

['tʃæptə(r)] [sevn]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

[æz; əz][ðə; ði] [pleɪ] ['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres] [rəu'zænə] [kə'menst] [tuː; tə] [daʊt] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['sensɪz]

As	the	play	progressed	Rosanna	commenced	to	doubt	her	own	senses
作为	这	玩	进展	罗莎娜	开始	到	怀疑	她	自己的	感官

.

:
.

随着剧情发展，罗莎娜开始怀疑自己的感觉。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [siːm] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] ['eniθɪŋ] [səʊ] [gʊd] [ænd; ənd][səʊ]

It	did	not	seem	possible	that	she	could	have	written	anything	so	good	and	so
它	做过	不是	似乎	可能的	那	她	可以	有	书面	任何事物	所以	好的	和	所以

['ɪntrəstɪŋ] .

interesting	.
有趣的	.

她竟然能写出这么好、这么有趣的作品，这简直令人难以置信。

[wen] [ðə; ði][ækt] [endid] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [laʊdə] [bɜːst] [ɒv; əv] [ə'plɔːz] [ðæn; ðən][æt; ət] ['eni]

When	the	act	ended	,	there	was	a	louder	burst	of	applause	than	at	any
什么时候	这	行为	结束	,	那里	曾是	一个	更大声	爆裂	的	掌声	比	在	任何

['ʌðə(r)] [taɪm] ,

other	time	,
其他	时间	,

表演结束后，掌声比以往任何时候都更加热烈。

[ænd; ənd][tuː; tə] [roʊ'zænəz] ['hɒrə(r)][sʌm; səm][wʌn][ɪn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [kə'menst] [tuː; tə]

and	to	Rosanna's	horror	some	one	in	the	back	of	the	room	commenced	to
和	到	罗莎娜的	恐怖	一些	一	在	这	后退	的	这	房间	开始	到

[kraɪ] ,

cry	,
哭	,

令罗莎娜惊恐的是，房间后排有人开始哭泣。

“ ['ɔːθə(r)] , ['ɔːθə(r)] !

“	Author	,	author	!
“	作者	,	作者	!

“作者，作者！”

" [rəu'zænə] [dɪd] [nɒt] ['riːəlaɪz] [æt; ət] [fɜːst] [ðæt] [ðeɪ] [ment] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ]

" Rosanna did not realize at first that they meant her and was looking

" 罗莎娜 做过 不是 意识到 在 第一的 那 他们 意思是 她 和 曾是 寻找

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [wen] [ʃiː; ʃi] [felt] [bəuθ]['mɪstə(r)] . ['hærɪmən]

around the room with a great deal of interest when she felt both Mr . Harriman

大约 这 房间 和 一个 伟大的 交易 的 兴趣 什么时候 她 毛毡 两个都 先生 . 哈里曼

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['kɒzgɹəʊv] ['pʊʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] .

and Mr . Cosgrove pushing her to her feet .

和 先生 . 科斯格罗夫 推动 她 到 她 脚 .

“罗莎娜起初并没有意识到他们指的是她，她饶有兴趣地环顾四周，这时她感到哈里曼先生和科斯格罗夫先生都推着她站了起来。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [ʌp] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ʃʌvd] [hɜː(r); hə(r)][ʌp] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə]

She stood up because they shoved her up , and she did not know what to

她 站立 向上 因为 他们 推搡 她 向上 , 和 她 做过 不是 知道 什么 到

[duː; də][nekst] .

do next .

做 下一个 .

她站起来是因为他们把她推了起来，她不知道接下来该怎么办。

[ðen] [ðə; ði][məʊst] [ə'meɪzɪŋ] [θɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl] ['hæpənd] .

Then the most amazing thing of all happened .

然后 这 最多 惊人的 事物 的 全部 发生 .

然后，最不可思议的事情发生了。

['mɪstə(r)] . ['hærɪmən] [rəʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [rəu'zænə] ['fɜːmli] [baɪ][ðə; ði] [ɑːm] [æz; əz]

Mr . Harriman rose to his feet and taking Rosanna firmly by the arm as

先生 . 哈里曼 玫瑰 到 他的 脚 和 采取 罗莎娜 牢牢 经过 这 手臂 作为

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [mait] [dæʃ] [ɒf] ['eni] ['ɪnstənt] ,

though she might dash off any instant ,

尽管 她 可能 短跑 离开 任何 立即的 ,

哈里曼先生站起身，紧紧抓住罗莎娜的胳膊，仿佛她随时都会跑掉似的。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] [steps] [æt; ət][wʌn] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][steɪʤ] .

he started toward the three little steps at one side of the stage .

他 开始 朝向 这 三 小的 步骤 在 一 边 的 这 阶段 .

他开始走向舞台一侧的三级小台阶。

[ʌp] [ðiːz] [steps] [hiː; hi] ['stɜːnli] ['paɪlətɪd] [rəu'zænə] , [waɪl] ['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [klæpt] [ænd; ənd]

Up these steps he sternly piloted Rosanna , while everyone in the room clapped and

向上 这些 步骤 他 严厉地 试飞 罗莎娜 , 尽管 每个人 在 这 房间 鼓掌 和

[klæpt] [ə'gen] .

clapped again .

鼓掌 再次 .

他神情严肃地驾着罗莎娜走上台阶，房间里的每个人都鼓掌，一遍又一遍地鼓掌。

[ɔːl][ɒv; əv] ['luːivɪl] [njuː] ['mɪstə(r)] . ['hærɪmən] ,

All of Louisville knew Mr . Harriman ,

全部 的 路易斯维尔 知道 先生 . 哈里曼 ,

路易斯维尔所有人都认识哈里曼先生。

[ænd; ənd] [wen] ['evribɒdi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪ'skɔːrtɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [huː] [hæd; həd]

and when everybody saw that he was escorting the little girl who had

和 什么时候 大家 锯 那 他 曾是 护送 这 小的 女孩 WHO 有

['rɪt(ə)n] [ðə; ði] [pleɪ] ,

written the play ,

书面 这 玩 ,

当大家看到他护送的是写剧本的小女孩时，

[ðeɪ] [sæt] [kwaɪt] [stɪl] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wʊd] happen68

they	sat	quite	still	to	see	what	would	happen68
他们	卫星	相当	仍然	到	看	什么	会	happen68

他们静静地坐着，想看看会发生什么。68

[nekst] .

next	.
下一个	.

下一个。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [steɪdʒ] [ænd; ənd] [stʊd] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] , ['sʌmwʌn] [kɔːld] , “

When	they	reached	the	stage	and	stood	facing	the	audience	,	someone	called	,	“
什么时候	他们	达到	这	阶段	和	站立	面向	这	观众	,	某人	称为	,	“

[spiːtʃ] , [spiːtʃ] !

Speech	,	speech	!
演讲	,	演讲	!

当他们走到台上，面向观众站好时，有人喊道：“演讲！演讲！”

” [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] - [weɪ] , - [weɪ] [bɪ'jɒnd] [rəu'zænə] , [huː] [wɒz; wəz] ['pɜːfɪktlɪ] [ˌəʊvə'kʌm]

”	but	that	was	-	way	,	-	way	beyond	Rosanna	,	who	was	perfectly	overcome
”	但	那	曾是	-	方式	,	-	方式	超过	罗莎娜	,	WHO	曾是	完美	克服

['eniweɪ] .

anyway	.
反正	.

但这对于罗莎娜来说远远超出了她的理解范围，她已经完全被吓倒了。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['pliːdɪŋli] [æt; ət]['mɪstə(r)] . ['hærɪmən] , [huː] [njuː] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [ment] , [ænd; ənd] [tʊk]

She	looked	pleadingly	at	Mr	.	Harriman	,	who	knew	what	she	meant	,	and	took
她	看起来	恳求地	在	先生	.	哈里曼	,	WHO	知道	什么	她	意思是	,	和	采取

['pɪti] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] .

pity	on	her	.
遗憾	在	她	.

她用恳求的眼神看着哈里曼先生，哈里曼先生明白她的意思，同情地看着她。

“ [hʌm] , [grʌr] , ” [hiː; hi] [kə'menst] .

“	Hum	,	grrrrrr	,	”	he	commenced	.
“	哼	,	吼吼吼	,	”	他	开始	.

“哼，咕噜噜，”他开始说道。

“ ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] , [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['leɪdi] ,

“	Ladies	and	gentlemen	,	this	little	lady	,
“	女士们	和	先生们	,	这	小的	女士	,

女士们先生们，这位小女士，

[huː] [ɪz][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ænd; ənd][prə'djuːsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪ] [juː; jʊ][hæv; həv][dʒʌst] [siːn] ,

who	is	the	author	and	producer	of	the	play	you	have	just	seen	,
WHO	是	这	作者	和	制作人	的	这	玩	你	有	只是	已见	,

您刚才观看的这部话剧的作者和制片人是谁?

[ɑːsks][ˌem 'iː][tuː; tə] [spiːk] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

asks	me	to	speak	for	her	.
问	我	到	说话	为了	她	.

她让我替她说话。

[ʃiː; ʃi] [θæŋks] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əˌpriːʃi'eɪʃn] ,

She	thanks	you	for	your	appreciation	,
她	谢谢	你	为了	你的	欣赏	,

她感谢你的赞赏。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][help][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['gɪvɪŋ] [tuː; tə] [hɜː'self] [ænd; ənd] [ðiːz] ['ʌðə(r)] ['dʒenərəs]

and	for	the	help	you	are	giving	to	herself	and	these	other	generous
和	为了	这	帮助	你	是	给予	到	她自己	和	这些	其他	慷慨的

[gɜːl] [skaʊts] [ɪn][ðeə(r)] ['efəts] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ə; eɪ][gɜːl] [les] ['fɔːtʃənət] [ðæn; ðən] [ðəm'selvz] .

Girl	Scouts	in	their	efforts	to	assist	a	girl	less	fortunate	than	themselves	.
女孩	童子军	在	他们的	努力	到	协助	一个	女孩	较少的	幸运	比	他们自己	.

感谢您对她和其他慷慨的女童子军的帮助，她们努力帮助一个比自己不幸的女孩。

[juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːd] [ə'baʊt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['krɪp(ə)l] [huː] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['benɪfɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv]

You	have	heard	about	the	little	cripple	who	is	to	be	benefited	by	the	work	of
你	有	听到	关于	这	小的	削弱	WHO	是	到	是	受益	经过	这	工作	的

[ðiːz] [g'ɜːlz] ,

these	girls	,
这些	女孩们	,

你们都听说过那个将受益于这些女孩工作的残疾小朋友吧?

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] , [ðə; ði] ['ɔːdiəns] ['fɔːtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt][æt; ət] [ðɪs]

and	I	think	we	,	the	audience	fortunate	enough	to	be	present	at	this
和	我	思考	我们	,	这	观众	幸运	足够的	到	是	展示	在	这

['memərəb(ə)l] [ə'keɪʒ(ə)n] ,

memorable	occasion	,
难忘	场合	,

我认为，我们这些有幸亲临现场见证这一难忘时刻的观众，

[wɪl] [ɪ'stiːm] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [tuː; tə][duː; də] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən] [tə'wɔːd] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l]

will	esteem	it	a	pleasure	to	do	what	we	can	toward	making	it	possible
将要	尊重	它	一个	乐趣	到	做	什么	我们	能	朝向	制作	它	可能的

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['sʌfərə(r)] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ]['pɒsəb(ə)l][kjʊə(r)] [θruː] [ə; eɪ] ['veri] ['sɪəriəs] [ænd; ənd]

for	this	little	sufferer	to	obtain	a	possible	cure	through	a	very	serious	and
为了	这	小的	患者	到	获得	一个	可能的	治愈	通过	一个	非常	严肃的	和

[ɪk'spensɪv] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

expensive	operation	.
昂贵的	手术	.

我们将尽我们所能，帮助这位小病患通过一次非常严重且昂贵的手术获得可能的治愈，这让我们感到非常荣幸。

[wiː; wi] [θæŋk] [juː; jʊ] .

We	thank	you	.
我们	感谢	你	.

谢谢。

[grʌr] !

Grrrrrr	!
吼吼吼	!

吼吼吼!

" [hiː; hi] [glɛə] [æt; ət]['mɪstə(r)] . ['kɒzgɹəʊv] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['brɪstl] , [ænd; ənd] [baʊd] .

"	He	glared	at	Mr	.	Cosgrove	and	Mr	.	Bristol	,	and	bowed	.
"	他	怒目而视	在	先生	.	科斯格罗夫	和	先生	.	布里斯托尔	,	和	鞠躬	.

他怒视着科斯格罗夫先生和布里斯托尔先生，然后鞠了一躬。

[rəu'zænə] [dip] [ə; eɪ]['heɪsti] ['kɜːtsi] ,

Rosanna	dipped	a	hasty	curtsey	,
罗莎娜	浸入	一个	仓促	屈膝礼	,

罗莎娜匆匆行了个屈膝礼，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ɒf] [ðə; ði][steɪdʒ] [ə'gen] [æz; əz] ['evrɪbɒdi] [klæpt] [ænd; ənd][ðə; ði]['mjuːzɪk] [strʌk]

and	they	went	off	the	stage	again	as	everybody	clapped	and	the	music	struck
和	他们	去	离开	这	阶段	再次	作为	大家	鼓掌	和	这	音乐	击

[ʌp][ðə; ði][dʒ'ɒliəst] [piːs] [ðeɪ] [njuː] .

up	the	jolliest	piece	they	knew	.
向上	这	最快乐的	片	他们	知道	.

在大家的掌声中，他们再次走下舞台，音乐响起他们最熟悉的欢快乐曲。

[ðə; ði] [ˌentə'teɪnmənt] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] !

The	entertainment	was	over	!
这	娱乐	曾是	超过	!

娱乐活动结束了!

[bæk] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['kɒzgɹəʊv] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['brɪstl] ,

Back	with	Mr	.	Cosgrove	and	Mr	.	Bristol	,
后退	和	先生	.	科斯格罗夫	和	先生	.	布里斯托尔	,

回到科斯格罗夫先生和布里斯托尔先生这边，

[iːtʃ] [əʊld] ['dʒentlmən] [ʃʊk] [hændz] [wɪð] [rəu'zænə] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] , [weə(r)]

each	old	gentleman	shook	hands	with	Rosanna	and	started	for	the	door	,	where
每个	老的	绅士	摇晃	双手	和	罗莎娜	和	开始	为了	这	门	,	在哪里

['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] ,

Uncle	Robert	,
叔叔	罗伯特	,

每位老先生都和罗莎娜握了握手，然后走向门口，罗伯特叔叔也在那里。

[ɪn'tent] [ɒn][ðə; ði][məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɑːt] [ɒv; əv][ɔːl] ,

intent	on	the	most	important	part	of	all	,
意图	在	这	最多	重要的	部分	的	全部	,

专注于最重要的部分，

[sæt][æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɒn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃuː] [bɒks] [wɪð] [ə; eɪ] [slɒt] [kʌt] [ɪn] the69

sat	at	the	table	on	which	was	a	shoe	box	with	a	slot	cut	in	the69
卫星	在	这	桌子	在	哪个	曾是	一个	鞋	盒子	和	一个	投币口	切	在	the69

他坐在桌旁，桌上放着一个鞋盒，鞋盒上开了一个槽。69

['kʌvə(r)] .

cover	.
覆盖	.

覆盖。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['smaɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['biːmɪŋ] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] , “ [θæŋk] [juː; jʊ] !

He	was	smiling	and	beaming	and	saying	,	“	Thank	you	!
他	曾是	微笑	和	光芒四射	和	说	,	“	感谢	你	!

他面带笑容，笑容满面地说：“谢谢！”

” ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)][æz; əz] ['piːp(ə)l] [kən'grætʃu,leit] [hɪm] [ɒn] [roʊ'zænəz] [pleɪ] .

”	over	and	over	as	people	congratulated	him	on	Rosanna's	play	.
”	超过	和	超过	作为	人们	恭喜	他	在	罗莎娜的	玩	.

“人们一遍又一遍地祝贺他出演罗莎娜的剧作。”

[mɪs] ['hʊkə(r)] [stʊd] [bɪ'saɪd] [hɪm] ['lʊkɪŋ] [səʊ] [swiːt] [ænd; ənd] [truː] [ænd; ənd] ['prɪti] [ðæt] [wen]

Miss	Hooker	stood	beside	him	looking	so	sweet	and	true	and	pretty	that	when
错过	妓女	站立	旁	他	寻找	所以	甜的	和	真的	和	漂亮的	那	什么时候

['mɪstə(r)] . ['hærɪmən] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ,

Mr	.	Harriman	came	up	and	looked	at	her	,
先生	.	哈里曼	来了	向上	和	看起来	在	她	,

胡克小姐站在他旁边，看起来那么甜美、真诚、漂亮，以至于当哈里曼先生走过来看着她时，

[ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [seɪ] “ [grʌr] , ” [ˌaɪ 'tiː] ['æktʃuəli] ['saʊndɪd] [laɪk] [ə; eɪ][pɜː(r)] !

and	started	to	say	“	Grrrrrr	,	”	it	actually	sounded	like	a	purr	!
和	开始	到	说	“	吼吼吼	,	”	它	实际上	听起来	喜欢	一个	呼噜声	!

然后开始发出“Grrrrrr”的声音，听起来竟然像猫叫一样!

[hiː; hi] ['heɪstɪli] [ʃʌvd] ['sʌmθɪŋ] [waɪt] [θruː] [ðə; ði] [slɒt] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['kɒzgɹəʊv] [ænd; ənd]

He	hastily	shoved	something	white	through	the	slot	,	and	Mr	.	Cosgrove	and
他	草草	推搡	某物	白色的	通过	这	投币口	,	和	先生	.	科斯格罗夫	和

['mɪstə(r)] . ['brɪstl] ['fɒləʊd] [hɪm] ,

Mr	.	Bristol	followed	him	,
先生	.	布里斯托尔	随后	他	,

他匆忙地把一个白色的东西塞进缝隙里，科斯格罗夫先生和布里斯托尔先生也跟着他进去了。

['lʊkɪŋ] ['veri] ['gɪlti] .
looking very guilty .
寻找 非常 有罪的 .

看起来很有罪。

[ðen] ['mɪstə(r)] . ['hærɪmən] [tɜːnd] [bæk] .
Then Mr . Harriman turned back .
然后 先生 . 哈里曼 转向 后退 .

然后哈里曼先生转身走了回去。

“ ['æbsəluːtli] [ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] , ['hɔː.tən] !
“ Absolutely confidential , Horton !
“ 绝对地 机密的 , 霍顿 !

“绝对保密，霍顿！”

[nəʊ] ['njuːzˌpeɪpəz] !
No newspapers !
不 报纸 !

没有报纸!

” [hiː; hi] [sed] .
” he said .
” 他 说 .

他说。

“ ['æbsəluːtli] , [sɜː(r)] , [ænd; ənd] [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] , ['bəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [θriː] .
“ Absolutely , sir , and thank you , ” said Uncle Robert , bowing to the three .
“ 绝对地 , 先生 , 和 感谢 你 , ” 说 叔叔 罗伯特 , 鞠躬 到 这 三 .

“当然，先生，谢谢您，”罗伯特叔叔说着，向三人鞠躬。

[hiː; hi] [kə'menst] [tuː; tə] [sə'spekt] ['sʌmθɪŋ] !
He commenced to suspect something !
他 开始 到 怀疑 某物 !

他开始怀疑发生了什么事!

[mɪs] ['hʊkə(r)] [stuːpt] [tuː; tə] ['wɪspə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] ['rɒbət] .
Miss Hooker stooped to whisper something to Robert .
错过 妓女 弯腰 到 耳语 某物 到 罗伯特 .

胡克小姐弯下腰，低声对罗伯特说了些什么。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][lɑːst]['pɜːs(ə)n][hæd; həd] [left] [ðə; ði] [hɔːl] , [hiː; hi] [əu'bei] [ðə; ði] ['wɪspə(r)] ,
As soon as the last person had left the hall , he obeyed the whisper ,
作为 很快 作为 这 最后的 人 有 左边 这 大厅 , 他 服从 这 耳语 ,

最后一个人离开大厅后，他立刻听从了低语。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['preʃəs] [bɒks] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [siːld] [wɪð] [red] ['siːlɪŋ] [wæks] [weə(r)] [ðə; ði]
and taking the precious box , which was sealed with red sealing wax where the
和 采取 这 宝贵的 盒子 , 哪个 曾是 密封 和 红色的 密封 蜡 在哪里 这
['kʌvə(r)] [went] [ɒn] ,
cover went on ,
覆盖 去 在 ,

然后，我拿起那个珍贵的盒子，盒子盖子盖上的地方用红色封蜡封住了。

[hiː; hi] [went] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [siːnz] .
he went behind the scenes .
他 去 在后面 这 场景 .

他去了幕后。

[ɔːl] [ðə; ði] [gˈɜːlz] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [saɪn] [ˈpeɪntə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [ˈbrʌðəz]

All	the	girls	were	there	,	as	well	as	the	sign	painter	and	the	two	brothers
全部	这	女孩们	是	那里	,	作为	出色地	作为	这	符号	画家	和	这	二	兄弟

.

:

.

所有女孩都在场，还有招牌画家和那两兄弟。

[ðiːz] [θriː] [lʊkt] [ɪˈmensli] [rɪˈliːvd] [wen] [ə; eɪ] [fɔːθ] [ˈmembə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [seks] [əˈpɪəd] .

These	three	looked	immensely	relieved	when	a	fourth	member	of	their	sex	appeared	.
这些	三	看起来	非常	松了口气	什么时候	一个	第四	成员	的	他们的	性别	出现	.

当第四位同性成员出现时，这三位成员看起来都如释重负。

[ˈmɪsɪz] . [ˈhɑːrˌgreɪv] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [tuː] ,

Mrs	.	Hargrave	was	there	too	,
太太	.	哈格雷夫	曾是	那里	也	,

哈格雷夫夫人当时也在场。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ɪnˈvaɪtɪŋ] [ˈevriwʌn] [tuː; tə] [wɔːk] [ˈəʊvə(r)] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [ænd; ənd]

and	she	was	inviting	everyone	to	walk	over	to	her	house	and
和	她	曾是	邀请	每个人	到	走	超过	到	她	房子	和

[hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

have	something	to	eat	.
有	某物	到	吃	.

她邀请大家到她家来吃点东西。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [bɪˈliːvd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈkʌstəməri] [ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [ˌprez(ə)nˈteɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pleɪ] .

She	said	she	believed	it	was	customary	after	the	first	presentation	of	a	play	.
她	说	她	相信	它	曾是	习惯	后	这	第一的	推介会	的	一个	玩	.

她说她认为这是话剧首演后的惯例。

[wen] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gˈɜːlz] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [gəʊ] [həʊm] [wɪð] [ðeə(r)] [fəʊks] [ɒn]

When	some	of	the	girls	said	they	would	have	to	go	home	with	their	folks	on
什么时候	一些	的	这	女孩们	说	他们	会	有	到	去	家	和	他们的	各位	在

[əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [ˈgetɪŋ] home70

account	of	getting	home70
帐户	的	获得	home70

当一些女孩说她们因为要回家而不得不和父母一起回家时，70

[wɪð] [ˈeskɔːt] ,

with	escort	,
和	护送	,

有护送人员

[ˈmɪsɪz] . [ˈhɑːrˌgreɪv] [æt; ət] [wʌns] [ˈædɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [əˈreɪndʒd] [wɪð] [ˈmɪsɪz] . [ˈhɔːˌtən] [tuː; tə] [send]

Mrs	.	Hargrave	at	once	added	that	she	had	arranged	with	Mrs	.	Horton	to	send
太太	.	哈格雷夫	在	一次	额外	那	她	有	安排	和	太太	.	霍顿	到	发送

[ðə; ði] [gˈɜːlz] [həʊm] [ɪn] [ðeə(r)] [ˈɔːtəməbiːlz] .

the	girls	home	in	their	automobiles	.
这	女孩们	家	在	他们的	汽车	.

哈格雷夫夫人随即补充说，她已经和霍顿夫人商量好，让女孩们乘汽车回家。

[səʊ] [ˈveri] [suːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ɪn] [ˈmɪsɪz] . [-] [ɪˈmens] [ˈdaɪnɪŋ] - [ruːm] ,

So	very	soon	they	were	all	in	Mrs	.	Hargrave's	immense	dining	-	room	,
所以	非常	很快	他们	是	全部	在	太太	.	哈格雷夫	巨大	用餐	-	房间	,

很快，他们都来到了哈格雷夫太太那间巨大的餐厅里。

['sɪtɪŋ] [ɪn] [tʃeəz] [reɪndʒd] [raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [sɜːvd] ['tʃɪkɪn] ['buːjɒn; 'buːjõ] [ænd; ənd]

sitting	in	chairs	ranged	round	the	room	and	being	served	chicken	bouillon	and
坐着	在	椅子	范围	圆形的	这	房间	和	存在	服务	鸡	肉汤	和

['sænwɪtʃz] , [ænd; ənd] [fruːt] ['sæləd] ,

sandwiches	,	and	fruit	salad	,
三明治	,	和	水果	沙拉	,

房间里摆放着椅子，人们坐在椅子上，享用着鸡汤、三明治和水果沙拉。

[ænd; ənd] ['ɒlɪvz] , [ænd; ənd] ['kəʊkəʊ] , [ænd; ənd] [aɪs] - [kriːm] [wɪð] [wɪpt] [kriːm] [ɒn] [tɒp] .

and	olives	,	and	cocoa	,	and	ice	-	cream	with	whipped	cream	on	top	.
和	橄榄	,	和	可可	,	和	冰	-	奶油	和	鞭打	奶油	在	顶部	.

还有橄榄、可可粉和上面浇着鲜奶油的冰淇淋。

[ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [iːt] [ɒv; əv] [iːtʃ] [θɪŋ] [tuː] !

All	they	could	eat	of	each	thing	too	!
全部	他们	可以	吃	的	每个	事物	也	!

他们可以尽情享用每样东西!

“ [aɪ] [kænt] [weɪt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [ɒv; əv] [ðæt] [bɒks] ,

“	I	can't	wait	to	see	the	inside	of	that	box	,
“	我	不能	等待	到	看	这	里面	的	那	盒子	,

我迫不及待地想看看那个盒子里面是什么。

” [sed] ['mɪsɪz] . ['hɑːrˌgreɪv] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [gɜːl] [skaʊts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [saɪn] ['peɪntə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði]

”	said	Mrs	.	Hargrave	after	all	the	Girl	Scouts	and	the	sign	painter	and	the
”	说	太太	.	哈格雷夫	后	全部	这	女孩	童子军	和	这	符号	画家	和	这

[tuː] ['brʌðəz] [hæd; həd] [sed] [gʊd] [naɪt] [ænd; ənd] [θæŋk] [juː; jʊ] ,

two	brothers	had	said	good	night	and	thank	you	,
二	兄弟	有	说	好的	夜晚	和	感谢	你	,

“在所有女童子军、招牌画家和那两兄弟都道了晚安和谢之后，哈格雷夫太太说道。”

[ænd; ənd] [hæd; həd] [gɒn] .

and	had	gone	.
和	有	已消失	.

然后就走了。

“ [wɒt] [ɪf] [ðiːz] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['aʊəz] [duː; də] [hæv; həv] [tuː; tə] [sliːp] [hɑːf] [ðə; ði] [deɪ] [tə'mɒrəʊ] ?

“	What	if	these	children	of	ours	do	have	to	sleep	half	the	day	tomorrow	?
“	什么	如果	这些	孩子们	的	我们的	做	有	到	睡觉	一半	这	天	明天	?

“如果我们的孩子明天真的要睡半天怎么办？”

['telɪfəʊn] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] , [mɪs] ['hʊkə(r)] , [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [hɪə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] ,

Telephone	your	mother	,	Miss	Hooker	,	that	you	are	here	with	me	,
电话	你的	母亲	,	错过	妓女	,	那	你	是	这里	和	我	,

胡克小姐，请打电话给你妈妈，告诉她你和我在一起。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [həʊm] ['prez(ə)ntli] ,

and	that	you	will	be	home	presently	,
和	那	你	将要	是	家	目前	,

你现在应该在家了。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['laɪbrəri] [ænd; ənd] [wɒtʃ] ['rɒbət] [kaʊnt] [ðə; ði] ['mʌni] .

and	we	will	go	into	the	library	and	watch	Robert	count	the	money	.
和	我们	将要	去	进入	这	图书馆	和	手表	罗伯特	数数	这	钱	.

然后我们会走进图书馆，看着罗伯特数钱。

[ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [ɪz] ['lækɪŋ] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] ['set(ə)lɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,

And	whatever	is	lacking	,	when	it	comes	to	settling	for	that	operation	,
和	任何	是	缺乏	, 什么时候		它	来	到	安顿	为了	那	手术	,

而无论在接受该项手术时存在什么不足，

['mɪsɪz] . ['hɔ:.tən] [ænd; ənd][ai] [ɪn'tend] [tu:; tə] [meɪk] [ʌp] .

Mrs	**.**	**Horton**	**and**	**I**	**intend**	**to**	**make**	**up**	**.**
太太	.	霍顿	和	我	打算	到	制作	向上	.

霍顿太太和我打算和好。

" ['rɒbət] ['hɔ:.tən] [lɑ:ft] .

"	**Robert**	**Horton**	**laughed**	**.**
"	罗伯特	霍顿	笑了	.

罗伯特·霍顿笑了。

" [ai][hæv; həv][æn; ən][aɪ'dɪə] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] [seɪf] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑ:gən] , [dɪə(r)]['leɪdi] ,

"	**I**	**have**	**an**	**idea**	**that**	**you**	**are**	**on**	**the**	**safe**	**side**	**of**	**the**	**bargain**	**,**	**dear**	**lady**	**,**
"	我	有	一个	主意	那	你	是	在	这	安全的	边	的	这	便宜货	,	亲爱的	女士	,

"我认为你在这项交易中处于有利地位，亲爱的女士。"

" [hi:; hi] [sed] .

"	**he**	**said**	**.**
"	他	说	.

他说。

" [ai] [θɪŋk] [ðɪs] [bɒks] [wɪl] [sə'praɪz] [ˌju: 'es] . "

"	**I**	**think**	**this**	**box**	**will**	**surprise**	**us**	**.**	**"**
"	我	思考	这	盒子	将要	惊喜	我们	.	"

"我觉得这个盒子会给我们带来惊喜。"

" [haʊ] [mʌtʃ] [du:; də][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [ɪz][ɪn][ˌaɪ 'ti:] ?

"	**How**	**much**	**do**	**you**	**suppose**	**is**	**in**	**it**	**?**
"	如何	很多	做	你	认为	是	在	它	?

你觉得里面有多少?

" [ɑ:skt] [mɪs] ['hʊkə(r)] [æz; əz][ʃi:; ʃi] ['stɑ:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['telɪfəʊn] .

"	**asked**	**Miss**	**Hooker**	**as**	**she**	**started**	**for**	**the**	**telephone**	**.**
"	问	错过	妓女	作为	她	开始	为了	这	电话	.

"胡克小姐一边走向电话一边问道。"

" [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] ? "

"	**A**	**hundred**	**dollars**	**?**	**"**
"	一个	百	美元	?	"

"一百美元? "

" [faɪv] ['hʌndrəd] [æt; ət][ðə; ði] [li:st] , " ['ɑ:nsə(r)d] ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] . -

"	**Five**	**hundred**	**at**	**the**	**least**	**,**	**"**	**answered**	**Uncle**	**Robert**	**.**	**71**
"	五	百	在	这	至少	,	"	回答	叔叔	罗伯特	.	-

"至少五百，"罗伯特叔叔回答道。[71]

['evrɪbɒdi] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə] ['hʌri] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['laɪbrəri][æt; ət] [ðæt] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪn]

Everybody	**started**	**to**	**hurry**	**for**	**the**	**library**	**at**	**that**	**as**	**though**	**the**	**money**	**in**
大家	开始	到	匆忙	为了	这	图书馆	在	那	作为	尽管	这	钱	在

[ðə; ði][bɒks] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] ['kaʊntɪd] [æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][fɪə(r)][ˌaɪ 'ti:]

the	**box**	**would**	**have**	**to**	**be**	**counted**	**as**	**rapidly**	**as**	**possible**	**for**	**fear**	**it**
这	盒子	会	有	到	是	计数	作为	快速	作为	可能的	为了	害怕	它

[mait] [flai] [ə'weɪ] .

might	**fly**	**away**	**.**
可能	飞	离开	.

这时，大家都开始急匆匆地赶往图书馆，仿佛必须尽快清点箱子里的钱，以免它飞走似的。

['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] ['hæpənd] [tu:; tə][sɪt] [bɪ'saɪd] [mɪs] ['hʊkə(r)] [ə'gen] , [bʌt; bət] [rəu'zænə] [sæt][ɒn][ðə; ði]

Uncle	**Robert**	**happened**	**to**	**sit**	**beside**	**Miss**	**Hooker**	**again**	**,**	**but**	**Rosanna**	**sat**	**on**	**the**
叔叔	罗伯特	发生	到	坐	旁	错过	妓女	再次	,	但	罗莎娜	卫星	在	这

['ʌðə(r)] [saɪd] .

other	**side**	**.**
其他	边	.

罗伯特叔叔碰巧又坐在了胡克小姐旁边，但罗莎娜坐在了另一边。

[hiː; hi] [kʌt] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] [wæks][ænd; ənd] ['əʊpənd] [ðə; ði][bɒks] .

He	cut	the	sealing	wax	and	opened	the	box	.
他	切	这	密封	蜡	和	打开	这	盒子	.

他割开封蜡，打开了盒子。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] ['mʌni] [ðeə(r)] [ɪk'sept] ['nikəlz] !

There	was	all	sorts	of	silver	money	there	except	nickels	!
那里	曾是	全部	排序	的	银	钱	那里	除了	镍币	!

那里有各种各样的银币，唯独没有镍币！

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [wʌn] ['nɪk(ə)l] .

There	was	not	one	nickel	.
那里	曾是	不是	一	镍	.

里面连一个五分钱都没有。

['daɪmz] , ['kwɔːtəz] , ['fɪfti] - [sent] ['piːsɪz] , [ænd; ənd]['sɪlvə(r)] [d'ɒləz] , [bʌt; bət] [nɒt] [ə; eɪ] ['nɪk(ə)l] .

Dimes	,	quarters	,	fifty	-	cent	pieces	,	and	silver	dollars	,	but	not	a	nickel	.
一角硬币	,	四分之一	,	五十	-	中心	件	,	和	银	美元	,	但	不是	一个	镍	.

一角硬币、二角五分硬币、五角硬币和银元，但没有五分硬币。

['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] [pleɪst] [ðə; ði] [kɔɪnz] [ɪn] [niːt] [paɪlz] , [ðen] [hiː; hi] [kə'menst] [tuː; tə] [stæk] [ðə; ði]

Uncle	Robert	placed	the	coins	in	neat	piles	,	then	he	commenced	to	stack	the
叔叔	罗伯特	放置	这	硬币	在	整洁的	堆	,	然后	他	开始	到	堆	这

['peɪpə(r)] ['mʌni] .

paper	money	.
纸	钱	.

罗伯特叔叔把硬币整齐地堆放在一起，然后开始叠纸币。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] , [hiː; hi] ['sɔːtɪd] [aʊt] [faɪv] [tʃeks] , [wɪtʃ] [hiː; hi][leɪd][baɪ] [ðəm'selvz]

After	he	had	done	this	,	he	sorted	out	five	checks	,	which	he	laid	by	themselves
后	他	有	完毕	这	,	他	已排序	出去	五	检查	,	哪个	他	铺设	经过	他们自己

[kwaɪt] [rɪ'spektfəli] ,

quite	respectfully	,
相当	尊敬	,

做完这些之后，他整理了五张支票，并恭敬地将它们单独摆放好。

[feɪs] [daʊn] .

face	down	.
脸	向下	.

面朝下。

[ðen] [hiː; hi] [druː] [aʊt] [ə; eɪ]['pens(ə)l][ænd; ənd]['peɪpə(r)][ænd; ənd] [kə'menst] [tuː; tə] [kaʊnt] .

Then	he	drew	out	a	pencil	and	paper	and	commenced	to	count	.
然后	他	画	出去	一个	铅笔	和	纸	和	开始	到	数数	.

然后他拿出铅笔和纸，开始数数。

[nəʊ][wʌn] [spəʊk] .

No	one	spoke	.
不	一	辐	.

没有人说话。

[æt; ət][ðə; ði][lɑːst] , [stɪl] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv] [tʃeks] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] ,

At	the	last	,	still	keeping	the	faces	of	the	five	checks	out	of	sight	,
在	这	最后的	,	仍然	保持	这	面孔	的	这	五	检查	出去	的	视线	,

最后，仍然不让五张支票上的图案露出来，

[hiː; hi] ['ædɪd] [ðem; ðəm][ɪn] , ['kʌvəd] [ðə; ði]['peɪpə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] .

he	added	them	in	,	covered	the	paper	with	his	hand	,	and	looked	up	.
他	额外	他们	在	,	涵盖	这	纸	和	他的	手	,	和	看起来	向上	.

他把它们加进去，用手盖住纸，然后抬起头。

[hiː; hi] [siːmd] [deɪzd] .
He **seemed** **dazed** **.**
他 似乎 茫然 .

他似乎神情恍惚。

“ [haʊ] [mʌtʃ] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
“ **How** **much** **do** **you** **think** **?**
” 如何 很多 做 你 思考 ?

你觉得多少钱?

” [hiː; hi][diˈmɑːnd, -ˈmænd] .
” **he** **demanded** **.**
” 他 要求 .

他质问道。

“ [doʊnt] [meɪk] [ˌjuː ˈes] [ges] , [ˈrɒbət] , ” [sed] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] .
“ **Don't** **make** **us** **guess** **,** **Robert** **,** **”** **said** **his** **mother** **.**
” 不 制作 我们 猜测 , 罗伯特 , ” 说 他的 母亲 .

“别让我们猜了，罗伯特，”他母亲说。

“ [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] , [tuː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈθɜːti] - [fɔː(r)] [dˈɒləz] [ænd; ənd] [ˈtwenti] - [faɪv] [sents] , ”
“ **Two** **thousand** **,** **two** **hundred** **and** **thirty** **-** **four** **dollars** **and** **twenty** **-** **five** **cents** **,** **”**
” 二 千 , 二 百 和 三十 - 四 美元 和 二十 - 五 分 , ”
[hiː; hi] [sed] [ˈsləʊli] .
he **said** **slowly** **.**
他 说 缓慢地 .

“两千二百三十四美元二十五美分，”他缓缓说道。

“ [ɪmˈpɒsəb(ə)l] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈmɪsɪz] . [ˈhɑːrˌgreɪv] [ˈʃɑːpli] .
“ **Impossible** **!** **”** **exclaimed** **Mrs** **.** **Hargrave** **sharply** **.**
” 不可能的 ! ” 惊呼 太太 . 哈格雷夫 尖锐地 .

“不可能！”哈格雷夫太太厉声说道。

[mɪs] [ˈhʊkə(r)] [geɪv] [ə; eɪ][gɑːsp] .
Miss **Hooker** **gave** **a** **gasp** **.**
错过 妓女 给予 一个 喘气 .

胡克小姐倒吸了一口气。

[ðə; ði][gˈɜːlz] , [ˈpɜːfɪktli] [raʊnd] - [aɪd] , [sæt][ˈsaɪlənt] .
The **girls** **,** **perfectly** **round** **-** **eyed** **,** **sat** **silent** **.**
这 女孩们 , 完美 圆形的 - 眼睛 , 卫星 沉默的 .

女孩们，圆圆的眼睛，静静地坐着。

“ [ðeə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ! ” [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈhɔː.tən] .
“ **There** **it** **is** **!** **”** **said** **Mr** **.** **Horton** **.**
” 那里 它 是 ! ” 说 先生 . 霍顿 .

“找到了！”霍顿先生说道。

“ [ˈmɪstə(r)] . [ˈbrɪstl] [ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [ˈkɒzgɹəʊv] [iːtʃ] [geɪv] [ə; eɪ] [tʃek] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [ˈhʌndrəd]
“ **Mr** **.** **Bristol** **and** **Mr** **.** **Cosgrove** **each** **gave** **a** **check** **for** **five** **hundred**
” 先生 . 布里斯托尔 和 先生 . 科斯格罗夫 每个 给予 一个 查看 为了 五 百
[dˈɒləz] ,
dollars **,**
美元 ,

“布里斯托尔先生和科斯格罗夫先生各自捐赠了一张五百美元的支票，

[ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [ˈhærɪmən] [rəʊt] [hɪz; ɪz][fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] . ” -
and **Mr** **.** **Harriman** **wrote** **his** **for** **five** **hundred** **and** **fifty** **.** **”** **72**
和 先生 . 哈里曼 写道 他的 为了 五 百 和 五十 . ” -

哈里曼先生的稿件售价为五百五十美元。”72

['mɪsɪz] . ['hɔ:.tən] [snɪft] .

Mrs	**.**	**Horton**	**sniffed**	**.**
太太	.	霍顿	嗅了嗅	.

霍顿太太抽了抽鼻子。

" [dɪk] ['hærɪmən] ['nevə(r)] [geɪv] ['twenti] - [faɪv] [d'ɒləz] [tu:; tə] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .

"	**Dick**	**Harriman**	**never**	**gave**	**twenty**	**-**	**five**	**dollars**	**to**	**anything**	**like**	**this**	**in**	**his**	**life**	**,**	**"**	**she**	**said**	**.**
"	迪克	哈里曼	绝不	给予	二十	-	五	美元	到	任何事物	喜欢	这	在	他的	生活	,	"	她	说	.

"迪克·哈里曼这辈子从来没给过这种事捐过25美元，"她说。

" [wel] , [hɪə(r)][ɪz][hɪz; ɪz] [tʃek] , " [dɪ'kleəd] [hɜ:(r); hə(r)] [sʌn] .

"	**Well**	**,**	**here**	**is**	**his**	**check**	**,**	**"**	**declared**	**her**	**son**	**.**
"	出色地	,	这里	是	他的	查看	,	"	声明	她	儿子	.

"好了，这是他的支票，"她儿子说道。

" [səʊ] [ðæt] [ɪz] [weə(r)] [ðə; ði] ['fɪfti] [keɪm] [ɪn] , " [sed] [rəu'zænə] , ['faɪndɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [vɔɪs] .

"	**So**	**that**	**is**	**where**	**the**	**fifty**	**came**	**in**	**,**	**"**	**said**	**Rosanna**	**,**	**finding**	**her**	**voice**	**.**
"	所以	那	是	在哪里	这	五十	来了	在	,	"	说	罗莎娜	,	寻找	她	嗓音	.

"所以，五十就是这么来的，"罗莎娜终于开口说道。

[ʃi:; ʃi] [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [hɜ:d] .

She	**repeated**	**the**	**conversation**	**she**	**had**	**heard**	**.**
她	重复	这	对话	她	有	听到	.

她复述了她听到的对话。

['evrɪbɒdi] [lɑ:ft] .

Everybody	**laughed**	**.**
大家	笑了	.

大家都笑了。

" [pɔ:(r); pʊə(r)] [dɪk] ! " [sed] ['mɪsɪz] . ['hɑ:rˌgreɪv] .

"	**Poor**	**Dick**	**!**	**"**	**said**	**Mrs**	**.**	**Hargrave**	**.**
"	贫穷的	迪克	!	"	说	太太	.	哈格雷夫	.

"可怜的迪克！"哈格雷夫太太说。

" [hi:; hi] ['dʌznt] [fi:l] [wel] ,

"	**He**	**doesn't**	**feel**	**well**	**,**
"	他	不	感觉	出色地	,

他感觉不太舒服，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɑ:k] [ɪz][səʊ][bæd] [ðæt] [aɪ] [daʊt] [ɪf] ['eniwʌn] ['evə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [stɒpt] [tu:; tə] [si:] [wɒt] [hɪz; ɪz] [baɪt] [wɒz; wəz] [laɪk] [ʌn'tɪl] [rəu'zænə] [traɪd] .

and	**his**	**bark**	**is**	**so**	**bad**	**that**	**I**	**doubt**	**if**	**anyone**	**ever**	**before**	**stopped**	**to**	**see**	**what**	**his**	**bite**	**was**	**like**	**until**	**Rosanna**	**tried**	**.**
和	他的	吠	是	所以	坏的	那	我	怀疑	如果	任何人	曾经	前	停止	到	看	什么	他的	咬	曾是	喜欢	直到	罗莎娜	尝试	.

他的吠声非常难听，我怀疑在罗莎娜尝试之前，是否有人停下来看看他的咬合力如何。

[aɪ] ['rekən] [hi:; hi][ɪz] ['hæpɪə] [tə'naɪt] [ðæn; ðən][hi:; hi][hæz; həz] [bi:n] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] .

I	**reckon**	**he**	**is**	**happier**	**tonight**	**than**	**he**	**has**	**been**	**for**	**a**	**long**	**while**	**.**
我	估计	他	是	更快乐	今晚	比	他	有	到过	为了	一个	长的	尽管	.

我觉得他今晚比很长一段时间以来都开心。

[hi:; hi] [wʊd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [dʒəʊk] , [tu:] ,

He	**would**	**think**	**it**	**was**	**a**	**great**	**joke**	**,**	**too**	**,**
他	会	思考	它	曾是	一个	伟大的	开玩笑	,	也	,

他也会觉得这是个很棒的玩笑。

[tuː; tə][kə'dʒəʊl] ['henri] ['brɪstl] [ænd; ənd] ['klɪntən] ['kɒzgɹəʊv] ['ɪntuː] ['gɪvɪŋ] [ðæt] ['mʌni] .

to	cajole	Henry	Bristol	and	Clinton	Cosgrove	into	giving	that	money	.
到	哄骗	亨利	布里斯托尔	和	克林顿	科斯格罗夫	进入	给予	那	钱	.

哄骗亨利·布里斯托尔和克林顿·科斯格罗夫捐出那笔钱。

[wel] , [ðeɪ] [kæn; kən] [ə'fɔːd] [ˌaɪ 'tiː] ['meni] [taɪmz] ['əʊvə(r)] , [səʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də][ðem; ðəm][ɔːl] [gʊd] . ”

Well	,	they	can	afford	it	many	times	over	,	so	it	will	do	them	all	good	.	”
出色地	,	他们	能	买得起	它	许多	时代	超过	,	所以	它	将要	做	他们	全部	好的	.	”

他们完全负担得起，所以这对他们所有人都有好处。

“ [tuː] [bæd] [rɪk] [mə'klærən] ['ɪz(ə)nt][hɪə(r)] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] .

“	Too	bad	Rick	MacLaren	isn't	here	,	”	said	Uncle	Robert	.
”	也	坏的	里克	麦克拉伦	不是	这里	,	”	说	叔叔	罗伯特	.

“可惜里克·麦克拉伦没来，”罗伯特叔叔说。

“ [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [sɪk] ['peɪʃ(ə)nt][ɒn][hænd] , [ænd; ənd] ['kʊd(ə)nt] [kʌm] .

“	He	has	a	sick	patient	on	hand	,	and	couldn't	come	.
”	他	有	一个	生病的	病人	在	手	,	和	不能	来	.

“他手边有一位生病的病人，所以来不了。”

[aɪ] [wɪl] [tel] [hɪm][ðə; ðɪ][fɜːst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːnɪŋ] . ”

I	will	tell	him	the	first	thing	in	the	morning	.	”
我	将要	告诉	他	这	第一的	事物	在	这	早晨	.	”

我明天一早就会告诉他。

“ [ænd; ənd] [ðiːz] [g'ɜːlz][mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə][bed] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['hɔː.tən] .

“	And	these	girls	must	go	to	bed	,	”	said	Mrs	.	Horton	.
”	和	这些	女孩们	必须	去	到	床	,	”	说	太太	.	霍顿	.

“这些女孩该睡觉了，”霍顿太太说。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [wɪð] [rəu'zænə] , ['helən] ? ”

“	Are	you	going	to	stay	with	Rosanna	,	Helen	?	”
”	是	你	去	到	停留	和	罗莎娜	,	海伦	?	”

海伦，你打算留在罗莎娜身边吗?

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [tel] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd]['fɑːðə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]

“	I	think	I	will	just	have	to	go	home	and	tell	mother	and	father	about	it
”	我	思考	我	将要	只是	有	到	去	家	和	告诉	母亲	和	父亲	关于	它

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] [wei] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [get] [ðeə(r)] ,

if	there	is	any	way	for	me	to	get	there	,
如果	那里	是	任何	方式	为了	我	到	得到	那里	,

“我想我只能回家告诉父母这件事了，如果我能回去的话。”

” [rɪ'plaɪd] ['helən] .

”	replied	Helen	.
”	回复	海伦	.

“海伦回答道。”

“ [ɪf] [mɪs] ['hʊkə(r)] [fiːlz] [laɪk] [ðə; ðɪ]['ekstrə] [wɔːk] ,

“	If	Miss	Hooker	feels	like	the	extra	walk	,
”	如果	错过	妓女	感觉	喜欢	这	额外的	走	,

“如果胡克小姐觉得可以多走几步，

[wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][ɒn]['aʊə(r)] [wei] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] ['iːgəli] . -

we	will	take	you	on	our	way	to	her	house	,	”	said	Uncle	Robert	eagerly	.	73	-
我们	将要	拿	你	在	我们的	方式	到	她	房子	,	”	说	叔叔	罗伯特	急切地	.		-

“我们会带你一起去她家，”罗伯特叔叔急切地说。[73]

“ [aɪ] [wʊd] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [mɪs] ['hʊkə(r)] [ə'blaɪdʒɪŋli] .

“	I	would	love	it	,	”	said	Miss	Hooker	obligingly	.
”	我	会	爱	它	,	”	说	错过	妓女	乐意地	.

“我非常乐意，”胡克小姐欣然说道。

[rəu'zænə] ['mɑ:vəld] .
Rosanna **marvelled** **.**
罗莎娜 惊叹不已 .

罗莎娜惊叹不已。

[mɪs] ['hʊkə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [blɒks] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['helən] , [ɪn][ðə; ðɪ] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n] ,
Miss **Hooker** **lived** **blocks** **away** **from** **Helen** **,** **in** **the** **opposite** **direction** **,**
错过 妓女 居住地 积木 离开 从 海伦 , 在 这 对面的 方向 ,

胡克小姐住在离海伦家几个街区远的地方，方向相反。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ðɪ]['əʊldə] ['pi:p(ə)l] [sed] ['nʌθɪŋ] , [rəu'zænə] [kept] ['saɪləns] .
but **as** **the** **older** **people** **said** **nothing** **,** **Rosanna** **kept** **silence** **.**
但 作为 这 老 人们 说 没有什么 , 罗莎娜 保留 沉默 .

但长辈们什么也没说，罗莎娜也保持沉默。

[æt; ət][ɔ:l] [ɪ'vents] [ðə; ðɪ] ['benɪfɪt] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ,
At **all** **events** **the** **benefit** **was** **over** **,**
在 全部 活动 这 益处 曾是 超过 ,

总之，慈善活动结束了。

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] [wʊd] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [fi:l] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [spend] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [taɪm]
and **her** **Uncle** **Robert** **would** **no** **longer** **feel** **obliged** **to** **spend** **all** **his** **time**
和 她 叔叔 罗伯特 会 不 更长 感觉 有义务 到 花费 全部 他的 时间
[wɪð] [ə; eɪ][mɪə(r)][gɜ:l] ,
with **a** **mere** **girl** **,**
和 一个 仅仅 女孩 ,

她的罗伯特叔叔再也不会觉得有义务把所有时间都花在一个女孩身上了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] ['lʌvli] , [rəu'zænə] [nju:] [ðæt] [hi:; hi]['dɪd(ə)nt][keə(r)][fɔ:(r); fə(r)][g'ɜ:lz] .
because **no** **matter** **how** **lovely** **,** **Rosanna** **knew** **that** **he** **didn't** **care** **for** **girls** **.**
因为 不 事情 如何 迷人的 , 罗莎娜 知道 那 他 没有 关心 为了 女孩们 .

因为无论他多么可爱，罗莎娜都知道他并不喜欢女孩。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][g'ɜ:lz]['reɪndʒɪŋ] [ɪn][eɪdʒ][frɒm; frəm] [twelv] [tu:; tə] [ˌsɪks'ti:n] [wɜ:(r); wə(r)] ['bɪzi]
A **number** **of** **girls** **ranging** **in** **age** **from** **twelve** **to** **sixteen** **were** **busy**
一个 数字 的 女孩们 范围 在 年龄 从 十二 到 十六 是 忙碌的
[rɪ'pi:tɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [hoʊmz] [ðæt] [naɪt] [dʒʌst] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [felt] [æt; ət] ['dɪfrənt]
repeating **in** **a** **number** **of** **homes** **that** **night** **just** **how** **they** **had** **felt** **at** **different**
重复 在 一个 数字 的 房屋 那 夜晚 只是 如何 他们 有 毛毡 在 不同的
[taɪmz] ['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ] ['i:vnɪŋ] ,
times **during** **the** **evening** **,**
时代 期间 这 晚上 ,

当晚，许多年龄在十二岁到十六岁之间的女孩在不同的家中，一遍又一遍地讲述着她们在当晚不同时刻的感受。

[ænd; ənd] [ɪk'spleɪnɪŋ] [tu:; tə] [les] ['fɔ:tʃənət] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] [haʊ] [gʊd] ['evriθɪŋ]
and **explaining** **to** **less** **fortunate** **brothers** **and** **sisters** **how** **good** **everything**
和 解释 到 较少的 幸运 兄弟 和 姐妹 如何 好的 一切
[hæd; həd] ['teɪstɪd] ['ɑ:ftəwədz] .
had **tasted** **afterwards** **.**
有 尝过 然后 .

之后，又向那些不幸的兄弟姐妹们解释食物有多么美味。

[ænd; ənd] ['sʌndeɪ] ['mɔ:nɪŋ] , [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['mʌðəz] [hæd; həd][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [taɪm] ['getɪŋ] [ðeə(r)]
And **Sunday** **morning** **,** **a** **great** **many** **mothers** **had** **a** **difficult** **time** **getting** **their**
和 星期日 早晨 , 一个 伟大的 许多 母亲们 有 一个 难的 时间 获得 他们的
[gɜ:l] [skaʊt] [d'ɔ:təz] [ə'weɪk] .
Girl **Scout** **daughters** **awake** **.**
女孩 侦察 女儿们 醒 .

星期天早上，很多母亲都费了好大劲才把她们的女童子军女儿叫醒。

[rəu'zænə] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] [tɔːk] [wɪð] ['ʌŋk(ə)l][bɒb] .

Rosanna	had	a	long	talk	with	Uncle	Bob	.
罗莎娜	有	一个	长的	讲话	和	叔叔	鲍勃	.

罗莎娜和鲍勃叔叔进行了长时间的谈话。

[ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ə'baʊt][ðə; ði] ['mʌni] .

She	wanted	to	know	what	was	going	to	be	done	about	the	money	.
她	通缉	到	知道	什么	曾是	去	到	是	完毕	关于	这	钱	.

她想知道这笔钱将如何处理。

“ [aɪ][hæv; həv] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] .

“	I	have	been	thinking	about	that	,	”	said	Uncle	Robert	.
“	我	有	到过	思维	关于	那	,	”	说	叔叔	罗伯特	.

“我一直在考虑这个问题，”罗伯特叔叔说。

“ [aɪ] [wɪl] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][bæŋk][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] .

“	I	will	put	it	in	the	bank	the	first	thing	tomorrow	morning	.
“	我	将要	放	它	在	这	银行	这	第一的	事物	明天	早晨	.

“我明天一早就会把钱存进银行。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [bæŋk][fɔː(r); fə(r)] [seɪf] ['kiːpɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðen] . ”

I	shall	put	it	in	the	office	bank	for	safe	keeping	until	then	.	”
我	将	放	它	在	这	办公室	银行	为了	安全的	保持	直到	然后	.	”

在此之前，我会把它存放在公司银行里妥善保管。

“ [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ɔːl][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ? ” [ɑːskt]

“	Do	you	suppose	it	will	take	all	of	it	for	Gwenny's	operation	?	”	asked
“	做	你	认为	它	将要	拿	全部	的	它	为了	-	手术	?	”	问

[rəu'zænə] .

Rosanna	.
罗莎娜	.

“你觉得格温妮的手术需要用掉所有这些钱吗？”罗莎娜问道。

“ [nəʊ] , [aɪ][duː; də][nɒt] , ” ['rɒbət] [rɪ'plaɪd] ,

“	No	,	I	do	not	,	”	Robert	replied	,
“	不	,	我	做	不是	,	”	罗伯特	回复	,

“不，我没有，”罗伯特回答道。

“ [bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] ['dɒktə(r)] [brænʃɔ] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [haɪ] [praɪst] ['speʃəlɪst] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sets]

“	but	of	course	Doctor	Branshaw	is	a	very	high	priced	specialist	,	and	he	sets
“	但	的	课程	医生	布兰肖	是	一个	非常	高的	定价	专家	,	和	他	套

[hɪz; ɪz] [əʊn] [fiːz] . ” -

his	own	fees	.	”	74
他的	自己的	费用	.	”	-

“当然，布兰肖医生是一位收费非常高的专家，而且他自己设定收费标准。”74

“ [ɪf] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['gwɛni] [wɒz; wəz][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l][gɜːl][ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][gɜːl] [skaʊts]

“	If	he	knew	that	Gwenny	was	a	poor	little	girl	and	that	the	Girl	Scouts
“	如果	他	知道	那	格温妮	曾是	一个	贫穷的	小的	女孩	和	那	这	女孩	童子军

[wɜː(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,

were	taking	care	of	her	,
是	采取	关心	的	她	,

“如果他知道格温妮是个可怜的小女孩，而且是女童子军在照顾她，

[aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] ?

I	wonder	if	it	would	make	any	difference	?
我	想知道	如果	它	会	制作	任何	不同之处	?

我想知道这样做是否会有什么不同?

” ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

”	Uncle	Robert	shook	his	head	.
”	叔叔	罗伯特	摇晃	他的	头	.

罗伯特叔叔摇了摇头。

“ [aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [aɪ] [wʊd] [ɑːsk][ə; eɪ]['feɪvə(r)][ɒv; əv] ['eniwʌn] ,
“ I don't believe I would ask a favor of anyone ,
“ 我 不 相信 我 会 问 一个 偏爱 的 任何人 ,

“我不认为我会请求任何人帮忙。”

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɜːnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['mʌni] .
now that you have earned such a lot of money .
现在 那 你 有 获得 这样的 一个 很多 的 钱 .

既然你已经赚了这么多钱。

[dʒʌst][gəʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [peɪ] [hɜː(r); hə(r)] [weɪ] [laɪk] [gʊd] [spɔːts] .
Just go ahead and pay her way like good sports .
只是 去 前方 和 支付 她 方式 喜欢 好的 运动的 .

你就当个有风度的人，帮她付清路费吧。

[æt; ət] [ðæt] , [wɪð] [ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ænd; ənd] ['nɜːsɪz] [peɪd] ,
At that , with the hospital charges and nurses paid ,
在 那 , 和 这 医院 收费 和 护士 有薪酬的 ,

扣除医院费用和护士工资后，

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [left] ['əʊvə(r)] .
I think you may have a little left over .
我 思考 你 可能 有 一个 小的 左边 超过 .

我想你可能还剩一点。

[ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] , [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [best] [weɪ] [tuː; tə] [spend] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]
If we have , we will have to find the best way to spend it for
如果 我们 有 , 我们 将要 有 到 寻找 这 最好的 方式 到 花费 它 为了
['gwɛni] .
Gwenny .
格温妮 .

如果我们有钱，我们就得想办法把它花在格温妮身上。

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [wɪð] [mɪs] ['hʊkə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]['leɪtə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz] [nɒt] [tuː] ['taɪəd] . ”
I want to consult with Miss Hooker about it later if she is not too tired . ”
我 想 到 咨询 和 错过 妓女 关于 它 之后 如果 她 是 不是 也 疲劳的 . ”

如果胡克小姐不太累的话，我想晚点儿跟她商量一下这件事。

“ [kən'sʌlt] [ə'gen] !
“ Consult again !
“ 咨询 再次 !

“再咨询一下！”

[əʊ] , [pɔː(r); pʊə(r)]['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] ! ” [sed] [rəu'zænə] [kəm'pæʃənətli] .
Oh , poor Uncle Robert ! ” said Rosanna compassionately .
哦 , 贫穷的 叔叔 罗伯特 ! ” 说 罗莎娜 充满同情心 .

“哦，可怜的罗伯特叔叔！”罗莎娜同情地说。

“ [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl]['əʊvə(r)] [wɪð] . ”
“ I thought that was all over with . ”
“ 我 想法 那 曾是 全部 超过 和 . ”

“我以为这件事已经结束了。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt][æz; əz]['peɪnf(ə)l][æz; əz][juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] ['draɪli] .
“ It is not as painful as you seem to think , ” said Uncle Robert dryly .
“ 它 是 不是 作为 痛苦 作为 你 似乎 到 思考 , ” 说 叔叔 罗伯特 干巴巴地 .

“这并不像你想的那么痛苦，”罗伯特叔叔冷冷地说。

“ [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , [maɪ] [helθ] [ɪz][nɒt] ['breɪkɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [streɪn] .
“ At all events , my health is not breaking under the strain .
“ 在 全部 活动 , 我的 健康 是 不是 打破 在下面 这 拉紧 .

“无论如何，我的健康并没有因为压力而崩溃。”

[ai]['nevə(r)] [nju:] [ju:; jʊ][tu:; tə] [fʌs] [səʊ] , [rəu'zænə] .

I	never	knew	you	to	fuss	so	,	Rosanna	.
我	绝不	知道	你	到	大惊小怪	所以	,	罗莎娜	.

我从没见过你这么爱抱怨，罗莎娜。

[dʒʌst] [wɒt] [hæv; həv][ju:; jʊ] [ʌp] [jɔ:(r); jə(r)] [sli:v] ['enihaʊ] ?

Just	what	have	you	up	your	sleeve	anyhow	?
只是	什么	有	你	向上	你的	袖子	无论如何	?

你到底还有什么后招?

[doʊnt][ju:; jʊ] [laɪk] [jɔ:(r); jə(r)] ['kæptɪn] ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] ? ”

Don't	you	like	your	Captain	after	all	?	”
不	你	喜欢	你的	队长	后	全部	?	”

你难道不喜欢你的船长吗?

“ [əʊ] , [ai] ['pɜ:fɪktli] [lʌv] [hɜ:(r); hə(r)] , ” [kraɪd] [rəu'zænə] ['wɔ:mli] .

“	Oh	,	I	perfectly	love	her	,	”	cried	Rosanna	warmly	.
“	哦	,	我	完美	爱	她	,	”	哭	罗莎娜	热情地	.

“哦，我太爱她了！”罗莎娜热情地喊道。

“ [ju:; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [swi:t] [ʃi:; ʃi][ɪz] , ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] !

“	You	don't	know	how	sweet	she	is	,	Uncle	Robert	!
“	你	不	知道	如何	甜的	她	是	,	叔叔	罗伯特	!

“罗伯特叔叔，你不知道她有多可爱！”

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] ['kæptɪn] .

And	she	is	such	a	good	Captain	.
和	她	是	这样的	一个	好的	队长	.

她真是一位优秀的船长。

['evri] [gɜ:l][ɪn][ðə; ði][pə'trəʊl] [lʌvz] [hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd] [wɪl] [du:; də] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] .

Every	girl	in	the	patrol	loves	her	and	will	do	anything	in	the	world	for	her	.
每一个	女孩	在	这	巡逻	爱	她	和	将要	做	任何事物	在	这	世界	为了	她	.

巡逻队里的每个女孩都喜欢她，愿意为她做任何事。

” ['si:ɪŋ] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] [ə'pɪəd] [tu:; tə][bi:; bi] ['lɪsənɪŋ] , [rəu'zænə] [went] [ɒn] ['wɔ:mɪŋ] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)]['sʌbdʒɪkt] .

”	Seeing	that	Uncle	Robert	appeared	to	be	listening	,	Rosanna	went	on	warming	to	her	subject	.
”	看到	那	叔叔	罗伯特	出现	到	是	聆听	,	罗莎娜	去	在	变暖	到	她	主题	.

见罗伯特叔叔似乎在听，罗莎娜便继续兴致勃勃地谈论起自己的话题来。

“ [æt; ət][ðə; ði] ['ræli] ,

“	At	the	Rally	,
“	在	这	集会	,

“在集会上，

[ai] [hɜ:d] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪdɪz] [seɪ] [ðæt] ['aʊə(r)] ['kæptɪn] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [ðə; ði][best] [wʌn][ɪn][ɔ:l] the75

I	heard	one	of	the	ladies	say	that	our	Captain	was	considered	the	best	one	in	all	the75
我	听到	一	的	这	女士们	说	那	我们的	队长	曾是	经过考虑的	这	最好的	一	在	全部	the75

我听到一位女士说，我们的船长被认为是75艘船上最好的。

['sɪti] .

city	.
城市	.

城市。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊks] [səʊ] [jʌŋ] ;

And	she	looks	so	young	;
和	她	看起来	所以	年轻的	;

她看起来好年轻；

[dʒʌst] [laɪk] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [gˈɜːlz] [wen] [ʃiː; ʃi] [gets] [ˈɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] [skaʊt] [ˈjuːnɪfɔːm] .

just	like	one	of	the	girls	when	she	gets	into	her	Scout	uniform	.
只是	喜欢	一	的	这	女孩们	什么时候	她	获得	进入	她	侦察	制服	.

就像其中一个女孩穿上童子军制服的样子。

[wen] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɒn] [haɪk] , [ʃiː; ʃi] [rʌnz] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [pleɪz] [wɪð] [ˌjuː ˈes] [ænd; ənd] [dʒɔɪnz] [ɔːl] [ˈaʊə(r)] [geɪmz] .

When	we	are	on	hikes	,	she	runs	around	and	plays	with	us	and	joins	all	our	games	.
什么时候	我们	是	在	徒步旅行	,	她	跑步	大约	和	演出	和	我们	和	加入	全部	我们的	游戏	.

当我们远足时，她会跑来跑去和我们一起玩耍，加入我们所有的游戏。

[əʊ] , [jes] , [ˈʌŋk(ə)l] [ˈrɒbət] , [ai] [duː; də] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)] [ˈdɪəli] ! ”

Oh	,	yes	,	Uncle	Robert	,	I	do	love	her	dearly	!	”
哦	,	是的	,	叔叔	罗伯特	,	我	做	爱	她	亲爱的	!	”

“哦，是的，罗伯特叔叔，我非常爱她！”

“ [ai] [doʊnt] [nəʊ] [bʌt; bət] [wɒt] [ai] [duː; də] [maɪˈself] , ” [ədˈmɪtɪd] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈrɒbət] [ˌʌnɪkˈspektɪdli] .

“	I	don't	know	but	what	I	do	myself	,	”	admitted	Uncle	Robert	unexpectedly	.
”	我	不	知道	但	什么	我	做	我	,	”	承认	叔叔	罗伯特	不料	.

“我不知道，但我自己会怎么做，”罗伯特叔叔出人意料地承认道。

“ [waɪ] , [ˈʌŋk(ə)l] [ˈrɒbət] ! ” [sed] [rəuˈzænə] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɒkt] [təʊn] .

“	Why	,	Uncle	Robert	!	”	said	Rosanna	in	a	shocked	tone	.
”	为什么	,	叔叔	罗伯特	!	”	说	罗莎娜	在	一个	震惊	语气	.

“为什么，罗伯特叔叔！”罗莎娜震惊地说。

“ [wɒt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [seɪ] !

“	What	a	thing	for	you	to	say	!
”	什么	一个	事物	为了	你	到	说	!

你竟然说出这种话！

” [ˈʌŋk(ə)l] [ˈrɒbət] [wˈʌndəd] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [misˈteik] .

”	Uncle	Robert	wondered	if	he	had	made	a	mistake	.
”	叔叔	罗伯特	想知道	如果	他	有	制成	一个	错误	.

罗伯特叔叔心想，自己是不是做错了什么。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ðɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rɪˈmɑːk] [hiː; hi] [wʊd] [wɒnt] [rɪˈpiːtɪd] .

It	was	not	the	sort	of	a	remark	he	would	want	repeated	.
它	曾是	不是	这	种类	的	一个	评论	他	会	想	重复	.

他不希望这种话被别人重复。

[səʊ] [hiː; hi] [meɪd] [əˈnʌðə(r)] [misˈteik] .

So	he	made	another	mistake	.
所以	他	制成	其他	错误	.

所以他又犯了一个错误。

“ [ˈwʌznt] [ˌaɪ ˈtiː] ?

“	Wasn't	it	?
”	不是	它	?

难道不是吗?

[ə; eɪ] [dʒəʊk] , [rəuˈzænə] ; [dʒʌst] [ə; eɪ] [ˈmeri] [dʒest] .

A	joke	,	Rosanna	;	just	a	merry	jest	.
一个	开玩笑	,	罗莎娜	;	只是	一个	欢乐	笑话	.

罗莎娜，只是个玩笑，一个善意的玩笑而已。

[θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] [lɑːf] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

Thought	you	would	laugh	over	it	.
想法	你	会	笑	超过	它	.

以为你会觉得好笑。

[hɑː][hɑː] !

Ha	ha	!
哈	哈	!

哈哈!

[hɑː][hɑː] ! ”

Ha	ha	!	”
哈	哈	!	”

哈哈!

“ [hɑː][hɑː] ! ” [rɪ'piːtɪd] [rəu'zænə] [tuː; tə][biː; bi] [ə'griːəb(ə)l] .

“	Ha	ha	!	”	repeated	Rosanna	to	be	agreeable	.
“	哈	哈	!	”	重复	罗莎娜	到	是	同意	.

“哈哈!”罗莎娜重复道，以示赞同。

['sʌmtaɪmz] ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] [wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntɪŋ] .

Sometimes	Uncle	Robert	was	rather	disappointing	.
有时	叔叔	罗伯特	曾是	相当	令人失望	.

有时候，罗伯特叔叔真让人失望。

“ [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz] ['lʌvli] ['eniweɪ] , [ænd; ənd][hæz; həz] [ləʊdz] [ænd; ənd] [ləʊdz] [ɒv; əv] [frendz] , [ænd; ənd] ,

“	But	she	is	lovely	anyway	,	and	has	loads	and	loads	of	friends	,	and	,
“	但	她	是	迷人的	反正	,	和	有	负载	和	负载	的	朋友们	,	和	,

['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] ,

Uncle	Robert	,
叔叔	罗伯特	,

“不过她人很好，有很多很多朋友，还有罗伯特叔叔，

[ai] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] ['swiːthɑːt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['bɒksɪz][ænd; ənd]['bɒksɪz][ɒv; əv] ['flaʊəz] [kʌm]

I	think	she	has	a	sweetheart	because	boxes	and	boxes	of	flowers	come
我	思考	她	有	一个	亲爱的	因为	盒子	和	盒子	的	花朵	来

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,

to	her	,
到	她	,

我觉得她有男朋友了，因为她收到了一箱又一箱的鲜花。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dʒʌst] [kiːps] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wʌn][tuː; tə][weə(r)] , [ænd; ənd] [sendz] [ɔːl][ðə; ði] [rest] [tuː; tə][ðə; ði]

and	she	just	keeps	a	little	one	to	wear	,	and	sends	all	the	rest	to	the
和	她	只是	保持	一个	小的	一	到	穿	,	和	发送	全部	这	休息	到	这

['hɒspɪt(ə)l] .

hospital	.
医院	.

她只留下一件小的自己穿，其余的都送到医院去。

[ænd; ənd] ['lʌvli] [bʊks] [kʌm] [baɪ] [meɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fætɪst] ['lɛtəz] !

And	lovely	books	come	by	mail	and	the	fattest	letters	!
和	迷人的	图书	来	经过	邮件	和	这	最胖的	信件	!

精美的书籍会通过邮件寄来，还有厚厚的信件!

[wʌn] [hæd; həd]['pəʊətri][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] .

One	had	poetry	in	it	,	too	.
一	有	诗	在	它	,	也	.

其中一本还收录了诗歌。

[ai][kʊd; kəd] [tel] [baɪ][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][peɪdʒ] . ”

I	could	tell	by	the	shape	of	the	writing	down	the	page	.	”
我	可以	告诉	经过	这	形状	的	这	写作	向下	这	页	.	”

我从纸上字迹的形状就能看出来。

“ [doʊnt] [snuːp] , [rəu'zænə] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] ['ʃɑːpli] .

“	Don't	snoop	,	Rosanna	,	”	said	Uncle	Robert	sharply	.
“	不	史努比	,	罗莎娜	,	”	说	叔叔	罗伯特	尖锐地	.

“别偷看，罗莎娜，”罗伯特叔叔厉声说道。

“ [ai]['dɪd(ə)nt] , ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] , ” [sed] [rəu'zænə] [ɪn][ə; eɪ] [hɜːt] [təʊn] .

“	I	didn't	,	Uncle	Robert	,	”	said	Rosanna	in	a	hurt	tone	.
“	我	没有	,	叔叔	罗伯特	,	”	说	罗莎娜	在	一个	伤害	语气	.

“我没有，罗伯特叔叔，”罗莎娜受伤地说。

“ [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [kləʊz] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɒn][ðə; ði]['səʊfə] , [ænd; ənd][ai] ['kʊd(ə)nt] [help] ['siːɪŋ] .

“	She	was	sitting	close	to	me	on	the	sofa	,	and	I	couldn't	help	seeing	.
“	她	曾是	坐着	关闭	到	我	在	这	沙发	,	和	我	不能	帮助	看到	.

“她就坐在我旁边的沙发上，我忍不住看了她一眼。”

[ʃiː; ʃi] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] , -

She	liked	it	too	,	76
她	喜欢	它	也	,	-

她也很喜欢，76

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] [smaɪld] [səʊ] ['swiːtli] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['dɪmplz] ,

because	she	smiled	so	sweetly	and	showed	all	her	dimples	,
因为	她	微笑	所以	甜蜜地	和	显示	全部	她	酒窝	,

因为她笑容甜美，露出了所有的酒窝。

['iːv(ə)n][ðə; ði][wʌn] [ðæt] ['ɔːlməʊst]['nevə(r)] ['kɒmz] [aʊt] . ”

even	the	one	that	almost	never	comes	out	.	”
甚至	这	一	那	几乎	绝不	来	出去	.	”

甚至包括几乎从未发表过的那一篇。”

“ [wɒt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [reɪ] [ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [rəu'zænə] ! ” [sed] [hɜː(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l] ['streɪndʒli]

“	What	a	little	ray	of	sunshine	you	are	,	Rosanna	!	”	said	her	uncle	strangely
“	什么	一个	小的	射线	的	阳光	你	是	,	罗莎娜	!	”	说	她	叔叔	奇怪的

.

:

.

“罗莎娜，你真是个小太阳啊！”她叔叔奇怪地说。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] ; [ə; eɪ] [gɜːl] [skaʊt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] , ” [rɪ'plaɪd] [rəu'zænə] .

“	Thank	you	;	a	Girl	Scout	ought	to	be	,	”	replied	Rosanna	.
“	感谢	你	;	一个	女孩	侦察	应该	到	是	,	”	回复	罗莎娜	.

“谢谢；女童子军就应该这样，”罗莎娜回答道。

“ [wel] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [ɔːl] [raɪt] , ['swiːtnəs] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] .

“	Well	,	you	are	,	all	right	,	sweetness	,	”	said	Uncle	Robert	.
“	出色地	,	你	是	,	全部	正确的	,	甜味	,	”	说	叔叔	罗伯特	.

“嗯，你确实不错，宝贝，”罗伯特叔叔说。

[hiː; hi] [saɪd] ['diːpli] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [reɪ] [ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn] [hæd; həd] [nɒt] [kʌm] [hɪz; ɪz]

He	sighed	deeply	almost	as	though	the	ray	of	sunshine	had	not	come	his
他	叹了口气	深	几乎	作为	尽管	这	射线	的	阳光	有	不是	来	他的

[weɪ] [æt; ət][ɔːl] .

way	at	all	.
方式	在	全部	.

他深深地叹了口气，仿佛那缕阳光根本没有照耀到他身上似的。

[hiː; hi] [kɪst] [rəu'zænə] [ænd; ənd] [ðen] [sæt][hɜː(r); hə(r)] [daʊn] ['rɑːðə(r)] [hɑːd] [ɪn][ə; eɪ] [diːp] [tʃeə(r)] .

He	kissed	Rosanna	and	then	sat	her	down	rather	hard	in	a	deep	chair	.
他	亲吻	罗莎娜	和	然后	卫星	她	向下	相当	难的	在	一个	深的	椅子	.

他吻了罗莎娜，然后把她重重地按在一张很深的椅子上。

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] [wen] [ai][hæv; həv][felt][səʊ] [tʃɪəd] [ʌp] .

“	I	don't	know	when	I	have	felt	so	cheered	up	.
”	我	不	知道	什么时候	我	有	毛毡	所以	欢呼	向上	.

“我不知道自己上次感到如此振奋是什么时候了。”

[ænd; ənd] [naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [kɔːl] [ðə; ði] ['gærɑːʒ] [ænd; ənd] ['ɔːdə(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kɑː(r)]

And	now	,	if	you	would	like	to	call	the	garage	and	order	the	little	car
和	现在	,	如果	你	会	喜欢	到	称呼	这	车库	和	命令	这	小的	车

[fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ,

for	me	,
为了	我	,

现在，如果你想打电话给修车厂帮我订购那辆小车的话，

[ai] [wɪl] [gəʊ] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] ['dɒktə(r)] [mə'klærən] [ænd; ənd] [tel] [hɪm] [ðə; ði] [gʊd] [njuːz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)]

I	will	go	around	to	see	Doctor	MacLaren	and	tell	him	the	good	news	of	our
我	将要	去	大约	到	看	医生	麦克拉伦	和	告诉	他	这	好的	消息	的	我们的

['fɔːtʃuːn] .

fortune	.
财富	.

我会去拜访麦克拉伦医生，告诉他我们取得的这个好消息。

[ænd; ənd] [ɒn] ['sekənd] [θɔːts] , [ai] [doʊnt] [bɪ'liːv] [ai] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [wɪð] [mɪs] ['hʊkə(r)]

And	on	second	thoughts	,	I	don't	believe	I	will	have	to	consult	with	Miss	Hooker
和	在	第二	想法	,	我	不	相信	我	将要	有	到	咨询	和	错过	妓女

[æt; ət] [ɔːl] .

at	all	.
在	全部	.

仔细想想，我觉得我根本不需要咨询胡克小姐。

[ai] [θɪŋk] [pə'hæps] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] .

I	think	perhaps	you	are	right	.
我	思考	也许	你	是	正确的	.

我想你或许是对的。

[ai][hæv; həv] ['bɒðəd] [hɜː(r); hə(r)] [ɪ'nʌf] . ”

I	have	bothered	her	enough	.	”
我	有	烦恼	她	足够的	.	”

我已经够烦她了。

“ [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [biːn] ['veri] [pə'laɪt] [ænd; ənd] [kaɪnd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] , ['hæznt] [ʃiː; ʃi] ? ” [ɑːskt] [rəu'zænə] .

“	She	has	been	very	polite	and	kind	about	it	all	,	hasn't	she	?	”	asked	Rosanna	.
”	她	有	到过	非常	有礼貌的	和	种类	关于	它	全部	,	还没有	她	?	”	问	罗莎娜	.

“她一直都很有礼貌，也很友善，不是吗？”罗莎娜问道。

“ [məʊst] [pə'laɪt] [ænd; ənd] [kaɪnd] , ” ['mɪstə(r)] . ['hɔː.tən] [ə'griːd] .

“	Most	polite	and	kind	,	”	Mr	.	Horton	agreed	.
”	最多	有礼貌的	和	种类	,	”	先生	.	霍顿	同意	.

“非常有礼貌，也很友善，”霍顿先生赞同道。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][weə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['kaɪndnəs] [aʊt] , [duː; də][wiː; wi] , [rəu'zænə] ?

“	But	we	don't	want	to	wear	her	kindness	out	,	do	we	,	Rosanna	?
”	但	我们	不	想	到	穿	她	仁慈	出去	,	做	我们	,	罗莎娜	?

“但是我们不想耗尽她的善良，对吧，罗莎娜？”

[ai] [wɪl] [gəʊ] [siː] [rɪk] ,

I	will	go	see	Rick	,
我	将要	去	看	里克	,

我会去找里克。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] [maɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'feə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['fɪnɪʃt] .

and	in	a	day	or	two	my	part	of	this	affair	will	be	finished	.
和	在	一个	天	或者	二	我的	部分	的	这	事务	将要	是	完成的	.

再过一两天，我在这件事上的部分就结束了。

[ænd; ənd][ai][woʊnt][hæv; həv][tuː; tə]['bɒðə(r)] ['enibɒdi] .

And	I	won't	have	to	bother	anybody	.
和	我	惯于	有	到	打扰	任何人	.

这样我就不用麻烦任何人了。

[ai][ˌeɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][trɪp] [aʊt] [west] , [rəu'zænə] .

I	am	thinking	of	a	little	trip	out	West	,	Rosanna	.
我	是	思维	的	一个	小的	旅行	出去	西方	,	罗莎娜	.

罗莎娜，我正考虑去西部短途旅行。

[ai] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] . ”

I	wish	you	could	go	with	me	.	”
我	希望	你	可以	去	和	我	.	”

我希望你能和我一起去。

“ [ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] ! ” [sed] [rəu'zænə] , “ [bʌt; bət] ['grænmʌðə(r)] [ˌwʊdnt] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [liːv]

“	I	wish	I	could	!	”	said	Rosanna	,	“	but	grandmother	wouldn't	want	me	to	leave
“	我	希望	我	可以	!	”	说	罗莎娜	,	“	但	祖母	不会	想	我	到	离开

[skuːl] , and77

school	,	and77
学校	,	and77

“我真希望我能！”罗莎娜说，“可是奶奶不会让我辍学的，而且……”

[bɪ'saɪdz] [ai] ['kʊd(ə)nt] [liːv] [ðə; ði] [skaʊts] [dʒʌst] [naʊ] .

besides	I	couldn't	leave	the	Scouts	just	now	.
除了	我	不能	离开	这	童子军	只是	现在	.

而且我现在也不能离开童子军。

[weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ] , ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] ? ”

Where	do	you	think	of	going	,	Uncle	Robert	?	”
在哪里	做	你	思考	的	去	,	叔叔	罗伯特	?	”

罗伯特叔叔，你打算去哪儿?

“ ['nəʊweə(r)][ɪn][pə'tɪkjələ(r)] , [ən'les] — ” [hiː; hi] [θɔːt] [ə; eɪ]['məʊmənt] .

“	Nowhere	in	particular	,	unless	—	”	he	thought	a	moment	.
“	无处	在	特别的	,	除非	—	”	他	想法	一个	片刻	.

“没有特别的地方，除非——”他想了一会儿。

“ [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [fʌn] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp] [sʌm; səm] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv]

“	It	might	be	fun	to	look	up	some	place	where	they	had	never	heard	of
“	它	可能	是	乐趣	到	看	向上	一些	地方	在哪里	他们	有	绝不	听到	的

[ðə; ði][gɜːl] [skaʊts] . ”

the	Girl	Scouts	.	”
这	女孩	童子军	.	”

“或许可以找找看有没有哪个地方的人从未听说过女童子军，这会很有趣。”

“ ['pɜːfɪktli] ['splendɪd] ! ” [sed] [rəu'zænə] .

“	Perfectly	splendid	!	”	said	Rosanna	.
“	完美	灿烂	!	”	说	罗莎娜	.

“真是太棒了！”罗莎娜说道。

“ [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːd] .

“	That	would	be	doing	a	good	deed	.
“	那	会	是	正在做	一个	好的	契据	.

“那将是一件好事。”

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [tel] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [stɑːt] [ə; eɪ][pə'trəʊl] .

You	could	tell	the	people	about	us	,	and	start	a	patrol	.
你	可以	告诉	这	人们	关于	我们	,	和	开始	一个	巡逻	.

你可以把我们的事告诉大家，然后组织巡逻队。

[aɪ][mʌst; məst] [tel] [mɪs] ['hʊkə(r)] [ə'baʊt] [ðɪs] ; [ʃiː; ʃi] [wɪl] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ][naɪs][ɒv; əv][juː; jʊ] .

I	must	tell	Miss	Hooker	about	this	;	she	will	think	it	is	so	nice	of	you	.
我	必须	告诉	错过	妓女	关于	这	;	她	将要	思考	它	是	所以	好的	的	你	.

我一定要把这件事告诉胡克小姐，她会觉得你真是太好了。

[ʃiː; ʃi] [ə'priːʃieɪts] [kaɪnd][ækts] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [laɪk] [men] . ”

She	appreciates	kind	acts	,	even	if	she	doesn't	like	men	.	”
她	感谢	种类	行为	,	甚至	如果	她	不	喜欢	男人	.	”

她欣赏善意的行为，即使她不喜欢男人。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [wɜːθ] ['menʃnɪŋ] , [rəu'zænə] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] .

“	It	is	not	worth	mentioning	,	Rosanna	,	”	answered	Uncle	Robert	.
“	它	是	不是	值得	提及	,	罗莎娜	,	”	回答	叔叔	罗伯特	.

“这不值得一提，罗莎娜，”罗伯特叔叔回答道。

“ [bɪ'saɪdz] , [aɪ]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][dʒʌst] [ðæt] [ɪn][maɪnd] .

“	Besides	,	I	didn't	have	just	that	in	mind	.
“	除了	,	我	没有	有	只是	那	在	头脑	.

“此外，我并没有仅仅考虑这一点。”

[haʊ'evə(r)] , [aɪ][hɪə(r)][ðə; ði][kɑː(r)][ænd; ənd] [wɪl] [liːv] [juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)] — [bɪ'fɔː(r)] [aɪ][duː; də] ['eniθɪŋ] [aɪ]

However	,	I	hear	the	car	and	will	leave	you	before	—	before	I	do	anything	I
然而	,	我	听到	这	车	和	将要	离开	你	前	—	前	我	做	任何事物	我

[rɪ'gret] .

regret	.
后悔	.

但是，我听到了汽车的声音，我会在你之前离开——在我做出任何让我后悔的事情之前离开。

” [hiː; hi] [went] [ɒf] , [ænd; ənd] [rəu'zænə] [wɒtʃt] [hɪm] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [æz; əz][hiː; hi] ['stɑːtɪd]

”	He	went	off	,	and	Rosanna	watched	him	through	the	window	as	he	started
”	他	去	离开	,	和	罗莎娜	观看	他	通过	这	窗户	作为	他	开始

[hɪz; ɪz][kɑː(r)] .

his	car	.
他的	车	.

他走了，罗莎娜透过窗户看着他发动汽车。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['riːəl]['dʒɜːki] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['spʌtəd] [ænd; ənd] [mɪst] , [ænd; ənd] [went]

He	was	real	jerky	with	it	,	and	it	sputtered	and	missed	,	and	went
他	曾是	真实的	肉干	和	它	,	和	它	溅射	和	错过	,	和	去

[ɒf] [wɪð] [ə; eɪ] [liːp] .

off	with	a	leap	.
离开	和	一个	飞跃	.

他操作起来非常生硬，结果发动机发出断断续续的轰鸣声，偏离了轨道，然后猛地一跳就飞走了。

“ [hiː; hi][ɪz][ɔːl]['taɪəd][aʊt] , ” [θɔːt] [rəu'zænə] . -

“	He	is	all	tired	out	,	”	thought	Rosanna	.	78
“	他	是	全部	疲劳的	出去	,	”	想法	罗莎娜	.	-

“他累坏了，”罗莎娜心想。78

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

[taɪm] [pɑːst] , [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [θɪŋz] ['hæpənɪŋ] .

Time	passed	,	a	great	many	things	happening	.
时间	通过了	,	一个	伟大的	许多	事物	发生	.

时光荏苒，发生了许多事。

['gwɛni] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ([ðeə(r)] ['biːɪŋ] ['plenti] [ɒv; əv] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)]

Gwenny	,	accompanied	by	her	mother	(	there	being	plenty	of	money	for
格温妮	,	伴随	经过	她	母亲	(	那里	存在	很多	的	钱	为了

['evriθɪŋ]) ,

everything	)	,
一切	)	,

格温妮和她的母亲一起（因为家里钱多得花不完），

[wɒz; wəz]['teɪkən] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [pleɪs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [greɪt] ['traɪəl] .

was	taken	away	to	the	place	of	her	great	trial	.
曾是	已采取	离开	到	这	地方	的	她	伟大的	审判	.

被带往受审地点。

[wen] [ðə; ðɪ] ['kwestʃən] [ə'rəʊz] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] [wɪð] ['meəri][ænd; ənd] ['tɒmi]

When	the	question	arose	as	to	what	should	be	done	with	Mary	and	Tommy
什么时候	这	问题	出现	作为	到	什么	应该	是	完毕	和	玛丽	和	汤米

[ænd; ənd]['maɪərən][ænd; ənd] [luː'ɛlə] [ænd; ənd]['beɪbi] ['krɪstəfə(r)] ,

and	Myron	and	Luella	and	Baby	Christopher	,
和	迈伦	和	卢埃拉	和	婴儿	克里斯托弗	,

当人们开始讨论该如何安置玛丽、汤米、迈伦、卢埃拉和克里斯托弗宝宝时，

[rəu'zænə] [θɔːt] [ɒv; əv] ['mɪni] , ['ɔːlweɪz] [səʊ] [gʊd] [ænd; ənd][kaɪnd] .

Rosanna	thought	of	Minnie	,	always	so	good	and	kind	.
罗莎娜	想法	的	米妮	,	总是	所以	好的	和	种类	.

罗莎娜想起了米妮，她总是那么善良友好。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ,

She	went	to	see	her	,
她	去	到	看	她	,

她去看望了她，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [ðæt] ['mɪni] [ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] - [ænd; ənd] [rʌn]

and	the	result	was	that	Minnie	volunteered	to	stay	at	Gwenny's	and	run
和	这	结果	曾是	那	米妮	自愿	到	停留	在	-	和	跑步

[ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ænd; ənd] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz]['mɪsɪz] . ['hɑːrtər]

the	little	house	and	take	care	of	the	children	as	long	as	Mrs	.	Harter
这	小的	房子	和	拿	关心	的	这	孩子们	作为	长的	作为	太太	.	哈特

[wɒz; wəz] ['niːdɪd] [ɪn] [ˌsɪnsɪ'næti] .

was	needed	in	Cincinnati	.
曾是	需要	在	辛辛那提	.

结果是，只要哈特太太在辛辛那提需要她，米妮就自愿留在格温妮家，打理小房子，照顾孩子们。

[bəuθ]['dɒktə(r)] [mə'klærən] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['hɔː.tən] [went] [wɪð] ['mɪsɪz] . ['hɑːrtər][ænd; ənd] ['gwɛni] ,

Both	Doctor	MacLaren	and	Mr	.	Horton	went	with	Mrs	.	Harter	and	Gwenny	,
两个都	医生	麦克拉伦	和	先生	.	霍顿	去	和	太太	.	哈特	和	格温妮	,

麦克拉伦医生和霍顿先生都和哈特太太以及格温妮一起去了。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ðɪ] ['dʒɜːni] [æz; əz] ['kʌmftəb(ə)l] [æz; əz] [ðeɪ] ['pɒsəbli] [kʊd; kəd] .

and	made	the	journey	as	comfortable	as	they	possibly	could	.
和	制成	这	旅行	作为	舒服的	作为	他们	可能	可以	.

他们尽一切可能让旅途尽可能舒适。

[ðə; ðɪ] [greɪt] ['dɒktə(r)] [brænʃɔ] , ['ɑːftə(r)] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz]['peɪʃ(ə)nt] ,

The	great	Doctor	Branshaw	,	after	seeing	his	patient	,
这	伟大的	医生	布兰肖	,	后	看到	他的	病人	,

伟大的布兰肖医生在看过他的病人之后，

[sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [wiːk] [ɒv; əv] [rest] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪ] [bɪ'fɔː(r)]

said	that	she	must	have	at	least	a	week	of	rest	under	his	own	eye	before
说	那	她	必须	有	在	至少	一个	星期	的	休息	在下面	他的	自己的	眼睛	前

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] [ðə; ði] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

he	would	be	willing	to	try	the	operation	.
他	会	是	愿意的	到	尝试	这	手术	.

他说，她必须在他亲自监督下休息至少一周，他才愿意尝试进行手术。

[səʊ] ['gwɛni] [wɒz; wəz] ['set(ə)ld] [ɪn] [ə; eɪ] ['sʌni] [ruːm] [æt; ət] [ðə; ði] ['hɒspɪt(ə)l] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [æt; ət] [wʌns]

So	Gwenny	was	settled	in	a	sunny	room	at	the	hospital	where	she	at	once
所以	格温妮	曾是	定居	在	一个	阳光明媚	房间	在	这	医院	在哪里	她	在	一次

[bɪ'keɪm] [ðə; ði] [pet] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔːd] [ænd; ənd] ['dɒktə(r)] [mə'klærən] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['hɔː.tən] [keɪm]

became	the	pet	of	the	ward	and	Doctor	MacLaren	and	Mr	.	Horton	came
成为	这	宠物	的	这	病房	和	医生	麦克拉伦	和	先生	.	霍顿	来了

[həʊm] .

home	.
家	.

于是，格温妮被安置在医院一间阳光充足的房间里，她立刻成了病房里的宠儿，麦克拉伦医生和霍顿先生也回家了。

[leɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , [ðə; ði] ['veri] [nekst] ['sʌndeɪ] ,

Late	in	the	afternoon	,	the	very	next	Sunday	,
晚的	在	这	下午	,	这	非常	下一个	星期日	,

接下来的那个星期天，下午晚些时候，

['mɪstə(r)] . ['hɔː.tən] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] ['lʊkɪŋ] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [gluːm] .

Mr	.	Horton	came	into	the	house	looking	the	picture	of	gloom	.
先生	.	霍顿	来了	进入	这	房子	寻找	这	图片	的	愁云	.

霍顿先生走进屋子时，一脸愁容。

[hiː; hi] ['skeəsli] [spəʊk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] and79

He	scarcely	spoke	to	his	mother	and79
他	几乎	辐	到	他的	母亲	and79

他几乎不和母亲说话，79

[rəu'zænə] [bʌt; bət] [rʌʃt] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ruːm] [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [saʊnd]

Rosanna	but	rushed	up	to	his	room	and	immediately	there	was	a	sound
罗莎娜	但	匆忙	向上	到	他的	房间	和	立即地	那里	曾是	一个	声音

[ɒv; əv] [θɪŋz] ['biːɪŋ] [drægd] [ə'raʊnd] ,

of	things	being	dragged	around	,
的	事物	存在	拖拽	大约	,

罗莎娜冲进他的房间，立刻就听到东西被拖来拖去的声音。

[ænd; ənd] ['meni] ['fʊtsteps] .

and	many	footsteps	.
和	许多	脚步声	.

还有许多脚步声。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] ['əʊpənd] [ænd; ənd] [ʃʌt] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [taɪmz] .

And	the	door	opened	and	shut	a	great	many	times	.
和	这	门	打开	和	关闭	一个	伟大的	许多	时代	.

这扇门反复开关了很多次。

['mɪsɪz] . ['hɔː.tən] [w'ʌndəd] [wɒt] [ðæt] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [ʌp] [tuː; tə] [naʊ] [ænd; ənd] [went] [ɒn] ['riːdɪŋ] .

Mrs	.	Horton	wondered	what	that	boy	was	up	to	now	and	went	on	reading	.
太太	.	霍顿	想知道	什么	那	男生	曾是	向上	到	现在	和	去	在	阅读	.

霍顿太太想知道那个男孩现在又在做什么，然后继续看书。

[bʌt; bət] [rəu'zænə] ['lɪsnd] [wɪð] [ə; eɪ] [blæk] [sə'spɪʃ(ə)n] ['grəʊɪŋ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [maɪnd] .

But	Rosanna	listened	with	a	black	suspicion	growing	in	her	mind	.
但	罗莎娜	听着	和	一个	黑色的	怀疑	生长	在	她	头脑	.

但罗莎娜听着，心中却涌起一股不祥的怀疑。

[ænd; ənd] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] ,

And	,	sure	enough	,
和	,	当然	足够的	,

果不其然，

['mɪstə(r)] . ['hɔ:.tən] [keɪm] [daʊn] ['prez(ə)ntli] [tu:; tə] [ə'naʊns] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] [fɔ:(r); fə(r)]

Mr	.	Horton	came	down	presently	to	announce	that	he	was	going	away	for
先生	.	霍顿	来了	向下	目前	到	宣布	那	他	曾是	去	离开	为了

[ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] .

a	few	weeks	.
一个	很少	周	.

霍顿先生随后下来宣布他要离开几周。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [steɪl] , [hi:; hi] [sed] , [ænd; ənd] ['ni:dɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃeɪndʒ] .

He	was	getting	stale	,	he	said	,	and	needed	a	little	change	.
他	曾是	获得	陈旧	,	他	说	,	和	需要	一个	小的	改变	.

他说，他感觉自己有点厌倦了，需要一些改变。

[wen] [hi:; hi] [sɔ:] [roʊ'zænəz] [raʊnd] [aɪz] [fɪkst] [ɒn] [hɪm] ,

When	he	saw	Rosanna's	round	eyes	fixed	on	him	,
什么时候	他	锯	罗莎娜的	圆形的	眼睛	固定的	在	他	,

当他看到罗莎娜圆圆的眼睛直直地盯着他时，

[hi:; hi] [lʊkt] [ə'weɪ] [bʌt; bət] [rɪ'pi:tɪd] [ðæt] [hi:; hi] [felt] [steɪl] .

he	looked	away	but	repeated	that	he	felt	stale	.
他	看起来	离开	但	重复	那	他	毛毡	陈旧	.

他别过脸去，但还是重复说他感到厌倦。

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [wɔ:(r)] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði][wɔ:(r)] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [sɪ'vɪəli]

“	It	is	that	War	,	”	said	his	mother	,	as	though	the	war	should	be	severely
“	它	是	那	战争	,	”	说	他的	母亲	,	作为	尽管	这	战争	应该	是	严重

['reprimɑ:nd, repri'm-, -mænd, -'mænd] .

reprimanded	.
训斥	.

“就是那场战争，”他母亲说道，仿佛这场战争应该受到严厉的谴责。

“ [bɪ'fɔ:(r)] [ju:; jʊ] [went] ['ɪntu:] [ðæt] [wɔ:(r)] , [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:lweɪz] [kən'tentɪd] .

“	Before	you	went	into	that	war	,	you	were	always	contented	.
“	前	你	去	进入	那	战争	,	你	是	总是	满足	.

“在你参战之前，你总是很满足。”

[naʊ] ['nʌθɪŋ] ['kɒntents] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)] [lɒŋ] . ”

Now	nothing	contents	you	for	long	.	”
现在	没有什么	内容	你	为了	长的	.	”

现在没有什么能让你长时间感到满足。

“ [pə'hæps] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [raɪt] , ” [əd'mɪtɪd] ['rɒbət] ['æbsəntli] .

“	Perhaps	you	are	right	,	”	admitted	Robert	absently	.
“	也许	你	是	正确的	,	”	承认	罗伯特	心不在焉地	.

“也许你是对的，”罗伯特心不在焉地承认道。

“ [æt; ət][ɔ:l] [ɪ'vents] [aɪ][kæn; kən][bi:; bi] [speəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɒfɪs] [dʒʌst] [naʊ] ['betə(r)][ðæn; ðən][æt; ət]

“	At	all	events	I	can	be	spared	from	the	office	just	now	better	than	at
“	在	全部	活动	我	能	是	幸存	从	这	办公室	只是	现在	更好的	比	在

['eni] ['ʌðə(r)] [taɪm] ,

any	other	time	,
任何	其他	时间	,

“无论如何，我现在比以往任何时候都更容易从办公室抽身出来。”

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə][gəʊ] [ə'weɪ] .

and	I	am	going	to	go	away	.
和	我	是	去	到	去	离开	.

我要走了。

" [ænd; ənd][gəʊ][hiː; hi][dɪd][æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)] .
" And go he did an hour later .
" 和 去 他 做过 一个 小时 之后 .

"一个小时后，他就走了。"

['mɪsɪz] . ['hɑːrˌgreɪv] [ænd; ənd] [e'liːz] [keɪm] [ɪn] ['prez(ə)ntli] [tuː; tə] [teɪk] ['sʌndeɪ] [naɪt] ['lʌntʃən] .
Mrs . Hargrave and Elise came in presently to take Sunday night luncheon .
太太 . 哈格雷夫 和 爱丽丝 来了 在 目前 到 拿 星期日 夜晚 午餐 .

哈格雷夫夫人和伊莉丝随后进来享用星期天晚上的午餐。

" [weə(r)] [ɪz] ['rɒbət] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['hɑːrˌgreɪv] , ['siːɪŋ] [ðæt] [nəʊ] [pleɪs] [wɒz; wəz] [set] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
" Where is Robert ? " asked Mrs . Hargrave , seeing that no place was set for him .
" 在哪里 是 罗伯特 ? " 问 太太 . 哈格雷夫 , 看到 那 不 地方 曾是 放 为了 他 .
:
.

"罗伯特在哪里？"哈格雷夫太太见没有给他安排座位，便问道。

" [gɒn] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
" Gone off for a vacation , " said his mother .
" 已消失 离开 为了 一个 假期 , " 说 他的 母亲 .

"去度假了，"他母亲说。

" [dɪə(r)][ˌem 'iː] , ['ɪz(ə)nt][hiː; hi] [wel] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['hɑːrˌgreɪv] .
" Dear me , isn't he well ? " asked Mrs . Hargrave .
" 亲爱的 我 , 不是 他 出色地 ? " 问 太太 . 哈格雷夫 .

"天哪，他身体不舒服吗？"哈格雷夫太太问道。

" ['pɜːfɪktli] , [bʌt; bət][hiː; hi][dʒʌst] [tʊk] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['nəʊʃ(ə)nz][ænd; ənd] [went] . " -
" Perfectly , but he just took one of his notions and went . " 80
" 完美 , 但 他 只是 采取 一 的 他的 概念 和 去 . " -

"完全正确，但他只是采纳了他的一个想法就走了。"80

" ['eniθɪŋ] — [ɜː(r)] — ['hæpənd] , [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] ? " ['kwestʃənd] ['mɪsɪz] . ['hɑːrˌgreɪv] .
" Anything — er — happened , do you suppose ? " questioned Mrs . Hargrave .
" 任何事物 — 呃 — 发生 , 做 你 认为 ? " 被质问 太太 . 哈格雷夫 .

"你觉得——呃——发生了什么事吗？"哈格雷夫太太问道。

" ['eniθɪŋ] — [ɜː(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
" Anything — er , you know .
" 任何事物 — 呃 , 你 知道 .

"任何事——呃，你知道的。

[ˌmɪsʌndə'stændɪŋ] ? "
Misunderstanding ? "
误解 ? "

误会了吗?

" ['pɒsəbli] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪsɪz] . ['hɔː.tən] .
" Possibly , " answered Mrs . Horton .
" 可能 , " 回答 太太 . 霍顿 .

"有可能，"霍顿太太回答道。

" [ðæt] [ɪz] [wɒt] [aɪ] [sə'spekt] .
" That is what I suspect .
" 那 是 什么 我 怀疑 .

"我怀疑就是这样。"

[bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] . "
But I don't know anything . "
但 我 不 知道 任何事物 . "

但我什么都不知道。

“ [əʊ] [dɪə(r)] , [əʊ] [dɪə(r)] ! ” [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['hɑːrˌgreɪv] , ['fəʊldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [faɪn] [əʊld] [hændz] [tə'geðə(r)] .

“	**Oh**	**dear**	**,**	**oh**	**dear**	**!**	**”**	**cried**	**Mrs**	**.**	**Hargrave**	**,**	**folding**	**her**	**fine**	**old**	**hands**	**together**	**.**
”	哦	亲爱的	,	哦	亲爱的	!	”	哭	太太	.	哈格雷夫	,	折叠式的	她	美好的	老的	双手	一起	.

“哦，天哪，哦，天哪！”哈格雷夫太太叫道，双手交叠在一起。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː] [bæd] !

“	**It**	**is**	**too**	**bad**	**!**
”	它	是	也	坏的	!

太糟糕了!

[kænt] ['sʌmθɪŋ] [biː; bi] [dʌn] ?

Can't	**something**	**be**	**done**	**?**
不能	某物	是	完毕	?

难道就不能做点什么吗?

[waɪ] , ['rɒbət] [ɪz] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [bɔɪ] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] !

Why	**,**	**Robert**	**is**	**the**	**finest**	**boy**	**in**	**this**	**world**	**!**
为什么	,	罗伯特	是	这	最好的	男生	在	这	世界	!

罗伯特可是世界上最棒的男孩!

[hiː; hi] [ɪz] [dʒʌst] [wɒt] [aɪ] [driːm] [maɪ] [sʌn] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [hæd; həd] [wʌn] .

He	**is**	**just**	**what**	**I**	**dream**	**my**	**son**	**would**	**have**	**been**	**if**	**I**	**had**	**had**	**one**	**.**
他	是	只是	什么	我	梦	我的	儿子	会	有	到过	如果	我	有	有	一	.

他正是我梦寐以求的儿子的样子，如果我有儿子的话。

[duː; də] [juː; jʊ] [sə'pəʊz] [wʌn] [kʊd; kəd] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n] ? ”

Do	**you**	**suppose**	**one**	**could**	**say**	**anything**	**to**	**the**	**other**	**person**	**?**	**”**
做	你	认为	一	可以	说	任何事物	到	这	其他	人	?	”

你觉得一个人可以对另一个人说任何话吗?

“ [nəʊ] , [ɪn'diːd] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['hɔː.tən] .

“	**No**	**,**	**indeed**	**,**	**”**	**said**	**Mrs**	**.**	**Horton**	**.**
”	不	,	的确	,	”	说	太太	.	霍顿	.

“不，的确如此，”霍顿太太说。

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , [juː; jʊ] [siː] .

“	**I**	**don't**	**know**	**,**	**you**	**see**	**.**
”	我	不	知道	,	你	看	.

“我不知道，你看。”

[aɪ]['əʊnli] [sə'spekt] .

I	**only**	**suspect**	**.**
我	仅有的	怀疑	.

我只是怀疑。

” [səʊ][ˈʌŋk(ə)l] ['rɒbət] [went] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] ['gwɛni] [wɒz; wəz] [ɒf] [æt; ət][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] ,

”	**So**	**Uncle**	**Robert**	**went**	**away**	**,**	**and**	**Gwenny**	**was**	**off**	**at**	**the**	**hospital**	**,**
”	所以	叔叔	罗伯特	去	离开	,	和	格温妮	曾是	离开	在	这	医院	,

“于是罗伯特叔叔走了，格温妮去了医院。”

[ænd; ənd] [rəu'zænə] [ænd; ənd] ['helən] [spent] [ɔːl] [ðeə(r)] [taɪm] [drɪlɪŋ] [e'liːz] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪərmənts] [ɒv; əv]

and	**Rosanna**	**and**	**Helen**	**spent**	**all**	**their**	**time**	**drilling**	**Elise**	**in**	**the**	**requirements**	**of**
和	罗莎娜	和	海伦	花费	全部	他们的	时间	钻孔	爱丽丝	在	这	要求	的

[ðə; ði] ['tendəfʊt] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

the	**Tenderfoot**	**examination**	**.**
这	嫩脚	考试	.

罗莎娜和海伦把所有时间都花在了训练艾莉丝，让她达到新兵考试的要求上。

[e'liːz] [wɒz; wəz] [kwɪk] [tuː; tə] [lɜːn] ,

Elise	**was**	**quick**	**to**	**learn**	**,**
爱丽丝	曾是	快的	到	学习	,

艾莉丝学得很快，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [mɔː(r)] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['lɜːnɪŋ] [ðɪs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɜː(r); hə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ]

but	she	found	more	difficulty	in	learning	this	because	her	knowledge	of	English
但	她	成立	更多的	困难	在	学习	这	因为	她	知识	的	英语

[wɒz; wəz][ɒv; əv] [kɔːs] ['lɪmɪtɪd] .

was	of	course	limited	.
曾是	的	课程	有限的	.

但她发现学习这门课程更加困难，因为她的英语知识当然有限。

[ðə; ðɪ][g'ɜːlz][wɜː(r); wə(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['brɪlɪənt] ['ʃəʊɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] [rɪ'kruːt] .

The	girls	were	anxious	to	make	a	brilliant	showing	with	their	recruit	.
这	女孩们	是	焦虑的	到	制作	一个	杰出的	显示	和	他们的	招募	.

女孩们急于让新队员们展现出出色的表现。

['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ðeɪ] [drɪld] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] ['tendəfʊt] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

Over	and	over	they	drilled	her	in	the	Tenderfoot	examination	,
超过	和	超过	他们	钻孔	她	在	这	嫩脚	考试	,

他们一遍又一遍地对她进行新兵测试的考核，

[æt; ət][ðə; ðɪ][lɑːst] [ri'kwaiə] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [raɪt] [ðə; ðɪ] ['ɑːnsəz] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]['peɪpə(r)]

at	the	last	requiring	her	to	write	the	answers	to	the	examination	paper
在	这	最后的	需要	她	到	写	这	答案	到	这	考试	纸

[wɪtʃ] [riːd] [æz; əz] [f'ɒləʊz] : -

which	read	as	follows	:	81
哪个	读	作为	跟随	:	-

最后要求她写下试卷上的答案，内容如下：81

['tendəfʊt] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

TENDERFOOT	EXAMINATION	,
嫩脚	考试	,

新手检查

['rɪt(ə)n]

WRITTEN
书面

书面

[wʌn][ə; eɪ] [gɪv] [ðə; ðɪ] [skaʊt] ['prɒmɪs] .

1	a	Give	the	Scout	promise	.
1	一个	给	这	侦察	承诺	.

1. 向童子军宣誓。

[biː] [wɒt] [dʌz] [ðə; ðɪ] [skaʊt] ['mɒtəʊ] [miːn] ?

b	What	does	the	Scout	motto	mean	?
b	什么	做	这	侦察	座右铭	意思是	?

b 童军格言是什么意思?

[ˌtuː'tuː] [gɪv] [ðə; ðɪ] [skaʊt] [lɔːz] [ɪn]['ɔːdə(r)] .

2	Give	the	Scout	laws	in	order	.
2	给	这	侦察	法律	在	命令	.

2. 按顺序念出童军守则。

[θriː][ə; eɪ] [wɒt] [ɪz][ðə; ðɪ] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [skaʊt] ['muːvmənt] ?

3	a	What	is	the	purpose	of	the	Scout	movement	?
3	一个	什么	是	这	目的	的	这	侦察	移动	?

3a 童军运动的目的是什么?

[biː] [wɒt] [dʌz] [ə; eɪ] [skaʊts] ['ɒnə(r)] [miːn] ?

b	What	does	a	Scout's	honor	mean	?
b	什么	做	一个	侦察兵的	荣誉	意思是	?

b 童子军的荣誉意味着什么?

[siː] [gɪv] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][wʌn] [lɔː] .

c	Give	the	meaning	of	one	law	.
c	给	这	意义	的	一	法律	.

c. 解释一条定律的含义。

[diː] [haʊ] [ænd; ənd] [wen] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [skaʊt] [sə'luːt] [biː; bi]['gɪv(ə)n] ?

d	How	and	when	should	the	Scout	salute	be	given	?
d	如何	和	什么时候	应该	这	侦察	礼炮	是	给定	?

d 童子军敬礼应该如何以及何时进行?

[iː][ɪk'spleɪn][ðə; ði] [skaʊt] [bædʒ] .

e	Explain	the	Scout	badge	.
e	解释	这	侦察	徽章	.

e 解释童子军徽章。

[fɔːr][ə; eɪ] [huː] [meɪd] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [flæg] ?

4	a	Who	made	the	American	flag	?
4	一个	WHO	制成	这	美国人	旗帜	?

4 a 谁设计了美国国旗?

[biː] [waɪ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][flæg] ['niːdɪd] ?

b	Why	was	a	flag	needed	?
b	为什么	曾是	一个	旗帜	需要	?

b. 为什么需要一面旗帜?

[siː][ɪn] [wɒt] ['sɪti] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ?

c	In	what	city	was	it	made	?
c	在	什么	城市	曾是	它	制成	?

c 它是在哪个城市制造的?

[wɒt] [jɪə(r)] ?

What	year	?
什么	年	?

哪一年?

[diː] [neɪm] [ðə; ði] [kə'mɪti] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [dɪ'zaɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

d	Name	the	committee	appointed	to	design	it	.
d	姓名	这	委员会	任命	到	设计	它	.

d 说出负责设计的委员会名称。

[faɪv][ə; eɪ] [kwəʊt] ['dʒen(ə)rəl] ['wɑːʃɪŋtənz] [wɜːdz] [ə'baʊt] [ðə; ði][flæg] .

5	a	Quote	General	Washington's	words	about	the	flag	.
5	一个	引用	一般的	华盛顿的	字	关于	这	旗帜	.

5. 引用华盛顿将军关于国旗的讲话。

[biː] [wen] [wɒz; wəz][ðə; ði][flæg] [ə'fɪʃəli] [ə'dɒptɪd] ?

b	When	was	the	flag	officially	adopted	?
b	什么时候	曾是	这	旗帜	官方	已采用	?

b 这面旗帜是什么时候正式采用的?

[siː] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði][fɜːst] [ə'fɪʃ(ə)l] [flæg][ɒv; əv][ðə; ði] [stɑːz] [ænd; ənd] [straɪps] .

c	Describe	the	first	official	flag	of	the	stars	and	stripes	.
c	描述	这	第一的	官方的	旗帜	的	这	明星	和	条纹	.

c 描述第一面正式的星条旗。

[sɪks][ə; eɪ] [wɒt] [duː; də][ðə; ði] [stɑːz] [ˌreprɪ'zent] ?

6	a	What	do	the	stars	represent	?
6	一个	什么	做	这	明星	代表	?

6a 这些星星代表什么?

[ðə; ði] [straɪps] ?

The	stripes	?
这	条纹	?

条纹?

[biː][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [duː; də][ðə; ði] [kˈʌləz] , [red] , [waɪt] [ænd; ənd] [bluː] [stænd] ?

b	For	what	do	the	colors	,	red	,	white	and	blue	stand	?
b	为了	什么	做	这	颜色	, 红色的	,	白色的	和	蓝色的	站立	?	

b 红色、白色和蓝色分别代表什么?

[siː] [haʊ] [ˈmeni] [stɑːz] [hæz; həz][ðə; ði][flæg] [naʊ] ?

c	How	many	stars	has	the	flag	now	?
c	如何	许多	明星	有	这	旗帜	现在	?

c. 这面旗帜现在有多少颗星?

[wɒt] [deɪ] [ɪz][flæg] [deɪ] ?

What	day	is	Flag	day	?
什么	天	是	旗帜	天	?

国旗日是哪一天?

[diː] [wen] [ɪz][ə; eɪ] [njuː] [stɑː(r)] [ˈædɪd] [ænd; ənd] [waɪ] ?

d	When	is	a	new	star	added	and	why	?
d	什么时候	是	一个	新的	星星	额外	和	为什么	?

d 何时会添加一颗新星? 为什么?

[ˈsɛvən] [gɪv] [ˈfʊli] [ðə; ði] [rɪˈspekt] [djuː] [ðə; ði][flæg] .

7	Give	fully	the	respect	due	the	flag	.
7	给	完全	这	尊重	到期的	这	旗帜	.

7. 对国旗给予应有的尊重。

[eɪt][ə; eɪ] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [skaʊts] [duː; də] [wen] [ðə; ði] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈænθəm] [ɪz] [pleɪd] ?

8	a	What	should	Scouts	do	when	the	National	Anthem	is	played	?
8	一个	什么	应该	童子军	做	什么时候	这	国家的	国歌	是	玩	?

8a 当奏响国歌时，童子军应该做什么?

[biː] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [səˈvɪljənz] [duː; də][æt; ət] [rɪˈtriːt] ?

b	What	should	Civilians	do	at	Retreat	?
b	什么	应该	平民	做	在	撤退	?

b 平民在撤退时应该做什么?

[skaʊts] ?

Scouts	?
童子军	?

童子军?

[naɪn][ə; eɪ] [wɒt] [ɪz][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈgʌvənmənt] ?

9	a	What	is	the	United	States	Government	?
9	一个	什么	是	这	团结的	各州	政府	?

9a 什么是美国政府?

[biː] [huː] [ɪz][æt; ət][ɪts] [hed] ?

b	Who	is	at	its	head	?
b	WHO	是	在	它是	头	?

谁是它的负责人?

[siː] [neɪm] [ðə; ði] [kəˈmɪʃənəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] [ɒv; əv] [kəˈlʌmbiə] .

c	Name	the	Commissioners	of	the	District	of	Columbia	.
c	姓名	这	委员	的	这	区	的	哥伦比亚	.

c 列出哥伦比亚特区的专员名单。

- [ə; eɪ] [raɪt] [əˈmerɪkə] .

10	a	Write	America	.
-	一个	写	美国	.

10 a 写美国。

[biː] [raɪt] [ðə; ði][stɑː(r)] [ˈspæŋgld] [ˈbænə(r)] ([əˈmɪtɪŋ] 3rd [ˈstænzə]) .

b	Write	The	Star	Spangled	Banner	(	omitting	3rd	stanza	)	.
b	写	这	星星	闪闪发光的	横幅	(	省略	3rd	诗节	)	.

b 写出《星条旗永不落》(省略第 3 节)。

[ðen] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [nɒts] [ænd; ənd] [nɒt] ['taɪɪŋ] .

Then	followed	the	demonstration	of	knots	and	knot	tying	.
然后	随后	这	示范	的	绳结	和	结	捆绑	.

然后演示了绳结和打结方法。

['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ðeɪ] [drɪld] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [e'liːz] [wɒz; wəz][æn; ən][æpt]['pjuːp(ə)l] .

Over	and	over	they	drilled	her	,	and	Elise	was	an	apt	pupil	.
超过	和	超过	他们	钻孔	她	,	和	爱丽丝	曾是	一个	易于	瞳孔	.

他们一遍又一遍地训练她，而艾丽丝是个很有天赋的学生。

[hɜː(r); hə(r)] ['delɪkət] ['lɪt(ə)l] ['fɪŋgəz] [siːmd] [tuː; tə] [nəʊ] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

Her	delicate	little	fingers	seemed	to	know	of	themselves	what	to	do	.
她	精美的	小的	手指	似乎	到	知道	的	他们自己	什么	到	做	.

她纤细的小手似乎知道该怎么做。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][ʃiː; ʃi][ɪz][tuː; tə] [raɪt] [ðæt] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

“	I	am	glad	she	is	to	write	that	examination	,
“	我	是	高兴的	她	是	到	写	那	考试	,

“我很高兴她要参加那次考试，

” [saɪd] ['helən] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [e'liːz] [wɒz; wəz][tuː; tə][gəʊ] to82

”	sighed	Helen	the	day	before	Elise	was	to	go	to82
”	叹了口气	海伦	这	天	前	爱丽丝	曾是	到	去	to82

“海伦叹了口气，就在艾莉丝要去82号的前一天。”

['kæptɪn] ['hʊkə(r)] [ænd; ənd] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ['fɔːməli] .

Captain	Hooker	and	take	her	examination	formally	.
队长	妓女	和	拿	她	考试	正式地	.

胡克船长将正式接受她的考试。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] [ɒn] ['fraɪdeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] ,

She	was	to	be	examined	on	Friday	afternoon	,
她	曾是	到	是	检查	在	星期五	下午	,

她原定于周五下午接受检查。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['miːtɪŋ] ['sætədeɪ] [naɪt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['tendəfʊt] [skaʊt]

and	at	the	meeting	Saturday	night	she	was	to	become	a	Tenderfoot	Scout
和	在	这	会议	周六	夜晚	她	曾是	到	变得	一个	嫩脚	侦察

['membə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)][pə'trəʊl] .

member	of	their	patrol	.
成员	的	他们的	巡逻	.

在周六晚上的会议上，她将成为他们巡逻队的一名新兵童子军成员。

“ [wɒt] ['dɪfrəns] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪk] ['weðə(r)] [ʃiː; ʃi] [raɪts] [ðə; ði][ɪg'zæm] , [ɔː(r)] [ri'sait] [hɜː(r); hə(r)]

“	What	difference	does	it	make	whether	she	writes	the	exam	,	or	recites	her
“	什么	不同之处	做	它	制作	无论	她	写	这	考试	,	或者	背诵	她

['ɑːnsəz] ? ” [rɪ'tɜːnd] [rəu'zænə] .

answers	?	”	returned	Rosanna	.
答案	?	”	返回	罗莎娜	.

“她写题还是背诵答案有什么区别呢？”罗莎娜反问道。

“ [ʃiː; ʃi] [spiːks] ['brəʊkənli] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [bʌt; bət] [ðæt] [dʌz] [nɒt] ['mætə(r)] . ”

“	She	speaks	brokenly	,	of	course	,	but	that	does	not	matter	.	”
“	她	说话	破碎地	,	的	课程	,	但	那	做	不是	事情	.	”

“她说话断断续续的，当然，但这并不重要。”

“ [ɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ['mætəz] [ɪz] [ðæt] [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] [spiːk] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['wɒʃɪŋtən]

“	All	it	matters	is	that	no	one	could	hear	her	speak	of	General	Washington
“	全部	它	事情	是	那	不	一	可以	听到	她	说话	的	一般的	华盛顿

[ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['fʌni] ['brəʊkən] ['ɪŋglɪʃ] ,

the	way	she	does	in	her	funny	broken	English	,
这	方式	她	做	在	她	有趣的	破碎的	英语	,

“重要的是，没有人能听到她用那种滑稽的蹩脚英语谈论华盛顿将军。”

[wɪ'ðaʊt] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [skriːm] .
without wanting to scream .
没有 想要 到 尖叫 .

却不想尖叫。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] ['fʌni] .
It is so funny .
它 是 所以 有趣的 .

太搞笑了。

〞 ['fʌni] [ɔː(r)] [nɒt] ,
〞 Funny or not ,
〞 有趣的 或者 不是 ,

“不管好笑与否，

[e'liːz] [went] [θruː] [hɜː(r); hə(r)][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][məʊst] [sək'sesfəli] [ænd; ənd] ['sætədeɪ] [naɪt]
Elise went through her examination most successfully and Saturday night
爱丽丝 去 通过 她 考试 最多 成功地 和 周六 夜晚
[ə'kʌmp(ə)nid] ['helən] [ænd; ənd] [rəu'zænə] [tuː; tə][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [æt; ət] [mɪs] ['hʊkərz] [haʊs] .
accompanied Helen and Rosanna to the meeting at Miss Hooker's house .
伴随 海伦 和 罗莎娜 到 这 会议 在 错过 妓女的 房子 .

艾莉丝顺利通过了考试，星期六晚上陪同海伦和罗莎娜去胡克小姐家开会。

[ðeə(r)]['lɪt(ə)l] ['kæptɪn] [hæd; həd] ['fɪtɪd] [ʌp] [ə; eɪ] [ruːm] ['speʃəli] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][g'ɜːlz] ,
Their little Captain had fitted up a room specially for her girls ,
他们的 小的 队长 有 适配 向上 一个 房间 特别 为了 她 女孩们 ,

她们的小船长专门为她的女儿们布置了一间房间。

[weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kiːp] [ðeə(r)] ['veərɪəs] ['dɒkjumənts] [ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] [siːts] , [ðə; ði] [niːt]
where they could keep their various documents and where the seats , the neat
在哪里 他们 可以 保持 他们的 各种各样的 文件 和 在哪里 这 座位 , 这 整洁的
[desk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] ,
desk for the secretary ,
桌子 为了 这 秘书 ,

他们可以把各种文件放在那里，还有座位，以及秘书那张整洁的办公桌。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stændəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bɪg] [sɪlk][flæg][dɪd] [nɒt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'stɜːbd] [ɪn][ðə; ði]
and the standard for the big silk flag did not need to be disturbed in the
和 这 标准 为了 这 大的 丝绸 旗帜 做过 不是 需要 到 是 不安 在 这
['ɪntərvlz] [bɪ'twiːn] ['miːtiŋz] .
intervals between meetings .
间隔 之间 会议 .

会议间隙，大丝绸旗帜的标准无需改变。

[e'liːz] [wɒz; wəz] [θrɪld] [bɪ'jɒnd] [wɜːdz] .
Elise was thrilled beyond words .
爱丽丝 曾是 激动不已 超过 字 .

艾莉丝欣喜若狂。

[æz; əz] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [g'ɜːlz] [sə'luːtɪd] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l] ['kæptɪn] .
As they entered the room she saw that the two girls saluted their little Captain .
作为 他们 进入 这 房间 她 锯 那 这 二 女孩们 敬礼 他们的 小的 队长 .

她们走进房间时，她看到两个女孩向她们的小船长敬礼。

[nɒt] ['nəʊɪŋ] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [sə'luːt] [bɪ'fɔː(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [skaʊt] ,
Not knowing if she was expected to salute before becoming a Scout ,
不是 会心 如果 她 曾是 预期的 到 礼炮 前 成为 一个 侦察 ,

她不知道成为童子军之前是否需要敬礼，

[e'liːz] [drɒpt] [ə; eɪ] [ʃaɪ] ['kɜːtsi] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [rəu'zænə] [tuː; tə][ə; eɪ] [siːt] [weə(r)] [ðeɪ] [ə'weɪtɪd]

Elise	dropped	a	shy	curtsey	and	followed	Rosanna	to	a	seat	where	they	awaited
爱丽丝	掉落	一个	害羞的	屈膝礼	和	随后	罗莎娜	到	一个	座位	在哪里	他们	等待中

[ðə; ði] [fʊl] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [skaʊts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃrɪl] ['wɪs(ə)l] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lefˈtenənt] [wɪtʃ]

the	full	number	of	Scouts	and	the	shrill	whistle	from	the	Lieutenant	which
这	满的	数字	的	童子军	和	这	尖锐	哨	从	这	中尉	哪个

[brɔːt] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [tuː; tə]['ɔːdə(r)] . -

brought	the	meeting	to	order	.	83
带来	这	会议	到	命令	.	-

艾莉丝羞涩地行了个屈膝礼，然后跟着罗莎娜走到座位上坐下，等待童子军人数全部到齐，以及中尉吹响的尖锐哨声，宣告会议开始。83

" [ðə; ði][fɜːst] ['wɪs(ə)l] [miːnz] [ə'tenʃ(ə)n] , " ['wɪspəd] ['heləɪn] .

“	The	first	whistle	means	Attention	,	”	whispered	Helen	.
"	这	第一的	哨	方法	注意力	,	"	低声说道	海伦	.

“第一声哨响表示注意，”海伦低声说道。

[wʌns] [ə'gen] [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] .

Once	again	it	sounded	.
一次	再次	它	听起来	.

它再次响起。

" [ðæt] [ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ə'sembli] , " ['wɪspəd] [rəu'zænə] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] , [æz; əz][ɔːl][ðə; ði][gˈɜːlz]

“	That	is	for	Assembly	,	”	whispered	Rosanna	on	the	other	side	,	as	all	the	girls
"	那	是	为了	集会	,	"	低声说道	罗莎娜	在	这	其他	边	,	作为	全部	这	女孩们

[rəʊz] .

rose	.
玫瑰	.

“这是给集会用的，”罗莎娜在另一边低声说道，这时所有的女孩都站了起来。

['liːvɪŋ] [eˈliːz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [siːt] ,

Leaving	Elise	in	her	seat	,
离开	爱丽丝	在	她	座位	,

留下艾莉丝坐在座位上，

[ðə; ði] [skaʊts] [fɔːmd] [ɪn] ['dʌb(ə)l] [ræŋks][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] ['fɔːti] ['ɪntʃɪz] [bɪ'twiːn] [ræŋks]

the	Scouts	formed	in	double	ranks	at	a	distance	of	forty	inches	between	ranks
这	童子军	形成	在	双倍的	排名	在	一个	距离	的	四十	英寸	之间	排名

[ænd; ənd][æn; ən] ['ɪntəv(ə)l] [ɒv; əv]['sɪksti] ['ɪntʃɪz] [bɪ'twiːn] [pə'trəʊlz] .

and	an	interval	of	sixty	inches	between	patrols	.
和	一个	间隔	的	六十	英寸	之间	巡逻	.

侦察兵们列成双排，排间距为 40 英寸，巡逻队间距为 60 英寸。

[ðə; ði] [eɪt] [gˈɜːlz] [huː] [fɔːmd] [ə; eɪ][pə'trəʊl] [tʊk] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] [ɪn] [gruːps] [æz; əz] ['sɪgnɪfaɪd] [baɪ][ðə; ði]

The	eight	girls	who	formed	a	patrol	took	their	places	in	groups	as	signified	by	the
这	八	女孩们	WHO	形成	一个	巡逻	采取	他们的	地方	在	团体	作为	表示	经过	这

[krɔːsɪz] .

crosses	.
十字架	.

组成巡逻队的八个女孩按照十字架的指示分组就位。

[pə'trəʊl][pə'trəʊl][pə'trəʊl]

Patrol	Patrol	Patrol
巡逻	巡逻	巡逻

巡逻 巡逻 巡逻

['kæptɪn] × × [lefˈtenənt]

Captain	×	×	Lieutenant
队长	×	×	中尉

上尉 × × 中尉

[e'liːz] [faʊnd] [aʊt] ['ɑːftəwəd] [ðæt] ['nʌmbə(r)][wʌn][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ræŋk][ɒv; əv] [iːtʃ] [pə'trəʊl][ɪz][ðə; ði]

Elise	**found**	**out**	**afterward**	**that**	**number**	**one**	**in**	**the**	**front**	**rank**	**of**	**each**	**patrol**	**is**	**the**
爱丽丝	成立	出去	之后	那	数字	一	在	这	正面	秩	的	每个	巡逻	是	这

[pə'trəʊl] ['liːdə(r)] ,

Patrol	**leader**	**,**
巡逻	领导者	,

后来艾莉丝才知道，每个巡逻队最前面的人就是巡逻队长。

[ænd; ənd]['nʌmbə(r)][fɔː(r)][ðə; ði] ['kɔːpərəl] .

and	**number**	**four**	**the**	**Corporal**	**.**
和	数字	四	这	下士	.

第四名是下士。

[æt; ət][ðə; ði] [kə'mɑːnd] “ ['kʌmpəni] , [ə'tenʃ(ə)n] !

At	**the**	**command**	**“**	**Company**	**,**	**attention**	**!**
在	这	命令	“	公司	,	注意力	!

听到“公司，注意！”的命令！

” [frɒm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kæptɪn] , [naʊ] ['stændɪŋ] [səʊ] [streɪt] [ænd; ənd][səʊ] [stɜːn] [ðæt] [e'liːz]

”	**from**	**the**	**little**	**Captain**	**,**	**now**	**standing**	**so**	**straight**	**and**	**so**	**stern**	**that**	**Elise**
”	从	这	小的	队长	,	现在	常设	所以	直的	和	所以	船尾	那	爱丽丝

['skeəsli] ['rekəg'naɪzd] [hɜː(r); hə(r)] ,

scarcely	**recognized**	**her**	**,**
几乎	认可	她	,

“从那位小船长口中，她现在站得笔直而严肃，以至于艾丽丝几乎认不出她了。”

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] ['stɪfənd] [tuː; tə] [ə'tenʃ(ə)n] .

the	**Company**	**as**	**a**	**whole**	**stiffened**	**to**	**attention**	**.**
这	公司	作为	一个	所有的	僵硬	到	注意力	.

公司全体人员都进入了高度戒备状态。

[ðə; ði] [lef'tenənt] , [ə; eɪ][tɔːl] , ['prɪti] [gɜːl][ɒv; əv] [ˌnaɪn'tiːn] , [ðen] [kə'mɑːnd] , “ ['kɔːpərəl]

The	**Lieutenant**	**,**	**a**	**tall**	**,**	**pretty**	**girl**	**of**	**nineteen**	**,**	**then**	**commanded**	**,**	**“**	**Corporals**
这	中尉	,	一个	高的	,	漂亮的	女孩	的	十九	,	然后	命令	,	“	下士

[frɒm; frəm][pə'trəʊlz] !

from	**Patrols**	**!**
从	巡逻	!

这位中尉，一个身材高挑、容貌姣好的十九岁女孩，随即下令：“巡逻队的下士们！”

” [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] ['kɔːpərəl] [stept] ['fɔːwəd] [tuː] ['peɪsɪz] , [meɪd] [tuː] [raɪt] [tɜːnz] ,

”	**and**	**the**	**three**	**Corporals**	**stepped**	**forward**	**two**	**paces**	**,**	**made**	**two**	**right**	**turns**	**,**
”	和	这	三	下士	步	向前	二	步幅	,	制成	二	正确的	转弯	,

“三名下士向前走了两步，然后向右转了两次，

[ænd; ənd] [stʊd] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][pə'trəʊl] .

and	**stood**	**facing**	**the**	**center**	**of**	**the**	**patrol**	**.**
和	站立	面向	这	中心	的	这	巡逻	.

他面向巡逻队的中心站立。

[ðə; ði] ['kɔːpərəl] [ðen] [snæpt] [aʊt] [tə'geðə(r)] , “ [ə'tenʃ(ə)n] !

The	**Corporals**	**then**	**snapped**	**out**	**together**	**,**	**“**	**Attention**	**!**
这	下士	然后	啪啪	出去	一起	,	“	注意力	!

下士们齐声喊道：“立正！”

[raɪt] [dres] !

Right	**Dress**	**!**
正确的	裙子	!

合适的裙子！

” ['ɑːftə(r)] which84

”	**after**	**which84**
”	后	which84

之后84

[ðeɪ] [feɪst] [left] , [tʊk] [tuː] ['peɪsɪz] , [meɪd] [raɪt] [tɜːn] , [raɪt] [feɪs] ,
they faced left , took two paces , made right turn , right face ,
他们 面对 左边 , 采取 二 步幅 , 制成 正确的 转动 , 正确的 脸 ,

他们面向左侧，走了两步，向右转，面向右侧，

[ænd; ənd] [lʊkt] ['krɪtɪkli] [daʊn] [ðə; ði] [laɪn] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] [streɪt] .
and looked critically down the line to see that it was perfectly straight .
和 看起来 关键 向下 这 线 到 看 那 它 曾是 完美 直的 .

然后仔细地沿着这条线观察，发现它完全是笔直的。

['ɑːftə(r)] [tuː] [ʃɔːt] [left] [steps] [tuː; tə] ['streɪtn] [ðə; ði] [rɪə(r)] [laɪn] , [ðeɪ] [feɪst] [raɪt] , [tʊk] [fɔː(r)]
After two short left steps to straighten the rear line , they faced right , took four
后 二 短的 左边 步骤 到 拉直 这 后部 线 , 他们 面对 正确的 , 采取 四
['peɪsɪz] ['fɔːwəd] ,
paces forward ,
步幅 向前 ,

他们向左迈了两小步，摆正了后排，然后转向右侧，向前走了四步。

[ænd; ənd] [wɪð] [tuː] [raɪt] [tɜːnz] [gɒt] [bæk] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] ['feɪsɪŋ] [pə'trəʊl] [ænd; ənd] [kɔːld] [ðə; ði]
and with two right turns got back in position facing patrol and called the
和 和 二 正确的 转弯 得到 后退 在 位置 面向 巡逻 和 称为 这
[kə'mɑːnd] “ [frʌnt] !
command “ Front !
命令 “ 正面 !

然后右转两次，回到面向巡逻队的阵地，并喊道：“前进！”

[kaʊnt] [ɒf] !
Count off !
数数 离开 !

倒计时！

” [ðə; ði] ['kɔːpərəl] [ðen] [wʌn] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [kɔːld] [ðə; ði] [rəʊl] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [pə'trəʊl] , [ænd; ənd]
” The Corporals then one after the other called the roll of her Patrol , and
” 这 下士 然后 一 后 这 其他 称为 这 卷 的 她 巡逻 , 和
['fɪnɪʃɪŋ] [ðæt] ,
finishing that ,
精加工 那 ,

“然后，下士们一个接一个地点名，清点完巡逻队成员后，

[tɜːnd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [lef'tenənt] [ðæt] [ðə; ði] [pə'trəʊl] [wɒz; wəz] [fɔːmd] ,
turned and reported to the Lieutenant that the Patrol was formed ,
转向 和 据报道 到 这 中尉 那 这 巡逻 曾是 形成 ,

他转身向中尉报告说巡逻队已经集结完毕。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ræŋks] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [lef'tenənt] ,
after which they returned to their places in the ranks , and the Lieutenant ,
后 哪个 他们 返回 到 他们的 地方 在 这 排名 , 和 这 中尉 ,
[sə'ljuːt, sɑː'luːte][ðə; ði] ['kæptɪn] ,
saluting the Captain ,
敬礼 这 队长 ,

随后他们回到各自的队伍中，中尉向上尉敬礼。

[rɪ'pɔːtɪd] , “ ['kæptɪn] , [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪz] [fɔːmd] .
reported , “ Captain , the Company is formed .
据报道 , “ 队长 , 这 公司 是 形成 .

报告说：“船长，公司成立了。”

” [ɪn'spekʃ(ə)n] [ðen] ['fɒləʊd] .
” Inspection then followed .
” 检查 然后 随后 .

随后进行了检查。

[iːtʃ] [gɜːl] , [səˈljuːt, sɑːˈluːte] , [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][heə(r)] , [tiːθ] , [hændz] , [neɪlz] ,

Each	girl	,	saluting	,	stepped	forward	and	her	hair	,	teeth	,	hands	,	nails	,
每个	女孩	,	敬礼	,	步	向前	和	她	头发	,	牙齿	,	双手	,	指甲	,

['ʃuːz] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪərəns] [wɒz; wəz]['skruːtənaɪzd] .

shoes	and	general	appearance	was	scrutinized	.
鞋	和	一般的	外貌	曾是	仔细审查	.

每个女孩敬礼后上前一步，她们的头发、牙齿、双手、指甲、鞋子和整体仪容都会被仔细检查。

[eˈliːz] [wɒtʃt] [ɔːl] [ðɪs] [wɪð] [greɪt] ['ɪntrəst] , ['ɪntrəst] [wɪtʃ] ['diːpənd] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['kæptɪn]

Elise	watched	all	this	with	great	interest	,	interest	which	deepened	as	the	Captain
爱丽丝	观看	全部	这	和	伟大的	兴趣	,	兴趣	哪个	加深	作为	这	队长

[kəˈmɑːnd] “ ['kʌlə(r)] [gɑːd] ,

commanded	“	Color	guard	,
命令	“	颜色	警卫	,

艾莉丝饶有兴致地看着这一切，当队长下令“仪仗队”时，她的兴趣更加浓厚了。

[mɑːtʃ] !

march	!
行进	!

行进!

” [ænd; ənd] [θriː] [gˈɜːlz] [stept] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][ræŋks][ænd; ənd] [stʊd] [saɪd][baɪ][saɪd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

”	and	three	girls	stepped	from	the	ranks	and	stood	side	by	side	for	a
”	和	三	女孩们	步	从	这	排名	和	站立	边	经过	边	为了	一个

['məʊmənt] ,

moment	,
片刻	,

“三个女孩从队伍中走出来，并肩站了一会儿。”

[ðen] [æt; ət][ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [kəˈmɑːnd] ['mɑːtʃt] [tuː; tə][ðə; ðɪ][flæg] .

then	at	a	word	of	command	marched	to	the	flag	.
然后	在	一个	单词	的	命令	行军	到	这	旗帜	.

然后，接到命令后，向旗帜行进。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [səˈluːtɪd] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [bæk] ; [wen] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [lefˈtenənt]

There	they	saluted	and	marched	back	;	when	the	Captain	and	the	Lieutenant
那里	他们	敬礼	和	行军	后退	;	什么时候	这	队长	和	这	中尉

[feɪst] [əˈbaʊt] ,

faced	about	,
面对	关于	,

他们在那里敬礼后列队返回；当上尉和中尉转过身来时，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['sɪlvəri] [vɔɪs] [sed] :

and	the	Captain	in	her	silvery	voice	said	:
和	这	队长	在	她	银色	嗓音	说	:

船长用她那银铃般的声音说道：

“ [ðə; ðɪ][flæg][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] ; [pledʒ] [əˈliːdʒəns] !

“	The	Flag	of	your	Country	;	pledge	allegiance	!
“	这	旗帜	的	你的	国家	;	保证	忠诚	!

“向你的国家国旗致敬；宣誓效忠！”

” [wɪð] [wʌn] [vɔɪs] [ðə; ðɪ][gˈɜːlz][juˈnaɪtɪd][ɪn][ðə; ðɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [pledʒ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][flæg] ,

”	With	one	voice	the	girls	united	in	the	beautiful	pledge	to	the	flag	,
”	和	一	嗓音	这	女孩们	团结的	在	这	美丽的	保证	到	这	旗帜	,

“女孩们齐声高唱着优美的国旗誓词，

“ [ai] [pledʒ] [ə'liːdʒəns] [tuː; tə][ðə; ði][flæg] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]

“	I	pledge	allegiance	to	the	flag	,	and	to	the	republic	for	which	it
“	我	保证	忠诚	到	这	旗帜	,	和	到	这	共和国	为了	哪个	它

[stændz] ; [wʌn]['neɪʃ(ə)n] [ˌɪndɪ'vɪzəbl] ,

stands	;	one	nation	indivisible	,
站立	;	一	国家	不可分割的	,

“我宣誓效忠国旗，以及它所代表的共和国；一个不可分割的国家，

[wɪð] ['lɪbəti] [ænd; ənd]['dʒʌstɪs][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] . ” -

with	liberty	and	justice	for	all	.	”	85
和	自由	和	正义	为了	全部	.	”	-

人人享有自由和正义。”85

[e'liːz] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['sɪlkən][fəʊldz][ɒv; əv][ðə; ði] ['glɔːriəs] [red] ,

Elise	looked	at	the	silken	folds	of	the	glorious	red	,
爱丽丝	看起来	在	这	丝	折叠	的	这	辉煌	红色的	,

艾莉丝凝视着那艳丽的红色丝绸般的褶皱，

[waɪt] [ænd; ənd] [bluː] [wɪð] [tɪəz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

white	and	blue	with	tears	in	her	eyes	.
白色的	和	蓝色的	和	眼泪	在	她	眼睛	.

她脸色苍白，眼里噙着泪水。

[haʊ] [glæd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [ðæt] [pledʒ] !

How	glad	she	was	to	make	that	pledge	!
如何	高兴的	她	曾是	到	制作	那	保证	!

她多么高兴能做出这个承诺啊！

[hæd; həd] [nɒt] [ðæt] [flæg] , [ðə; ði][flæg] [ðæt] [wɒz; wəz] [naʊ] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ,

Had	not	that	flag	,	the	flag	that	was	now	her	own	,
有	不是	那	旗帜	,	这	旗帜	那	曾是	现在	她	自己的	,

如果没有那面旗帜，那面如今属于她的旗帜，

['fləʊtɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ʃel] - ['rækt] ['fiːldz] [ɒv; əv] [frɑːns] ?

floated	over	the	shell	-	racked	fields	of	France	?
漂浮	超过	这	壳	-	架子	字段	的	法国	?

漂浮在法国炮火纷飞的田野上空?

[əʊ] , [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [ˌaɪ 'tiː] !

Oh	,	she	loved	it	!
哦	,	她	喜爱	它	!

哦，她很喜欢！

[ðə; ði]['kʌlə(r)] [gɑːd] [rɪ'tɜːnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [freʃ] [jʌŋ] ['vɔɪsɪz] [rəʊz][ɪn][ðə; ði][fɜːst] [vɜːs] [ɒv; əv]

The	color	guard	returned	,	and	the	fresh	young	voices	rose	in	the	first	verse	of
这	颜色	警卫	返回	,	和	这	新鲜的	年轻的	声音	玫瑰	在	这	第一的	诗	的

[ə'merɪkə] .

America	.
美国	.

仪仗队返回，年轻的歌声响起，唱起了《美国》的第一节。

“ [skaʊts] , [jɔː(r); jə(r)] ['prɒmɪs] ! ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

“	Scouts	,	your	promise	!	”	said	the	Captain	.
“	童子军	,	你的	承诺	!	”	说	这	队长	.

“童子军们，记住你们的承诺！”队长说道。

“ [tuː; tə][duː; də][maɪ]['djuːti][tuː; tə][gɒd][ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] ['kʌntri] .

“	To	do	my	duty	to	God	and	to	my	country	.
“	到	做	我的	责任	到	上帝	和	到	我的	国家	.

“尽我所能对上帝和我的国家负责。”

[tuː; tə] [help] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] .

To	**help**	**other**	**people**	**at**	**all**	**times**	**.**
到	帮助	其他	人们	在	全部	时代	.

时刻帮助他人。

[tuː; tə] [əˈbeɪ] [ðə; ðɪ] [lɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [skaʊts] .

To	**obey**	**the**	**laws**	**of**	**the**	**Scouts**	**.**
到	服从	这	法律	的	这	童子军	.

遵守童子军的规章制度。

" [ðə; ðɪ] ['vɔɪsɪz] [ræŋ] [aʊt] .

"	**the**	**voices**	**rang**	**out**	**.**
"	这	声音	响铃	出去	.

“声音响彻四周。”

“ [ðə; ðɪ] [lɔːz] ! " [sed] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] .

“	**The**	**laws**	**!**	**"**	**said**	**the**	**Captain**	**.**
“	这	法律	!	"	说	这	队长	.

“法律！”船长说道。

[əˈgen] [ðə; ðɪ] ['kɔːrəs] [ɒv; əv] [gˈɜːlz] [rɪ'piːtɪd] :

Again	**the**	**chorus**	**of**	**girls**	**repeated**	**:**
再次	这	合唱	的	女孩们	重复	:

女孩们再次齐声重复:

[ə; eɪ] [gɜːl] [skaʊts] ['ɒnə(r)] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['trʌstɪd] .

A	**Girl**	**Scout's**	**honor**	**is**	**to**	**be**	**trusted**	**.**
一个	女孩	侦察兵的	荣誉	是	到	是	可信	.

女童子军的荣誉值得信赖。

[ə; eɪ] [gɜːl] [skaʊt] [ɪz] ['lɔɪəl] .

A	**Girl**	**Scout**	**is**	**loyal**	**.**
一个	女孩	侦察	是	忠诚	.

女童子军忠诚。

[ə; eɪ] [gɜːl] [skaʊts] ['djuːti] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['juːsf(ə)l] , [ænd; ənd] [help] ['ʌðə(r)z] .

A	**Girl**	**Scout's**	**duty**	**is**	**to**	**be**	**useful**	**,**	**and**	**help**	**others**	**.**
一个	女孩	侦察兵的	责任	是	到	是	有用	,	和	帮助	其他的	.

女童子军的职责是乐于助人。

[ə; eɪ] [gɜːl] [skaʊt] [ɪz] [ə; eɪ] [frend] [tuː; tə] [ɔːl] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sɪstə(r)] [tuː; tə] ['evri] ['ʌðə(r)] [gɜːl] [skaʊt] .

A	**Girl**	**Scout**	**is**	**a**	**friend**	**to**	**all**	**,**	**and**	**a**	**sister**	**to**	**every**	**other**	**Girl**	**Scout**	**.**
一个	女孩	侦察	是	一个	朋友	到	全部	,	和	一个	姐姐	到	每一个	其他	女孩	侦察	.

女童军是所有人的朋友，也是其他所有女童军的姐妹。

[ə; eɪ] [gɜːl] [skaʊt] [ɪz] ['kɜːtiəs] .

A	**Girl**	**Scout**	**is**	**courteous**	**.**
一个	女孩	侦察	是	有礼貌	.

女童子军彬彬有礼。

[ə; eɪ] [gɜːl] [skaʊt] [kiːps] [hɜː'self] [pjʊə(r)] .

A	**Girl**	**Scout**	**keeps**	**herself**	**pure**	**.**
一个	女孩	侦察	保持	她自己	纯的	.

女童子军保持纯洁。

[ə; eɪ] [gɜːl] [skaʊt] [ɪz] [ə; eɪ] [frend] [tuː; tə] ['ænɪmlz] .

A	**Girl**	**Scout**	**is**	**a**	**friend**	**to**	**animals**	**.**
一个	女孩	侦察	是	一个	朋友	到	动物	.

女童子军是动物的朋友。

[ə; eɪ] [gɜːl] [skaʊt] [əu'bei] ['ɔːdərs] .

A	**Girl**	**Scout**	**obeys**	**orders**	**.**
一个	女孩	侦察	服从	订单	.

女童子军服从命令。

[ə; eɪ] [gɜːl] [skaʊt] [ɪz] ['tʃɪəf(ə)l] .
A Girl Scout is cheerful .
一个 女孩 侦察 是 快乐 .

女童子军很开朗。

[ə; eɪ] [gɜːl] [skaʊt] [ɪz] ['θrɪfti] .
A Girl Scout is thrifty .
一个 女孩 侦察 是 节俭 .

女童子军很节俭。

" [dɪs'mɪst] ! " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kæptɪn] [ænd; ənd] , ['breɪkɪŋ] [ræŋks] ,
" Dismissed ! " said the little Captain and , breaking ranks ,
" 解雇 ! " 说 这 小的 队长 和 , 打破 排名 ,

“解散！”小船长喊道，然后脱离队伍，

[ðə; ði] [g'ɜːlz] [went] [tuː; tə] [ðeə(r)] [siːts] [weə(r)] [ðeɪ] [sæt] ['tɔːkɪŋ] [ɪn] [ləʊ] [təʊnz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ʃɑːp] [saʊnd]
the girls went to their seats where they sat talking in low tones until the sharp sound
这 女孩们 去 到 他们的 座位 在哪里 他们 卫星 说 在 低的 音调 直到 这 锋利的 声音
of86
of86
of86

女孩们回到座位上，低声交谈着，直到一声尖锐的86

[ðə; ði] [lɛf'tɛnənts] ['wɪs(ə)l] [kɔːld] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ə'tenʃ(ə)n] [ə'gen] .
the Lieutenant's whistle called them to attention again .
这 中尉的 哨 称为 他们 到 注意力 再次 .

中尉的哨声再次让他们立正。

" [naʊ] [ai] [duː; də] [kʌm] , " [sed] [e'liːz] [tuː; tə] [hɜː'self] ,
" Now I do come , " said Elise to herself ,
" 现在 我 做 来 , " 说 爱丽丝 到 她自己 ,

“现在我终于来了，”艾莉丝自言自语道。

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [kə'menst] [tuː; tə] ['hæmə(r)] [ɪn] [kwaɪt] [æn; ən] [ə'lɑːmɪŋ] ['fæʃ(ə)n] .
and her heart commenced to hammer in quite an alarming fashion .
和 她 心 开始 到 锤 在 相当 一个 令人担忧 时尚 .

她的心脏开始剧烈跳动，情况十分危急。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [kwaɪt] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [raɪz] .
But it was not quite time for her to rise .
但 它 曾是 不是 相当 时间 为了 她 到 上升 .

但她起床的时候还不是时候。

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [rəu'zænə] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [gɪv] [ə; eɪ] [slaɪt] [ʃeɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hed] ,
Looking at Rosanna , she saw her give a slight shake of the head ,
寻找 在 罗莎娜 , 她 锯 她 给 一个 轻微 摇 的 这 头 ,

她看向罗莎娜，看到她轻轻摇了摇头。

[ænd; ənd] [e'liːz] [liːnd] [bæk] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [siːt] [waɪl] [ɔːl] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['miːtɪŋ]
and Elise leaned back in her seat while all the business of the meeting
和 爱丽丝 倾斜 后退 在 她 座位 尽管 全部 这 商业 的 这 会议
[wɒz; wəz] ['set(ə)ld] [ænd; ənd] [plænz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [eɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['fæməli]
was settled and plans made for some aid for a poor family
曾是 定居 和 计划 制成 为了 一些 援助 为了 一个 贫穷的 家庭
['lɪvɪŋ] [nɪə(r)] .
living near .
活的 靠近 .

会议的所有事务都已安排妥当，并制定了向附近贫困家庭提供援助的计划，伊莉丝便靠在了座位上。

[wʌn] [θɪŋ] [e'liːz] ['nəʊtɪst] [pə'tɪkjələli] .
One thing Elise noticed particularly .
一 事物 爱丽丝 注意到 特别 .

艾莉丝特别注意到一件事。

[ðə; ði][g'ɜ:lz]['prez(ə)nt][wɜ:(r); wə(r)] ['waɪdli] ['dɪfrənt] [ɪn] [lʊks] ,

The	girls	present	were	widely	different	in	looks	,
这	女孩们	展示	是	广泛	不同的	在	看起来	,

在场的女孩们外貌各异。

[ænd; ənd] [e'li:z] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['delɪkət] [pər'sepʃən] [sɔ:] ['pleɪnli] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋd] [ɪn] ['waɪdli]

and	Elise	with	her	delicate	perceptions	saw	plainly	that	they	belonged	in	widely
和	爱丽丝	和	她	精美的	感知	锯	显然	那	他们	属于	在	广泛

['difə] ['klɑ:sɪz] , [səʊ] [kɔ:ld] .

differing	classes	,	so	called	.
不同	课程	,	所以	称为	.

而艾丽丝凭借她敏锐的洞察力，清楚地看出他们属于截然不同的阶级。

[ə; eɪ] [fju:] [ɒv; əv][ðə; ði][g'ɜ:lz] , [rəu'zænə] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

A	few	of	the	girls	,	Rosanna	among	them	,
一个	很少	的	这	女孩们	,	罗莎娜	之中	他们	,

几个女孩，包括罗莎娜在内，

[hæd; həd][ðə; ði] ['keəfəli] [kɛəd] [fɔ:(r); fə(r)][ænd; ənd] ['delɪkətli] ['nə:tʃəd] [lʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] [rɪtʃ] .

had	the	carefully	cared	for	and	delicately	nurtured	look	of	the	very	rich	.
有	这	小心	关心	为了	和	轻柔地	培育	看	的	这	非常	富有的	.

有着富人精心呵护、悉心照料的外表。

[mɔ:(r)][wɜ:(r); wə(r)] [laɪk] ['helən] , [kli:n] , ['keəfəli] [gru:md] [ænd; ənd]['ɔ:lməʊst] [prɪ'saɪs] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)]

More	were	like	Helen	,	clean	,	carefully	groomed	and	almost	precise	in	her
更多的	是	喜欢	海伦	,	干净的	,	小心	修剪过的	和	几乎	精确的	在	她

[dres] [ænd; ənd] [ək'sesəriz] .

dress	and	accessories	.
裙子	和	配件	.

更多的人像海伦一样，干净整洁，衣着打扮一丝不苟，对服装和配饰的要求也十分讲究。

['ʌðə(r)z] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] ['evɪdəntli] [pɔ:(r); pʊə(r)] ,

Others	were	very	evidently	poor	,
其他的	是	非常	显然	贫穷的	,

其他人显然都很贫穷。

[wɪð] [rʌf] ['lɪt(ə)l][hændz] [ðæt] [ɔ:l'redi] [təʊld][ðə; ði]['stɔ:ri] [ɒv; əv] [hɑ:d] [wɜ:k] [ænd; ənd] [fju:] ['tɔɪlət]

with	rough	little	hands	that	already	told	the	story	of	hard	work	and	few	toilet
和	粗糙的	小的	双手	那	已经	讲述	这	故事	的	难的	工作	和	很少	洗手间

[kri:mz] .

creams	.
乳霜	.

粗糙的小手，仿佛在诉说着辛勤劳作和很少用过洁厕霜的故事。

[bʌt; bət] [hu:'evə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] , [ðeɪ] [sɔ:] [nəʊ] ['dɪfrəns] [ɪn] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] .

But	whoever	they	were	,	they	saw	no	difference	in	each	other	.
但	谁	他们	是	,	他们	锯	不	不同之处	在	每个	其他	.

但无论他们是谁，他们都看不到彼此之间的区别。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][gɜ:l] [skaʊts] [ɪn][ðə; ði] ['fʊlɪst] [ænd; ənd][best] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:d] :

They	were	Girl	Scouts	in	the	fullest	and	best	sense	of	the	word	:
他们	是	女孩	童子军	在	这	最	和	最好的	感觉	的	这	单词	:

她们是名副其实的优秀女童子军：

['sɪstəz] [pledʒd] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [ʌp][tu:; tə] [ðæt] [pledʒ] [ɪn][ɔ:l] ['ɜ:nɪstnəs]

sisters	pledged	to	each	other	,	and	living	up	to	that	pledge	in	all	earnestness
姐妹	承诺	到	每个	其他	,	和	活的	向上	到	那	保证	在	全部	认真

[ænd; ənd] ['ɒnə(r)] .

and	honor	.
和	荣誉	.

姐妹们彼此立下誓言，并以无比的诚意和荣誉履行了这一誓言。

[e'liːz] , ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['sʌmənz] [tuː; tə][gəʊ] ['fɔːwəd] ,

Elise	**,**	**waiting**	**for**	**her**	**summons**	**to**	**go**	**forward**	**,**
爱丽丝	,	等待	为了	她	传票	到	去	向前	,

艾莉丝，等待着传唤令的到来。

[ænd; ənd] [ˌʌndə'stændɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [ðæt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] , [θruː] [hɜː(r); hə(r)]

and	**understanding**	**nothing**	**of**	**the**	**business**	**that**	**was**	**going**	**on**	**,**	**threw**	**her**
和	理解	没有什么	的	这	商业	那	曾是	去	在	,	扔	她

[θɔːts] ['bækwəd] .

thoughts	**backward**	**.**
想法	落后	.

她对正在发生的事情一无所知，思绪一片空白。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜː'self] [ðə; ði]['aidəliaiz] [tʃaɪld] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪ] , [rɪtʃ] [jʌŋ] ['kʌp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [greɪt]

She	**saw**	**herself**	**the**	**idolized**	**child**	**of**	**the**	**gay**	**,**	**rich**	**young**	**couple**	**in**	**the**	**great**
她	锯	她自己	这	偶像化	孩子	的	这	同性恋	,	富有的	年轻的	夫妻	在	这	伟大的

['ʃæ.təʊ] ,

château	**,**
城堡	,

她觉得自己是那对住在宏伟城堡里的富有同性恋年轻夫妇的偶像般的孩子。

[weə(r)] [lɒŋ] painted87

where	**long**	**painted87**
在哪里	长的	painted87

很久以前画过87

[laɪnz] [ɒv; əv] ['paʊdəd] [ænd; ənd] [frɪld] [ænd; ənd]['ɑːmə(r)] - [klæd]['ænsestəz; 'ænsəstəz] [lʊkt] [daʊn]

lines	**of**	**powdered**	**and**	**frilled**	**and**	**armor**	**-**	**clad**	**ancestors**	**looked**	**down**
线条	的	粉末状	和	褶边	和	盔甲	-	覆膜	祖先	看起来	向下

[æt; ət][hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [lɒŋ] ['gæləriz] ,

at	**her**	**from**	**the**	**long**	**galleries**	**,**
在	她	从	这	长的	画廊	,

一排排涂着粉末、穿着褶边和盔甲的祖先从长长的走廊上俯视着她。

[ænd; ənd] [weə(r)] [d'ʌzənz] [ɒv; əv] ['wɪlɪŋ] ['sɜːvənts] [dɑːnst] [tuː; tə][duː; də][hɜː(r); hə(r)] ['bɪdɪŋ] .

and	**where**	**dozens**	**of**	**willing**	**servants**	**danced**	**to**	**do**	**her**	**bidding**	**.**
和	在哪里	几十个	的	愿意的	仆人	跳舞	到	做	她	投标	.

数十名心甘情愿的仆人载歌载舞，听从她的吩咐。

[ðen] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [tʃeɪndʒd] ,

Then	**the**	**picture**	**changed**	**,**
然后	这	图片	已更改	,

然后画面发生了变化，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði][rəʊl][ɒv; əv] [drʌmz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['θʌndə(r)] [ɒv; əv] ['kænən] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [heit]

and	**with**	**the**	**roll**	**of**	**drums**	**and**	**the**	**thunder**	**of**	**cannon**	**she**	**saw**	**the**	**hated**
和	和	这	卷	的	鼓	和	这	雷	的	大炮	她	锯	这	憎恨

[fəʊ] [mɑːtʃ] [ə'krɒs] [hɜː(r); hə(r)][lænd] ,

foe	**march**	**across**	**her**	**land**	**,**
敌人	行进	穿过	她	土地	,

伴随着隆隆的战鼓和轰鸣的炮声，她看到可恨的敌人进军她的土地。

[di'strɔi] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] .

destroying	**as**	**they**	**came**	**.**
摧毁	作为	他们	来了	.

他们来去匆匆，所到之处皆遭破坏。

['fɑːðə(r)] , ['mʌðə(r)] , ['grænmʌðə(r)] , [həʊm] , ['rɪtʃɪz] ; [ɔːl] [went] [daʊn] [æz; əz]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [dɪ'vaʊərɪŋ]

Father	**,**	**mother**	**,**	**grandmother**	**,**	**home**	**,**	**riches**	**;**	**all**	**went**	**down**	**as**	**under**	**a**	**devouring**
父亲	,	母亲	,	祖母	,	家	,	财富	;	全部	去	向下	作为	在下面	一个	吞噬

[taɪd] .

tide	**.**
潮	.

父亲、母亲、祖母、家园、财富；一切都像被吞噬的潮水淹没了。

[ðen] [ðə; ði] ['prɒmɪsɪz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [mə'sjɜː] [bɒb] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [lɒŋ] ,

Then	**the**	**promises**	**of**	**her**	**Monsieur**	**Bob**	**,**	**and**	**after**	**long**	**,**
然后	这	承诺	的	她	先生	鲍勃	,	和	后	长的	,

然后是她丈夫鲍勃的承诺，过了很久之后，

[lɒŋ] ['wɪəri] [deɪz] [spent] [wɪð] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] [krɒs] [keɪm] [ðə; ði] ['dʒɜːni] ['ɪntuː][ðə; ði]

long	**weary**	**days**	**spent**	**with**	**the**	**ladies**	**of**	**the**	**Red**	**Cross**	**came**	**the**	**journey**	**into**	**the**
长的	厌倦	天	花费	和	这	女士们	的	这	红色的	叉	来了	这	旅行	进入	这

[ˌʌn'nəʊn] ,

Unknown	**,**
未知	,

与红十字会的女士们一起度过漫长而疲惫的日子后，我们踏上了未知的旅程。

[ðæt] [trɪp] [ə'krɒs] [æn; ən]['əʊʃ(ə)n] [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə][fər'evə(r)] ['seprət] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ][pɑːst]

that	**trip**	**across**	**an**	**ocean**	**that**	**was**	**to**	**forever**	**separate**	**her**	**from**	**a**	**past**
那	旅行	穿过	一个	海洋	那	曾是	到	永远	分离	她	从	一个	过去的

[ðæt] [wɒz; wəz] [tuː] ['terəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gɜːl][tuː; tə][hæv; həv] [nəʊn] .

that	**was**	**too**	**terrible**	**for**	**a**	**little**	**girl**	**to**	**have**	**known**	**.**
那	曾是	也	糟糕的	为了	一个	小的	女孩	到	有	已知	.

那次横渡大洋的旅程，让她永远摆脱了对一个小女孩来说太过可怕的过去。

[tuː; tə][hæv; həv] [faʊnd] ['refjuːdʒ][ɪn]['mɪsɪz] . [-] ['tendə(r)] [ɑːmz] ,

To	**have**	**found**	**refuge**	**in**	**Mrs**	**.**	**Hargrave's**	**tender**	**arms**	**,**
到	有	成立	避难所	在	太太	.	哈格雷夫	投标	武器	,

能在哈格雷夫太太温柔的怀抱中找到慰藉，

[tuː; tə][hæv; həv] [wʌn] [sʌtʃ] [lʌv] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [frendz] — [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][gɜːl]

to	**have**	**won**	**such**	**love**	**and**	**such**	**friends**	**—**	**to**	**be**	**able**	**to**	**be**	**a**	**Girl**
到	有	韩元	这样的	爱	和	这样的	朋友们	—	到	是	有能力的	到	是	一个	女孩

[skaʊt] —

Scout	**—**
侦察	—

能够赢得如此多的爱和朋友——能够成为一名女童子军——

[e'liːz] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] , ['brɪmɪŋ] [wɪð] ['sʌd(ə)n] [tɪəz] , [tuː; tə][ðə; ði][flæg] .

Elise	**turned**	**her**	**eyes**	**,**	**brimming**	**with**	**sudden**	**tears**	**,**	**to**	**the**	**flag**	**.**
爱丽丝	转向	她	眼睛	,	充满	和	突然	眼泪	,	到	这	旗帜	.

艾莉丝转过头，眼中噙满了泪水，看向那面旗帜。

“ ['nevə(r)] , ['nevə(r)] [wɪl] [aɪ] [zem] [ˌdɪsə'pɔɪnt] !

“	**Never**	**,**	**never**	**will**	**I**	**zem**	**disappoint**	**!**
“	绝不	,	绝不	将要	我	泽姆	辜负	!

“我永远不会让他们失望！”

” [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] ['tendəli] , ['juːzɪŋ][æz; əz] [best] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][ðə; ði][ˌʌnfə'mɪliə(r)] [wɜːdz] [ɒv; əv]

”	**she**	**whispered**	**tenderly**	**,**	**using**	**as**	**best**	**she**	**could**	**the**	**unfamiliar**	**words**	**of**
”	她	低声说道	温柔地	,	使用	作为	最好的	她	可以	这	陌生	字	的

[hɜː(r); hə(r)] [ə'dɒptɪd] [tʌŋ] . -

her	**adopted**	**tongue**	**.**	**88**
她	已采用	舌头	.	-

她轻声细语，尽可能地用她所学的、并不熟悉的语言表达着这些词语。88

['tʃæptə(r)] [ɪks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

[æt; ət][lɑ:st] [e'li:z] [sɔ:] [ðə; ði] ['kæptɪn] [glɑ:ns] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][də'rekʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [blu:] [wʌns]
At last Elise saw the Captain glance in her direction as the whistle blew once
在 最后的 爱丽丝 锯 这 队长 瞥一眼 在 她 方向 作为 这 哨 吹 一次
[mɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [kə'mɑ:nd] ,
more for attention and the Captain commanded ,
更多的 为了 注意力 和 这 队长 命令 ,

最后，当哨声再次响起引起注意时，伊莉丝看到船长朝她这边瞥了一眼，船长下令道：

“ [fɔ:l] [ɪn] !
“ Fall in !
” 落下 在 !

“集合！”

” [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] ['sɪəriəs] ['ɪntrəst] [ə'pɪəd] [ɒn][ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði][g'ɜ:lz][æz; əz] [ðeɪ] [fɔ:md]
” A look of serious interest appeared on the faces of the girls as they formed
” 一个 看 的 严肃的 兴趣 出现 在 这 面孔 的 这 女孩们 作为 他们 形成
[ɪn][ə; eɪ] ['hɔ:sʃu:] ,
in a horseshoe ,
在 一个 马蹄铁 ,

“女孩们围成马蹄形站好时，脸上露出了认真的神情。”

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [lef'tenənt] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði][gæp][ænd; ənd][ðə; ði] [ə'merɪkən] [flæg]
the Captain and the Lieutenant standing in the gap and the American flag
这 队长 和 这 中尉 常设 在 这 差距 和 这 美国人 旗帜
[spred] [aʊt] [bɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm] .
spread out before them .
传播 出去 前 他们 .

上尉和中尉站在缺口处，美国国旗在他们面前展开。

[e'li:z] , [wɪð] ['helən] [bɪ'saɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ,
Elise , with Helen beside her ,
爱丽丝 , 和 海伦 旁 她 ,

艾莉丝，海伦在她身边，

[wɔ:kt] [tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [dʒʌst][ɪn'saɪd][ðə; ði]['sɜ:k(ə)l][ænd; ənd] [stʊd] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
walked to a place just inside the circle and stood facing the Captain .
步行 到 一个 地方 只是 里面 这 圆圈 和 站立 面向 这 队长 .

走到圆圈内的一个地方，面对着队长站着。

[ɪn][ðə; ði] [lɛf'tɛnənts] [hændz][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [stɑ:f] [ænd; ənd][hæt] , [ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [nɒt] ,
In the Lieutenant's hands were the staff and hat , the shoulder knot ,
在 这 中尉的 双手 是 这 职员 和 帽子 , 这 肩膀 结 ,

中尉手中拿着权杖、帽子和肩章。

[bædʒ] [ænd; ənd] ['nekətʃi:f] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tendəfʊt] [e'li:z] .
badge and neckerchief of the Tenderfoot Elise .
徽章 和 围巾 的 这 嫩脚 爱丽丝 .

新兵伊莉丝的徽章和领巾。

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [glɑ:ns] [æt; ət][ðem; ðəm] .
She could not refrain from a glance at them .
她 可以 不是 避免 从 一个 瞥一眼 在 他们 .

她忍不住瞥了他们一眼。

[haʊ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [lɒŋd] [tu:; tə][weə(r)][ɔ:l] [ðəʊz] [θɪŋz] ;
How she had longed to wear all those things ;
如何 她 有 渴望 到 穿 全部 那些 事物 ;

她多么渴望穿上那些衣服啊！

[ðə; ði] [ɪn'sɪgniə] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['lɜ:nɪd] [tu:; tə][əd'maɪə(r)][ænd; ənd] [lʊk] [ʌp] [tu:; tə][ɪn]

the	**insignia**	**of**	**everything**	**she**	**had**	**learned**	**to**	**admire**	**and**	**look**	**up**	**to**	**in**
这	徽章	的	一切	她	有	学习	到	钦佩	和	看	向上	到	在

[ðə; ði][g'ɜ:lz][ɒv; əv] [ə'merɪkə] !

the	**girls**	**of**	**America**	**!**
这	女孩们	的	美国	!

这是她从小就敬佩和仰慕的美国女孩们的标志!

“ [sə'lu:t] ! ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

“	**Salute**	**!**	**”**	**said**	**the**	**Captain**	**.**
“	礼炮	!	”	说	这	队长	.

“敬礼!”船长说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

女童子军集会；或者，罗莎娜获胜(The Girl Scouts Rally; or, Rosanna Wins)

[ɔːl] [səˈluːtɪd] [eˈliːz] , [huː] [stʊd] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ˈɔːdə(r)] , [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] .

All	saluted	Elise	,	who	stood	waiting	for	some	order	,	she	did	not	know	what	.
全部	敬礼	爱丽丝	,	WHO	站立	等待	为了	一些	命令	,	她	做过	不是	知道	什么	.

众人向站在那里等待命令的艾丽丝敬礼，她不知道是什么命令。

“ [ˈfɔːwəd] ! ” [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [tuː; tə] [ˈhelən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [gˈɜːlz] [stept] [tuː; tə][ðə; ði]

“	Forward	!	”	said	the	Captain	to	Helen	,	and	the	two	girls	stepped	to	the
“	向前	!	”	说	这	队长	到	海伦	,	和	这	二	女孩们	步	到	这

[ˈsentə(r)] .

center	.
中心	.

“前进！”队长对海伦说道，两个女孩走到了场地中央。

[rɪˈgɑːdɪŋ] [eˈliːz] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [ˈkeəf(ə)l] [glɑːns] , [ænd; ənd] [ˈspiːkɪŋ] [ˈkeəfəli] ,

Regarding	Elise	with	a	long	,	careful	glance	,	and	speaking	carefully	,
关于	爱丽丝	和	一个	长的	,	小心	瞥一眼	,	和	请讲	小心	,

她用一种长时间、仔细的目光打量着艾莉丝，说话也小心翼翼的。

[səʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [frentʃ] [gɜːl] [ʃʊd; ʃəd] [mɪs] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fʊl] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz]

so	the	little	French	girl	should	miss	nothing	of	the	full	meaning	of	her	words
所以	这	小的	法语	女孩	应该	错过	没有什么	的	这	满的	意义	的	她	字

,

,

,

这样，这位法国小女孩就不会错过她话语的全部含义了。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ɑːskt] : -

the	Captain	asked	:	89
这	队长	问	:	-

船长问道：89

“ [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)] ['ɒnə(r)] [miːnz] ? ”

“	Do	you	know	what	your	honor	means	?	”
“	做	你	知道	什么	你的	荣誉	方法	?	”

你知道荣誉意味着什么吗?

“ [jes] , ” [sed] [eˈliːz] , ['faɪndɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] ['ɑːftə(r)] [wɒt] [siːmd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][æn; ən]

“	Yess	,	”	said	Elise	,	finding	her	voice	after	what	seemed	to	her	an
“	是的	,	”	说	爱丽丝	,	寻找	她	嗓音	后	什么	似乎	到	她	一个

['endləs] [taɪm] .

endless	time	.
无尽的	时间	.

“是的，”艾莉丝说道，她感觉自己过了很久才终于开口说话。

“ [jes] , [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [miːn] [ðæt] ['ɔːlweɪz] [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['trʌstɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['feɪθf(ə)l] [ænd; ənd] [truː]

“	Yess	,	it	does	mean	that	always	I	shall	be	trusted	to	be	faithful	and	true
“	是的	,	它	做	意思是	那	总是	我	将	是	可信	到	是	忠实	和	真的

[ænd; ənd] ['ɒnərəb(ə)l] . ”

and	honorable	.	”
和	光荣的	.	”

“是的，这意味着我将永远被信任，忠诚、真诚、正直。”

“ [kæn; kən][ai] [trʌst] [juː; jʊ] , ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['kæptɪn] , “ [ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['ɒnə(r)] ,

“	Can	I	trust	you	,	”	asked	the	Captain	,	“	on	your	honor	,
“	能	我	相信	你	,	”	问	这	队长	,	“	在	你的	荣誉	,

“我可以相信你吗？”船长问道，“以你的荣誉担保。”

[tuː; tə][biː; bi] ['lɔɪəl] [tuː; tə] [gɒd] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] , [tuː; tə] [help] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz]

to	be	loyal	to	God	and	your	country	,	to	help	other	people	at	all	times
到	是	忠诚	到	上帝	和	你的	国家	,	到	帮助	其他	人们	在	全部	时代

,

,

,

要忠于上帝和国家，随时帮助他人。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] [skaʊt] [lɔː] ?

and	to	obey	the	Scout	Law	?
和	到	服从	这	侦察	法律	?

并且遵守童子军守则?

” [e'liːz] , [kəʊtʃt] [baɪ] ['helən] [ænd; ənd] [rəu'zænə] , [meɪd] [ðə; ði] [hɑːf] [sə'luːt] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]

”	Elise	,	coached	by	Helen	and	Rosanna	,	made	the	half	salute	in	unison	with	the
”	爱丽丝	,	教练	经过	海伦	和	罗莎娜	,	制成	这	一半	礼炮	在	齐声	和	这

[həʊl] ['kʌmpəni] ,

whole	company	,
所有的	公司	,

在海伦和罗莎娜的指导下，艾莉丝与全体演员一起行了半个军礼。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] , “ [ai][duː; də] ['prɒmɪs] [ɒn][maɪ] ['ɒnə(r)] [tuː; tə][biː; bi] ['lɔɪəl] [tuː; tə] [gɒd] [ænd; ənd]

as	she	answered	,	“	I	do	promise	on	my	honor	to	be	loyal	to	God	and
作为	她	回答	,	“	我	做	承诺	在	我的	荣誉	到	是	忠诚	到	上帝	和

[maɪ] ['kʌntri] ,

my	country	,
我的	国家	,

她回答说：“我以我的荣誉保证，我将忠于上帝和我的国家。”

[tuː; tə] [help] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] [skaʊt] [lɔː] . ”

to	help	other	people	at	all	times	and	to	obey	the	Scout	Law	.	”
到	帮助	其他	人们	在	全部	时代	和	到	服从	这	侦察	法律	.	”

随时帮助他人，并遵守童子军守则。

“ [ai] [trʌst] [juː; jʊ] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] [kiːp] [ðɪs] ['prɒmɪs] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

“	I	trust	you	on	your	honor	to	keep	this	promise	,	”	answered	the	Captain	.
“	我	相信	你	在	你的	荣誉	到	保持	这	承诺	,	”	回答	这	队长	.

“我相信你恪守诺言，”船长回答道。

[ðə; ði]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv][gɜːlz] ['lɪsnd] [wɪð] [rɪ'spektfl] [ænd; ənd] ['spləm] ['ɪntrəst] .

The	circle	of	girls	listened	with	respectful	and	solemn	interest	.
这	圆圈	的	女孩们	听着	和	尊重	和	庄严	兴趣	.

女孩们围成一圈，带着恭敬而严肃的兴趣聆听着。

[wel] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [vaʊ] ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n][wɒz; wəz][nɒt][æn; ən] ['empti] [ɔː(r)]['aɪd(ə)l][wʌn] .

Well	they	realized	that	the	vow	being	given	was	not	an	empty	or	idle	one	.
出色地	他们	已实现	那	这	发誓	存在	给定	曾是	不是	一个	空的	或者	闲置的	一	.

他们很快意识到，他们许下的誓言并非空洞无物。

[ðeɪ] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [in'teil] [hɑːd] [wɜːk] , [self] - [dɪ'naɪəl] , [ænd; ənd] ['meni] ['hɑːdʃɪps] .

They	knew	that	it	entailed	hard	work	,	self	-	denial	,	and	many	hardships	.
他们	知道	那	它	包含	难的	工作	,	自己	-	拒绝	,	和	许多	艰辛	.

他们知道这需要付出艰苦的努力、自我克制和克服许多困难。

[jet] [ðeɪ] ['glɔːrid] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

Yet	they	gloried	in	it	,
然而	他们	光荣的	在	它	,

然而，他们却以此为荣。

[ænd; ənd] ['saɪləntli] [rɪ'nju:d] [ðeə(r)] [əʊn] [vaʊz] [æz; əz] [ðeɪ] [hɜ:d] [ðə; ði] ['tendəfʊt] [meɪk] [hɜ:(r); hə(r)]

and	silently	renewed	their	own	vows	as	they	heard	the	Tenderfoot	make	her
和	默默	更新	他们的	自己的	誓言	作为	他们	听到	这	嫩脚	制作	她

['prɒmɪsɪz] .

promises	.
承诺	.

当他们听到新兵许下誓言时，他们默默地重申了自己的誓言。

" [ɪn'vest] ! " [keɪm] [ðə; ði] ['kæptɪnz] [nekst]['ɔ:də(r)] .

"	Invest	!	"	came	the	Captain's	next	order	.
"	投资	!	"	来了	这	船长的	下一个	命令	.

“投入战斗！”船长下达了下一个命令。

['stepɪŋ] ['fɔ:wəd] , [ðə; ði] [lef'tenənt] [geɪv] [e'li:z] [hɜ:(r); hə(r)] [stɑ:f] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði][hæt] ,

Stepping	forward	,	the	Lieutenant	gave	Elise	her	staff	,	and	put	the	hat	,
步进	向前	,	这	中尉	给予	爱丽丝	她	职员	,	和	放	这	帽子	,

['hæŋkətʃɪf] [ænd; ənd] [nɒt] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] ,

handkerchief	and	knot	on	her	,
手帕	和	结	在	她	,

中尉上前一步，将权杖递给伊莉丝，并帮她戴上帽子、手帕，系好发带。

[ænd; ənd] [smaɪld] [æz; əz] [e'li:z] [sed] , " [aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ] !

and	smiled	as	Elise	said	,	"	I	thank	you	!
和	微笑	作为	爱丽丝	说	,	"	我	感谢	你	!

艾莉丝微笑着说：“谢谢你！”

" [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['prɪti] [weɪ] .

"	in	her	pretty	way	.
"	在	她	漂亮的	方式	.

“以她美丽的方式。”

[ðen] , [æt; ət][ə; eɪ] ['wɪspəd] [wɜ:d] ,

Then	,	at	a	whispered	word	,
然后	,	在	一个	低声说道	单词	,

然后，随着一声低语，

[ʃi:; ʃi] ['mɑ:tʃt] [ʌp] [ðə; ði] [laɪn] [tu:; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] [hu:] [pɪnd] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)]['trefɔɪl; 'tri:fɔɪl] badge90

she	marched	up	the	line	to	the	Captain	who	pinned	on	her	trefoil	badge90
她	行军	向上	这	线	到	这	队长	WHO	已置顶	在	她	三叶草	badge90

她沿着队伍走到队长面前，队长给她别上了三叶草徽章。90

[ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][æn; ən] ['embləm] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [skaʊt] " [laɪf] .

and	explained	that	it	was	an	emblem	of	her	Scout	"	life	.
和	解释	那	它	曾是	一个	徽	的	她	侦察	"	生活	.

她解释说，这是她童子军“生活”的象征。

" [ɪf] [fɔ:(r); fə(r)] ['eni] [ˌmɪsbɪ'heɪvjə(r)] , [ðə; ði]['trefɔɪl; 'tri:fɔɪl][ɔ:(r)] " [laɪf] " [mʌst; məst][bi:; bi]['teɪkən] [ə'weɪ]

"	If	for	any	misbehavior	,	the	trefoil	or	"	life	"	must	be	taken	away
"	如果	为了	任何	不当行为	,	这	三叶草	或者	"	生活	"	必须	是	已采取	离开

[frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] ,

from	her	,
从	她	,

“如果因为她的任何不当行为，必须剥夺她的三叶草或‘生命’，

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [ded] [skaʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['ɔ:dəd] [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)]

she	would	become	a	dead	Scout	for	the	time	the	Captain	ordered	and	for
她	会	变得	一个	死的	侦察	为了	这	时间	这	队长	订购	和	为了

[ðæt] [taɪm] [ɪn] [dɪs'greɪs] .

that	time	in	disgrace	.
那	时间	在	耻辱	.

按照上尉的命令，她将成为一名战死的侦察兵，并蒙受耻辱。

[ðə; ði] [nju:] [skaʊt] [wɒz; wəz] [ðen] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] ['ɪntu:][ɔ:l][ðə; ði] ['si:krət] [p'ɑ:swɜ:dz] ,

The	new	Scout	was	then	initiated	into	all	the	secret	passwords	,
这	新的	侦察	曾是	然后	启动	进入	全部	这	秘密	密码	,

新侦察兵随后被传授了所有秘密口令。

[ə; eɪ] [prə'si:dɪŋ] [wɪtʃ] [fɪld] [e'li:z] [wɪð] [dɪ'speə(r)] ;

a	proceeding	which	filled	Elise	with	despair	;
一个	进行中	哪个	已填	爱丽丝	和	绝望	;

这一过程让艾莉丝感到绝望;

[ʃi:; ʃi] [felt] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] ['nevə(r)][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði][kwɪə(r)] [wɜ:dz] [ænd; ənd]

she	felt	that	she	would	never	be	able	to	remember	the	queer	words	and
她	毛毡	那	她	会	绝不	是	有能力的	到	记住	这	酷儿	字	和

['freɪzɪz] .

phrases	.
短语	.

她觉得自己永远也记不住那些古怪的词语和短语了。

[ðen] [wɪð] [ðə; ði] ['serəməni] [ɒv; əv] ['mɑ:rtʃɪŋ] [bæk] [tu:; tə][ðeə(r)]['prɒpə(r)][pə'trəʊlz][ðə; ði] ['serəməni]

Then	with	the	ceremony	of	marching	back	to	their	proper	patrols	the	ceremony
然后	和	这	仪式	的	行军	后退	到	他们的	恰当的	巡逻	这	仪式

[wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ,

was	over	,
曾是	超过	,

然后，随着列队返回各自巡逻队的仪式结束。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði]['fɔ:m(ə)l] ['mi:tɪŋ] [wɒz; wəz] [dɪs'mɪst] .

and	in	a	moment	the	formal	meeting	was	dismissed	.
和	在	一个	片刻	这	正式的	会议	曾是	解雇	.

随后，正式会议随即结束。

[ðə; ði][g'ɜ:lz] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] , [ɔ:l] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] [nju:] ['tendəfʊt] [ænd; ənd] ['welkəm]

The	girls	crowded	around	,	all	anxious	to	meet	the	new	Tenderfoot	and	welcome
这	女孩们	挤	大约	,	全部	焦虑的	到	见面	这	新的	嫩脚	和	欢迎

[hɜ:(r); hə(r)] .

her	.
她	.

女孩们围拢过来，都迫不及待地想见到新来的新手，并欢迎她。

[ðeɪ] [tɔ:kt] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][səʊ] [hɑ:d] [ðæt] [e'li:z] [felt] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [wɜ:l] .

They	talked	to	her	so	hard	that	Elise	felt	her	head	whirl	.
他们	谈话	到	她	所以	难的	那	爱丽丝	毛毡	她	头	旋转	.

他们跟她说话的语气非常严厉，以至于艾莉丝感到头晕目眩。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][glæd][tu:; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kæptɪn] [sə'dʒestɪŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] .

She	was	glad	to	hear	the	voice	of	the	little	Captain	suggesting	a	song	.
她	曾是	高兴的	到	听到	这	嗓音	的	这	小的	队长	建议	一个	歌曲	.

她很高兴听到小船长提议唱首歌。

[ʃi:; ʃi] ['hændɪd] [ə; eɪ] ['li:flət] [tu:; tə] [e'li:z] , [bʌt; bət][ðə; ði][g'ɜ:lz] [nju:] [ðə; ði] [sɔ:ŋz] ,

She	handed	a	leaflet	to	Elise	,	but	the	girls	knew	the	songs	,
她	递交	一个	传单	到	爱丽丝	,	但	这	女孩们	知道	这	歌曲	,

她递给伊莉丝一张传单，但女孩们都知道这些歌。

[ænd; ənd] ['gæðərɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['sɜ:k(ə)l] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [nəʊ] [wɪtʃ] [wʌn][tu:; tə] [sɪŋ] .

and	gathering	in	a	circle	they	wanted	to	know	which	one	to	sing	.
和	采集	在	一个	圆圈	他们	通缉	到	知道	哪个	一	到	唱歌	.

他们围成一圈，想知道该唱哪首歌。

“ [sɪŋ] [ðə; ði] [lɒŋ] , [lɒŋ] [laɪn] , ” [sə'dʒestid] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði][g'ɜ:lz] [sæŋ] :

“	Sing	The	Long	,	Long	Line	,	”	suggested	the	Captain	,	and	the	girls	sang	:
“	唱歌	这	长的	,	长的	线	,	”	建议	这	队长	,	和	这	女孩们	唱	:

“唱《长长线》吧，”船长提议道，女孩们便唱了起来：

[ðə; ði] [lɒŋ] , [lɒŋ] [laɪn]
THE LONG , LONG LINE
这 长的 , 长的 线

漫长的队伍

([tjuːn] : [ðə; ði] [lɒŋ] , [lɒŋ] [treɪl])
(Tune : The Long , Long Trail)
(调 : 这 长的 , 长的 踪迹)

（曲调：漫漫长路）

[rɪ'krʊtɪŋ] [sɒŋ] .
Recruiting song .
招聘 歌曲 .

招募歌曲。

[duː; də][juː; jʊ] [fiːl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ləʊnli] ?
Do you feel a little lonely ?
做 你 感觉 一个 小的 孤独 ?

你感到有点孤独吗?

[ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] [frendz] [tuː] [fjuː] ?
Are your friends too few ?
是 你的 朋友们 也 很少 ?

你的朋友太少了吗?

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][dʒɔɪn][sʌm; səm]['dʒɒli][g'ɜːlz]
Would you like to join some jolly girls
会 你 喜欢 到 加入 一些 快乐的 女孩们

你想加入一些快乐女孩的行列吗?

[ɪn][ðə; ði] [θɪŋz] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ænd; ənd][duː; də] ?
In the things you think and do ?
在 这 事物 你 思考 和 做 ?

在你的所思所想和所作所为中?

[doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌntriz] ['weɪtɪŋ] ? -
Don't you know your Country's waiting ? 91
不 你 知道 你的 该国的 等待 ? -

难道你不知道你的国家在等着你吗? 91

[hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)][kɔːl] ?
Have you heard her call ?
有 你 听到 她 称呼 ?

你听到她的呼唤了吗?

[siː] , [ðə; ði] [skaʊts] [ɑː(r); ə(r)] ['kraʊdɪŋ] , ['kraʊdɪŋ] [ɪn] ,
See , the Scouts are crowding , crowding in ,
看 , 这 童子军 是 拥挤 , 拥挤 在 ,

瞧，童子军们正挤进来，挤进来呢。

[weə(r)] [ðeəz; ðəz] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][ænd; ənd][ɔːl] !
Where there's room for one and all !
在哪里 有 房间 为了 一 和 全部 !

这里容得下所有人!

['kɔːrəs]
Chorus
合唱

合唱

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [laɪn][ə; eɪ] - ['grəʊɪŋ] ,
There's a long , long line a - growing ,
有 一个 长的 , 长的 线 一个 - 生长 ,

队伍越来越长了,

[frɒm; frəm] [nɔːθ] [tuː; tə] [saʊθ] , [iːst] [tuː; tə] [west] ,

From	north	to	south	,	east	to	west	,
从	北	到	南	，	东方	到	西方	，

从北到南，从东到西，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [pleɪs] [ə'weɪtɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [ðæt] [jʊl] [fɪl] [best] .

There's	a	place	awaiting	in	it	,	too	,	that	you'll	fill	best	.
有	一个	地方	等待中	在	它	，	也	，	那	你会	充满	最好的	.

这里也有一个位置在等着你，最适合你去填补。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)] [jʊd] [laɪk] [tuː; tə][dʒɔɪn][ˌjuː 'es]

We	are	sure	you'd	like	to	join	us
我们	是	当然	你会	喜欢	到	加入	我们

我们相信您会很乐意加入我们。

[ɪf] [juː; jʊ] [njuː] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də]

If	you	knew	what	we	can	do
如果	你	知道	什么	我们	能	做

如果你知道我们能做什么

[ænd; ənd] [wɪd] [laɪk] , [əʊ] [haʊ] [wɪd] [laɪk] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [gɜːl] [skaʊt] [ɒv; əv][juː; jʊ] .

And	we'd	like	,	O	how	we'd	like	to	make	a	good	Girl	Scout	of	you	.
和	我们会	喜欢	，	哦	如何	我们会	喜欢	到	制作	一个	好的	女孩	侦察	的	你	.

我们多么希望你能成为一名优秀的童子军啊！

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] ['saʊndɪd] [swiːt] [æz; əz][ðə; ði] [freʃ] [jʌŋ] ['vɔɪsɪz] ['blendɪd] , [ænd; ənd] [e'liːz] [θrɪld]

It	certainly	sounded	sweet	as	the	fresh	young	voices	blended	,	and	Elise	thrilled
它	当然	听起来	甜的	作为	这	新鲜的	年轻的	声音	混合	，	和	爱丽丝	激动不已

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['lɪsnd] .

as	she	listened	.
作为	她	听着	.

那些年轻稚嫩的声音交织在一起，听起来确实悦耳动听，艾莉丝听得兴奋不已。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] !

She	was	having	such	a	good	time	!
她	曾是	拥有	这样的	一个	好的	时间	！

她玩得真开心！

[ɔːl] [ðə; ði][gɜːlz] [siːmd] [səʊ] ['frendli] [ænd; ənd][səʊ] [swiːt] ,

All	the	girls	seemed	so	friendly	and	so	sweet	,
全部	这	女孩们	似乎	所以	友好的	和	所以	甜的	，

所有女孩看起来都很友善、很可爱，

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][wʌn] [gɜːl] [huː] [hʌŋ] [bæk] [ænd; ənd][ɒn] [huːz] [feɪs] [ðeə(r)] ['restɪd] [ðə; ði]

with	the	exception	of	one	girl	who	hung	back	and	on	whose	face	there	rested	the
和	这	例外	的	一	女孩	WHO	悬挂	后退	和	在	谁	脸	那里	休息	这

['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [ˌdɪskən'tent] [ænd; ənd] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] .

shadow	of	discontent	and	dissatisfaction	.
阴影	的	不满	和	不满	.

除了一个落在后面的女孩，她的脸上带着不满和失望的神情。

[e'liːz] [faʊnd] [hɜː'self] ['wʌndərɪŋ] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ; [ʃiː; ʃi] [siːmd] [səʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [pleɪs] [ɪn] [ðæt]

Elise	found	herself	wondering	about	her	;	she	seemed	so	out	of	place	in	that
爱丽丝	成立	她自己	好奇	关于	她	；	她	似乎	所以	出去	的	地方	在	那

['hæpi] , ['meri] [θrɒŋ] .

happy	,	merry	throng	.
快乐的	，	欢乐	人群	.

艾莉丝不禁对她感到疑惑；在这样一群快乐欢快的人群中，她显得格格不入。

[bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)][g'ɜ:lz] [ə'pɪəd] [tu:; tə]['nəʊtɪs] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)]['nʌmbə(r)][sæt]

But	none	of	the	other	girls	appeared	to	notice	that	one	of	their	number	sat
但	没有任何	的	这	其他	女孩们	出现	到	注意	那	一	的	他们的	数字	卫星

[ə'pɑ:t][ænd; ənd] ['ɒkjupaɪd] [hɜ:'self] ['rɑ:ðə(r)] [ˌɒsten'teɪʃəsli] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [bʊk] .

apart	and	occupied	herself	rather	ostentatiously	over	a	book	.
除	和	占领	她自己	相当	炫耀地	超过	一个	书	.

但其他女孩似乎都没有注意到，她们当中有一个女孩独自坐在一旁，颇为引人注目地埋头读书。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l][səʊ] ['bɪzi] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [pɑ:s] ['plezntli] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɑ:mɪŋ]

They	were	all	so	busy	making	the	evening	pass	pleasantly	for	the	charming
他们	是	全部	所以	忙碌的	制作	这	晚上	经过	愉快	为了	这	迷人

[nju:] ['tendəfʊt] [hu:] [rɪ'spɒndɪd] [səʊ] ['prɪtɪli] [tu:; tə][ðeə(r)] [əd'vɑ:nsɪz] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [spəʊk] [ɔ:(r)]

new	Tenderfoot	who	responded	so	prettily	to	their	advances	that	no	one	spoke	or
新的	嫩脚	WHO	回应	所以	漂亮	到	他们的	进展	那	不	一	辐	或者

[lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['saɪlənt] [skaʊt] ,

looked	at	the	silent	Scout	,
看起来	在	这	沉默的	侦察	,

他们都忙着让那位迷人的新来的新手侦察兵愉快地度过这个夜晚，而这位新手侦察兵对他们的示好也回应得非常漂亮，以至于没有人说话，也没有人看一眼沉默的侦察兵。

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [e'li:z] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kæptɪn] [sæt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd]

but	presently	Elise	noticed	that	the	little	Captain	sat	down	beside	her	and
但	目前	爱丽丝	注意到	那	这	小的	队长	卫星	向下	旁	她	和

[kəm'peld] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] .

compelled	her	attention	.
被迫	她	注意力	.

但很快，艾莉丝注意到小船长在她旁边坐了下来，吸引了她的注意力。

['i:v(ə)n] [ðen] [ðə; ði][gɜ:l] [lʊkt] [æz; əz] [ðəʊ] [ʃi:; ʃi] [prɪ'fɜ:d] [tu:; tə][bi:; bi][let] [ə'ləʊn] .

Even	then	the	girl	looked	as	though	she	preferred	to	be	let	alone	.
甚至	然后	这	女孩	看起来	作为	尽管	她	首选	到	是	让	独自的	.

即使如此，那个女孩看起来仍然像是想一个人待着。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] , [ðə; ði][g'ɜ:lz][sæt][ænd; ənd][təʊld] Elise92

For	a	long	while	,	the	girls	sat	and	told	Elise92
为了	一个	长的	尽管	,	这	女孩们	卫星	和	讲述	Elise92

女孩们坐着，过了好一会儿，才把Elise92的故事讲完。

[ə'baʊt] [ðeə(r)] [wɜ:k] [ænd; ənd] [pleɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæmpɪŋ] [ɪn] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l]

about	their	work	and	play	and	the	camping	in	summer	and	the	delightful
关于	他们的	工作	和	玩	和	这	野营	在	夏天	和	这	愉快

[haɪk] [ɔ:l][ðə; ði][jɪə(r)] .

hikes	all	the	year	.
徒步旅行	全部	这	年	.

关于他们的工作和娱乐，夏季的露营以及全年令人愉快的徒步旅行。

['faɪnəli] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [taɪm] [tu:; tə][gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn] [kɔ:ld] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [sɒŋ] .

Finally	it	came	time	to	go	home	and	some	one	called	for	another	song	.
最后	它	来了	时间	到	去	家	和	一些	一	称为	为了	其他	歌曲	.

最后到了回家的时间，有人喊着再唱一首歌。

“ [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] , [e'li:z] ? ” [ɑ:skt] ['helən] .

“	Which	shall	it	be	,	Elise	?	”	asked	Helen	.
“	哪个	将	它	是	,	爱丽丝	?	”	问	海伦	.

“你选哪个，伊莉丝？”海伦问道。

“ [ju:; jʊ] [tʃu:z] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [sɔ:ŋz] . ”

“	You	choose	one	of	the	songs	.	”
“	你	选择	一	的	这	歌曲	.	”

“你从中选一首歌。”

“ [ai] [siː] [wʌn] [fˈɒləʊz] [ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [ˈkʌləd] [dʒəʊ] , ” [sed] [eˈliːz] .

“	I	see	one	follows	the	air	of	the	Old	Colored	Joe	,	”	said	Elise	.
”	我	看	一	跟随	这	空气	的	这	老的	有色	乔	,	”	说	爱丽丝	.

“我看到有人循着老黑人乔的气息而来，”伊莉丝说。

“ [ai][duː; də] [nəʊ] [ðæt] [ˈlʌvɪŋ] [sɒŋ] .

“	I	do	know	that	loving	song	.
”	我	做	知道	那	爱	歌曲	.

“我知道那首情歌。”

[pliːz] [tuː; tə] [sɪŋ] [ðæt] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ai] [meɪ] , [ai] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [sɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː]['ɔːlsəʊ] . ”

Please	to	sing	that	;	and	if	I	may	,	I	will	try	to	sing	it	also	.	”
请	到	唱歌	那	;	和	如果	我	可能	,	我	将要	尝试	到	唱歌	它	还	.	”

请您唱这首歌；如果可以的话，我也想试着唱一下。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi] [wɪl] [sɪŋ] [ðæt] , [juː; jʊ][dɪə(r)] , ” [lɑːft] [ðə; ði] [tɔːl] [jʌŋ] [lefˈtenənt] ,

“	Of	course	we	will	sing	that	,	you	dear	,	”	laughed	the	tall	young	Lieutenant	,
“	的	课程	我们	将要	唱歌	那	,	你	亲爱的	,	”	笑了	这	高的	年轻的	中尉	,

“当然我们会唱那首歌，亲爱的，”高个子年轻中尉笑着说。

[ænd; ənd] [təˈgeðə(r)] [ðeɪ] [sæŋ] :

and	together	they	sang	:
和	一起	他们	唱	:

他们一起唱道：

[wɪr] ['kʌmɪŋ]

WE'RE	COMING
是	未来

我们来了

([tjuːn] : [əʊld] [blæk] [dʒəʊ])

(	Tune	:	Old	Black	Joe	)
(	调	:	老的	黑色的	乔	)

（曲调：老黑乔）

['kæmpɪŋ] [sɒŋ] .

Camping	Song	.
野营	歌曲	.

露营之歌。

[ai]

I
我

我

[kʌm] [weə(r)] [ðə; ði] [leɪk] [laɪz] ['gliːmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] ;

Come	where	the	lake	lies	gleaming	in	the	sun	;
来	在哪里	这	湖	谎言	闪闪发光	在	这	太阳	;

来到阳光下波光粼粼的湖面；

[kʌm] [weə(r)] [ðə; ði] [deɪz] [ɑː(r); ə(r)] [fɪld] [wɪð] [wɜːk] [ænd; ənd] [fʌn] .

Come	where	the	days	are	filled	with	work	and	fun	.
来	在哪里	这	天	是	已填	和	工作	和	乐趣	.

来这里，每天都充满工作和乐趣。

[kʌm] [weə(r)] [ðə; ði] [muːn] [hæŋz] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['iːvnɪŋ] [læmp] ;

Come	where	the	moon	hangs	out	her	evening	lamp	;
来	在哪里	这	月亮	悬挂	出去	她	晚上	灯	;

到月亮悬挂晚灯的地方来；

[ðə; ði] [skaʊts] [ɑː(r); ə(r)] ['truːpɪŋ] , ['truːpɪŋ] , ['truːpɪŋ] [bæk] [tuː; tə][kæmp] .

The	Scouts	are	trooping	,	trooping	,	trooping	back	to	camp	.
这	童子军	是	军队集结	,	军队集结	,	军队集结	后退	到	营	.

童子军们列队、列队、列队返回营地。

['kɔːrəs]
Chorus
合唱

合唱

[wɪr] ['kʌmɪŋ] !
We're coming !
是 未来 !

我们来了!

[wɪr] ['kʌmɪŋ] !
We're coming !
是 未来 !

我们来了!

[tuː; tə][ðə; ði] [leɪks] , [ðə; ði] [hɪlz] , [ðə; ði] [siː] !
To the lakes , the hills , the sea !
到 这 湖泊 , 这 丘陵 , 这 海 !

去往湖泊、山丘和大海!

[əʊld] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)] [kɔːlz] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] — [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] .
Old Mother Nature calls her children — you and me .
老的 母亲 自然 呼叫 她 孩子们 — 你 和 我 .

大自然母亲在召唤她的孩子们——你和我。

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

[kʌm] [weə(r)] [wiː; wi] [lɜːn] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] ;
Come where we learn the wisdom of the wood ;
来 在哪里 我们 学习 这 智慧 的 这 木头 ;

来到这里，我们将学习森林的智慧;

[kʌm] [weə(r)] [wiː; wi] [pruːv] [ðæt] ['sɪmp(ə)l] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] , -
Come where we prove that simple things are good , 93
来 在哪里 我们 证明 那 简单的 事物 是 好的 , -

来这里，我们将证明简单的东西也是好的，93

[kʌm] [weə(r)] [wiː; wi] [pledʒ] [ə'liːdʒəns] [tuː; tə]['aʊə(r)][lænd] ;
Come where we pledge allegiance to our land ;
来 在哪里 我们 保证 忠诚 到 我们的 土地 ;

来到这里，向我们的土地宣誓效忠;

[ə'merɪkə] , [juːv] [kɔːld] [jɔː(r); jə(r)] [dˈɔːtəz] — [hɪə(r)][wiː; wi][stænd] .
America , you've called your daughters — here we stand .
美国 , 你已经 称为 你的 女儿们 — 这里 我们 站立 .

美国，你召唤了你的女儿们——我们站在这里。

['kɔːrəs]
Chorus
合唱

合唱

[wɪr] ['kʌmɪŋ] !
We're coming !
是 未来 !

我们来了!

[wɪr] ['kʌmɪŋ] !
We're coming !
是 未来 !

我们来了!

- [tɪl] [wiː; wi] [spred] [frɒm; frəm] [siː] [tuː; tə] [siː] ,
' Til we spread from sea to sea ,
- 直到 我们 传播 从 海 到 海 ,

直到我们从海洋扩展到海洋，

['aʊə(r)] ['kʌntri] [niːdz] [ˌjuː 'es] — ['wɒnts] [ˌjuː 'es] — [kɔːlz] [ˌjuː 'es] — [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] !
Our country needs us — wants us — calls us — you and me !
我们的 国家 需求 我们 — 想要 我们 — 呼叫 我们 — 你 和 我 !

我们的国家需要我们——渴望我们——召唤我们——你和我！

“ [ðæt] [ɪz] [səʊ] [məʊst] ['lʌvli] , ” [sed] [e'liːz] [æz; əz] [ðə; ði] [sɒŋ] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,
“ That is so most lovely , ” said Elise as the song was finished ,
“ 那 是 所以 最多 迷人的 , ” 说 爱丽丝 作为 这 歌曲 曾是 完成的 ,

“真是太美了，”歌曲结束后，伊莉丝说道。

['nevə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [pjʊə(r)] [ænd; ənd] [bel] - [laɪk]
never for a moment realizing that her own pure and bell - like
绝不 为了 一个 片刻 意识到 那 她 自己的 纯的 和 钟 - 喜欢
[vɔɪs] [hæd; həd] ['ædɪd] ['rɪtʃnəs] [ænd; ənd] ['bjuːti] [tuː; tə] [ðə; ði] [sɒŋ] .
voice had added richness and beauty to the song .
嗓音 有 额外 丰富 和 美丽 到 这 歌曲 .

她丝毫没有意识到自己纯净如铃的嗓音为这首歌增添了丰富性和美感。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [gˈɜːlz] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd] [smaɪld] .
The other girls looked at each other and smiled .
这 其他 女孩们 看起来 在 每个 其他 和 微笑 .

其他女孩互相看了一眼，笑了。

[hɪə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [faɪnd] .
Here was indeed a find .
这里 曾是 的确 一个 寻找 .

这的确是一项重大发现。

['nevə(r)] [hæd; həd] [ðeə(r)] [kʌm] [ə; eɪ] [skaʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [vɔɪs] .
Never had there come a Scout to the council with such a wonderful voice .
绝不 有 那里 来 一个 侦察 到 这 理事会 和 这样的 一个 精彩的 嗓音 .

童子军理事会从未迎来过嗓音如此美妙的童子军成员。

[ðeɪ] [felt] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪti] [jʌŋ] ['tendəfʊt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðeə(r)]
They felt that the pretty young Tenderfoot was a great acquisition to their
他们 毛毡 那 这 漂亮的 年轻的 嫩脚 曾是 一个 伟大的 获得 到 他们的
['nʌmbə(r)] .
number .
数字 .

他们觉得年轻漂亮的新秀对他们的队伍来说是一笔不错的收获。

[səʊ] [ðeɪ] [ɔːl] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [sed] [gʊd] [naɪt] , — [ɔːl]
So they all crowded around and said good night , — all
所以 他们 全部 挤 大约 和 说 好的 夜晚 , — 全部

于是他们都围了过来，互道晚安。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['saɪlənt] [skaʊt] [huː] [hæd; həd] [nɒt] [dʒɔɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒɒlәti] .
but the silent Scout who had not joined in the jollity .
但 这 沉默的 侦察 WHO 有 不是 加入 在 这 欢乐 .

但那位沉默的侦察兵却没有加入到欢乐的气氛中。

[e'liːz] [ænd; ənd] [rəu'zænə] [ænd; ənd] ['helən] [fɪld] [ðə; ði] [tuː] ['ɔːtəməbiːlz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ]
Elise and Rosanna and Helen filled the two automobiles that were waiting
爱丽丝 和 罗莎娜 和 海伦 已填 这 二 汽车 那 是 等待
[fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [gˈɜːlz] .
for them with the girls .
为了 他们 和 这 女孩们 .

艾莉丝、罗莎娜和海伦把女孩们装进了等候着她们的两辆汽车里。

['nevə(r)] , ['nevə(r)][hæd; həd] [ðəʊz] [bɪg] [kɑːz] [biːn] [səʊ] ['kraʊdɪd] .

Never	,	never	had	those	big	cars	been	so	crowded	.
绝不	,	绝不	有	那些	大的	汽车	到过	所以	挤	.

那些大型汽车从来没有这么拥挤过。

['sɜːt(ə)nli] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] [held] ['hæpɪə] ['pæsndʒər] .

Certainly	they	had	never	held	happier	passengers	.
当然	他们	有	绝不	握住	更快乐	乘客	.

他们肯定从未接待过如此快乐的乘客。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [nɔɪz] [ɔː(r)] ['bɔɪstərəsnɪs] , [nəʊ] ['sɪŋɪŋ] [ɔː(r)] ['wɪslɪŋ] .

But	there	was	no	noise	or	boisterousness	,	no	singing	or	whistling	.
但	那里	曾是	不	噪音	或者	喧闹	,	不	歌唱	或者	吹口哨	.

但周围没有喧闹声，也没有歌声或口哨声。

[ðə; ði][gˈɜːlz] ['tʃætɪd] [ɪn] [təʊnz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [əˈgriːəbli] [ləʊ] [ænd; ənd][æz; əz] [iːtʃ] [wʌn] [riːtʃt]

The	girls	chatted	in	tones	that	were	agreeably	low	and	as	each	one	reached
这	女孩们	聊天	在	音调	那	是	欣然	低的	和	作为	每个	一	达到

[hɜː(r); hə(r)] [ˌdestɪˈneɪʃn] ,

her	destination	,
她	目的地	,

女孩们用低沉悦耳的声音聊天，每个人到达目的地后，

[ʃiː; ʃi] [θæŋkt] [rəuˈzænə] [ɔː(r)] [eˈliːz] .

she	thanked	Rosanna	or	Elise	.
她	谢谢	罗莎娜	或者	爱丽丝	.

她向罗莎娜或艾莉丝道谢。

[wen] [ðə; ði][lɑːst]['pæsɪndʒə(r)][ɪn][ðə; ði] ['hɑːrˌgreɪv] [kɑː(r)][hæd; həd] [biːn] [set] [daʊn] ,

When	the	last	passenger	in	the	Hargrave	car	had	been	set	down	,
什么时候	这	最后的	乘客	在	这	哈格雷夫	车	有	到过	放	向下	,

当哈格雷夫车厢里的最后一名乘客下车后，

[eˈliːz] [liːnd] [bæk] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ænd; ənd] [θɔːt] ['diːpli] .

Elise	leaned	back	in	a	corner	and	thought	deeply	.
爱丽丝	倾斜	后退	在	一个	角落	和	想法	深	.

艾莉丝靠在角落里，陷入了沉思。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['hæpi] [bɪ'jɒnd] [wɜːdz] .

She	was	happy	beyond	words	.
她	曾是	快乐的	超过	字	.

她高兴得无法用语言形容。

[tuː; tə][duː; də] [gʊd] [tuː; tə] ['sʌmwʌn] ['evri] [deɪ] ; [ðæt] [wɒz; wəz] part94

To	do	good	to	someone	every	day	;	that	was	part94
到	做	好的	到	某人	每一个	天	;	那	曾是	part94

每天对别人做好事；那是第94部分

[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [pledʒ] .

of	her	pledge	.
的	她	保证	.

她的承诺。

[sʌtʃ] [æn; ən] ['iːzi] [pɑːt] !

Such	an	easy	part	!
这样的	一个	简单的	部分	!

这部分太简单了！

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][hɑːd][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [wen] ['evriwʌn] [wɒz; wəz][səʊ] [gʊd] [tuː; tə]

But	it	was	hard	not	to	be	good	when	everyone	was	so	good	to
但	它	曾是	难的	不是	到	是	好的	什么时候	每个人	曾是	所以	好的	到

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

但是，当每个人都对她那么好时，很难不表现得善良。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌlki] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][gɜːl][æt; ət][ðə; ði] ['miːtɪŋ] .

Then	suddenly	she	thought	of	the	sulky	face	of	the	girl	at	the	meeting	.
然后	突然	她	想法	的	这	闷闷不乐的	脸	的	这	女孩	在	这	会议	.

然后她突然想起了会议上那个女孩闷闷不乐的表情。

[ɔːl][ðə; ði][taɪm][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['telɪŋ] ['mɪsɪz] . ['hɑːrˌgreɪv] [ə'baʊt][ðə; ði] [ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [sɔːŋz]

All	the	time	she	was	telling	Mrs	.	Hargrave	about	the	installation	and	the	songs
全部	这	时间	她	曾是	讲述	太太	.	哈格雷夫	关于	这	安装	和	这	歌曲

,

,
,

她一直在跟哈格雷夫太太讲起安装仪式和那些歌曲的事，

[ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [dɑːk] , [ˌdɪskən'tentɪd] [feɪs]

and	trying	them	over	for	her	,	she	saw	the	dark	,	discontented	face
和	尝试	他们	超过	为了	她	,	她	锯	这	黑暗的	,	不满	脸

[bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] .

before	her	.
前	她	.

她试穿后，看到面前是一张阴沉、不满的脸。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [fiːl] ['pɜːfɪktli] ['hæpi] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['sʌmhaʊ] [ðə; ði] [feɪs] [siːmd] [tuː; tə][send]

She	could	not	feel	perfectly	happy	because	somehow	the	face	seemed	to	send
她	可以	不是	感觉	完美	快乐的	因为	不知何故	这	脸	似乎	到	发送

[hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] .

her	a	message	.
她	一个	信息	.

她无法感到完全快乐，因为不知何故，那张脸似乎在向她传递某种信息。

“ [help] [ˌem 'iː] ; [help] [ˌem 'iː] !

“	Help	me	;	help	me	!
“	帮助	我	;	帮助	我	!

“救救我；救救我！”

” [e'liːz] [hɜːd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [səʊl] .

”	Elise	heard	in	her	soul	.
”	爱丽丝	听到	在	她	灵魂	.

“艾莉丝从心底里听到了。”

[bʌt; bət] [wɒt] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] , [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] , [ə; eɪ][gɜːl] [huː] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [spiːk] [ðə; ði] [njuː] ['læŋgwɪdʒ] ,

But	what	could	she	,	a	stranger	,	a	girl	who	could	scarcely	speak	the	new	language	,
但	什么	可以	她	,	一个	陌生人	,	一个	女孩	WHO	可以	几乎	说话	这	新的	语言	,

但她又能做什么呢？她只是个陌生人，一个几乎不会说这门新语言的女孩。

[wɒt] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][duː; də][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [gɜːl] ?

what	could	she	do	for	that	girl	?
什么	可以	她	做	为了	那	女孩	?

她能为那个女孩做些什么？

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [waɪ] [dɪd][ʃi:; ʃi] [ni:d] [help] ?

And	besides	,	why	did	she	need	help	?
和	除了	, 为什么	做过	她	需要	帮助	?	

而且，她为什么需要帮助?

[e'li:z] , [hu:z] [braɪt] [aɪz] [sɔ:] ['evriθɪŋ] , [hæd; həd]['nəʊtɪd][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [sɪlk] [s'tɒkɪŋz] ,

Elise	,	whose	bright	eyes	saw	everything	,	had	noted	the	beautiful	silk	stockings	,
爱丽丝	,	谁	明亮的	眼睛	锯	一切	,	有	著名的	这	美丽的	丝绸	长筒袜	,

艾莉丝拥有一双明亮的眼睛，她注意到了那双漂亮的丝袜。

[ðə; ði]['tekstʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [heə(r)] ['rɪbən] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][lɑ:st] ,

the	texture	of	the	black	hair	ribbon	,	and	at	the	last	,
这	质地	的	这	黑色的	头发	丝带	,	和	在	这	最后的	,

黑色发带的质感，最后，

[ðə; ði] [ɪk'spensɪv] [fɜ:(r)] [ðæt] [edʒd] [hɜ:(r); hə(r)] [kəʊt] .

the	expensive	fur	that	edged	her	coat	.
这	昂贵的	毛皮	那	边缘	她	外套	.

她外套边缘的昂贵皮草。

['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ][kɑ:(r)][hæd; həd] [kʌm] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] , [ɪn] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [went] [ɒf] [ə'ləʊn] .

Also	a	car	had	come	for	her	,	in	which	she	went	off	alone	.
还	一个	车	有	来	为了	她	,	在	哪个	她	去	离开	独自的	.

还有一辆车来接她，她独自一人乘车离开。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] ['pɒvəti] , [æt; ət][ɔ:l] [ɪ'vents] , [dɪ'saɪdɪd] [e'li:z] .

It	was	not	poverty	,	at	all	events	,	decided	Elise	.
它	曾是	不是	贫困	,	在	全部	活动	,	决定	爱丽丝	.

无论如何，这都不是贫穷造成的，艾莉丝断定。

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [wɔ:k] ; [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [leɪm] [laɪk][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [blɒnd] [ɪn][ðə; ði]['kɔ:nə(r)] .

She	could	walk	;	she	was	not	lame	like	the	poor	little	blond	in	the	corner	.
她	可以	走	;	她	曾是	不是	瘸	喜欢	这	贫穷的	小的	金发	在	这	角落	.

她能走路了；她不像角落里那个可怜的小金发女郎那样跛脚。

[æz; əz] [e'li:z] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:]['əʊvə(r)] , [ʃi:; ʃi] ['pʌz(ə)ld] [mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] .

As	Elise	thought	it	over	,	she	puzzled	more	and	more	.
作为	爱丽丝	想法	它	超过	,	她	困惑	更多的	和	更多的	.

艾莉丝越想越觉得困惑。

[ʃi:; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə][ɑ:sk] [rəu'zænə] [ɔ:(r)] ['helən] [nekst] [deɪ] ; [ðen] [ə; eɪ]['betə(r)] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [keɪm] [tu:; tə]

She	decided	to	ask	Rosanna	or	Helen	next	day	;	then	a	better	decision	came	to
她	决定	到	问	罗莎娜	或者	海伦	下一个	天	;	然后	一个	更好的	决定	来了	到

[hɜ:(r); hə(r)] .

her	.
她	.

她决定第二天问问罗莎娜或海伦；然后她想到了一个更好的主意。

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [faɪnd] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:'self] .

She	would	find	out	for	herself	.
她	会	寻找	出去	为了	她自己	.

她会自己去弄清楚。

[nəʊ][wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [tel] [hɜ:(r); hə(r)] .

No	one	should	tell	her	.
不	一	应该	告诉	她	.

谁都不能告诉她。

[ðen] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [meɪd] ['eni] [mis'teik] , [waɪ] , [ðə; ði] [mis'teik] [wʊd] [bi:; bi] [hɜ:z] .

Then	if	she	made	any	mistake	,	why	,	the	mistake	would	be	hers	.
然后	如果	她	制成	任何	错误	, 为什么	,		这	错误	会	是	她的	.

那么，如果她犯了任何错误，那也是她自己的错误。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] [deɪ] [bʌt; bət][wʌn][ðə; ði] [plɒt] ['θɪkənd] .

But	the	next	day	but	one	the	plot	thickened	.
但	这	下一个	天	但	一	这	阴谋	增稠	.

但第二天，剧情变得更加扑朔迷离。

[ʃiː; ʃi] [went] ['əʊvə(r)] [wɪð] [rəu'zænə] [tuː; tə] [siː] [mɪs] ['hʊkə(r)] [ə'baʊt] [sʌm; səm] [skaʊt] [wɜːk] ,

She	went	over	with	Rosanna	to	see	Miss	Hooker	about	some	Scout	work	,
她	去	超过	和	罗莎娜	到	看	错过	妓女	关于	一些	侦察	工作	,

她和罗莎娜一起去找胡克小姐，商量一些童子军的工作。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [pn][ðə; ði] [steps] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə]['əʊpən] , [ˌaɪ 'tiː][dɪd]

and	as	they	stood	on	the	steps	waiting	for	the	door	to	open	,	it	did
和	作为	他们	站立	在	这	步骤	等待	为了	这	门	到	打开	,	它	做过

['əʊpən] with95

open	with95
打开	with95

当他们站在台阶上等待开门时，门开了，95

[ə; eɪ][dʒɜːk] ,

a	jerk	,
一个	混蛋	,

混蛋，

[ænd; ənd][ðə; ði][gɜːl] [e'liːz] [hæd; həd] [biːn] ['wʌrɪɪŋ] [ə'baʊt] [dæʃt] [daʊn] [ðə; ði] [steps] [ænd; ənd]['ɪntuː]

and	the	girl	Elise	had	been	worrying	about	dashed	down	the	steps	and	into
和	这	女孩	爱丽丝	有	到过	令人担忧	关于	虚线	向下	这	步骤	和	进入

[hɜː(r); hə(r)] ['lɪməziːn] .

her	limousine	.
她	豪华轿车	.

艾莉丝一直担心的那个女孩冲下台阶，钻进了她的豪华轿车。

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] [dɪs'fɪgəd] [wɪð] [tɪəz] .

Her	face	was	disfigured	with	tears	.
她	脸	曾是	毁容	和	眼泪	.

她满脸泪痕，面目全非。

“ [dɪə(r)][ˌem 'iː] ! ” [sed] [rəu'zænə] .

“	Dear	me	!	”	said	Rosanna	.
“	亲爱的	我	!	”	说	罗莎娜	.

“我的天哪！”罗莎娜说道。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə] ['luːsi] [briːn] ?

“	What	do	you	suppose	has	happened	to	Lucy	Breen	?
“	什么	做	你	认为	有	发生	到	露西	布林	?

你认为露西·布林发生了什么事?

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [biːn] ['kraɪɪŋ] . ”

She	has	been	crying	.	”
她	有	到过	哭泣	.	”

她一直在哭。

“ [ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli] .

“	Assuredly	.
“	当然	.

“当然。”

[ðə; ði] [pə'tiːt] [poʊv] [wʌn] ! ” ['ɑːnsə(r)d] [e'liːz] ['sædli] .

The	petite	pauvre	one	!	”	answered	Elise	sadly	.
这	娇小	穷人	一	!	”	回答	爱丽丝	令人遗憾的是	.

“那个可怜的小家伙！”艾莉丝悲伤地回答道。

[rəu'zænə] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)]['ju:ʒuəl][də'rektnəs; daɪ'rektnəs] [ɑ:skt] [mɪs] ['hʊkə(r)] [ðə; ði]['məʊmənt] [ðeɪ]

Rosanna	with	her	usual	directness	asked	Miss	Hooker	the	moment	they
罗莎娜	和	她	通常	直接	问	错过	妓女	这	片刻	他们

['entəd] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] ['lu:si] .

entered	what	was	the	matter	with	Lucy	.
进入	什么	曾是	这	事情	和	露西	.

罗莎娜一进门就直截了当地问胡克小姐，露西到底出了什么事。

[mɪs] ['hʊkə(r)] ['hezɪteɪtɪd] .

Miss	Hooker	hesitated	.
错过	妓女	犹豫了一下	.

胡克小姐犹豫了一下。

“ [ju:; jʊ] ['ri:əli] [ɔ:t] [nɒt][ɑ:sk][ə; eɪ] ['kwestʃən] [laɪk] [ðæt] , [rəu'zænə] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] ['faɪnəli] ,

“	You	really	ought	not	ask	a	question	like	that	,	Rosanna	,	”	she	said	finally	,
“	你	真的	应该	不是	问	一个	问题	喜欢	那	,	罗莎娜	,	”	她	说	最后	,

“罗莎娜，你真不该问这样的问题，”她最后说道。

“ [bʌt; bət] [pə'hæps] [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] .

“	but	perhaps	I	ought	to	tell	you	.
“	但	也许	我	应该	到	告诉	你	.

“但或许我应该告诉你。”

[ju:; jʊ] [wɪl] [ɔ:l][hæv; həv][tu:; tə] [nəʊ] . ”

You	will	all	have	to	know	.	”
你	将要	全部	有	到	知道	.	”

你们终究都会知道。

“ [pli:z] [dəʊnt] [tel] [ˌem 'i:] , [mɪs] ['hʊkə(r)] , ” [rəu'zænə] [begd] [wɪð] [ə; eɪ] [di:p] [flʌʃ] .

“	Please	don't	tell	me	,	Miss	Hooker	,	”	Rosanna	begged	with	a	deep	flush	.
“	请	不	告诉	我	,	错过	妓女	,	”	罗莎娜	乞求	和	一个	深的	冲洗	.

“胡克小姐，求求你别告诉我，”罗莎娜脸颊绯红，哀求道。

“ [aɪ] [θɔ:t] [pə'hæps] ['sʌmwʌn] [hæd; həd] [daɪd] [ɔ:(r)] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] . ”

“	I	thought	perhaps	someone	had	died	or	something	like	that	.	”
“	我	想法	也许	某人	有	死亡	或者	某物	喜欢	那	.	”

“我当时以为可能有人去世了之类的。”

“ [nəʊ] , [bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [wi:k] ['lu:si] [mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [ded] [skaʊt] [hɜ:'self] . ”

“	No	,	but	for	a	week	Lucy	must	be	a	dead	Scout	herself	.	”
“	不	,	但	为了	一个	星期	露西	必须	是	一个	死的	侦察	她自己	.	”

“不，但露西必须当一个死去的童子军整整一周。”

“ [haʊ] ['ɔ:f(ə)l] ! ” [kraɪd] [bəuθ][g'ɜ:lz] , [ænd; ənd] [ðen] [wɜ:(r); wə(r)]['saɪlənt] .

“	How	awful	!	”	cried	both	girls	,	and	then	were	silent	.
“	如何	可怕	!	”	哭	两个都	女孩们	,	和	然后	是	沉默的	.

“太可怕了！”两个女孩都哭了起来，然后沉默了。

“ [aɪ][prɪ'fɜ:(r)][nɒt][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [waɪ] [dʒʌst] [naʊ] ,

“	I	prefer	not	to	tell	you	why	just	now	,
“	我	更喜欢	不是	到	告诉	你	为什么	只是	现在	,

“我现在不想告诉你原因。”

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔ:s] [ðɪs] [wɪl] [nɒt] [meɪk] [ju:; jʊ] [ʃʌn] [hɜ:(r); hə(r)] .

but	of	course	this	will	not	make	you	shun	her	.
但	的	课程	这	将要	不是	制作	你	回避	她	.

但这当然不会让你疏远她。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [ʃəʊ] [ɔːl][ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][fɔː(r); fə(r)]

You	must	show	all	the	kindness	and	consideration	that	you	can	for
你	必须	展示	全部	这	仁慈	和	考虑	那	你	能	为了

[hɜː(r); hə(r)] ,

her	,
她	,

你必须尽你所能地对她表现出善意和体贴。

[ænd; ənd][biː; bi] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ɔːl][juː; jʊ][kæn; kən] .

and	be	with	her	all	you	can	.
和	是	和	她	全部	你	能	.

尽可能多地陪伴她。

" [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [mɪs] ['hʊkə(r)] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [wɒnt] [tuː; tə] [seɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːlz] ,

"	More	than	that	Miss	Hooker	did	not	seem	to	want	to	say	,	and	the	girls	,
"	更多的	比	那	错过	妓女	做过	不是	似乎	到	想	到	说	,	和	这	女孩们	,

“除此之外，胡克小姐似乎不想再说更多了，而那些女孩们……”

['sæd(ə)nd] [ænd; ənd]['kwaɪət] , ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)] ['erənd] [ænd; ənd] [left] .

saddened	and	quiet	,	finished	their	errand	and	left	.
悲伤	和	安静的	,	完成的	他们的	差事	和	左边	.

他们神情悲伤，沉默不语，办完事后便离开了。

[ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] ['leɪtə(r)] , ['gəʊɪŋ] [wɪð] ['mɪsɪz] . Hargrave96

A	day	or	two	later	,	going	with	Mrs	.	Hargrave96
一个	天	或者	二	之后	,	去	和	太太	.	Hargrave96

一两天后，和哈格雷夫夫人一起去了96

[tuː; tə][ðə; ði] [red] [krɒs] [rʊmz; ruːmz] [daʊn] [taʊn] ,

to	the	Red	Cross	rooms	down	town	,
到	这	红色的	叉	房间	向下	镇	,

前往市中心的红十字会房间，

[e'liːz] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['luːsi] [briːn] [ʃrɪŋk] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [bɪ'haɪnd][sʌm; səm] [æt; ət][ðə; ði]

Elise	thought	she	saw	Lucy	Breen	shrink	out	of	sight	behind	some	portières	at	the
爱丽丝	想法	她	锯	露西	布林	收缩	出去	的	视线	在后面	一些	门房	在	这

[bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][stɔː(r)] [ðæt] [ðə; ði] [red] [krɒs] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['seɪlz] [ruːm] .

back	of	the	store	that	the	Red	Cross	used	as	a	sales	room	.
后退	的	这	店铺	那	这	红色的	叉	用过的	作为	一个	销售量	房间	.

艾莉丝觉得她看到露西·布林躲到了商店后面的门帘后面，而红十字会把那里用作销售室。

[e'liːz] ['æktɪd] [ɒn][ə; eɪ] ['dʒenərəs] ['ɪmpʌls] .

Elise	acted	on	a	generous	impulse	.
爱丽丝	行动	在	一个	慷慨的	冲动	.

艾莉丝出于慷慨的本能采取了行动。

[ʃiː; ʃi] [went] [bæk] [θruː] [ðə; ði][stɔː(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][wʌn] [θɪŋ] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][ɪn] [tɜːn]

She	went	back	through	the	store	looking	at	one	thing	and	another	until	she	in	turn
她	去	后退	通过	这	店铺	寻找	在	一	事物	和	其他	直到	她	在	转动

[keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] .

came	to	the	portières	.
来了	到	这	门房	.

她又逛了一遍商店，看了看这个，又看了看那个，最后来到了门廊前。

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][wɒz; wəz][ə; eɪ] [speɪs] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][stɔː(r)] - [ruːm] [fɔː(r); fə(r)]

Behind	them	was	a	space	used	for	a	sort	of	store	-	room	for
在后面	他们	曾是	一个	空间	用过的	为了	一个	种类	的	店铺	-	房间	为了

['ɑːtɪk(ə)lz] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɒp] ,

articles	brought	into	the	shop	,
文章	带来	进入	这	店铺	,

他们身后是一个用作储藏室的空间，用来存放运进商店的物品。

[ænd; ənd] [æz; əz] [e'li:z] [lʊkt] ['kjʊəriəsli] [θru:] [ðə; ði] ['kɜ:tənz] [æz; əz] [ðəʊ] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [leɪ]

and	as	Elise	looked	curiously	through	the	curtains	as	though	wondering	what	lay
和	作为	爱丽丝	看起来	奇怪的是	通过	这	窗帘	作为	尽管	好奇	什么	躺

[bɪ'jɒnd] ,

beyond	,
超过	,

艾莉丝好奇地透过窗帘向外望去，仿佛想知道窗帘后面是什么。

[ʃi:; ʃi] [sɔ:] ['lu:si] ['stændɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɔ:nə(r)] , ['kraʊdɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔ:l] .

she	saw	Lucy	standing	in	a	corner	,	crowded	against	the	wall	.
她	锯	露西	常设	在	一个	角落	,	挤	反对	这	墙	.

她看到露西站在角落里，紧贴着墙壁。

[e'li:z] [n'ɒdɪd] ['geɪli] .

Elise	nodded	gaily	.
爱丽丝	点头	兴高采烈地	.

艾莉丝高兴地点了点头。

“ [ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] [wɒt] [ðeɪ] [kɔ:l] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [sɔ:t] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪn] [hɪə(r)] , ['lu:si] ?

“	Are	you	what	they	call	making	the	sort	of	things	in	here	,	Lucy	?
“	是	你	什么	他们	称呼	制作	这	种类	的	事物	在	这里	,	露西	?

“露西，你就是他们所说的在这里制作那种东西的人吗？”

” [ʃi:; ʃi] [kraɪd] .

”	she	cried	.
”	她	哭	.

她哭了起来。

“ [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] [nɒt] [fʌn] [tu:; tə] [si:] [wɒt] [ðə; ði] [gʊd] [kaɪnd] ['pi:p(ə)l] [gɪv] [ə'weɪ] ?

“	Is	it	not	fun	to	see	what	the	good	kind	people	give	away	?
“	是	它	不是	乐趣	到	看	什么	这	好的	种类	人们	给	离开	?

“看到善良的人们慷慨解囊，难道不是一件很有趣的事吗？”

” [ʃi:; ʃi] [stept] ['ɪntu:] [ðə; ði] [stɔ:(r)] - [ru:m] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [spəʊk] , ['smaɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['nɒdɪŋ] .

”	She	stepped	into	the	store	-	room	as	she	spoke	,	smiling	and	nodding	.
”	她	步	进入	这	店铺	-	房间	作为	她	辐	,	微笑	和	点头	.

“她一边说着，一边走进储藏室，面带微笑，不时点头。”

“ [jes] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [drəʊl] , [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɪŋz] , ” [ʃi:; ʃi] ['tʃætə] [ɒn] ,

“	Yes	,	it	is	droll	,	some	of	the	things	,	”	she	chattered	on	,
“	是的	,	它	是	滑稽	,	一些	的	这	事物	,	”	她	喋喋不休	在	,

“是啊，有些事确实挺滑稽的，”她喋喋不休地说。

[æz; əz] [ðəʊ] ['lu:si] [wɒz; wəz] ['du:ɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ʃeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

as	though	Lucy	was	doing	her	share	in	the	conversation	.
作为	尽管	露西	曾是	正在做	她	分享	在	这	对话	.

仿佛露西也在参与谈话。

['faɪnəli] , [haʊ'evə(r)] , [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [klɒk] , [e'li:z] [ræn] [daʊn] .

Finally	,	however	,	like	a	little	clock	,	Elise	ran	down	.
最后	,	然而	,	喜欢	一个	小的	钟	,	爱丽丝	跑	向下	.

然而，最后，就像小钟表一样，艾莉丝跑了下来。

[ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [θɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] ['fɜ:ðə(r)] , [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [treɪld] [ɒf] ,

She	could	not	think	of	a	single	thing	to	say	further	,	and	she	trailed	off	,
她	可以	不是	思考	的	一个	单身的	事物	到	说	更远	,	和	她	拖着	离开	,

她一时语塞，不知该再说些什么，声音渐渐低了下去。

['lʊkɪŋ] ['ʃaɪli] ['ɪntu:] ['lu:siz] [dɑ:k] [feɪs] .

looking	shyly	into	Lucy's	dark	face	.
寻找	害羞地	进入	露西的	黑暗的	脸	.

他羞涩地望着露西黝黑的脸庞。

['luːsi] [wɒz; wəz] ['smaɪlɪŋ] [ə; eɪ] [set] [ænd; ənd] ['bɪtə(r)] [smaɪl] .

Lucy	was	smiling	a	set	and	bitter	smile	.
露西	曾是	微笑	一个	放	和	苦的	微笑	.

露西脸上挂着一丝僵硬而苦涩的笑容。

“ [doʊnt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [hæd; həd] ['betə(r)] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd] [liːv] [ˌem 'iː] ?

“	Don't	you	think	you	had	better	get	out	of	this	and	leave	me	?
”	不	你	思考	你	有	更好的	得到	出去	的	这	和	离开	我	?

“你不觉得你最好离开这里，离开我吗？”

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

”	she	asked	.
”	她	问	.

她问道。

“ [pə'hæps] [juː; jʊ] [doʊnt] [nəʊ] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [lɒst] [maɪ] [bædʒ] .

“	Perhaps	you	don't	know	that	I	have	lost	my	badge	.
”	也许	你	不	知道	那	我	有	丢失的	我的	徽章	.

“或许你不知道我的警徽已经丢失了。”

[ai] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ə; eɪ] [ded] [skaʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wiːk] ,

I	shall	be	a	dead	Scout	for	a	week	,
我	将	是	一个	死的	侦察	为了	一个	星期	,

我将当一周的“死童子军”。

[ænd; ənd] [ai] [doʊnt] [keə(r)] [ɪn] [ðə; ðiː] [liːst] ['weðə(r)] [ai] ['evə(r)] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ɔː(r)] [nɒt] . ” -

and	I	don't	care	in	the	least	whether	I	ever	wear	it	again	or	not	.	”	97
和	我	不	关心	在	这	至少	无论	我	曾经	穿	它	再次	或者	不是	.	”	-

我一点也不在乎以后是否还会再穿它。”97

[e'liːz] [keɪm] [kləʊz] [ænd; ənd] [leɪd] [ə; eɪ] [hænd] [ɒn] ['luːsiz] ['ʃəʊldə(r)] , [bʌt; bət] [ðə; ðiː] [gɜːl] [ʃʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] .

Elise	came	close	and	laid	a	hand	on	Lucy's	shoulder	,	but	the	girl	shook	it	off	.
爱丽丝	来了	关闭	和	铺设	一个	手	在	露西的	肩膀	,	但	这	女孩	摇晃	它	离开	.

艾莉丝走近露西，把手放在她的肩膀上，但露西甩开了她的手。

“ [doʊnt] !

“	Don't	!
”	不	!

“不！

” [ʃiː; ʃi] [sed] ['petɪʃli] .

”	she	said	pettishly	.
”	她	说	斤斤计较	.

她恼火地说。

“ [ai] [njuː] [ðæt] [juː; jʊ] [hæd; həd] [rɪ'zaɪnd] [jɔː(r); jə(r)] [bædʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðiː] [səʊ] [smɔːl] [taɪm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wiːk] ,

“	I	knew	that	you	had	resigned	your	badge	for	the	so	small	time	of	a	week	,
”	我	知道	那	你	有	辞职	你的	徽章	为了	这	所以	小的	时间	的	一个	星期	,

我知道你只辞去了警徽短短一周的时间，

” [sed] [e'liːz] ['dʒentli] , “ [bʌt; bət] [wʌn] [wiːk] [suːn] ['pɑːsɪz] . ”

”	said	Elise	gently	,	“	but	one	week	soon	passes	.	”
”	说	爱丽丝	轻轻地	,	“	但	一	星期	很快	通过	.	”

“但一周很快就过去了，”伊莉丝轻声说道。

“ [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [waɪ] [ai] [lɒst] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɑːskt] ['luːsi] ['hɑːʃli] .

“	Do	you	know	why	I	lost	it	?	”	asked	Lucy	harshly	.
”	做	你	知道	为什么	我	丢失的	它	?	”	问	露西	严厉地	.

“你知道我为什么会失去它吗？”露西厉声问道。

“ [nəʊ] , ” [sed] [e'liːz] , “ [ænd; ənd][ai][duː; də][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [keə(r)] .

“	No	,	”	said	Elise	,	“	and	I	do	not	so	much	care	.
“	不	,	”	说	爱丽丝	,	“	和	我	做	不是	所以	很多	关心	.

“不,”伊莉丝说，“我不太在意。”

[ðæt] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [nəʊ] , [ænd; ənd]['aʊə(r)][dɪə(r)] ['kæptɪn] .

That	is	for	you	to	know	,	and	our	dear	Captain	.
那	是	为了	你	到	知道	,	和	我们的	亲爱的	队长	.

这是你们，我们亲爱的船长，应该知道的事情。

[ai][ˌeɪ 'em][dʒʌst]

I	am	just
我	是	只是

我只是

[səʊ][səʊ] ['sɒri] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ʌn'hæpi] .

so	so	sorry	that	you	are	unhappy	.
所以	所以	对不起	那	你	是	不开心	.

非常抱歉你不开心。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['hæpi] [ə'gen] .

But	you	will	be	happy	again	.
但	你	将要	是	快乐的	再次	.

但你会再次快乐起来的。

['ɔːlweɪz] [ʌn'hæpinəs] [gəʊz] [ə'weɪ] .

Always	unhappiness	goes	away	.
总是	不快乐	去	离开	.

不快乐总会消失的。

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [fə'get] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːsɪz] [tuː; tə] [wuːnd] .

We	do	not	forget	,	but	it	ceases	to	wound	.
我们	做	不是	忘记	,	但	它	停止	到	伤口	.

我们不会忘记，但它不再让我们感到痛苦。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [fɔːlt] [meɪks] [juː; jʊ][səʊ] [ʌn'hæpi] , [waɪ] , ['sɜːt(ə)nli] [juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)] , ['nevə(r)][səʊ]

And	if	the	fault	makes	you	so	unhappy	,	why	,	certainly	you	will	never	,	never	so
和	如果	这	过错	制作	你	所以	不开心	,	为什么	,	当然	你	将要	绝不	,	绝不	所以

[duː; də] [ə'gen] ;

do	again	;
做	再次	;

如果这个错误让你如此不快乐，那么，你肯定以后绝不会再犯同样的错误了;

[wɪl] [juː; jʊ] , [dɪə(r)] ['luːsi] ?

will	you	,	dear	Lucy	?
将要	你	,	亲爱的	露西	?

亲爱的露西，你愿意吗?

” [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [sə'praɪz] [ænd; ənd] [dɪs'meɪ] , ['luːsi] [tɜːnd] [ænd; ənd] , ['haɪdɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ɪn]

”	To	her	surprise	and	dismay	,	Lucy	turned	and	,	hiding	her	face	in
”	到	她	惊喜	和	沮丧	,	露西	转向	和	,	隐藏	她	脸	在

[hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] ,

her	arms	,
她	武器	,

令她惊讶和沮丧的是，露西转过身，把脸埋在臂弯里，

[liːnd] [ə'genst] [ðə; ði] [krækt] [əʊld] [wɔːl] [ænd; ənd] [sɔb] .

leaned	against	the	cracked	old	wall	and	sobbed	.
倾斜	反对	这	裂纹	老的	墙	和	啜泣	.

她靠在斑驳的老墙上，呜咽起来。

“ [əʊ] , [ai][ˌeɪ 'em] [ʌn'hæpi] !
“ Oh , I am unhappy !
” 哦 , 我 是 不开心 !

“哦，我不开心！”

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
” she cried .
” 她 哭 .

她哭了起来。

“ [ai][ˌeɪ 'em] [ʌn'hæpi] , [ænd; ənd][ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] !
“ I am unhappy , and I don't know what to do !
” 我 是 不开心 , 和 我 不 知道 什么 到 做 !

“我不开心，我不知道该怎么办！”

['sʌmtaɪmz] [ai] [θɪŋk] [ai] [wɪl] [rʌn] [ə'weɪ] ! ”
Sometimes I think I will run away ! ”
有时 我 思考 我 将要 跑步 离开 ! ”

有时候我真想逃走!

“ [əʊ] , [doʊnt][duː; də] [ðæt] ; [doʊnt][duː; də] [ðæt] !
“ Oh , don't do that ; don't do that !
” 哦 , 不 做 那 ; 不 做 那 !

“哦，别那样做；别那样做！”

” [kraɪd] [e'liːz] .
” cried Elise .
” 哭 爱丽丝 .

“艾莉丝喊道。”

“ [θɪŋk] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][dɪə(r)]['mæmə][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] .
“ Think of your dear mama and your father .
” 思考 的 你的 亲爱的 妈妈 和 你的 父亲 .

“想想你亲爱的妈妈和爸爸。”

[əʊ] ,
Oh ,
哦 ,

哦，

[juː; jʊ][kʊd; kəd]['nevə(r)][hæv; həv][ə; eɪ] [fɔːlt] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [ðæt]
you could never have a fault that would make you need to do anything that
你 可以 绝不 有 一个 过错 那 会 制作 你 需要 到 做 任何事物 那

[wʊd] [meɪk] [ðem; ðəm][səʊ] [ʌn'hæpi] !
would make them so unhappy !
会 制作 他们 所以 不开心 !

你绝不会有任何缺点，以至于需要去做任何让他们如此不高兴的事情!

” ['luːsi] [lɑːft] [hɜː(r); hə(r)]['bɪtə(r)]['lɪt(ə)l] [lɑːf] .
” Lucy laughed her bitter little laugh .
” 露西 笑了 她 苦的 小的 笑 .

露西发出了一声苦涩的低笑。

“ [ai] [θɪŋk] [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,
“ I think I will tell you what has happened , ” she said ,
” 我 思考 我 将要 告诉 你 什么 有 发生 , ” 她 说 ,

“我想我会告诉你发生了什么事，”她说。

“ [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [dʒʌst] [haʊ] [ai] [fiːl] . ” -
“ and then you can see just how I feel . ” 98
” 和 然后 你 能 看 只是 如何 我 感觉 . ” -

“然后你就能明白我的感受了。”98

“ [kæn; kən][juː; jʊ][nɒt] [tel] [tuː; tə] ['sʌmwʌn] [mɔː(r)] [waɪz] [ðæn; ðən][aɪ] ? ” [ɑːskt] [e'liːz] , [hɜː(r); hə(r)]
“ Can you not tell to someone more wise than I ? ” asked Elise , her
“ 能 你 不是 告诉 到 某人 更多的 明智的 比 我 ? ” 问 爱丽丝 , 她
[dɪs'meɪ] ['grəʊɪŋ] .
dismay growing .
沮丧 生长 .

“你就不能去问问比我更有智慧的人吗？”艾莉丝问道，她的沮丧之情与日俱增。

“ [aɪ] [wɪl] [biː; bi][səʊ][glæd][tuː; tə]['lɪs(ə)n] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [əd'vaɪs] , [aɪ][ˌeɪ 'em][səʊ] ['ɪgnərənt] ,
“ I will be so glad to listen , but for advice , I am so ignorant ,
“ 我 将要 是 所以 高兴的 到 听 , 但 为了 建议 , 我 是 所以 无知 ,

“我很乐意倾听，但要论建议，我真是太无知了。”

[səʊ] [wɒt] [juː; jʊ][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] ?
so what you call it ?
所以 什么 你 称呼 它 ?

那你管它叫什么?

[aɪ] [spiːk] [jɔː(r); jə(r)] ['ɪŋglɪʃ] [səʊ]['pɔːli; 'pʊəli] , [ðæt] ['meɪbi] [aɪ] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] [rɒŋ] [θɪŋ] . ”
I speak your English so poorly , that maybe I say to you the wrong thing . ”
我 说话 你的 英语 所以 差 , 那 或许 我 说 到 你 这 错误的 事物 . ”

我的英语很差，说你的英语很烂，所以可能会说错话。

“ [juː; jʊ] ['nɪdnt] [seɪ] ['enɪθɪŋ] , ” [sed] ['luːsi] .
“ You needn't say anything , ” said Lucy .
“ 你 不必 说 任何事物 , ” 说 露西 .

“你不用说什么，”露西说。

“ [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [gʊd] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [spiːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [tɔːk]
“ You were so good to come and speak to me , and I want to talk
“ 你 是 所以 好的 到 来 和 说话 到 我 , 和 我 想 到 讲话
[tuː; tə] ['sʌmwʌn] .
to someone .
到 某人 .

“你来跟我说话真是太好了，我也想找人聊聊。”

[aɪ][hæd; həd] [əd'vaɪs] [frɒm; frəm] [mɪs] ['hʊkə(r)] [bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] . ”
I had advice from Miss Hooker but I shall not take it . ”
我 有 建议 从 错过 妓女 但 我 将 不是 拿 它 . ”

胡克小姐给了我一些建议，但我不会采纳。

“ [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [gʊd] [əd'vaɪs] ? ” [ɑːskt] [e'liːz] ,
“ Was it not good advice ? ” asked Elise ,
“ 曾是 它 不是 好的 建议 ? ” 问 爱丽丝 ,

“那不是个好建议吗？”伊莉丝问道。

[huː] [θɔːt] ['evri] [wɜːd] [ðæt] [mɪs] ['hʊkə(r)] ['ʌtə] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pɜːl] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] .
who thought every word that Miss Hooker uttered was a pearl of wisdom .
WHO 想法 每一个 单词 那 错过 妓女 说出 曾是 一个 珍珠 的 智慧 .

他认为胡克小姐说的每一句话都是至理名言。

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [səʊ] , ” [sed] ['luːsi] [wɪð] [ə; eɪ][snɪə(r)] , “ [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] .
“ I suppose so , ” said Lucy with a sneer , “ but she does not understand .
“ 我 认为 所以 , ” 说 露西 和 一个 冷笑 , ” 但 她 做 不是 理解 .

“我想也是，”露西冷笑着说，“但她不明白。”

[əʊ] , [e'liːz] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][daɪ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][səʊ] [ʌn'hæpi] . ”
Oh , Elise , I shall die , I am so unhappy . ”
哦 , 爱丽丝 , 我 将 死 , 我 是 所以 不开心 . ”

“哦，艾莉丝，我会死的，我太不快乐了。”

“ [nəʊ] , ” [sed] [e'liːz] ['sɒftli] , “ [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [daɪ] [səʊ] .

“	No	,	”	said	Elise	softly	,	“	you	will	not	die	so	.
“	不	,	”	说	爱丽丝	轻轻	,	“	你	将要	不是	死	所以	.

“不,”伊莉丝轻声说道，“你不会那样死去。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] , [aɪ] [wʊd] [biː; bi] [ded] [lɒŋ] [sɪns] [bʌt; bət] [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] ,

If	it	could	be	,	I	would	be	dead	long	since	but	I	am	not	,
如果	它	可以	是	,	我	会	是	死的	长的	自从	但	我	是	不是	,

如果可以的话，我早就死了，但我还活着。

[ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] ['hæpi] — [səʊ] ['veri] ,

and	I	am	happy	—	so	very	,
和	我	是	快乐的	—	所以	非常	,

我非常高兴，真的非常高兴。

['veri] ['hæpi] [dʒʌst] [æz; əz] [maɪ] [məʊst] [dɪə(r)] [wʌnz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ded] [wʊd] [wɪʃ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [biː; bi] .

very	happy	just	as	my	most	dear	ones	who	are	dead	would	wish	me	to	be	.
非常	快乐的	只是	作为	我的	最多	亲爱的	一个	WHO	是	死的	会	希望	我	到	是	.

我非常开心，就像我已故的至亲们希望我的那样。

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ] . ”

So	it	will	be	with	you	.	”
所以	它	将要	是	和	你	.	”

所以，你也会如此。

“ [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [juː; jʊ] , ” [sed] ['luːsi] .

“	I	want	to	talk	to	you	,	”	said	Lucy	.
“	我	想	到	讲话	到	你	,	”	说	露西	.

“我想和你谈谈,”露西说。

“ [let] [ˌjuː 'es] [sɪt] [hɪə(r)] [ðen] , ” [sed] [e'liːz] , “ [weə(r)] [nəʊ] [wʌn] ['kɒmz] .

“	Let	us	sit	here	then	,	”	said	Elise	,	“	where	no	one	comes	.
“	让	我们	坐	这里	然后	,	”	说	爱丽丝	,	“	在哪里	不	一	来	.

“那我们就坐在这里吧,”伊莉丝说，“这里没有人来。”

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [wɒt] [juː; jʊ] [kɔːl] - ['miːtɪŋ] - [wɪtʃ] [maɪ] [mamã] [ɪz] [hɪə(r)] [tuː; tə] [ə'tend] .

There	is	a	what	you	call	'	meeting	'	which	my	maman	is	here	to	attend	.
那里	是	一个	什么	你	称呼	-	会议	-	哪个	我的	妈妈	是	这里	到	出席	.

我妈妈来参加一个你们所谓的“会议”。

[ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [ɒn] [ɪn] [ðə; ði] [ˌʌp'steəz] ,

It	goes	on	in	the	upstairs	,
它	去	在	在	这	楼上	,

事情发生在楼上。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [təʊld] [ˌem 'iː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [miːt] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ɔː(r)] [tuː] .

and	she	told	me	it	would	meet	for	an	hour	or	two	.
和	她	讲述	我	它	会	见面	为了	一个	小时	或者	二	.

她告诉我会议会持续一到两个小时。

[tel] [ˌem 'iː] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [wəʊ] .

Tell	me	all	your	woe	.
告诉	我	全部	你的	悲哀	.

请把你的悲伤都告诉我。

” [ʃiː; ʃi] ['pʊld] ['luːsi] [daʊn] [ɒn] [ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv] ['velvɪt] ['kɜːtənz] [ænd; ənd] ['pætɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hɒt] ['lɪt(ə)l]

”	She	pulled	Lucy	down	on	a	pile	of	velvet	curtains	and	patting	her	hot	little
”	她	拉	露西	向下	在	一个	桩	的	天鹅绒	窗帘	和	轻拍	她	热的	小的

[hænd] ,

hand	,
手	,

她把露西拉到一堆天鹅绒窗帘上，轻轻拍了拍她滚烫的小手。

[sed] ['sɒftli] , “ [ai] [weɪt] . ” -
said **softly** **,** **“** **I** **wait** **.** **”** **99**
说 轻轻 , “ 我 等待 . ” -

他轻声说道：“我等着。”99

['tʃæptə(r)] [eks]
CHAPTER **X**
章 X

第十章

“ [wen] [ai][wɒz; wəz]['əʊnli] [tuː] [j'iəz] [əʊld] , [maɪ]['riːəl]['mæmə; mə'mɑː][daɪd] , ” ['luːsi] [kə'menst] , “
“ **When** **I** **was** **only** **two** **years** **old** **,** **my** **real** **mamma** **died** **,** **”** **Lucy** **commenced** **,** **“**
“ 什么时候 我 曾是 仅有的 二 年 老的 , 我的 真实的 妈妈 死亡 , ” 露西 开始 , “
[ænd; ənd]['pɑːpəz]['sɪstə(r)] ,
and **papa's** **sister** **,**
和 爸爸的 姐姐 ,

“我两岁的时候，我的亲生母亲就去世了，”露西说道，“爸爸的妹妹也去世了，

[huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['əʊldə][ðæn; ðən][pə'pɑː] , [keɪm] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][juː 'es] .
who **was** **a** **great** **deal** **older** **than** **papa** **,** **came** **to** **take** **care** **of** **us** **.**
WHO 曾是 一个 伟大的 交易 老 比 爸爸 , 来了 到 拿 关心 的 我们 .

一位比爸爸年纪大得多的人来照顾我们。

[ai][hæd; həd][ə; eɪ] ['brʌðə(r)] [faɪv] [j'iəz] ['əʊldə][ðæn; ðən][ai] . [ɑːnt] ['meɪbəl][wɒz; wəz][səʊ][kaɪnd][tuː; tə][juː 'es]
I **had** **a** **brother** **five** **years** **older** **than** **I** **.** **Aunt** **Mabel** **was** **so** **kind** **to** **us**
我 有 一个 兄弟 五 年 老 比 我 . 阿姨 梅布尔 曾是 所以 种类 到 我们
,
,
,

我有个比我大五岁的哥哥。梅布尔阿姨对我们非常好。

[ænd; ənd] [let] [juː 'es][duː; də][dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [pliːzd] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] .
and **let** **us** **do** **just** **as** **we** **pleased** **about** **everything** **.**
和 让 我们 做 只是 作为 我们 高兴 关于 一切 .

让我们随心所欲地做任何事吧。

[ai][doʊnt] [siː] [waɪ] [θɪŋz] [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [gɒn] [ɒn] [laɪk] [ðæt] ['ɔːlweɪz] ,
I **don't** **see** **why** **things** **could** **not** **have** **gone** **on** **like** **that** **always** **,**
我 不 看 为什么 事物 可以 不是 有 已消失 在 喜欢 那 总是 ,

我不明白为什么事情不能一直那样发展下去。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai] [gruː] [ʌp][ai] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [haʊs]
because **as** **soon** **as** **I** **grew** **up** **I** **intended** **to** **take** **charge** **of** **the** **house**
因为 作为 很快 作为 我 生长 向上 我 故意的 到 拿 收费 的 这 房子
[ænd; ənd] [rʌn] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][pə'pɑː] .
and **run** **it** **for** **papa** **.**
和 跑步 它 为了 爸爸 .

因为我一长大就打算接管家务，替爸爸打理一切。

[ai][ˌeɪ 'em] [ˌθɜː'tiːn] [naʊ] [səʊ][ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [biːn] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ai][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn]
I **am** **thirteen** **now** **so** **it** **wouldn't** **have** **been** **long** **before** **I** **could** **have** **done**
我 是 十三 现在 所以 它 不会 有 到过 长的 前 我 可以 有 完毕
[ˌaɪ 'tiː] .
it **.**
它 .

我现在十三岁了，所以用不了多久我就能做到了。

[bʌt; bət] [wen] [ai][wɒz; wəz] [ten] [j'iəz] [əʊld] , [maɪ] ['brʌðə(r)] [daɪd] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] ,
But **when** **I** **was** **ten** **years** **old** **,** **my** **brother** **died** **,** **and** **after** **that** **,**
但 什么时候 我 曾是 十 年 老的 , 我的 兄弟 死亡 , 和 后 那 ,

但我十岁那年，哥哥去世了，在那之后，

[pə'pɑ:] [steɪd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ɔ:l][hi:; hi][kʊd; kəd] ,

papa	stayed	away	from	the	house	all	he	could	,
爸爸	入住	离开	从	这	房子	全部	他	可以	,

爸爸尽可能地远离家。

[ɔ:l'ðəʊ] ['ɑ:nti] ['meɪbəl][wɒz; wəz]['ɔ:lweɪz] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə][hɪm] [ə'baʊt][hɪz; ɪz]['dju:ti][tu:; tə][ˌem 'i:] .

although	Auntie	Mabel	was	always	talking	to	him	about	his	duty	to	me	.
虽然	阿姨	梅布尔	曾是	总是	说	到	他	关于	他的	责任	到	我	.

虽然梅布尔阿姨总是跟他谈他对我应尽的责任。

“ [wel] , [wʌn] [deɪ] , [wen] [ai][wɒz; wəz][ɪ'lev(ə)n] [j'iəz] [əʊld] , [pə'pɑ:] [keɪm] [həʊm] ,

“	Well	,	one	day	,	when	I	was	eleven	years	old	,	papa	came	home	,
“	出色地	,	一	天	,	什么时候	我	曾是	十一	年	老的	,	爸爸	来了	家	,

“嗯，有一天，我十一岁的时候，爸爸回家了，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] ['mɪnɪt] [ai] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ai] [nju:] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] . “

and	the	very	minute	I	saw	his	face	I	knew	something	had	happened	.	“
和	这	非常	分钟	我	锯	他的	脸	我	知道	某物	有	发生	.	“

我一看到他的脸就知道出事了。

- ['gʊdnəs] , [pə'pɑ:] , - [ai] [sed] , - [ju:; jʊ] [lʊk] [æz; əz] [ðəʊ] [ju:; jʊ][hæd; həd][hæd; həd] [gʊd] [nju:z] ! -

'	Goodness	,	papa	,	'	I	said	,	'	you	look	as	though	you	had	had	good	news	!	'
-	善良	,	爸爸	,	-	我	说	,	-	你	看	作为	尽管	你	有	有	好的	消息	!	-

“天哪，爸爸，”我说，“您看上去好像听到了好消息！”

- [ai][hæv; həv] , [maɪ][dɪə(r)] , - [hi:; hi] [sed] ,

'	I	have	,	my	dear	,	'	he	said	,
-	我	有	,	我的	亲爱的	,	-	他	说	,

“我有，亲爱的，”他说。

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌmhaʊ] [æz; əz][ai] [lʊkt] [æt; ət][hɪm][ai][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fʌni] ['fi:lɪŋ] .

and	then	somehow	as	I	looked	at	him	I	had	such	a	funny	feeling	.
和	然后	不知何故	作为	我	看起来	在	他	我	有	这样的	一个	有趣的	感觉	.

然后，当我看着他的时候，不知怎的，我有一种很奇怪的感觉。

[ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] [ai]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tu:; tə] [nəʊ] [wɒt] [meɪd] [hɪm] [lʊk] [səʊ][glæd] .

All	at	once	I	didn't	want	to	know	what	made	him	look	so	glad	.
全部	在	一次	我	没有	想	到	知道	什么	制成	他	看	所以	高兴的	.

我突然不想知道是什么让他看起来这么高兴。

[səʊ][ai][dʒʌst][sæt][ðeə(r)][ænd; ənd] [sed] ['nʌθɪŋ] . - “

So	I	just	sat	there	and	said	nothing	.	100	“
所以	我	只是	卫星	那里	和	说	没有什么	.	-	“

于是我就坐在那里，一句话也没说。

- [dəʊnt][ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ?

'	Don't	you	want	to	know	what	it	is	?
-	不	你	想	到	知道	什么	它	是	?

你不想知道那是什么吗?

- [hi:; hi] [sed] , [ænd; ənd][ai] [sed] , - [ai][dəʊnt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ai][du:; də][ɔ:(r)][nɒt] . -

'	he	said	,	and	I	said	,	'	I	don't	know	whether	I	do	or	not	.	'
-	他	说	,	和	我	说	,	-	我	不	知道	无论	我	做	或者	不是	.	-

他说，我说：“我不知道我是否知道。”

“ [pə'pɑ:] [keɪm] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] [ɒn][maɪ] ['ʃəʊldə(r)] [ðə; ði] [weɪ] [hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə]

“	Papa	came	over	and	put	his	head	down	on	my	shoulder	the	way	he	used	to
“	爸爸	来了	超过	和	放	他的	头	向下	在	我的	肩膀	这	方式	他	用过的	到

[wen] [hi:; hi] [kɔ:ld] [ˌem 'i:][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['kʌmfətə(r)] ,

when	he	called	me	his	little	comforter	,
什么时候	他	称为	我	他的	小的	棉被	,

“爸爸走过来，像以前叫我‘小安慰者’那样，把头靠在我的肩膀上。”

[ænd; ənd] [sed] , - [əʊ] , [jes] , ['luːsi] , [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] !

and	said	,	'	Oh	,	yes	,	Lucy	,	you	want	to	know	!
和	说	,	-	哦	,	是的	,	露西	,	你	想	到	知道	!

然后说：“哦，是的，露西，你想知道！”

[pliːz] [seɪ] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)] ['dædi] [hæz; həz] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] . -

Please	say	you	want	to	know	what	your	daddy	has	to	tell	you	.	'
请	说	你	想	到	知道	什么	你的	爸爸	有	到	告诉	你	.	-

请告诉我你想知道爸爸要跟你说什么。

“ [səʊ] [aɪ] [sed] , - [ɔːl] [raɪt] , - [ænd; ənd] [e'liːz] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] ['mærid] !

“	So	I	said	,	'	All	right	,	'	and	Elise	,	he	was	going	to	get	married	!
“	所以	我	说	,	-	全部	正确的	,	-	和	爱丽丝	,	他	曾是	去	到	得到	已婚	!

“所以我说，‘好吧’，然后艾莉丝，他就要结婚了！”

[əʊ] , [aɪ] [dʒʌst] [heit] [ˌaɪ 'tiː] !

Oh	,	I	just	hated	it	!
哦	,	我	只是	憎恨	它	!

哦，我真是讨厌它！

[hiː; hi] [təʊld] [ˌem 'iː] [lɒts] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['leɪdi] .

He	told	me	lots	about	the	lady	.
他	讲述	我	很多	关于	这	女士	.

他跟我讲了很多关于那位女士的事。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [frɒm; frəm] ['bɒstən] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [waɪ] [ai] [hæd; həd] ['nevə(r)] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] ,

She	was	from	Boston	,	and	that	was	why	I	had	never	seen	her	,
她	曾是	从	波士顿	,	和	那	曾是	为什么	我	有	绝不	已见	她	,

她来自波士顿，这就是我从未见过她的原因。

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['nevə(r)] [hɜːd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	had	never	heard	about	it	.
和	有	绝不	听到	关于	它	.

我之前从未听说过这件事。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [biːn] [ɪn] ['luːivɪl] .

She	had	never	been	in	Louisville	.
她	有	绝不	到过	在	路易斯维尔	.

她之前从未去过路易斯维尔。

[hiː; hi] [sed] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

He	said	she	was	beautiful	,
他	说	她	曾是	美丽的	,

他说她很漂亮。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [lʊk] [naɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [keɪs] ,

and	she	did	look	nice	in	the	picture	he	had	in	his	pocket	case	,
和	她	做过	看	好的	在	这	图片	他	有	在	他的	口袋	案件	,

他口袋里那张照片上的她确实很漂亮。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [æz; əz] ['lʌvli] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [biː; bi] .

and	he	said	she	was	just	as	lovely	as	she	could	be	.
和	他	说	她	曾是	只是	作为	迷人的	作为	她	可以	是	.

他说她真是可爱极了。

[ai] [dʒʌst] [sæt] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [let] [hɪm] [tɔːk] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [hiː; hi] [sed] , - [wel] , ['tʃɪkɪn] ,

I	just	sat	there	and	let	him	talk	,	and	finally	he	said	,	'	Well	,	chicken	,
我	只是	卫星	那里	和	让	他	讲话	,	和	最后	他	说	,	-	出色地	,	鸡	,

我就坐在那里让他说，最后他说：“好吧，胆小鬼，

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?

what	do	you	think	about	it	?
什么	做	你	思考	关于	它	?

你对此有何看法?

- [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [meɪd] [ˌem 'iː] [seɪ] [wɒt] [ai][dɪd] .
' I don't know what made me say what I did .
- 我 不 知道 什么 制成 我 说 什么 我 做过 .

我不知道是什么让我说出了那样的话。

['sʌmhaʊ] [ˌaɪ 'tiː] [pɒpt] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [θɔːt] .
Somehow it popped out before I thought .
不知何故 它 爆裂 出去 前 我 想法 .

不知怎的，它比我预想的先一步出现了。

[ai] [sed] , - [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)][ʃiː; ʃi]['ɪz(ə)nt] ['mæriɪŋ] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] ? -
I said , ' Are you sure she isn't marrying you for your money ? '
我 说 , - 是 你 当然 她 不是 结婚 你 为了 你的 钱 ? -

我说："你确定她不是为了你的钱才嫁给你的吗？"

" [ænd; ənd][pə'pɑː] [sɔːt] [ɒv; əv] ['stɪfənd] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] [hɑːd] [æt; ət][ˌem 'iː] ,
" And papa sort of stiffened up and looked hard at me ,
" 和 爸爸 种类 的 僵硬 向上 和 看起来 难的 在 我 ,

"爸爸身体僵住了，直勾勾地盯着我，

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ][kwɪə(r)] [vɔɪs] , - [gʊd] [lɔːd] , [haʊ] [əʊld][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
and finally he said in a queer voice , ' Good Lord , how old are you ?
和 最后 他 说 在 一个 酷儿 嗓音 , - 好的 主 , 如何 老的 是 你 ?

最后他用一种怪异的声音说道："我的天哪，你多大了？"

- [ai] [sed] , - [ai][ˌeɪ 'em][ɪ'lev(ə)n] , - [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , - [wel] , [juː; jʊ] [saʊnd] [laɪk] ['mɪsɪz] . ['wɜːldli]
' I said , ' I am eleven , ' and he said , ' Well , you sound like Mrs . Worldly
- 我 说 , - 我 是 十一 , - 和 他 说 , - 出色地 , 你 声音 喜欢 太太 . 世俗
['waizmən] ,
Wiseman ,
怀斯曼 ,

我说："我十一岁了。"他说："嗯，你听起来像个世故老练的智者太太。"

[eɪdʒd] ['fɪfti] .
aged fifty .
老年人 五十 .

五十岁。

[ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [wɪl] [fiːl] ['betə(r)] [ɪf] [ai] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['leɪdi] [hæz; həz][mɔː(r)] ['mʌni] [ðæn; ðən][ai]
I suppose you will feel better if I say that the lady has more money than I
我 认为 你 将要 感觉 更好的 如果 我 说 那 这 女士 有 更多的 钱 比 我
[hæv; həv] ,
have ,
有 ,

我想，如果我说那位女士比我有钱，你会感觉好些吧。

[ænd; ənd] [ðæt] [ai] [wɪl] [biː; bi] ['lʌki] [ɪf] ['piːp(ə)l] [duː; də] [nɒt] [kleɪm] [ðæt] [ai][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] ['fɔːtʃuːn]
and that I will be lucky if people do not claim that I have been the fortune
和 那 我 将要 是 幸运的 如果 人们 做 不是 宣称 那 我 有 到过 这 财富
['hʌntə(r)] . - "
hunter . ' "
猎人 . - "

如果人们不说我是寻宝者，我就很幸运了。

- [wel] , [wɒt] [ɪz][ʃiː; ʃi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['mæri] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ?
' Well , what is she going to marry you for ?
- 出色地 , 什么 是 她 去 到 结婚 你 为了 ?

"那她为什么要嫁给你？"

- [ai] [ɑːskt] .
' I asked .
- 我 问 .

我问了。

- [ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi] [lʌvz] [ˌem ˈiː] , - [pəˈpɑː] [sed] .
' She says she loves me , ' papa said .
- 她 说道 她 爱 我 , - 爸爸 说 .

“她说她爱我，”爸爸说。

I101
I101
I101

I101

[sed] , - [wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [hɜː(r); hə(r)][hɪə(r)] !
said , ' We don't want her here !
说 , - 我们 不 想 她 这里 !

他说：“我们不希望她在这里！”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] [əˈlɒŋ] [ɔːl] [raɪt] .
We are getting along all right .
我们 是 获得 沿着 全部 正确的 .

我们相处得还不错。

- [əʊ] , [ai]['dɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] ['ʌgli] , [bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ai] [heit] [tuː; tə][hæv; həv][pəˈpɑː]
' Oh , I didn't mean to be so ugly , but somehow I hated to have papa
- 哦 , 我 没有 意思是 到 是 所以 丑陋的 , 但 不知何故 我 憎恨 到 有 爸爸
['mæri] ['eniwʌn] ,
marry anyone ,
结婚 任何人 ,

“哦，我不是故意长得这么丑的，但不知为何，我就是讨厌爸爸娶任何人。”

[ænd; ənd][ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðɪs] ['leɪdi] .
and I didn't know this lady .
和 我 没有 知道 这 女士 .

我并不认识这位女士。

[səʊ][pəˈpɑː] [went] [ɒf] ['ɔːfli] [krɒs] [æt; ət][ˌem ˈiː][ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz] ['ɑːnti] ['meɪbəl]
So papa went off awfully cross at me and the next person was Auntie Mabel
所以 爸爸 去 离开 非常 叉 在 我 和 这 下一个 人 曾是 阿姨 梅布尔
.
:
.

所以爸爸对我非常生气，下一个生气的人是梅布尔阿姨。

[pəˈpɑː][hæd; həd][təʊld][ˌem ˈiː][fɜːst] ; [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] ,
Papa had told me first ; he thought he ought to ,
爸爸 有 讲述 我 第一的 ; 他 想法 他 应该 到 ,

爸爸先告诉我的；他觉得他应该这么做。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [ʌp] [ænd; ənd][təʊld] [ɑːnt] ['meɪbəl] .
and then he went up and told Aunt Mabel .
和 然后 他 去 向上 和 讲述 阿姨 梅布尔 .

然后他上去告诉了梅布尔阿姨。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [daʊn] ['prɪti] [suːn] .
She came down pretty soon .
她 来了 向下 漂亮的 很快 .

她很快就下来了。

[ai][wɒz; wəz] [raɪt] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði][bɪg][tʃeə(r)] ,
I was right there in the big chair ,
我 曾是 正确的 那里 在 这 大的 椅子 ,

我当时就坐在那把大椅子上，

['traɪɪŋ] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][laɪk][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

trying	to	imagine	what	it	would	be	like	to	have	a	stranger	in	the	house	.
尝试	到	想象	什么	它	会	是	喜欢	到	有	一个	陌生人	在	这	房子	.

试着想象一下家里来个陌生人会是什么感觉。

“ ['ɑːnti] [sed] , - [wel] , ['luːsi] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuːz] ?

“	Auntie	said	,	'	Well	,	Lucy	,	what	do	you	think	of	the	news	?
“	阿姨	说	,	-	出色地	,	露西	,	什么	做	你	思考	的	这	消息	?

“姨妈说，‘露西，你对这个消息有什么看法？’

- [ai] [sed] , - [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ; [wiː; wi][kæn; kən] [kiːp] [ɪn]['aʊə(r)][rʊmz; ruːmz][məʊst][ɒv; əv]

'	I	said	,	'	It	is	nothing	to	us	;	we	can	keep	in	our	rooms	most	of
-	我	说	,	-	它	是	没有什么	到	我们	;	我们	能	保持	在	我们的	房间	最多	的

[ðə; ði][taɪm] . - “

the	time	.	'	“
这	时间	.	-	“

我说：“这对我们来说没什么，我们大部分时间都可以待在房间里。”

- [ai][kænt] , - [sed] [ɑːnt] ['meɪbəl] , - [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][ʃæl; ʃəl] [liːv] [wen] [ʃiː; ʃi] ['kɒmz] .

'	I	can't	,	'	said	Aunt	Mabel	,	'	because	I	shall	leave	when	she	comes	.
-	我	不能	,	-	说	阿姨	梅布尔	,	-	因为	我	将	离开	什么时候	她	来	.

“我不能，”梅布尔姨妈说，“因为她来的时候我就要走了。”

[nɒt] [ðæt] [ai][hæv; həv][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [əb'dʒekʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [ɒf] [ai][gəʊ] .

Not	that	I	have	the	slightest	objection	,	but	all	the	same	off	I	go	.
不是	那	我	有	这	丝毫	异议	,	但	全部	这	相同的	离开	我	去	.

我倒没有丝毫异议，不过我还是得走了。

[ai] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['hæpən] ['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] ,

I	knew	it	would	happen	sooner	or	later	,
我	知道	它	会	发生	很快	或者	之后	,

我知道这事迟早会发生，

[bʌt; bət] ['henri] ['weɪtɪd] [səʊ] [lɒŋ] [ðæt] [ai] [həʊpt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][let] [wel] [ɪ'nʌf] [ə'ləʊn] .

but	Henry	waited	so	long	that	I	hoped	he	was	going	to	let	well	enough	alone	.
但	亨利	等待	所以	长的	那	我	希望	他	曾是	去	到	让	出色地	足够的	独自的	.

但亨利等了那么久，我希望他能就此作罢。

[bʌt; bət][men][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ə'laɪk] !

But	men	are	all	alike	!
但	男人	是	全部	同样	!

但男人都一样！

- [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd][gəʊ] , [e'liːz] , [ðə; ði] ['veri] [deɪ] [brˈfɔː(r)] [pə'pɑː] [brɔːt] [ðə; ði]['leɪdi] [həʊm] .

'	And	she	did	go	,	Elise	,	the	very	day	before	papa	brought	the	lady	home	.
-	和	她	做过	去	,	爱丽丝	,	这	非常	天	前	爸爸	带来	这	女士	家	.

“她确实去了，艾莉丝，就在爸爸把那位女士带回家的前一天。”

[ænd; ənd][ai] ['kʊd(ə)nt] [gəʊ][brˈkəz; brˈkɒz][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd]

And	I	couldn't	go	because	there	was	no	place	for	me	to	go	and
和	我	不能	去	因为	那里	曾是	不	地方	为了	我	到	去	和

['ɑːnti] [ˌwʊdnt] [teɪk] [ˌem 'iː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][brˈkəz; brˈkɒz][ʃiː; ʃi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [pə'pɑː]['æŋgri] .

Auntie	wouldn't	take	me	with	her	because	she	said	it	would	make	papa	angry	.
阿姨	不会	拿	我	和	她	因为	她	说	它	会	制作	爸爸	生气的	.

但我去不了，因为我无处可去，而且姨妈也不肯带我一起去，因为她说那样会让爸爸生气。

[səʊ][ai][hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] ['weðə(r)] [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə][ɔː(r)][nɒt] .

So	I	had	to	stay	whether	I	wanted	to	or	not	.
所以	我	有	到	停留	无论	我	通缉	到	或者	不是	.

所以不管我愿不愿意，我都得留下来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] ['ɔːf(ə)l] ！ ”
It **was** **perfectly** **awful** **！** **”**
它 曾是 完美 可怕 ！ ”

简直糟透了！

“ [pɔː(r); pʊə(r)] , [pɔː(r); pʊə(r)] - ！ ” [m'ɜːməd] [e'liːz] , ['pætɪŋ] [ðə; ði][hænd][ʃiː; ʃi] [held] .
“ **Poor** **,** **poor** **Lucee** **！** **”** **murmured** **Elise** **,** **patting** **the** **hand** **she** **held** **.**
” 贫穷的 , 贫穷的 - ！ ” 低声说道 爱丽丝 , 轻拍 这 手 她 握住 .

“可怜的露西！”艾莉丝低声说道，轻轻拍了拍她握着的手。

“ [ai][wɒz; wəz] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['leɪdi] - [məʊst][æz; əz][əʊld][æz; əz] ['ɑːnti] ,
“ **I** **was** **expecting** **to** **see** **a** **lady** **'** **most** **as** **old** **as** **Auntie** **,**
” 我 曾是 期待 到 看 一个 女士 - 最多 作为 老的 作为 阿姨 ,

“我原本以为会看到一位年纪和阿姨差不多大的女士，

[ænd; ənd][pə'pɑː] [keɪm] [ʌp][ðə; ði][steps] [wɪð] ['sʌmbədi] [jʌŋ] .
and **papa** **came** **up** **the** **steps** **with** **somebody** **young** **.**
和 爸爸 来了 向上 这 步骤 和 某人 年轻的 .

爸爸带着一个年轻人走上台阶。

[waɪ] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['ɔːfli] [jʌŋ] , [ænd; ənd][hæd; həd] as102
Why **,** **she** **was** **awfully** **young** **,** **and** **had** **as102**
为什么 , 她 曾是 非常 年轻的 , 和 有 as102

为什么呢？她当时还很年轻，而且已经102岁了。

[mʌtʃ] ['paʊdə(r)][ɒn][hɜː(r); hə(r)][nəʊz][æz; əz] ['enibɒdi] .
much **powder** **on** **her** **nose** **as** **anybody** **.**
很多 粉末 在 她 鼻子 作为 任何人 .

她鼻子上扑的粉跟其他人一样多。

[ai][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['kɜːtənz] , [ænd; ənd] [wen] [ai] [sɔː] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] , [ai][ræn]
I **was** **looking** **through** **the** **curtains** **,** **and** **when** **I** **saw** **them** **coming** **,** **I** **ran**
我 曾是 寻找 通过 这 窗帘 , 和 什么时候 我 锯 他们 未来 , 我 跑
[ˌʌp'steəz] [ænd; ənd][hɪd] .
upstairs **and** **hid** **.**
楼上 和 隐藏 .

我透过窗帘往外看，看到他们走过来，就跑上楼躲了起来。

[pə'pɑː] ['hʌntɪd] [ænd; ənd] [kɔːld] , [bʌt; bət][ai] [ˌwʊdnt] ['ɑːnsə(r)] , [ænd; ənd][ai] [hɜːd] [hɪm] ['getɪŋ]
Papa **hunted** **and** **called** **,** **but** **I** **wouldn't** **answer** **,** **and** **I** **heard** **him** **getting**
爸爸 猎杀 和 称为 , 但 我 不会 回答 , 和 我 听到 他 获得
['æŋgri] ,
angry **,**
生气的 ,

爸爸一边打猎一边呼喊，但我没有回应，我听到他越来越生气。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] , - [doʊnt][maɪnd] , ['henri] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][məʊst]['nætʃ(ə)rəl] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
and **then** **she** **said** **,** **'** **Don't** **mind** **,** **Henry** **;** **it** **is** **the** **most** **natural** **thing** **in** **the**
和 然后 她 说 , - 不 头脑 , 亨利 ; 它 是 这 最多 自然的 事物 在 这
[wɜːld] .
world **.**
世界 .

然后她说：“别介意，亨利；这是世界上最自然的事情。”

[let] [ˌem 'iː][faɪnd][hɜː(r); hə(r)] , [ai] [nəʊ] [dʒʌst] [weə(r)] [tuː; tə] [lʊk] ,
Let **me** **find** **her** **,** **I** **know** **just** **where** **to** **look** **,**
让 我 寻找 她 , 我 知道 只是 在哪里 到 看 ,

让我来找她，我知道该去哪里找。

- [ænd; ənd][pə'pɑː] [sed] [ɪn][ðə; ði] [s'ɪliəst] [weɪ] , - [gəʊ] [ə'hed] , ['dɑːlɪŋ] , [ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [jɔːz] ,
' **and** **papa** **said** **in** **the** **silliest** **way** **,** **'** **Go** **ahead** **,** **darling** **,** **the** **house** **is** **yours** **,**
- 和 爸爸 说 在 这 最愚蠢的 方式 , - 去 前方 , 亲爱的 , 这 房子 是 你的 ,

爸爸用最傻气的语气说：“去吧，宝贝，房子是你的了。”

[ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld] [tuː] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bæd][wʌn] . -

and	the	child	too	if	you	will	have	such	a	bad	one	.	'
和	这	孩子	也	如果	你	将要	有	这样的	一个	坏的	一	.	-

如果你生了这么个坏孩子，那孩子也会受到影响。

“ [wel] , [eˈliːz] , [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ʌp] [ðəʊz] [steəz] [ænd; ənd] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['teɪb(ə)l][aɪ][wɒz; wəz]['ʌndə(r)]

“	Well	,	Elise	,	she	came	up	those	stairs	and	straight	to	the	table	I	was	under
”	出色地	,	爱丽丝	,	她	来了	向上	那些	楼梯	和	直的	到	这	桌子	我	曾是	在下面

,

,

’

“嗯，艾莉丝，她走上楼梯，径直来到我躲藏的桌子旁，

[æz; əz] [ðəʊ] ['sʌmwʌn] [hæd; həd][təʊld][hɜː(r); hə(r)] !

as	though	someone	had	told	her	!
作为	尽管	某人	有	讲述	她	!

就好像有人告诉过她似的!

[ðə; ði]['kʌvə(r)] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['lɪftɪd] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [ænd; ənd] [sed] - [kuːp] !

The	cover	went	down	to	the	floor	,	and	she	lifted	it	up	,	and	said	'	Coop	!
这	覆盖	去	向下	到	这	地面	,	和	她	抬起	它	向上	,	和	说	-	合作社	!

盖子掉到了地上，她把它掀起来，说道：“库珀！”

- [bʌt; bət][aɪ] [keɪm] [aʊt] ['krɒsə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['hɒrɪd] [taɪm] .

'	but	I	came	out	crosser	than	ever	,	and	we	had	a	horrid	time	.
-	但	我	来了	出去	交叉	比	曾经	,	和	我们	有	一个	可怕的	时间	.

但我却比以往任何时候都更加生气，我们度过了一段糟糕的时光。

“ [səʊ] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [went] .

“	So	that	is	the	way	it	went	.
”	所以	那	是	这	方式	它	去	.

事情就是这样发生的。

[wɜːs] [ænd; ənd] [wɜːs] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

Worse	and	worse	all	the	time	.
更糟	和	更糟	全部	这	时间	.

情况越来越糟。

[pəˈpɑː][wɒz; wəz][nɒt] [krɒs] [wɪð] [ˌem 'iː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] [let] [hɪm][biː; bi] ,

Papa	was	not	cross	with	me	because	she	wouldn't	let	him	be	,
爸爸	曾是	不是	叉	和	我	因为	她	不会	让	他	是	,

爸爸没有生我的气，因为她不让他那样做。

[ænd; ənd][aɪ] [felt] ['prɪti] [miːn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][hæd; həd][tuː; tə] [tel] [maɪ] [əʊn] ['fɑːðə(r)] [haʊ]

and	I	felt	pretty	mean	to	think	a	stranger	had	to	tell	my	own	father	how
和	我	毛毡	漂亮的	意思是	到	思考	一个	陌生人	有	到	告诉	我的	自己的	父亲	如何

[tuː; tə] [triːt] [ˌem 'iː] .

to	treat	me	.
到	对待	我	.

想到一个陌生人竟然要告诉我自己的父亲该如何对待我，我觉得我真是太刻薄了。

[æt; ət] [fɜːst] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə][ækt][səʊ] [swiːt] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

At	first	she	tried	to	act	so	sweet	to	me	,
在	第一的	她	尝试	到	行为	所以	甜的	到	我	,

起初她对我表现得非常温柔体贴，

[ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə] [wɒnt] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] .

and	used	to	want	to	play	with	me	.
和	用过的	到	想	到	玩	和	我	.

以前他总是想和我一起玩。

[ai][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ai] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['sɪli] ,

I	told	her	I	thought	it	was	silly	,
我	讲述	她	我	想法	它	曾是	愚蠢的	,

我告诉她我觉得这很愚蠢。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][lɒts][ɒv; əv] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] ,

but	she	said	she	had	lots	of	brothers	and	sisters	,
但	她	说	她	有	很多	的	兄弟	和	姐妹	,

但她说她有很多兄弟姐妹。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [rɔmp] [ə'raʊnd] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][faɪn] [taɪm] ,

and	they	always	romped	around	together	and	had	a	fine	time	,
和	他们	总是	嬉戏玩耍	大约	一起	和	有	一个	美好的	时间	,

他们总是形影不离，玩得非常开心。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [ɪf] [ai] [wʊd] ['əʊnli][biː; bi] [frendz] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [sʌtʃ] [lɑːk] .

and	she	said	if	I	would	only	be	friends	we	could	have	such	larks	.
和	她	说	如果	我	会	仅有的	是	朋友们	我们	可以	有	这样的	云雀	.

她说，如果我愿意和你做朋友，我们就可以一起玩耍了。

[ai][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ai] [həʊpt] [ai][wɒz; wəz] [pə'laɪt] [ænd; ənd][ɔːl][ʃiː; ʃi] [sed] [wɒz; wəz][tuː; tə]['wʌndə(r)] [weə(r)]

I	told	her	I	hoped	I	was	polite	and	all	she	said	was	to	wonder	where
我	讲述	她	我	希望	我	曾是	有礼貌的	和	全部	她	说	曾是	到	想知道	在哪里

[ai][gɒt][maɪ] [ˌdɪspə'zɪʃn] .

I	got	my	disposition	.
我	得到	我的	处置	.

我告诉她我希望自己表现得有礼貌，而她只是好奇我的脾气是从哪里遗传的。

“ [æt; ət][fɜːst] [ðeɪ] [juːst][tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] [steɪ] [daʊn] [wɪð] [ðem; ðəm][æt; ət] [naɪt] ['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] ,

“	At	first	they	used	to	make	me	stay	down	with	them	at	night	after	dinner	,
“	在	第一的	他们	用过的	到	制作	我	停留	向下	和	他们	在	夜晚	后	晚餐	,

“起初，他们常常让我晚饭后留宿和他们一起住，

[bʌt; bət][baɪ][ænd; ənd][baɪ][ai] was103

but	by	and	by	I	was103
但	经过	和	经过	我	was103

但后来我103岁了。

[ə'laʊd] [tuː; tə][gəʊ] [ˌʌp'steəz] .

allowed	to	go	upstairs	.
允许	到	去	楼上	.

允许上楼。

[ai] [sed] [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ['stʌdi] .

I	said	I	wanted	to	study	.
我	说	我	通缉	到	学习	.

我说我想学习。

[ai] ['ɔːlweɪz] [kept] [ə; eɪ] ['stʌdi] [bʊk] ['əʊpən][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,

I	always	kept	a	study	book	open	on	the	table	,
我	总是	保留	一个	学习	书	打开	在	这	桌子	,

我总是把学习资料摊开在桌子上。

[ænd; ənd] [wʊd] [gəʊ][tuː; tə] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] .

and	would	go	to	reading	it	as	soon	as	they	came	up	.
和	会	去	到	阅读	它	作为	很快	作为	他们	来了	向上	.

一旦书出版，他们就会立刻去读。

[pə'pɑː] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [wʌns] [ɪn] [ə'waɪl] ,

Papa	used	to	come	in	once	in	awhile	,
爸爸	用过的	到	来	在	一次	在	一会儿	,

爸爸以前偶尔会进来。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] ['ɑːskɪŋ] [ˌem 'iː] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][help][ˌem 'iː] [wɪð] [maɪ] ['lesnz] .

and	she	was	always	asking	me	if	she	could	help	me	with	my	lessons	.
和	她	曾是	总是	问	我	如果	她	可以	帮助	我	和	我的	课程	.

她总是问我能不能帮我辅导功课。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [help] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðəz] .

She	said	she	used	to	help	her	brothers	.
她	说	她	用过的	到	帮助	她	兄弟	.

她说她以前经常帮哥哥们的忙。

“ ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['brʌðəz] [keɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt] .

“	After	a	year	,	one	of	the	brothers	came	to	visit	.
“	后	一个	年	,	一	的	这	兄弟	来了	到	访问	.

“一年后，其中一个兄弟来看望他们。”

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['riːəl] [naɪs] [bɔɪ] ,

He	was	a	real	nice	boy	,
他	曾是	一个	真实的	好的	男生	,

他真是个好孩子。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [hɪm]['əʊnli][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['sɪli] [ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)] ;

and	I	would	have	liked	him	only	he	was	so	silly	about	her	;
和	我	会	有	喜欢	他	仅有的	他	曾是	所以	愚蠢的	关于	她	;

我本来会喜欢他的，只是他太傻了，一心想着她；

[juːst] [tuː; tə] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ɔːl][ðə; ði][taɪm] ,

used	to	want	to	be	with	her	all	the	time	,
用过的	到	想	到	是	和	她	全部	这	时间	,

以前总是想和她在一起，

[ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] !

and	put	his	arm	around	her	and	all	that	!
和	放	他的	手臂	大约	她	和	全部	那	!

然后他搂住了她，诸如此类！

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ]['riːəl] [gʊd] [taɪm] [ðəʊ] ,

We	had	a	real	good	time	though	,
我们	有	一个	真实的	好的	时间	尽管	,

我们玩得很开心。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [biːn] ['riːəl] [naɪs][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [deɪ]

and	I	thought	that	I	had	been	real	nice	to	her	before	him	until	the	day
和	我	想法	那	我	有	到过	真实的	好的	到	她	前	他	直到	这	天

[hiː; hi] [went] [həʊm] .

he	went	home	.
他	去	家	.

我一直以为在他离开之前我对她很好，直到他回家的那天。

[aɪ][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['laɪbrəri] , [ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [ɪn] .

I	was	in	the	library	,	and	he	came	in	.
我	曾是	在	这	图书馆	,	和	他	来了	在	.

我当时在图书馆，他走了进来。

[aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ɑːsk][hɪm][tuː; tə][pʊt][hɪz; ɪz] ['ɔːtəgrɑːf] [ɪn][maɪ]['ælbəm] [wen] [hiː; hi] [sed]

I	was	just	going	to	ask	him	to	put	his	autograph	in	my	album	when	he	said
我	曾是	只是	去	到	问	他	到	放	他的	签名	在	我的	专辑	什么时候	他	说

:
:
:

我正要请他在我的相册上签名，这时他说：

- [dʒiː] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ['lɪt(ə)l] [mʌt] !

'	Gee	,	you	are	a	disagreeable	little	mutt	!
-	吉	,	你	是	一个	令人不快的	小的	杂种狗	！

“哎呀，你真是个讨厌的小杂种狗！”

[maɪ]['sɪstə(r)] [wʊd] [hɑːf] [kɪl] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] ['ɒnɪst] ,

My	sister	would	half	kill	me	for	saying	it	,	but	honest	,
我的	姐姐	会	一半	杀	我	为了	说	它	,	但	诚实的	,

我妹妹要是知道我说这话肯定会杀了我，但说实话

[aɪ][doʊnt] [siː] [haʊ] [ʃiː; ʃɪ][stændz][juː; jʊ] ! -

I	don't	see	how	she	stands	you	!	'
我	不	看	如何	她	站立	你	！	-

我真不明白她怎么能忍受你！

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ][dʒʌst] [wɔːkt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

“	Of	course	I	just	walked	out	of	the	room	.
“	的	课程	我	只是	步行	出去	的	这	房间	.

“我当然直接走出了房间。”

[aɪ] [njuː] [ðen] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [biːn] ['telɪŋ] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] .

I	knew	then	that	she	had	been	telling	things	about	me	.
我	知道	然后	那	她	有	到过	讲述	事物	关于	我	.

我当时就知道她一直在背后说我的坏话。

[ænd; ənd][aɪ] [njuː] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [pə'pɑː][wɒz; wəz][səʊ] ['dɪfrənt] [tuː; tə][ˌem 'iː]

And	I	knew	that	must	be	the	reason	why	papa	was	so	different	to	me
和	我	知道	那	必须	是	这	原因	为什么	爸爸	曾是	所以	不同的	到	我

. ”

:	”
.	”

我知道，这一定就是爸爸和我如此不同的原因吧。

“ [bʌt; bət][wɒz; wəz][hiː; hi] ? ” [ɑːskt] [e'liːz] ['wʌndrɪŋli] .

“	But	was	he	?	”	asked	Elise	wonderingly	.
“	但	曾是	他	?	”	问	爱丽丝	惊奇地	.

“但他真的是吗？”艾莉丝疑惑地问道。

“ [jes] , [hiː; hi][wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [mɪs] ['hʊkə(r)] [sez] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][maɪ] [fɔːlt] .

“	Yes	,	he	was	,	and	Miss	Hooker	says	it	is	all	my	fault	.
“	是的	,	他	曾是	,	和	错过	妓女	说道	它	是	全部	我的	过错	.

“是的，他就是，胡克小姐说这都是我的错。”

[aɪ][hæd; həd] [biːn] ['kəʊldli] [pə'laɪt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] .

I	had	been	coldly	polite	to	her	for	a	good	while	before	that	.
我	有	到过	冷冷地	有礼貌的	到	她	为了	一个	好的	尽管	前	那	.

在那之前很长一段时间，我一直对她冷淡而礼貌。

[aɪ] [riːd] [ə'baʊt] [ə; eɪ][gɜːl] [huː] [wɒz; wəz] [ə'bjuːzd] [baɪ][ə; eɪ] ['stepmʌðə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːl][wɒz; wəz] [tuː]

I	read	about	a	girl	who	was	abused	by	a	stepmother	and	the	girl	was	too
我	读	关于	一个	女孩	WHO	曾是	受虐	经过	一个	后妈	和	这	女孩	曾是	也

['nəʊb(ə)l][tuː; tə] [ə'bjuːs] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] [rɪ'tɜːn] .

noble	to	abuse	her	in	return	.
高贵	到	虐待	她	在	返回	.

我读过一个女孩被继母虐待的故事，但这个女孩品格高尚，没有以牙还牙。

[ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][dʒʌst] - ['kəʊldli] [pə'laɪt] , - [ðə; ði] [bʊk] [sed] , [ænd; ənd][səʊ][wɒz; wəz][aɪ] .

She	was	just	'	coldly	polite	,	'	the	book	said	,	and	so	was	I	.
她	曾是	只是	-	冷冷地	有礼貌的	,	-	这	书	说	,	和	所以	曾是	我	.

书上说她只是“冷淡有礼”，我也是。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)] that104

But	after	that104
但	后	that104

但在那之后104

['hɒrɪd] [bɔɪ] [went] [həʊm] [aɪ] [let] [maɪ'self] [biː; bi] [æz; əz] [miːn] [æz; əz] [aɪ] [kʊd; kəd] .

horrid	boy	went	home	I	let	myself	be	as	mean	as	I	could	.
可怕的	男生	去	家	我	让	我	是	作为	意思是	作为	我	可以	.

那个讨厌的男孩回家了，我放任自己对他极尽刻薄。

〞 [e'liːz] [n'ɒdɪd] .

〞	Elise	nodded	.
〞	爱丽丝	点头	.

艾莉丝点了点头。

“ [aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] , 〞 [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	I	saw	it	in	your	face	,	〞	she	said	.
“	我	锯	它	在	你的	脸	,	〞	她	说	.

“我从你的脸上看出来了，”她说。

“ [ænd; ənd] [ðə; ði] [mɔː(r)] [aɪ] [θɔːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [mɔː(r)] [aɪ] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ækt] ['ʌgli] .

“	And	the	more	I	thought	of	it	,	the	more	I	was	able	to	act	ugly	.
“	和	这	更多的	我	想法	的	它	,	这	更多的	我	曾是	有能力的	到	行为	丑陋的	.

“而且我越想越觉得，我就越能表现得丑陋。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [səʊ] ['fʌni] , [e'liːz] , [ðə; ði] [weɪ] [ʃiː; ʃi] [meɪks] ['evrɪbɒdi] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] .

It	is	so	funny	,	Elise	,	the	way	she	makes	everybody	like	her	.
它	是	所以	有趣的	,	爱丽丝	,	这	方式	她	制作	大家	喜欢	她	.

艾莉丝，她能让每个人都喜欢她，这真是太有趣了。

[pə'pɑː] [dʒʌst] [gets] [wɜːs] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [ə'dɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ,

Papa	just	gets	worse	all	the	time	,	and	the	servants	adore	her	,
爸爸	只是	获得	更糟	全部	这	时间	,	和	这	仆人	崇拜	她	,

爸爸的病情越来越严重，而仆人们却都很喜欢她。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [səʊ] ['pɒpjələ(r)] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] .

and	she	is	so	popular	with	all	the	people	who	come	to	the	house	.
和	她	是	所以	受欢迎的	和	全部	这	人们	WHO	来	到	这	房子	.

她非常受来她家的客人欢迎。

[ʃiː; ʃi] [meɪks] [ðem; ðəm] [ɔːl] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] — [ɔːl] [bʌt; bət] [ˌem 'iː] . 〞

She	makes	them	all	like	her	—	all	but	me	.	〞
她	制作	他们	全部	喜欢	她	—	全部	但	我	.	〞

她让所有人都喜欢她——除了我。

“ [wiː; wi] [wɪl] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðæt] ['leɪtə(r)] , 〞 [sed] [e'liːz] .

“	We	will	talk	about	that	later	,	〞	said	Elise	.
“	我们	将要	讲话	关于	那	之后	,	〞	说	爱丽丝	.

“我们稍后再谈这件事，”艾莉丝说。

['luːsi] [saɪd] .

Lucy	sighed	.
露西	叹了口气	.

露西叹了口气。

“ [wel] , [θɪŋz] [hæv; həv] [biːn] ['getɪŋ] [wɜːs] [ænd; ənd] [wɜːs] ,

“	Well	,	things	have	been	getting	worse	and	worse	,
“	出色地	,	事物	有	到过	获得	更糟	和	更糟	,

“唉，情况越来越糟了。”

[bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [hæv; həv] [bəuθ] [traɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [pə'pɑː] .

but	I	think	we	have	both	tried	to	keep	it	from	papa	.
但	我	思考	我们	有	两个都	尝试	到	保持	它	从	爸爸	.

但我认为我们都试图瞒着爸爸。

[wiː; wi] [heɪt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

We	hate	each	other	,
我们	恨	每个	其他	,

我们互相憎恨，

[bʌt; bət][wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [hɪm][tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [bæd] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

but	we	don't	want	him	to	know	how	bad	things	are	in	the	house	.
但	我们	不	想	他	到	知道	如何	坏的	事物	是	在	这	房子	.

但我们不想让他知道家里的情况有多糟糕。

[pə'pɑː][ɪz][nɒt] ['hæpi] , [ðəʊ] .

Papa	is	not	happy	,	though	.
爸爸	是	不是	快乐的	,	尽管	.

爸爸却很不高兴。

[əʊ] , [hiː; hi][hæz; həz] [tɔːkt] [ænd; ənd] [tɔːkt] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] ['θret(ə)nd] [tuː; tə] [send] [ˌem 'iː]

Oh	,	he	has	talked	and	talked	to	me	and	threatened	to	send	me
哦	,	他	有	谈话	和	谈话	到	我	和	威胁	到	发送	我

[tuː; tə] [skuːl] ,

to	school	,
到	学校	,

哦，他跟我说了好久好久，还威胁要把我送去学校。

[ænd; ənd][ai] ['ɔːlweɪz] [tel] [hɪm] [ai] [wɪʃ] [hiː; hi] [wʊd] .

and	I	always	tell	him	I	wish	he	would	.
和	我	总是	告诉	他	我	希望	他	会	.

我总是跟他说，我希望他能这么做。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] [ðə; ði] [wɜːst] ['hæpənd] .

But	the	other	day	the	worst	happened	.
但	这	其他	天	这	最差	发生	.

但前几天最糟糕的事情发生了。

[pə'pɑː][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] ['riːdɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['laɪbrəri] ,

Papa	had	gone	to	the	office	,	and	I	was	reading	in	the	library	,
爸爸	有	已消失	到	这	办公室	,	和	我	曾是	阅读	在	这	图书馆	,

爸爸去办公室了，我在图书馆看书。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] ,

and	she	was	walking	around	and	around	,
和	她	曾是	步行	大约	和	大约	,

她一直在原地走来走去，

['fʌsɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] ['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] [breθ] [ænd; ənd] [sɔːt] [ɒv; əv] ['æktɪŋ] ['hæpi] .

fussing	and	singing	under	her	breath	and	sort	of	acting	happy	.
唠叨	和	歌唱	在下面	她	气息	和	种类	的	表演	快乐的	.

她一边哼哼唧唧，一边低声唱歌，还装出一副很高兴的样子。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌem 'iː][səʊ][mæd] .

It	made	me	so	mad	.
它	制成	我	所以	疯狂的	.

这让我非常生气。

['prez(ə)ntli] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˌem 'iː] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] , - [doʊnt][juː; jʊ]['wʌndə(r)] [waɪ]

Presently	she	saw	me	looking	at	her	,	and	she	said	,	'	Don't	you	wonder	why
目前	她	锯	我	寻找	在	她	,	和	她	说	,	-	不	你	想知道	为什么

[ai][ˌeɪ 'em] ['sɪŋɪŋ] ?

I	am	singing	?
我	是	歌唱	?

她这时看见我在看着她，便说：“你不奇怪我为什么唱歌吗？”

- [ænd; ənd][aɪ] [sed] ， - [nəʊ] , [aɪ][hæd; həd] [nɒt] ['nəʊtɪst] .

'	and	I	said	,	'	No	,	I	had	not	noticed	.
-	和	我	说	，	-	不	，	我	有	不是	注意到	.

我说：“不，我没有注意到。”

- [ʃiː; ʃi] [went] [raɪt] [ɒn] : - [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm] [gʊd] [njuːz] , ['wʌndəf(ə)l] [njuːz] ,

'	She	went	right	on	:	'	I	have	had	some	good	news	,	wonderful	news	,
-	她	去	正确的	在	:	-	我	有	有	一些	好的	消息	，	精彩的	消息	，

她接着说：“我有一些好消息，非常棒的消息，

[ænd; ənd][aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] , ['luːsi] ？ -

and	I	wonder	if	you	would	like	to	hear	it	,	Lucy	?	'
和	我	想知道	如果	你	会	喜欢	到	听到	它	，	露西	？	-

露西，不知道你愿不愿意听听?

“ [aɪ] [sed] ， - [aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] ['ɪntrəstɪd] ， - [ænd; ənd] [went] [raɪt] [ɒn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][maɪ] [bʊk]

“	I	said	,	'	I	am	not	at	all	interested	,	'	and	went	right	on	looking	at	my	book
“	我	说	，	-	我	是	不是	在	全部	感兴趣的	，	-	和	去	正确的	在	寻找	在	我的	书

.

:
.

我说：“我一点兴趣也没有。”然后继续看我的书。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [liːnd] [daʊn] [ɒn][ðə; ðɪ]['teɪb(ə)l] [kləʊz] [tuː; tə][maɪ] [feɪs] ， and105

She	came	over	and	leaned	down	on	the	table	close	to	my	face	,	and105
她	来了	超过	和	倾斜	向下	在	这	桌子	关闭	到	我的	脸	，	and105

她走过来，俯身趴在桌子上，脸凑近我的脸，然后105

[stɛərd] [ænd; ənd] [stɛərd] [æt; ət][ˌem 'iː] .

stared	and	stared	at	me	.
凝视	和	凝视	在	我	.

他盯着我看了好久。

[ʃiː; ʃi] [sed] ， - [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] , [juː; jʊ][bæd] , ['dɪfɪkəlt] , ['kruːəl][tʃaɪld] ,

She	said	,	'	Look	at	me	,	you	bad	,	difficult	,	cruel	child	,
她	说	，	-	看	在	我	，	你	坏的	，	难的	，	残忍的	孩子	，

她说：“看看我，你这个坏孩子，难管教的孩子，残忍的孩子。”

[lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː][ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [waɪ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [tuː; tə] [heɪt] [ˌem 'iː][səʊ] !

look	at	me	and	tell	me	why	you	are	bound	to	hate	me	so	!
看	在	我	和	告诉	我	为什么	你	是	边界	到	恨	我	所以	！

看着我，告诉我你为什么一定要恨我!

- [aɪ]['nevə(r)] [sɔː] ['eniwʌn] [lʊk] [səʊ]['æŋgri] .

'	I	never	saw	anyone	look	so	angry	.
-	我	绝不	锯	任何人	看	所以	生气的	.

我从没见过有人这么生气。

[ðen] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [tʃeɪndʒd] [ænd; ənd] [gɒt] ['plez(ə)nt] [ə'gen] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] ， - [wɒt] [hæv; həv]

Then	her	face	changed	and	got	pleasant	again	,	and	she	said	,	'	What	have
然后	她	脸	已更改	和	得到	令人愉快的	再次	，	和	她	说	，	-	什么	有

[aɪ] [dʌn] ？

I	done	?
我	完毕	？

然后她的脸色变了，又变得和蔼起来，她说：“我做了什么？”

[jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['mʌðə(r)] ， [ɪf] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [siː] [ðɪs] [haʊs] [ænd; ənd][ɪts] [ʌn'hæpi] ['inmeits] ,

Your	own	mother	,	if	she	can	see	this	house	and	its	unhappy	inmates	,
你的	自己的	母亲	，如果	她	能	看	这	房子	和	它是	不开心	囚犯	，	

你自己的母亲，如果她能看到这栋房子和里面不幸的住户，

[nəʊz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [frendz] [wɪð] [juː; jʊ] . -

knows	that	I	have	tried	to	make	friends	with	you	.	'
知道	那	我	有	尝试	到	制作	朋友们	和	你	.	-

我知道我一直努力想和你交朋友。

“ [aɪ] [rɪ'membəd] [haʊ] ['fjʊəriəs] [ðə; ðɪ][gɜːl][ɪn][ðə; ðɪ] [bʊk] [wɒz; wəz] [wen] [hɜː(r); hə(r)] ['stepmʌðə(r)]

“	I	remembered	how	furious	the	girl	in	the	book	was	when	her	stepmother
”	我	记得	如何	狂怒	这	女孩	在	这	书	曾是	什么时候	她	后妈

[spəʊk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ,

spoke	of	her	mother	,
辐	的	她	母亲	,

“我记得书中那个女孩在继母提起她母亲时有多么愤怒，

[ænd; ənd][aɪ] [reɪzd] [maɪ][hænd][ænd; ənd] [slæpt] [hɜː(r); hə(r)] . ”

and	I	raised	my	hand	and	slapped	her	.	”
和	我	提高	我的	手	和	被掌掴	她	.	”

于是我举起手打了她一巴掌。

“ [əʊ] , [əʊ] , [əʊ] ! ” [kraɪd] [e'liːz] , ['kʌvərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

“	Oh	,	oh	,	oh	!	”	cried	Elise	,	covering	her	eyes	.
”	哦	,	哦	,	哦	!	”	哭	爱丽丝	,	覆盖	她	眼睛	.

“哦，哦，哦！”艾莉丝捂着眼睛叫道。

“ [ðə; ðɪ][pɔː(r); pʊə(r)] , [pɔː(r); pʊə(r)]['leɪdi] !

“	The	poor	,	poor	lady	!
”	这	贫穷的	,	贫穷的	女士	!

“可怜的女士！”

” ['luːsi] [went] ['dɒgɪdli] [ɒn] .

”	Lucy	went	doggedly	on	.
”	露西	去	顽强地	在	.

露西继续坚持。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ][hæd; həd][nəʊ] ['bɪznəs] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] .

“	Of	course	I	had	no	business	to	do	that	.
”	的	课程	我	有	不	商业	到	做	那	.

“我当然没有资格那样做。”

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ruːm] , [ænd; ənd] [steɪd] [ðeə(r)] [ɔːl] [deɪ] ,

She	went	to	her	room	,	and	stayed	there	all	day	,
她	去	到	她	房间	,	和	入住	那里	全部	天	,

她回到房间，整天都待在那里。

[ænd; ənd] [wen] [pə'pɑː] [keɪm] [həʊm] [hiː; hi] [went] [raɪt] [ʌp] .

and	when	papa	came	home	he	went	right	up	.
和	什么时候	爸爸	来了	家	他	去	正确的	向上	.

爸爸回家后就直接上去了。

[aɪ][wɒz; wəz][ɒn][maɪ] [weɪ] [tuː; tə][maɪ] [ruːm] , [ænd; ənd][aɪ] [hɜːd] [hɪm] [seɪ] ,

I	was	on	my	way	to	my	room	,	and	I	heard	him	say	,
我	曾是	在	我的	方式	到	我的	房间	,	和	我	听到	他	说	,

我正要回房间，听到他说：

- [aɪ][dəʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['hedeɪk] [æt; ət][ɔːl] .

'	I	don't	believe	it	is	a	headache	at	all	.
-	我	不	相信	它	是	一个	头痛	在	全部	.

“我完全不认为这是件令人头疼的事。”

[ai] [θɪŋk] ['luːsi] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə'nɔɪɪŋ] [juː; jʊ] , - [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] , - [nəʊ] , - [ænd; ənd]

I	think	Lucy	must	have	been	annoying	you	,	'	and	she	said	,	'	No	,	'	and
我	思考	露西	必须	有	到过	恼人的	你	,	-	和	她	说	,	-	不	,	-	和

[pə'pɑː] [sed] ,

papa	said	,
爸爸	说	,

“我想露西一定是惹你生气了，”她说，“没有，”爸爸说。

- [ai][ʃæl; ʃəl] [send] [ðæt] [tʃaɪld] [ə'weɪ] [tuː; tə] [skuːl] .

'	I	shall	send	that	child	away	to	school	.
-	我	将	发送	那	孩子	离开	到	学校	.

我会送那个孩子去上学。

- [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] , - [nəʊ] , [gɪv] [ˌjuː 'es][wʌn][mɔː(r)] [tʃɑːns] .

'	And	she	said	,	'	No	,	give	us	one	more	chance	.
-	和	她	说	,	-	不	,	给	我们	一	更多的	机会	.

她说：“不，再给我们一次机会吧。”

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [mɪs] ['hʊkə(r)] , [hɜː(r); hə(r)] [skaʊt] ['kæptɪn] ,

I	am	going	to	see	Miss	Hooker	,	her	Scout	Captain	,
我	是	去	到	看	错过	妓女	,	她	侦察	队长	,

我要去见胡克小姐，她是她的童子军队长。

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪnfluəns] [ɪz] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] ['luːsi] [siː] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði]

and	see	if	her	influence	is	strong	enough	to	make	Lucy	see	things	in	the
和	看	如果	她	影响	是	强的	足够的	到	制作	露西	看	事物	在	这

[raɪt] [weɪ] .

right	way	.
正确的	方式	.

看看她的影响力是否足够强大，能让露西正确看待事物。

- [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai] [hɜːd] [ðæt] [ai] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['kæptɪn] [fɜːst] ,

'	As	soon	as	I	heard	that	I	made	up	my	mind	to	see	the	Captain	first	,
-	作为	很快	作为	我	听到	那	我	制成	向上	我的	头脑	到	看	这	队长	第一的	,

“我一听到这个消息，就决定先去见船长。”

[səʊ][ai] [went] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [deɪ] [ai] [sɔː] [juː; jʊ][ɒn][ðə; ði] [steps] .

so	I	went	over	and	that	was	the	day	I	saw	you	on	the	steps	.
所以	我	去	超过	和	那	曾是	这	天	我	锯	你	在	这	步骤	.

于是我走了过去，那天我在台阶上看到了你。

[wiː; wi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] ,

We	had	had	a	long	,
我们	有	有	一个	长的	,

我们有过一段很长的.....

[lɒŋ] [tɔːk] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [ai][wɒz; wəz][ɔːl] [rɒŋ] [ænd; ənd] [tʊk] [ə'weɪ] [maɪ]['trefɔɪl; 'triːfɔɪl] .

long	talk	and	she	said	I	was	all	wrong	and	took	away	my	trefoil	.
长的	讲话	和	她	说	我	曾是	全部	错误的	和	采取	离开	我的	三叶草	.

聊了很久，她说我全错了，然后把我的三叶草拿走了。

[səʊ][hɪə(r)][ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [ded] [skaʊt] , [ænd; ənd][ai] am106

So	here	I	am	a	dead	Scout	,	and	I	am106
所以	这里	我	是	一个	死的	侦察	,	和	我	am106

所以，我是一名阵亡的侦察兵，我的年龄是106岁。

[səʊ] [ʌn'hæpi] [ðæt] [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də]

so	unhappy	that	I	don't	know	what	to	do
所以	不开心	那	我	不	知道	什么	到	做

我非常不开心，不知道该怎么办。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][rʌn] [ə'weɪ] .

and	**I**	**am**	**going**	**to**	**run**	**away**	**.**
和	我	是	去	到	跑步	离开	.

我要逃走。

[ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv][maɪ]['pəʊni] .

I	**want**	**you**	**to**	**have**	**my**	**pony**	**.**
我	想	你	到	有	我的	小马	.

我想把我的小马送给你。

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][send][ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [tə'mɒrəʊ] . ”

I	**am**	**going**	**to**	**send**	**it**	**over**	**to**	**your**	**house**	**tomorrow**	**.**	**”**
我	是	去	到	发送	它	超过	到	你的	房子	明天	.	”

我明天会把它寄到你家。

“ [nəʊ] , [nəʊ] , [nəʊ] ! ” [kraɪd] [e'liːz] .

“	**No**	**,**	**no**	**,**	**no**	**!**	**”**	**cried**	**Elise**	**.**
“	不	,	不	,	不	!	”	哭	爱丽丝	.

“不，不，不！”艾莉丝喊道。

“ ['evriθɪŋ] [ɪz] [rɒŋ] ; [səʊ] [rɒŋ] !

“	**Everything**	**is**	**wrong**	**;**	**so**	**wrong**	**!**
“	一切	是	错误的	;	所以	错误的	!

“一切都错了；错得离谱！”

[əʊ] , [let][ˌem 'iː] [θɪŋk] !

Oh	**,**	**let**	**me**	**think**	**!**
哦	,	让	我	思考	!

哦，让我想想！

[ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)] , [pɔː(r); pʊə(r)]['leɪdi] !

That	**poor**	**,**	**poor**	**lady**	**!**
那	贫穷的	,	贫穷的	女士	!

那个可怜的女人！

[ai][ˌeɪ 'em][səʊ] , [səʊ] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] . ”

I	**am**	**so**	**,**	**so**	**sorry**	**for**	**her**	**.**	**”**
我	是	所以	,	所以	对不起	为了	她	.	”

我真为她感到难过。

“ ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ! ” [kraɪd] ['luːsi] .

“	**Sorry**	**for**	**her**	**!**	**”**	**cried**	**Lucy**	**.**
“	对不起	为了	她	!	”	哭	露西	.

“真替她难过！”露西喊道。

“ [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] !

“	**There**	**is**	**no**	**need**	**to**	**be**	**sorry**	**for**	**her**	**!**
“	那里	是	不	需要	到	是	对不起	为了	她	!

“没必要为她感到难过！”

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði][wʌn][tuː; tə][biː; bi] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] .

I	**am**	**the**	**one**	**to**	**be**	**sorry**	**for**	**.**
我	是	这	一	到	是	对不起	为了	.

真正应该感到抱歉的是我。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['evriθɪŋ] . ”

She	**has**	**everything**	**.**	**”**
她	有	一切	.	”

她什么都有。

“ [waɪ] [hæz; həz][ʃiː; ʃi] ? ” [ɑːskt] [e'liːz] .

“	**Why**	**has**	**she**	**?**	**”**	**asked**	**Elise**	**.**
“	为什么	有	她	?	”	问	爱丽丝	.

“她为什么会这样？”艾莉丝问道。

“ [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] .

“	She	has	nothing	that	you	have	not	.
”	她	有	没有什么	那	你	有	不是	.

“她拥有的，你也没有。”

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][jɔː(r); jə(r)][məʊst][dɪə(r)][pə'pɑː] ; [səʊ][hæv; həv][juː; jʊ] .

She	has	your	most	dear	papa	;	so	have	you	.
她	有	你的	最多	亲爱的	爸爸	;	所以	有	你	.

她有你最亲爱的爸爸；你也有。

[juː; jʊ][bəuθ][hæv; həv][ə; eɪ][məʊst] ['lʌvli] [həʊm] , ['evriθɪŋ] ['bjuːtɪf(ə)l] , [frendz] , ['kʌmfət] .

You	both	have	a	most	lovely	home	,	everything	beautiful	,	friends	,	comfort	.
你	两个都	有	一个	最多	迷人的	家	,	一切	美丽的	,	朋友们	,	舒适	.

你们俩的家真漂亮，一切都很美好，有朋友，很舒适。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [seɪf] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [lænd] , [weə(r)] [nəʊ] ['enəmi] [meɪ] [kʌm] [ænd; ənd] [kiːl] [ɔːl][juː; jʊ] [lʌv] .

You	are	safe	in	a	great	land	,	where	no	enemy	may	come	and	keel	all	you	love	.
你	是	安全的	在	一个	伟大的	土地	,	在哪里	不	敌人	可能	来	和	龙骨	全部	你	爱	.

你身处一片伟大的土地，很安全，没有敌人能够来夺走你所爱的一切。

[juː; jʊ][hæv; həv][bəuθ][ðə; ðɪ] [seɪm] [θɪŋz] .

You	have	both	the	same	things	.
你	有	两个都	这	相同的	事物	.

你们拥有的是同一类东西。

[juː; jʊ] [ʃeə(r)] [ðem; ðəm] .

You	share	them	.
你	分享	他们	.

你分享它们。

” [ʃiː; ʃi][sæt] ['θɪŋkɪŋ] .

”	She	sat	thinking	.
”	她	卫星	思维	.

她坐着沉思。

“ [jes] , [ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ðɪ][wʌn][tuː; tə][biː; bi] ['spri] [fɔː(r); fə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][ɪz][səʊ] [ˌdɪsə'pɔɪnt] .

“	Yes	,	she	is	the	one	to	be	sorry	for	,	because	she	is	so	disappoint	.
”	是的	,	她	是	这	一	到	是	对不起	为了	,	因为	她	是	所以	辜负	.

“是的，应该同情她的是她，因为她非常失望。”

[wen] [ʃiː; ʃi][gəʊ][tuː; tə] ['mæri] [jɔː(r); jə(r)] [peə] , [ʃiː; ʃi][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] ['prɒmɪst] [ðæt] [ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [gets]

When	she	go	to	marry	your	père	,	she	have	something	promised	that	she	never	gets
什么时候	她	去	到	结婚	你的	父亲	,	她	有	某物	承诺	那	她	绝不	获得

当她嫁给你父亲时，她得到了一份永远无法实现的承诺。

[ænd; ənd][səʊ][ʃiː; ʃi][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] - . ”

and	so	she	is	full	of	mournsomeness	.	”
和	所以	她	是	满的	的	-	.	”

所以她满心悲伤。

“ [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['evriθɪŋ] [pə'pɑː][kæn; kən][get][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , ” [sed] ['luːsi] ['bɪtəli] .

“	She	has	everything	papa	can	get	for	her	,	”	said	Lucy	bitterly	.
”	她	有	一切	爸爸	能	得到	为了	她	,	”	说	露西	苦涩地	.

“爸爸能给她买的一切她都有了，”露西愤愤不平地说。

“ [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [pɜːlz] [hiː; hi] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] . ”

“	I	wish	you	could	see	the	pearls	he	gave	her	the	other	day	.	”
“	我	希望	你	可以	看	这	珍珠	他	给予	她	这	其他	天	.	”

“真希望你能看到他前几天送给她的珍珠项链。”

“ [pɜːlz] ! ” [sed] [e'liːz] ['skɔːnfəli] .

“	Pearls	!	”	said	Elise	scornfully	.
“	珍珠	!	”	说	爱丽丝	轻蔑地	.

“珍珠！”伊莉丝轻蔑地说。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [pɜːlz] ?

“	What	are	pearls	?
“	什么	是	珍珠	?

珍珠是什么?

[hiː; hi] ['prɒmɪst] [hɜː(r); hə(r)] ['sʌmθɪŋ] ['əʊnli][juː; jʊ][kʊd; kəd] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi]

He	promised	her	something	only	you	could	give	her	,	and	now	she
他	承诺	她	某物	仅有的	你	可以	给	她	,	和	现在	她

[hæz; həz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] ,

has	it	not	,
有	它	不是	,

他曾答应给她只有你能给她的东西，而现在她却没得到。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz][sæd] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][sæd] ; ['evribɒdi] [sæd] .

and	she	is	sad	,	and	you	are	sad	;	everybody	sad	.
和	她	是	伤心	,	和	你	是	伤心	;	大家	伤心	.

她很伤心，你也很伤心；大家都很难过。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ][kɔːl][hɜː(r); hə(r)] ? ”

What	do	you	call	her	?	”
什么	做	你	称呼	她	?	”

你叫她什么?

“ [aɪ][doʊnt][kɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['eniθɪŋ] , ” [sed] Lucy107

“	I	don't	call	her	anything	,	”	said	Lucy107
“	我	不	称呼	她	任何事物	,	”	说	Lucy107

“我没给她起任何名字，”Lucy107说道。

['stʌbənli] .

stubbornly	.
固执地	.

固执地。

“ [aɪ] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [lʊks] [æt; ət][ˌem 'iː]

“	I	wait	until	she	looks	at	me
“	我	等待	直到	她	看起来	在	我

我等到她看向我

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [seɪ] [wɒt] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [seɪ] . ”

and	then	I	say	what	I	want	to	say	.	”
和	然后	我	说	什么	我	想	到	说	.	”

然后我再说我想说的话。”

“ ['fuːlɪʃ] , ['fuːlɪʃ] [wʌn] , ” [sed] [e'liːz] , “ [ðæt] [ɪz] [wɒt] [nəʊ][wʌn] [laɪks] .

“	Foolish	,	foolish	one	,	”	said	Elise	,	“	That	is	what	no	one	likes	.
“	愚蠢	,	愚蠢	一	,	”	说	爱丽丝	,	“	那	是	什么	不	一	点赞	.

“愚蠢的人，”伊莉丝说，“没有人喜欢那样的人。”

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɒt] [juː; jʊ][kɔːl] [ruːd] [nɒt][tuː; tə] [spiːk] [ðə; ði] [neɪm] .

Besides	,	it	is	what	you	call	rude	not	to	speak	the	name	.
除了	,	它	是	什么	你	称呼	粗鲁的	不是	到	说话	这	姓名	.

此外，不说出名字是很没礼貌的。

[məʊst] [ruːd] ！

Most	**rude**	**!**
最多	粗鲁的	！

太没礼貌了！

〞 [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [fraʊn] ['diːpən] [ɒn] ['luːsiz] [braʊ] [ænd; ənd] ['dʒentli] [prest] [hɜː(r); hə(r)][hænd] .

〞	**She**	**saw**	**a**	**frown**	**deepen**	**on**	**Lucy's**	**brow**	**and**	**gently**	**pressed**	**her**	**hand**	**.**
〞	她	锯	一个	皱眉	深化	在	露西的	眉头	和	轻轻地	按下	她	手	.

她看到露西的眉头皱得更紧了，便轻轻按住了她的手。

“ [juː; jʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] , [dɪd][juː; jʊ][nɒt] ?

“	**You**	**wanted**	**to**	**tell**	**me**	**,**	**did**	**you**	**not**	**?**
〞	你	通缉	到	告诉	我	,	做过	你	不是	?

“你想告诉我，对吗？”

〞 [ʃiː; ʃi] [sed] ['sɒftli] .

〞	**she**	**said**	**softly**	**.**
〞	她	说	轻轻	.

她轻声说道。

“ [naʊ] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ai][hæv; həv][nɒt][səʊ] ['meni] [taɪmz] [təʊld][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] ['kænɒt]

“	**Now**	**I**	**want**	**to**	**tell**	**you**	**what**	**I**	**have**	**not**	**so**	**many**	**times**	**told**	**because**	**I**	**cannot**
〞	现在	我	想	到	告诉	你	什么	我	有	不是	所以	许多	时代	讲述	因为	我	不能

[spiːk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ən'les] [maɪ] [hɑːt] [fiːlz] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [bliːd] .

speak	**of**	**it**	**unless**	**my**	**heart**	**feels**	**like**	**it**	**does**	**bleed**	**.**
说话	的	它	除非	我的	心	感觉	喜欢	它	做	流血	.

“现在我想告诉你一些我很少说出口的事，因为除非我的心感觉像在滴血，否则我无法说出口。”

[ai][hæv; həv][hæd; həd] [sʌtʃ] ['sɒrəʊz] , [ænd; ənd][hæv; həv] [siːn] [sʌtʃ] [dɹ'ɛdfəlnəs] ; [ai][hæv; həv] [biːn]

I	**have**	**had**	**such**	**sorrows**	**,**	**and**	**have**	**seen**	**such**	**dreadfulness**	**;**	**I**	**have**	**been**
我	有	有	这样的	悲伤	,	和	有	已见	这样的	可怕	;	我	有	到过

[səʊ][kəʊld] ,

so	**cold**	**,**
所以	寒冷的	,

我曾经历过如此的悲伤，见过如此的恐怖；我曾感到如此寒冷，

[ænd; ənd] - , [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] .

and	**hongry**	**,**	**and**	**frightened**	**.**
和	-	,	和	害怕	.

又饿又害怕。

[ai][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ðɪ][wet] [ˌʌndə'graʊnd] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [lɒŋ] [taɪm] [ðæt] [ɔːl] [ðɪs] [meɪks] [ə; eɪ]

I	**have**	**lived**	**in**	**the**	**wet**	**underground**	**for**	**so**	**long**	**time**	**that**	**all**	**this**	**makes**	**a**
我	有	居住地	在	这	湿的	地下	为了	所以	长的	时间	那	全部	这	制作	一个

['dɪfərəntnəs] [ɪn][ˌem 'iː][frɒm; frəm][juː; jʊ] .

differentness	**in**	**me**	**from**	**you**	**.**
差异性	在	我	从	你	.

我在潮湿的地下生活了太久，这让我和你有所不同。

['sʌmθɪŋ] [ɪn][ˌem 'iː] [fiːlz] [məʊst][əʊld][ænd; ənd] ['wɪəri] .

Something	**in**	**me**	**feels**	**most**	**old**	**and**	**weary**	**.**
某物	在	我	感觉	最多	老的	和	厌倦	.

我内心深处感到无比苍老和疲惫。

[ai] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʌt] [ʌp] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][maɪ] ['dɑːlɪŋ] [mamã] ['hɑːɹgreɪv] ['wɒnts] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['hæpi] [tʃaɪld] ,

I	**keep**	**it**	**shut**	**up**	**because**	**my**	**darling**	**Maman**	**Hargrave**	**wants**	**me**	**a**	**happy**	**child**	**,**
我	保持	它	关闭	向上	因为	我的	亲爱的	妈妈	哈格雷夫	想要	我	一个	快乐的	孩子	,

我之所以保持沉默，是因为我亲爱的哈格雷夫妈妈希望我的孩子快乐。

[ænd; ənd][ai] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] ,

and	**I**	**want**	**it**	**for**	**myself**	**,**
和	我	想	它	为了	我	,

我想要自己拥有它。

[bʌt; bət][ai][duː; də] [fiːl] [ðə; ði]['oʊldnəs] [wen] [ai] [siː] ['ʌðə(r)z] [ʌn'hæpi] [wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd][səʊ] ['iːzəli]
but **I** **do** **feel** **the** **oldness** **when** **I** **see** **others** **unhappy** **when** **they** **could** **so** **easily**
但 我 做 感觉 这 老年 什么时候 我 看 其他的 不开心 什么时候 他们 可以 所以 容易地
[biː; bi] [fʊl] [ɒv; əv][dʒɔɪ] .
be **full** **of** **joy** **.**
是 满的 的 喜悦 .

但当我看到别人明明可以充满快乐却不快乐时，我确实会感到自己老了。

[nəʊ] , [let] [ˌem 'iː] [tɔːk] !
No **,** **let** **me** **talk** **!**
不 , 让 我 讲话 !

不，让我说！

" [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , [æz; əz] ['luːsi] [traɪd] [tuː; tə] [spiːk] .
" **she** **added** **,** **as** **Lucy** **tried** **to** **speak** **.**
" 她 额外 , 作为 露西 尝试 到 说话 .

“她补充道，露西正要开口说话。”

“ [ai][mʌst; məst] [seɪ] [ðɪs] , [ai] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ˌem 'iː] , [tuː; tə] [seɪv] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)]['leɪdi][hɜː(r); hə(r)]
“ **I** **must** **say** **this** **,** **I** **feel** **it** **on** **me** **,** **to** **save** **that** **poor** **lady** **her**
“ 我 必须 说 这 , 我 感觉 它 在 我 , 到 节省 那 贫穷的 女士 她
['hæpinəs] .
happiness **.**
幸福 .

“我必须说，我觉得我有责任去挽救那位可怜女士的幸福。”

[ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [deɪ] , [bʌt; bət] [naʊ] [ai][ˌeɪ 'em][məʊst][sæd][fɔː(r); fə(r)]
I **shall** **be** **sorry** **for** **you** **some** **other** **day** **,** **but** **now** **I** **am** **most** **sad** **for**
我 将 是 对不起 为了 你 一些 其他 天 , 但 现在 我 是 最多 伤心 为了
[hɜː(r); hə(r)] .
her **.**
她 .

以后我会为你感到难过，但现在我最难过的是她。

[wen] [ʃiː; ʃi] ['mæri] [jɔː(r); jə(r)][pə'pɑː] ,
When **she** **marry** **your** **papa** **,**
什么时候 她 结婚 你的 爸爸 ,

当她嫁给你爸爸的时候，

[ʃiː; ʃi] [θɪŋk] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][məʊst] [swiːt] ['dɔːtə(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
she **think** **all** **the** **time** **that** **she** **is** **going** **to** **have** **a** **most** **sweet** **daughter** **because**
她 思考 全部 这 时间 那 她 是 去 到 有 一个 最多 甜的 女儿 因为
[ðæt] [ɪz] [haʊ] [jɔː(r); jə(r)][dɪə(r)][pə'pɑː] [wʊd] [tel] [hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] ,
that **is** **how** **your** **dear** **papa** **would** **tell** **her** **of** **you** **,**
那 是 如何 你的 亲爱的 爸爸 会 告诉 她 的 你 ,

她一直认为自己会有一个非常可爱的女儿，因为你亲爱的爸爸总是这样形容你。

[ænd; ənd] [ðen] [wɒt] ['hæpənz] ?
and **then** **what** **happens** **?**
和 然后 什么 发生 ?

然后会发生什么?

[juː; jʊ] [nəʊ] .
You **know** **.**
你 知道 .

你知道。

“ [əʊ] , - , [dɪə(r)] , [dɪə(r)] - , [ðeə(r)][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [gɪv] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
“ **Oh** **,** **Lucee** **,** **dear** **,** **dear** **Lucee** **,** **there** **is** **one** **thing** **you** **must** **give** **to** **her** **,**
“ 哦 , - , 亲爱的 , 亲爱的 - , 那里 是 一 事物 你 必须 给 到 她 ,

“哦，露西，亲爱的露西，你必须给她一样东西，

[raɪt] [naʊ] [tə'deɪ] [kwɪk] . ” -
right now today quick . ” 108
正确的 现在 今天 快的 . ” -

现在就快点。”108

“ [wɒt] [ɪz] [ðæt] ? ” [sed] ['luːsi] , ['stɑːtld] [baɪ] [ɪ'liːzɪz] ['viːəməns] .
“ What is that ? ” said Lucy , startled by Elise's vehemence .
“ 什么 是 那 ? ” 说 露西 , 惊慌 经过 艾莉丝的 激烈 .

“那是什么？”露西被艾莉丝的激烈反应吓了一跳。

“ [lʌv] ! ” [kraɪd] [e'liːz] , [hɜː(r); hə(r)] [swiːt] [vɔɪs] ['θrɪlɪŋ] .
“ LOVE ! ” cried Elise , her sweet voice thrilling .
“ 爱 ! ” 哭 爱丽丝 , 她 甜的 嗓音 惊险 .

“爱！”艾莉丝喊道，她甜美的声音令人心醉。

“ [lʌv] !
“ Love !
“ 爱 !

“爱！

[səʊ] ['iːzi] , [səʊ] [swiːt] !
So easy , so sweet !
所以 简单的 , 所以 甜的 !

太简单了，太甜蜜了！

[pliːz] , [maɪ] - , [duː; də] [nɒt] [tɜːn] [ə'weɪ] .
Please , my Lucee , do not turn away .
请 , 我的 - , 做 不是 转动 离开 .

露西，请不要转身离开。

[ai] [nəʊ] [ai][ˌeɪ 'em] [raɪt] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['oʊldnəs] [ɪn][maɪ] [hɑːt] .
I know I am right on account of the oldness in my heart .
我 知道 我 是 正确的 在 帐户 的 这 老年 在 我的 心 .

我知道我是对的，因为我内心深处充满了智慧。

[ðæt] [telz] [ˌem 'iː] .
That tells me .
那 讲述 我 .

这说明一切。

[θɪŋk] [haʊ] [məʊst][glæd][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['mʌðə(r)] [ɪz][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['prɪti] [wʌn] ['teɪkɪŋ] [sʌtʃ]
Think how most glad your own mother is to have the pretty one taking such
思考 如何 最多 高兴的 你的 自己的 母亲 是 到 有 这 漂亮的 一 采取 这样的
[gʊd] [keə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][pə'pɑː][ænd; ənd][ɒv; əv][juː; jʊ] .
good care of your papa and of you .
好的 关心 的 你的 爸爸 和 的 你 .

想想你的妈妈该有多高兴，有这么漂亮的姑娘把你和你的爸爸照顾得这么好。

[dʌz] [ʃiː; ʃi] [sɪ'lekt] [jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] ? ”
Does she select your clothes ? ”
做 她 选择 你的 衣服 ? ”

她会帮你挑选衣服吗?

“ [jes] , ” [sed] ['luːsi] .
“ Yes , ” said Lucy .
“ 是的 , ” 说 露西 .

“是的，”露西说。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] , ” [sed] [e'liːz] .
“ They are always the prettiest , ” said Elise .
“ 他们 是 总是 这 最漂亮的 , ” 说 爱丽丝 .

“她们总是最漂亮的，”艾莉丝说。

“ [nəʊ]['ʌðə(r)] [gɜːl][ɪz][səʊ] [ʃiːk] — [wɒt] [juː; jʊ][kɔːl] ['stʌnɪŋ] .

“	No	other	girl	is	so	chic	—	what	you	call	stunning	.
〃	不	其他	女孩	是	所以	时尚	—	什么	你	称呼	令人惊叹的	.

“没有哪个女孩像她一样时髦——你称之为惊艳。”

[ænd; ənd][səʊ] ['mɒdɪst] , [səʊ]['kwaɪət] .

And	so	modest	,	so	quiet	.
和	所以	谦虚的	,	所以	安静的	.

如此谦逊，如此安静。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [jɔː'self] [seɪ] ['evriwʌn]

And	you	yourself	say	everyone
和	你	你自己	说	每个人

你自己也说过每个人

[bʌt; bət][juː; jʊ] [lʌvz] [hɜː(r); hə(r)] .

but	you	loves	her	.
但	你	爱	她	.

但你爱她。

[juː; jʊ] [tuː] [mʌst; məst] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ɔːl] .

You	too	must	love	her	,	and	the	best	of	all	.
你	也	必须	爱	她	,	和	这	最好的	的	全部	.

你也一定很爱她，而且是她身上最棒的品质。

[juː; jʊ][mʌst; məst] !

You	must	!
你	必须	!

你必须这样做!

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [skaʊt] , [ænd; ənd][səʊ][juː; jʊ][duː; də] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] .

You	are	a	Scout	,	and	so	you	do	always	the	right	thing	.
你	是	一个	侦察	,	和	所以	你	做	总是	这	正确的	事物	.

你是童子军，所以你总是做正确的事。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

女童子军集会；或者，罗莎娜获胜(The Girl Scouts Rally; or, Rosanna Wins)

[weə(r)] [ɪz][ʃiː; ʃi] [naʊ] ? ”
Where is she now ? ”
在哪里 是 她 现在 ? ”

她现在在哪里?

“ [həʊm] , [ai] [sə'pəʊz] .
“ Home , I suppose .
“ 家 , 我 认为 .

“我想，大概是家吧。”

[ai] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] [brɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ][lɑːst] ['wɪntərz] [dresɪz] .
I came down to bring some of my last winter's dresses .
我 来了 向下 到 带来 一些 的 我的 最后的 冬天的 连衣裙 .

我下来是为了拿一些我去年冬天穿的裙子。

[əʊ] , [e'liːz] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ai][kʊd; kəd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [leɪt] .
Oh , Elise , even if I could , it is too late .
哦 , 爱丽丝 , 甚至 如果 我 可以 , 它 是 也 晚的 .

哦，艾莉丝，即使我能做到，也太晚了。

[ai] [kænt] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ə'gen] [ænd; ənd] [stɑːt] ['əʊvə(r)] . ”
I can't go back to the beginning again and start over . ”
我 不能 去 后退 到 这 开始 再次 和 开始 超过 . ”

我无法回到起点，一切重头再来。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] , ” [sed] [e'liːz] ['waɪzli] .
“ Of course not , ” said Elise wisely .
“ 的 课程 不是 , ” 说 爱丽丝 明智地 .

“当然不是，”伊莉丝睿智地说。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][məʊst][bæd] [weɪst] [ɒv; əv] [taɪm] [wen] [wiː; wi][traɪ]['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [bɪ'gɪnɪŋz] .
“ It is a most bad waste of time when we try going back to beginnings .
“ 它 是 一个 最多 坏的 浪费 的 时间 什么时候 我们 尝试 去 后退 到 开端 .

“试图回到起点是最浪费时间的做法。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][tuː; tə] [stɑːt] [raɪt] [frɒm; frəm][hɪə(r)] .
It is better to start right from here .
它 是 更好的 到 开始 正确的 从 这里 .

最好从这里开始。

['eniweə(r)] [ɪz][ðə; ði] [best] [pleɪs] [tuː; tə] [stɑːt] .
Anywhere is the best place to start .
任何地方 是 这 最好的 地方 到 开始 .

任何地方都是最好的起点。

[wen] [juː; jʊ][gəʊ] [həʊm] [juː; jʊ] [stɑːt] [ðen] !
When you go home you start then !
什么时候 你 去 家 你 开始 然后 !

回家后你就可以开始了!

[juː; jʊ] [stɑːt] [hɪə(r)][baɪ] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] [njuː] [swiːt] [θɔːts] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] .
You start here by making some new sweet thoughts in your heart .
你 开始 这里 经过 制作 一些 新的 甜的 想法 在 你的 心 .

首先，在心中萌生一些美好的想法。

[dɪə(r)] - , [pliːz] [traɪ] !
Dear Lucee , please try !
亲爱的 - , 请 尝试 !

亲爱的露西，请试试!

[pliːz] ,
Please ,
请 ,

请，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [eˈliːz] [huː] [ˈɔːlsəʊ][hæz; həz][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][biː; bi] [ˈɔːlweɪz] [ˈhæpi]
for the sake of your Elise who also has to try to be always happy
为了 这 清酒 的 你的 爱丽丝 WHO 还 有 到 尝试 到 是 总是 快乐的
[ænd; ənd][nɒt] [rɪˈmembə(r)] [ðəʊz] [ˈblæknəs] [bɪˈhaɪnd][hɜː(r); hə(r)] .
and not remember those blackness behind her .
和 不是 记住 那些 黑 在后面 她 .

为了你的爱丽丝，她也必须努力保持快乐，不去回忆起身后的那些黑暗。

-
Won't109
-

不会109

[juː; jʊ] , [pliːz] ?
you , please ?
你 , 请 ?

请问是你吗?

[ai] [nəʊ] [ai][ˌeɪ ˈem] [raɪt] .
I know I am right .
我 知道 我 是 正确的 .

我知道我是对的。

[wɪl] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [lʌv] ?
Will you try to give her love ?
将要 你 尝试 到 给 她 爱 ?

你会试着去爱她吗?

〞 [ˈluːsi] , [ðə; ði] [tɪəz] [ˈpɔːrɪŋ] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] , [liːnd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [əˈgenst] [ðə; ði]
〞 Lucy , the tears pouring down her cheeks , leaned her head against the
〞 露西 , 这 眼泪 浇注 向下 她 脸颊 , 倾斜 她 头 反对 这
[ˈʃəʊldə(r)] [nɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
shoulder near her .
肩膀 靠近 她 .

露西泪流满面，把头靠在旁边的人的肩膀上。

“ [ai][doʊnt] [siː] [haʊ] [ai][kæn; kən] , 〞 [ʃiː; ʃi] [sed] [ˈhʌskɪli] .
“ I don't see how I can , 〞 she said huskily .
“ 我 不 看 如何 我 能 , 〞 她 说 沙哑地 .

“我不知道我该怎么做，”她沙哑地说。

“ [bʌt; bət][ai] [wɪl] [traɪ] .
“ But I will try .
“ 但 我 将要 尝试 .

但我会尽力。

[ai][ˌeɪ ˈem][səʊ] [sɪk] [ɒv; əv] [ˈevriθɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] . 〞
I am so sick of everything the way it is . 〞
我 是 所以 生病的 的 一切 这 方式 它 是 . 〞

我真是受够了现在的一切。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ! ” [sed] [eˈliːz] .
“ Of course you are ! ” said Elise .
“ 的 课程 你 是 ! ” 说 爱丽丝 .

“你当然是！”伊莉丝说道。

“ [wʌn] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [siːk] [ɒv; əv] [rɒŋ] .
“ One is always seek of wrong .
“ 一 是 总是 寻找 的 错误的 .

人们总是在寻找错误。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [ə; eɪ] [ˈblæknəs] [ˈəʊvə(r)] [ˈevriθɪŋ] . ”
It makes a blackness over everything . ”
它 制作 一个 黑 超过 一切 . ”

它让一切都笼罩在黑暗之中。

“ [wɒt] [wɪl] [ai][duː; də] ?
“ What will I do ?
“ 什么 将要 我 做 ?

我该怎么办?

[haʊ] [wɪl] [ai] [bɪˈgɪn] ? ”
How will I begin ? ”
如何 将要 我 开始 ? ”

我该如何开始呢?

“ [ai] [ˈkænɒt] [tel] [juː; jʊ] , ” [sed] [eˈliːz] .
“ I cannot tell you , ” said Elise .
“ 我 不能 告诉 你 , ” 说 爱丽丝 .

“我不能告诉你，”伊莉丝说。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .
“ You will know what to do .
“ 你 将要 知道 什么 到 做 .

“你会知道该怎么做。”

[ˈsʌmθɪŋ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] .
Something will tell you .
某物 将要 告诉 你 .

总会有办法告诉你答案。

[ˈsʌmθɪŋ] [ˈɔːlweɪz] [telz] .
Something always tells .
某物 总是 讲述 .

总有些东西会透露出端倪。

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˌelˈiː][bɒn] [djuː] .
I think it is le bon Dieu .
我 思考 它 是 勒 邦 上帝 .

我认为是 le bon Dieu。

[dʒʌst] [trʌst] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də][ænd; ənd][tuː; tə] [seɪ] .
Just trust and you will know what to do and to say .
只是 相信 和 你 将要 知道 什么 到 做 和 到 说 .

只要相信，你就会知道该做什么、该说什么。

[kʌm] , [let] [juː ˈes][gəʊ] .
Come , let us go .
来 , 让 我们 去 .

走吧，我们走。

[ai][hɪə(r)][ðə; ðɪ] [ˈmiːtɪŋ] [ˈtɔːkɪŋ] [ɪtˈself] [daʊn] [ðə; ðɪ] [steəz] .
I hear the meeting talking itself down the stairs .
我 听到 这 会议 说 本身 向下 这 楼梯 .

我听到楼下传来会议室里人们的谈话声。

[ɪz][jɔː(r); jə(r)][kɑː(r)] ['weɪtɪŋ] ? ”
Is your car waiting ? ”
是 你的 车 等待 ? ”

你的车在等你吗?

“ [jes] , ” [sed] ['luːsi] ['dʌlli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ə'laʊd] [e'liːz] [tuː; tə] [liːd] [hɜː(r); hə(r)] [θruː] [ðə; ði][stɔː(r)] .
“ Yes , ” said Lucy dully as she allowed Elise to lead her through the store .
“ 是的 , ” 说 露西 沉闷地 作为 她 允许 爱丽丝 到 带领 她 通过 这 店铺 .

“是的,”露西有气无力地应了一声，任由艾莉丝领着她穿过商店。

“ [əʊ] , [e'liːz] , [ai][doʊnt] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] ! ”
“ Oh , Elise , I don't love her , and I don't know what to do ! ”
“ 哦 , 爱丽丝 , 我 不 爱 她 , 和 我 不 知道 什么 到 做 ! ”

“哦，艾莉丝，我不爱她，我不知道该怎么办！”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['heɪtfəlnəs] [juː; jʊ][pʊt][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [lɒŋ] [ə'gəʊ][ðæt][juː; jʊ]
“ It is because of the hatefulness you put in your heart long ago that you
“ 它 是 因为 的 这 仇恨 你 放 在 你的 心 长的 前 那 你
[duː; də][nɒt] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)] ,
do not love her ,
做 不是 爱 她 ,

“你之所以不爱她，是因为你心中早已埋下了仇恨的种子。”

” [sed] [ðə; ði][waɪz] , [sæd]['lɪt(ə)l][gɜːl] [huː] [hæd; həd] ['sʌfəd] [bɪ'jɒnd] [hɜː(r); hə(r)] [j'iəz] .
” said the wise , sad little girl who had suffered beyond her years .
” 说 这 明智的 , 伤心 小的 女孩 WHO 有 遭受 超过 她 年 .

“那个年纪虽小却饱经沧桑、智慧而悲伤的小女孩说道。”

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪməziːn] [ænd; ənd] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [huː]
She stood at the door of the limousine and smiled at the little girl who
她 站立 在 这 门 的 这 豪华轿车 和 微笑 在 这 小的 女孩 WHO
[sæŋk] [bæk] [səʊ] ['wɪərəli] .
sank back so wearily .
沉没 后退 所以 疲劳 .

她站在豪华轿车的车门边，微笑着看着疲惫地靠在椅背上的小女孩。

“ [doʊnt] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [wiː; wi] [meɪk] [ðəʊz] [bɪ'gɪnɪŋz] .
“ Don't forget it is now we make those beginnings .
“ 不 忘记 它 是 现在 我们 制作 那些 开端 .

“别忘了，我们现在就是这一切的开始。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [əʊ] [hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)][dɪə(r)][pə'pɑː] ['prɒmɪst] [hɜː(r); hə(r)] , [jɔː(r); jə(r)] [lʌv] .
And you owe her what your dear papa promised her , your love .
和 你 欠 她 什么 你的 亲爱的 爸爸 承诺 她 , 你的 爱 .

你亏欠她你亲爱的爸爸对她许下的诺言——你的爱。

” [ʃiː; ʃi] [stept] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][hænd][æz; əz][ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['stɑːtɪd] [ə'weɪ] .
” She stepped back with a wave of her hand as the machine started away .
” 她 步 后退 和 一个 海浪 的 她 手 作为 这 机器 开始 离开 .

机器启动后，她挥了挥手，向后退了一步。

['luːsiz] [hɑːt] [θrɔb] ['vaɪələntli] [æz; əz] she110
Lucy's heart throbbed violently as she110
露西的 心 悸动 暴力 作为 she110

露西的心跳剧烈地跳动着，她110

[epɹ'əʊtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] .
approached her home .
接近 她 家 .

走到她家附近。

[hɜː(r); hə(r)] [wʌn] [həʊp] [wɒz; wəz] [ðæt] ['mɪsɪz] . [briːn] [wɒz; wəz] [aʊt] , [səʊ] [ðə; ði] ['məʊmənt] [maɪt] [biː; bi]

Her	one	hope	was	that	Mrs	.	Breen	was	out	,	so	the	moment	might	be
她	一	希望	曾是	那	太太	.	布林	曾是	出去	,	所以	这	片刻	可能	是

[dɪ'leɪd] .

delayed	.
延迟	.

她唯一的希望就是布林太太不在家，这样事情或许就能推迟发生。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [pɑːst] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['laɪbrəri] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['mɪsɪz] . [briːn] ['laɪɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ]

But	as	she	passed	the	door	of	the	library	she	saw	Mrs	.	Breen	lying	in	a	low
但	作为	她	通过了	这	门	的	这	图书馆	她	锯	太太	.	布林	说谎	在	一个	低的

['laʊndʒɪŋ] [tʃeə(r)] .

lounging	chair	.
休闲	椅子	.

但当她经过图书馆门口时，她看到布林夫人躺在一张矮矮的躺椅上。

[haʊ] [peɪl] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] !

How	pale	she	looked	!
如何	苍白	她	看起来	!

她脸色好苍白啊!

['luːsi] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['stɑːtld] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] ['wiːknəs] [ɒn] [ðə; ði]

Lucy	was	quite	startled	to	see	the	look	of	suffering	and	weakness	on	the
露西	曾是	相当	惊慌	到	看	这	看	的	痛苦	和	弱点	在	这

['bjuːtɪf(ə)l] [jʌŋ] [feɪs] .

beautiful	young	face	.
美丽的	年轻的	脸	.

露西看到那张美丽年轻脸上痛苦和虚弱的神情，感到非常震惊。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] [tuː] [blaɪnd] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] ['wʌrɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [ɒv; əv]

She	had	been	too	blind	to	notice	what	had	been	worrying	her	father	of
她	有	到过	也	瞎的	到	注意	什么	有	到过	令人担忧	她	父亲	的

[leɪt] .

late	.
晚的	.

她一直视而不见，没有注意到父亲近来一直忧心忡忡的事情。

[wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [hɜː(r); hə(r)] [fɔːlt] ?

Was	it	her	fault	?
曾是	它	她	过错	?

是她的错吗?

[hæd; həd] [hɜː(r); hə(r)] ['ækʃ(ə)nz] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [self] - [meɪd] ['enəmi] [səʊ] [ləʊ] ?

Had	her	actions	brought	her	self	-	made	enemy	so	low	?
有	她	行动	带来	她	自己	-	制成	敌人	所以	低的	?

她的行为真的把她自造的敌人贬低到如此地步了吗?

['luːsi] [wɒz; wəz] [ʃɒkt] .

Lucy	was	shocked	.
露西	曾是	震惊	.

露西震惊了。

[ʃiː; ʃi] [went] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊt] [ə'weɪ] [hɜː(r); hə(r)] [ræps] .

She	went	up	and	put	away	her	wraps	.
她	去	向上	和	放	离开	她	卷饼	.

她上楼去把裹布收起来。

[stɪl] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] [ɔː(r)] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] .

Still	she	did	not	know	what	to	do	or	what	to	say	.
仍然	她	做过	不是	知道	什么	到	做	或者	什么	到	说	.

她仍然不知道该怎么办，也不知道该说什么。

[twaɪs] [ʃiː; ʃi] [pɑːst] [ðə; ði]['laɪbrəri][dɔː(r)] .

Twice	**she**	**passed**	**the**	**library**	**door**	**.**
两次	她	通过了	这	图书馆	门	.

她两次经过图书馆门口。

[nəʊ] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

No	**thought**	**came**	**to**	**her**	**.**
不	想法	来了	到	她	.

她一时语塞。

[ʃiː; ʃi] [went] [ɪn] , [nɒt] ['spiːkɪŋ] , [ænd; ənd] [sɪ'lektɪd] [ə; eɪ] [bʊk] [æt; ət]['rændəm][frɒm; frəm][ðə; ði] ['nɪərɪst]

She	**went**	**in**	**,**	**not**	**speaking**	**,**	**and**	**selected**	**a**	**book**	**at**	**random**	**from**	**the**	**nearest**
她	去	在	,	不是	请讲	,	和	已选	一个	书	在	随机的	从	这	最近的

[ʃelf] .

shelf	**.**
架子	.

她一言不发地走了进去，从最近的书架上随意挑选了一本书。

['mɪsɪz] . [briːn] [dɪd] [nɒt] [spiːk] [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [greɪt] [bluː] [aɪz] [siːmd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] ['luːsi]

Mrs	**.**	**Breen**	**did**	**not**	**speak**	**but**	**her**	**great**	**blue**	**eyes**	**seemed**	**to**	**follow**	**Lucy**
太太	.	布林	做过	不是	说话	但	她	伟大的	蓝色的	眼睛	似乎	到	跟随	露西

[ə'piːlɪŋli] .

appealingly	**.**
吸引人的	.

布林太太没有说话，但她那双湛蓝的大眼睛似乎带着喜爱的目光注视着露西。

[ðen] ['luːsi] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌrɪdʒ] .

Then	**Lucy**	**found**	**her**	**courage**	**.**
然后	露西	成立	她	勇气	.

然后露西鼓起了勇气。

[wɒt] [ʃiː; ʃi] [sed] [wɒz; wəz] [rʌf] [ænd; ənd] [kruːd]

What	**she**	**said**	**was**	**rough**	**and**	**crude**
什么	她	说	曾是	粗糙的	和	原油

她说的话粗鲁无礼。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɑːt] — [æn; ən] ['ɒnɪst] ['steɪtmənt] [ænd; ənd] [ə'piːl] [fɔː(r); fə(r)]

but	**it**	**came**	**from**	**the**	**heart**	**—**	**an**	**honest**	**statement**	**and**	**appeal**	**for**
但	它	来了	从	这	心	—	一个	诚实的	陈述	和	上诉	为了

['tɒlərəns] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stændɪŋ] .

tolerance	**and**	**understanding**	**.**
宽容	和	理解	.

但这番话发自肺腑——真诚地表达了对宽容和理解的呼吁。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] , ['klʌtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [bʊk] , [ænd; ənd] [stʊd] ['feɪsɪŋ] ['mɪsɪz] . [briːn] .

She	**came**	**,**	**clutching**	**her**	**book**	**,**	**and**	**stood**	**facing**	**Mrs**	**.**	**Breen**	**.**
她	来了	,	紧握	她	书	,	和	站立	面向	太太	.	布林	.

她拿着书走了过来，站在布林太太面前。

[hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [səʊ] ['hʌski] [ænd; ənd] ['ʃeɪkən] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [hɜːz]

Her	**voice**	**sounded**	**so**	**husky**	**and**	**shaken**	**that**	**she**	**did**	**not**	**know**	**it**	**for**	**hers**
她	嗓音	听起来	所以	沙哑	和	摇晃	那	她	做过	不是	知道	它	为了	她的

.

:
.

她的声音听起来沙哑颤抖，以至于她自己都认不出那是自己的声音。

“ ['mæmə; mə'mɑː] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['stʌmblɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][ˌʌnfə'mɪliə(r)] [wɜːd] .

“	**Mamma**	**,**	**”**	**she**	**said**	**,**	**stumbling**	**over**	**the**	**unfamiliar**	**word**	**.**
“	妈妈	,	”	她	说	,	踉跄	超过	这	陌生	单词	.

“妈妈，”她结结巴巴地说，因为这个词她还不熟悉。

“ ['mæmə; mə'mɑ:] , [ju:; jʊ] [nəʊ] [ai][du:; də][nɒt] [laɪk] [ju:; jʊ] , [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tu:; tə][traɪ][tu:; tə]

“	Mamma	,	you	know	I	do	not	like	you	,	but	I	am	going	to	try	to
“	妈妈	,	你	知道	我	做	不是	喜欢	你	,	但	我	是	去	到	尝试	到

[lʌv] [ju:; jʊ] !

love	you	!
爱	你	!

“妈妈，你知道我不喜欢你，但我会努力爱你！”

” [ænd; ənd] [ðen] , [klɑ:sp, klæsp][hɜ:(r); hə(r)] [bʊk] [wɪð] [bəuθ][hændz] , [ʃi:; ʃi] [fled] . -

”	And	then	,	clasping	her	book	with	both	hands	,	she	fled	.	111
”	和	然后	,	紧握	她	书	和	两个都	双手	,	她	逃亡	.	-

然后，她双手紧紧抱着书，逃走了。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

[j'iəz] [hæd; həd] [pɑ:st] [bɪ'fɔ:(r)] ['mɪsɪz] . [bri:n] [ænd; ənd] ['lu:si] ['evə(r)] [faʊnd] [ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [tu:; tə]

Years	had	passed	before	Mrs	.	Breen	and	Lucy	ever	found	the	courage	to
年	有	通过了	前	太太	.	布林	和	露西	曾经	成立	这	勇气	到

[spi:k] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] [wen] ['lu:si] [hæd; həd] ['hʌrid] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ru:m] ,

speak	of	that	day	when	Lucy	had	hurried	from	the	room	,
说话	的	那	天	什么时候	露西	有	慌忙	从	这	房间	,

多年以后，布林太太和露西才鼓起勇气谈起那天露西匆匆离开房间的事。

['li:vɪŋ] ['mɪsɪz] . [bri:n] [tu:] [sə'praɪzd] [tu:; tə] ['fɒləʊ] [hɜ:(r); hə(r)] , [ɔ:(r)]['i:v(ə)n] [spi:k] .

leaving	Mrs	.	Breen	too	surprised	to	follow	her	,	or	even	speak	.
离开	太太	.	布林	也	惊讶	到	跟随	她	,	或者	甚至	说话	.

布林太太惊讶得不知所措，既没能跟上她，也没能开口说话。

[ʃi:; ʃi][sæt] ['θɪŋkɪŋ] , [səʊ][glæd][ænd; ənd][səʊ] ['hæpi] [ænd; ənd][səʊ] [praʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [ʃəʊn]

She	sat	thinking	,	so	glad	and	so	happy	and	so	proud	of	the	courage	shown
她	卫星	思维	,	所以	高兴的	和	所以	快乐的	和	所以	自豪的	的	这	勇气	所示

[baɪ] ['lu:si] .

by	Lucy	.
经过	露西	.

她坐着沉思，既高兴又开心，也为露西所展现出的勇气感到无比自豪。

[ʃi:; ʃi] [hɜ:d] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:(r)] [kləʊz] ['sɒftli] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [nɒt] [sə'praɪzd] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] ,

She	heard	the	front	door	close	softly	and	was	not	surprised	,	a	little	later	,
她	听到	这	正面	门	关闭	轻轻	和	曾是	不是	惊讶	,	一个	小的	之后	,

她听到前门轻轻关上，并不感到意外，过了一会儿，

[tu:; tə][hæv; həv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [meɪdz] [kʌm] [ænd; ənd] [tel] [hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [mɪs] ['lu:si] [hæd; həd]

to	have	one	of	the	maids	come	and	tell	her	that	Miss	Lucy	had
到	有	一	的	这	女佣	来	和	告诉	她	那	错过	露西	有

['telifəund] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][æt; ət]['mɪsɪz] . [-] ,

telephoned	that	she	was	at	Mrs	.	Hargrave's	,
电话	那	她	曾是	在	太太	.	哈格雷夫	,

让一个女佣过来告诉她，露西小姐打电话来说她在哈格雷夫太太家。

[ænd; ənd] [wʊd] [steɪ] [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] [wɪð] [e'li:z] .

and	would	stay	for	supper	with	Elise	.
和	会	停留	为了	晚餐	和	爱丽丝	.

然后他会留下来和伊莉丝一起吃晚饭。

['mɪsɪz] . [briːn] [sæt] ['θɪŋkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] , [ðen] [ðə; ði] [raɪt] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə]

Mrs	**.**	**Breen**	**sat**	**thinking**	**for**	**an**	**hour**	**,**	**then**	**the**	**right**	**thought**	**came**	**to**
太太	.	布林	卫星	思维	为了	一个	小时	,	然后	这	正确的	想法	来了	到

[hɜː(r); hə(r)] .

her	**.**
她	.

布林太太坐着思考了一个小时，然后她突然想到了一个好主意。

[ʃiː; ʃi] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə][ðə; ði] ['telɪfəʊn] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] [tɔːk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,

She	**hastened**	**to**	**the**	**telephone**	**and**	**had**	**a**	**long**	**talk**	**with**	**her**	**husband**	**,**
她	加快	到	这	电话	和	有	一个	长的	讲话	和	她	丈夫	,

她急忙走到电话旁，和丈夫进行了长时间的交谈。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] ['ɑːgjumənt] , [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ruːm] , [pækt] [ə; eɪ]

and	**after**	**a**	**good**	**deal**	**of**	**argument**	**,**	**she**	**went**	**to**	**her**	**room**	**,**	**packed**	**a**
和	后	一个	好的	交易	的	争论	,	她	去	到	她	房间	,	包装	一个

[smɔːl] [trʌŋk] ,

small	**trunk**	**,**
小的	树干	,

经过一番争论，她回到房间，收拾了一个小箱子。

['ɔːdəd] [ðə; ði][kɑː(r)] , [hæd; həd][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð] [ðə; ði] ['haʊskiːpə(r)] , [ænd; ənd] [went] [aʊt] .

ordered	**the**	**car**	**,**	**had**	**a**	**talk**	**with**	**the**	**housekeeper**	**,**	**and**	**went**	**out**	**.**
订购	这	车	,	有	一个	讲话	和	这	管家	,	和	去	出去	.

叫了车，和管家谈了谈，然后出门了。

[ʃiː; ʃi] [drəʊv] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['ʌʃə] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][hɪz; ɪz]

She	**drove**	**to**	**her**	**husband's**	**office**	**,**	**and**	**he**	**ushered**	**her**	**into**	**his**
她	驾驶	到	她	丈夫的	办公室	,	和	他	引导	她	进入	他的

['praɪvət] [ruːm] .

private	**room**	**.**
私人的	房间	.

她开车来到丈夫的办公室，他把她领进了自己的私人房间。

“ [naʊ] [wɒt] [ɪz][ɔːl] [ðɪs] ? ” [hiː; hi][diˈmɑːnd, -ˈmænd] .

“	**Now**	**what**	**is**	**all**	**this**	**?**	**”**	**he**	**demanded**	**.**
“	现在	什么	是	全部	这	?	”	他	要求	.

“这到底是怎么回事？”他质问道。

“ [aɪ][təʊld][juː; jʊ]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['telɪfəʊn] [wɒt] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði]['laɪbrəri] , ” ['mɪsɪz] . [briːn] [sed] .

“	**I**	**told**	**you**	**over**	**the**	**telephone**	**what**	**happened**	**in**	**the**	**library**	**,**	**”**	**Mrs**	**.**	**Breen**	**said**	**.**
“	我	讲述	你	超过	这	电话	什么	发生	在	这	图书馆	,	”	太太	.	布林	说	.

“我在电话里已经告诉过你图书馆里发生的事情了，”布林太太说。

“ [maɪ][dɪə(r)] , [aiˌeɪ ˈem][səʊ] ['hæpi] [ænd; ənd][səʊ] [praʊd] [ɒv; əv] ['luːsi] !

“	**My**	**dear**	**,**	**I**	**am**	**so**	**happy**	**and**	**so**	**proud**	**of**	**Lucy**	**!**
“	我的	亲爱的	,	我	是	所以	快乐的	和	所以	自豪的	的	露西	!

“亲爱的，我真为露西感到高兴和自豪！”

[bʌt; bət][ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][məʊst] [dɪˈstresɪŋ] ['ɔːkwədnəs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

But	**there**	**will**	**be**	**the**	**most**	**distressing**	**awkwardness**	**for**	**a**	**little**	**,**
但	那里	将要	是	这	最多	令人痛心	尴尬	为了	一个	小的	,

但接下来会有一段令人非常尴尬的时期，

[ən'les] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] happens112

unless	**something**	**out**	**of**	**the**	**ordinary**	**happens112**
除非	某物	出去	的	这	普通的	happens112

除非发生异常情况[112]

[tuː; tə] [help] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] .

to	**help**	**her**	**out**	**.**
到	帮助	她	出去	.

去帮帮她。

[naʊ] [aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] [sɪns] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['mærɪd] .

Now	I	have	never	been	away	without	you	since	we	were	married	.
现在	我	有	绝不	到过	离开	没有	你	自从	我们	是	已婚	.

自从我们结婚以来，我从来没有离开过你。

[səʊ][aɪ][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][tʃaɪld][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [hɜː(r); hə(r)] [pɔɪz] [ænd; ənd]

So	I	have	decided	to	give	the	child	a	chance	to	regain	her	poise	and
所以	我	有	决定	到	给	这	孩子	一个	机会	到	恢复	她	沉着	和

['streŋ(k)θn] [hɜː(r); hə(r)] [njuː] [ˌrezə'lʊʃən] .

strengthen	her	new	resolutions	.
加强	她	新的	决议	.

所以我决定给孩子一个机会，让她重拾信心，坚定她的新决心。

['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [hɜː(r); hə(r)] ,

Something	has	changed	her	,
某物	有	已更改	她	,

她变了，

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'tentɪd] [tuː; tə][ək'sept][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['kwestʃən] [ʌn'tɪl][ðə; ði][taɪm] ['kɒmz] [wen]

and	I	am	contented	to	accept	it	without	question	until	the	time	comes	when
和	我	是	满足	到	接受	它	没有	问题	直到	这	时间	来	什么时候

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [tel] [ˌem 'iː][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ə'kɔːd] .

she	will	tell	me	of	her	own	accord	.
她	将要	告诉	我	的	她	自己的	符合	.

我乐于接受，不加质疑，直到她主动告诉我为止。

[aɪ] [wɪl] [gəʊ] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] ,

I	will	go	home	for	a	week	,
我	将要	去	家	为了	一个	星期	,

我将回家一周。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [spend] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ][kæn; kən] [wɪð] ['luːsi] .

and	you	must	spend	all	the	time	you	can	with	Lucy	.
和	你	必须	花费	全部	这	时间	你	能	和	露西	.

你必须尽可能多地陪伴露西。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [fiːl] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] , [spiːk] [wel] [ɒv; əv][ˌem 'iː] . ”

And	when	you	feel	like	it	,	speak	well	of	me	.	”
和	什么时候	你	感觉	喜欢	它	,	说话	出色地	的	我	.	”

如果你愿意，就说说我的好话吧。

“ [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [hɑːd] [dʒɒb] , ” [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , ['smaɪlɪŋ] .

“	That	will	be	a	hard	job	,	”	said	her	husband	,	smiling	.
“	那	将要	是	一个	难的	工作	,	”	说	她	丈夫	,	微笑	.

“那将是一项艰巨的任务，”她丈夫笑着说。

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [səʊ] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [briːn] .

“	I	suppose	so	,	”	said	Mrs	.	Breen	.
“	我	认为	所以	,	”	说	太太	.	布林	.

“我想也是，”布林太太说。

“ [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] , [tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪntrəst] [ɪn][ˌem 'iː] ,

“	Another	thing	,	to	keep	her	interest	in	me	,
“	其他	事物	,	到	保持	她	兴趣	在	我	,

“还有一件事，为了保持她对我的兴趣，

[ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] [riː'peɪpə] [maɪ] [ruːm] [ænd; ənd] [wɒnt] [tuː; tə] [sə'praɪz] [ˌem 'iː] ,

if	you	should	decide	to	repaper	my	room	and	want	to	surprise	me	,
如果	你	应该	决定	到	重印	我的	房间	和	想	到	惊喜	我	,

如果你决定重新贴我房间的墙纸，想给我一个惊喜，

[ai] [wʊd] [biː; bi] ['pɜːfɪktli] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] ['luːsiz] [teɪst] .

I	would	be	perfectly	satisfied	with	Lucy's	taste	.
我	会	是	完美	使满意	和	露西的	品尝	.

我完全可以接受露西的口味。

" [səʊ] [wen] ['luːsi] [keɪm] [ɪn] [ðæt] [naɪt] , ['dredɪŋ] [ðə; ði][nekst][step] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [raɪt] ,

"	So	when	Lucy	came	in	that	night	,	dreading	the	next	step	toward	the	right	,
"	所以	什么时候	露西	来了	在	那	夜晚	,	恐惧	这	下一个	步	朝向	这	正确的	,

“所以那天晚上露西进来的时候，她害怕着向右迈出的下一步，

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] ['əʊnli][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ['riːdɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['laɪbrəri] [lait] .

she	found	only	her	father	reading	under	the	library	light	.
她	成立	仅有的	她	父亲	阅读	在下面	这	图书馆	光	.

她发现只有父亲一个人在图书馆的灯光下看书。

“ [hə'ləʊ] , ['dɔːnə] ['luːʃə] , " [hiː; hi] [sed] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] .

“	Hello	,	Donna	Lucia	,	"	he	said	,	looking	up	.
“	你好	,	唐娜	露西亚	,	"	他	说	,	寻找	向上	.

“你好，唐娜·露西亚，”他抬起头说道。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['ɔːrfənz] ? "

“	Did	you	know	that	we	are	orphans	?	"
“	做过	你	知道	那	我们	是	孤儿	?	"

你知道我们是孤儿吗?

“ [nəʊ] , " [sed] ['luːsi] .

“	No	,	"	said	Lucy	.
“	不	,	"	说	露西	.

“不，”露西说。

“ [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] ? "

“	What	has	happened	?	"
“	什么	有	发生	?	"

“发生了什么事? ”

“ ['mæmə; mə'mɑː] [dɪ'saɪdɪd] ['veri] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['bɒstən] [tuː; tə]

“	Mamma	decided	very	suddenly	that	she	had	to	go	home	to	Boston	to
“	妈妈	决定	非常	突然	那	她	有	到	去	家	到	波士顿	到

[ə'tend] [tuː; tə][sʌm; səm] ['mætəz] ,

attend	to	some	matters	,
出席	到	一些	事情	,

“妈妈突然决定要回波士顿处理一些事情，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] ['telɪfəʊn] [juː; jʊ][ɔː(r)] [kɔːl] [ə'raʊnd] [æt; ət]['mɪsɪz] .

and	she	did	not	have	time	to	telephone	you	or	call	around	at	Mrs	.
和	她	做过	不是	有	时间	到	电话	你	或者	称呼	大约	在	太太	.

[-] .

Hargrave's	.
哈格雷夫	.

她没有时间给你打电话，也没有时间去哈格雷夫太太家打个电话。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [stɒp] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [left] [ˌem 'iː][ɪn]

But	she	managed	to	stop	in	at	the	office	,	and	she	has	left	me	in
但	她	管理	到	停止	在	在	这	办公室	,	和	她	有	左边	我	在

[jɔː(r); jə(r)] [tʃɑːdʒ] .

your	charge	.
你的	收费	.

但她还是设法来办公室了一趟，并把我托付给了你。

" ['luːsi] [hiːv] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] .

"	Lucy	heaved	a	sigh	of	relief	.
"	露西	喘息	一个	叹	的	宽慰	.

露西长舒了一口气。

[θæŋk] ['gʊdnəs] , [ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [tu:; tə] [hɜ:'self] ['eniweɪ] . -

Thank	**goodness**	**,**	**she**	**would**	**have**	**a**	**little**	**time**	**to**	**herself**	**anyway**	**.**	**113**
感谢	善良	,	她	会	有	一个	小的	时间	到	她自己	反正	.	-

谢天谢地，她反正也会有一些独处的时间。113

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [deɪz] ['leɪtə(r)]['mɪstə(r)] . [bri:n] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] [wɔ:l] -

A	**couple**	**of**	**days**	**later**	**Mr**	**.**	**Breen**	**approached**	**the**	**subject**	**of**	**the**	**new**	**wall**	**-**
一个	夫妻	的	天	之后	先生	.	布林	接近	这	主题	的	这	新的	墙	-

['peɪpə(r)] .

paper	**.**
纸	.

几天后，布林先生再次提起了新壁纸的话题。

[hi:; hi] ['mɪəli] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ˌaɪ 'ti:] ,

He	**merely**	**approached**	**it**	**,**
他	仅仅	接近	它	,

他只是走近了它，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][æt; ət][ðə; ði][fɜ:st] ['menʃ(ə)n] ['lu:si] ['feəli] [flʌŋ] [hɜ:'self] [ɒn][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [ɐpɹ'əʊpɹɪətɪd]

because	**at**	**the**	**first**	**mention**	**Lucy**	**fairly**	**flung**	**herself**	**on**	**it**	**and**	**appropriated**
因为	在	这	第一的	提到	露西	相当	扔	她自己	在	它	和	挪用

[ˌaɪ 'ti:] .

it	**.**
它	.

因为露西一听到这个名字就立刻欣然接受并据为己有。

[ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] , [ʃi:; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] .

The	**very**	**thing**	**,**	**she**	**decided**	**.**
这	非常	事物	,	她	决定	.

她决定，就是这件事。

[ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ðæt] [ru:m] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [æz; əz] ['ʃæbi] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] .

She	**thought**	**that**	**room**	**was**	**about**	**as**	**shabby**	**as**	**it**	**could**	**be**	**.**
她	想法	那	房间	曾是	关于	作为	破旧	作为	它	可以	是	.

她觉得那间房间简直破败不堪。

[kʊd; kəd][ʃi:; ʃi] [sɪ'lekt] [ðə; ði]['peɪpə(r)] ?

Could	**she**	**select**	**the**	**paper**	**?**
可以	她	选择	这	纸	?

她能选出那份报纸吗?

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] !

Of	**course**	**she**	**could**	**!**
的	课程	她	可以	!

当然可以!

[ʃi:; ʃi] [nju:] [ɪg'zæktli] [wɒt] ['mæmə; mə'mɑ:] [wʊd] [laɪk] .

She	**knew**	**exactly**	**what**	**mamma**	**would**	**like**	**.**
她	知道	确切地	什么	妈妈	会	喜欢	.

她非常清楚妈妈会喜欢什么。

[æt; ət][hɜ:(r); hə(r)][ju:z][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:d] ['mæmə; mə'mɑ:] , ['mɪstə(r)] . [bri:nz] [hɑ:t] [li:pt] .

At	**her**	**use**	**of**	**the**	**word**	**mamma**	**,**	**Mr**	**.**	**Breen's**	**heart**	**leaped**	**.**
在	她	使用	的	这	单词	妈妈	,	先生	.	布林的	心	跳跃	.

听到她用“妈妈”这个词，布林先生的心猛地一跳。

[hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt] , [bʌt; bət] ['veri] [ʌn'hæpi] [mæn] ,

He	**had**	**been**	**a**	**patient**	**,**	**but**	**very**	**unhappy**	**man**	**,**
他	有	到过	一个	病人	,	但	非常	不开心	男人	,

他一直是个病人，但却非常不快乐。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['haʊshəʊld] [maɪt] [bɪ'kʌm] [ju'naɪtɪd][wɒz; wəz][ðə; ði] ['greɪtɪst]

and	the	thought	that	his	little	household	might	become	united	was	the	greatest
和	这	想法	那	他的	小的	家庭	可能	变得	团结的	曾是	这	最

['hæpinəs] [hi:; hi][kʊd; kəd][ɪ'mædʒɪn] .

happiness	he	could	imagine	.
幸福	他	可以	想象	.

想到他的小家庭可能会团聚，这是他所能想象到的最大幸福。

[səʊ][hi:; hi] ['grʌmbld] [aʊt] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][glæd][ɒv; əv] [ðæt] ,

So	he	grumbled	out	that	he	was	glad	of	that	,
所以	他	咕哝	出去	那	他	曾是	高兴的	的	那	,

于是他咕哝着说他很高兴。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi]['nevə(r)][kʊd; kəd] [tel] [ðə; ði] [li:st] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɪli] [strɪps] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] [ðeɪ]

because	he	never	could	tell	the	least	thing	about	the	silly	strips	of	paper	they
因为	他	绝不	可以	告诉	这	至少	事物	关于	这	愚蠢的	条状物	的	纸	他们

[ʃəʊd] [ɪn][ðə; ði] [stɔ:z] ,

showed	in	the	stores	,
显示	在	这	商店	,

因为他根本看不懂商店里那些愚蠢的纸条上写着什么。

[ænd; ənd] ['lu:si] [kʊd; kəd][gəʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [get] [wɒt'evə(r)] [ʃi:; ʃi] ['wɒntɪd] .

and	Lucy	could	go	ahead	and	get	whatever	she	wanted	.
和	露西	可以	去	前方	和	得到	任何	她	通缉	.

露西可以随心所欲地得到她想要的一切。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔ:nɪŋ] ,

But	the	following	morning	,
但	这	下列的	早晨	,

但第二天早上，

[wen] [ə; eɪ][væn] [bækt] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [men] [kə'menst] [tu:; tə]

when	a	van	backed	up	to	the	door	and	a	couple	of	men	commenced	to
什么时候	一个	货车	支持的	向上	到	这	门	和	一个	夫妻	的	男人	开始	到

[teɪk] [ə'weɪ] [ɔ:l][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] ['wɪkə(r)] ['fɜ:nɪtʃə(r)] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [hi:; hi][di'mɑ:nd, -'mænd][sʌm; səm]

take	away	all	the	prettiest	wicker	furniture	in	the	house	he	demanded	some
拿	离开	全部	这	最漂亮的	柳条	家具	在	这	房子	他	要求	一些

[ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] .

explanation	.
解释	.

当一辆货车倒车停在门口，几个男人开始搬走房子里所有最漂亮的藤制家具时，他要求对方做出解释。

“ [waɪ] , [ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] ['peɪntɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ['mɑ:məz] [nju:] [ru:m] , ” [sed] [ðə; ði] ['præktɪkl]

“	Why	,	they	have	to	be	painted	for	mamma's	new	room	,	”	said	the	practical
“	为什么	,	他们	有	到	是	绘	为了	妈妈的	新的	房间	,	”	说	这	实际的

[mɪs] [bri:n] .

Miss	Breen	.
错过	布林	.

“为什么呢？因为妈妈的新房间需要重新粉刷。”务实的布林小姐说道。

“ [ju:; jʊ] [sed] [aɪ][kʊd; kəd][gəʊ] [ə'hed] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [gɒn] ! ”

“	You	said	I	could	go	ahead	,	and	I	have	gone	!	”
“	你	说	我	可以	去	前方	,	和	我	有	已消失	!	”

“你说我可以先走，我已经走了！”

“ [ɔ:l]['aʊə(r)] ['fɜ:nɪtʃə(r)] [hæz; həz] [gɒn] [tu:] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . [bri:n] .

“	All	our	furniture	has	gone	too	,	I	should	say	,	”	said	Mr	.	Breen	.
“	全部	我们的	家具	有	已消失	也	,	我	应该	说	,	”	说	先生	.	布林	.

“应该说，我们所有的家具也都没了，”布林先生说。

“ [dʒʌst][ðə; ði][best][ɒv; əv][ðə; ði]['wɪkə(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['luːsi] .

“	Just	the	best	of	the	wicker	,	”	answered	Lucy	.
”	只是	这	最好的	的	这	柳条	,	”	回答	露西	.

“只选最好的柳条，”露西回答道。

“ [aɪ] [θɔːt] [ænd; ənd] [θɔːt] [ɔːl][lɑːst] [naɪt] ,

“	I	thought	and	thought	all	last	night	,
”	我	想法	和	想法	全部	最后的	夜晚	,

“我昨晚一直在思考，

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd][dʒʌst] [wɒt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['lʌvliɪst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)]

and	I	have	decided	just	what	would	be	the	loveliest	thing	in	the	world	for
和	我	有	决定	只是	什么	会	是	这	最可爱的	事物	在	这	世界	为了

[hɜː(r); hə(r)] ,

her	,
她	,

我已经决定了，世界上对她来说最美好的礼物是什么。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['vaɪələt] [bluː] [aɪz] and114

with	her	violet	blue	eyes	and114
和	她	紫色	蓝色的	眼睛	and114

她有着紫蓝色的眼睛和114

['gəʊldən][heə(r)] .

golden	hair	.
金的	头发	.

金发。

[səʊ] [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['ʃeɪvɪŋ] [aɪ] ['telɪfəund] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][men][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk]

So	when	you	were	shaving	I	telephoned	for	the	men	to	come	and	take
所以	什么时候	你	是	剃须	我	电话	为了	这	男人	到	来	和	拿

[ðə; ði] [tʃeəz] [ænd; ənd] ['teɪblz] [ænd; ənd] [ðæt] [ʃeɪz] - [lɔŋ]

the	chairs	and	tables	and	that	chaise	-	longue
这	椅子	和	表格	和	那	躺椅	-	长

所以当你刮胡子的时候，我打电话叫人来把椅子、桌子和那张躺椅搬走。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['peɪntɪd] .

and	they	are	all	going	to	be	painted	.
和	他们	是	全部	去	到	是	绘	.

它们都将被涂上油漆。

“ [ænd; ənd] [tə'deɪ] [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [raɪt] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]

“	And	today	you	had	better	write	her	that	you	think	it	would	be	a
”	和	今天	你	有	更好的	写	她	那	你	思考	它	会	是	一个

[gʊd] [θɪŋ] ,

good	thing	,
好的	事物	,

“你最好今天就写信告诉她，你觉得这样做是件好事。”

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz][ðeə(r)] , [tuː; tə] [steɪ] [ə'nʌðə(r)] [wiːk] .

as	long	as	she	is	there	,	to	stay	another	week	.
作为	长的	作为	她	是	那里	,	到	停留	其他	星期	.

只要她在那里，就再待一周。

[dəʊnt][let][hɜː(r); hə(r)] [sə'spekt] , [bʌt; bət][dəʊnt][let][hɜː(r); hə(r)] [kʌm] [həʊm] . ”

Don't	let	her	suspect	,	but	don't	let	her	come	home	.	”
不	让	她	怀疑	,	但	不	让	她	来	家	.	”

别让她起疑心，但也别让她回家。

“ ['veri] [wel] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . [bri:n] [wɪð] [ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] , [bʌt; bət] ['aʊtwədli] ['veri]
“ Very well , ” said Mr . Breen with a twinkle in his eye , but outwardly very
” 非常 出色地 , ” 说 先生 . 布林 和 一个 闪烁 在 他的 眼睛 , 但 向外 非常
[mi:k] .
meek .
温顺 .

“很好，”布林先生说着，眼中闪过一丝狡黠，但表面上却非常谦逊。

“ [dʒʌst][æz; əz][ju:; jʊ] [seɪ] .
“ Just as you say .
” 只是 作为 你 说 .

正如你所说。

[send] [ðə; ði] [bɪls] [tu:; tə][ˌem 'i:] . ”
Send the bills to me . ”
发送 这 账单 到 我 . ”

请把账单寄给我。

“ [əʊ] , [ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [tu:; tə] ,
“ Oh , I was going to ,
” 哦 , 我 曾是 去 到 ,

“哦，我本来打算……”

” [sed] ['lu:si] [wɪð] [ðə; ði] ['hæpɪst] [lɑ:f] [hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:d] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [mʌnθs]
” said Lucy with the happiest laugh he had heard from her for months
” 说 露西 和 这 最快乐 笑 他 有 听到 从 她 为了 几个月
.
:
.

“露西笑着说，这是几个月来他听到的最快乐的笑声。”

['mɪstə(r)] . [bri:n] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [həʊm] [fɔ:(r); fə(r)] ['lʌntʃən] ,
Mr . Breen did not come home for luncheon ,
先生 . 布林 做过 不是 来 家 为了 午餐 ,

布林先生没有回家吃午饭。

[ænd; ənd] ['evri] [deɪ] ['lu:si] ['mænɪdʒd] [tu:; tə][hæv; həv] [e'li:z] [ɔ:(r)] [rəu'zænə] [ɔ:(r)] ['helən] [teɪk] [ðæt] [mi:l]
and every day Lucy managed to have Elise or Rosanna or Helen take that meal
和 每一个 天 露西 管理 到 有 爱丽丝 或者 罗莎娜 或者 海伦 拿 那 一顿饭
[wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] .
with her .
和 她 .

露西每天都设法让艾丽丝、罗莎娜或海伦把那顿饭带走。

['lu:si] [wɜ:kt] [laɪk] [mæd][ænd; ənd] ['nɪəli] [wɔ:(r)][ðə; ði] ['wɜ:kmən] [aʊt] , [ʃi:; ʃi] ['hʌrid] [ðem; ðəm][səʊ] .
Lucy worked like mad and nearly wore the workmen out , she hurried them so .
露西 工作 喜欢 疯狂的 和 几乎 穿着 这 工人 出去 , 她 慌忙 他们 所以 .

露西拼命工作，几乎把工人们都累垮了，她催促他们赶紧干活。

['mɪsɪz] . [bri:n] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][lɒŋgə(r)] [steɪ] , [bʌt; bət]['i:v(ə)n] [ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][bʌt; bət]
Mrs . Breen decided to make a longer stay , but even then there was but
太太 . 布林 决定 到 制作 一个 更长 停留 , 但 甚至 然后 那里 曾是 但
['lɪt(ə)l] [taɪm] ,
little time ,
小的 时间 ,

布林太太决定多住几天，但即便如此，时间也所剩无几了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['lu:si] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] ['wʊdwɜ:k] [mʌst; məst][bi:; bi][ˌɑ:r 'i:] - [ɪ'næməld] .
because Lucy had decided that all the woodwork must be re - enameled .
因为 露西 有 决定 那 全部 这 木工 必须 是 关于 - 珐琅 .

因为露西决定把所有的木制品都重新上漆。

[wen] [ðæt] [wɒz; wəz] [dʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [ɒn] , [ʃi:; ʃi] [kɑ:st] [ə'saɪd] [ðə; ði] [əʊld] [rʌg] [wɪð] [skɔ:n] ,

When	that	was	done	and	the	paper	on	,	she	cast	aside	the	old	rug	with	scorn	,
什么时候	那	曾是	完毕	和	这	纸	在	,	她	投掷	旁边	这	老的	小地毯	和	轻蔑	,

事情办完，纸也贴好之后，她不屑地把旧地毯扔到一边。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [θri:] [g'ɜ:lz] [ˌdaʊn'taʊn] [tu:; tə] [baɪ] ['ʌðə(r)z] .

and	took	the	three	girls	downtown	to	buy	others	.
和	采取	这	三	女孩们	市中心	到	买	其他的	.

然后带着这三个女孩去市中心买其他东西。

[æz; əz] [ðə; ði] [deɪz] [went] [ɒn] , ['lu:si] [faʊnd] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vju:] [wɒz; wəz] ['həʊlli]

As	the	days	went	on	,	Lucy	found	that	her	point	of	view	was	wholly
作为	这	天	去	在	,	露西	成立	那	她	观点	的	看法	曾是	完全

[tʃeɪndʒd] .

changed	.
已更改	.

随着时间推移，露西发现自己的观点完全改变了。

[ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [səʊ] [ɪn'tent] [ɒn] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [sə'praɪz] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] ['plænɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [si:md]

She	was	so	intent	on	the	beautiful	surprise	she	was	planning	that	it	seemed
她	曾是	所以	意图	在	这	美丽的	惊喜	她	曾是	规划	那	它	似乎

[tu:; tə] [swi:p] [hɜ:(r); hə(r)] [maɪnd] [kli:n] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] [dɑ:k] [ænd; ənd] [ʌn'wɜ:ðɪ] ['fi:lɪŋz] [ðæt]

to	sweep	her	mind	clean	of	all	the	dark	and	unworthy	feelings	that
到	扫	她	头脑	干净的	的	全部	这	黑暗的	和	不配	情怀	那

[hæd; həd] [fɪld] [ˌaɪ 'ti:] .

had	filled	it	.
有	已填	它	.

她一心想着要给对方一个惊喜，以至于似乎把脑海中所有黑暗和卑劣的情绪都清空了。

[ʃi:; ʃi] ['i:v(ə)n] [rəʊt] [tu:; tə] ['mɪsɪz] . [bri:n] [æt; ət] [ə; eɪ] [sə'dʒestʃən] from115

She	even	wrote	to	Mrs	.	Breen	at	a	suggestion	from115
她	甚至	写道	到	太太	.	布林	在	一个	建议	from115

她甚至在115号的建议下给布林夫人写了信。

[e'li:z] , [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['frendli] ['letə(r)] , ['endɪŋ] , “ [wɪð] [lʌv] , ['lu:si] .

Elise	,	a	pleasant	friendly	letter	,	ending	,	“	With	love	,	Lucy	.
爱丽丝	,	一个	令人愉快的	友好的	信	,	结束	,	“	和	爱	,	露西	.

爱丽丝，一封愉快友好的信，结尾写道：“爱你的，露西。”

” [ænd; ənd] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] [sə'praɪz] ['mɪsɪz] . [bri:n] ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] ['letə(r)] [æt; ət] [wʌns] ,

”	And	to	her	surprise	Mrs	.	Breen	answered	the	letter	at	once	,
”	和	到	她	惊喜	太太	.	布林	回答	这	信	在	一次	,

令她惊讶的是，布林太太立即回复了这封信。

[wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wʌn] [ɔ:l] [ə'baʊt] [hɜ:(r); hə(r)] ['vɪzɪt] ,

with	a	long	one	all	about	her	visit	,
和	一个	长的	一	全部	关于	她	访问	,

一篇很长的文章，全是关于她这次来访的。

[ænd; ənd] [ɪn'kloʊzɪŋ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [kɑ:'tu:nz] [ɒv; əv] [i:tʃ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] ,

and	enclosing	funny	little	cartoons	of	each	one	of	the	family	,
和	封闭	有趣的	小的	卡通	的	每个	一	的	这	家庭	,

还附上了每位家庭成员的滑稽小漫画，

[ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [hu:] [hæd; həd] ['spəʊkən] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [tu:; tə] ['lu:si] .

including	the	boy	who	had	spoken	his	mind	to	Lucy	.
包括	这	男生	WHO	有	说	他的	头脑	到	露西	.

包括那个向露西直言不讳的男孩。

[streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] , ['luːsi] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [mænz]

Strange	**to**	**say**	**,**	**Lucy**	**was**	**able**	**to**	**acknowledge**	**the**	**truth**	**of**	**the**	**young**	**man's**
奇怪的	到	说	,	露西	曾是	有能力的	到	承认	这	真相	的	这	年轻的	男人的

[rɪ'mɑːk] .

remark	**.**
评论	.

说来奇怪，露西竟然能够认同那个年轻人的话。

“ [sʌm; səm] [deɪ] , ” [sed] ['luːsi] [tuː; tə] [hɜː'self] , “ [ɪf] [ðɪs] [tɜːnz] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] ,

“	**Some**	**day**	**,**	**”**	**said**	**Lucy**	**to**	**herself**	**,**	**“**	**if**	**this**	**turns**	**out**	**all**	**right**	**,**
”	一些	天	,	”	说	露西	到	她自己	,	“	如果	这	转弯	出去	全部	正确的	,

“总有一天，”露西心想，“如果一切顺利的话，

[aɪ] [wɪl] [tel] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] [raɪt] .

I	**will**	**tell**	**him**	**that**	**he**	**was**	**perfectly**	**right**	**.**
我	将要	告诉	他	那	他	曾是	完美	正确的	.

我会告诉他，他的说法完全正确。

” ['luːsi] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] , [wɪð] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [diːp] ['ʃægrɪn] ,

”	**Lucy**	**was**	**coming**	**to**	**think**	**,**	**with**	**a**	**sense**	**of**	**deep**	**chagrin**	**,**
”	露西	曾是	未来	到	思考	,	和	一个	感觉	的	深的	懊恼	,

露西开始想，心中涌起一股深深的懊恼，

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [hɜː'self] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði][wʌn][ɪn][ðə; ði] [rɒŋ] .

that	**she**	**herself**	**had**	**been**	**the**	**one**	**in**	**the**	**wrong**	**.**
那	她	她自己	有	到过	这	一	在	这	错误的	.

她意识到自己才是错的那一个。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [æn; ən] ['ɒnɪst] [gɜːl][ænd; ənd] ['wɒntɪŋ] ['veri] ['hʌmbli] [ænd; ənd] ['diːpli] [tuː; tə][lɪv; laɪv]

And	**being**	**an**	**honest**	**girl**	**and**	**wanting**	**very**	**humbly**	**and**	**deeply**	**to**	**live**
和	存在	一个	诚实的	女孩	和	想要	非常	谦卑地	和	深	到	居住

[ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [pledʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][gɜːl] [skaʊts] ,

up	**to**	**the**	**pledge**	**of**	**the**	**Girl**	**Scouts**	**,**
向上	到	这	保证	的	这	女孩	童子军	,

而且，作为一个诚实的女孩，我非常谦卑而真诚地想要履行女童子军的誓言。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [məʊst] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [hɜː(r); hə(r)] [fɔːlts] .

she	**was**	**growing**	**most**	**anxious**	**to**	**make**	**good**	**her**	**faults**	**.**
她	曾是	生长	最多	焦虑的	到	制作	好的	她	故障	.

她越来越渴望弥补自己的过错。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [drəʊv] [ðə; ði] ['pentər] [ænd; ənd] ['peɪpəhæŋə(r)] [ænd; ənd] [ʌp'həulstərə] ['ɔːlməʊst][waɪld] ,

So	**she**	**drove**	**the**	**painters**	**and**	**paperhangers**	**and**	**upholsterers**	**almost**	**wild**	**,**
所以	她	驾驶	这	画家	和	墙纸工	和	室内装潢师	几乎	荒野	,

所以她几乎把油漆工、墙纸工和室内装潢工都逼疯了。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ruːm] [ɔːl] ['set(ə)ld] [ænd; ənd][ɪn]

and	**had**	**the**	**happiness**	**of**	**seeing**	**the**	**beautiful**	**room**	**all**	**settled**	**and**	**in**
和	有	这	幸福	的	看到	这	美丽的	房间	全部	定居	和	在

['ɔːdə(r)] [tuː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] ['mɪsɪz] . [briːn] [wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] .

order	**two**	**days**	**before**	**Mrs**	**.**	**Breen**	**was**	**expected**	**.**
命令	二	天	前	太太	.	布林	曾是	预期的	.

很高兴看到美丽的房间在布林夫人到来前两天就已经布置妥当、井然有序。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [hɑːd] [taɪm] ['steɪˌɪŋ] ['set(ə)ld] [haʊ'evə(r)] ,

It	**had**	**a**	**hard**	**time**	**staying**	**settled**	**however**	**,**
它	有	一个	难的	时间	入住	定居	然而	,

然而，它却很难安定下来。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['luːsi] [spent] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [taɪm] ['ɑːftə(r)] [skuːl] ['traɪɪŋ] [θɪŋz] [ɪn] [njuː] ['pleɪsɪz] [tuː; tə] [siː]

because	Lucy	spent	all	her	time	after	school	trying	things	in	new	places	to	see
因为	露西	花费	全部	她	时间	后	学校	尝试	事物	在	新的	地方	到	看

[ɪf] [ðeɪ] [lʊkt] ['eni] ['betə(r)] .

if	they	looked	any	better	.
如果	他们	看起来	任何	更好的	.

因为露西放学后的所有时间都花在了去新地方尝试新事物上，看看它们是否看起来更好。

[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [vau] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [neɪl] [ðə; ði] [θɪŋz] [daʊn] ,

Her	father	vowed	that	he	would	go	up	and	nail	the	things	down	,
她	父亲	发誓	那	他	会	去	向上	和	指甲	这	事物	向下	,

她父亲发誓要上去把那些东西钉牢。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [praʊd] [ænd; ənd] [pliːzd] [æz; əz] ['luːsi] .

but	he	was	just	as	proud	and	pleased	as	Lucy	.
但	他	曾是	只是	作为	自豪的	和	高兴	作为	露西	.

但他和露西一样感到骄傲和高兴。

[wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['plænɪŋ] [ænd; ənd] ['plɒtɪŋ] , [ænd; ənd] ['veəriəs] [dʒɔːnt][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɒps] [tə'geðə(r)] ,

With	all	the	planning	and	plotting	,	and	various	jaunts	to	the	shops	together	,
和	全部	这	规划	和	绘制	,	和	各种各样的	短途旅行	到	这	商店	一起	,

[ænd; ənd][tuː; tə][sʌm; səm] movies116

and	to	some	movies116
和	到	一些	movies116

经过一番计划和安排，以及一起去商店的各种旅行和看电影，116

[ænd; ənd][wʌns][tuː; tə][ðə; ði] ['θɪətə(r)] , ['luːsi] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][hæd; həd] ['entəd] [ə; eɪ] [njuː]

and	once	to	the	theatre	,	Lucy	and	her	father	had	entered	a	new
和	一次	到	这	剧院	,	露西	和	她	父亲	有	进入	一个	新的

['iːpɒk] [ɪn][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .

epoch	in	their	lives	.
时代	在	他们的	生活	.

露西和她的父亲一旦踏入剧院，他们的人生就进入了一个新的阶段。

[ðeɪ] [tuː] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [fə'gɒtn] [ðə; ði][pɑːst] .

They	too	seemed	to	have	forgotten	the	past	.
他们	也	似乎	到	有	被遗忘的	这	过去的	.

他们似乎也忘记了过去。

[æz; əz] [e'liːz] [sed] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] ['eniweə(r)] .

As	Elise	said	,	they	found	that	they	could	make	a	beginning	anywhere	.
作为	爱丽丝	说	,	他们	成立	那	他们	可以	制作	一个	开始	任何地方	.

正如艾莉丝所说，他们发现无论在哪里都可以开始。

[ænd; ənd] [wʌns] [bɪ'gʌn] ,

And	once	begun	,
和	一次	开始	,

一旦开始，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [dɔː(r)] [ðæt] [hæd; həd] ['əʊpənd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [pleɪs]

they	found	that	it	was	like	a	door	that	had	opened	into	a	beautiful	place
他们	成立	那	它	曾是	喜欢	一个	门	那	有	打开	进入	一个	美丽的	地方

[fʊl] [ɒv; əv] ['hæpinəs] [ænd; ənd] ['sʌnʃaɪn] — [ə; eɪ][dɔː(r)] [ðæt] [kləʊzd] ['sɒftli] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][ænd; ənd]

full	of	happiness	and	sunshine	—	a	door	that	closed	softly	behind	them	and
满的	的	幸福	和	阳光	—	一个	门	那	关闭	轻轻	在后面	他们	和

[ʃʌt] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði][dɪ'speə(r)][ænd; ənd] [gluːm] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] .

shut	out	all	the	despair	and	gloom	on	the	other	side	.
关闭	出去	全部	这	绝望	和	愁云	在	这	其他	边	.

他们发现，这就像一扇门，通往一个充满幸福和阳光的美丽地方——一扇在他们身后轻轻关上的门，将另一边的所有绝望和阴郁都隔绝在外。

[wen] [ðə; ði] [deɪ] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪsɪz] . [briːnz] [rɪ'tɜːn] , ['mɪstə(r)] . [briːn] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['luːsi]

When	the	day	came	for	Mrs	.	Breen's	return	,	Mr	.	Breen	insisted	on	Lucy
什么时候	这	天	来了	为了	太太	.	布林的	返回	,	先生	.	布林	坚持	在	露西

['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [hɜː(r); hə(r)] ,

coming	to	meet	her	,
未来	到	见面	她	,

布林太太回来的那天，布林先生坚持要露西去迎接她。

[ænd; ənd] ['luːsi] , [ɪn] [huːm] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [dred] [siːmd] ['strʌg(ə)lɪŋ] [tuː; tə] [ə'weɪk] , [went]

and	Lucy	,	in	whom	some	of	the	old	dread	seemed	struggling	to	awake	,	went
和	露西	,	在	谁	一些	的	这	老的	恐惧	似乎	挣扎	到	醒	,	去

['saɪləntli] .

silently	.
默默	.

露西似乎内心深处某种旧日的恐惧正在挣扎着苏醒，她默默地走了。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [kɔːt] [ɪn] [ə; eɪ] [wɔːm] [ɪm'breɪs] , [bɪ'fɔː(r)] ['iːv(ə)n] [hɜː(r); hə(r)]

But	when	she	was	suddenly	caught	in	a	warm	embrace	,	before	even	her
但	什么时候	她	曾是	突然	捕捉	在	一个	温暖的	拥抱	,	前	甚至	她

['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] ['griːtɪd] ,

father	was	greeted	,
父亲	曾是	问候	,

但就在她还没来得及和父亲打招呼之前，她就突然被一个温暖的拥抱紧紧包裹住了。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [swiːt] [vɔɪs] [sed] , “ [əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [tuː] [wiːks] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] ,

and	when	a	sweet	voice	said	,	“	Oh	,	what	a	long	two	weeks	it	has	been	,
和	什么时候	一个	甜的	嗓音	说	,	“	哦	,	什么	一个	长的	二	周	它	有	到过	,

['luːsi] !

Lucy	!
露西	!

这时，一个甜美的声音说道：“哦，露西，这漫长的两周啊！”

[duː; də] [seɪ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [mɪst] [ˌem 'iː] !

Do	say	you	have	missed	me	!
做	说	你	有	错过	我	!

快告诉我你很想我!

” ['luːsi] [felt] [ðæt] [ɔːl] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [wel] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːld] .

”	Lucy	felt	that	all	was	indeed	well	with	her	world	.
”	露西	毛毡	那	全部	曾是	的确	出色地	和	她	世界	.

露西觉得她的世界一切都很好。

['mɪsɪz] . [briːn] [hæd; həd] [brɔːt] [ə'nʌðə(r)] ['brʌðə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] : [ə; eɪ] [ʃaɪ] , ['ɔːkwəd] [bɔɪ] ,

Mrs	.	Breen	had	brought	another	brother	with	her	:	a	shy	,	awkward	boy	,
太太	.	布林	有	带来	其他	兄弟	和	她	:	一个	害羞的	,	尴尬的	男生	,

布林太太还带来了她的另一个弟弟：一个害羞、笨拙的男孩。

['evɪdəntli] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə] [deθ] [ɒv; əv] ['luːsi] , [ə; eɪ] [fækt] [wɪtʃ] [ɒv; əv] [kɔːs] [set] [hɜː(r); hə(r)]

evidently	frightened	to	death	of	Lucy	,	a	fact	which	of	course	set	her
显然	害怕	到	死亡	的	露西	,	一个	事实	哪个	的	课程	放	她

[kəm'pliːtli] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [iːz] .

completely	at	her	ease	.
完全地	在	她	舒适	.

显然，露西让她吓得魂飞魄散，而这当然让她感到非常安心。

[ðeɪ] [drəʊv] [həʊm] ,

They	drove	home	,
他们	驾驶	家	,

他们开车回家了。

[ænd; ənd] ['luːsi] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ['dɒgɪd] ['mɪsɪz] . [briːnz] ['fʊtsteps] [ʌp][ðə; ði] [steəz] [wen]

and	Lucy	and	her	father	dogged	Mrs	.	Breen's	footsteps	up	the	stairs	when
和	露西	和	她	父亲	顽强	太太	.	布林的	脚步声	向上	这	楼梯	什么时候

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [gəʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [θɪŋz] .

she	said	she	would	go	and	take	off	her	things	.
她	说	她	会	去	和	拿	离开	她	事物	.

当布林太太说她要去脱衣服时，露西和她父亲就一直跟着她上楼的脚步声。

[nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːld] [wʊd] [ðeɪ] [hæv; həv] [mɪst] ['siːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['njuːli]

Not	for	worlds	would	they	have	missed	seeing	her	first	look	at	the	newly
不是	为了	世界	会	他们	有	错过	看到	她	第一的	看	在	这	新

['dekəreɪtɪd] [ruːm] .

decorated	room	.
装饰	房间	.

他们无论如何也不会错过看到她第一次看到新装修的房间的景象。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɜːθ] [ɔːl][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd]

And	it	was	worth	all	the	trouble	to	witness	her	delight	and
和	它	曾是	值得	全部	这	麻烦	到	证人	她	喜	和

[əˌpriːʃi'eɪʃn] .

appreciation	.
欣赏	.

看到她脸上洋溢的喜悦和感激，一切的辛苦都值了。

[səʊ] ['hæpinəs] [ænd; ənd] [lʌv] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stændɪŋ] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [briːn] [həʊm] .

So	Happiness	and	Love	and	Understanding	came	into	the	Breen	home	.
所以	幸福	和	爱	和	理解	来了	进入	这	布林	家	.

于是，幸福、爱和理解走进了布林家。

['luːsi] [wɔː(r)][hɜː(r); hə(r)]['trefɔɪl; 'triːfɔɪl] with117

Lucy	wore	her	trefoil	with117
露西	穿着	她	三叶草	with117

露西佩戴着她的三叶草徽章，编号117

[ə; eɪ] [njuː] ['grætɪtjuːd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [njuː] [ˌʌndə'stændɪŋ] .

a	new	gratitude	and	a	new	understanding	.
一个	新的	感激	和	一个	新的	理解	.

一种新的感恩之心和一种新的理解。

[e'liːz] [felt] [ə; eɪ] ['hæpinəs] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['nevə(r)] [fiːl] ,

Elise	felt	a	happiness	that	she	had	thought	she	could	never	feel	,
爱丽丝	毛毡	一个	幸福	那	她	有	想法	她	可以	绝不	感觉	,

艾莉丝感受到了一种她以为自己永远无法感受到的幸福。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [helpt] [ə; eɪ]['sɪstə(r)] [skaʊt] [θruː] [ə; eɪ] [dɑːk] [ænd; ənd] ['dredf(ə)l] [pleɪs] [ɪn]

for	she	had	helped	a	sister	Scout	through	a	dark	and	dreadful	place	in
为了	她	有	帮助	一个	姐姐	侦察	通过	一个	黑暗的	和	可怕	地方	在

[hɜː(r); hə(r)] [laɪf] .

her	life	.
她	生活	.

因为她曾帮助妹妹斯库特度过了人生中一段黑暗而可怕的时期。

['mɪsɪz] . [briːn] [wɒz; wəz][səʊ] ['hæpi] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sæŋ] [ænd; ənd] [sæŋ] [ɔːl][ðə; ði] [deɪ] [lɒŋ] ,

Mrs	.	Breen	was	so	happy	that	she	sang	and	sang	all	the	day	long	,
太太	.	布林	曾是	所以	快乐的	那	她	唱	和	唱	全部	这	天	长的	,

布林太太高兴极了，她整天都在唱歌。

[ænd; ənd] [wen] [wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] ['beɪbi] [bɔɪ] [set] [ʌp] [ə; eɪ] ['lʌsti] [rɔ:(r)][ɪn][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [ru:m] [ðæt] ['lu:si]

and	when	one	day	a	baby	boy	set	up	a	lusty	roar	in	the	beautiful	room	that	Lucy
和	什么时候	一	天	一个	婴儿	男生	放	向上	一个	好色的	吼	在	这	美丽的	房间	那	露西

[hæd; həd] [meɪd] ,

had	made	,
有	制成	,

有一天，一个男婴在露西精心布置的漂亮房间里发出了一声响亮的啼哭，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['lu:si] [hu:] [nemd] [hɪm] ,

it	was	Lucy	who	named	him	,
它	曾是	露西	WHO	命名	他	,

是露西给他取的名字。

[ænd; ənd] ['lu:si] [hu:] [ə'sju:md] [sʌtʃ] [eəz] [ɒv; əv] [su:ˌpɪəri'ɒrəti][ɪn] ['spi:kɪŋ] [ɒv; əv] “ [maɪ]['beɪbi] ['brʌðə(r)] ”

and	Lucy	who	assumed	such	airs	of	superiority	in	speaking	of	“	my	baby	brother	”
和	露西	WHO	假定	这样的	播出	的	优势	在	请讲	的	“	我的	婴儿	兄弟	”

[ðæt] [ðə; ði][g'ɜ:lz] [gru:] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]

that	the	girls	grew	to	avoid	the	subject	of	children	in	general	as	it	was
那	这	女孩们	生长	到	避免	这	主题	的	孩子们	在	一般的	作为	它	曾是

[ʃʊə(r)][tu:; tə] [brɪŋ] [frɒm; frəm] ['lu:si] [sʌm; səm] ['ænɪkdəʊt] [tu:; tə] [pru:v] [ðə; ði][vɑ:st][su:ˌpɪəri'ɒrəti][ænd; ənd]

sure	to	bring	from	Lucy	some	anecdote	to	prove	the	vast	superiority	and
当然	到	带来	从	露西	一些	轶事	到	证明	这	广阔的	优势	和

['bju:ti] [ɒv; əv][ðə; ði] [bri:n] ['beɪbi] .

beauty	of	the	Breen	baby	.
美丽	的	这	布林	婴儿	.

露西在谈到“我的小弟弟”时，总是摆出一副高人一等的姿态，以至于女孩们都尽量避免谈论孩子，因为这肯定会引来露西的一些轶事，以证明布林家的孩子是多么优秀和漂亮。

[rəu'zænə] [wɒz; wəz] ['hæpi] [tu:] .

Rosanna	was	happy	too	.
罗莎娜	曾是	快乐的	也	.

罗莎娜也很高兴。

['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] [hæd; həd] [bi:n] [ə'weɪ] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən] [rəu'zænə] [laɪkt] .

Uncle	Robert	had	been	away	longer	than	Rosanna	liked	.
叔叔	罗伯特	有	到过	离开	更长	比	罗莎娜	喜欢	.

罗伯特叔叔离开的时间比罗莎娜预想的要长。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tu:; tə][faɪnd] [haʊ] [mʌtʃ] [ʃi:; ʃi] [mɪst] ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] .

She	was	surprised	to	find	how	much	she	missed	Uncle	Robert	.
她	曾是	惊讶	到	寻找	如何	很多	她	错过	叔叔	罗伯特	.

她惊讶地发现自己有多么想念罗伯特叔叔。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [lʌvd] [hɪm] , [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [hɪm][tu:; tə][bi:; bi] ['hæpi] ,

And	much	as	she	loved	him	,	and	wanted	him	to	be	happy	,
和	很多	作为	她	喜爱	他	,	和	通缉	他	到	是	快乐的	,

尽管她深爱他，也希望他幸福，

[ʃi:; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['ri:əli] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][dɪd] [nɒt][keə(r)][fɔ:(r); fə(r)][g'ɜ:lz] .

she	decided	that	it	was	really	a	good	thing	that	he	did	not	care	for	girls	.
她	决定	那	它	曾是	真的	一个	好的	事物	那	他	做过	不是	关心	为了	女孩们	.

她觉得他不喜欢女孩子真是件好事。

[ðə; ði] ['veəriəs] ['ʌŋkəlz] [hu:] [dɪd] [laɪk] [g'ɜ:lz][ʃi:; ʃi] ['nəʊtɪst] [hæd; həd][ə; eɪ] [weɪ] [ɒv; əv] ['mæriɪŋ] [wʌn][ɒv; əv]

The	various	uncles	who	did	like	girls	she	noticed	had	a	way	of	marrying	one	of
这	各种各样的	叔叔们	WHO	做过	喜欢	女孩们	她	注意到	有	一个	方式	的	结婚	一	的

[ðem; ðəm][ænd; ənd] ['li:vɪŋ] [həʊm] [fɔ:(r); fə(r)] [gʊd] .

them	and	leaving	home	for	good	.
他们	和	离开	家	为了	好的	.

她注意到，那些喜欢女孩的叔叔们，总会想方设法娶其中一个女孩为妻，然后永远离开家。

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][plæn] , [θɔːt] [rəu'zænə] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [felt] [ðə; ði] ['saɪləns] [ɪn][ðə; ði][bɪg]

That	was	a	poor	plan	,	thought	Rosanna	,	as	she	felt	the	silence	in	the	big
那	曾是	一个	贫穷的	计划	,	想法	罗莎娜	,	作为	她	毛毡	这	沉默	在	这	大的

[əʊld] [haʊs] .

old	house	.
老的	房子	.

罗莎娜感到这栋老房子里一片寂静，心想：这真是个糟糕的计划。

[nəʊ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][g'ɜːlz][kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ði] ['hwɪsli] ['nɔɪzɪz] ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] [kʊd; kəd] [wen] [hiː; hi]

No	number	of	girls	could	make	the	whistly	noises	Uncle	Robert	could	when	he
不	数字	的	女孩们	可以	制作	这	哨声	噪音	叔叔	罗伯特	可以	什么时候	他

[ræn] [ˌʌp'steəz] [θriː] [steps] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [ɔː(r)] [dæʃt] [daʊn] [ə'gen] .

ran	upstairs	three	steps	at	a	time	or	dashed	down	again	.
跑	楼上	三	步骤	在	一个	时间	或者	虚线	向下	再次	.

再多的女孩也无法像罗伯特叔叔那样，一边跑上三级台阶一边冲下楼时发出那种哨声。

[nəʊ][wʌn][bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] [kʊd; kəd] ['tuːtl] [səʊ] [inˊtraːnsiŋli] [ɒn][ðə; ði] [fluːt] ,

No	one	but	Uncle	Robert	could	tootle	so	entrancingly	on	the	flute	,
不	一	但	叔叔	罗伯特	可以	废话	所以	令人着迷	在	这	长笛	,

除了罗伯特叔叔，没人能把笛子吹得那么动听。

[ɔː(r)] [pɪk] [aʊt] [sʌtʃ] ['fʌni] ['rekɔːdz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][vɪk'trəʊlə] .

or	pick	out	such	funny	records	for	the	Victrola	.
或者	挑选	出去	这样的	有趣的	记录	为了	这	维克多拉	.

或者挑选一些有趣的唱片放在留声机上播放。

[nəʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [wʊd] [θɪŋk] [tuː; tə] [brɪŋ] [wʌn][ə; eɪ][bɒks][ɒv; əv]['kændi][ænd; ənd] [liːv] [ˌaɪ 'tiː]

No	one	in	the	world	would	think	to	bring	one	a	box	of	candy	and	leave	it
不	一	在	这	世界	会	思考	到	带来	一	一个	盒子	的	糖果	和	离开	它

['hɪd(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz][hæt] ,

hidden	in	his	hat	,
隐	在	他的	帽子	,

世界上没有人会想到带一盒糖果藏在别人的帽子里。

[ɔː(r)][dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] the118

or	just	outside	the118
或者	只是	外部	the118

或者就在118号公路外

[dɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][wʌn][tuː; tə][faɪnd]['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] .

door	for	one	to	find	after	dinner	.
门	为了	一	到	寻找	后	晚餐	.

晚餐后，一人找到了一扇门。

[nəʊ] ['ʌðə(r)] ['ʌŋk(ə)l] [wʊd] [rɪ'membə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːrlz] ['bɜːθdeɪ] [wʌns] [ə; eɪ] [mʌnθ] [wɪð] [ə; eɪ] [njuː]

No	other	Uncle	would	remember	a	little	girl's	birthday	once	a	month	with	a	new
不	其他	叔叔	会	记住	一个	小的	女孩们	生日	一次	一个	月	和	一个	新的

['dɒlə(r)] [bɪl] .

dollar	bill	.
美元	账单	.

没有哪个叔叔会像他那样，每个月都用一张崭新的美元钞票来庆祝小女孩的生日。

[rəu'zænə] , ['drɪvn] [baɪ][ə; eɪ] ['riːəl] ['ləʊnlinəs] [tuː; tə] [kən'faɪd] [ɪn] ['sʌmwʌn] ,

Rosanna	,	driven	by	a	real	loneliness	to	confide	in	someone	,
罗莎娜	,	驱动	经过	一个	真实的	孤独	到	信任	在	某人	,

罗莎娜因为极度孤独而渴望找人倾诉。

[spent] [mʌtʃ] [taɪm] [wɪð] [mɪs] ['hʊkə(r)] [ænd; ənd] [waɪl] [rəu'zænə] ['ɒnɪstlɪ] [θɔ:t] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]
spent **much** **time** **with** **Miss** **Hooker** **and** **while** **Rosanna** **honestly** **thought** **she** **was**
花费 很多 时间 和 错过 妓女 和 尽管 罗莎娜 诚实地 想法 她 曾是
[ə'tendɪŋ] ['strɪktlɪ] [tu:; tə] [skaʊt] ['bɪznəs] ,
attending **strictly** **to** **Scout** **business** **,**
参加 严格 到 侦察 商业 ,

她花了很多时间和胡克小姐在一起，虽然罗莎娜真心认为她是在处理童子军的事务，

[ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ʃʊə(r)][tu:; tə][slɪp] [ə'raʊnd] [tu:; tə]['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] .
the **conversation** **was** **sure** **to** **slip** **around** **to** **Uncle** **Robert** **.**
这 对话 曾是 当然 到 滑 大约 到 叔叔 罗伯特 .

谈话肯定会转到罗伯特叔叔身上。

[mɪs] ['hʊkə(r)] ['nevə(r)] [ə'pɪəd] [tu:; tə][dʒɔɪn] [rəu'zænə] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [tɔ:k] ,
Miss **Hooker** **never** **appeared** **to** **join** **Rosanna** **in** **her** **talk** **,**
错过 妓女 绝不 出现 到 加入 罗莎娜 在 她 讲话 ,

胡克小姐始终没有出现，没有加入罗莎娜的谈话。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [sə'praɪzɪŋ] [wɒt] [ə; eɪ] [gʊd] ['lɪsənə(r)] [ʃi:; ʃi] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi] .
but **it** **was** **surprising** **what** **a** **good** **listener** **she** **proved** **to** **be** **.**
但 它 曾是 奇怪 什么 一个 好的 听众 她 已证实 到 是 .

但令人惊讶的是，她竟然是一位很好的倾听者。

[ðə; ði]['əʊnlɪ] [taɪm] [ʃi:; ʃi] [sed] ['eniθɪŋ] [wɒz; wəz] [wen] [rəu'zænə] [wʊd] [ɪn'lɑ:dʒ] [ɒn][ðə; ði] [weɪ] ['ʌŋk(ə)l]
The **only** **time** **she** **said** **anything** **was** **when** **Rosanna** **would** **enlarge** **on** **the** **way** **Uncle**
这 仅有的 时间 她 说 任何事物 曾是 什么时候 罗莎娜 会 放大 在 这 方式 叔叔
['rɒbət] [felt] [ə'baʊt] [g'ɜ:lz] .
Robert **felt** **about** **girls** **.**
罗伯特 毛毡 关于 女孩们 .

她唯一一次开口说话，是罗莎娜详细阐述罗伯特叔叔对女孩的看法的时候。

[ðen] [mɪs] ['hʊkə(r)] [wʊd] ['ɔ:lweɪz] [ə'sɜ:t] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['pɜ:fɪktlɪ] [raɪt] ,
Then **Miss** **Hooker** **would** **always** **assert** **that** **she** **thought** **he** **was** **perfectly** **right** **,**
然后 错过 妓女 会 总是 断言 那 她 想法 他 曾是 完美 正确的 ,

然后胡克小姐总是会坚持认为他完全正确，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃi:; ʃi] [hɜ:'self] [θɔ:t] ['veri] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv] [men] .
because **she** **herself** **thought** **very** **little** **of** **men** **.**
因为 她 她自己 想法 非常 小的 的 男人 .

因为她本人非常看不起男人。

['sɪlɪ] ['kri:tʃəz] [ʃi:; ʃi] [sed] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] , [æt; ət] [wɪtʃ] ['lɔɪəl] [rəu'zænə] [wʊd] ['ɔ:lweɪz] [dɪ'kleə(r)] , “
Silly **creatures** **she** **said** **they** **were** **,** **at** **which** **loyal** **Rosanna** **would** **always** **declare** **,** **“**
愚蠢的 生物 她 说 他们 是 , 在 哪个 忠诚 罗莎娜 会 总是 宣布 , “
[bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] ['ɪz(ə)nt] .
But **Uncle** **Robert** **isn't** **.**
但 叔叔 罗伯特 不是 .

她称他们是愚蠢的生物，而忠诚的罗莎娜总是会宣称：“但是罗伯特叔叔可不是。”

” [mɪs] ['hʊkə(r)] [wʊd] ['ɑ:nsə(r)] , “ ['pɒsəblɪ] [nɒt] , ” [ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] [ðæt] [in'sinjueit] [ðæt] [pə'hæps]
” **Miss** **Hooker** **would** **answer** **,** **“** **Possibly** **not** **,** **”** **in** **a** **manner** **that** **insinuated** **that** **perhaps**
” 错过 妓女 会 回答 , “ 可能 不是 , ” 在 一个 方式 那 暗示 那 也许
[hi:; hi] ['wʌznt] ,
he **wasn't** **,**
他 不是 ,

胡克小姐会回答说：“可能不是吧。”她的回答暗示他或许不是。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [hi:; hi][wɒz; wəz] , [bʌt; bət] [rəu'zænə] [let] [ˌaɪ 'ti:][gəʊ] .
and **perhaps** **he** **was** **,** **but** **Rosanna** **let** **it** **go** **.**
和 也许 他 曾是 , 但 罗莎娜 让 它 去 .

或许他确实是，但罗莎娜没有追究。

[haʊ'evə(r)] ,

However	**,**
然而	,

然而，

[rəu'zænə] [wɒz; wəz] ['hæpi] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]

Rosanna	**was**	**happy**	**because**	**Uncle**	**Robert**	**had**	**written**	**her**	**that**	**he**	**was**
罗莎娜	曾是	快乐的	因为	叔叔	罗伯特	有	书面	她	那	他	曾是

['kʌmɪŋ] [həʊm] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] ,

coming	**home**	**in**	**a**	**day**	**or**	**two**	**,**
未来	家	在	一个	天	或者	二	,

罗莎娜很高兴，因为罗伯特叔叔来信说他一两天后就会回家。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [get] ['redi] [tuː; tə] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] [left] [hænd] ['pɒkɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['əʊvəkəʊt] ,

and	**that**	**she**	**might**	**get**	**ready**	**to**	**look**	**in**	**the**	**left**	**hand**	**pocket**	**of**	**his**	**overcoat**	**,**
和	那	她	可能	得到	准备好	到	看	在	这	左边	手	口袋	的	他的	大衣	,

她或许会准备去看看他外套左边的口袋里有什么。

[ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv] .

and	**whatever**	**was**	**there**	**she**	**could**	**have**	**.**
和	任何	曾是	那里	她	可以	有	.

无论那里有什么，她都可以拥有。

[wen] [ʃiː; ʃi][təʊld] [mɪs] ['hʊkə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [griːvd] [tuː; tə][hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] [seɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]

When	**she**	**told**	**Miss**	**Hooker**	**she**	**was**	**grieved**	**to**	**hear**	**her**	**say**	**that**	**she**	**was**
什么时候	她	讲述	错过	妓女	她	曾是	伤心	到	听到	她	说	那	她	曾是

[nɒt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [sə'praɪz] ,

not	**sure**	**that**	**she**	**would**	**be**	**around**	**to**	**see**	**the**	**surprise**	**,**
不是	当然	那	她	会	是	大约	到	看	这	惊喜	,

当她告诉胡克小姐，听到胡克小姐说她不确定自己能否亲眼看到这个惊喜时，她感到很难过。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['plænɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] [hɜː'self] , [ænd; ənd] ['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [bæd] ? -

because	**she**	**was**	**planning**	**to**	**go**	**away**	**herself**	**,**	**and**	**wasn't**	**it**	**too**	**bad**	**?**	**119**
因为	她	曾是	规划	到	去	离开	她自己	,	和	不是	它	也	坏的	?	-

因为她自己也打算离开，这难道不糟糕吗？119

“ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ! ” [sed] [rəu'zænə] .

“	**I**	**should**	**say**	**it**	**was**	**!**	**”**	**said**	**Rosanna**	**.**
“	我	应该	说	它	曾是	!	”	说	罗莎娜	.

“我倒觉得是这样！”罗莎娜说道。

“ [waɪ] , [ðen] [juː; jʊ][woʊnt] [siː] ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] ['aɪðə(r)] ! ”

“	**Why**	**,**	**then**	**you**	**won't**	**see**	**Uncle**	**Robert**	**either**	**!**	**”**
“	为什么	,	然后	你	惯于	看	叔叔	罗伯特	任何一个	!	”

“那你以后也见不到罗伯特叔叔了！”

“ [nəʊ] , ” [sed] [mɪs] ['hʊkə(r)] , “ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] ['dʌznt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] .

“	**No**	**,**	**”**	**said**	**Miss**	**Hooker**	**,**	**“**	**but**	**it**	**really**	**doesn't**	**make**	**any**	**difference**	**.**
“	不	,	”	说	错过	妓女	,	“	但	它	真的	不	制作	任何	不同之处	.

“不，”胡克小姐说，“但这真的没有任何区别。”

[ai][doʊnt] [sə'pəʊz] [ai][ˌeɪ 'em] ['eni] [mɔː(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [ðæn; ðən][hiː; hi][ɪz][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] .

I	**don't**	**suppose**	**I**	**am**	**any**	**more**	**anxious**	**to**	**see**	**him**	**than**	**he**	**is**	**to**	**see**	**me**	**.**
我	不	认为	我	是	任何	更多的	焦虑的	到	看	他	比	他	是	到	看	我	.

我想，我并不比他更渴望见到他。

” [wen] ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] [ə'pɪəd] [ænd; ənd] [keɪm] [ʌp] [ðə; ði] [frʌnt] [steps] [θriː] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz]

”	**When**	**Uncle**	**Robert**	**appeared**	**and**	**came**	**up**	**the**	**front**	**steps**	**three**	**at**	**a**	**time**	**as**
”	什么时候	叔叔	罗伯特	出现	和	来了	向上	这	正面	步骤	三	在	一个	时间	作为

['juːʒuəl] ,

usual	**,**
通常	,

“罗伯特叔叔像往常一样出现，一次三个人走上前台阶时，

[rəu'zænə] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə] [miːt] [hɪm] .

Rosanna	**was**	**at**	**the**	**door**	**to**	**meet**	**him**	**.**
罗莎娜	曾是	在	这	门	到	见面	他	.

罗莎娜在门口迎接他。

[ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] [hʌgd] [hɪm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [begd] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] .

She	**jumped**	**into**	**his**	**arms**	**and**	**hugged**	**him**	**until**	**he**	**begged**	**for**	**mercy**	**.**
她	跳了起来	进入	他的	武器	和	拥抱	他	直到	他	乞求	为了	怜悯	.

她扑进他的怀里，紧紧地抱着他，直到他求饶为止。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [let] [hɪm] [gəʊ] , [ʃiː; ʃi] ['hæpənd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [left] [hænd] ['pɒkɪt] ,

As	**she**	**let**	**him**	**go**	**,**	**she**	**happened**	**to**	**think**	**of**	**the**	**left**	**hand**	**pocket**	**,**
作为	她	让	他	去	,	她	发生	到	思考	的	这	左边	手	口袋	,

她放开他的时候，突然想到了左边的口袋。

[ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [θɪŋk] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [left] .

and	**had**	**to**	**think**	**which**	**was**	**the**	**left**	**.**
和	有	到	思考	哪个	曾是	这	左边	.

然后他得想想哪个是左边。

[waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ə; eɪ] ['fʌni] [nɔɪz] ,

While	**she**	**was**	**deciding**	**,**	**she**	**heard**	**a**	**funny**	**noise**	**,**
尽管	她	曾是	决定	,	她	听到	一个	有趣的	噪音	,

她正在做决定的时候，听到了一声奇怪的声音。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['pɒkɪt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fʌzi] [hed] .

and	**there**	**in**	**the**	**pocket**	**was**	**a**	**fuzzy**	**head**	**.**
和	那里	在	这	口袋	曾是	一个	模糊	头	.

口袋里竟然有一个毛茸茸的脑袋。

[ðə; ði][məʊst][ə'dɔːrəb(ə)l]['lɪt(ə)l] [hed] !

The	**most**	**adorable**	**little**	**head**	**!**
这	最多	可爱的	小的	头	!

好可爱的小脑袋！

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['taɪni]['beɪbi] ['kɒli] , ['lʊkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] [beə(r)] .

It	**was**	**a**	**tiny**	**baby**	**collie**	**,**	**looking**	**like**	**a**	**small**	**bear**	**.**
它	曾是	一个	微小的	婴儿	柯利犬	,	寻找	喜欢	一个	小的	熊	.

那是一只很小的柯利犬幼崽，看起来像只小熊。

[rəu'zænə] [hæd; həd] [hɪm] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['sekənd] ,

Rosanna	**had**	**him**	**out**	**in**	**a**	**second**	**,**
罗莎娜	有	他	出去	在	一个	第二	,

罗莎娜瞬间就把他制服了。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] [left] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [njuː] [pet] [waɪl] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [spiːk]

and	**Uncle**	**Robert**	**left**	**her**	**with**	**her**	**new**	**pet**	**while**	**he**	**went**	**to**	**speak**
和	叔叔	罗伯特	左边	她	和	她	新的	宠物	尽管	他	去	到	说话

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

to	**his**	**mother**	**.**
到	他的	母亲	.

罗伯特叔叔把她和她的新宠物留在那里，自己去和母亲说话了。

[ðæt] [naɪt] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp][tuː; tə] [ʃəʊ] [rəu'zænə] [haʊ] [tuː; tə][pʊt][hɜː(r); hə(r)] ['pʌpi] [tuː; tə][bed]

That	**night**	**he**	**came**	**up**	**to**	**show**	**Rosanna**	**how**	**to**	**put**	**her**	**puppy**	**to**	**bed**
那	夜晚	他	来了	向上	到	展示	罗莎娜	如何	到	放	她	小狗	到	床

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] ,

for	**the**	**night**	**,**
为了	这	夜晚	,

那天晚上他上来教罗莎娜怎么哄小狗睡觉。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [æt; ət][lɑːst] ['snʌgl] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz]['bɑːskɪt] , [ænd; ənd] [went]

and	when	the	little	fellow	at	last	snuggled	down	in	his	basket	,	and	went
和	什么时候	这	小的	同伴	在	最后的	依偎着	向下	在	他的	篮子	,	和	去

[tuː; tə] [sliːp] ,

to	sleep	,
到	睡觉	,

当小家伙终于蜷缩在篮子里睡着的时候，

['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] ['set(ə)ld] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [tʃeə(r)][ænd; ənd] ['laɪtɪd] [ə; eɪ] [ˌsɪgə'ret] [ænd; ənd]

Uncle	Robert	settled	down	in	his	favorite	chair	and	lighted	a	cigarette	and
叔叔	罗伯特	定居	向下	在	他的	最喜欢的	椅子	和	照明	一个	卷烟	和

['wɒntɪd] [tuː; tə][hɪə(r)][ɔːl][ðə; ði] [njuːz] .

wanted	to	hear	all	the	news	.
通缉	到	听到	全部	这	消息	.

罗伯特叔叔在他最喜欢的椅子上坐了下来，点燃了一支烟，想听听所有的新闻。

“ [wɒt] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [stɑːt] [wɪð] ? ” [ɑːskt] [rəu'zænə] , ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [spft] ['briːðɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

“	What	shall	I	start	with	?	”	asked	Rosanna	,	listening	to	the	soft	breathing	of	the
“	什么	将	我	开始	和	?	”	问	罗莎娜	,	聆听	到	这	柔软的	呼吸	的	这

['lɪt(ə)l] ['kɒli] .

little	collie	.
小的	柯利犬	.

“我该从哪里开始呢？”罗莎娜一边听着小牧羊犬轻柔的呼吸声，一边问道。

“ [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætə(r)] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] .

“	Oh	,	it	doesn't	matter	,	”	said	Uncle	Robert	.
“	哦	,	它	不	事情	,	”	说	叔叔	罗伯特	.

“哦，没关系，”罗伯特叔叔说。

“ [bɪ'gɪn] [wɪð] [mɪs] — [ɜː(r)] ['gwɛni] . ”

“	Begin	with	Miss	—	er	Gwenny	.	”
“	开始	和	错过	—	呃	格温妮	.	”

“从格温妮小姐开始吧。”

“ [waɪ] , [juː; jʊ] ['nidnt] [kɔːl][hɜː(r); hə(r)] [mɪs] , ” [sed] [rəu'zænə] .

“	Why	,	you	needn't	call	her	Miss	,	”	said	Rosanna	.
“	为什么	,	你	不必	称呼	她	错过	,	”	说	罗莎娜	.

“你没必要叫她小姐，”罗莎娜说。

“ [juː; jʊ]['nevə(r)] [juːst] [tuː; tə] !

“	You	never	used	to	!
“	你	绝不	用过的	到	!

你以前从来不会这样！

[aɪ] [θɔːt] [fɜːst][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] [bɪ'gɪn] [wɪð] [mɪs] ['hʊkə(r)] . ” -

I	thought	first	you	were	going	to	say	begin	with	Miss	Hooker	.	”	120
我	想法	第一的	你	是	去	到	说	开始	和	错过	妓女	.	”	-

我原以为你会说先从胡克小姐开始。”120

“ [rɪ'dɪkjələs] ! ” [lɑːft] ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] , ['kɒkɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] ['siːlɪŋ] .

“	Ridiculous	!	”	laughed	Uncle	Robert	,	cocking	his	eye	up	at	the	ceiling	.
“	荒谬的	!	”	笑了	叔叔	罗伯特	,	上膛	他的	眼睛	向上	在	这	天花板	.

“荒谬！”罗伯特叔叔笑着，斜眼望着天花板。

“ [bɪ'gɪn] [wɪð] ['gwɛni] , [ɒv; əv] [kɔːs] . ”

“	Begin	with	Gwenny	,	of	course	.	”
“	开始	和	格温妮	,	的	课程	.	”

“当然，先从格温妮开始。”

“ [wel] , ” [sed] [rəu'zænə] , “ [wi:; wi][hæv; həv]['əʊnli][hæd; həd] [tu:] ['lɛtəz] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)]

“	Well	,	”	said	Rosanna	,	“	we	have	only	had	two	letters	from	her	mother
“	出色地	,	”	说	罗莎娜	,	“	我们	有	仅有的	有	二	信件	从	她	母亲

.

:
.

“嗯，”罗莎娜说，“我们只收到过她母亲的两封信。”

[wʌn] [wɒz; wəz] [su:n] ['ɑ:ftə(r)][ju:; jʊ] [went] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [sed] [ðæt] ['gwɛni] [wɒz; wəz] ['veri]

One	was	soon	after	you	went	away	,	and	said	that	Gwenny	was	very
一	曾是	很快	后	你	去	离开	,	和	说	那	格温妮	曾是	非常

['kʌmftəb(ə)l] [ɪn'di:d] ,

comfortable	indeed	,
舒服的	的确	,

其中一位是在你离开后不久说的，说格温妮住得非常舒服。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [ru:m] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [frendz] .

and	had	a	fine	room	,	and	was	making	a	great	many	friends	.
和	有	一个	美好的	房间	,	和	曾是	制作	一个	伟大的	许多	朋友们	.

他住的房间很好，而且结交了很多朋友。

[ðə; ði]['dɒktə(r)] ['kʊd(ə)nt] [tel] [wen] [hi:; hi] [wʊd] ['ɒpəreɪt] ,

The	doctor	couldn't	tell	when	he	would	operate	,
这	医生	不能	告诉	什么时候	他	会	操作	,

医生无法确定何时会进行手术。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [teɪk] ['gwɛni] ['eni] [taɪm] [ʃi:; ʃi] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi][æt; ət]

because	he	would	have	to	take	Gwenny	any	time	she	happened	to	be	at
因为	他	会	有	到	拿	格温妮	任何	时间	她	发生	到	是	在

[hɜ:(r); hə(r)] [best] .

her	best	.
她	最好的	.

因为他必须抓住格温妮状态最佳的时候带她去。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ɔ:l][ɒv; əv] [ðæt] ['letə(r)] .

That	was	about	all	of	that	letter	.
那	曾是	关于	全部	的	那	信	.

那封信的内容大概就这些。

[ðə; ði][nekst][wʌn][wɒz; wəz][dʒʌst][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] .

The	next	one	was	just	the	other	day	.
这	下一个	一	曾是	只是	这	其他	天	.

下一个就在前几天。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] , [ðeɪ] [hæv; həv] ['ɒpəˌreɪtɪd] !

And	Uncle	Robert	,	they	have	operated	!
和	叔叔	罗伯特	,	他们	有	经营的	!

还有罗伯特叔叔，他们已经行动了！

[ðeɪ] ['teligrɑ:f, -græf][fɔ:(r); fə(r)]['dɒktə(r)] [rɪk] , [ænd; ənd][hi:; hi][ɪz][ðeə(r)] [naʊ] .

They	telegraphed	for	Doctor	Rick	,	and	he	is	there	now	.
他们	电报	为了	医生	里克	,	和	他	是	那里	现在	.

他们给里克医生发了电报，他现在已经到了。

[bʌt; bət]['mɪsɪz] . ['hɑ:rtər] [rəʊt] [ðæt] [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ænd; ənd]['dɒktə(r)] [brænʃɔ]

But	Mrs	.	Harter	wrote	that	the	operation	was	over	and	Doctor	Branshaw
但	太太	.	哈特	写道	那	这	手术	曾是	超过	和	医生	布兰肖

[θɪŋks] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['pɜ:fɪktli] [sək'sesf(ə)l] . ”

thinks	it	will	be	perfectly	successful	.	”
思考	它	将要	是	完美	成功的	.	”

但哈特太太写道，手术已经结束，布兰肖医生认为手术会非常成功。

“ [wel] , [ðæt] [ɪz] ['pɜːfɪktli] ['splendɪd] ! ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] .
“ Well , that is perfectly splendid ! ” said Uncle Robert .
“ 出色地 , 那 是 完美 灿烂 ! ” 说 叔叔 罗伯特 .

“哇，真是太棒了！”罗伯特叔叔说道。

“ [dɪd] [ʃiː; ʃi] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] ['gwɛni] [stʊd] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ Did she tell you how Gwenny stood it ? ”
“ 做过 她 告诉 你 如何 格温妮 站立 它 ? ”

“她有没有告诉你格温妮是怎么忍受的？”

“ [jes] .
“ Yes .
“ 是的 .

“是的。

[ʃiː; ʃi] [sed] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['aʊəz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ]
She said for a couple of hours they were afraid her heart was going
她 说 为了 一个 夫妻 的 小时 他们 是 害怕的 她 心 曾是 去
[tuː; tə] [stɒp] ,
to stop ,
到 停止 ,

她说，有好几个小时，他们都担心她的心脏会停止跳动。

[bʌt; bət] [ðæt] ['dɒktə(r)] [brænʃɔ] [stʊd] [raɪt] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
but that Doctor Branshaw stood right over her ,
但 那 医生 布兰肖 站立 正确的 超过 她 ,

但布兰肖医生就站在她上方，

[ænd; ənd][hæd; həd] ['evriθɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
and had everything ready to start it again if they could .
和 有 一切 准备好 到 开始 它 再次 如果 他们 可以 .

他们已经做好一切准备，如果可以的话，随时可以重新开始。

[hiː; hi] [steɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ɔːl] [naɪt] .
He stayed with her all night .
他 入住 和 她 全部 夜晚 .

他陪了她一整夜。

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [wei] ['mɪsɪz] . ['hɑːrtər] [tɔːks] [ə'baʊt] [hɪm] .
You ought to hear the way Mrs . Harter talks about him .
你 应该 到 听到 这 方式 太太 . 哈特 会谈 关于 他 .

你真该听听哈特太太是怎么谈论他的。

[ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [seɪnt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['dɒktə(r)][ɪn][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] . ”
She thinks he is a saint , as well as the greatest doctor in the whole world . ”
她 思考 他 是 一个 圣 , 作为 出色地 作为 这 最 医生 在 这 所有的 世界 . ”

她认为他既是圣人，又是全世界最伟大的医生。

“ [hiː; hi] [ə'seɪz] ['prɪti] [wel] [tə'wɔːd] ['sɒlɪd][gəʊld] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] .
“ He assays pretty well toward solid gold , ” said Uncle Robert .
“ 他 检测 漂亮的 出色地 朝向 坚硬的 金子 , ” 说 叔叔 罗伯特 .

“他看起来非常像纯金，”罗伯特叔叔说。

“ ['mɪsɪz] . ['hɑːrtər] [sez] [ðeɪ] [doʊnt] [nəʊ] [wen] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [həʊm] ,
“ Mrs . Harter says they don't know when they will be able to get home ,
“ 太太 . 哈特 说道 他们 不 知道 什么时候 他们 将要 是 有能力的 到 得到 家 ,

哈特太太说他们不知道什么时候才能回家。

[bʌt; bət] [ɔːl'redi] ['gwɛni] sleeps121
but already Gwenny sleeps121
但 已经 格温妮 sleeps121

但格温妮已经睡着了121

['betə(r)] [ænd; ənd] [ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [wɒnt] [tu:; tə] [i:t] .

better	and	is	beginning	to	want	to	eat	.
更好的	和	是	开始	到	想	到	吃	.

情况好转，开始想吃东西了。

[ʃi:; ʃi] ['nevə(r)] [dɪd] , [ju:; jʊ] [nəʊ] . ”

She	never	did	,	you	know	.	”
她	绝不	做过	,	你	知道	.	”

她从来没有这样做过，你知道的。

“ [ðæt] [ɪz] ['sɜ:t(ə)nli] [faɪn] [nju:z] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] .

“	That	is	certainly	fine	news	,	”	said	Uncle	Robert	.
“	那	是	当然	美好的	消息	,	”	说	叔叔	罗伯特	.

“这当然是个好消息，”罗伯特叔叔说。

“ ['eniθɪŋ] [els] ['hæpənd] [waɪl] [ai][wɒz; wəz] [ə'weɪ] ? ”

“	Anything	else	happened	while	I	was	away	?	”
“	任何事物	别的	发生	尽管	我	曾是	离开	?	”

“我不在的时候还发生其他事吗？”

“ [ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ['lu:si] [bri:n] ? ” [ɑ:skt] [rəu'zænə] .

“	You	know	that	Lucy	Breen	?	”	asked	Rosanna	.
“	你	知道	那	露西	布林	?	”	问	罗莎娜	.

“你认识露西·布林吗？”罗莎娜问道。

['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Uncle	Robert	shook	his	head	.
叔叔	罗伯特	摇晃	他的	头	.

罗伯特叔叔摇了摇头。

“ [ʃi:; ʃi] [hæz; həz] [tɜ:nd] [aʊt] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['ri:əl] [naɪs] [gɜ:l] ,

“	She	has	turned	out	to	be	a	real	nice	girl	,
“	她	有	转向	出去	到	是	一个	真实的	好的	女孩	,

“她真是个很不错的女孩。”

[ænd; ənd] ['helən] [ænd; ənd] [e'li:z] [ænd; ənd] [ai] [gəʊ] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [lɒt] .

and	Helen	and	Elise	and	I	go	over	there	a	lot	.
和	海伦	和	爱丽丝	和	我	去	超过	那里	一个	很多	.

我和海伦、伊莉丝经常去那里。

[ænd; ənd] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ([ɪts] ['ri:əli] [hɜ:(r); hə(r)] ['stepmʌðə(r)] ,

And	her	mother	(	it's	really	her	stepmother	,
和	她	母亲	(	它是	真的	她	后妈	,

还有她的母亲（实际上是她的继母），

['əʊnli] ['lu:si] [ɪz] [mæd] [ɪf] [ju:; jʊ] [kɔ:l] [hɜ:(r); hə(r)] [ðæt]) [ɪz] ['pɜ:fɪktli] ['lʌvli] .

only	Lucy	is	mad	if	you	call	her	that	)	is	perfectly	lovely	.
仅有的	露西	是	疯狂的	如果	你	称呼	她	那	)	是	完美	迷人的	.

只有露西（如果你这么称呼她的话）才会生气，她本人非常可爱。

[ɪf] [ju:; jʊ] [kʊd; kəd] ['əʊnli] ['mæri] [hɜ:(r); hə(r)] , ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] ! ”

If	you	could	only	marry	her	,	Uncle	Robert	!	”
如果	你	可以	仅有的	结婚	她	,	叔叔	罗伯特	!	”

罗伯特叔叔，你要是能娶到她就好了！

“ [θæŋk] [ju:; jʊ] , [rəu'zænə] , [bʌt; bət] ['mɪstə(r)] . [bri:n] [lʊks] ['hʌski] [ænd; ənd] [hi:; hi] [maɪt]

“	Thank	you	,	Rosanna	,	but	Mr	.	Breen	looks	husky	and	he	might
“	感谢	你	,	罗莎娜	,	但	先生	.	布林	看起来	沙哑	和	他	可能

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] . ”

object	.	”
目的	.	”

“谢谢你，罗莎娜，但是布林先生看起来很壮实，他可能会反对。”

“ [əʊ] , [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][dʒəʊk] , ” [sed] [rəu'zænə] .

“	Oh	,	that	was	a	joke	,	”	said	Rosanna	.
”	哦	,	那	曾是	一个	开玩笑	,	”	说	罗莎娜	.

“哦，那只是个玩笑，”罗莎娜说。

“ [laɪk] [ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] ['prɪti] [nɪə(r)] [lʌvd] [mɪs] ['hʊkə(r)] .

“	Like	the	time	you	said	you	pretty	near	loved	Miss	Hooker	.
”	喜欢	这	时间	你	说	你	漂亮的	靠近	喜爱	错过	妓女	.

“就像你上次说你几乎爱上了胡克小姐一样。”

[ai] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] [lɑːf] [wen] [ai][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] . ”

I	wish	you	could	have	heard	her	laugh	when	I	told	her	that	.	”
我	希望	你	可以	有	听到	她	笑	什么时候	我	讲述	她	那	.	”

我真希望你能听到我告诉她这件事时她的笑声。

“ [əʊ] , [juː; jʊ][təʊld][hɜː(r); hə(r)] , [dɪd][juː; jʊ] ? ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] .

“	Oh	,	you	told	her	,	did	you	?	”	said	Uncle	Robert	.
”	哦	,	你	讲述	她	,	做过	你	?	”	说	叔叔	罗伯特	.

“哦，你告诉她了？”罗伯特叔叔说。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] ['fʌni] [ai][hæd; həd][tuː; tə] . ”

“	It	was	so	funny	I	had	to	.	”
”	它	曾是	所以	有趣的	我	有	到	.	”

“这太搞笑了，我忍不住要说。”

“ [wɒt] [dɪd][ʃiː; ʃi] [seɪ] ? ” [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] , ['sɪtɪŋ] [ʌp] ['sʌd(ə)nli] .

“	What	did	she	say	?	”	asked	Uncle	Robert	,	sitting	up	suddenly	.
”	什么	做过	她	说	?	”	问	叔叔	罗伯特	,	坐着	向上	突然	.

“她说了什么？”罗伯特叔叔突然坐了起来，问道。

“ [ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][məʊst] [ə'mjuːzɪŋ] ['pɜːs(ə)n][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['evə(r)] [met]

“	She	said	she	thought	you	were	the	most	amusing	person	she	had	ever	met
”	她	说	她	想法	你	是	这	最多	有趣	人	她	有	曾经	遇见

[ænd; ənd] [ðæt] [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [teɪk] [juː; jʊ] ['sɪəriəsli] .

and	that	no	one	could	possibly	take	you	seriously	.
和	那	不	一	可以	可能	拿	你	严重地	.

“她说她觉得你是她见过的最有趣的人，而且没有人会认真对待你。”

[ai] [ə'griːd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] . ”

I	agreed	with	her	.	”
我	同意	和	她	.	”

我同意她的看法。

“ [aɪl] [bet] [juː; jʊ][dɪd] ! ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] .

“	I'll	bet	you	did	!	”	said	Uncle	Robert	.
”	患病的	赌注	你	做过	!	”	说	叔叔	罗伯特	.

“我敢肯定你做了！”罗伯特叔叔说道。

“ [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [gɒn] [ə'weɪ] , ” [sed] [rəu'zænə] [æz; əz][æn; ən] ['ɑːftəθɔːt] .

“	She	has	gone	away	,	”	said	Rosanna	as	an	afterthought	.
”	她	有	已消失	离开	,	”	说	罗莎娜	作为	一个	事后考虑	.

“她走了，”罗莎娜恍然大悟地说。

“ [ʃiː; ʃi] [went] [tə'deɪ] .

“	She	went	today	.
”	她	去	今天	.

她今天走了。

[ai][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ai][wɒz; wəz] ['sɒri] [ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [wɒt] [juː; jʊ] [brɔːt] [ˌem 'iː]

I	told	her	I	was	sorry	she	wouldn't	be	able	to	see	what	you	brought	me
我	讲述	她	我	曾是	对不起	她	不会	是	有能力的	到	看	什么	你	带来	我

,

,

,

我告诉她我很遗憾她看不到你给我带来的东西。

[ænd; ənd] [ˌwʊdnt] [siː] [juː; jʊ]['aɪðə(r)] ,

and	wouldn't	see	you	either	,
和	不会	看	你	任何一个	,

而且也不会见到你。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sed] [ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['wʌznt] ['eni] more122

but	she	said	it	didn't	make	any	difference	as	she	wasn't	any	more122
但	她	说	它	没有	制作	任何	不同之处	作为	她	不是	任何	more122

但她说这都无所谓了，因为她已经不在了。

['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] .

anxious	to	see	you	than	she	supposed	you	were	to	see	her	.
焦虑的	到	看	你	比	她	据称	你	是	到	看	她	.

她比她想象中更渴望见到你。

" ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] [lɑːft] [ə; eɪ] [ʃɔːt] , [kwɪə(r)] [lɑːf] .

"	Uncle	Robert	laughed	a	short	,	queer	laugh	.
"	叔叔	罗伯特	笑了	一个	短的	,	酷儿	笑	.

罗伯特叔叔发出了一声短促而怪异的笑声。

“ [wel] , [rəu'zænə] , [dʒʌst][juː; jʊ] [wɒtʃ] [wɒt] ['hæpənz] [naʊ] !

“	Well	,	Rosanna	,	just	you	watch	what	happens	now	!
"	出色地	,	罗莎娜	,	只是	你	手表	什么	发生	现在	!

“罗莎娜，你就等着瞧吧！”

[ai] [wɪl] [dʒʌst] [peɪ] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] . ”

I	will	just	pay	her	up	for	that	.	”
我	将要	只是	支付	她	向上	为了	那	.	”

我会付钱给她。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][keə(r)] ? ” [ɑːskt] [rəu'zænə] .

“	What	do	you	care	?	”	asked	Rosanna	.
"	什么	做	你	关心	?	”	问	罗莎娜	.

“你为什么要在乎？”罗莎娜问道。

“ [ai][dəʊnt] [siː] [wɒt] ['dɪfrəns] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] .

“	I	don't	see	what	difference	it	makes	.
"	我	不	看	什么	不同之处	它	制作	.

“我不明白这有什么区别。”

[ʃiː; ʃi] [laɪks] [juː; jʊ][ɔːl] [raɪt] ; [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['fʌni] . ”

She	likes	you	all	right	;	she	thinks	you	are	so	funny	.	”
她	点赞	你	全部	正确的	;	她	思考	你	是	所以	有趣的	.	”

她很喜欢你；她觉得你很幽默。

“ [ai] [wɪl] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [haʊ] ['fʌni] [ai][kæn; kən][biː; bi] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] .

“	I	will	show	her	how	funny	I	can	be	,	”	said	Uncle	Robert	.
"	我	将要	展示	她	如何	有趣的	我	能	是	,	”	说	叔叔	罗伯特	.

“我会让她见识见识我有多幽默，”罗伯特叔叔说。

“ [weə(r)] [hæz; həz][ʃiː; ʃi] [gɒn] ? ”

“	Where	has	she	gone	?	”
"	在哪里	有	她	已消失	?	”

她去哪儿了？

“ [tuː; tə] [ətˈlæntɪk] [ˈsɪti] , ” [sed] [rəuˈzænə] .
“ To Atlantic City , ” said Rosanna .
“ 到 大西洋 城市 , ” 说 罗莎娜 .

“去大西洋城，”罗莎娜说。

“ [ai] [meɪ] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [ðeə(r)] , ” [sed] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈrɒbət] .
“ I may see her there , ” said Uncle Robert .
“ 我 可能 看 她 那里 , ” 说 叔叔 罗伯特 .

“我可能会在那里见到她，”罗伯特叔叔说。

“ [ðə; ði] [ˈdɒktə(r)] [sez] [ðə; ði] [siː] [eə(r)] [wʊd] [biː; bi] [greɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem ˈiː] . ”
“ The doctor says the sea air would be great for me . ”
“ 这 医生 说道 这 海 空气 会 是 伟大的 为了 我 . ”

“医生说海风对我的身体很有好处。”

“ [wɒt] [eɪlz] [juː; jʊ] ? ” [sed] [rəuˈzænə] [ˈæŋkʃəsli] .
“ What ails you ? ” said Rosanna anxiously .
“ 什么 疾病 你 ? ” 说 罗莎娜 焦虑地 .

“你怎么了？”罗莎娜焦急地问道。

“ [juː; jʊ] [lʊk] [ˈpɜːfɪktli] [wel] . ”
“ You look perfectly well . ”
“ 你 看 完美 出色地 . ”

你看上去气色很好。

“ [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtrʌb(ə)l] [wɪð] [maɪ] [hɑːt] , ” [sed] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈrɒbət] [ˈsəʊbəli] .
“ A little trouble with my heart , ” said Uncle Robert soberly .
“ 一个 小的 麻烦 和 我的 心 , ” 说 叔叔 罗伯特 清醒地 .

“我心脏有点小毛病，”罗伯特叔叔严肃地说。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ækts] [laɪk] [ðə; ði] [ˈveri] [djuːs] , [rəuˈzænə] .
“ It acts like the very deuce , Rosanna .
“ 它 行为 喜欢 这 非常 二 , 罗莎娜 .

“它就像个十足的二号人物，罗莎娜。”

[pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː] [fiːlz] [sɔːt] [ɒv; əv] — [sɔːt] [ɒv; əv] , [wel] , [sɔːt] [ɒv; əv] [ˈempti] ,
Part of the time it feels sort of — sort of , well , sort of empty ,
部分 的 这 时间 它 感觉 种类 的 — 种类 的 , 出色地 , 种类 的 空的 ,

有时候感觉有点——有点，嗯，有点空虚，

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [spelz] [wen] [ai] [get] [tuː; tə] [ˈθɪŋkɪŋ] [hɑːd] [ænd; ənd] [biːts] [æz; əz] [fɑːst]
and then it has spells when I get to thinking hard and beats as fast
和 然后 它 有 咒语 什么时候 我 得到 到 思维 难的 和 节拍 作为 快速地
[æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [kæn; kən] .
as it can .
作为 它 能 .

然后，当我认真思考时，它就会突然跳动得飞快。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈɔːf(ə)l] , [rəuˈzænə] . ”
It is awful , Rosanna . ”
它 是 可怕 , 罗莎娜 . ”

太糟糕了，罗莎娜。

“ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] ! ” [sed] [rəuˈzænə] , “ [əʊ] , [ˈʌŋk(ə)l] [ˈrɒbət] , [duː; də] [traɪ] [tuː; tə] [get]
“ I should say it was ! ” said Rosanna , “ Oh , Uncle Robert , do try to get
“ 我 应该 说 它 曾是 ! ” 说 罗莎娜 , “ 哦 , 叔叔 罗伯特 , 做 尝试 到 得到
[ˌaɪ ˈtiː] [wel] !
it well !
它 出色地 !

“我倒觉得是这样！”罗莎娜说，“哦，罗伯特叔叔，一定要好好把握机会！”

[ɪf] ['eniθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ai] [wʊd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] ['benɪfɪt] .

If	anything	should	happen	to	you	,	I	would	think	it	was	that	benefit	.
如果	任何事物	应该	发生	到	你	,	我	会	思考	它	曾是	那	益处	.

如果你发生什么意外，我想这就是最大的好处。

[juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə] [wɜːk] [səʊ] [hɑːd] . ”

You	had	to	work	so	hard	.	”
你	有	到	工作	所以	难的	.	”

你得付出很多努力。

“ [ai] [θɪŋk] [maɪ'self] [ðæt] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['rɒbət] ,

“	I	think	myself	that	had	something	to	do	with	it	,	”	said	Robert	,
“	我	思考	我	那	有	某物	到	做	和	它	,	”	说	罗伯特	,

“我觉得这件事跟我自己也有关系，”罗伯特说。

“ [bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [ai]['əʊnli][dɪd][maɪ]['djuːti] , [ænd; ənd][ai][doʊnt] [bleɪm] [ə; eɪ][səʊl] . ” -

“	but	of	course	I	only	did	my	duty	,	and	I	don't	blame	a	soul	.	”	123
“	但	的	课程	我	仅有的	做过	我的	责任	,	和	我	不	责备	一个	灵魂	.	”	-

“但我当然只是尽了我的职责，我不会责怪任何人。”123

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] ['saɪləns] ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [rəu'zænə] ['stʌdid] [hɜː(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l] ['kləʊsli] .

There	was	a	long	silence	during	which	Rosanna	studied	her	uncle	closely	.
那里	曾是	一个	长的	沉默	期间	哪个	罗莎娜	研究	她	叔叔	密切	.

一阵漫长的沉默之后，罗莎娜仔细地打量着她的叔叔。

[ʃiː; ʃi]['iːv(ə)n] [fə'gɒt] [ðə; ði] ['pʌpi] .

She	even	forgot	the	puppy	.
她	甚至	忘了	这	小狗	.

她甚至忘了那只小狗。

[wɒt] [ɪf] ['eniθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] ?

What	if	anything	should	happen	to	Uncle	Robert	?
什么	如果	任何事物	应该	发生	到	叔叔	罗伯特	?

万一罗伯特叔叔出了什么事怎么办?

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] [ˌaɪ 'tiː] [flæʃt] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [wɪð] [ɔːl]

As	she	looked	at	him	it	flashed	over	her	that	she	cared	for	him	with	all
作为	她	看起来	在	他	它	闪光灯	超过	她	那	她	关心	为了	他	和	全部

[hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] .

her	heart	.
她	心	.

她看着他，突然意识到自己全心全意地爱着他。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [wɪ'ðaʊt] [hɪm] .

She	would	not	know	what	to	do	without	him	.
她	会	不是	知道	什么	到	做	没有	他	.

没有他，她真不知道该怎么办。

[ʃiː; ʃi] [felt] ['veri] [sæd] ,

She	felt	very	sad	,
她	毛毡	非常	伤心	,

她感到非常难过。

[ænd; ənd] [wen] ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sə'praɪzd] [ðə; ði] ['wʌrid] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒn]

and	when	Uncle	Robert	looked	up	and	surprised	the	worried	expression	on
和	什么时候	叔叔	罗伯特	看起来	向上	和	惊讶	这	担心	表达	在

[hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [hi:; hi] [lɑ:ft] ,

her	face	he	laughed	,
她	脸	他	笑了	,

罗伯特叔叔抬起头，看到她脸上担忧的表情，惊讶地笑了。

[ænd; ənd] [sed] :

and	said	:
和	说	:

他说：

“ [tʃɪə(r)] [ʌp] , ['swi:tnəs] !

“	Cheer	up	,	sweetness	!
“	欢呼	向上	,	甜味	!

“振作起来，宝贝！”

[ai][ˌeɪ 'em][ɔ:l] [raɪt] ,

I	am	all	right	,
我	是	全部	正确的	,

我没事，

[ænd; ənd][ai] [wɒnt] [ju:; jʊ][tu:; tə] ['prɒmɪs] [ˌem 'i:] [ðæt] [ju:; jʊ][woʊnt] [tel] ['mʌðə(r)] [wɒt] [ai][hæv; həv][dʒʌst]

and	I	want	you	to	promise	me	that	you	won't	tell	mother	what	I	have	just
和	我	想	你	到	承诺	我	那	你	惯于	告诉	母亲	什么	我	有	只是

[təʊld][ju:; jʊ] .

told	you	.
讲述	你	.

我希望你答应我，不要把我刚才告诉你的事情告诉妈妈。

[ai][doʊnt] [wɒnt] [tu:; tə] ['wʌri] [hɜ:(r); hə(r)] . ”

I	don't	want	to	worry	her	.	”
我	不	想	到	担心	她	.	”

我不想让她担心。

“ [ai] ['prɒmɪs] , ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] ; [ænd; ənd][ai] ['ɔ:lweɪz] [ki:p] [maɪ] ['prɒmɪsɪz] , ” [sed] [rəu'zænə] .

“	I	promise	,	Uncle	Robert	;	and	I	always	keep	my	promises	,	”	said	Rosanna	.
“	我	承诺	,	叔叔	罗伯特	;	和	我	总是	保持	我的	承诺	,	”	说	罗莎娜	.

“我保证，罗伯特叔叔；我总是信守承诺，”罗莎娜说。

“ [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] .

“	That	is	a	good	thing	,	”	said	Uncle	Robert	.
“	那	是	一个	好的	事物	,	”	说	叔叔	罗伯特	.

“那是件好事，”罗伯特叔叔说。

“ [ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd] [nəʊn] [ðæt] [bɪ'fɔ:(r)] .

“	I	wish	I	had	known	that	before	.
“	我	希望	我	有	已知	那	前	.

“我真希望我早点知道。”

[ai] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ju:; jʊ] [meɪk] [ˌem 'i:][sʌm; səm] .

I	would	have	had	you	make	me	some	.
我	会	有	有	你	制作	我	一些	.

我本来想让你给我做一些的。

” [bʌt; bət][hi:; hi] [ˌwʊdnt] [ɪk'spleɪn] [ðæt] [rɪ'mɑ:k] , [ænd; ənd] [su:n] [went] [aʊt] ,

”	But	he	wouldn't	explain	that	remark	,	and	soon	went	out	,
”	但	他	不会	解释	那	评论	,	和	很快	去	出去	,

但他没有解释那句话的意思，很快就出去了。

[nɒt] ['siːmɪŋ] [tuː; tə][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuːz] [wɪtʃ] , ['biːɪŋ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði]

not	seeming	to	care	for	the	rest	of	the	news	which	,	being	all	about	the
不是	似乎	到	关心	为了	这	休息	的	这	消息	哪个	,	存在	全部	关于	这

[skaʊts] ,

Scouts	,
童子军	,

似乎对其他新闻漠不关心，而其他新闻几乎全是关于童子军的。

[rəu'zænə] [hæd; həd] [left] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [lɑːst] [æz; əz] [ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .

Rosanna	had	left	until	the	last	as	the	most	important	.
罗莎娜	有	左边	直到	这	最后的	作为	这	最多	重要的	.

罗莎娜把最重要的事留到了最后。

[ðə; ði] [gɜːl] [skaʊts] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['bɪzi] [naʊ] ['getɪŋ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['krɪsməs] .

The	Girl	Scouts	were	very	busy	now	getting	ready	for	Christmas	.
这	女孩	童子军	是	非常	忙碌的	现在	获得	准备好	为了	圣诞节	.

女童子军们现在正忙着准备过圣诞节。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][kɑːst] - ['aɪən] [ruːl] [ɪn] that124

There	was	a	cast	-	iron	rule	in	that124
那里	曾是	一个	投掷	-	铁	规则	在	that124

那124中有一条铁律。

[pə'tɪkjələ(r)] [truːp] [ðæt] [ɔːl] ['krɪsməs] ['prez(ə)nts] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] [ræpt] [ʌp] [θriː]

particular	troop	that	all	Christmas	presents	should	be	finished	and	wrapped	up	three
特别的	部队	那	全部	圣诞节	礼物	应该	是	完成的	和	包装	向上	三

[wiːks] [bɪ'fɔː(r)] ['krɪsməs] .

weeks	before	Christmas	.
周	前	圣诞节	.

特别规定，所有圣诞礼物都应该在圣诞节前三周完成并包装好。

[səʊ] [wɪð] [ɔːl][ðeə(r)] [əʊn] [wɜːk] [wel] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] ,

So	with	all	their	own	work	well	out	of	the	way	,
所以	和	全部	他们的	自己的	工作	出色地	出去	的	这	方式	,

所以，在他们自己的所有工作都顺利完成之后，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] [æz; əz] ['biːz] ['meɪkɪŋ] ['tɑːrlətən] [s'tɒkɪŋz] [ænd; ənd] [kə'lektɪŋ] [tɒɪz] [ænd; ənd]

they	were	busy	as	bees	making	tarleton	stockings	and	collecting	toys	and
他们	是	忙碌的	作为	蜜蜂	制作	塔勒顿	长筒袜	和	收集	玩具	和

[dɒlz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pə'tɪkjələ(r)] ['ɔːfənɪdʒ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'sjuːmd] [ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv] .

dolls	for	the	particular	orphanage	they	had	assumed	the	care	of	.
娃娃	为了	这	特别的	孤儿院	他们	有	假定	这	关心	的	.

他们像蜜蜂一样忙碌，为他们接管的那家孤儿院制作塔勒顿长袜，并收集玩具和娃娃。

['luːivɪl] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['ɔːfənɪdʒ] ,

Louisville	is	full	of	orphanages	,
路易斯维尔	是	满的	的	孤儿院	,

路易斯维尔到处都是孤儿院，

[ænd; ənd] ['evri] [jɪə(r)] [ðə; ði][g'ɜːlz][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] [tʃuːzɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm]

and	every	year	the	girls	were	in	the	habit	of	choosing	one	of	them
和	每一个	年	这	女孩们	是	在	这	习惯	的	选择	一	的	他们

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] .

for	their	attention	.
为了	他们的	注意力	.

每年，女孩们都会习惯性地选择其中一个男孩来博取关注。

[ðeɪ] [drest] [ə; eɪ] [triː] , [ænd; ənd] [sɪ'kjʊəd] ['prez(ə)nts][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

They	dressed	a	tree	,	and	secured	presents	for	each	of	the	children	.
他们	穿着	一个	树	,	和	安全	礼物	为了	每个	的	这	孩子们	.

他们装饰了一棵圣诞树，并为每个孩子准备了礼物。

[ðiːz] ['prez(ə)nts][wɜː(r); wə(r)]['ɒf(ə)n] [dɒlz] [ænd; ənd] [tɒɪz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [kɑːst][ə'saɪd][baɪ][mɔː(r)]

These	presents	were	often	dolls	and	toys	that	had	been	cast	aside	by	more
这些	礼物	是	经常	娃娃	和	玩具	那	有	到过	投掷	旁边	经过	更多的

['fɔːtʃənət] ['tʃɪldrən] ,

fortunate	children	,
幸运	孩子们	,

这些礼物通常是一些家境较好的孩子丢弃的娃娃和玩具。

[bʌt; bət][ðə; ði][g'ɜːlz] [tʊk] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['mendɪd] [ænd; ənd] ['peɪntɪd] [ænd; ənd] [drest] [ðem; ðəm]

but	the	girls	took	them	and	mended	and	painted	and	dressed	them
但	这	女孩们	采取	他们	和	已修复	和	绘	和	穿着	他们

[ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [sə'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

until	you	would	have	been	surprised	at	the	result	.
直到	你	会	有	到过	惊讶	在	这	结果	.

但是女孩们把它们拿去修补、粉刷、打扮，直到你对结果感到惊讶为止。

[æt; ət] [liːst] [ðeɪ] ['nevə(r)] ['ɒfəd] ['eniθɪŋ] [ðæt] [lʊkt] ['ʃæbi] .

At	least	they	never	offered	anything	that	looked	shabby	.
在	至少	他们	绝不	提供	任何事物	那	看起来	破旧	.

至少他们从不提供任何看起来很破旧的东西。

[ðə; ði] [s'tɒkɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] ['pɒpkɔːn] [ænd; ənd]['kændi] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg]['gəʊldən] ['ɒrɪndʒ]

The	stockings	were	filled	with	popcorn	and	candy	,	and	a	big	golden	orange
这	长筒袜	是	已填	和	爆米花	和	糖果	,	和	一个	大的	金的	橙子

['glædən] [iːtʃ] ['lɪt(ə)l] [hɑːt] .

gladdened	each	little	heart	.
高兴	每个	小的	心	.

圣诞袜里装满了爆米花和糖果，一个大大的金橘让每个小朋友都欣喜不已。

[rəu'zænə] [wɜːkt] ['hɑːdə(r)][ðæn; ðən] ['eniwʌn] .

Rosanna	worked	harder	than	anyone	.
罗莎娜	工作	更难	比	任何人	.

罗莎娜比任何人都努力。

[skuːl] [went] [raɪt] [ɒn][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [dʌz] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt] [gɜːl] [skaʊts] [ɑː(r); ə(r)] ['bɪzi] [æt; ət]

School	went	right	on	as	it	always	does	whether	or	not	Girl	Scouts	are	busy	at
学校	去	正确的	在	作为	它	总是	做	无论	或者	不是	女孩	童子军	是	忙碌的	在

['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,

other	things	,
其他	事物	,

学校照常上课，不管女童子军是否忙于其他活动。

[ænd; ənd] ['evri] [speə(r)]['məʊmənt][wɒz; wəz] [spent] [wɪð] [ðə; ði][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] ['pʌpi] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l]

and	every	spare	moment	was	spent	with	the	dear	little	puppy	that	her	uncle
和	每一个	空闲的	片刻	曾是	花费	和	这	亲爱的	小的	小狗	那	她	叔叔

[hæd; həd] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] .

had	brought	her	.
有	带来	她	.

她把所有空闲时间都用来陪伴叔叔送给她的那只可爱的小狗。

['mɪstə(r)] . ['hɔː.tən] [stɪl] [kəm'pleɪnd] [tuː; tə] [rəu'zænə] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [hɑːt] ,

Mr	.	Horton	still	complained	to	Rosanna	about	his	heart	,
先生	.	霍顿	仍然	抱怨	到	罗莎娜	关于	他的	心	,

霍顿先生仍然向罗莎娜抱怨他的心脏问题。

[bʌt; bət][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][gəʊ] [iːst] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [plænd] .

but	was	unable	to	go	east	as	he	had	planned	.
但	曾是	无法	到	去	东方	作为	他	有	计划	.

但他未能按计划前往东部。

[hiː; hi]['ɒf(ə)n] [ɑːskt] [rəu'zænə] [ɪf] [mɪs] ['hʊkə(r)] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] ,

He	often	asked	Rosanna	if	Miss	Hooker	had	returned	,
他	经常	问	罗莎娜	如果	错过	妓女	有	返回	,

他经常问罗莎娜胡克小姐是否回来了，

[ɔːl'ðəʊ] [rəu'zænə] [hæd; həd] [təʊld] [hɪm] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [taɪmz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [ɪk'spekt] [tuː; tə]

although	Rosanna	had	told	him	a	good	many	times	that	she	did	not	expect	to
虽然	罗莎娜	有	讲述	他	一个	好的	许多	时代	那	她	做过	不是	预计	到

[kʌm] [bæk] [bɪ'fɔː(r)] [sprɪŋ] .

come	back	before	spring	.
来	后退	前	春天	.

尽管罗莎娜曾多次告诉他，她预计在春天之前不会回来。

[bʌt; bət] [njuːz] [keɪm] [frɒm; frəm] ['gwɛni] .

But	news	came	from	Gwenny	.
但	消息	来了	从	格温妮	.

但消息来自格温妮。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [səʊ] much125

She	was	so	much125
她	曾是	所以	much125

她真是太棒了125

['betə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [kʌm] [bæk] .

better	that	she	could	come	back	.
更好的	那	她	可以	来	后退	.

她能回来就好了。

[æz; əz] [mɪs] ['hʊkə(r)] [wɒz; wəz] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] ['ɔːlweɪz] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [taɪm]

As	Miss	Hooker	was	away	,	and	Uncle	Robert	always	seemed	to	have	time
作为	错过	妓女	曾是	离开	,	和	叔叔	罗伯特	总是	似乎	到	有	时间

[tuː; tə] [duː; də] [θɪŋz] ,

to	do	things	,
到	做	事物	,

胡克小姐不在家，而罗伯特叔叔似乎总有时间做事，

[ðə; ði] [gɜːl] [skaʊts] [meɪd] [hɪm] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [tuː; tə] [gəʊ] [ænd; ənd] [peɪ] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði]

the	Girl	Scouts	made	him	a	committee	to	go	and	pay	the	doctor	and	the
这	女孩	童子军	制成	他	一个	委员会	到	去	和	支付	这	医生	和	这

['hɒspɪt(ə)l] [bɪls] ,

hospital	bills	,
医院	账单	,

女童子军们为他成立了一个委员会，负责支付医生和医院的账单。

[ænd; ənd] [siː] [ðæt] ['gwɛni] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [riːtʃt] [həʊm] ['seɪfli] .

and	see	that	Gwenny	and	her	mother	reached	home	safely	.
和	看	那	格温妮	和	她	母亲	达到	家	安全	.

并确保格温妮和她的母亲安全到家。

['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] [dæʃt] [ɒf] [tuː; tə] [ˌsɪnsɪ'næti] [ðæt] ['veri] [naɪt] .

Uncle	Robert	dashed	off	to	Cincinnati	that	very	night	.
叔叔	罗伯特	虚线	离开	到	辛辛那提	那	非常	夜晚	.

当晚，罗伯特叔叔就匆匆赶往辛辛那提。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [wɪ'ðaʊt] ['gwɛni] ,

The	next	day	he	returned	without	Gwenny	,
这	下一个	天	他	返回	没有	格温妮	,

第二天他回来了，但格温妮没来。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] [lʊk] [ɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɑːskt] [rəu'zænə] [tuː; tə] [ɑːsk] [ðeə(r)] [leftənənt] ,

and	with	a	queer	look	on	his	face	asked	Rosanna	to	ask	their	Lieutenant	,
和	和	一个	酷儿	看	在	他的	脸	问	罗莎娜	到	问	他们的	中尉	,

他脸上带着古怪的表情，让罗莎娜去问问他们的中尉。

[huː] [wɒz; wəz][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːp] , [tuː; tə][kɔːl][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ðæt] ['veri] [ˌɑːftə'nuːn] [ɔː(r)]

who	was	in	charge	of	the	troop	,	to	call	a	meeting	that	very	afternoon	or
WHO	曾是	在	收费	的	这	部队	,	到	称呼	一个	会议	那	非常	下午	或者

['iːvnɪŋ] .

evening	.
晚上	.

负责这支部队的人，当天下午或晚上就召集了一次会议。

[rəu'zænə] [kɔːld] [mɪs] ['dʒeɪməsən] [ʌp] ,

Rosanna	called	Miss	Jamieson	up	,
罗莎娜	称为	错过	杰米森	向上	,

罗莎娜打电话给杰米森小姐，

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [wɜːd] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][gɜːlz] .

and	between	them	they	were	able	to	get	word	to	all	the	girls	.
和	之间	他们	他们	是	有能力的	到	得到	单词	到	全部	这	女孩们	.

他们两人联手，最终将消息传递给了所有女孩。

[rəu'zænə] [wɒz; wəz][æz; əz] [ɪk'saɪtɪd] [æz; əz] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

Rosanna	was	as	excited	as	any	of	them	,
罗莎娜	曾是	作为	兴奋的	作为	任何	的	他们	,

罗莎娜和他们一样兴奋。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] [wʊd] [nɒt] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz] .

because	Uncle	Robert	would	not	tell	her	what	the	matter	was	.
因为	叔叔	罗伯特	会	不是	告诉	她	什么	这	事情	曾是	.

因为罗伯特叔叔不肯告诉她到底发生了什么事。

[wen] [ðə; ði][gɜːlz][ɔːl] ['gæðəd] [ɪn] [roʊ'zænəz] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] , [hiː; hi] [keɪm] [ɪn] , ['lʊkɪŋ] ['veri]

When	the	girls	all	gathered	in	Rosanna's	sitting	-	room	,	he	came	in	,	looking	very
什么时候	这	女孩们	全部	聚集	在	罗莎娜的	坐着	-	房间	,	他	来了	在	,	寻找	非常

[mɪ'stɪəriəs] [ænd; ənd] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .

mysterious	and	important	.
神秘	和	重要的	.

当女孩们都聚集在罗莎娜的客厅里时，他走了进来，看起来非常神秘，而且很重要。

“ [ai][hæv; həv] [njuːz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][gɜːlz] — [kwaɪt] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [njuːz] , [ai] [θɪŋk] .

“	I	have	news	for	you	girls	—	quite	remarkable	news	,	I	think	.
“	我	有	消息	为了	你	女孩们	—	相当	卓越	消息	,	我	思考	.

“我有个消息要告诉你们这些姑娘们——我觉得这消息相当惊人。”

[tuː; tə] [bɪ'gɪn] ,

To	begin	,
到	开始	,

首先，

[ai] [went] [daʊn] [tuː; tə] [ˌsɪnsɪ'næti] [ænd; ənd] [faʊnd] ['gwɛni] [səʊ] [ɪm'pruːvd] [ðæt] [ai] ['æktʃuəli] [dɪd] [nɒt]

I	went	down	to	Cincinnati	and	found	Gwenny	so	improved	that	I	actually	did	not
我	去	向下	到	辛辛那提	和	成立	格温妮	所以	改进	那	我	实际上	做过	不是

[nəʊ] [hɜː(r); hə(r)] .

know	her	.
知道	她	.

我去了辛辛那提，发现格温妮的病情好转了很多，我甚至都不认识她了。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ʃiː; ʃi][ɪz] [stɪl] [ɪn][ə; eɪ] [wiːl] [tʃeə(r)] ,

Of	course	she	is	still	in	a	wheel	chair	,
的	课程	她	是	仍然	在	一个	车轮	椅子	,

她当然仍然坐在轮椅上。

[ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [ðeə(r)][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [jɪə(r)] [bʌt; bət]

and	will	have	to	stay	there	most	of	the	time	for	the	next	year	but
和	将要	有	到	停留	那里	最多	的	这	时间	为了	这	下一个	年	但

['evri] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [gəʊz] [θruː] ['sɜːt(ə)n] ['eksəsaɪzɪz] ,

every	day	she	goes	through	certain	exercises	,
每一个	天	她	去	通过	肯定	练习	,

她接下来一年的大部分时间都得待在那里，但每天都要进行一些特定的锻炼。

[ænd; ənd] [suːn] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] .

and	soon	will	begin	to	take	a	few	steps	.
和	很快	将要	开始	到	拿	一个	很少	步骤	.

很快就会开始采取一些行动。

['dɒktə(r)] [brænʃɔ] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ˌem 'iː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [sʌm; səm] [deɪ] [biː; bi][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] [ɒv; əv]

Doctor	Branshaw	assured	me	that	she	will	some	day	be	as	well	as	any	of
医生	布兰肖	保证	我	那	她	将要	一些	天	是	作为	出色地	作为	任何	的

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

布兰肖医生向我保证，她总有一天会像你们一样健康。

[ðeɪ] [hæv; həv] [tɔːt] ['mɪsɪz] . ['hɑːrtər][dʒʌst] [haʊ] [tuː; tə] [rʌb] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [help] [hɜː(r); hə(r)]

They	have	taught	Mrs	.	Harter	just	how	to	rub	her	,	and	help	her
他们	有	教授	太太	.	哈特	只是	如何	到	擦	她	,	和	帮助	她

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['eksəsaɪzɪz] .

with	her	exercises	.
和	她	练习	.

他们教会了哈特太太如何给她按摩，并帮助她做运动。

“ ['ɑːftə(r)][aɪ][hæd; həd] [siːn] ['gwɛni] [aɪ] [went] [daʊn] [ænd; ənd] paid126

“	After	I	had	seen	Gwenny	I	went	down	and	paid126
“	后	我	有	已见	格温妮	我	去	向下	和	paid126

“我见了格温妮之后，就下去付了126美元。”

[ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] [bɪl] .

the	hospital	bill	.
这	医院	账单	.

医院账单。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['əʊvə(r)] [tuː] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] .

It	came	to	a	little	over	two	hundred	dollars	.
它	来了	到	一个	小的	超过	二	百	美元	.

总共花了两百多美元。

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði]['aɪtəmz][ɪn][maɪ] ['pɒkɪt] .

I	have	the	items	in	my	pocket	.
我	有	这	项目	在	我的	口袋	.

东西都在我口袋里。

[ðen] [aɪ] [went] [tuː; tə]['dɒktə(r)] - ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [bɪl] .

Then	I	went	to	Doctor	Branshaw's	office	,	and	asked	him	for	his	bill	.
然后	我	去	到	医生	-	办公室	,	和	问	他	为了	他的	账单	.

然后我去了布兰肖医生的办公室，向他索要账单。

[hiː; hi] [sed] , - [sɪt] [daʊn] .

He	said	,	'	Sit	down	.
他	说	,	-	坐	向下	.

他说：“坐下。”

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð] [juː; jʊ] .

I	want	to	have	a	talk	with	you	.
我	想	到	有	一个	讲话	和	你	.

我想和你谈谈。

- [wel] , [gˈɜːlz] , [hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [ɔːl] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [wɜːk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]

'	Well	,	girls	,	he	wanted	to	know	all	about	you	,	and	the	work	you	are
-	出色地	,	女孩们	,	他	通缉	到	知道	全部	关于	你	,	和	这	工作	你	是

[ˈduːɪŋ] ,

doing	,
正在做	,

“嗯，姑娘们，他想了解你们的一切，以及你们正在做的工作。”

[ænd; ənd] [haʊ] [ˈmeni] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ][ɪn][ðə; ðɪ] [truːp] [ðæt] [ɪz] [ˈteɪkɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv] [ˈgwɛni]

and	how	many	there	are	of	you	in	the	troop	that	is	taking	care	of	Gwenny
和	如何	许多	那里	是	的	你	在	这	部队	那	是	采取	关心	的	格温妮

.

:
.

你们小队里有多少人负责照顾格温妮?

[aɪ][təʊld] [hɪm] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [ˈbenɪfɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [əˈbaʊt] [ðæt] [frɒm; frəm]

I	told	him	about	the	benefit	,	and	he	said	he	had	heard	about	that	from
我	讲述	他	关于	这	益处	,	和	他	说	他	有	听到	关于	那	从

[ˈgwɛni] ,

Gwenny	,
格温妮	,

我跟他说起这项福利，他说他是从格温妮那里听说的。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] [æz; əz] [wel] .

and	her	mother	as	well	.
和	她	母亲	作为	出色地	.

她的母亲也是如此。

“ [aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə][bɔː(r)] [hɪm] , [səʊ][ˈɑːftə(r)][wiː; wi][hæd; həd] [tɔːkt] [juː; jʊ] [ˈprɪti] [wel] [aʊt] ,

“	I	didn't	want	to	bore	him	,	so	after	we	had	talked	you	pretty	well	out	,
“	我	没有	想	到	钻孔	他	,	所以	后	我们	有	谈话	你	漂亮的	出色地	出去	,

“我不想让他觉得无聊，所以在我们把你的话都说完之后，

[ænd; ənd][ˈəʊvə(r)] , [aɪ] [ɑːskt] [hɪm] [əˈgen] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [bɪl] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , - [ˈhɔː.tən] , [ðeə(r)]

and	over	,	I	asked	him	again	for	his	bill	,	and	he	said	,	'	Horton	,	there
和	超过	,	我	问	他	再次	为了	他的	账单	,	和	他	说	,	-	霍顿	,	那里

[ɪz][nəʊ] [bɪl] .

is	no	bill	.
是	不	账单	.

于是，我又向他要了账单，他说：“霍顿，没有账单。”

- [aɪ] [sed] , - [wel] , [sɜː(r)] , [wenˈevə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [aʊt] ,

'	I	said	,	'	Well	,	sir	,	whenever	you	will	have	it	made	out	,
-	我	说	,	-	出色地	,	先生	,	每当	你	将要	有	它	制成	出去	,

我说：“先生，无论您何时把它做好，

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ] [tʃek] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .

I	will	give	a	check	for	it	.
我	将要	给	一个	查看	为了	它	.

我会开支票支付。

[ðə; ðɪ] [ˈmʌni] [ðə; ðɪ][gˈɜːlz] [meɪd] [ɪz] [bæŋkt] [ɪn][maɪ] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [seɪk] [ɒv; əv] [kənˈviːniəns] . -

The	money	the	girls	made	is	banked	in	my	name	for	the	sake	of	convenience	.	'
这	钱	这	女孩们	制成	是	银行	在	我的	姓名	为了	这	清酒	的	方便	.	-

“

“
”

为了方便起见，女孩们挣的钱都存到我的名下。

- [haʊ] [mʌtʃ] [ɪz] [ðeə(r)] ? - [ɑːskt] [ðə; ði]['dɒktə(r)] .
' How much is there ? ' asked the doctor .
- 如何 很多 是 那里 ? - 问 这 医生 .

“有多少？”医生问道。

[ai] [θɔːt] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [tʃɑːdʒ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ə'maʊnt] [wiː; wi][hæv; həv][səʊ][ai][təʊld] [hɪm]
I thought he didn't want to charge over the amount we have so I told him
我 想法 他 没有 想 到 收费 超过 这 数量 我们 有 所以 我 讲述 他
.
:
.

我以为他不想收取超过我们拥有的金额，所以我告诉他了。

[hiː; hi] ['fɪdl(ə)d] [wɪð] [ə; eɪ]['pens(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ə'waɪl] , [ðen] [hiː; hi] [sed] : “
He fiddled with a pencil for awhile , then he said : “
他 拨弄 和 一个 铅笔 为了 一会儿 , 然后 他 说 : “

他摆弄了一会儿铅笔，然后说道：“

- ['hɔː.tən] , [ai] [meɪk] [ðə; ði] [rɪtʃ] [peɪ] , [ænd; ənd] [peɪ] [wel] ,
' Horton , I make the rich pay , and pay well ,
- 霍顿 , 我 制作 这 富有的 支付 , 和 支付 出色地 ,

“霍顿，我让富人付出代价，而且代价丰厚。”

[bʌt; bət][ai][duː; də][nɒt] [ɪn'tend] [tuː; tə][ɑːsk] [ðəʊz] [g'ɜːlz][ɒv; əv] [jɔːz] [ə; eɪ] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n]
but I do not intend to ask those girls of yours a cent for this operation
但 我 做 不是 打算 到 问 那些 女孩们 的 你的 一个 中心 为了 这 手术
. -
' -
. -

但我并不打算向你们的那些女孩收取一分钱的手术费。

” [ə; eɪ] [greɪt] “ [əʊ] - [əʊ] - [əʊ] - [əʊ] - [eɪtʃ] ! ” [went] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði][gˈɜːlz] .
” A great “ O - o - o - o - h ! ” went up from the girls .
” 一个 伟大的 “ 哦 - o - o - o - h ! ” 去 向上 从 这 女孩们 .

女孩们发出了一声响亮的“哇哦！”。

['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] [went] [ɒn] .
Uncle Robert went on .
叔叔 罗伯特 去 在 .

罗伯特叔叔继续说道。

“ [ðen] [ðə; ði]['dɒktə(r)] [sed] , [bɪ'fɔː(r)] [ai][kʊd; kəd] [θæŋk] [hɪm] ,
“ Then the doctor said , before I could thank him ,
“ 然后 这 医生 说 , 前 我 可以 感谢 他 ,

“然后医生说，还没等我道谢，

- [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðə; ði][gˈɜːlz] [wʊd] [maɪnd] [ɪf] [ai] [meɪk] [ə; eɪ] [sə'dʒestʃən] ,
' I wonder if the girls would mind if I make a suggestion ,
- 我 想知道 如果 这 女孩们 会 头脑 如果 我 制作 一个 建议 ,

我想知道女孩们是否介意我提个建议。

- [ænd; ənd][ai][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɪm] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] . - “
' and I assured him that you would like it very much . 127 “
- 和 我 保证 他 那 你 会 喜欢 它 非常 很多 . - ”

“我向他保证，你会非常喜欢的。”127

- [wel] [ðen] , - [sed] [ðə; ði]['dɒktə(r)] , - [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
' Well then , ' said the doctor , ' here it is .
- 出色地 然后 , - 说 这 医生 , - 这里 它 是 .

“那么，”医生说，“就是这个。”

['gwɛni] [wɪl] [rɪ'kwaɪə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv][keə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [mʌnθs] [tu:; tə] [kʌm] , ['rʌbɪŋ]
Gwenny will require a great deal of care for many months to come , rubbing
格温妮 将要 要求 一个 伟大的 交易 的 关心 为了 许多 几个月 到 来 , 擦
[ænd; ənd][səʊ] [fɔ:θ] .
and so forth .
和 所以 前进 .

在接下来的几个月里，格温妮需要大量的照料，比如按摩等等。

[waɪ] [doʊnt] [ðəʊz] [gʊd] [g'ɜ:lz] [teɪk] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] [bai] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] ['sʌmweə(r)] [ɒn]
Why don't those good girls take the money and buy a little house somewhere on
为什么 不 那些 好的 女孩们 拿 这 钱 和 买 一个 小的 房子 某处 在
[ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
the edge of the city ,
这 边缘 的 这 城市 ,

为什么那些好女孩不拿着钱在城郊买栋小房子呢?

[ɔ:(r)][ɒn][ə; eɪ]['kwaɪət] [stri:t] ,
or on a quiet street ,
或者 在 一个 安静的 街道 ,

或者在一条安静的街道上，

[weə(r)] [ðə; ði] [hɑ:rtɚz] [kʊd; kəd][lɪv; laɪv][ænd; ənd] [weə(r)] ['mɪsɪz] . ['hɑ:rtər] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][tu:; tə]
where the Harters could live and where Mrs . Harter would not have to
在哪里 这 哈特斯 可以 居住 和 在哪里 太太 . 哈特 会 不是 有 到
[wɜ:k] [səʊ] [hɑ:d] [tu:; tə] [ɜ:n] [ðə; ði] [rent] ?
work so hard to earn the rent ?
工作 所以 难的 到 赚 这 租 ?

哈特一家可以住在哪里，哈特太太又不必那么辛苦地工作来挣房租?

[frɒm; frəm] [wɒt] [ʃi:; ʃi] [sez] , [ðə; ði] [bɔɪz] [ɜ:n] ['nɪəli] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [fi:d] [ðə; ði]['fæməli] .
From what she says , the boys earn nearly enough to feed the family .
从 什么 她 说道 , 这 男孩们 赚 几乎 足够的 到 喂养 这 家庭 .

据她所说，男孩们挣的钱几乎足够养活全家了。

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] ? -
What do you think of that ? '
什么 做 你 思考 的 那 ? -

你觉得怎么样?

“ [ai][təʊld][hɪm] [ðæt] [ai] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['splendɪd] [aɪ'dɪə] ,
“ I told him that I thought it was a splendid idea ,
“ 我 讲述 他 那 我 想法 它 曾是 一个 灿烂 主意 ,

我告诉他，我觉得这是个绝妙的主意。

[ænd; ənd] [wʊd] [si:] [wɒt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dʌn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .
and would see what could be done about it .
和 会 看 什么 可以 是 完毕 关于 它 .

并会看看能做些什么。

[ðen] [hi:; hi] [meɪd] [ðə; ði]['faɪnɪst] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv][ɔ:l] .
Then he made the finest suggestion of all .
然后 他 制成 这 最好的 建议 的 全部 .

然后，他提出了一个绝妙的建议。

[hi:; hi] [sed] [ðæt] [ə'nʌðə(r)] [wi:k] [ɪn][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] [wʊd] [bi:; bi][ɒv; əv] [greɪt] ['benɪfɪt] [tu:; tə] ['gwɛni] ,
He said that another week in the hospital would be of great benefit to Gwenny ,
他 说 那 其他 星期 在 这 医院 会 是 的 伟大的 益处 到 格温妮 ,

他说，格温妮在医院再待一周将大有裨益。

[ænd; ənd] [waɪ] ['dɪd(ə)nt][ai] [kʌm] [həʊm] [ænd; ənd] [si:] [ju:; jʊ][ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][ɔ:l] [ə'pru:v] ,
and why didn't I come home and see you and if you all approve ,
和 为什么 没有 我 来 家 和 看 你 和 如果 你 全部 批准 ,

为什么我没回家看看你们? 如果你们都同意的话，

[wiː; wi] [kæn; kən] [bai] [ə; eɪ] [smɔːl] [haʊs] [ænd; ənd] ['set(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] ['gwɛni] [kæn; kən] [biː; bi] [muːvd]

we	can	buy	a	small	house	and	settle	it	and	Gwenny	can	be	moved
我们	能	买	一个	小的	房子	和	定居	它	和	格温妮	能	是	已搬

[raɪt] [ðeə(r)] .

right	there	.
正确的	那里	.

我们可以买一栋小房子安顿下来，然后把格温妮搬到那里去。

" [ə; eɪ] [ʃriːk] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] [went] [ʌp] , [ænd; ənd] ['evriwʌn] [kə'menst] [tuː; tə] [tɔːk] [æt; ət] [wʌns] .

"	A	shriek	of	delight	went	up	,	and	everyone	commenced	to	talk	at	once	.
"	一个	尖叫	的	喜	去	向上	,	和	每个人	开始	到	讲话	在	一次	.

“一阵欢呼声响起，大家立刻开始交谈起来。”

" ['ɔːdə(r)] , ['ɔːdə(r)] ! " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['hɔː.tən] .

"	Order	,	order	!	"	cried	Mr	.	Horton	.
"	命令	,	命令	!	"	哭	先生	.	霍顿	.

“肃静！肃静！”霍顿先生喊道。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [meɪk] [hɪm'self] [hɜːd] .

He	could	scarcely	make	himself	heard	.
他	可以	几乎	制作	他自己	听到	.

他几乎无法发出声音。

[æt; ət] [lɑːst] ['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] ['tɔːkɪŋ] ,

At	last	after	much	talking	,
在	最后的	后	很多	说	,

经过一番讨论，最后

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['set(ə)ld] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['hɔː.tən] [ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [æt; ət] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['haʊzɪz] ,

it	was	settled	that	Mr	.	Horton	should	look	at	a	number	of	houses	,
它	曾是	定居	那	先生	.	霍顿	应该	看	在	一个	数字	的	房屋	,

最终决定由霍顿先生去看几套房子。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ðem; ðəm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [ðə; ði] [θriː] [ðæt] [siːmd]

and	when	he	had	seen	them	he	was	to	select	the	three	that	seemed
和	什么时候	他	有	已见	他们	他	曾是	到	选择	这	三	那	似乎

[məʊst] ['prɒmɪsɪŋ] [ænd; ənd] [teɪk] [ɔːl] [ðə; ði] [g'ɜːlz] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .

most	promising	and	take	all	the	girls	to	see	them	.
最多	有前途	和	拿	全部	这	女孩们	到	看	他们	.

他看完她们后，要挑选出最有前途的三个，然后带所有女孩去看她们。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['stɪpjuːleɪtɪd] [ðæt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['əʊldə] ['leɪdɪz] [ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [ðem; ðəm] ['əʊvə(r)] [wɪð]

But	he	stipulated	that	a	couple	of	older	ladies	should	look	them	over	with
但	他	规定的	那	一个	夫妻	的	老	女士们	应该	看	他们	超过	和

[hɪm] ,

him	,
他	,

但他规定，必须有两位年纪稍长的女士和他一起检查这些物品。

[ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [briːn] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['hɑːrˌgreɪv] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃəʊzn] [baɪ] [juː'nænɪməs] [vəʊt] . -

and	Mrs	.	Breen	and	Mrs	.	Hargrave	were	chosen	by	unanimous	vote	.	128	-
和	太太	.	布林	和	太太	.	哈格雷夫	是	选定	经过	一致	投票	.	-	

布林夫人和哈格雷夫夫人均以全票当选。[128]

" [naʊ] , [g'ɜːlz] , [haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [θæŋk] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	Now	,	girls	,	how	are	you	going	to	thank	the	Doctor	?	"	he	asked	.
"	现在	,	女孩们	,	如何	是	你	去	到	感谢	这	医生	?	"	他	问	.

“现在，姑娘们，你们打算怎么感谢医生呢？”他问道。

[nəʊ][wʌn] [njuː] [ænd; ənd]['faɪnəli] [rəu'zænə] [sə'dʒestid] [ðæt][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]

No	one	knew	and	finally	Rosanna	suggested	that	it	would	be	well	to	think	it
不	一	知道	和	最后	罗莎娜	建议	那	它	会	是	出色地	到	思考	它

['əʊvə(r)] .

over	.
超过	.

谁也不知道，最后罗莎娜建议最好再仔细考虑一下。

[səʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [truːp] [həʊm] ,

So	they	all	trooped	home	,
所以	他们	全部	成群结队	家	,

于是他们都陆续回家了。

['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] ['prɒmɪsɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [æt; ət][ðə; ðɪ][end][ɒv; əv] [θriː] [deɪz] .

Uncle	Robert	promising	to	make	a	report	at	the	end	of	three	days	.
叔叔	罗伯特	有前途	到	制作	一个	报告	在	这	结尾	的	三	天	.

罗伯特叔叔承诺三天后提交一份报告。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [θriː] [deɪz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [pɑːst] ['faɪnəli] ,

It	was	a	long	three	days	,	but	it	passed	finally	,
它	曾是	一个	长的	三	天	,	但	它	通过了	最后	,

漫长的三天终于过去了。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] [ə'pɪəd] [wɪð] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [θriː] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋgələuz] [ðæt] [siːmd]

and	Uncle	Robert	appeared	with	an	account	of	three	little	bungalows	that	seemed
和	叔叔	罗伯特	出现	和	一个	帐户	的	三	小的	平房	那	似乎

[ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)] ,

all	that	he	had	hoped	for	,
全部	那	他	有	希望	为了	,

罗伯特叔叔出现了，他带来了三栋小平房的描述，看起来完全符合他的期望。

[ænd; ənd][mɔː(r)] .

and	more	.
和	更多的	.

还有更多。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hiː; hi] [θɔːt] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ][wʌn][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] ,

One	of	them	he	thought	was	the	one	for	them	to	take	,
一	的	他们	他	想法	曾是	这	一	为了	他们	到	拿	,

他认为其中一个就是他们要带走的那个。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [raɪt] [ɒn][ə; eɪ] [gʊd] [pɑːt][ɒv; əv] ['prestən] [striːt] [weə(r)] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd]

as	it	was	right	on	a	good	part	of	Preston	Street	where	the	children	could
作为	它	曾是	正确的	在	一个	好的	部分	的	普雷斯顿	街道	在哪里	这	孩子们	可以

['iːzəli] [get][tuː; tə] [skuːl] .

easily	get	to	school	.
容易地	得到	到	学校	.

因为它位于普雷斯顿街的黄金地段，孩子们可以很方便地去上学。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][brænd] [njuː] , [ænd; ənd][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] ['ɒkjupaɪd] .

It	was	brand	new	,	and	had	never	been	occupied	.
它	曾是	品牌	新的	,	和	有	绝不	到过	占领	.

它是全新的，从未有人居住过。

[ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['fɪnɪʃt] [bʌt; bət] [wʊd] [biː; bi] [wɪ'ðɪn] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] .

Indeed	it	was	not	finished	but	would	be	within	two	or	three	days	.
的确	它	曾是	不是	完成的	但	会	是	之内	二	或者	三	天	.

事实上，工程尚未完工，但两三天内就会完成。

['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ][g'ɜːlz][hæd; həd] [siːn] [ðə; ðɪ] [θriː] ['haʊzɪz] ,

After	the	girls	had	seen	the	three	houses	,
后	这	女孩们	有	已见	这	三	房屋	,

女孩们看完这三栋房子后，

['mɪstə(r)] . ['hɔ:.tən] [sed] [hi:; hi] [wʊd] [tel] [ðem; ðəm] [wɪtʃ] [wʌn]['mɪsɪz] . ['hɑ:r,greɪv] [ænd; ənd]['mɪsɪz] .

Mr	.	Horton	said	he	would	tell	them	which	one	Mrs	.	Hargrave	and	Mrs	.
先生	.	霍顿	说	他	会	告诉	他们	哪个	一	太太	.	哈格雷夫	和	太太	.

[bri:n] [laɪkt] [ðə; ði] [best] .

Breen	liked	the	best	.
布林	喜欢	这	最好的	.

霍顿先生说他会告诉他们哈格雷夫太太和布林太太最喜欢哪一个。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ɔ:l][ðə; ði][g'ɜ:lz] [paɪld] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ɔ:təməbi:lz] [ɒv; əv][ðə; ði][g'ɜ:lz] [hu:] [hæd; həd][ðem; ðəm]

Of	course	all	the	girls	piled	into	the	automobiles	of	the	girls	who	had	them
的	课程	全部	这	女孩们	堆积	进入	这	汽车	的	这	女孩们	WHO	有	他们

,

,

,

当然，所有女孩都挤进了那些有车女孩的车里。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [raʊndz] ,

and	made	the	rounds	,
和	制成	这	回合	,

并四处走访，

[ænd; ənd] ['i:kwəli] [ɒv; əv] [kɔ:s] [ðeɪ] [ɔ:l] [dɪ'saɪdɪd] [ɒn][ðə; ði] ['prestən] [stri:t] [haʊs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

and	equally	of	course	they	all	decided	on	the	Preston	Street	house	which	was
和	同样地	的	课程	他们	全部	决定	在	这	普雷斯顿	街道	房子	哪个	曾是

[ðə; ði] ['veri] [wʌn] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['hɑ:r,greɪv] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [bri:n] [hæd; həd] [laɪkt] .

the	very	one	that	Mrs	.	Hargrave	and	Mrs	.	Breen	had	liked	.
这	非常	一	那	太太	.	哈格雷夫	和	太太	.	布林	有	喜欢	.

当然，他们最终都决定选择普雷斯顿街的房子，那正是哈格雷夫太太和布林太太喜欢的那栋房子。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɔ:l] [dʌn] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['plʌmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

It	was	all	done	except	the	plumbing	in	the	kitchen	,
它	曾是	全部	完毕	除了	这	管道	在	这	厨房	,

除了厨房的管道工程，其他一切都完工了。

[səʊ]['mɪstə(r)] . ['hɔ:.tən] [went] [raɪt] ['əʊvə(r)][tu:; tə] [si:] ['mɪni] [hu:] [wɒz; wəz] [stɪl] ['ki:pɪŋ] [haʊs]

so	Mr	.	Horton	went	right	over	to	see	Minnie	who	was	still	keeping	house
所以	先生	.	霍顿	去	正确的	超过	到	看	米妮	WHO	曾是	仍然	保持	房子

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['hɑ:rtər] ['tʃɪldrən] .

for	the	Harter	children	.
为了	这	哈特	孩子们	.

于是霍顿先生直接去找了米妮，她当时还在为哈特家的孩子们做家务。

['mɪni] [hɜ:d] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nju:] [plæn] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['hɔ:.tən] [ɑ:skt] :

Minnie	heard	all	about	the	new	plan	,	and	Mr	.	Horton	asked	:
米妮	听到	全部	关于	这	新的	计划	,	和	先生	.	霍顿	问	:

米妮听说了新计划的一切，霍顿先生问道：

“ [naʊ] , ['mɪni] , [du:; də][ju:; jʊ] [fi:l] [laɪk] ['mu:vɪŋ] [ði:z] ['pi:p(ə)l] [ɔ:l]['əʊvə(r)][ðeə(r)] ,

“	Now	,	Minnie	,	do	you	feel	like	moving	these	people	all	over	there	,
“	现在	,	米妮	,	做	你	感觉	喜欢	移动	这些	人们	全部	超过	那里	,

“米妮，你觉得把这些人搬到那边去怎么样？”

[bɪ'fɔ:(r)] ['mɪsɪz] . ['hɑ:rtər][ænd; ənd] ['gwɛni] [kʌm] [həʊm] , [ɔ:(r)][ɪz][ˌaɪ 'ti:] [tu:] [mʌtʃ] [tu:; tə][ɑ:sk][ju:; jʊ] ? ”

before	Mrs	.	Harter	and	Gwenny	come	home	,	or	is	it	too	much	to	ask	you	?	”
前	太太	.	哈特	和	格温妮	来	家	,	或者	是	它	也	很多	到	问	你	?	”

-

129

-

在哈特太太和格温妮回家之前，这要求过分吗？“129

“ [dʒʌst][juː; jʊ] [fetʃ] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [ˈmuːvɪŋ] [væn][ðə; ði] [deɪ] [juː; jʊ] [wɒnt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [muːv] , ” [sed]
“ Just you fetch me a moving van the day you want we should move , ” said
” 只是 你 拿来 我 一个 移动 货车 这 天 你 想 我们 应该 移动 , ” 说
[ˈmɪni] ,
Minnie ,
米妮 ,

“你只要在你想搬家的那天帮我弄辆搬家车就行了，”米妮说。

“ [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [duː; də][ðə; ði] [rest] .
“ and I will do the rest .
” 和 我 将要 做 这 休息 .

“剩下的就交给我吧。”

” [ʃiː; ʃi][kɑːst][æn; ən] [aɪ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [dɪˈlæpɪdeɪtɪd] , [ˈʃæbi] [ruːm] .
” She cast an eye around the dilapidated , shabby room .
” 她 投掷 一个 眼睛 大约 这 破旧的 , 破旧 房间 .

她环顾了一下这间破旧不堪的房间。

“ [maɪ] , [maɪ] !
“ My , my !
” 我的 , 我的 !

“我的天哪！”

[wɒt] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [gʊd] [lʌk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - [ˈwʊmən] !
What a piece of good luck for the deservingest woman !
什么 一个 片 的 好的 运气 为了 这 - 女士 !

这位最值得拥有这份好运的女士真是太幸运了！

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈrɒbət] , [ðə; ði] [taɪm] [aɪv] [biːn] [hɪə(r)][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [ˈles(ə)n] [tuː; tə][ˌem ˈiː]
I tell you , Mr . Robert , the time I've been here has been a lesson to me
我 告诉 你 , 先生 . 罗伯特 , 这 时间 我已经 到过 这里 有 到过 一个 课 到 我
.
:
.

罗伯特先生，我告诉你，我在这里的这段时间让我受益匪浅。

[ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [skrimp] , [ænd; ənd] [seɪvd] , [ænd; ənd] [pætʃt] , [ænd; ənd] [tɜːnd] ,
The way she has scrimped , and saved , and patched , and turned ,
这 方式 她 有 节俭 , 和 已保存 , 和 已修补 , 和 转向 ,
[ænd; ənd] [ˈmendɪd] , [ænd; ənd] [went] [wɪˈðaʊt] !
and mended , and went without !
和 已修复 , 和 去 没有 !

她省吃俭用、节衣缩食、修补衣物、修补破旧，甚至忍饥挨饿！

[maɪ] [jʌŋ] [mæn][ænd; ənd][ˌem ˈiː][ɒn][hɪz; ɪz][ˈweɪdʒɪz] [ɔːt] [tuː; tə][pʊt] [əˈweɪ] [ˈfɪfti] [dˈɒləz] [ˈevri]
My young man and me on his wages ought to put away fifty dollars every
我的 年轻的 男人 和 我 在 他的 工资 应该 到 放 离开 五十 美元 每一个
[mʌnθ] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][laɪvz; lɪvz] .
month of our lives .
月 的 我们的 生活 .

我和我的小伙子靠他挣的钱，每个月应该能存下五十美元。

[ænd; ənd][səʊ][aɪ][təʊld][hɪm][wiː; wi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] .
And so I told him we was going to do .
和 所以 我 讲述 他 我们 曾是 去 到 做 .

所以我告诉他我们要做什么。

[ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ] [wɪl] [muːv] - [ɪm] !
Of course I will move ' em !
的 课程 我 将要 移动 - 呃 !

我当然会搬走它们！

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['rɒbət] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ][ai][kʊd; kəd][gəʊ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [haʊs]

And	Mr	.	Robert	,	if	it	was	so	I	could	go	around	and	see	the	house
和	先生	.	罗伯特	,	如果	它	曾是	所以	我	可以	去	大约	和	看	这	房子

,

,

,

罗伯特先生，如果可以的话，我想去看看房子。

[pə'hæps] [ai][kʊd; kəd] [tel] ['betə(r)] [haʊ] [tuː; tə] [pæk] . ”

perhaps	I	could	tell	better	how	to	pack	.	”
也许	我	可以	告诉	更好的	如何	到	盒	.	”

或许我可以更好地告诉大家如何打包。”

“ [ðæts] [raɪt] , ['mɪni] .

“	That's	right	,	Minnie	.
“	那就是	正确的	,	米妮	.

“没错，米妮。”

[sə'pəʊz] [wiː; wi][gəʊ]['əʊvə(r)] [naʊ] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['hɔː.tən] .

Suppose	we	go	over	now	,	”	said	Mr	.	Horton	.
认为	我们	去	超过	现在	,	”	说	先生	.	霍顿	.

“我们现在就过去吧，”霍顿先生说。

['mɪni] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] ,

Minnie	was	overjoyed	when	she	saw	the	little	house	,
米妮	曾是	欣喜若狂	什么时候	她	锯	这	小的	房子	,

米妮看到那间小房子时欣喜若狂。

[ænd; ənd][æt; ət] [wʌns] [pɪkt] [aʊt] [ə; eɪ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] ['gwɛni] .

and	at	once	picked	out	a	room	for	Gwenny	.
和	在	一次	挑选	出去	一个	房间	为了	格温妮	.

于是立即为格温妮选好了一间房间。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] ['dʌb(ə)l] [ʌp] , [bʌt; bət] ['gwɛni] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə; eɪ] [ruːm] [tuː; tə]

The	other	children	could	double	up	,	but	Gwenny	should	have	a	room	to
这	其他	孩子们	可以	双倍的	向上	,	但	格温妮	应该	有	一个	房间	到

[hɜː'self] .

herself	.
她自己	.

其他孩子可以合住一间，但格温妮应该单独住一间。

['mɪni] [siːmd] ['θɔːtf(ə)l] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [həʊm] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [sed] , “ ['mɪstə(r)] . ['hɔː.tən] , [ʌp]

Minnie	seemed	thoughtful	all	the	way	home	,	and	finally	said	,	“	Mr	.	Horton	,	up
米妮	似乎	周到	全部	这	方式	家	,	和	最后	说	,	“	先生	.	霍顿	,	向上

[ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['gærət] ,

in	your	garret	,
在	你的	阁楼	,

米妮一路都在沉思，直到回到家才开口说道：“霍顿先生，你到阁楼上来吧。”

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [paɪl] [pv; əv] ['wɪndəʊ] ['kɜːtənz] [ðæt] [doʊnt] [fɪt] ['eniweə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] ['nevə(r)]

there	is	a	pile	of	window	curtains	that	don't	fit	anywhere	,	and	they	will	never
那里	是	一个	桩	的	窗户	窗帘	那	不	合身	任何地方	,	和	他们	将要	绝不

[biː; bi] [juːst] .

be	used	.
是	用过的	.

有一堆窗帘，没有合适的地方，也永远不会被使用。

[ai][hæv; həv] ['hændld] - [ɪm] [ə; eɪ] ['mɪljən] [taɪmz] [waɪl] [ai] [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] .

I	have	handled	'	em	a	million	times	while	I	worked	for	your	mother	.
我	有	处理	-	呃	一个	百万	时代	尽管	我	工作	为了	你的	母亲	.

我在你母亲手下工作时，处理过无数次这种情况。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ][skweə(r)]['teɪb(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ]['mɑːb(ə)l][tɒp] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [kænt] [ə'baɪd]

And	there's	a	square	table	with	a	marble	top	that	your	mother	can't	abide
和	有	一个	正方形	桌子	和	一个	大理石	顶部	那	你的	母亲	不能	遵守

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] ,

the	sight	of	,
这	视线	的	,

还有一张方形的大理石桌面桌子，你母亲一看到它就看不下去。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [brɑːs] [bedz] [pʊt] [ʌp] [ðeə(r)] [wen] [ðeɪ] [went] [aʊt] [ɒv; əv] [deɪt] .

and	a	couple	of	brass	beds	put	up	there	when	they	went	out	of	date	.
和	一个	夫妻	的	黄铜	床	放	向上	那里	什么时候	他们	去	出去	的	日期	.

还有几张过时的黄铜床，就放在那里了。

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [wʊd] [speə(r)] ['eni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [θɪŋz] [ai][kʊd; kəd] [fɪks] [ðæt] [haʊs] [səʊ] ['teɪsti] .

If	your	mother	would	spare	any	of	those	things	I	could	fix	that	house	so	tasty	.
如果	你的	母亲	会	空闲的	任何	的	那些	事物	我	可以	使固定	那	房子	所以	可口	.

" -

"	130
"	-

如果你母亲能舍弃一些那些东西，我就可以把那房子装修得非常漂亮。"130

" [ai][doʊnt] [sə'pəʊz] [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , " [sed] ['rɒbət] ['hɑːtɪli] .

"	I	don't	suppose	she	wants	any	of	them	,	"	said	Robert	heartily	.
"	我	不	认为	她	想要	任何	的	他们	,	"	说	罗伯特	衷心地	.

"我想她一个也不想要，"罗伯特爽朗地说。

" [ai] [wɪl] [spiːk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [wen] [ai][gəʊ] [həʊm] ,

"	I	will	speak	to	her	about	them	when	I	go	home	,
"	我	将要	说话	到	她	关于	他们	什么时候	我	去	家	,

"我回家后会和她谈谈这些事。"

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [rəu'zænə] [ænd; ənd][ai] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ][dʒɔɪ] [raɪd] ['əʊvə(r)][hɪə(r)][ænd; ənd] [tel]

and	after	supper	Rosanna	and	I	will	take	a	joy	ride	over	here	and	tell
和	后	晚餐	罗莎娜	和	我	将要	拿	一个	喜悦	骑	超过	这里	和	告诉

[juː; jʊ] [wɒt] [hɜː(r); hə(r)] ['ɑːnsə(r)] [ɪz] .

you	what	her	answer	is	.
你	什么	她	回答	是	.

晚饭后，罗莎娜和我将开车过来，告诉你她的答案。

" [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [wɒz; wəz] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['hɔː.tən] [wɒz; wəz]['əʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə] [get] [rɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

"	The	answer	was	that	Mrs	.	Horton	was	only	too	glad	to	get	rid	of	the
"	这	回答	曾是	那	太太	.	霍顿	曾是	仅有的	也	高兴的	到	得到	摆脱	的	这

[θɪŋz] ['mɪni] [hæd; həd] ['menʃ(ə)nd] ,

things	Minnie	had	mentioned	,
事物	米妮	有	提及	,

霍顿太太的回答是，她非常乐意摆脱明妮提到的那些东西。

[ænd; ənd] [sə'dʒestid] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] ['set(ə)lɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] ['mɪni] [mait] [gəʊ] [θruː] [ðə; ði] ['ætɪk]

and	suggested	that	before	settling	the	house	Minnie	might	go	through	the	attic
和	建议	那	前	安顿	这	房子	米妮	可能	去	通过	这	阁楼

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] [els] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [wʊd] [biː; bi][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .

and	see	if	there	was	anything	else	that	she	thought	would	be	of	service	.
和	看	如果	那里	曾是	任何事物	别的	那	她	想法	会	是	的	服务	.

并建议米妮在安顿好房子之前，可以去阁楼里看看有没有什么她认为有用的东西。

['mɪsɪz] . ['hɔː.tən] , ['nəʊɪŋ] [ðæt] ['mɪni] [wʊd] [nəʊ] ['betə(r)][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] , [dʒʌst] [wɒt]

Mrs	.	Horton	,	knowing	that	Minnie	would	know	better	than	she	could	,	just	what
太太	.	霍顿	,	会心	那	米妮	会	知道	更好的	比	她	可以	,	只是	什么

[ðə; ði] [hɑːrtɚz] [wʊd] [ə'priːʃieɪt] ,

the	Harters	would	appreciate	,
这	哈特斯	会	欣赏	,

霍顿太太知道，明妮肯定比她更清楚哈特一家会喜欢什么，

[ˌriːˈfrein] [frɒm; frəm] ['meɪkɪŋ] ['eni] [sə'dʒestʃənz] ; [ænd; ənd] ['mɪni] [faʊnd] ['meni] ['treʒəz] [ɪn][ðə; ði]

refrained	from	making	any	suggestions	;	and	Minnie	found	many	treasures	in	the
克制	从	制作	任何	建议	;	和	米妮	成立	许多	宝藏	在	这

['ætɪk] .

attic	.
阁楼	.

她没有提出任何建议；而米妮在阁楼里发现了许多宝贝。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [sɒft] [ləʊ] [kaʊtʃ] ,

There	were	portières	,	and	a	soft	low	couch	,
那里	是	门房	,	和	一个	柔软的	低的	长椅	,

那里有门廊和一张柔软的矮沙发，

[ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['gwɛni] [tuː; tə] [rest] [ɒn][ɪn][ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] , [ænd; ənd]

the	very	thing	for	Gwenny	to	rest	on	in	the	pleasant	sitting	-	room	,	and
这	非常	事物	为了	格温妮	到	休息	在	在	这	令人愉快的	坐着	-	房间	,	和

[ðə; ði] [bedz] ,

the	beds	,
这	床	,

格温妮可以在舒适的起居室里好好休息，还有那些床。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [tuː] ['bjʊərəʊ] .

and	a	table	and	two	bureaus	.
和	一个	桌子	和	二	局	.

还有一张桌子和两个梳妆台。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [tuː] ['kɑːpɪt] [rʌgz] .

And	she	found	two	carpet	rugs	.
和	她	成立	二	地毯	地毯	.

她找到了两块地毯。

[ʃiː; ʃi] [set] ['meəri][ænd; ənd]['maɪərən][tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] [ə; eɪ] [pɒt] [ɒv; əv] [kriːm] ['kʌləd] [peɪnt] ,

She	set	Mary	and	Myron	to	work	with	a	pot	of	cream	colored	paint	,
她	放	玛丽	和	迈伦	到	工作	和	一个	锅	的	奶油	有色	画	,

她让玛丽和迈伦用一罐奶油色的颜料开始工作。

[ænd; ənd][ɪn] [tuː] [deɪz] [ðə; ði] ['ʃæbi] [əʊld]['daɪnɪŋ] - [ruːm] ['teɪb(ə)l][ænd; ənd] ['ʃæbiə] [tʃeəz]

and	in	two	days	the	shabby	old	dining	-	room	table	and	shabbier	chairs
和	在	二	天	这	破旧	老的	用餐	-	房间	桌子	和	更破旧	椅子

[wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['weərɪŋ] [braɪt] [njuː] [kəʊts] .

were	all	wearing	bright	new	coats	.
是	全部	穿着	明亮的	新的	外套	.

两天后，那张破旧的餐桌和更破旧的椅子都换上了崭新的衣服。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz]['evə(r)][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] , [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ɒn]['mɪstə(r)] . ['rɒbət] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['muːvɪŋ] [væn]

As	soon	as	ever	she	could	,	she	called	on	Mr	.	Robert	for	the	moving	van
作为	很快	作为	曾经	她	可以	,	她	称为	在	先生	.	罗伯特	为了	这	移动	货车

,

,

,

她一有机会就打电话给罗伯特先生，让他把搬家货车送过来。

[ænd; ənd] [muːvd] ['evriθɪŋ] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [njuː] [haʊs] .

and	moved	everything	over	to	the	new	house	.
和	已搬	一切	超过	到	这	新的	房子	.

然后把所有东西都搬到了新房子里。

['set(ə)lɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][dʒɔɪ] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['meni] [tuː; tə] [help] .

Settling	was	a	joy	,	there	were	so	many	to	help	.
安顿	曾是	一个	喜悦	,	那里	是	所以	许多	到	帮助	.

安顿下来是一件令人愉快的事，有那么多人帮忙。

[ɔːl] [ðə; ði] [gɜːl] [skaʊts] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] ,

All	**the**	**Girl**	**Scouts**	**wanted**	**to**	**do**	**something**	**,**
全部	这	女孩	童子军	通缉	到	做	某物	,

所有女童子军都想做点什么，

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ðeɪ] ['aʊtfɪtɪd] - ['dresə(r)] ([ə; eɪ] ['wɔːlnʌt] [wʌn] [ðæt] [wɒz; wəz]

and	**between**	**them**	**they**	**outfitted**	**Gwenny's**	**dresser**	**(**	**a**	**walnut**	**one**	**that**	**was**
和	之间	他们	他们	配备	-	梳妆台	(	一个	核桃	一	那	曾是

[pʊt] [θruː] [ðə; ði] [peɪnt] [test] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] ['prɪti] [æz; əz] [kʊd; kəd] [biː; bi]) .

put	**through**	**the**	**paint**	**test**	**and**	**came**	**out**	**pretty**	**as**	**could**	**be**	**)**	**.**
放	通过	这	画	测试	和	来了	出去	漂亮的	作为	可以	是	)	.

他们俩一起装饰了格温妮的梳妆台（一个胡桃木梳妆台，经过油漆测试，效果非常漂亮）。

[ðə; ði] [tuː] ['kɑːpɪt] [rʌgz] [wɜː(r); wə(r)] [leɪd] [daʊn] [ɪn] the131

The	**two**	**carpet**	**rugs**	**were**	**laid**	**down**	**in**	**the131**
这	二	地毯	地毯	是	铺设	向下	在	the131

这两块地毯铺在了131号房间里。

['lɪvɪŋ] - [ruːm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['skeəsli] [wɔːn] [æt; ət] [ɔːl] ['ɑːftə(r)]

living	**-**	**room**	**and**	**the**	**dining**	**-**	**room**	**,**	**and**	**looked**	**scarcely**	**worn**	**at**	**all**	**after**
活的	-	房间	和	这	用餐	-	房间	,	和	看起来	几乎	磨损	在	全部	后

['mɪni] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['skrʌbɪŋ] ,

Minnie	**had**	**finished**	**scrubbing**	**,**
米妮	有	完成的	擦洗	,

客厅和餐厅在米妮打扫干净后，看起来几乎没有磨损痕迹。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

女童子军集会；或者，罗莎娜获胜(The Girl Scouts Rally; or, Rosanna Wins)

[ænd; ənd] ['tɒmi] [ænd; ənd]['maɪərən][hæd; həd] [wɪpt] [ðem; ðəm] .

and	Tommy	and	Myron	had	whipped	them	.
和	汤米	和	迈伦	有	鞭打	他们	.

汤米和迈伦把他们打了一顿。

[ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] [rʌg] [wɒz; wəz] [dɑːk] [bluː] ,

The	dining	-	room	rug	was	dark	blue	,
这	用餐	-	房间	小地毯	曾是	黑暗的	蓝色的	,

餐厅的地毯是深蓝色的。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðæt] ['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [ðəʊz] [tʃeəz] [dɪd] [ʃəʊ] [ʌp] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

and	how	that	table	and	those	chairs	did	show	up	on	it	.
和	如何	那	桌子	和	那些	椅子	做过	展示	向上	在	它	.

以及那张桌子和那些椅子是如何出现在屏幕上的。

[ðə; ði] [sprɪŋz] [wɜː(r); wə(r)]['brəʊkən] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [kaʊtʃ] ['mɪni] [hæd; həd] [pɪkt] [aʊt] ,

The	springs	were	broken	down	in	the	couch	Minnie	had	picked	out	,
这	弹簧	是	破碎的	向下	在	这	长椅	米妮	有	挑选	出去	,

米妮挑选的那张沙发里的弹簧坏了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] [mæn] [neɪld] [ə; eɪ] [njuː] [piːs] [ɒv; əv]

but	she	turned	it	over	and	her	young	man	nailed	a	new	piece	of
但	她	转向	它	超过	和	她	年轻的	男人	钉子	一个	新的	片	的

['webɪŋ] [ˌʌndə'niːθ] ,

webbing	underneath	,
织带	下	,

但她把它翻过来，她的年轻助手在下面钉上了一块新的蛛网。

[ænd; ənd][ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [njuː] .

and	in	five	minutes	it	was	as	good	as	new	.
和	在	五	分钟	它	曾是	作为	好的	作为	新的	.

五分钟后就焕然一新了。

[rəu'zænə] [helpt] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .

Rosanna	helped	her	as	much	as	she	could	.
罗莎娜	帮助	她	作为	很多	作为	她	可以	.

罗莎娜尽其所能地帮助了她。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] ['pʊtɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['kɜːtənz] ['mɪni] [sed] , “ [rəu'zænə] [dɪə(r)] ,

When	they	were	busy	putting	up	the	curtains	Minnie	said	,	“	Rosanna	dear	,
什么时候	他们	是	忙碌的	推杆	向上	这	窗帘	米妮	说	,	“	罗莎娜	亲爱的	,

当她们忙着挂窗帘时，米妮说：“亲爱的罗莎娜，

[ai] [θɪŋk] [jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] [lʊks] [θɪn] . ”

I	think	your	Uncle	Robert	looks	thin	.	”
我	思考	你的	叔叔	罗伯特	看起来	薄的	.	”

我觉得你罗伯特叔叔看起来很瘦。

“ [ai] [θɪŋk] [hiː; hi] [dʌz] [tuː] , ” [sed] [rəu'zænə] , [bʌt; bət] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['prɒmɪs] [wʊd] [seɪ]

“	I	think	he	does	too	,	”	said	Rosanna	,	but	remembering	her	promise	would	say
“	我	思考	他	做	也	,	”	说	罗莎娜	,	但	记住	她	承诺	会	说

[nəʊ][mɔː(r)] .

no	more	.
不	更多的	.

“我想他也是这么想的，”罗莎娜说道，但想起自己的承诺，她便不再多说了。

“ [ɪn] [lʌv] , ” [sed] ['mɪni] , ['waɪzli] ['nɒdɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
“ In love , ” said Minnie , wisely nodding her head .
“ 在 爱 , ” 说 米妮 , 明智地 点头 她 头 .

“恋爱了，”米妮睿智地点点头说道。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] , ” [sed] [rəu'zænə] .
“ Of course not , ” said Rosanna .
“ 的 课程 不是 , ” 说 罗莎娜 .

“当然不是，”罗莎娜说。

“ [hiː; hi] ['dʌznt] [laɪk] [g'ɜːlz] . ”
“ He doesn't like girls . ”
“ 他 不 喜欢 女孩们 . ”

“他不喜欢女孩。”

“ [nəʊ] , [hiː; hi] ['dʌznt] .
“ No , he doesn't .
“ 不 , 他 不 .

“不，他没有。”

[əʊ] [nəʊ] ! ” [sed] ['mɪni] .
Oh no ! ” said Minnie .
哦 不 ! ” 说 米妮 .

“哦，不！”米妮说。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [ɪz] [ɪn] [lʌv] !
“ Of course he is in love !
“ 的 课程 他 是 在 爱 !

他当然恋爱了！

[duː; də] [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] , [rəu'zænə] ,
Do you mean to tell me , Rosanna ,
做 你 意思是 到 告诉 我 , 罗莎娜 ,

你是想告诉我吗，罗莎娜?

[ðæt] [juː; jʊ] [dəʊnt] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [ɪn] [lʌv] [wɪð] ['lɪt(ə)l] [mɪs] ['hʊkə(r)] ?
that you don't know that he is in love with little Miss Hooker ?
那 你 不 知道 那 他 是 在 爱 和 小的 错过 妓女 ?

你难道不知道他爱上了小胡克小姐吗?

[dəʊnt] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] ! ”
Don't tell me that ! ”
不 告诉 我 那 ! ”

别告诉我!

“ [ai] [duː; də] [tel] [juː; jʊ] , ” [sed] [rəu'zænə] .
“ I do tell you , ” said Rosanna .
“ 我 做 告诉 你 , ” 说 罗莎娜 .

“我确实告诉你，”罗莎娜说。

“ [hiː; hi] ['dʌznt] ['iːv(ə)n] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] , [swiːt] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ɪz] . ”
“ He doesn't even like her , sweet as she is . ”
“ 他 不 甚至 喜欢 她 , 甜的 作为 她 是 . ”

“他甚至都不喜欢她，尽管她人很可爱。”

“ [maɪ] [gʊd] [lænd] , [hɪə(r)] [ðə; ði] [tʃaɪld] ! ” [sed] ['mɪni] ,
“ My good land , hear the child ! ” said Minnie ,
“ 我的 好的 土地 , 听到 这 孩子 ! ” 说 米妮 ,

“我的好国度啊，请听听孩子的声音！”米妮说道。

['sɪtɪŋ] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [step] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lædə(r)] ,
sitting down on the top step of the ladder ,
坐着 向下 在 这 顶部 步 的 这 梯子 ,

坐在梯子的最上面一级台阶上，

[ænd; ənd] ['letɪŋ] [ðə; ði] ['stɪfli] [stɑːtʃd] ['kɜːt(ə)n] [treɪl] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] .

and	letting	the	stiffly	starched	curtain	trail	to	the	floor	.
和	出租	这	僵硬地	淀粉	窗帘	踪迹	到	这	地面	.

让浆得笔挺的窗帘拖到地板上。

“ [duː; də][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [sɪk] ['ɑːftə(r)]

“	Do	you	remember	the	day	she	came	to	see	you	when	you	were	sick	after
”	做	你	记住	这	天	她	来了	到	看	你	什么时候	你	是	生病的	后

[jɔː(r); jə(r)]['æksɪdənt] ,

your	accident	,
你的	事故	,

你还记得你出事后生病时，她来看你的那天吗?

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['grænmʌðə(r)] [hæd; həd] [sed] [juː; jʊ][kʊd; kəd][biː; bi][ə; eɪ][gɜːl] [skaʊt] ? -

and	your	grandmother	had	said	you	could	be	a	Girl	Scout	?	132
和	你的	祖母	有	说	你	可以	是	一个	女孩	侦察	?	-

你奶奶说过你可以当女童子军? 132

[duː; də][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɪn] ?

Do	you	remember	that	your	Uncle	Robert	was	there	when	she	came	in	?
做	你	记住	那	你的	叔叔	罗伯特	曾是	那里	什么时候	她	来了	在	?

你还记得她进来的时候你叔叔罗伯特也在场吗?

[wel] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [rəu'zænə] ,

Well	,	believe	me	,	Rosanna	,
出色地	,	相信	我	,	罗莎娜	,

相信我，罗莎娜。

[jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] ['veri] [deɪ] [ænd; ənd]['aʊə(r)][ænd; ənd] ['mɪnɪt]

your	Uncle	Robert	fell	in	love	with	her	that	very	day	and	hour	and	minute
你的	叔叔	罗伯特	跌倒	在	爱	和	她	那	非常	天	和	小时	和	分钟

,

,

,

你叔叔罗伯特在那天、那一小时、那一分钟就爱上了她。

[ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] [truːθ] . ”

and	that's	the	truth	.	”
和	那就是	这	真相	.	”

这就是事实。

“ [aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , ” [saɪd] [rəu'zænə] .

“	I	wish	it	was	,	”	sighed	Rosanna	.
“	我	希望	它	曾是	,	”	叹了口气	罗莎娜	.

“但愿如此，”罗莎娜叹了口气。

“ [aɪ][duː; də] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [bʌt; bət][hiː; hi]['truːli] [dʌz] [nɒt] [laɪk][hɜː(r); hə(r)] .

“	I	do	wish	it	was	,	but	he	truly	does	not	like	her	.
“	我	做	希望	它	曾是	,	但	他	真的	做	不是	喜欢	她	.

“我真希望是这样，但他真的不喜欢她。”

[aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [waɪ] . ”

I	don't	know	why	.	”
我	不	知道	为什么	.	”

我不知道为什么。

“ [wel] , [ðæt] [biːts] [ˌem 'iː] ! ” [sed] ['mɪni] , ['pɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [slæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] [ə'gen] ,

“	Well	,	that	beats	me	!	”	said	Minnie	,	picking	up	the	slack	of	the	curtain	again	,
“	出色地	,	那	节拍	我	!	”	说	米妮	,	挑选	向上	这	松弛	的	这	窗帘	再次	,

“哎呀，我也不知道！”米妮说着，又把窗帘拉了起来。

[ænd; ənd] ['sædli] ['hæŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	sadly	hanging	it	.
和	令人遗憾的是	绞刑	它	.

然后很遗憾地把它挂了起来。

" [ai] ['sɜːt(ə)nli] [ˌeɪ 'em] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] ['swiːtɪst] ['lɪt(ə)l] [bɪt][ai]['evə(r)] [həʊp] [tuː; tə]

"	I	certainly	am	disappointed	,	for	she	is	the	sweetest	little	bit	I	ever	hope	to
"	我	当然	是	失望的	,	为了	她	是	这	最甜美的	小的	少量	我	曾经	希望	到

[siː] ,

see	,
看	,

"我真的很失望，因为她是我见过最可爱的小天使。"

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['mɜːsi] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [gʊd] , [kaɪnd] ,

and	it	would	be	a	mercy	to	see	that	good	,	kind	,
和	它	会	是	一个	怜悯	到	看	那	好的	,	种类	,

如果能看到善良的人们，那将是一种恩赐。

[naɪs] ['æktɪn] - [jʌŋ] [mæn][get][ðə; ði] [laɪks] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][sʌm; səm] [haɪ] [nəʊzd]

nice	actin	'	young	man	get	the	likes	of	her	rather	than	some	high	nosed
好的	肌动蛋白	-	年轻的	男人	得到	这	点赞	的	她	相当	比	一些	高的	鼻子

['mædəm] ,

madam	,
女士	,

一个演技精湛的小伙子应该娶她这样的姑娘，而不是那些高傲的夫人。

[huː] [wʊd] [lʊk] [daʊn] [ɒn] [ɔːl][hɪz; ɪz]['hʌmb(ə)l] [frendz] ([æz; əz] [frendz] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , [rəu'zænə] ,

who	would	look	down	on	all	his	humble	friends	(	as	friends	we	are	,	Rosanna	,
WHO	会	看	向下	在	全部	他的	谦逊的	朋友们	(	作为	朋友们	我们	是	,	罗莎娜	,

他会瞧不起他所有卑微的朋友（我们是朋友，罗莎娜，

[æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [wel] [bɪ'liːv]) .

as	you	may	well	believe	)	.
作为	你	可能	出色地	相信	)	.

正如你可能相信的那样）。

" [rəu'zænə] [dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] .

"	Rosanna	did	not	answer	.
"	罗莎娜	做过	不是	回答	.

罗莎娜没有回答。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [tuː] [ləʊ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][maɪnd] .

She	was	too	low	in	her	mind	.
她	曾是	也	低的	在	她	头脑	.

她当时情绪非常低落。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] [dɪd] [nɒt][keə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['eniwʌn] ,

She	knew	that	Uncle	Robert	did	not	care	for	anyone	,
她	知道	那	叔叔	罗伯特	做过	不是	关心	为了	任何人	,

她知道罗伯特叔叔对谁都不在乎。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪf] ['sʌmwʌn] [ʃʊd; ʃəd][græb][hɪm] ['enihaʊ] ?

but	what	if	someone	should	grab	him	anyhow	?
但	什么	如果	某人	应该	抓住	他	无论如何	?

但如果有人还是把他抓住了怎么办?

[rəu'zænə] [felt] [ðæt] [laɪf][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['perilz] .

Rosanna	felt	that	life	was	full	of	perils	.
罗莎娜	毛毡	那	生活	曾是	满的	的	危险	.

罗莎娜觉得人生充满了危险。

[tuː] [deɪz] ['leɪtə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [wɒz; wəz][ɪn] ['pɜːfɪkt] ['ɔːdə(r)] ,

Two	**days**	**later**	**the**	**little**	**house**	**was**	**in**	**perfect**	**order**	**,**
二	天	之后	这	小的	房子	曾是	在	完美的	命令	,

两天后，小屋恢复得井井有条。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] [went] [ə'gen] [tuː; tə] [ˌsɪnsɪ'næti] ['ɑːftə(r)] ['gwɛni] .

and	**Uncle**	**Robert**	**went**	**again**	**to**	**Cincinnati**	**after**	**Gwenny**	**.**
和	叔叔	罗伯特	去	再次	到	辛辛那提	后	格温妮	.

格温妮之后，罗伯特叔叔又去了辛辛那提。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [miːt] [ðem; ðəm][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]['taɪərɪŋ] ['gwɛni]

It	**was**	**decided**	**that**	**no**	**one**	**should**	**meet**	**them**	**on**	**account**	**of**	**tiring**	**Gwenny**
它	曾是	决定	那	不	一	应该	见面	他们	在	帐户	的	令人疲惫	格温妮

['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['dʒɜːni] ,

after	**her**	**journey**	**,**
后	她	旅行	,

为了避免格温妮旅途劳顿，大家决定任何人都不应该与他们见面。

[səʊ]['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] ['kærid] ['gwɛni] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [ænd; ənd] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] [tuː; tə]

so	**Uncle**	**Robert**	**carried**	**Gwenny**	**to**	**the**	**automobile**	**and**	**took**	**her**	**home**	**to**
所以	叔叔	罗伯特	携带	格温妮	到	这	汽车	和	采取	她	家	到

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [njuː] [haʊs] ,

the	**little**	**new**	**house**	**,**
这	小的	新的	房子	,

于是罗伯特叔叔抱着格温妮上了车，把她送回了那栋新房子。

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ['lʊkɪŋ] [bæk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [swiːt] , ['æŋkʃəs] [smaɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [siːt]

her	**mother**	**looking**	**back**	**with**	**her**	**sweet**	**,**	**anxious**	**smile**	**from**	**the**	**front**	**seat**
她	母亲	寻找	后退	和	她	甜的	,	焦虑的	微笑	从	这	正面	座位

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] . -

of	**the**	**automobile**	**.**	**133**
的	这	汽车	.	-

她的母亲坐在汽车前座，回头望着她，脸上带着既甜蜜又焦虑的笑容。133

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['prestən] [striːt] [haʊs] ,

When	**they**	**reached**	**the**	**Preston**	**Street**	**house**	**,**
什么时候	他们	达到	这	普雷斯顿	街道	房子	,

当他们到达普雷斯顿街的房子时，

[ænd; ənd]['meəri][ænd; ənd]['maɪərən][ænd; ənd] ['bɔɪstərəs] ['tɒmi] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [luː'ɛlə] [ɔːl] [faɪld] [aʊt]

and	**Mary**	**and**	**Myron**	**and**	**boisterous**	**Tommy**	**and**	**little**	**Luella**	**all**	**filed**	**out**
和	玛丽	和	迈伦	和	喧闹的	汤米	和	小的	卢埃拉	全部	已提交	出去

[kwaɪt] ['kwaɪət] ,

quite	**quiet**	**,**
相当	安静的	,

玛丽、迈伦、活泼的汤米和小卢埃拉都安静地鱼贯而出。

[bʌt; bət] ['brɪmɪŋ] [wɪð] ['hæpinəs] , ['mɪsɪz] . ['hɑːrtər][kʊd; kəd]['əʊnli][steə(r)] .

but	**brimming**	**with**	**happiness**	**,**	**Mrs**	**.**	**Harter**	**could**	**only**	**stare**	**.**
但	充满	和	幸福	,	太太	.	哈特	可以	仅有的	盯	.

但满心欢喜的哈特太太只能呆呆地望着。

“ [ðɪs] [ɪz] - [haʊs] , ['mɪsɪz] . ['hɑːrtər] , [diːd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

“	**This**	**is**	**Gwenny's**	**house**	**,**	**Mrs**	**.**	**Harter**	**,**	**deeded**	**to**	**her**	**.**
“	这	是	-	房子	,	太太	.	哈特	,	契约	到	她	.

“这是格温妮的房子，哈特太太，产权证上写着是她的。”

[kʌm] [ɪn] !

Come	**in**	**!**
来	在	!

进来！

" [sed] ['mɪstə(r)] . ['hɔː.tən] ,
" said Mr . Horton ,
" 说 先生 . 霍顿 ,

霍顿先生说："

[æz; əz] ['mɪni] [rʌʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [led] [ðə; ði] [deɪzd] ['wʊmən] ['ɪntuː] [ɔːl] [ðə; ði] ['glɔːriz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] [həʊm] .
as Minnie rushed out and led the dazed woman into all the glories of the new home .
作为 米妮 匆忙 出去 和 引领 这 茫然 女士 进入 全部 这 荣耀 的 这 新的 家 .

米妮冲了出去，领着神情恍惚的女人走进了新家的辉煌之中。

['mɪstə(r)] . ['hɔː.tən] ['kærid] ['gwɛni] [streɪt] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ruːm] , [ænd; ənd] [leɪd] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] ['spɑːklɪŋ] ,
Mr . Horton carried Gwenny straight to her own room , and laid her down on the sparkling ,
先生 . 霍顿 携带 格温妮 直的 到 她 自己的 房间 , 和 铺设 她 向下 在 这 闪闪发光 ,

霍顿先生直接把格温妮抱回她自己的房间，放在闪闪发光的床上。

['gliːmɪŋ] [brɑːs] [bed] , [weə(r)] [hiː; hi] [left] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] ['mɛriz] ['ræpɪd] [ˌeksplə'neɪʃnz] .
gleaming brass bed , where he left her listening to Mary's rapid explanations .
闪闪发光 黄铜 床 , 在哪里 他 左边 她 聆听 到 玛丽的 迅速的 解释 .

他离开时，她正躺在闪闪发光的黄铜床上，听着玛丽快速的解释。

[wen] [hiː; hi] [went] [ˌdaʊn'steəz] [hiː; hi] [faʊnd] ['mɪsɪz] . ['hɑːrtər] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , ['kraɪɪŋ] ['saɪləntli] .
When he went downstairs he found Mrs . Harter in the kitchen , crying silently .
什么时候 他 去 楼下 他 成立 太太 . 哈特 在 这 厨房 , 哭泣 默默 .

他下楼时，发现哈特太太在厨房里默默地哭泣。

" [naʊ] , [naʊ] , ['mɪsɪz] . ['hɑːrtər] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɒt] [duː; də] [ðæt] !
" Now , now , Mrs . Harter , you must not do that !
" 现在 , 现在 , 太太 . 哈特 , 你 必须 不是 做 那 !

"好了好了，哈特太太，您千万不能这样做！"

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [breɪs] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['wʊmən] !
" Brace up like a good woman !
" 支撑 向上 喜欢 一个 好的 女士 !

"像个好女人一样振作起来！"

['gwɛni] [wɪl] [niːd] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
Gwenny will need a lot of care for a few days ,
格温妮 将要 需要 一个 很多 的 关心 为了 一个 很少 天 ,

格温妮这几天需要好好照顾。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [niːd] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [streŋθ] . "
and you will need all your strength . "
和 你 将要 需要 全部 你的 力量 . "

你需要使出浑身解数。

" [əʊ] , [bʌt; bət] [ai] [ˌeɪ 'em] [səʊ] ['θæŋkfl] [ðæt] [maɪ] [hɑːt] [fiːlz] [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [breɪk] !
" Oh , but I am so thankful that my heart feels as though it would break !
" 哦 , 但 我 是 所以 感恩 那 我的 心 感觉 作为 尽管 它 会 休息 !

"哦，但我太感激了，我的心都快要碎了！"

" [sed] ['mɪsɪz] . ['hɑːrtər] .
" said Mrs . Harter .
" 说 太太 . 哈特 .

哈特夫人说道。

['mɪstə(r)] . ['hɔː.tən] [lɑːft] .
Mr . Horton laughed .
先生 . 霍顿 笑了 .

霍顿先生笑了。

" [ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [breɪk] , " [hiː; hi] [sed] .
" It won't break , " he said .
" 它 惯于 休息 , " 他 说 .

"它不会坏的，"他说。

" ['mɪni] , [ʃæl; ʃəl][ai] [teɪk] [juː; jʊ] [həʊm] ? "
" Minnie , shall I take you home ? "
" 米妮 , 将 我 拿 你 家 ? "

"米妮，我送你回家吧？"

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [bʌt; bət][maɪ] [tɒm] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] .
" Thank you , sir , but my Tom is coming over a little later .
" 感谢 你 , 先生 , 但 我的 汤姆 是 未来 超过 一个 小的 之后 .

"谢谢您，先生，但我的汤姆晚些时候会过来。"

[ai][hæv; həv] ['sʌpə(r)] [ɔːl] [fɪkst] , [səʊ][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [smɔːl] [fiːst] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] ,
I have supper all fixed , so we will have a small feast to celebrate ,
我 有 晚餐 全部 固定的 , 所以 我们 将要 有 一个 小的 盛宴 到 庆祝 ,

我已经把晚餐准备好了，所以我们会举行一个小小的庆祝宴。

['ɑːftə(r)] ['gwɛni] [ɪz] [ə'tendɪd] [tuː; tə][ænd; ənd] [seɪf] [ɪn][bed] , [səʊ][ai] [wɪl] [get] [həʊm] ['naɪsli] , [θæŋk]
after Gwenny is attended to and safe in bed , so I will get home nicely , thank
后 格温妮 是 参加 到 和 安全的 在 床 , 所以 我 将要 得到 家 很好 , 感谢
[juː; jʊ] . "
you . "
你 . "

等格温妮得到妥善照顾，安全躺下后，我就可以安心回家了，谢谢。"

" [gʊd] [naɪt] [ðen] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['hɔː.tən] .
" Good night then , " said Mr . Horton .
" 好的 夜晚 然后 , " 说 先生 . 霍顿 .

"那么，晚安。"霍顿先生说道。

" [doʊnt] [let] [ðəʊz] [gɜːl] [skaʊts] [rʌn] ['əʊvə(r)][juː; jʊ] , ['mɪsɪz] . ['hɑːrtər] .
" Don't let those Girl Scouts run over you , Mrs . Harter .
" 不 让 那些 女孩 童子军 跑步 超过 你 , 太太 . 哈特 .

"哈特太太，别让那些女童子军把你压垮了。"

" [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd][ræn] [daʊn] [ðə; ði] [steps] ['wɪslɪŋ] .
" He raised his hat and ran down the steps whistling .
" 他 提高 他的 帽子 和 跑 向下 这 步骤 吹口哨 .

他摘下帽子，吹着口哨跑下台阶。

" [ðeə(r)] [gəʊz] [wʌn] [gʊd] [mæn] , " [sed] Minnie134
" There goes one good man , " said Minnie134
" 那里 去 一 好的 男人 , " 说 Minnie134

"就这样，一个好人走了，"Minnie134说道。

['spləmli] .
solemnly .
庄严地 .

庄严地。

“ [kʌm] , [dɪə(r)] , [ænd; ənd] [teɪk] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)][hæt][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [haʊs] ,

“	Come	,	dear	,	and	take	off	your	hat	in	your	own	house	,
”	来	,	亲爱的	,	和	拿	离开	你的	帽子	在	你的	自己的	房子	,

“来吧，亲爱的，在你自己家里脱掉帽子。”

[ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['dʌki] ['klɒzɪt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [steəz] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] .

and	see	the	ducky	closet	under	the	stairs	to	keep	it	in	.
和	看	这	小鸭子	壁橱	在下面	这	楼梯	到	保持	它	在	.

然后去楼梯下的鸭子壁橱里放一个。

” [ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] ['gwɛni] [keɪm] [həʊm] .

”	And	so	it	was	that	Gwenny	came	home	.
”	和	所以	它	曾是	那	格温妮	来了	家	.

于是，格温妮回家了。

['mɪstə(r)] . ['hɔː.tən] [sped] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [həʊm] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi] [deəd] [draɪv] [ðə; ði][kɑː(r)] ,

Mr	.	Horton	sped	to	his	own	home	as	fast	as	he	dared	drive	the	car	,
先生	.	霍顿	加速	到	他的	自己的	家	作为	快速地	作为	他	敢于	驾驶	这	车	,

霍顿先生以他敢开的最快速度，飞速驶向自己的家。

[ðə; ði] ['ʃəʊfə(r)] ['sɪtɪŋ] ['saɪləntli] [bɪ'saɪd] [hɪm] .

the	chauffeur	sitting	silently	beside	him	.
这	司机	坐着	默默	旁	他	.

司机默默地坐在他旁边。

['rɒbət] [wɒz; wəz] [tuː] ['hæpi] [tuː; tə] [let] ['eniwʌn] [els] ['hænd(ə)l][ðə; ði] [wiːl] .

Robert	was	too	happy	to	let	anyone	else	handle	the	wheel	.
罗伯特	曾是	也	快乐的	到	让	任何人	别的	处理	这	车轮	.

罗伯特太乐意让别人来掌舵了。

[wʌns] [mɔː(r)][hiː; hi] [dæʃt] [ʌp] [ðə; ði] [steps] [θriː] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] , ['wɪslɪŋ] .

Once	more	he	dashed	up	the	steps	three	at	a	time	,	whistling	.
一次	更多的	他	虚线	向上	这	步骤	三	在	一个	时间	,	吹口哨	.

他又一次一步跨上三级台阶，一边吹着口哨。

[rəu'zænə] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .

Rosanna	was	at	the	door	.
罗莎娜	曾是	在	这	门	.

罗莎娜站在门口。

“ [biː; bi] ['keəf(ə)l] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] , ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] , ” [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] ,

“	Be	careful	of	your	heart	,	Uncle	Robert	,	”	she	whispered	,
”	是	小心	的	你的	心	,	叔叔	罗伯特	,	”	她	低声说道	,

“罗伯特叔叔，要小心你的心，”她低声说道。

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['grænmʌðə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [wɪ'ðɪn] ['hɪərɪŋ] .

looking	around	to	see	that	her	grandmother	was	not	within	hearing	.
寻找	大约	到	看	那	她	祖母	曾是	不是	之内	听力	.

她环顾四周，确认祖母不在她能听到的地方。

“ [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [pliːzd] ? ”

“	Were	they	pleased	?	”
”	是	他们	高兴	?	”

他们满意吗?

“ [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ? ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] .

“	Were	they	?	”	said	Uncle	Robert	.
”	是	他们	?	”	说	叔叔	罗伯特	.

“是吗？”罗伯特叔叔问道。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] !

“	I	should	say	they	were	!
”	我	应该	说	他们	是	!

我应该说他们确实是!

['evribɒdi] ['pɜːfɪktli] ['hæpi] !
Everybody perfectly happy !
大家 完美 快乐的 !

大家都非常开心!

['gwɛni] ['steərɪŋ] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['prɪti] [ruːm] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['hɑːrtər] ['kraɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sɪŋk] .
Gwenny staring around her pretty room , and Mrs . Harter crying in the sink .
格温妮 凝视 大约 她 漂亮的 房间 , 和 太太 . 哈特 哭泣 在 这 下沉 .

格温妮环顾着她漂亮的房间，而哈特太太则在水槽边哭泣。

[jes] , ['evribɒdi] [ɪz] ['hæpi] .
Yes , everybody is happy .
是的 , 大家 是 快乐的 .

是的，大家都很高兴。

['tiːdl] - [iː] , ['tiːdl] - [ˌuˈɜːr] ! ” ['wɔːb(ə)ld]['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] .
Teedle - ee , teedle - oo ! ” warbled Uncle Robert .
蒂德尔 - ee , 蒂德尔 - oo ! ” 鸣啭 叔叔 罗伯特 .

“Teedle-ee，teedle-oo！”罗伯特叔叔哼唱着。

“ [haʊ] [gʊd] [ænd; ənd][kaɪnd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [dɪə(r)]['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] ! ” [sed] [rəu'zænə] ['tendəli] .
“ How good and kind you are , dear Uncle Robert ! ” said Rosanna tenderly .
“ 如何 好的 和 种类 你 是 , 亲爱的 叔叔 罗伯特 ! ” 说 罗莎娜 温柔地 .

“亲爱的罗伯特叔叔，您真是太好了！”罗莎娜温柔地说。

“ [jes] , [eɪnt] [aɪ] ? ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] , [dɪ'lɪbərətli] [ˌʌngrə'mætɪkl] .
“ Yes , ain't I ? ” said Uncle Robert , deliberately ungrammatical .
“ 是的 , 不是 我 ? ” 说 叔叔 罗伯特 , 故意地 语法错误 .

“是啊，是不是？”罗伯特叔叔故意说着语法错误的话语说道。

“ [əʊ] , [jes] , [aɪ][biː; bi] !
“ Oh , yes , I be !
“ 哦 , 是的 , 我 是 !

“哦，是的，我就是！”

” [hiː; hi] [went] [ɒn] ['tʃɑːntɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [fiʃ] [aʊt] [ə; eɪ] [ˌsɪgə'ret] .
” he went on chanting , as he sat down and fished out a cigarette .
” 他 去 在 吟唱 , 作为 他 卫星 向下 和 钓鱼 出去 一个 卷烟 .

他一边念着咒语，一边坐下，掏出一支香烟。

[ðen] ['tʃeɪndʒɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['səʊbə(r)] [təʊn] , “ [rəu'zænə] , [huːm] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [faʊnd] [ɪn]
Then changing to a sober tone , “ Rosanna , whom do you think I found in
[ˌsɪnsɪ'næti] ?
Cincinnati ?
辛辛那提 ?

然后语气变得严肃起来，“罗莎娜，你猜我在辛辛那提遇到了谁？”

[ʌp] [ðeə(r)] [æt; ət] [ðæt] ['hɒspɪt(ə)l] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz] [laɪf] ? ”
Up there at that Hospital as large as life ? ”
向上 那里 在 那 医院 作为 大的 作为 生活 ? ”

医院里那个像真人一样高大的人?

“ [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] , ” [sed] [rəu'zænə] .
“ I don't know , ” said Rosanna .
“ 我 不 知道 , ” 说 罗莎娜 .

“我不知道，”罗莎娜说。

“ [wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðæt] bad135
“ Well , if you will believe me , there was that bad135
“ 出色地 , 如果 你 将要 相信 我 , 那里 曾是 那 bad135

“好吧，如果你相信我的话，确实发生过那件糟糕的事135

['lɪt(ə)l] [bɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mɪs] ['hʊkə(r)] ,

little	bit	of	a	Miss	Hooker	,
小的	少量	的	一个	错过	妓女	,

有点像胡克小姐，

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [frɒm; frəm] [ət'læntɪk] ['sɪti] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['gwɛni] [wɒz; wəz] [ɔːl] [raɪt] .

who	had	come	back	from	Atlantic	City	to	see	that	Gwenny	was	all	right	.
WHO	有	来	后退	从	大西洋	城市	到	看	那	格温妮	曾是	全部	正确的	.

他从大西洋城回来，是为了确认格温妮是否安好。

[ʃiː; ʃi] [helpt] [ˌem 'iː] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [həʊm] .

She	helped	me	bring	them	home	.
她	帮助	我	带来	他们	家	.

她帮我把它们带回家。

[ænd; ənd] [rəu'zænə] , [pə'hæps] [ai] ['dɪd(ə)nt] [get] ['iːv(ə)n] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [sed] [ə'baʊt]

And	Rosanna	,	perhaps	I	didn't	get	even	with	her	,	for	what	she	said	about
和	罗莎娜	,	也许	我	没有	得到	甚至	和	她	,	为了	什么	她	说	关于

[maɪ] ['biːɪŋ] ['fʌni] !

my	being	funny	!
我的	存在	有趣的	!

罗莎娜，也许我还没报复她，因为她之前说我很幽默!

[juː; jʊ] [nəʊ] [ai] [təʊld] [juː; jʊ] [ai] [wʊd] .

You	know	I	told	you	I	would	.
你	知道	我	讲述	你	我	会	.

你知道我答应过你我会的。

[ai] [dɪd] !

I	did	!
我	做过	!

我做到了!

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɑːd] , [hɑːd] [wɜːk] [bʌt; bət] [ai] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] , [ai] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] !

It	was	hard	,	hard	work	but	I	done	it	,	I	done	it	!
它	曾是	难的	,	难的	工作	但	我	完毕	它	,	我	完毕	它	!

这很艰难，很辛苦，但我做到了，我做到了!

[trə] - [lɑː] - [diː] - ['lʌ; luː] - [diː] - ['lʌ; luː] - [diː] - [ai] - [ai] - [ai] - [ai] - [ai] !

Tra	-	la	-	de	-	lu	-	de	-	lu	-	de	-	i	-	i	-	i	-	i	-	i	!
tra	-	拉	-	德	-	鲁	-	德	-	鲁	-	德	-	我	-	我	-	我	-	我	-	我	!

啦 ...

" ['jəudəl] ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] , [wɪsk] [ðə; ði] [æʃ] [pf] [hɪz; ɪz] [ˌsɪgə'ret] .

"	yodeled	Uncle	Robert	,	whisking	the	ash	off	his	cigarette	.
"	约德尔唱法	叔叔	罗伯特	,	搅拌	这	灰	离开	他的	卷烟	.

“罗伯特叔叔一边说着，一边拂去香烟上的烟灰。”

“ [wɒt] [dɪd] [juː; jʊ] [duː; də] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ? ” [ɑːskt] [rəu'zænə] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] , ['fɪəf(ə)l] [vɔɪs] .

“	What	did	you	do	to	her	?	”	asked	Rosanna	in	a	small	,	fearful	voice	.
“	什么	做过	你	做	到	她	?	”	问	罗莎娜	在	一个	小的	,	可怕	嗓音	.

“你对她做了什么？”罗莎娜用细小而恐惧的声音问道。

['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] [lʊkt] ['veri] ['stɜːnli] [æt; ət] [rəu'zænə] .

Uncle	Robert	looked	very	sternly	at	Rosanna	.
叔叔	罗伯特	看起来	非常	严厉地	在	罗莎娜	.

罗伯特叔叔严厉地看着罗莎娜。

“ [wɒt] [dɪd] [ai] [duː; də] ?

“	What	did	I	do	?
“	什么	做过	我	做	?

我做了什么?

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [wɒt] [dɪd][aɪ][duː; də] ?
" What did I do ?
" 什么 做过 我 做 ?

我做了什么?

[wel] , [aɪ] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['prɒmɪs] [tuː; tə] ['mæri] [ˌem 'iː] ; [ðæts] [wɒt] [aɪ][dɪd] !
Well , I made her promise to marry me ; that's what I did !
出色地 , 我 制成 她 承诺 到 结婚 我 ; 那就是 什么 我 做过 !

我让她答应嫁给我；我就是这么做的!

['prɪti] [smɑːt] ['ʌŋk(ə)l] , [heɪ] , [rəu'zænə] ? " -
Pretty smart uncle , hey , Rosanna ? " 136
漂亮的 聪明的 叔叔 , 嘿 , 罗莎娜 ? " -

罗莎娜，你叔叔真聪明，对吧？"136

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XIII
章 十三

第十三章

[rəu'zænə] [sæŋk] ['fiːbli] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [hɔːl] [bentʃ] ,
Rosanna sank feebly down on the hall bench ,
罗莎娜 沉没 虚弱地 向下 在 这 大厅 长椅 ,

罗莎娜无力地瘫坐在大厅的长凳上。

[ænd; ənd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [sə'praɪz] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['rɑːbərts] [dɪs'meɪ] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] .
and to her own surprise and Uncle Robert's dismay burst into tears .
和 到 她 自己的 惊喜 和 叔叔 罗伯特的 沮丧 爆裂 进入 眼泪 .

令她自己都感到惊讶，也令罗伯特叔叔感到沮丧的是，她突然哭了起来。

" [wel] , [huː] [nekst] ? " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] .
" Well , who next ? " said Uncle Robert .
" 出色地 , WHO 下一个 ? " 说 叔叔 罗伯特 .

"那么，下一个是谁呢？"罗伯特叔叔问道。

" ['mɪsɪz] . ['hɑːrtər] ['kraɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sɪŋk] , [ænd; ənd][juː; jʊ] ['wiːpɪŋ] [ɔːl]['əʊvə(r)]['aʊə(r)] [naɪs] [hɔːl] .
" Mrs . Harter crying in the sink , and you weeping all over our nice hall .
" 太太 . 哈特 哭泣 在 这 下沉 , 和 你 哭泣 全部 超过 我们的 好的 大厅 .

"哈特太太在水槽里哭泣，而你则在我们漂亮的门厅里到处哭泣。"

[əʊ] [dɪə(r)] , [wɒt] [ə; eɪ] [wet] , [wet] [wɜːld] ! "
Oh dear , what a wet , wet world ! "
哦 亲爱的 , 什么 一个 湿的 , 湿的 世界 ! "

哎呀，这世界真是太潮湿了!

" [əʊ] , [doʊnt][maɪnd][ˌem 'iː] , " [sed] [rəu'zænə] , ['tʃəʊkɪŋ] [bæk] [hɜː(r); hə(r)] [sɒbz] .
" Oh , don't mind me , " said Rosanna , choking back her sobs .
" 哦 , 不 头脑 我 , " 说 罗莎娜 , 窒息 后退 她 啜泣 .

"哦，别在意我，"罗莎娜哽咽着说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['pɜːfɪktli] ['hæpi] , ['əʊnli] ['evriθɪŋ] [tɜːnz] [aʊt] [səʊ] ['dɪfrəntli] [frɒm; frəm] ['evriθɪŋ]
" I am perfectly happy , only everything turns out so differently from everything
" 我 是 完美 快乐的 , 仅有的 一切 转弯 出去 所以 不同 从 一切
[els] ! "
else ! "
别的 ! "

"我非常开心，只是一切都和别人截然不同！"

“ [ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , ” ['grɑːntɪd]['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] .

“	**I**	**suppose**	**you**	**are**	**right**	**,**	**”**	**granted**	**Uncle**	**Robert**	**.**
”	我	认为	你	是	正确的	,	”	的确	叔叔	罗伯特	.

“我想你是对的，”罗伯特叔叔同意道。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] . ”

“	**You**	**must**	**be**	**if**	**you**	**know**	**what**	**you**	**mean**	**.**	**”**
”	你	必须	是	如果	你	知道	什么	你	意思是	.	”

“如果你明白自己的意思，那你肯定明白。”

“ [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ʃʊə(r)] [wɒt] [ai] [miːn] , ” [sed] [rəu'zænə] , “ [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][səʊ][glæd] , [glæd] ,

“	**I**	**am**	**not**	**sure**	**what**	**I**	**mean**	**,**	**”**	**said**	**Rosanna**	**,**	**“**	**but**	**I**	**am**	**so**	**glad**	**,**	**glad**	**,**
”	我	是	不是	当然	什么	我	意思是	,	”	说	罗莎娜	,	“	但	我	是	所以	高兴的	,	高兴的	,

“我不太确定我的意思，”罗莎娜说，“但我真的很高兴，非常高兴。”

[glæd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['mæri] [ðæt] [dɪə(r)] ['dɑːlɪŋ] [mɪs] ['hʊkə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðæt]

glad	**that**	**you**	**are**	**going**	**to**	**marry**	**that**	**dear**	**darling**	**Miss**	**Hooker**	**instead**	**of**	**that**
高兴的	那	你	是	去	到	结婚	那	亲爱的	亲爱的	错过	妓女	反而	的	那

[haɪ] [nəʊzd] ['mædəm] ! ”

high	**nosed**	**madam**	**!**	**”**
高的	鼻子	女士	!	”

真高兴你要娶的是亲爱的胡克小姐，而不是那个高傲的夫人！

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd] ['rɒbət] .

“	**What**	**are**	**you**	**talking**	**about**	**?**	**”**	**demanded**	**Robert**	**.**
”	什么	是	你	说	关于	?	”	要求	罗伯特	.

“你在说什么？”罗伯特质问道。

“ [haɪ] [nəʊzd] ?

“	**High**	**nosed**	**?**	
”	高的	鼻子	?	

高鼻梁?

[huː] [ɪz][ʃiː; ʃi] ? ”

Who	**is**	**she**	**?**	**”**
WHO	是	她	?	”

她是谁?

“ [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmwʌn] ['mɪni] [meɪd] [ʌp] , ” [sed] [rəu'zænə] .

“	**I**	**think**	**it**	**is**	**someone**	**Minnie**	**made**	**up**	**,**	**”**	**said**	**Rosanna**	**.**
”	我	思考	它	是	某人	米妮	制成	向上	,	”	说	罗莎娜	.

“我觉得这是米妮编造出来的人物，”罗莎娜说。

“ [ʃiː; ʃi] [sed] [wɒt] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['mærid] [juː; jʊ] . ”

“	**She**	**said**	**what**	**a**	**shame**	**if**	**she**	**married**	**you**	**.**	**”**
”	她	说	什么	一个	耻辱	如果	她	已婚	你	.	”

她说，如果她嫁给你，那该多可惜啊。

“ [wel] , [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt][ænd; ənd][woʊnt] , ” [dɪ'kleəd] ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] [wɪð] [kən'vɪkʃn] .

“	**Well**	**,**	**she**	**didn't**	**and**	**won't**	**,**	**”**	**declared**	**Uncle**	**Robert**	**with**	**conviction**	**.**
”	出色地	,	她	没有	和	惯于	,	”	声明	叔叔	罗伯特	和	定罪	.

“她过去没做过，将来也不会做，”罗伯特叔叔斩钉截铁地说。

“ [ænd; ənd][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [nəʊz] [gəʊz] ,

“	**And**	**as**	**far**	**as**	**nose**	**goes**	**,**
”	和	作为	远的	作为	鼻子	去	,

至于鼻子，

[maɪ][gɜːl][hæz; həz]['əʊnli] [ɪ'nʌf] [nəʊz][səʊ] [ðæt] [wʌn] [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [nəʊz] .

my	**girl**	**has**	**only**	**enough**	**nose**	**so**	**that**	**one**	**knows**	**it**	**is**	**a**	**nose**	**.**
我的	女孩	有	仅有的	足够的	鼻子	所以	那	一	知道	它	是	一个	鼻子	.

我家女儿的鼻子很小，但足以让人认出那是个鼻子。

[get] [ðæt] , [rəu'zænə] ? ” -
Get that , Rosanna ? ” 137
得到 那 , 罗莎娜 ? ” -

明白了吗，罗莎娜？“137

[rəu'zænə] ['gɪg(ə)ld] .
Rosanna giggled .
罗莎娜 咯咯地笑 .

罗莎娜咯咯地笑了起来。

“ [hæv; həv][ju:; jʊ][təʊld] ['grænmʌðə(r)] ?
“ Have you told grandmother ?
“ 有 你 讲述 祖母 ?

你告诉奶奶了吗?

” [ʃi:; ʃi] [ɑ:skt] .
” she asked .
” 她 问 .

她问道。

['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] [lʊkt] ['sʌd(ə)nli] ['səubəd] .
Uncle Robert looked suddenly sobered .
叔叔 罗伯特 看起来 突然 清醒 .

罗伯特叔叔突然神情严肃起来。

“ [nəʊ] , [ai]['dɪd(ə)nt] , [ænd; ənd][ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [dʌn] [səʊ][fɜ:st][ænd; ənd][ai] [ment] [tu:; tə] ,
“ No , I didn't , and I should have done so first and I meant to ,
“ 不 , 我 没有 , 和 我 应该 有 完毕 所以 第一的 和 我 意思是 到 ,

“不，我没有，我应该先那么做，而且我本来打算那么做的。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l][jɔ:(r); jə(r)] [fɔ:lt] , [rəu'zænə] . ”
and it is all your fault , Rosanna . ”
和 它 是 全部 你的 过错 , 罗莎娜 . ”

这一切都是你的错，罗莎娜。

“ [haʊ] [səʊ] ? ” [ɑ:skt] [rəu'zænə] [ɪn] [sə'praɪz] .
“ How so ? ” asked Rosanna in surprise .
“ 如何 所以 ? ” 问 罗莎娜 在 惊喜 .

“怎么会这样？”罗莎娜惊讶地问道。

“ [wel] ,
“ Well ,
“ 出色地 ,

“出色地，

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:]['hædnt] [bi:n] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][ai] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [bi:n] [treips] ['əʊvə(r)][ðə; ði]
if it hadn't been for you I would never have been traipsing over the
如果 它 之前没有 到过 为了 你 我 会 绝不 有 到过 徒步旅行 超过 这
['kʌntri] [ɒn] ['erəndz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][gɜ:l] [skaʊts] [ænd; ənd][ju:; jʊ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [bi:n] ['weɪtɪŋ]
country on errands for the Girl Scouts and you wouldn't have been waiting
国家 在 跑腿 为了 这 女孩 童子军 和 你 不会 有 到过 等待
[fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:][ɪn][ðə; ði][hɔ:l] ,
for me in the hall ,
为了 我 在 这 大厅 ,

如果不是你，我就不会为了女童子军跑遍全国各地，你也不会在大厅里等我。

[ænd; ənd][ai] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [bi:n] [səʊ] [fʌst] [æt; ət] ['si:ɪŋ] [ju:; jʊ] [ðæt] [ai] [wʊd] [fə'get] [tu:; tə] [tel]
and I wouldn't have been so fussed at seeing you that I would forget to tell
和 我 不会 有 到过 所以 烦躁不安 在 看到 你 那 我 会 忘记 到 告诉
[maɪ]['mæmə; mə'mɑ:][fɜ:st] .
my mamma first .
我的 妈妈 第一的 .

而且，我见到你也不会那么激动，以至于忘记先告诉妈妈。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][woʊnt][laɪk][ˌaɪ 'tiː][ən'les][ʃiː; ʃi][gets][təʊld][raɪt][kwɪk] , ” ['ædɪd]['ʌŋk(ə)l]['rɒbət] ,

And	she	won't	like	it	unless	she	gets	told	right	quick	,	”	added	Uncle	Robert	,
和	她	惯于	喜欢	它	除非	她	获得	讲述	正确的	快的	,	”	额外	叔叔	罗伯特	,

['getɪŋ] [ʌp] .

getting	up	.
获得	向上	.

“除非马上告诉她，否则她不会高兴的，”罗伯特叔叔说着站了起来。

[rəu'zænə] [waɪpt] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] , [ˌweərə'pɒn] ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] [sæŋ] :

Rosanna	wiped	her	eyes	,	whereupon	Uncle	Robert	sang	:
罗莎娜	擦拭	她	眼睛	,	于是	叔叔	罗伯特	唱	:

罗莎娜擦了擦眼泪，这时罗伯特叔叔唱起了歌：

“ [ðeə(r)] , ['lɪt(ə)l] ['gɜːli] , [doʊnt][juː; jʊ][kraɪ] ,

“	There	,	little	girlie	,	don't	you	cry	,
“	那里	,	小的	女孩	,	不	你	哭	,

“好了，小姑娘，别哭了。”

[wiːl; wil][hæv; həv][ə; eɪ] ['wedɪŋ] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] ,

We'll	have	a	wedding	by	and	by	,
出色地	有	一个	婚礼	经过	和	经过	,

我们过段时间会举行婚礼的。

” [ænd; ənd][ræn][ʌp][ðə; ði] [steəz] , [θriː] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,

”	and	ran	up	the	stairs	,	three	at	a	time	,
”	和	跑	向上	这	楼梯	,	三	在	一个	时间	,

然后，他一步一步地跑上楼梯，一次跨三级。

['wɪslɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [went] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

whistling	as	he	went	in	search	of	his	mother	.
吹口哨	作为	他	去	在	搜索	的	他的	母亲	.

他一边吹着口哨一边去找他的母亲。

['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] [wɒz; wəz][nɒt][wʌn][tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːnsiz] .

Uncle	Robert	was	not	one	to	take	chances	.
叔叔	罗伯特	曾是	不是	一	到	拿	机会	.

罗伯特叔叔不是个爱冒险的人。

['ɑːftə(r)] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [huː] [wɒz; wəz]['truːli] [pliːzd] [ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [gʊd] [sens]

After	seeing	his	mother	,	who	was	truly	pleased	and	had	the	good	sense
后	看到	他的	母亲	,	WHO	曾是	真的	高兴	和	有	这	好的	感觉

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,

to	show	it	,
到	展示	它	,

他看到母亲由衷地高兴，并且明智地表达了出来，

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [-] ,

he	started	to	Mrs	.	Hargrave's	,
他	开始	到	太太	.	哈格雷夫	,

他开始前往哈格雷夫太太家，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['vɪzɪt] [left] [ðæt] [dɪə(r)][əʊld]['leɪdi] ['bɪzi] [æt; ət][ðə; ði] ['telɪfəʊn] .

and	after	a	short	visit	left	that	dear	old	lady	busy	at	the	telephone	.
和	后	一个	短的	访问	左边	那	亲爱的	老的	女士	忙碌的	在	这	电话	.

短暂拜访后，便留下那位可爱的老太太忙着打电话。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [ə'naʊnsmənt] ['lʌntʃən] [ə; eɪ] [wiːk] ['leɪtə(r)] , ['gɪv(ə)n][baɪ]['mɪsɪz]

The	result	was	a	wonderful	announcement	luncheon	a	week	later	,	given	by	Mrs
这	结果	曾是	一个	精彩的	公告	午餐	一个	星期	之后	,	给定	经过	太太

. ['hɑːrˌgreɪv] ,

.	Hargrave	,
.	哈格雷夫	,

一周后，哈格雷夫夫人举办了一场精彩的午宴，宣布了这一消息。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kæptɪn] [lʊkt] ['dɪmpli] [ænd; ənd] [s'wi:tər] [ðæn; ðən]['evə(r)] .

at	which	the	little	Captain	looked	dimplier	and	sweeter	than	ever	.
在	哪个	这	小的	队长	看起来	凹陷	和	更甜	比	曾经	.

这时，小船长看起来比以往任何时候都更加憨态可掬、可爱动人。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['lʌntʃən] [ʃi:; ʃi] [went] ['əʊvə(r)][tu:; tə] [roʊ'zænəz] [haʊs] , where138

After	the	luncheon	she	went	over	to	Rosanna's	house	,	where138
后	这	午餐	她	去	超过	到	罗莎娜的	房子	,	where138

午餐后，她去了罗莎娜家，在那里138

[ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)][gɜ:l] [skaʊts] ['redi] [tu:; tə] [kən'grætʃəleɪt] [hɜ:(r); hə(r)] .

she	found	all	her	Girl	Scouts	ready	to	congratulate	her	.
她	成立	全部	她	女孩	童子军	准备好	到	祝贺	她	.

她发现所有女童子军都准备向她表示祝贺。

“ [ju:; jʊ][woʊnt] [gɪv] [ju: 'es][ʌp] , [wɪl] [ju:; jʊ] ?

“	You	won't	give	us	up	,	will	you	?
“	你	惯于	给	我们	向上	,	将要	你	?

“你不会放弃我们吧？”

” [ðeɪ] [ɔ:l] [ɑ:skt] ['æŋkʃəsli] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d][ðem; ðəm] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [nɒt] .

”	they	all	asked	anxiously	,	and	she	assured	them	that	she	would	not	.
”	他们	全部	问	焦虑地	,	和	她	保证	他们	那	她	会	不是	.

他们都焦急地询问，她向他们保证不会。

['si:ɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['ri:əli] ['æŋkʃəs] , [ʃi:; ʃi] [meɪd] [ðem; ðəm][ɔ:l] [sɪt] [daʊn] [kləʊz] [ə'raʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] ,

Seeing	that	they	were	really	anxious	,	she	made	them	all	sit	down	close	around	her	,
看到	那	他们	是	真的	焦虑的	,	她	制成	他们	全部	坐	向下	关闭	大约	她	,

见他们都很焦虑，她便让他们都围坐在她身边。

[ænd; ənd][wʌn][baɪ][wʌn] [ðeɪ] [sæŋ] [ðə; ði] [skaʊt] [sɔ:ŋz] .

and	one	by	one	they	sang	the	Scout	songs	.
和	一	经过	一	他们	唱	这	侦察	歌曲	.

他们一个接一个地唱起了童子军歌曲。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['hæpɪə] ['ɑ:ftə(r)] [ðæt] ,

They	were	happier	after	that	,
他们	是	更快乐	后	那	,

之后他们更快乐了。

[ænd; ənd]['əʊnli] [rəu'zænə] [wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ləʊnli] [wen] [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪz] [wen] ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] [wɒz; wəz] [ə'weɪ] ,

and	only	Rosanna	was	just	a	little	lonely	when	she	thought	of	the	days	when	Uncle	Robert	was	away	,
和	仅有的	罗莎娜	曾是	只是	一个	小的	孤独	什么时候	她	想法	的	这	天	什么时候	叔叔	罗伯特	曾是	离开	,

只有罗莎娜一想到罗伯特叔叔不在家的日子，就会感到有些孤单。

[ænd; ənd] [rɪ'flektɪd] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [deɪz] [wʊd] [bi:; bi] [laɪk] [ðæt] [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] .

and	reflected	that	all	the	days	would	be	like	that	by	-	and	-	by	.
和	反映	那	全部	这	天	会	是	喜欢	那	经过	-	和	-	经过	.

他心想，以后每一天都会是这样。

[dʒʌst][hɜ:(r); hə(r)] ['grænmʌðə(r)] [ænd; ənd] [hɜ:'self] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['steɪtli] [əʊld] [haʊs] , [nɒt] ['ɔkjupaɪŋ] [hɑ:f][ɒv; əv][ðə; ði][rʊmz; ru:mz] ,

Just	her	grandmother	and	herself	in	the	great	stately	old	house	,	not	occupying	half	of	the	rooms	,
只是	她	祖母	和	她自己	在	这	伟大的	庄严	老的	房子	,	不是	占领	一半	的	这	房间	,

只有她和祖母住在那栋宏伟的老房子里，而且只住了不到一半的房间。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [səʊ]['lɪt(ə)l] [nɔɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['ləʊnli] [dʒʌst][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	making	so	little	noise	that	it	made	her	lonely	just	to	think	of	it	.
和	制作	所以	小的	噪音	那	它	制成	她	孤独	只是	到	思考	的	它	.

她安静得几乎听不到任何声音，光是想到这一点就让她感到孤独。

[haʊ'evə(r)] , [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][maɪnd][æz; əz] ['breɪvli] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .

However	,	she	put	it	out	of	her	mind	as	bravely	as	she	could	.
然而	,	她	放	它	出去	的	她	头脑	作为	勇敢地	作为	她	可以	.

然而，她尽可能勇敢地将这件事抛诸脑后。

[mɪs] ['hʊkə(r)] [steɪd] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] ,

Miss	Hooker	stayed	to	dinner	,
错过	妓女	入住	到	晚餐	,

胡克小姐留下来共进晚餐。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['hɔː.tən] [wɒz; wəz][səʊ] ['tʃɑːmɪŋ] [ðæt] [rəu'zænə] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [wɒt]

and	Mrs	.	Horton	was	so	charming	that	Rosanna	could	not	help	thinking	what
和	太太	.	霍顿	曾是	所以	迷人	那	罗莎娜	可以	不是	帮助	思维	什么

[ə; eɪ] ['veri] ['lʌvli] [jʌŋ] ['leɪdi][ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] .

a	very	lovely	young	lady	she	must	have	been	.
一个	非常	迷人的	年轻的	女士	她	必须	有	到过	.

霍顿太太如此迷人，以至于罗莎娜不禁想到她一定是一位非常可爱的年轻女士。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] ,

After	dinner	,
后	晚餐	,

晚餐后，

['mɪsɪz] . ['hɔː.tən] ['kɑːmli] ['kærid] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [gest] [ə'weɪ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['sɪtɪŋ] - [ruːm]

Mrs	.	Horton	calmly	carried	her	little	guest	away	to	her	own	sitting	-	room
太太	.	霍顿	平静地	携带	她	小的	客人	离开	到	她	自己的	坐着	-	房间

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ə; eɪ][ˌkɒnsə)l'teɪʃ(ə)n] ,

for	what	she	called	a	consultation	,
为了	什么	她	称为	一个	咨询	,

霍顿太太平静地把她的小客人抱到自己的起居室，说是要进行一番“商议”。

[ænd; ənd] [rəu'zænə] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] [huː] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [wɒt'evə(r)] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [ə'baʊt]

and	Rosanna	and	Uncle	Robert	who	had	nothing	whatever	to	consult	about
和	罗莎娜	和	叔叔	罗伯特	WHO	有	没有什么	任何	到	咨询	关于

[naʊ] , [sæt][ænd; ənd] [riːd] .

now	,	sat	and	read	.
现在	,	卫星	和	读	.

罗莎娜和罗伯特叔叔现在没有任何事可商量，便坐下来看书。

[ˌʌp'steəz] , ['mɪsɪz] . ['hɔː.tən] [sæt] [daʊn] ['ɒpəzɪt] [hɜː(r); hə(r)] [sʌnz] ['swiːthɑːt] , [ænd; ənd] [sed]

Upstairs	,	Mrs	.	Horton	sat	down	opposite	her	son's	sweetheart	,	and	said
楼上	,	太太	.	霍顿	卫星	向下	对面的	她	儿子的	亲爱的	,	和	说

['smaɪlɪŋli] :

smilingly	:
微笑着	:

楼上，霍顿太太坐在她儿子的女友对面，笑着说：

“ [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] ['rɒbət] [dʌz] [nɒt] [driːm] [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] [tuː; tə]

“	I	want	to	say	something	to	you	that	Robert	does	not	dream	I	am	going	to
“	我	想	到	说	某物	到	你	那	罗伯特	做	不是	梦	我	是	去	到

[seɪ] ,

say	,
说	,

“我想对你说一些罗伯特做梦都想不到我会说的话，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [ə'pruːv] ,

and	if	you	do	not	approve	,
和	如果	你	做	不是	批准	,

如果您不同意，

[ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][fræŋk] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] [breɪv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] .

I	want	you	to	be	frank	enough	and	brave	enough	to	tell	me	.
我	想	你	到	是	坦率	足够的	和	勇敢的	足够的	到	告诉	我	.

我希望你足够坦诚、足够勇敢，能告诉我真相。

[wɪl] [juː; jʊ] ? ” -

Will	you	?	”	139
将要	你	?	”	-

你会吗？“139

“ [jes] , [ɪn'diːd] [ai] [wɪl] , ” [mɪs] ['hʊkə(r)] ['prɒmɪst] .

“	Yes	,	indeed	I	will	,	”	Miss	Hooker	promised	.
“	是的	,	的确	我	将要	,	”	错过	妓女	承诺	.

“是的，我一定会的，”胡克小姐承诺道。

“ [ai][ˌeɪ 'em][æn; ən][əʊld] ['wʊmən] , [maɪ][dɪə(r)] , [ænd; ənd]['saɪlənt] .

“	I	am	an	old	woman	,	my	dear	,	and	silent	.
“	我	是	一个	老的	女士	,	我的	亲爱的	,	和	沉默的	.

“亲爱的，我是一个老妇人，而且沉默寡言。”

['sʌmtaɪmz] [ai][fɪə(r)][ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['veri] [ə'griːəb(ə)l] .

Sometimes	I	fear	I	am	not	very	agreeable	.
有时	我	害怕	我	是	不是	非常	同意	.

有时我担心自己不太讨人喜欢。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][hɑːd] [ænd; ənd] [ˌʌn'tʃaɪldˌlaɪk] [laɪf] [ðæt] ['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] [rəu'zænə] [liːdz] [hɪə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] .

It	is	a	hard	and	unchildlike	life	that	our	little	Rosanna	leads	here	with	me	.
它	是	一个	难的	和	不像孩子	生活	那	我们的	小的	罗莎娜	线索	这里	和	我	.

我们的小罗莎娜在这里和我一起过着艰难而又不像孩子一样的生活。

[ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][ɑːsk] [jɔː'self] [ɪf] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [seɪk] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [brɪŋ] [jɔː'self] [tuː; tə]

I	want	you	to	ask	yourself	if	for	her	sake	you	could	bring	yourself	to
我	想	你	到	问	你自己	如果	为了	她	清酒	你	可以	带来	你自己	到

[lɪv; laɪv][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] .

live	here	for	a	few	years	.
居住	这里	为了	一个	很少	年	.

我希望你扪心自问，为了她，你是否能接受在这里生活几年。

[ai] [nəʊ] [haʊ] [dɪə(r)][ə; eɪ] [njuː] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [ɪz][tuː; tə][ə; eɪ] [braɪdz] [hɑːt] ,

I	know	how	dear	a	new	little	house	is	to	a	bride's	heart	,
我	知道	如何	亲爱的	一个	新的	小的	房子	是	到	一个	新娘的	心	,

我知道一栋崭新的小房子对新娘来说有多么珍贵。

[ænd; ənd][ai]['tremb(ə)l][tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['feɪvə(r)] .

and	I	tremble	to	ask	you	such	a	favor	.
和	我	颤抖	到	问	你	这样的	一个	偏爱	.

我忐忑不安，不敢向您提出这样的请求。

[bʌt; bət] [rəu'zænə] [hæz; həz][ə; eɪ] ['ləʊnli] [laɪf][æt; ət][best] ,

But	Rosanna	has	a	lonely	life	at	best	,
但	罗莎娜	有	一个	孤独	生活	在	最好的	,

但罗莎娜的生活充其量也只能说是孤独的。

[ænd; ənd] [wɪð] [juː; jʊ][hɪə(r)] [ðɪs] [haʊs] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [geɪ] [ɪn'diːd] .

and	with	you	here	this	house	could	be	made	gay	indeed	.
和	和	你	这里	这	房子	可以	是	制成	同性恋	的确	.

有了你，这房子真的可以变得充满同性恋的氛围了。

“ [ai] [wʊd] ['nevə(r)][ɑːsk][aɪ'tiː][fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] , [bʌt; bət][ai][duː; də][fɔː(r); fə(r)] [rəu'zænə] .

“	I	would	never	ask	it	for	myself	,	but	I	do	for	Rosanna	.
”	我	会	绝不	问	它	为了	我	,	但	我	做	为了	罗莎娜	.

“我绝不会为自己提出这样的要求，但我为罗莎娜提出这样的要求。”

[ai] [wʊd] ['glædli] [duː; də] ['eniθɪŋ] [ai][kʊd; kəd][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,

I	would	gladly	do	anything	I	could	for	her	,
我	会	乐意	做	任何事物	我	可以	为了	她	,

我愿意为她做任何事。

[bʌt; bət][ai] ['kænɒt] [fɪl] [ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['geɪətɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd]

but	I	cannot	fill	the	house	with	the	sort	of	joy	and	gayety	that	she	should
但	我	不能	充满	这	房子	和	这	种类	的	喜悦	和	同性恋	那	她	应该

[hæv; həv] .

have	.
有	.

但我无法让家里充满她应该拥有的那种欢乐和喜悦。

[ʃiː; ʃi] [lʌvz] [juː; jʊ] ['diːpli] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] [ɪz][hɜː(r); hə(r)][aɪ'diːəl] .

She	loves	you	deeply	,	and	her	Uncle	Robert	is	her	ideal	.
她	爱	你	深	,	和	她	叔叔	罗伯特	是	她	理想的	.

她深深地爱着你，而她的罗伯特叔叔是她的理想榜样。

“ [weɪt] [ə; eɪ]['məʊmənt] , [dɪə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [gest] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə]

“	Wait	a	moment	,	dear	,	”	she	added	as	she	saw	her	guest	was	about	to
”	等待	一个	片刻	,	亲爱的	,	”	她	额外	作为	她	锯	她	客人	曾是	关于	到

[spiːk] .

speak	.
说话	.

“亲爱的，等一下，”她看到客人即将开口说话，便补充道。

“ [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [wiː; wi][kʊd; kəd][duː; də] .

“	I	want	to	tell	you	what	we	could	do	.
”	我	想	到	告诉	你	什么	我们	可以	做	.

我想告诉你我们可以做些什么。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [naɪn] [lɑːdʒ] [rʊmz; ruːmz][ɒn] [ðɪs] [flɔː(r)] .

There	are	nine	large	rooms	on	this	floor	.
那里	是	九	大的	房间	在	这	地面	.

这一层有九个大房间。

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [sɪ'lekt] [wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [swiːt] ,

You	could	select	what	you	want	for	a	suite	,
你	可以	选择	什么	你	想	为了	一个	套房	,

您可以根据自己的喜好选择套房的配置，

[ænd; ənd][juː; jʊ][ænd; ənd] ['rɒbət] [kʊd; kəd] ['dekəreɪt] [ænd; ənd] ['fɜːnɪʃ] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] [ðem; ðəm]

and	you	and	Robert	could	decorate	and	furnish	and	arrange	them
和	你	和	罗伯特	可以	装饰	和	提供	和	安排	他们

[tuː; tə][suːt] [jɔː'selvz] .

to	suit	yourselves	.
到	套装	你们自己	.

你和罗伯特可以根据自己的喜好装饰、布置和摆放它们。

[ai] [wʊd] [biː; bi][səʊ][glæd][tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [wɪʃ] , [ænd; ənd] [ðen] [ɒv; əv] [kɔːs] ,

I	would	be	so	glad	to	do	this	just	as	you	wish	,	and	then	of	course	,
我	会	是	所以	高兴的	到	做	这	只是	作为	你	希望	,	和	然后	的	课程	,

我非常乐意按照您的意愿去做，当然，然后.....

[maɪ][dɪə(r)] , [ðə; ði] [haʊs] [ɪz][ɔːl] [jɔːz] [bɪ'saɪdz] .

my	dear	,	the	house	is	all	yours	besides	.
我的	亲爱的	,	这	房子	是	全部	你的	除了	.

亲爱的，房子也完全属于你。

[kʊd; kəd][juː; jʊ][kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'tiː] ? ″

Could	you	consider	it	?	″
可以	你	考虑	它	?	″

您能考虑一下吗?

“ [ai][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'tiː] , ″ [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kæptɪn] .

“	I	don't	have	to	consider	it	,	″	said	the	little	Captain	.
″	我	不	有	到	考虑	它	,	″	说	这	小的	队长	.

“我不用考虑这个问题,”小船长说。

“ [ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['wʌrid] [ə'baʊt] [rəu'zænə] ,

“	I	have	already	thought	about	it	,	and	was	worried	about	Rosanna	,
″	我	有	已经	想法	关于	它	,	和	曾是	担心	关于	罗莎娜	,

“我已经考虑过了，而且很担心罗莎娜。”

[bʌt; bət][ai] [njuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ænd; ənd] [liːv] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'ləʊn][hɪə(r)] .

but	I	knew	that	she	could	not	come	to	us	and	leave	you	all	alone	here	.
但	我	知道	那	她	可以	不是	来	到	我们	和	离开	你	全部	独自的	这里	.

但我知道她不能来找我们，把你们一个人留在这里。

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][bɒb] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] you140

I	am	sure	Bob	will	be	glad	to	arrange	it	as	you140
我	是	当然	鲍勃	将要	是	高兴的	到	安排	它	作为	you140

我相信鲍勃会很乐意安排这件事，因为你140

[sə'dʒest] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz] ['veri] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə] [rəu'zænə] [æz; əz] [wel]

suggest	,	for	he	is	very	devoted	to	his	mother	and	to	Rosanna	as	well
建议	,	为了	他	是	非常	奉献	到	他的	母亲	和	到	罗莎娜	作为	出色地

.

:
.

建议这样做，因为他非常孝顺母亲，也非常爱罗莎娜。

″ ['mɪsɪz] . ['hɔː.tən] [geɪv] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] .

″	Mrs	.	Horton	gave	a	sigh	of	relief	.
″	太太	.	霍顿	给予	一个	叹	的	宽慰	.

霍顿太太松了一口气。

“ [ai] [kænt] [θæŋk] [juː; jʊ] [ɪ'nʌf] , [maɪ] ['dɪərɪst] [gɜːl] , ″ [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	I	can't	thank	you	enough	,	my	dearest	girl	,	″	she	said	.
″	我	不能	感谢	你	足够的	,	我的	亲爱的	女孩	,	″	她	说	.

“我真是太感谢你了，我最亲爱的女孩,”她说。

“ [nəʊ][wʌn] ['wɒnts] [tuː; tə] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] [æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][ai][duː; də] ,

“	No	one	wants	to	make	your	life	as	happy	as	I	do	,
″	不	一	想要	到	制作	你的	生活	作为	快乐的	作为	我	做	,

“没有人比我更想让你的生活幸福。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eniθɪŋ] [ai][kæn; kən]['evə(r)][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [juː; jʊ][hæv; həv]['əʊnli][tuː; tə]

and	if	there	is	anything	I	can	ever	do	for	you	,	you	have	only	to
和	如果	那里	是	任何事物	我	能	曾经	做	为了	你	,	你	有	仅有的	到

[tel] [ˌem 'iː] .

tell	me	.
告诉	我	.

如果有什么我能帮到你的，你只需要告诉我。

[naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] ['evriθɪŋ] [njuː] [ɪn][ðə; ði][rʊmz; ruːmz][juː; jʊ] [wɒnt] ,

Now	we	must	have	everything	new	in	the	rooms	you	want	,
现在	我们	必须	有	一切	新的	在	这	房间	你	想	,

现在我们必须把您想要的房间里的所有东西都换成新的。

[səʊ][wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [tel] ['rɒbət] [ænd; ənd] [rəu'zænə] .

so	we	will	go	down	and	tell	Robert	and	Rosanna	.
所以	我们	将要	去	向下	和	告诉	罗伯特	和	罗莎娜	.

所以我们会下去告诉罗伯特和罗莎娜。

[haʊ] [glæd] [ðæt] [tʃaɪld] [wɪl] [biː; bi] !

How	glad	that	child	will	be	!
如何	高兴的	那	孩子	将要	是	!

那个孩子该有多高兴啊!

" [rəu'zænə] [wɒz; wəz]['taɪəd][ænd; ənd] ['veri] ['nɜːvəs] ,

"	Rosanna	was	tired	and	very	nervous	,
"	罗莎娜	曾是	疲劳的	和	非常	紧张的	,

罗莎娜又累又紧张，

[ænd; ənd] [wen] ['mɪsɪz] . ['hɔː.tən] [ænd; ənd] [mɪs] ['hʊkə(r)] [keɪm] [daʊn] [wɪð] [ðeə(r)] [greɪt] [plæn] ,

and	when	Mrs	.	Horton	and	Miss	Hooker	came	down	with	their	great	plan	,
和	什么时候	太太	.	霍顿	和	错过	妓女	来了	向下	和	他们的	伟大的	计划	,

[rəu'zænə] [wʌns] [mɔː(r)] ,

Rosanna	once	more	,
罗莎娜	一次	更多的	,

当霍顿太太和胡克小姐带着她们的宏伟计划下来时，罗莎娜又一次.....

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['hɒrə(r)] , [kə'menst] [tuː; tə][kraɪ] .

to	her	own	horror	,	commenced	to	cry	.
到	她	自己的	恐怖	,	开始	到	哭	.

她自己都感到恐惧，于是开始哭泣。

" [wel] , [fɔː(r); fə(r)] ['gʊdnəs] - [seɪk] , " [hɜː(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l][kraɪd] , " [ai]['nevə(r)][dɪd] [siː] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] !

"	Well	,	for	goodness	'	sake	,	"	her	uncle	cried	,	"	I	never	did	see	anything	like	this	!
"	出色地	,	为了	善良	-	清酒	,	"	她	叔叔	哭	,	"	我	绝不	做过	看	任何事物	喜欢	这	!

“我的天哪，”她叔叔喊道，“我从来没见过这样的事！”

[wɒt] [eɪlz][ðə; ði][tʃaɪld] ?

What	ails	the	child	?
什么	疾病	这	孩子	?

孩子得了什么病?

[ðɪs] ['sɜːt(ə)nli] ['set(ə)lz][ˌem 'iː] !

This	certainly	settles	me	!
这	当然	定居点	我	!

这让我安心多了!

[ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] , ['nevə(r)][plæn][tuː; tə][get] ['mærid] [ə'gen] .

I	shall	never	,	never	plan	to	get	married	again	.
我	将	绝不	,	绝不	计划	到	得到	已婚	再次	.

我永远、永远不会再结婚了。

[rəu'zænə] [ɪz] ['tɜːnɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ]['regjələ(r)] - ; [jes] , [mæm] , [ə; eɪ]['regjələ(r)] - ! "

Rosanna	is	turning	into	a	regular	founting	;	yes	,	ma'am	,	a	regular	founting	!	"
罗莎娜	是	转弯	进入	一个	常规的	-	;	是的	,	女士	,	一个	常规的	-	!	"

罗莎娜简直成了个喷泉；是的，夫人，成了个喷泉！

" [əʊ] , [ai][ˌeɪ 'em][səʊ] ['sɒri] — [nəʊ] , [ai] [miːn] [ai][ˌeɪ 'em][səʊ][glæd] , " [sed] [rəu'zænə] .

"	Oh	,	I	am	so	sorry	—	no	,	I	mean	I	am	so	glad	,	"	said	Rosanna	.
"	哦	,	我	是	所以	对不起	—	不	,	我	意思是	我	是	所以	高兴的	,	"	说	罗莎娜	.

“哦，我真是太抱歉了——不，我是说我太高兴了，”罗莎娜说道。

“ [juː; jʊ] [miːn] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɔːl]['taɪəd][aʊt] , [ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][bed] , ” [sed] [hɜː(r); hə(r)]
“ **You** **mean** **you** **are** **all** **tired** **out** **,** **and** **ought** **to** **go** **to** **bed** **,** **”** **said** **her**
“ 你 意思是 你 是 全部 疲劳的 出去 , 和 应该 到 去 到 床 , ” 说 她
['grænmʌðə(r)] .
grandmother **.**
祖母 .

“你的意思是说，你们都累坏了，该睡觉了，”她奶奶说。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv] , ” [sed] ['rɑːbərts] ['swiːthɑːt] , ['dɪmplɪŋ] ,
“ **And** **if** **I** **am** **to** **come** **here** **to** **live** **,** **”** **said** **Robert's** **sweetheart** **,** **dimpling** **,**
“ 和 如果 我 是 到 来 这里 到 居住 , ” 说 罗伯特的 亲爱的 , 凹陷 ,

“如果我要来这里生活，”罗伯特的爱人说着，脸上露出了酒窝，

“ [aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [siː] [haʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [laɪk] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ][gɜːl][ɪn][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][bed] .
“ **I** **may** **as** **well** **see** **how** **I** **shall** **like** **putting** **a** **girl** **in** **her** **little** **bed** **.**
“ 我 可能 作为 出色地 看 如何 我 将 喜欢 推杆 一个 女孩 在 她 小的 床 .

“我不妨试试看把一个女孩放到她的小床上是什么感觉。”

” [rəu'zænə] , ['nɪəli] [æz; əz] [tɔːl] [æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['leɪdi] , [lɑːft] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] .
” **Rosanna** **,** **nearly** **as** **tall** **as** **the** **little** **lady** **,** **laughed** **through** **her** **tears** **.**
” 罗莎娜 , 几乎 作为 高的 作为 这 小的 女士 , 笑了 通过 她 眼泪 .

罗莎娜几乎和这位小女士一样高，她含着泪笑了。

[ʃiː; ʃi] [went] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l] [gʊd] - [naɪt] . -
She **went** **over** **and** **kissed** **her** **uncle** **good** **-** **night** **.** **141**
她 去 超过 和 亲吻 她 叔叔 好的 - 夜晚 . -

她走过去吻了吻叔叔，道了晚安。141

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [aɪ][wɒz; wəz][səʊ] ['sɪli] , ” [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] .
“ **I** **am** **sorry** **I** **was** **so** **silly** **,** **”** **she** **whispered** **.**
“ 我 是 对不起 我 曾是 所以 愚蠢的 , ” 她 低声说道 .

“对不起，我太傻了，”她低声说道。

“ [aɪ][wɒz; wəz][səʊ] ['ləʊnli] [wen] [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] [ðæt] ['sʌmhaʊ] [wen] [aɪ]
“ **I** **was** **so** **lonely** **when** **I** **thought** **you** **were** **going** **away** **that** **somehow** **when** **I**
“ 我 曾是 所以 孤独 什么时候 我 想法 你 是 去 离开 那 不知何故 什么时候 我
[faʊnd] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ,
found **you** **were** **not** **,**
成立 你 是 不是 ,

“我以为你要离开的时候，我感到非常孤独；但不知怎的，当我发现你并没有离开时，我却感到无比寂寞。”

[waɪ] , [aɪ][dʒʌst] ['kʊd(ə)nt] [help] [maɪ'self] . ”
why **,** **I** **just** **couldn't** **help** **myself** **.** **”**
为什么 , 我 只是 不能 帮助 我 . ”

我就是控制不住自己。”

“ [aɪ] [nəʊ] [haʊ] [juː; jʊ] [felt] .
“ **I** **know** **how** **you** **felt** **.**
“ 我 知道 如何 你 毛毡 .

“我知道你的感受。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [raɪt] , ['swiːtnəs] , ” ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] ['wɪspəd] [bæk] .
It **is** **all** **right** **,** **sweetness** **,** **”** **Uncle** **Robert** **whispered** **back** **.**
它 是 全部 正确的 , 甜味 , ” 叔叔 罗伯特 低声说道 后退 .

“没关系，宝贝，”罗伯特叔叔低声回答道。

[roʊ'zænəz] [klɑːsp] ['taɪt(ə)nd] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] .
Rosanna's **clasp** **tightened** **round** **his** **neck** **.**
罗莎娜的 搭扣 收紧 圆形的 他的 脖子 .

罗莎娜的扣子勒紧了他的脖子。

" ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] ,

"	Uncle	Robert	,
"	叔叔	罗伯特	,

"罗伯特叔叔，

[ʃæl; ʃəl][ai] — [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] — [wɪl] [ai][biː; bi][jɔː(r); jə(r)] ['swiːtnəs] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ['iːv(ə)n]

shall	I	—	do	you	suppose	—	will	I	be	your	sweetness	just	the	same	even
将	我	—	做	你	认为	—	将要	我	是	你的	甜味	只是	这	相同的	甚至

['ɑːftə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['mærid] ?

after	you	are	married	?
后	你	是	已婚	?

你觉得——我还会像以前一样，在你结婚之后依然爱你吗?

" ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːd] .

"	Uncle	Robert	kissed	her	hard	.
"	叔叔	罗伯特	亲吻	她	难的	.

罗伯特叔叔狠狠地吻了她。

" [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] , [ænd; ənd][fər'evə(r)][ænd; ənd]['evə(r)][mɔː(r)] !

"	Before	and	after	,	and	forever	and	ever	more	!
"	前	和	后	,	和	永远	和	曾经	更多的	!

"过去和现在，以及永远和永远！"

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][get][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['səʊbə(r)] ['mærid] [mæn] ,

"	Just	as	soon	as	I	get	to	be	a	sober	married	man	,
"	只是	作为	很快	作为	我	得到	到	是	一个	清醒	已婚	男人	,

"只要我能成为一个清醒的已婚男人，

[ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['dædi] [tuː] ,

I	shall	be	your	uncle	and	your	daddy	too	,
我	将	是	你的	叔叔	和	你的	爸爸	也	,

我既是你的叔叔，也是你的爸爸。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['hæpɪst] ['lɪt(ə)l][gɜːl][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] . "

and	you	are	going	to	be	the	happiest	little	girl	in	the	world	.	"
和	你	是	去	到	是	这	最快乐	小的	女孩	在	这	世界	.	"

你将会成为世界上最幸福的小女孩。

" [əʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] ! " [wɒz; wəz][ɔːl] [rəu'zænə] [kʊd; kəd] [seɪ] ,

"	Oh	,	Uncle	Robert	!	"	was	all	Rosanna	could	say	,
"	哦	,	叔叔	罗伯特	!	"	曾是	全部	罗莎娜	可以	说	,

"哦，罗伯特叔叔！"罗莎娜只能发出这样的声音。

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [lʊk] [θæŋkt] [hɪm][ænd; ənd] [tɪəz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [nɪə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪz] [æz; əz]

but	her	look	thanked	him	and	tears	were	very	near	his	own	eyes	as
但	她	看	谢谢	他	和	眼泪	是	非常	靠近	他的	自己的	眼睛	作为

[hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ɔːf(ə)nd] [gɜːl] [skɪpɪŋ] [ɒf] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

he	watched	the	little	orphaned	girl	skipping	off	with	her	arm	around	the
他	观看	这	小的	孤儿	女孩	跳过	离开	和	她	手臂	大约	这

['ʃəuldəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fjuːtʃə(r)] [waɪf] .

shoulders	of	his	future	wife	.
肩膀	的	他的	未来	妻子	.

但她的眼神表达了对他的感激之情，当他看着那个孤儿小女孩搂着他未来妻子的肩膀蹦蹦跳跳地离开时，他的眼眶也湿润了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tɪəz] [ɒv; əv] ['hæpinəs] .

But	they	were	tears	of	happiness	.
但	他们	是	眼泪	的	幸福	.

但那是幸福的泪水。

“ [doʊnt][juː; jʊ] [lʌv] [ðɪs] [ruːm] , ['kæptɪn] ? ” [ɑːskt] [rəu'zænə] ,

“	Don't	you	love	this	room	,	Captain	?	”	asked	Rosanna	,
“	不	你	爱	这	房间	,	队长	?	”	问	罗莎娜	,

“船长，您不喜欢这间房间吗？”罗莎娜问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [swɪtʃt] [ɒn][ðə; ði] [sɒft] [flʌd] [ɒv; əv] [laɪt] .

as	she	switched	on	the	soft	flood	of	light	.
作为	她	切换	在	这	柔软的	洪水	的	光	.

她打开了柔和的泛光灯。

“ [ɪn'diːd] [ai][duː; də] ! ” [sed] [mɪs] ['hʊkə(r)] .

“	Indeed	I	do	!	”	said	Miss	Hooker	.
“	的确	我	做	!	”	说	错过	妓女	.

“我当然愿意！”胡克小姐说道。

“ [ai][ɪk'spekt][tuː; tə][spend][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][maɪ][taɪm][hɪə(r)] .

“	I	expect	to	spend	a	great	deal	of	my	time	here	.
“	我	预计	到	花费	一个	伟大的	交易	的	我的	时间	这里	.

“我预计会在这里度过很多时间。”

[bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] , [rəu'zænə] ,

Between	us	,	Rosanna	,
之间	我们	,	罗莎娜	,

罗莎娜，我们之间.....

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][plæn][ðə; ði][məʊst] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [skaʊt] [truːp] .

we	ought	to	be	able	to	plan	the	most	wonderful	things	for	our	Scout	troop	.
我们	应该	到	是	有能力的	到	计划	这	最多	精彩的	事物	为了	我们的	侦察	部队	.

我们应该能够为我们的童子军小队策划最精彩的活动。

[ænd; ənd][nekst] ['sʌmə(r)] [bɒb] [sez] [hiː; hi] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə][kæmp] ,

And	next	summer	Bob	says	he	will	find	a	place	for	us	to	camp	,
和	下一个	夏天	鲍勃	说道	他	将要	寻找	一个	地方	为了	我们	到	营	,

鲍勃说明年夏天他会给我们找个地方露营。

[ænd; ənd][fɪt][ˌjuː 'es][aʊt] [wɪð] [tents] [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] ,

and	fit	us	out	with	tents	and	all	that	,
和	合身	我们	出去	和	帐篷	和	全部	那	,

给我们配备帐篷和其他所有东西，

[səʊ][wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ] ['bɔːdɪŋ] - [haʊs] [ɔː(r)][həʊ'tel] , -

so	we	will	not	have	to	go	to	a	boarding	-	house	or	hotel	,	142
所以	我们	将要	不是	有	到	去	到	一个	登机	-	房子	或者	酒店	,	-

这样我们就不用去寄宿公寓或酒店了，142

[bʌt; bət] [steɪ] [raɪt] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən] .

but	stay	right	in	the	open	.
但	停留	正确的	在	这	打开	.

但要待在开阔地带。

[woʊnt] [ðæt] [biː; bi] ['splendɪd] ? ”

Won't	that	be	splendid	?	”
惯于	那	是	灿烂	?	”

那岂不是很棒吗?

“ [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ'tiː] ! ” [sed] [rəu'zænə] .

“	Think	of	it	!	”	said	Rosanna	.
“	思考	的	它	!	”	说	罗莎娜	.

“想想看！”罗莎娜说。

“ [wəʊnt] [ðə; ði][g'ɜːlz][biː; bi][waɪld] [wen] [ðeɪ] [hɪə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?

“	Won't	the	girls	be	wild	when	they	hear	about	it	?
“	惯于	这	女孩们	是	荒野	什么时候	他们	听到	关于	它	?

“女孩们听到这件事肯定会很生气吧？”

[əʊ] , [dɪə(r)] , [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wɒz; wəz] [ˌeɪ'tiːn] [səʊ][aɪ][kʊd; kəd][biː; bi][ə; eɪ] [lef'tenənt] ! ”

Oh	,	dear	,	I	wish	I	was	eighteen	so	I	could	be	a	lieutenant	!	”
哦	,	亲爱的	,	我	希望	我	曾是	十八	所以	我	可以	是	一个	中尉	!	”

哦，天哪，我真希望自己十八岁，那样我就可以当中尉了！

“ [aɪ][dəʊnt] [wɪʃ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ˌeɪ'tiːn] , ” [sed] [mɪs] ['hʊkə(r)] .

“	I	don't	wish	you	were	eighteen	,	”	said	Miss	Hooker	.
“	我	不	希望	你	是	十八	,	”	说	错过	妓女	.

“我不希望你十八岁，”胡克小姐说。

“ [aɪ] [laɪk] [juː; jʊ][dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] . ”

“	I	like	you	just	as	you	are	.	”
“	我	喜欢	你	只是	作为	你	是	.	”

“我喜欢你现在的样子。”

“ [əʊ] , [mɪs] ['hʊkə(r)] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [swiːt] ! ” [sed] [rəu'zænə] .

“	Oh	,	Miss	Hooker	,	you	are	so	sweet	!	”	said	Rosanna	.
“	哦	,	错过	妓女	,	你	是	所以	甜的	!	”	说	罗莎娜	.

“哦，胡克小姐，你真好！”罗莎娜说道。

[mɪs] ['hʊkə(r)] ['dɪmpld] .

Miss	Hooker	dimpled	.
错过	妓女	凹陷的	.

胡克小姐露出了酒窝。

“ [wʌn] [θɪŋ] [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)]['set(ə)l] [raɪt] [naʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	One	thing	we	had	better	settle	right	now	,	”	she	said	.
“	一	事物	我们	有	更好的	定居	正确的	现在	,	”	她	说	.

“有一件事我们最好现在就解决，”她说。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][kɔːl][ˌem 'iː] ?

“	What	are	you	going	to	call	me	?
“	什么	是	你	去	到	称呼	我	?

“你要怎么称呼我？”

” [rəu'zænə] [lʊkt] [blæŋk] .

”	Rosanna	looked	blank	.
”	罗莎娜	看起来	空白的	.

罗莎娜面无表情。

“ [aɪ]['hædnt] [θɔːt] [ə'baʊt] [ðæt] [æt; ət][ɔːl] .

“	I	hadn't	thought	about	that	at	all	.
“	我	之前没有	想法	关于	那	在	全部	.

“我完全没想过这个问题。”

[ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ] [kænt] [gəʊ][ɒn] ['kɔːlɪŋ] [juː; jʊ] [mɪs] ['hʊkə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] ['mɪsɪz] . ['hɔː.tən] .

Of	course	I	can't	go	on	calling	you	Miss	Hooker	,	and	then	Mrs	.	Horton	.
的	课程	我	不能	去	在	呼叫	你	错过	妓女	,	和	然后	太太	.	霍顿	.

我当然不能一直叫你胡克小姐，然后再叫你霍顿夫人。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['ɛniˌbɑːdiz] [ɑːnt] .

And	you	are	too	little	and	too	young	to	be	anybody's	aunt	.
和	你	是	也	小的	和	也	年轻的	到	是	任何人的	阿姨	.

你年纪太小，太年轻，不适合当任何人的姑姑/姨妈。

" [mɪs] ['hʊkə(r)] [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	Miss	Hooker	watched	her	with	a	smile	.
"	错过	妓女	观看	她	和	一个	微笑	.

胡克小姐面带微笑地看着她。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] [ðen] ?

"	What	are	you	going	to	do	about	it	then	?
"	什么	是	你	去	到	做	关于	它	然后	?

"那你打算怎么办？"

[aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [kɔːl][ˌem 'iː][dʒʌst] [wɒt] [juː; jʊ] [laɪk] .

I	want	you	to	call	me	just	what	you	like	.
我	想	你	到	称呼	我	只是	什么	你	喜欢	.

我希望你随心所欲地称呼我。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [tʃuːz] . "

You	are	to	choose	.	"
你	是	到	选择	.	"

你来选择。

" [ðen] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] , " [sed] [rəu'zænə] ['braɪtli] .

"	Then	I	will	tell	you	what	,	"	said	Rosanna	brightly	.
"	然后	我	将要	告诉	你	什么	,	"	说	罗莎娜	明亮地	.

"那我就告诉你，"罗莎娜兴高采烈地说。

" [aɪ][wɒz; wəz] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['swiːtɪst] ['lɪt(ə)l] ['stɔːri] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['spæniʃ] ['fæməli] ,

"	I	was	reading	the	sweetest	little	story	the	other	day	about	a	Spanish	family	,
"	我	曾是	阅读	这	最甜美的	小的	故事	这	其他	天	关于	一个	西班牙语	家庭	,

"前几天我读了一个非常温馨的小故事，讲的是一个西班牙家庭的故事，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔːld] [iːtʃ] ['ʌðə(r)]['siːtə] .

and	they	called	each	other	Cita	.
和	他们	称为	每个	其他	西塔	.

他们互称对方为Cita。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [dɪə(r)] . "

It	means	dear	.	"
它	方法	亲爱的	.	"

意思是亲爱的。

" ['siːtə] , " [rɪ'piːtɪd] [mɪs] ['hʊkə(r)] .

"	Cita	,	"	repeated	Miss	Hooker	.
"	西塔	,	"	重复	错过	妓女	.

"西塔，"胡克小姐重复道。

" [waɪ] , [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz][dʒʌst][æz; əz] [swiːt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ,

"	Why	,	I	think	that	is	just	as	sweet	as	it	can	be	,
"	为什么	,	我	思考	那	是	只是	作为	甜的	作为	它	能	是	,

"我觉得这已经非常完美了。"

[ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [lʌv] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][kɔːl][ˌem 'iː] [ðæt] . "

and	I	should	love	to	have	you	call	me	that	.	"
和	我	应该	爱	到	有	你	称呼	我	那	.	"

我很乐意你这样叫我。

" [ðen] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , ['lɪt(ə)l]['siːtə] , " [sed] [rəu'zænə] [wɪð] [ə; eɪ] [kɪs] .

"	Then	that	is	what	you	are	,	little	Cita	,	"	said	Rosanna	with	a	kiss	.
"	然后	那	是	什么	你	是	,	小的	西塔	,	"	说	罗莎娜	和	一个	吻	.

"那你就是小西塔了，"罗莎娜说着，吻了她一下。

[ænd; ənd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [dɪ'vəʊtɪd] ['haʊshəʊld] , ['siːtə][ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə] [ðɪs] ['veri] [deɪ] . -

And	to	her	devoted	household	,	Cita	she	remains	to	this	very	day	.	143	-
和	到	她	奉献	家庭	,	西塔	她	遗迹	到	这	非常	天	.		-

她至今仍忠心耿耿地陪伴着她的家人，西塔。

['siːtə][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] [dɪd][nɒt] [siːm] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'griː] [ɒn][ə; eɪ] [deɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]

Cita	**and**	**Uncle**	**Robert**	**did**	**not**	**seem**	**able**	**to**	**agree**	**on**	**a**	**date**	**for**	**their**
西塔	和	叔叔	罗伯特	做过	不是	似乎	有能力的	到	同意	在	一个	日期	为了	他们的

['wedɪŋ] .

wedding	**.**
婚礼	.

Cita 和 Robert 叔叔似乎无法就婚礼日期达成一致。

['siːtə] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [æt; ət] [liːst] [sɪks][ɔː(r)] [eɪt] [mʌnθs] [tuː; tə][get] [wɒt] [ʃiː; ʃi]

Cita	**declared**	**that**	**it**	**would**	**take**	**at**	**least**	**six**	**or**	**eight**	**months**	**to**	**get**	**what**	**she**
西塔	声明	那	它	会	拿	在	至少	六	或者	八	几个月	到	得到	什么	她

[mɪ'stɪəriəsli] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] “ [θɪŋz] ” [tə'geðə(r)] .

mysteriously	**called**	**her**	**“**	**things**	**”**	**together**	**.**
神秘地	称为	她	“	事物	”	一起	.

Cita 宣称，至少需要六到八个月的时间才能把她神秘地称为“东西”的东西整理好。

['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] [dɪ'kleəd] [wɪð] ['iːkwəl]['fɜːvə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['evriθɪŋ] [ʃiː; ʃi] ['niːdɪd] ,

Uncle	**Robert**	**declared**	**with**	**equal**	**fervor**	**that**	**she**	**had**	**everything**	**she**	**needed**	**,**
叔叔	罗伯特	声明	和	平等的	热情	那	她	有	一切	她	需要	,

罗伯特叔叔同样热情地宣称，她已经拥有了一切所需。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][gəʊ] [ɒf] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɒn][ə; eɪ] ['dezət] [aɪl] [weə(r)]

and	**that**	**they**	**were**	**not**	**going**	**to**	**go**	**off**	**and**	**live**	**on**	**a**	**desert**	**isle**	**where**
和	那	他们	是	不是	去	到	去	离开	和	居住	在	一个	沙漠	小岛	在哪里

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [ʃɒps] .

there	**were**	**no**	**shops**	**.**
那里	是	不	商店	.

他们不会去荒岛上生活，那里没有商店。

['faɪnəli] ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] [hæd; həd][æn; ən][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .

Finally	**Uncle**	**Robert**	**had**	**an**	**inspiration**	**.**
最后	叔叔	罗伯特	有	一个	灵感	.

罗伯特叔叔终于有了灵感。

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [lets] [duː; də] , ” [hiː; hi] [sed] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['ɑːgjumənt] .

“	**I**	**tell**	**you**	**what**	**let's**	**do**	**,**	**”**	**he**	**said**	**after**	**a**	**long**	**argument**	**.**
“	我	告诉	你	什么	我们来吧	做	,	”	他	说	后	一个	长的	争论	.

“我告诉你我们该怎么做，”经过一番激烈的争论后，他说。

“ [lets] [liːv] [ðɪs] [tuː; tə][æn; ən][ˌaʊt'saɪdə(r)] : ['sʌmwʌn] [wɪð] [nəʊ]['speʃ(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][ə'feə(r)] .

“	**Let's**	**leave**	**this**	**to**	**an**	**outsider**	**:**	**someone**	**with**	**no**	**special**	**interest**	**in**	**the**	**affair**	**.**
“	我们来吧	离开	这	到	一个	局外人	:	某人	和	不	特别的	兴趣	在	这	事务	.

“让我们把这件事交给局外人来处理：一个对此事没有特殊兴趣的人。”

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['bɪznəs] [mæn] , [aɪ] [wɪl] [neɪm] [ðə; ði]['eɪdʒənt] . ”

And	**as**	**a**	**business**	**man**	**,**	**I**	**will**	**name**	**the**	**agent**	**.**	**”**
和	作为	一个	商业	男人	,	我	将要	姓名	这	代理人	.	”

作为一名商人，我会指定代理人。

“ ['veri] [wel] , ” [sed] ['siːtə] .

“	**Very**	**well**	**,**	**”**	**said**	**Cita**	**.**
“	非常	出色地	,	”	说	西塔	.

“很好，”西塔说。

“ [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [pleɪ] [feə(r)] . ”

“	**See**	**that**	**you**	**play**	**fair**	**.**	**”**
“	看	那	你	玩	公平的	.	”

“注意公平竞争。”

“ [aɪ] [neɪm] [ænd; ənd] ['nɒmɪneɪt] [mɪs] [rəu'zænə] ['hɔː.tən] ,

“	**I**	**name**	**and**	**nominate**	**Miss**	**Rosanna**	**Horton**	**,**
“	我	姓名	和	提名	错过	罗莎娜	霍顿	,

“我提名罗莎娜·霍顿小姐，

[ænd; ənd][æz; əz][hɜː(r); hə(r)][eɪdz][ænd; ənd] [ə'sɪstənts] [aɪ] [neɪm] [ænd; ənd] ['nɒmɪneɪt] [mɪs] ['helən] ['kʌlvə(r)]

and	as	her	aids	and	assistants	I	name	and	nominate	Miss	Helen	Culver
和	作为	她	艾滋病	和	助理	我	姓名	和	提名	错过	海伦	卡尔弗

[ænd; ənd] [mɪs] [e'liːz] ['hɑːrˌgreɪv] . ”

and	Miss	Elise	Hargrave	.	”
和	错过	爱丽丝	哈格雷夫	.	”

我提名海伦·库尔弗小姐和伊莉丝·哈格雷夫小姐担任她的助手和助理。

“ [ðæt] [ɪz] [nɒt] ['pleɪɪŋ] [feə(r)][æt; ət][ɔːl] !

“	That	is	not	playing	fair	at	all	!
”	那	是	不是	玩耍	公平的	在	全部	!

“这根本不是公平竞争！”

” [kraɪd] ['siːtə] .

”	cried	Cita	.
”	哭	西塔	.

“西塔喊道。”

“ [juː; jʊ] [nəʊ] ['pɜːfɪktlɪ] [wel] [ðæt] [ðeɪ] [wɒnt] [ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi] ['mærɪd] [suːn] .

“	You	know	perfectly	well	that	they	want	us	to	be	married	soon	.
”	你	知道	完美	出色地	那	他们	想	我们	到	是	已婚	很快	.

“你很清楚他们希望我们尽快结婚。”

” ['rɒbət] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

”	Robert	shook	his	head	.
”	罗伯特	摇晃	他的	头	.

罗伯特摇了摇头。

“ [nɒt] [æt; ət][ɔːl] !

“	Not	at	all	!
”	不是	在	全部	!

“一点也不！

['aʊə(r)] ['mærɪdʒ] [ɪz] [ˌdetrɪ'ment(ə)l][tuː; tə] [ðəʊz] [p'ɜːsənz] [nemd] ,

Our	marriage	is	detrimental	to	those	persons	named	,
我们的	婚姻	是	有害的	到	那些	人	命名	,

我们的婚姻对那些被提及的人有害，

[ˌɪnsəʊ'mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [juː; jʊ] [ɒf] [ɒn][ə; eɪ] ['wedɪŋ] [trɪp] ,

insomuch	as	I	shall	take	you	off	on	a	wedding	trip	,
就此而言	作为	我	将	拿	你	离开	在	一个	婚礼	旅行	,

因为我将带你去度蜜月，

[ænd; ənd][baɪ][səʊ] ['duːɪŋ] [ʃæl; ʃəl] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ruː'tiːn] [ɒv; əv] [wɜːk] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [skaʊt] [truːp] .

and	by	so	doing	shall	interfere	with	the	routine	of	work	in	your	Scout	troop	.
和	经过	所以	正在做	将	干扰	和	这	常规	的	工作	在	你的	侦察	部队	.

这样做会干扰你童子军小队的日常工作。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [kə'mɪti] , [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [trʌst] [ðem; ðəm] .

That	is	a	good	committee	,	and	I	shall	trust	them	.
那	是	一个	好的	委员会	,	和	我	将	相信	他们	.

这是一个优秀的委员会，我会信任他们。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [kɔːl][ðem; ðəm][ɪn] .

I	shall	now	call	them	in	.
我	将	现在	称呼	他们	在	.

我现在就把他们叫过来。

" [ðə; ði] [θriː] [gˈɜːlz][wɜː(r); wə(r)] [ˈwɜːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [skaʊt] [ruːm] [ɒn][ðə; ði] [ˈtɑːrlətən] [sˈtɒkɪŋz] , [ˈfɪlɪŋ]

"	The	three	girls	were	working	in	the	Scout	room	on	the	tarleton	stockings	,	filling
"	这	三	女孩们	是	在职的	在	这	侦察	房间	在	这	塔勒顿	长筒袜	,	填充

[ænd; ənd] [ˈtaɪɪŋ] [ðem; ðəm] .

and	tying	them	.
和	捆绑	他们	.

“这三个女孩正在童子军活动室里制作塔勒顿长袜，她们正在填充棉线并系好袜带。

[ˈrɒbət] [stept] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [ˈsʌmənd] [ðem; ðəm] . -

Robert	stepped	to	the	door	and	summoned	them	.	144
罗伯特	步	到	这	门	和	被召唤	他们	.	-

罗伯特走到门口，招呼他们过来。144

[ˈpʊtɪŋ] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [bɪˈfɔː(r)] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][məʊst] [ˈsɪəriəs] [ˈmænə(r)] ,

Putting	the	question	before	them	in	the	most	serious	manner	,
推杆	这	问题	前	他们	在	这	最多	严肃的	方式	,

以最严肃的态度向他们提出这个问题，

[hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [dɪˈsaɪd] .

he	told	them	that	they	were	to	decide	.
他	讲述	他们	那	他们	是	到	决定	.

他告诉他们，由他们自己决定。

“ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ai] [ɔːt] [tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [maɪ] [əʊn] [ˈwedɪŋ] [deɪ] ！ ” [kraɪd] [ˈsiːtə] .

“	I	should	think	I	ought	to	decide	my	own	wedding	day	!	”	cried	Cita	.
“	我	应该	思考	我	应该	到	决定	我的	自己的	婚礼	天	！	”	哭	西塔	.

“我觉得我应该自己决定我的婚礼日期！”西塔喊道。

“ [juː; jʊ][doʊnt] [siːm] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] , ” [sed] [ˈrɒbət] .

“	You	don't	seem	able	to	do	it	,	”	said	Robert	.
“	你	不	似乎	有能力的	到	做	它	,	”	说	罗伯特	.

“你好像做不到，”罗伯特说。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [ten] [deɪz] .

“	You	have	been	trying	to	decide	for	the	last	ten	days	.
“	你	有	到过	尝试	到	决定	为了	这	最后的	十	天	.

“你过去十天一直在努力做决定。”

[juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈbɪznəs] [ˌprɒpəˈzɪʃ(ə)n] [wɪð] [ˌem ˈiː] .

You	see	it	is	a	business	proposition	with	me	.
你	看	它	是	一个	商业	主张	和	我	.

你看，这对我来说是一笔生意。

[pəˈhæps] [ɪf] [ðiːz] [gʊd] , [kaɪnd] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] [səkˈsiːd] [ɪn] [ˈfɪksɪŋ] [ə; eɪ] [ˈwedɪŋ] [deɪ] , [seɪ] [bɪˈfɔː(r)]

Perhaps	if	these	good	,	kind	young	ladies	succeed	in	fixing	a	wedding	day	,	say	before
也许	如果	这些	好的	,	种类	年轻的	女士们	成功	在	定影	一个	婚礼	天	,	说	前

['krɪsməs] ,

Christmas	,
圣诞节	,

也许如果这些善良的好姑娘们能成功定下婚期，比如说在圣诞节前，

[ai][woʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [bai] [juː; jʊ] [ˈeni] ['krɪsməs] ['prez(ə)nt] . ”

I	won't	have	to	buy	you	any	Christmas	present	.	”
我	惯于	有	到	买	你	任何	圣诞节	展示	.	”

我不用给你买圣诞礼物了。

“ [ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] ['mærid] [bɪˈfɔː(r)] ['krɪsməs] , ” [weɪld] ['siːtə] , ['lʊkɪŋ] [ə'piːlɪŋli]

“	I	don't	want	to	be	married	before	Christmas	,	”	wailed	Cita	,	looking	appealingly
“	我	不	想	到	是	已婚	前	圣诞节	,	”	哀嚎	西塔	,	寻找	吸引人的

[æt; ət][ðə; ði][gˈɜːlz] .

at	the	girls	.
在	这	女孩们	.

“我不想在圣诞节前结婚，”西塔哭诉道，可怜巴巴地看着女孩们。

[rəu'zænə] [n'ɒdɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ˌʌndə'stændɪŋli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [g'ɜːlz] [left] [ðə; ði] [ruːm] .

Rosanna	**nodded**	**her**	**head**	**understandingly**	**,**	**and**	**the**	**three**	**girls**	**left**	**the**	**room**	**.**
罗莎娜	点头	她	头	理解地	,	和	这	三	女孩们	左边	这	房间	.

罗莎娜理解地点了点头，三个女孩离开了房间。

“ [wen] [wɪl] [wiː; wi] [set] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɑːskt] ['helən] .

“	**When**	**will**	**we**	**set**	**it**	**?**	**”**	**asked**	**Helen**	**.**
”	什么时候	将要	我们	放	它	?	”	问	海伦	.

“我们什么时候定下来？”海伦问道。

“ [duː; də] [ðeɪ] ['riːəli] [miːn] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] ? ”

“	**Do**	**they**	**really**	**mean**	**that**	**we**	**are**	**to**	**do**	**so**	**?**	**”**
”	做	他们	真的	意思是	那	我们	是	到	做	所以	?	”

“他们真的是指我们要这样做吗？”

“ [tel] [hɪm] [wiː; wi] [hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd] [ɒn] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [ɒv; əv] ['februəri] , ” [sed] [rəu'zænə] .

“	**Tell**	**him**	**we**	**have**	**decided**	**on**	**the**	**fifteenth**	**of**	**February**	**,**	**”**	**said**	**Rosanna**	**.**
”	告诉	他	我们	有	决定	在	这	第十五	的	二月	,	”	说	罗莎娜	.

“告诉他我们决定定在二月十五日，”罗莎娜说。

“ [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [deɪt] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [fɪkst] ,

“	**That**	**is**	**the**	**date**	**she**	**has**	**fixed**	**,**
”	那	是	这	日期	她	有	固定的	,

“那是她定好的日期。”

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tiːz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [biːn] ['tiːzɪŋ] [hɪm] [ɪn] [rɪ'tɜːn] .

but	**he**	**is**	**such**	**a**	**tease**	**that**	**she**	**has**	**been**	**teasing**	**him**	**in**	**return**	**.**
但	他	是	这样的	一个	逗	那	她	有	到过	戏弄	他	在	返回	.

但他太爱捉弄人了，所以她也一直捉弄他。

[ðæt] [wɪl] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [niːdz] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [woʊnt] [biː; bi] [ɔːl] ['taɪəd] [aʊt] .

That	**will**	**give**	**her**	**all**	**the**	**time**	**she**	**needs**	**,**	**and**	**she**	**won't**	**be**	**all**	**tired**	**out**	**.**
那	将要	给	她	全部	这	时间	她	需求	,	和	她	惯于	是	全部	疲劳的	出去	.

这样她就有了足够的时间，也不会筋疲力尽。

['evriwʌn] [lʌvz] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] ['wɒnts] [tuː; tə] [duː; də] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] ,

Everyone	**loves**	**her**	**,**	**and**	**wants**	**to**	**do**	**things**	**for**	**her**	**and**	**,**
每个人	爱	她	,	和	想要	到	做	事物	为了	她	和	,

[bɪ'saɪdz] ,

besides	**,**
除了	,

每个人都喜欢她，都想为她做事，而且，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [wiːks] [tuː; tə] [get] [ðəʊz] [rʊmz; ruːmz] [fɪkst] .

it	**is**	**going**	**to**	**take**	**weeks**	**to**	**get**	**those**	**rooms**	**fixed**	**.**
它	是	去	到	拿	周	到	得到	那些	房间	固定的	.

修好那些房间需要好几周时间。

[ai] ['nevə(r)] [sɔː] ['grænmʌðə(r)] [səʊ] ['fʌsi] ['əʊvə(r)] ['eniθɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] .

I	**never**	**saw**	**grandmother**	**so**	**fussy**	**over**	**anything**	**before**	**.**
我	绝不	锯	祖母	所以	挑剔的	超过	任何事物	前	.

我以前从没见过奶奶这么挑剔过。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [klɪə(r)] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] ['siːtə] [tuː; tə] [sɪ'lekt] ['hæŋɪŋ] ,

She	**is**	**going**	**clear**	**to**	**New**	**York**	**and**	**is**	**going**	**to**	**take**	**Cita**	**to**	**select**	**hangings**	**,**
她	是	去	清除	到	新的	约克	和	是	去	到	拿	西塔	到	选择	绞刑	,

她要直接去纽约，然后带西塔去看一些绞刑。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz][æn; ən]['ɑːtɪst] [frend] [sɪ'lektɪŋ] ['pɪktʃəz] ; [ðæt][ɪz] , [ə; eɪ][lɪst][fɔː(r); fə(r)]['siːtə]

and	she	has	an	artist	friend	selecting	pictures	;	that	is	,	a	list	for	Cita
和	她	有	一个	艺术家	朋友	选择	图片	;	那	是	,	一个	列表	为了	西塔

[tuː; tə] [lʊk] ['əʊvə(r)] .

to	look	over	.
到	看	超过	.

她有一位艺术家朋友在挑选画作；也就是说，她给 Cita 列了一份清单供她浏览。

['grænmʌðə(r)] ['wɒnts] ['evri] [lɑːst] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] - [əʊn] [sɪ'lekʃ(ə)n] .

Grandmother	wants	every	last	thing	to	be	Cita's	own	selection	.
祖母	想要	每一个	最后的	事物	到	是	-	自己的	选择	.

奶奶希望所有东西都是西塔自己挑选的。

[ænd; ənd] , -

And	,	145
和	,	-

而且，145

[gɜːlz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [tuː] ['lʌvli] .

girls	,	it	is	going	to	be	too	lovely	.
女孩们	,	它	是	去	到	是	也	迷人的	.

女孩们，那将会非常美好。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ?

What	do	you	think	?
什么	做	你	思考	?

你怎么认为?

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðəʊz] ['sɪlɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] ['twenti] [fiːt] [haɪ] ,

You	know	those	ceilings	are	about	twenty	feet	high	,
你	知道	那些	天花板	是	关于	二十	脚	高的	,

你知道那些天花板大约有二十英尺高吗?

[ænd; ənd] ['grænmʌðə(r)] [hæz; həz][hæd; həd][ðem; ðəm][ɔːl]['loʊərd; 'laʊərd] [wɪð] ['plɑːstə(r)] [bɔːd] [ænd; ənd]

and	grandmother	has	had	them	all	lowered	with	plaster	board	and
和	祖母	有	有	他们	全部	降低	和	石膏	木板	和

[biːmz] ,

beams	,
光束	,

奶奶已经用石膏板和横梁把它们都降低了高度。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [səʊ] [mʌtʃ] ['koʊziər] .

so	it	looks	so	much	cozier	.
所以	它	看起来	所以	很多	更舒适	.

看起来温馨多了。

['grænmʌðə(r)] [ɪz] ['riːəli] ['splendɪd] .

Grandmother	is	really	splendid	.
祖母	是	真的	灿烂	.

奶奶真是太棒了。

[ai]['nevə(r)] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)][səʊ] [mʌtʃ] . ”

I	never	loved	her	so	much	.	”
我	绝不	喜爱	她	所以	很多	.	”

我从未如此深爱过她。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['ɔːlməʊst] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd][ˈʌŋk(ə)l] ['rɒbət] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .

“	Are	you	almost	ready	to	report	?	”	demanded	Uncle	Robert	at	the	door	.
“	是	你	几乎	准备好	到	报告	?	”	要求	叔叔	罗伯特	在	这	门	.

“你准备好汇报了吗？”罗伯特叔叔在门口问道。

“ [ɔːl] ['redi] ! ” [sed] ['helən] [æz; əz][ðə; ði] [kə'mɪti] [went] [skɪpɪŋ] [ɪn] .
“ All ready ! ” said Helen as the committee went skipping in .
“ 全部 准备好 ! ” 说 海伦 作为 这 委员会 去 跳过 在 .

“一切就绪！”海伦说着，委员会成员们蹦蹦跳跳地走了进去。

“ [wel] , [lets] [hɪə(r)][ðə; ði] ['vɜːdɪkt] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] .
“ Well , let's hear the verdict , ” said Uncle Robert .
“ 出色地 , 我们来吧 听到 这 判决 , ” 说 叔叔 罗伯特 .

“好吧，让我们听听判决结果吧。”罗伯特叔叔说道。

“ [ɪf] [ðɪs] [kə'mɪti] [ɪz][æz; əz]['sensəb(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ,
“ If this committee is as sensible as it looks ,
“ 如果 这 委员会 是 作为 明智的 作为 它 看起来 ,

“如果这个委员会真像看起来那么明智的话，

[aɪ][ɪk'spekt][tuː; tə][hɪə(r)][ðem; ðəm] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [deɪt] [ɪz][set][fɔː(r); fə(r)][nekst] [wiːk] ['tjuːzdeɪ] . ”
I expect to hear them say that the date is set for next week Tuesday . ”
我 预计 到 听到 他们 说 那 这 日期 是 放 为了 下一个 星期 周二 . ”

我预计他们会说日期定在下周二。

“ [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [ɒv; əv] ['februəri] , ” [sed] [rəu'zænə] ['fɜːmli] .
“ The fifteenth of February , ” said Rosanna firmly .
“ 这 第十五 的 二月 , ” 说 罗莎娜 牢牢 .

“二月十五日，”罗莎娜坚定地说。

[ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] [spred] ['əʊvə(r)] - [feɪs] .
A look of relief spread over Cita's face .
一个 看 的 宽慰 传播 超过 - 脸 .

西塔脸上露出了如释重负的表情。

“ [wɑː] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] - [tiː] ? ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] .
“ Wha - a - a - t ? ” said Uncle Robert .
“ 世界卫生大会 - 一个 - 一个 - t ? ” 说 叔叔 罗伯特 .

“什么？”罗伯特叔叔说道。

“ [ɪm'pɒsəb(ə)l] !
**“ Impossible ! **
“ 不可能的 !

“不可能的！

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

[aɪ] [nemd] [ðɪs] [kə'mɪti] [ænd; ənd][baɪ][ɔːl][ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv]['pɒlətɪks][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]
I named this committee and by all the rules of politics you should have
我 命名 这 委员会 和 经过 全部 这 规则 的 政治 你 应该 有
[brɔːt] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [aɪ] [wɒnt] . ”
brought in the report I want . ”
带来 在 这 报告 我 想 . ”

这个委员会是我任命的，按照政治规则，你们应该提交我想要的报告。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [biːn] [feə(r)] , ” [sed] [rəu'zænə] .
“ But it wouldn't have been fair , ” said Rosanna .
“ 但 它 不会 有 到过 公平的 , ” 说 罗莎娜 .

“但这不公平，”罗莎娜说。

“ [wɒt] [hæz; həz] [ðæt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] ['pɒlətɪks] ? ” [grəʊn] ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] .
“ What has that to do with politics ? ” groaned Uncle Robert .
“ 什么 有 那 到 做 和 政治 ? ” 呻吟 叔叔 罗伯特 .

“这跟政治有什么关系？”罗伯特叔叔抱怨道。

“ [ɔːl] [raɪt] !
“ All right !
” 全部 正确的 !

“好的!

[ai][hæv; həv] [biːn] [dʌn] [ʌp] ; [səʊld] [aʊt] , [ænd; ənd][baɪ][maɪ] [əʊn] [kən'stɪtʃʊənt] .
I have been done up ; sold out , and by my own constituents .
我 有 到过 完毕 向上 ; 卖 出去 , 和 经过 我的 自己的 成分 .

我被出卖了，被出卖了，而且还是被我自己的选民出卖了。

[ðə; ði] [ˌfɪfˈtiːnθ] [ɒv; əv] ['februəri] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
The fifteenth of February it is .
这 第十五 的 二月 它 是 .

日期是二月十五日。

[bʌt; bət][doʊnt][juː; jʊ][deə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [deɪ] ['leɪtə(r)] , [jʌŋ] ['leɪdɪz] !
But don't you dare to make it a day later , young ladies !
但 不 你 敢 到 制作 它 一个 天 之后 , 年轻的 女士们 !

但是，年轻的女士们，你们可千万别晚一天!

” [hiː; hi] [rəʊz] .
” He rose .
” 他 玫瑰 .

他站了起来。

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] ? ” [ɑːskt] [rəu'zænə] .
“ Where are you going ? ” asked Rosanna .
“ 在哪里 是 你 去 ? ” 问 罗莎娜 .

“你要去哪里？”罗莎娜问道。

“ [weə(r)] ? ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] , [wɪð] [ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] .
“ Where ? ” said Uncle Robert , with a twinkle in his eye .
“ 在哪里 ? ” 说 叔叔 罗伯特 , 和 一个 闪烁 在 他的 眼睛 .

“在哪儿？”罗伯特叔叔眨了眨眼问道。

“ [juː; jʊ][ɑːsk][ˌem 'iː] [weə(r)] ?
“ You ask me where ?
“ 你 问 我 在哪里 ?

你问我在哪儿?

[wel] , [ai] am146
Well , I am146
出色地 , 我 am146

嗯，我是146岁

['gəʊɪŋ][tuː; tə][dræg][maɪ'self] [ˌdaʊn'taʊn] [tuː; tə][get] [ðæt] ['krɪsməs] ['prez(ə)nt] . ”
going to drag myself downtown to get that Christmas present . ”
去 到 拖 我 市中心 到 得到 那 圣诞节 展示 . ”

“我得拖着疲惫的身体去市中心买圣诞礼物。”

“ [ænd; ənd] [naʊ] , ” [sed] ['siːtə]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] ,
“ And now , ” said Cita after he had gone ,
“ 和 现在 , ” 说 西塔 后 他 有 已消失 ,

“现在，”西塔在他走后说道。

“ [naʊ] [doʊnt] [lets] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['wedɪŋz] [ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [els] [bʌt; bət]['aʊə(r)] [skaʊt] [wɜːk] .
“ now don't let's think of weddings or anything else but our Scout work .
“ 现在 不 我们来吧 思考 的 婚礼 或者 任何事物 别的 但 我们的 侦察 工作 .

“现在我们不要想婚礼或其他任何事情，只想着我们的童子军工作。”

[θɪŋz] [hæv; həv] [biːn] ['drægɪŋ] ['leɪtli] , [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [fɔːlt] .
Things have been dragging lately , and I think it is my fault .
事物 有 到过 拖拽 最近 , 和 我 思考 它 是 我的 过错 .

最近事情进展缓慢，我觉得这是我的错。

[ɪf] [wiː; wi][duː; də][nɒt][duː; də]['betə(r)][ænd; ənd] ['snæpiːə] [wɜːk] [raɪt] [ə'weɪ] ,
If we do not do better and snappier work right away ,
如果 我们 做 不是 做 更好的 和 更轻快 工作 正确的 离开 ,

如果我们不能立即拿出更好、更迅速的工作成果，

[aɪ] [wɪl] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiːɪz][ɪz][maɪ] [fɔːlt] , [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ðə; ðɪ] [truːp] ['əʊvə(r)][tuː; tə] ['sʌmwʌn] [elz] .
I will know it is my fault , and I shall give the troop over to someone else .
我 将要 知道 它 是 我的 过错 , 和 我 将 给 这 部队 超过 到 某人 别的 .

我知道这是我的错，我会把部队交给其他人指挥。

[ɪn'geɪdʒd] [g'ɜːlz][hæv; həv][nəʊ] ['bɪznəs] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [ə; eɪ] [truːp] . ”
Engaged girls have no business trying to run a troop . ”
已订婚的 女孩们 有 不 商业 尝试 到 跑步 一个 部队 . ”

订婚的女孩根本不应该试图管理童子军。

“ [doʊnt] [seɪ] [ðæt] , ['siːtə] , ” [sed] [rəu'zænə] .
“ Don't say that , Cita , ” said Rosanna .
“ 不 说 那 , 西塔 , ” 说 罗莎娜 .

“别这么说，西塔，”罗莎娜说。

“ [wiː; wi][hæv; həv][ɔːl] [biːn] ['wɜːkɪŋ] [səʊ][hɑːd][fɔː(r); fə(r)] ['krɪsməs] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ]
“ We have all been working so hard for Christmas that I think we have no
“ 我们 有 全部 到过 在职的 所以 难的 为了 圣诞节 那 我 思考 我们 有 不
['enədʒi] [left] . ”
energy left . ”
活力 左边 . ”

“我们为了圣诞节都拼命工作，我觉得我们已经筋疲力尽了。”

“ ['pɒsəbli] , ” [sed] ['siːtə] , “ [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][pʊt] [θɪŋz] ['prɪti] [wel] [ɪn]['ɔːdə(r)][æt; ət][ðə; ðɪ]
“ Possibly , ” said Cita , “ but we must put things pretty well in order at the
“ 可能 , ” 说 西塔 , “ 但 我们 必须 放 事物 漂亮的 出色地 在 命令 在 这
[nekst] ['miːtɪŋ] ,
next meeting ,
下一个 会议 ,

“有可能，”西塔说，“但我们必须在下次会议上把事情安排妥当。”

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðen] [aɪ] [wɒnt] [ɔːl] [ðiːz] ['krɪsməs] [θɪŋz] [mɑːkt] [ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)]['prɒpə(r)]
and before then I want all these Christmas things marked and in their proper
和 前 然后 我 想 全部 这些 圣诞节 事物 标记 和 在 他们的 恰当的
[bˈɑːskɪts] .
baskets .
篮子 .

在此之前，我希望所有这些圣诞用品都贴上标签，并放在合适的篮子里。

[ðæt] ['miːtɪŋ] , [ðə; ðɪ][lɑːst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ] ['hɒlədeɪz] , [wɪl] [biː; bi][æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [wʌn] . ”
That meeting , the last before the holidays , will be an important one . ”
那 会议 , 这 最后的 前 这 假期 , 将要 是 一个 重要的 一 . ”

那次会议是假期前的最后一次会议，非常重要。

“ [ðen] [let][ˌjuː 'es][gəʊ][tuː; tə] [wɜːk] ['mɛriˌliː] , ” [sed] [e'liːz] , ['pɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] ['stɒkɪŋ] ,
“ Then let us go to work merrilee , ” said Elise , picking up a stocking ,
“ 然后 让 我们 去 到 工作 梅里莉 , ” 说 爱丽丝 , 挑选 向上 一个 袜 ,

“那我们就快乐地去工作吧，”伊莉丝一边说着，一边拿起一只长袜。

[ænd; ənd] ['letɪŋ] [ə; eɪ] ['gʌmdrɒp] [slaɪd] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][təʊ] . -
and letting a gumdrop slide down into the toe . 147
和 出租 一个 软糖 滑动 向下 进入 这 脚趾 . -

然后让一颗软糖滑进脚趾里。147

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː]
CHAPTER XIV
章 十四

第十四章

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['juːʒuəl] [fɔ'mælətis] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] , ['kæptɪn] ['hʊkə(r)] [dɪ'zaɪəd] [ðə; ði][gˈɜːlz] - [fʊl]

After	the	usual	formalities	of	a	meeting	,	Captain	Hooker	desired	the	girls	'	full
后	这	通常	手续	的	一个	会议	,	队长	妓女	想要的	这	女孩们	-	满的

[ə'tenʃ(ə)n] .

attention	.
注意力	.

在例行的会议程序结束后，胡克船长希望女孩们能全神贯注地听他讲话。

[ʃiː; ʃi] [held] [ə; eɪ] [fə'mɪdəb(ə)l] [ʃiːf] [ɒv; əv] [nəʊts] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] ,

She	held	a	formidable	sheaf	of	notes	in	her	hand	,
她	握住	一个	强大	捆	的	笔记	在	她	手	,

她手里拿着厚厚一叠钞票，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [tuː; tə][ðə; ði] [skaʊts] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]

and	it	looked	to	the	Scouts	as	though	there	was	going	to	be	a
和	它	看起来	到	这	童子军	作为	尽管	那里	曾是	去	到	是	一个

[gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [wɜːk] [pˈɑːsəld] [aʊt][tuː; tə][ðem; ðəm] .

good	deal	of	work	parcelled	out	to	them	.
好的	交易	的	工作	已打包	出去	到	他们	.

童子军们觉得他们将被分配到很多工作。

“ [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , ” [sed] [ðeə(r)] ['kæptɪn] , “ [aɪ][hæv; həv] [ɑːskt] [ðə; ði][ə'pruːv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]

“	In	the	first	place	,	”	said	their	Captain	,	“	I	have	asked	the	approval	of	the
“	在	这	第一的	地方	,	”	说	他们的	队长	,	“	我	有	问	这	赞同	的	这

['næʃ(ə)nəl] [ˌhed'kwɔːtəz] ,

National	Headquarters	,
国家的	总部	,

“首先，”他们的队长说，“我已经请求国家总部批准，

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æt; ət] ['lɪbəti] [tuː; tə][send][ə; eɪ] [θæŋks] [bædʒ] [tuː; tə]['dɒktə(r)] [brænʃ] .

and	you	are	at	liberty	to	send	a	Thanks	badge	to	Doctor	Branshaw	.
和	你	是	在	自由	到	发送	一个	谢谢	徽章	到	医生	布兰肖	.

您可以自由地向布兰肖医生赠送感谢徽章。

[naʊ] [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [jet] [sent] [hɪm] ['eni] ['fɔːm(ə)l] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi][dɪd][fɔː(r); fə(r)]

Now	you	have	not	yet	sent	him	any	formal	thanks	for	what	he	did	for
现在	你	有	不是	然而	发送	他	任何	正式的	谢谢	为了	什么	他	做过	为了

['gwɛni] [ænd; ənd][ai]['wʌndə(r)] [ɪf] ['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'dɪə][ɒv; əv][sʌm; səm] [ə'træktɪv]

Gwenny	and	I	wonder	if	any	of	you	have	an	idea	of	some	attractive
格温妮	和	我	想知道	如果	任何	的	你	有	一个	主意	的	一些	吸引人的

[wei] [ɒv; əv] [ɪk'spresɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['grætɪtjuːd] . ”

way	of	expressing	your	gratitude	.	”
方式	的	表达	你的	感激	.	”

你们至今还没有正式感谢他为格温妮所做的一切，我想知道你们有没有什么好办法来表达你们的感激之情。”

“ [ai] [θɔːt] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] , ['kæptɪn] , ” [sed] ['luːsi] [briːn] , “ [bʌt; bət] [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt]

“	I	thought	of	something	,	Captain	,	”	said	Lucy	Breen	,	“	but	perhaps	it	wouldn't
“	我	想法	的	某物	,	队长	,	”	说	露西	布林	,	“	但	也许	它	不会

[duː; də] . ”

do	.	”
做	.	”

“我想到一个办法，船长，”露西·布林说，“但也许行不通。”

“ [let] [ˌjuː 'es][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

“	Let	us	hear	it	,	”	said	the	Captain	.
“	让	我们	听到	它	,	”	说	这	队长	.

“让我们听听，”船长说道。

“ [haʊ] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][tuː; tə] [raɪt] [hɪm] , [iːtʃ] [ɒv; əv][juː 'es] , [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['letə(r)][ɒv; əv] [θæŋks] ,

“	How	would	it	be	to	write	him	,	each	of	us	,	a	short	letter	of	thanks	,
“	如何	会	它	是	到	写	他	,	每个	的	我们	,	一个	短的	信	的	谢谢	,

“如果我们每个人都给他写一封简短的感谢信，那会是什么感觉呢？”

[dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] ,

just	a	few	words	,
只是	一个	很少	字	,

几句话而已，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [iːtʃ] ['letə(r)] [peɪst] [ə; eɪ] ['snæpʃɒt] [ɒv; əv][ðə; ði][gɜːl] [huː] [hæz; həz]

and	at	the	top	of	each	letter	paste	a	snapshot	of	the	girl	who	has
和	在	这	顶部	的	每个	信	粘贴	一个	快照	的	这	女孩	WHO	有

['rɪt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] ?

written	it	?
书面	它	?

在每封信的顶部粘贴一张写信女孩的照片？

[ðen] [baɪnd][ðem; ðəm][ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['kʌvə(r)][ɔː(r)]['fəʊldə(r)] [wɪð] ['aʊə(r)]['mɒtəʊ][ænd; ənd][ə; eɪ]

Then	bind	them	all	in	a	sort	of	cover	or	folder	with	our	motto	and	a
然后	绑定	他们	全部	在	一个	种类	的	覆盖	或者	文件夹	和	我们的	座右铭	和	一个

[prɪnt] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['flaʊə(r)][ɒn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] . ”

print	of	our	flower	on	the	outside	.	”
打印	的	我们的	花	在	这	外部	.	”

然后将它们全部装订在一个封套或文件夹里，封套或文件夹的外面印上我们的座右铭和我们的花朵图案。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz] ['sɪmplɪ] [ə; eɪ] ['splendɪd] [aɪ'dɪə] , ” [kraɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

“	I	think	that	is	simply	a	splendid	idea	,	”	cried	the	Captain	.
“	我	思考	那	是	简单地	一个	灿烂	主意	,	”	哭	这	队长	.

“我觉得这真是个绝妙的主意！”船长喊道。

“ [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] , [gɜːlz] ?

“	Don't	you	think	so	,	girls	?
“	不	你	思考	所以	,	女孩们	?

“你们不这么认为吗，姑娘们？”

” [ɒv; əv] [kɔːs] ['evrɪwʌn] [dɪd] ,

”	Of	course	everyone	did	,
”	的	课程	每个人	做过	,

当然，每个人都这么做了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['set(ə)ld] [ðæt] [rəu'zænə] [ʃʊd; ʃəd][gəʊ][ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði]['peɪpə(r)][fɔː(r); fə(r)]

and	it	was	settled	that	Rosanna	should	go	and	buy	the	paper	for
和	它	曾是	定居	那	罗莎娜	应该	去	和	买	这	纸	为了

[ðə; ði] letters148

the	letters148
这	letters148

于是决定由罗莎娜去买写信用的纸。148

[səʊ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl][biː; bi][ə'laɪk] .

so	they	should	all	be	alike	.
所以	他们	应该	全部	是	同样	.

所以它们应该都一样。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kʌvə(r)] , [mɪs] ['hʊkə(r)] , [huː] [wɒz; wəz][æn; ən]['ɑːtɪst][ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən]

As	for	the	cover	,	Miss	Hooker	,	who	was	an	artist	of	more	than
作为	为了	这	覆盖	,	错过	妓女	,	WHO	曾是	一个	艺术家	的	更多的	比

['ɔːd(ə)n(ə)rɪ]['tæləntʃ][ænd; ənd] [skɪl] ,

ordinary	talent	and	skill	,
普通的	天赋	和	技能	,

至于封面，胡克小姐是一位才华横溢、技艺超群的艺术家。

['ɒfəd] [tuː; tə] [ɪ'luːmɪneɪt] [ðə; ði]['kʌvə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['kɔːnflaʊə(r)] [æz; əz][ðə; ði][məʊ'tiːf] ;

offered	to	illuminate	the	cover	with	the	cornflower	as	the	motif	;
提供	到	照亮	这	覆盖	和	这	矢车菊	作为	这	主题	;

提议以矢车菊为图案来装饰封面；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [ɪ'luːmɪneɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] ['pɑːtʃmənt] ,

and	she	decided	to	illuminate	it	on	parchment	,
和	她	决定	到	照亮	它	在	羊皮纸	,

于是她决定把它画在羊皮纸上。

[wɪð] [ðə; ði] [diːp] [bluː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [dʌl] [gəʊld] ['letərɪŋ] .

with	the	deep	blue	of	the	flowers	and	dull	gold	lettering	.
和	这	深的	蓝色的	的	这	花朵	和	乏味的	金子	字母	.

花朵呈深蓝色，字母为暗金色。

[ðə; ði][gˈɜːlz] [huː] [hæd; həd][nəʊ] ['snæpʃɒt] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] ['prɒmɪst] [tuː; tə][hæv; həv][wʌn]['teɪkən]

The	girls	who	had	no	snapshot	of	themselves	promised	to	have	one	taken
这	女孩们	WHO	有	不	快照	的	他们自己	承诺	到	有	一	已采取

[æt; ət][wʌns] .

at	once	.
在	一次	.

没有自己照片的女孩们答应马上去拍一张。

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] ['fɪnɪʃt] , [ðə; ði] “ [θæŋks] [bʊk] ” [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] ,

Before	they	finished	,	the	“	Thanks	Book	”	as	they	called	it	,
前	他们	完成的	,	这	“	谢谢	书	”	作为	他们	称为	它	,

在他们完成之前，他们把那本被称为“感谢书”的书.....

['prɒmɪst] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['veri] [ə'træktɪv] [ə'feə(r)] .

promised	to	become	a	beautiful	and	very	attractive	affair	.
承诺	到	变得	一个	美丽的	和	非常	吸引人的	事务	.

有望成为一件美好而又极具吸引力的事情。

[mɪs] ['hʊkə(r)] [wɔːnd] [ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə] [raɪt] ['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] ['lɛtəz] .

Miss	Hooker	warned	them	all	to	write	natural	and	simple	letters	.
错过	妓女	警告	他们	全部	到	写	自然的	和	简单的	信件	.

胡克小姐告诫他们所有人，要写自然简洁的信件。

“ [haʊ] ['meni] [ɒv; əv][juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [siː] ['gwɛni] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [njuː] [həʊm] ?

“	How	many	of	you	have	been	over	to	see	Gwenny	in	her	new	home	?
“	如何	许多	的	你	有	到过	超过	到	看	格温妮	在	她	新的	家	?

“你们当中有多少人去格温妮的新家看过她？”

” [ɑːskt] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

”	asked	the	Captain	.
”	问	这	队长	.

“船长问道。”

“ ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['hɒlədeɪz] ,

“	After	the	holidays	,
“	后	这	假期	,

“假期过后，

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [kaɪnd] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [iːtʃ] [gɪv] [ʌp][æn; ən]

I	think	it	would	be	a	very	kind	thing	for	you	to	each	give	up	an
我	思考	它	会	是	一个	非常	种类	事物	为了	你	到	每个	给	向上	一个

[ˌɑːftə'nuːn] [wʌns] [ɪn][səʊ]['ɒf(ə)n] ([juː; jʊ][kæn; kən] [dɪ'saɪd] [haʊ] ['ɒf(ə)n][juː; jʊ][kæn; kən][speə(r)][ðə; ði] [taɪm])

afternoon	once	in	so	often	(	you	can	decide	how	often	you	can	spare	the	time	)
下午	一次	在	所以	经常	(	你	能	决定	如何	经常	你	能	空闲的	这	时间	)

,

,

,

我认为你们每个人偶尔抽出一个下午的时间会是一件非常贴心的事情（你们可以自行决定多久能抽出一次时间）。

[ænd; ənd][gəʊ] [spend] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [wɪð] ['gwɛni] .

and	go	spend	the	afternoon	with	Gwenny	.
和	去	花费	这	下午	和	格温妮	.

然后去和格温妮一起度过下午时光。

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [fiːlz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɜːk] [naʊ] [ænd; ənd] [ðæt] ['feɪθf(ə)l] ['lɪt(ə)l]

Her	mother	feels	that	she	should	do	a	little	work	now	and	that	faithful	little
她	母亲	感觉	那	她	应该	做	一个	小的	工作	现在	和	那	忠实	小的

['meəri][ɪz] ['teɪkɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] ['əʊvə(r)][hɪə(r)][ɒn] [θɜːd] [striːt] ['evri]

Mary	is	taking	care	of	a	couple	of	children	over	here	on	Third	Street	every
玛丽	是	采取	关心	的	一个	夫妻	的	孩子们	超过	这里	在	第三	街道	每一个

[ˌɑːftə'nuːn] ,

afternoon	,
下午	,

她母亲觉得她现在应该做点工作了，而且忠诚的小玛丽每天下午都会在第三街这边照顾几个孩子。

[tuː; tə] [ɜːn] [hɜː(r); hə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊshəʊld] [ɪk'spensɪz] .

to	earn	her	share	of	the	household	expenses	.
到	赚	她	分享	的	这	家庭	开支	.

为了挣得她应承担的家庭开支。

[səʊ] ['gwɛni] [ɪz] [left] ['veri] [mʌtʃ] [ə'ləʊn] . ”

So	Gwenny	is	left	very	much	alone	.	”
所以	格温妮	是	左边	非常	很多	独自的	.	”

所以格温妮就彻底孤身一人了。

“ [maɪ] ['mʌðə(r)] [hæz; həz] [biːn] [ɪn][ðə; ði] ['nɔːrtən] [ɪn'fɜːməri] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] , ” [sed] [wʌn][ɒv; əv]

“	My	mother	has	been	in	the	Norton	Infirmary	for	a	month	,	”	said	one	of
“	我的	母亲	有	到过	在	这	诺顿	医务室	为了	一个	月	,	”	说	一	的

[ðə; ði][gɜːlz] ,

the	girls	,
这	女孩们	,

其中一个女孩说：“我妈妈已经在诺顿医院住了一个月了。”

“ [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [ðə; ði] [nɜːs] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [miːn] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə]

“	and	she	said	the	nurse	told	her	that	it	would	mean	a	great	deal	to
“	和	她	说	这	护士	讲述	她	那	它	会	意思是	一个	伟大的	交易	到

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] ['peɪʃ(ə)nts] [ɪf] [wiː; wi][gɜːlz] [wʊd] ['əʊnli] [kʌm] [ɪn][wʌns][ɪn] [ə'waɪl] ,

some	of	these	patients	if	we	girls	would	only	come	in	once	in	awhile	,
一些	的	这些	患者	如果	我们	女孩们	会	仅有的	来	在	一次	在	一会儿	,

“她说护士告诉她，如果我们这些女孩偶尔能来探望一下这些病人，对其中一些人来说意义重大。”

[ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nts] [huː] [get][səʊ] ['ləʊnli] .

and	talk	to	some	of	the	patients	who	get	so	lonely	.
和	讲话	到	一些	的	这	患者	WHO	得到	所以	孤独	.

和一些感到非常孤独的病人聊聊。

['mʌðə(r)] [sed] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ðeə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['brəʊkən] [hɪp] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]

Mother	said	there	was	a	boy	there	with	a	broken	hip	,	and	he	was
母亲	说	那里	曾是	一个	男生	那里	和	一个	破碎的	时髦的	,	和	他	曾是

always149

always149
always149

母亲说那里有个男孩髋部骨折，他总是149

['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [leɪm] ,

going	to	be	lame	,
去	到	是	瘸	,

会很逊的，

[ænd; ənd][hiː; hi] [griːvd] [səʊ][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kept] [hɪm][frɒm; frəm] ['getɪŋ] [wel]

and	he	grieved	so	about	it	all	the	time	that	it	kept	him	from	getting	well
和	他	伤心	所以	关于	它	全部	这	时间	那	它	保留	他	从	获得	出色地

.

:
.

他一直为此悲痛不已，以至于无法康复。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] ['peɪʃ(ə)nt] , [ə; eɪ] [gɜ:l] [ə'baʊt] [maɪ] [eɪdʒ] , [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] [wɪð]

And	there	was	another	patient	,	a	girl	about	my	age	,	with	something	wrong	with
和	那里	曾是	其他	病人	,	一个	女孩	关于	我的	年龄	,	和	某物	错误的	和

[hɜ:(r); hə(r)] [bæk] .

her	back	.
她	后退	.

还有一位病人，一个和我年龄相仿的女孩，她的背部出了问题。

[ʃi:; ʃi] [ɪz] [ɪn] [ə; eɪ] ['plɑ:stə(r)] [kɑ:st] , [ænd; ənd] [hɜ:(r); hə(r)] ['əʊnli] ['relətɪv] [ɪz] [ə; eɪ] ['fɑ:ðə(r)] [hu:] ['trævlz] ,

She	is	in	a	plaster	cast	,	and	her	only	relative	is	a	father	who	travels	,
她	是	在	一个	石膏	投掷	,	和	她	仅有的	相对的	是	一个	父亲	WHO	旅行	,

她打着石膏，唯一的亲人是经常出差的父亲。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [ɪz] [ɪn] [ˌkælə'fɔ:niə] . ”

and	he	is	in	California	.	”
和	他	是	在	加利福尼亚州	.	”

他现在在加利福尼亚州。

“ [naʊ] [ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] [aɪ'dɪə] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] [ɔ:l] , ” [sed] [mɪs] ['hʊkə(r)] .

“	Now	there	is	an	idea	for	you	all	,	”	said	Miss	Hooker	.
“	现在	那里	是	一个	主意	为了	你	全部	,	”	说	错过	妓女	.

“现在给大家提个醒，”胡克小姐说道。

“ [aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [tɔ:k] [ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] ['əʊvə(r)] [tə'deɪ] ,

“	I	want	to	talk	all	these	things	over	today	,
“	我	想	到	讲话	全部	这些	事物	超过	今天	,

“我今天想把所有这些事情都谈谈，”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪf] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'weɪ] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [fi:l] [ðæt] [aɪ] [nəʊ] [dʒʌst] [ə'baʊt] [wɒt]

because	if	I	am	away	at	any	time	I	want	to	feel	that	I	know	just	about	what
因为	如果	我	是	离开	在	任何	时间	我	想	到	感觉	那	我	知道	只是	关于	什么

[ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] ['du:ɪŋ] .

you	are	doing	.
你	是	正在做	.

因为如果我不在身边，我希望随时都能了解你在做什么。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [du:; də] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [gʊd] [tu:; tə] ['vɪzɪt] [ðəʊz] [pɔ:(r); pʊə(r)] [jʌŋ]

I	should	think	that	it	would	do	a	lot	of	good	to	visit	those	poor	young
我	应该	思考	那	它	会	做	一个	很多	的	好的	到	访问	那些	贫穷的	年轻的

['pi:p(ə)l] .

people	.
人们	.

我认为去探望那些贫困的年轻人会有很大的好处。

[ðeə(r)] [ɪz] [dʒʌst] [wʌn] [θɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'membə(r)] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [bi:; bi] ['pɒpjələ(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['nɜ:sɪz]

There	is	just	one	thing	to	remember	if	you	want	to	be	popular	with	the	nurses
那里	是	只是	一	事物	到	记住	如果	你	想	到	是	受欢迎的	和	这	护士

[ænd; ənd] ['helpf(ə)l] [tu:; tə] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nts] :

and	helpful	to	the	patients	:
和	有帮助	到	这	患者	:

如果你想受护士欢迎，并帮助病人，只需记住一件事：

['ɔ:lweɪz] [steɪ] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ʃɔ:tə] [taɪm] [ðæn; ðən] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] .

always	stay	just	a	little	shorter	time	than	you	are	expected	to	.
总是	停留	只是	一个	小的	较短	时间	比	你	是	预期的	到	.

永远比预期停留时间短一点。

[ðen] [ðə; ði] ['nɜːsɪz] [fiːl] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [waɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] ['trʌstɪd] [wɪ'ðaʊt] ['taɪərɪŋ][ðə; ði]

Then	the	nurses	feel	that	you	are	wise	enough	to	be	trusted	without	tiring	the
然后	这	护士	感觉	那	你	是	明智的	足够的	到	是	可信	没有	令人疲惫	这

['peɪʃ(ə)nts] ,

patients	,
患者	,

这样一来，护士们就会觉得你足够聪明，值得信赖，而且不会让病人感到疲惫。

[ænd; ənd][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nts][ɑː(r); ə(r)] [left] [wɪð] [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [suːn] [ə'gen] . ”

and	the	patients	are	left	with	the	desire	to	see	you	soon	again	.	”
和	这	患者	是	左边	和	这	欲望	到	看	你	很快	再次	.	”

患者们都盼望着能尽快再次见到你。

“ [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wɒt] [maɪ] ['mʌðə(r)] [sed] , ” [sed] [ðə; ði][gɜːl] [huː] [hæd; həd]['spəʊkən] .

“	That	is	just	what	my	mother	said	,	”	said	the	girl	who	had	spoken	.
“	那	是	只是	什么	我的	母亲	说	,	”	说	这	女孩	WHO	有	说	.

“我妈妈就是这么说的，”说话的女孩说道。

“ [ʃiː; ʃi] [sez] [səʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [kʌm] [huː] [dʒʌst] [steɪ] [ænd; ənd] [steɪ] [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [nɜːs] [dʌz]

“	She	says	so	many	people	come	who	just	stay	and	stay	and	if	the	nurse	does
“	她	说道	所以	许多	人们	来	WHO	只是	停留	和	停留	和	如果	这	护士	做

[nɒt] [get] [ə'raʊnd] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [send] [ðem; ðəm] [həʊm] ,

not	get	around	in	time	to	send	them	home	,
不是	得到	大约	在	时间	到	发送	他们	家	,

“她说，很多人来了之后就一直待在那里，如果护士没能及时赶到让他们回家，

[waɪ] , [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ɪn][ə; eɪ]['fiːvə(r)] . ”

why	,	they	have	the	patient	in	a	fever	.	”
为什么	,	他们	有	这	病人	在	一个	发烧	.	”

为什么？因为病人发烧了。

“ ['pɜːfɪktli] [truː] , ” [sed] [mɪs] ['hʊkə(r)] .

“	Perfectly	true	,	”	said	Miss	Hooker	.
“	完美	真的	,	”	说	错过	妓女	.

“完全正确，”胡克小姐说。

“ [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['vɪzɪts] [ʃɔːt] — [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] .

“	Make	your	visits	short	—	and	often	.
“	制作	你的	访问	短的	—	和	经常	.

“每次就诊时间要短，但次数要多。”

[nekst] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,

Next	,	”	said	the	Captain	,
下一个	,	”	说	这	队长	,

“接下来，”船长说道。

“ [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] ['luːsi] [briːn] [hæz; həz] [pɑːst] [ðə; ði] [ɪg,zæmɪ'neɪʃənz] [sək'sesfəli] [ɪn]

“	I	want	to	tell	you	that	Lucy	Breen	has	passed	the	examinations	successfully	in
“	我	想	到	告诉	你	那	露西	布林	有	通过了	这	考试	成功地	在

[tuː] ['sʌbdʒɪkts] .

two	subjects	.
二	主题	.

“我想告诉大家，露西·布林已经顺利通过了两门科目的考试。”

[ʃiː; ʃi][ɪz] [naʊ] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][weə(r)][ðə; ði] ['merɪt] [bædʒ] [fɔː(r); fə(r)] ['hɔːsmənʃɪp] [ænd; ənd] [klɑːk] . ”

She	is	now	entitled	to	wear	the	merit	badge	for	Horsemanship	and	Clerk	.	”
她	是	现在	标题	到	穿	这	优点	徽章	为了	马术	和	职员	.	”

-

150

-

她现在有资格佩戴马术和文书工作的功绩徽章。”150

[ɔːl] [ðə; ði] [gˈɜːlz] [klæpt] .

All	the	girls	clapped	.
全部	这	女孩们	鼓掌	.

所有女孩都鼓掌了。

“ [bɒn] [bɒn] , [dɪə(r)] - ! ” [ˈwɪspəd] [eˈliːz] .

“	Bon	bon	,	dear	Lucee	!	”	whispered	Elise	.
”	邦	邦	,	亲爱的	-	!	”	低声说道	爱丽丝	.

“亲爱的露西，甜心！”艾莉丝轻声说道。

[ˈluːsi] [smaɪld] [bæk] [æt; ət] [ðə; ði] [dɪə(r)] [gɜːl] [huː] [hæd; həd] [bi'frend] [hɜː(r); hə(r)] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt]

Lucy	smiled	back	at	the	dear	girl	who	had	befriended	her	at	a	moment
露西	微笑	后退	在	这	亲爱的	女孩	WHO	有	结交朋友	她	在	一个	片刻

[wen] [ʃiː; ʃi] [ˈniːdɪd] [ə; eɪ] [frend] [səʊ] [ˈbædli] .

when	she	needed	a	friend	so	badly	.
什么时候	她	需要	一个	朋友	所以	糟糕	.

露西对着这位在她最需要朋友的时候与她成为朋友的可爱女孩报以微笑。

“ [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [ɑːsk] [haʊ] [ˈmeni] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [gˈɜːlz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈteɪkɪŋ] [ˈregjələ(r)] [ˈeksəsaɪzɪz] [ˈevri]

“	I	want	to	ask	how	many	of	you	girls	are	taking	regular	exercises	every
”	我	想	到	问	如何	许多	的	你	女孩们	是	采取	常规的	练习	每一个

[ˈmɔːnɪŋ] ?

morning	?
早晨	?

我想问问你们女生，有多少人每天早上都坚持锻炼?

” [ɑːskt] [ˈkæptɪn] [ˈhʊkə(r)] .

”	asked	Captain	Hooker	.
”	问	队长	妓女	.

“胡克船长问道。”

“ [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɒt] [siːm] [æz; əz] [ðəʊ] [juː; jʊ] [hæd; həd] [æz; əz] [gʊd] [ˈkʌlə(r)] [æz; əz] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd]

“	It	does	not	seem	as	though	you	had	as	good	color	as	you	should
”	它	做	不是	似乎	作为	尽管	你	有	作为	好的	颜色	作为	你	应该

[hæv; həv] .

have	.
有	.

“你的肤色似乎没有达到应有的水平。”

[aɪ] [wɒnt] [maɪ] [gˈɜːlz] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [ˈfaɪnɪst] [ˈlʊkɪŋ] [truːp] [æt; ət] [ðə; ði] [greɪt] [ˈmiːtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]

I	want	my	girls	to	be	the	finest	looking	troop	at	the	great	meeting	in	the
我	想	我的	女孩们	到	是	这	最好的	寻找	部队	在	这	伟大的	会议	在	这

[sprɪŋ] .

spring	.
春天	.

我希望我的女孩们在春季的大集会上成为最漂亮的队伍。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ˈwɒʃɪŋtən] ; [dɪd] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] ?

It	is	to	be	in	Washington	;	did	I	tell	you	?
它	是	到	是	在	华盛顿	;	做过	我	告诉	你	?

我要去华盛顿；我跟你说过吗?

[ænd; ənd] [aɪ] [wɒnt] [ˈevri] [wʌn] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [tuː; tə] [gəʊ] .

And	I	want	every	one	of	you	to	go	.
和	我	想	每一个	一	的	你	到	去	.

我希望你们每个人都去。

[naʊ] , [ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] [ɪnˈsentɪv] [tuː; tə] [wɜːk] .

Now	,	there	is	an	incentive	to	work	.
现在	,	那里	是	一个	激励	到	工作	.

现在，人们有了工作的动力。

[ðə; ði] ['ræli] [ɪz][ɪn][dʒuːn][dʒʌst]['ɑːftə(r)] [skuːl] [ɪz]['əʊvə(r)] ,

The	rally	is	in	June	just	after	school	is	over	,
这	集会	是	在	六月	只是	后	学校	是	超过	,

集会将在六月学校放假后举行。

[ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [ɜːn] [ðə; ði] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['reɪlrəʊd] ['tɪkɪts] .

and	I	want	you	to	earn	the	money	for	your	railroad	tickets	.
和	我	想	你	到	赚	这	钱	为了	你的	铁路	门票	.

我希望你们自己挣钱买火车票。

[ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi] [wɪl] [ɔːl] [get] ['speʃ(ə)l] [reɪts] ,

Of	course	we	will	all	get	special	rates	,
的	课程	我们	将要	全部	得到	特别的	利率	,

当然，我们都会享受特价。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [kɒst] [ˌjuː 'es] ['eniθɪŋ] ['ɑːftə(r)][wiː; wi] [ə'raɪv] [ðeə(r)] ,

and	it	will	not	cost	us	anything	after	we	arrive	there	,
和	它	将要	不是	成本	我们	任何事物	后	我们	到达	那里	,

而且我们到达那里之后不会花费任何费用。

[æz; əz][wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [gests] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɒʃɪŋtən] [skaʊts] , [ɔː(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]

as	we	will	be	the	guests	of	the	Washington	Scouts	,	or	some	of	the
作为	我们	将要	是	这	客人	的	这	华盛顿	童子军	,	或者	一些	的	这

['wɪmɪnz] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] .

women's	organizations	.
女性的	组织	.

我们将作为华盛顿童子军或一些妇女组织的客人到访。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɜːn] [ten] [d'ɒləz] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [taɪm] .

But	you	should	all	of	you	be	able	to	earn	ten	dollars	before	that	time	.
但	你	应该	全部	的	你	是	有能力的	到	赚	十	美元	前	那	时间	.

但在此之前，你们每个人都应该能够赚到十美元。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ðæt] [mʌtʃ] , [bʌt; bət][nəʊ][mɔː(r)] .

It	will	take	that	much	,	but	no	more	.
它	将要	拿	那	很多	,	但	不	更多的	.

只需要这么多，不能再多了。

[ɪf] ['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ][g'ɜːlz] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] ['fæmɪlɪz] [huː] [kʊd; kəd] [send] [juː; jʊ] ,

If	any	of	you	girls	belong	to	families	who	could	send	you	,
如果	任何	的	你	女孩们	属于	到	家庭	WHO	可以	发送	你	,

如果你们当中有女孩家境允许，可以送你们来，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æt; ət] ['lɪbəti] [tuː; tə] [help] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [gɜːl] [huː] [ɪz] [les] ['fɔːtʃənət] ,

you	are	at	liberty	to	help	some	other	girl	who	is	less	fortunate	,
你	是	在	自由	到	帮助	一些	其他	女孩	WHO	是	较少的	幸运	,

你完全可以去帮助其他不幸的女孩。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [iːtʃ] [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] [ɜːn] [ðə; ði] [sʌm] [ai][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] . ”

but	you	must	each	one	of	you	earn	the	sum	I	have	mentioned	.	”
但	你	必须	每个	一	的	你	赚	这	和	我	有	提及	.	”

但你们每个人都必须挣到我所说的这笔钱。

“ [wɒt] [ɪf] [wiː; wi] [ɜːn] [mɔː(r)] ? ” [ɑːskt] ['luːsi] [briːn] .

“	What	if	we	earn	more	?	”	asked	Lucy	Breen	.
“	什么	如果	我们	赚	更多的	?	”	问	露西	布林	.

“如果我们赚更多钱呢？”露西·布林问道。

“ [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['spendɪŋ] ['mʌni] [wen] [juː; jʊ][get]
“ I am sure you will be glad to have a little spending money when you get
“ 我 是 当然 你 将要 是 高兴的 到 有 一个 小的 开支 钱 什么时候 你 得到
[tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən] ,
to Washington ,
到 华盛顿 ,

“我相信你到了华盛顿后会很高兴有一些零花钱的。”

” [sed] [mɪs] ['hʊkə(r)] .
” said Miss Hooker .
” 说 错过 妓女 .

“胡克小姐说道。”

“ [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [wɪl] [ɜːn] [mɔː(r)][ænd; ənd][sʌm; səm] [les] , ” said151
“ Some of us will earn more and some less , ” said151
“ 一些 的 我们 将要 赚 更多的 和 一些 较少的 , ” said151

“我们当中有些人会挣得多，有些人会挣得少，”151人说道。

['helən] .
Helen .
海伦 .

海伦。

“ ['ɑːftə(r)][wiː; wi] [ɜːn] [ðə; ði][ten] [d'ɒləz] , [waɪ] ['kʊd(ə)nt] [wiː; wi][pʊt] ['evriθɪŋ] [els] [wiː; wi] [ɜːn] [ɪn]
“ After we earn the ten dollars , why couldn't we put everything else we earn in
“ 后 我们 赚 这 十 美元 , 为什么 不能 我们 放 一切 别的 我们 赚 在
[jɔː(r); jə(r)][hændz] ,
your hands ,
你的 双手 ,

“我们挣到十美元之后，为什么不能把剩下的所有收入都交给你呢？”

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] ['iːvnli] [dɪ'vaɪdɪd][æt; ət][ðə; ði][end] ,
and then it could be evenly divided at the end ,
和 然后 它 可以 是 均匀地 分割 在 这 结尾 ,

最后就可以平均分配了。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] [iːtʃ] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [spend] ,
and we would each have the same amount to spend ,
和 我们 会 每个 有 这 相同的 数量 到 花费 ,

我们每个人都有相同数额的钱可以花。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [kʌm] [həʊm] [wiː; wi][kæn; kən] [iːtʃ] [tel] [wɒt] [wiː; wi] [spent] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] . ”
and when we come home we can each tell what we spent it for . ”
和 什么时候 我们 来 家 我们 能 每个 告诉 什么 我们 花费 它 为了 . ”

回家后，我们每个人都可以告诉别人我们把钱花在了哪里。”

“ ['splendɪd] ! ” [ɪk'skleɪmd] [mɪs] ['hʊkə(r)] .
“ Splendid ! ” exclaimed Miss Hooker .
“ 灿烂 ! ” 惊呼 错过 妓女 .

“太棒了！”胡克小姐惊叹道。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][gˈɜːlz] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] ?
“ What do you girls think of that ?
“ 什么 做 你 女孩们 思考 的 那 ?

你们女生觉得怎么样?

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [kwaɪt] [ə; eɪ] [test] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ə'bɪlətɪ] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv]
I think it would be quite a test of your ability to get a good deal of
我 思考 它 会 是 相当 一个 测试 的 你的 能力 到 得到 一个 好的 交易 的
['pleʒə(r)] [ɔː(r)]['prɒfɪt] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['steɪtɪd] [ə'maʊnt] .
pleasure or profit out of a stated amount .
乐趣 或者 利润 出去 的 一个 声明 数量 .

我认为这将是对你能力的一次考验，看你能否从一定数额中获得足够的乐趣或利润。

" [ə'gen] ['evribɒdi] [klæpt] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][wɒz; wəz]
" **Again** **everybody** **clapped** **,** **and** **with** **a** **little** **more** **discussion** **the** **subject** **was**
" 再次 大家 鼓掌 , 和 和 一个 小的 更多的 讨论 这 主题 曾是
[left] ['set(ə)ld] .
left **settled** **.**
左边 定居 .

"大家再次鼓掌，经过一番讨论，这个问题就此作罢。"

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['webstə(r)][g'ɜːlz] [reɪzd] [ə; eɪ][hænd] .
One **of** **the** **Webster** **girls** **raised** **a** **hand** **.**
一 的 这 韦伯斯特 女孩们 提高 一个 手 .

韦伯斯特家的一个女孩举起了手。

" [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] [sə'dʒest] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][duː; də][tuː; tə] [ɜːn] ['mʌni] ?
" **What** **would** **you** **suggest** **that** **we** **could** **do** **to** **earn** **money** **?**
" 什么 会 你 建议 那 我们 可以 做 到 赚 钱 ?

"您建议我们可以做些什么来赚钱？"

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" **she** **said** **.**
" 她 说 .

她说。

" [ɔːl][wiː; wi][kæn; kən][duː; də][ɪz] [dɑːns] ,
" **All** **we** **can** **do** **is** **dance** **,**
" 全部 我们 能 做 是 舞蹈 ,

我们所能做的只有跳舞，

[ænd; ənd]['mæmə; mə'mɑː][woʊnt] [let] [ˌjuː 'es] [dɑːns] [ɪn] ['pʌblɪk] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [grəʊn] [ʌp] .
and **mamma** **won't** **let** **us** **dance** **in** **public** **until** **we** **are** **grown** **up** **.**
和 妈妈 惯于 让 我们 舞蹈 在 民众 直到 我们 是 生长 向上 .

妈妈不让我们在公共场合跳舞，直到我们长大成人。

[wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [els] . "
We **don't** **know** **how** **to** **do** **anything** **else** **.** **"**
我们 不 知道 如何 到 做 任何事物 别的 . "

我们不知道还能做什么。"

" ['meəriən] , [aɪ][get] ['ɔːfli] [krɒs] [wɪð] [juː; jʊ] ['sʌmtaɪmz] , " [lɑːft] [mɪs] ['hʊkə(r)] .
" **Marian** **,** **I** **get** **awfully** **cross** **with** **you** **sometimes** **,** **"** **laughed** **Miss** **Hooker** **.**
" 玛丽安 , 我 得到 非常 叉 和 你 有时 , " 笑了 错过 妓女 .

"玛丽安，我有时候真会生你的气，"胡克小姐笑着说。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [tuː] ['merɪt] ['bædʒɪz] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [sliːv] ? "
" **What** **are** **those** **two** **merit** **badges** **on** **your** **sleeve** **?** **"**
" 什么 是 那些 二 优点 徽章 在 你的 袖子 ? "

"你袖子上的那两枚勋章是什么？"

" [əʊ] , [ðəʊz] ! " [sed] ['meəriən][ɪn][ə; eɪ] ['helpləs] [vɔɪs] .
" **Oh** **,** **those** **!** **"** **said** **Marian** **in** **a** **helpless** **voice** **.**
" 哦 , 那些 ! " 说 玛丽安 在 一个 无助 嗓音 .

"哦，那些啊！"玛丽安无助地说。

" [ðə; ði]['grɪdaɪən][fɔː(r); fə(r)] ['kʊkɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][pɑːm] [liːf] [fɔː(r); fə(r)][ɪn'vælɪd] ['kʊkɪŋ] .
" **The** **gridiron** **for** **Cooking** **and** **the** **palm** **leaf** **for** **Invalid** **Cooking** **.**
" 这 烤架 为了 烹饪 和 这 棕榈 叶子 为了 无效的 烹饪 .

"烤架用于烹饪，棕榈叶用于病人烹饪。

[bʌt; bət][aɪ][kænt][gəʊ][aʊt][ænd; ənd] [kʊk] . "
But **I** **can't** **go** **out** **and** **cook** **.** **"**
但 我 不能 去 出去 和 厨师 . "

但我不能出去做饭。"

“ [wɒt] [kæn; kən][juː; jʊ] [meɪk] [best] ? ” [ɑːskt] [mɪs] ['hʊkə(r)] .
“ What can you make best ? ” asked Miss Hooker .
“ 什么 能 你 制作 最好的 ? ” 问 错过 妓女 .

“你最擅长做什么？”胡克小姐问道。

[ə'nʌðə(r)] [gɜːl] [spəʊk] [ʌp] .
Another girl spoke up .
其他 女孩 辐 向上 .

另一个女孩开口说话了。

“ [ʃiː; ʃi] [meɪks] [ðə; ði] ['lʌvliɪst] ['dʒeliz] [juː; jʊ]['evə(r)] ['teɪstɪd] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [stænd] [raɪt] [ʌp] ,
“ She makes the loveliest jellies you ever tasted and they always stand right up ,
“ 她 制作 这 最可爱的 果冻 你 曾经 尝过 和 他们 总是 站立 正确的 向上 ,

“她做的果冻是我吃过最好吃的，而且总是能立起来。”

['nevə(r)] [slʌmp] ['əʊvə(r)][æt; ət][ɔːl] . ”
never slump over at all . ”
绝不 暴跌 超过 在 全部 . ”

绝对不能弯腰驼背。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] , ['iːvlɪn] ['webstə(r)] , [wɒt] [ɪz] [ðæt] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [sliːv] ? ” -
“ And you , Evelyn Webster , what is that on your sleeve ? ” 152
“ 和 你 , 伊芙琳 韦伯斯特 , 什么 是 那 在 你的 袖子 ? ” -

“还有你，伊芙琳·韦伯斯特，你袖子上那是什么？”152

“ [ðə; ði] ['pælət] , ” [sed] ['iːvlɪn] .
“ The palette , ” said Evelyn .
“ 这 调色板 , ” 说 伊芙琳 .

“调色板，”伊芙琳说。

“ [ðeə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ! ” [sed] [mɪs] ['hʊkə(r)] .
“ There you are ! ” said Miss Hooker .
“ 那里 你 是 ! ” 说 错过 妓女 .

“你在这儿啊！”胡克小姐说道。

“ [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv] ['ɜːnɪŋ] [ðiːz] ['bædʒɪz] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk]
“ What is the good of earning these badges if you are never going to make
“ 什么 是 这 好的 的 收入 这些 徽章 如果 你 是 绝不 去 到 制作
[juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [stænd][fɔː(r); fə(r)] ?
use of the things they stand for ?
使用 的 这 事物 他们 站立 为了 ?

“如果你从不利用这些徽章所代表的意义，那么获得这些徽章有什么用呢？”

” [ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][gɜːl] [skaʊts] [hænd] [bʊk] [ðæt] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][læp] ,
” She picked up the Girl Scouts Hand Book that was lying on her lap ,
” 她 挑选 向上 这 女孩 童子军 手 书 那 曾是 说谎 在 她 膝 ,

她拿起放在腿上的女童子军手册，

[ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['peɪdʒɪz] [sed] , “ ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] :
and turning over the pages said , “ Listen to this :
和 转弯 超过 这 页面 说 , “ 听 到 这 :

他翻过书页说道：“听着：

“ [ɪm'plɔɪmənt] . “
“ Employment . “
“ 就业 . “

“就业。”

- [stɪk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , - [ðə; ði] [θrʌʃ] [sɪŋz] .
' Stick to it , ' the thrush sings .
- 戳 到 它 , - 这 画眉 唱歌 .

“坚持下去，”画眉鸟唱道。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːst] ['wiːknəsɪz] [ɒv; əv] ['meni] ['piːp(ə)l] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [hæv; həv] [ðə; ði]

One	of	the	worst	weaknesses	of	many	people	is	that	they	do	not	have	the
一	的	这	最差	弱点	的	许多	人们	是	那	他们	做	不是	有	这

[ˌpɜːsə'vɪərəns] [tuː; tə] [stɪk] [tuː; tə] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː; də] .

perseverance	to	stick	to	what	they	have	to	do	.
毅力	到	戳	到	什么	他们	有	到	做	.

许多人最大的弱点之一就是缺乏坚持做自己应该做的事情的毅力。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] .

They	are	always	wanting	to	change	.
他们	是	总是	想要	到	改变	.

他们总是想要改变。

[wɒt'evə(r)] [juː; jʊ] [duː; də] , [teɪk] [ʌp] [wɪð] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [maɪt] [ænd; ənd] [stɪk] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

Whatever	you	do	,	take	up	with	all	your	might	and	stick	to	it	.
任何	你	做	,	拿	向上	和	全部	你的	可能	和	戳	到	它	.

无论做什么，都要全力以赴，坚持到底。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [prə'feʃnz] [ɒv; əv] ['nɜːsɪŋ] , ['tiːtʃɪŋ] , [stə'nɒgrəfi] [ænd; ənd] ['taɪpraɪtɪŋ] [ænd; ənd]

Besides	the	professions	of	nursing	,	teaching	,	stenography	and	typewriting	and
除了	这	职业	的	护理	,	教学	,	速记	和	打字	和

['klɑːkɪŋ] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [les] ['kraʊdɪd] [ɪm'plɔɪmənt] ,

clerking	,	there	are	many	less	crowded	employments	,
文员	,	那里	是	许多	较少的	挤	就业	,

除了护理、教学、速记、打字和文员等职业外，还有许多竞争不那么激烈的就业岗位。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['heədresɪŋ] , ['meɪkɪŋ] ['flaʊəz] , ['kʌlərɪŋ] ['fəutəgræfs] , [ænd; ənd] [ə'sɪstɪŋ] ['dentɪst] ,

such	as	hairdressing	,	making	flowers	,	coloring	photographs	,	and	assisting	dentists	,
这样的	作为	理发	,	制作	花朵	,	染色	照片	,	和	协助	牙医	,

[ænd; ənd] ['gɑːdnɪŋ] .

and	gardening	.
和	园艺	.

例如理发、插花、照片着色、协助牙医和园艺。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] ['eni] [njuː] [ɪm'plɔɪmənt]

There	are	many	occupations	for	women	,	but	before	any	new	employment
那里	是	许多	职业	为了	女性	,	但	前	任何	新的	就业

[kæn; kən] [biː; bi] ['teɪkən] [ʌp] ,

can	be	taken	up	,
能	是	已采取	向上	,

女性可以从事许多职业，但在开始任何新的工作之前，

[wʌn] [mʌst; məst] [bɪ'gɪn] [waɪl] [jʌŋ] [tuː; tə] [meɪk] [plænz] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [kə'lektɪŋ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

one	must	begin	while	young	to	make	plans	and	begin	collecting	information	.
一	必须	开始	尽管	年轻的	到	制作	计划	和	开始	收集	信息	.

必须从年轻时就开始制定计划和收集信息。

- [lʌk] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [striːt] [kɑː(r)] , [ðə; ði] ['əʊnli] [weɪ] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] ,

'	Luck	is	like	a	street	car	,	the	only	way	to	get	it	,
-	运气	是	喜欢	一个	街道	车	,	这	仅有的	方式	到	得到	它	,

“运气就像有轨电车，只有通过交通工具才能获得。”

[ɪz] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [tʃɑːns] [ænd; ənd] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] — [rʌn] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [dʒʌmp]

is	to	look	out	for	every	chance	and	seize	it	—	run	at	it	,	and	jump
是	到	看	出去	为了	每一个	机会	和	抢占	它	—	跑步	在	它	,	和	跳

[ɒn] ;

on	;
在	;

就是要留意每一个机会并抓住它——奔向它，抓住它；

[doʊnt] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [pɑːs] .

don't	**sit**	**down**	**and**	**wait**	**for**	**it**	**to**	**pass**	**.**
不	坐	向下	和	等待	为了	它	到	经过	.

不要坐等它过去。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

女童子军集会；或者，罗莎娜获胜(The Girl Scouts Rally; or, Rosanna Wins)

[ˌɒpə'tjuːnəti] [ɪz][ə; eɪ] [striːt] [kɑː(r)] [wɪtʃ] [hæz; həz] [fjuː] ['stɒpɪŋ] ['pleɪsɪz] . -
Opportunity is a street car which has few stopping places . '
机会 是 一个 街道 车 哪个 有 很少 停止 地方 . -

机遇就像一辆停靠站很少的有轨电车。

" [naʊ] [ðeə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] , ['meəriən] [ænd; ənd] ['iːvlɪn] , [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['dʒeli] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)]
" Now there you are , Marian and Evelyn , with your jelly and your
" 现在 那里 你 是 , 玛丽安 和 伊芙琳 , 和 你的 果冻 和 你的
['bjuːtɪf(ə)l] ['letərɪŋ] .
beautiful lettering .
美丽的 字母 .

“瞧，玛丽安和伊芙琳，你们带着果冻和漂亮的字迹来了。”

[meɪk] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðæt] ['dʒeli] , [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] ['glɑːsɪz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [faɪnd]
Make some of that jelly , and put it in the prettiest glasses you can find
制作 一些 的 那 果冻 , 和 放 它 在 这 最漂亮的 眼镜 你 能 寻找
,
,
,

做一些果冻，然后把它装进你能找到的最漂亮的玻璃杯里。

[ænd; ənd] [taɪ] [ðə; ði] [tɒps] [ɒn] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ribbon153
and tie the tops on with a little ribbon153
和 领带 这 最高额 在 和 一个 小的 ribbon153

然后用小丝带把顶部系起来。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [faɪv] - [ænd; ənd] - [ten] - [sent] [stɔː(r)] , [ænd; ənd] [ɪ'luːmɪneɪt] [sʌm; səm] ['sɑːmp(ə)l] [kɑːdz]
from the five - and - ten - cent store , and illuminate some sample cards
从 这 五 - 和 - 十 - 中心 店铺 , 和 照亮 一些 样本 牌
[fɔː(r); fə(r)] ['wɪndəʊ] [dɪ'spleɪz] ,
for window displays ,
为了 窗户 显示器 ,

从五分十分商店买些东西，然后点亮一些橱窗展示的样品卡片。

[ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪmɪnz] [ɪks'tʃeɪndʒ] .
and take them down to the Women's Exchange .
和 拿 他们 向下 到 这 女性的 交换 .

然后把她们带到妇女交流中心。

[juː; jʊ] , ['iːvlɪn] , [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [kɑːdz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mænɪdʒə(r)] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [stɔːz] ,
You , Evelyn , take your cards to the manager of one of the big stores ,
你 , 伊芙琳 , 拿 你的 牌 到 这 经理 的 一 的 这 大的 商店 ,

伊芙琳，你拿着你的名片去找其中一家大商店的经理。

[ænd; ənd] [ɑːsk] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [juːz] [sʌtʃ] [wɜːk] .
and ask him if he could use such work .
和 问 他 如果 他 可以 使用 这样的 工作 .

问问他是否需要这样的工作。

[hiː; hi] [wɪl] ['prɒbəbli] [wɒnt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
He will probably want a thousand of them .
他 将要 大概 想 一个 千 的 他们 .

他可能需要一千个。

[ai][ˌeɪ 'em][glæd] [ðɪs] [keɪm] [ʌp] .

I	am	glad	this	came	up	.
我	是	高兴的	这	来了	向上	.

很高兴这个问题被提出来。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][æz; əz] ['helpləs] [æz; əz] ['iːvlɪn] [ænd; ənd]['meəriən] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə]['juːzɪŋ]

If	you	are	all	as	helpless	as	Evelyn	and	Marian	when	it	comes	to	using
如果	你	是	全部	作为	无助	作为	伊芙琳	和	玛丽安	什么时候	它	来	到	使用

[jɔː(r); jə(r)] ['nɒlɪdʒ] ,

your	knowledge	,
你的	知识	,

如果你们在运用知识方面都像伊芙琳和玛丽安一样无能为力，

[waɪ] , [ðeə(r)][ɪz] ['riːəli] [nɒt] [mʌtʃ] [juːz][ɪn] ['ɜːnɪŋ] ['merɪt] ['bædʒɪz] .

why	,	there	is	really	not	much	use	in	earning	merit	badges	.
为什么	,	那里	是	真的	不是	很多	使用	在	收入	优点	徽章	.

为什么呢？其实获得荣誉徽章并没有太大用处。

“ [ai] [θɪŋk] [wiː; wi] [wɪl] [tɔːk] [ðɪs] ['əʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)][ten] ['mɪnɪts] [ɪn'fɔːməli] ,

“	I	think	we	will	talk	this	over	for	ten	minutes	informally	,
“	我	思考	我们	将要	讲话	这	超过	为了	十	分钟	非正式地	,

“我想我们可以非正式地讨论一下这件事，时间大概十分钟。”

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [kɔːl][ðə; ði][rəʊl] , [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [iːtʃ] [wʌn] [θɪŋks] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][duː; də]

and	then	we	will	call	the	roll	,	and	see	what	each	one	thinks	she	can	do
和	然后	我们	将要	称呼	这	卷	,	和	看	什么	每个	一	思考	她	能	做

.

:
.

然后我们会点名，看看每个人认为自己能做什么。

” [ðə; ði] ['kæptɪn] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [lefˈtenənt] [ænd; ənd] [kə'menst] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]

”	The	Captain	turned	to	the	Lieutenant	and	commenced	to	talk	to	her
”	这	队长	转向	到	这	中尉	和	开始	到	讲话	到	她

[ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] ,

in	a	low	tone	,
在	一个	低的	语气	,

“上尉转向中尉，低声和她说话起来。”

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ten] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [ruːm] [bʌzd] .

and	for	ten	minutes	the	room	buzzed	.
和	为了	十	分钟	这	房间	嗡嗡作响	.

房间里嗡嗡作响了十分钟。

[ðen] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɑːp] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɛfˈtɛnənts] ['wɪs(ə)l] ['saɪləns] [fel] , [ænd; ənd][ðə; ði]

Then	at	the	sharp	command	of	the	Lieutenant's	whistle	silence	fell	,	and	the
然后	在	这	锋利的	命令	的	这	中尉的	哨	沉默	跌倒	,	和	这

[rəʊl][wɒz; wəz] [kɔːld] ,

roll	was	called	,
卷	曾是	称为	,

随着中尉一声利哨，现场一片寂静，开始点名。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [gɜːrlz] ['tʃəʊzn] [tɑːsk][wɒz; wəz]['dʒɒtɪd] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] .

and	each	girl's	chosen	task	was	jotted	down	beside	her	name	.
和	每个	女孩们	选定	任务	曾是	随手记下	向下	旁	她	姓名	.

每个女孩选择的任务都被记在了她的名字旁边。

[ðə; ði] ['aʊtlʊk] [wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [blæk] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][g'ɜːlz] [huː] [hæd; həd] ['tʃəʊzn]

The	outlook	was	rather	black	for	some	of	the	girls	who	had	chosen
这	前景	曾是	相当	黑色的	为了	一些	的	这	女孩们	WHO	有	选定

[tuː; tə][traɪ][fɔː(r); fə(r)] ['merɪts] [ɪn][ʌn'juːʒuəl]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ɪn][ə'veɪləb(ə)l]['sʌbdʒɪkts] .

to	try	for	merits	in	unusual	rather	than	in	available	subjects	.
到	尝试	为了	优点	在	异常	相当	比	在	可用的	主题	.

对于一些选择在不寻常的科目而非热门科目中争取优异成绩的女孩来说，前景相当黯淡。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [wʌn] [gɜːl] [wɔː(r)] ['bædʒɪz] [fɔː(r); fə(r)] [prə'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn] ['swɪmɪŋ] , ['sɪgnəlɪŋ] ,

For	instance	,	one	girl	wore	badges	for	proficiency	in	Swimming	,	Signaling	,
为了	实例	,	一	女孩	穿着	徽章	为了	熟练程度	在	游泳	,	信号传导	,

[ˌpaɪə'nɪə(r)] , ['pɑːθfaɪndə(r)] , [ænd; ənd] ['mɑːksmənʃɪp] .

Pioneer	,	Pathfinder	,	and	Marksmanship	.
先锋	,	探路者	,	和	枪法	.

例如，一名女孩佩戴着游泳、信号传递、先锋、探路者和射击技能的徽章。

[nʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [siːmd] [tuː; tə]['ɒfə(r)][æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌnimeɪkɪŋ] , [ɪ'speʃəli]

None	of	these	seemed	to	offer	an	opening	for	moneymaking	,	especially
没有任何	的	这些	似乎	到	提供	一个	开幕	为了	赚钱	,	尤其

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['wɪntə(r)] [mʌnθs] .

during	the	winter	months	.
期间	这	冬天	几个月	.

这些似乎都无法提供赚钱的机会，尤其是在冬季。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['plʌki] , [ænd; ənd] ['mɪəli] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [ɜːn]

But	she	was	plucky	,	and	merely	said	that	she	would	find	a	way	to	earn
但	她	曾是	勇敢的	,	和	仅仅	说	那	她	会	寻找	一个	方式	到	赚

[ðə; ði] ['mʌni] .

the	money	.
这	钱	.

但她很勇敢，只是说她会想办法挣钱。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd][ˌaɪ 'tiː][baɪ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][waɪ] . ['dʌbljuː] . [siː] . [ə; eɪ] . [ænd; ənd] [ə'sɪstɪŋ] [ðə; ði]

And	she	did	it	by	going	to	the	Y	.	W	.	C	.	A	.	and	assisting	the
和	她	做过	它	经过	去	到	这	是	.	W	.	C	.	一个	.	和	协助	这

['swɪmɪŋ] ['mɪstrəs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['aʊəz] every154

swimming	mistress	for	a	couple	of	hours	every154
游泳	情妇	为了	一个	夫妻	的	小时	every154

她每隔154小时就会去基督教女青年会（YWCA）协助游泳教练几个小时，以此来做到这一点。

[ˌɑːftə'nuːn] .

afternoon	.
下午	.

下午。

[səʊ] [wel] [dɪd][ʃiː; ʃi][duː; də] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['mʌni] [wɒz; wəz] [tɜːnd] [ɪn] ,

So	well	did	she	do	that	when	the	money	was	turned	in	,
所以	出色地	做过	她	做	那	什么时候	这	钱	曾是	转向	在	,

她交出钱款时表现得非常出色。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['twenti] - [faɪv] [d'ɒləz] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [fʌnd] [fɔː(r); fə(r)] ['spendɪŋ] ['mʌni] .

she	had	twenty	-	five	dollars	to	put	in	the	general	fund	for	spending	money	.
她	有	二十	-	五	美元	到	放	在	这	一般的	基金	为了	开支	钱	.

她有二十五美元要存入一般基金作为零花钱。

[ə'nʌðə(r)] [gɜːl][hæd; həd][ə; eɪ] ['merɪt] [bædʒ] [fɔː(r); fə(r)][ˌeɪvi'eɪʃ(ə)n] ,

Another	girl	had	a	merit	badge	for	Aviation	,
其他	女孩	有	一个	优点	徽章	为了	航空	,

另一名女孩获得了航空方面的荣誉徽章。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə] [wɜ:k] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['wɜ:kʃɒp] [ænd; ənd] [bɪlt] [bɒks] [kaɪts] [ðæt] [nəʊ] [bɔɪ]

but	she	went	to	work	in	her	workshop	and	built	box	kites	that	no	boy
但	她	去	到	工作	在	她	车间	和	建造	盒子	风筝	那	不	男生

[kʊd; kəd] [rɪ'zɪst] ,

could	resist	,
可以	抵抗	,

但她回到工作室，制作出了没有男孩能抗拒的箱式风筝。

[ænd; ənd][səʊld][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði]['dʌz(ə)n] .

and	sold	them	by	the	dozen	.
和	卖	他们	经过	这	打	.

他们一打一打地卖。

[æz; əz] [mɪs] ['hʊkə(r)] [təʊld][ðem; ðəm] , [ðə; ði] [trɪk] [wɒz; wəz][tu:; tə] [meɪk] [ju:z][ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ]

As	Miss	Hooker	told	them	,	the	trick	was	to	make	use	of	what	they
作为	错过	妓女	讲述	他们	,	这	诡计	曾是	到	制作	使用	的	什么	他们

[hæd; həd] ['lɜ:nɪd] .

had	learned	.
有	学习	.

正如胡克小姐告诉他们的那样，诀窍在于运用他们所学到的知识。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜ:kt] [ɪt'self] [aʊt] ['leɪtə(r)] ,

Of	course	a	good	deal	of	this	worked	itself	out	later	,
的	课程	一个	好的	交易	的	这	工作	本身	出去	之后	,

当然，很多问题后来都迎刃而解了。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,

but	when	they	had	finished	their	discussion	,
但	什么时候	他们	有	完成的	他们的	讨论	,

但当他们结束讨论后，

[ænd; ənd] [mɪs] ['hʊkə(r)] [hæd; həd][ɜ:rdʒd][ðem; ðəm][tu:; tə][get][tu:; tə] [wɜ:k] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ]

and	Miss	Hooker	had	urged	them	to	get	to	work	as	soon	as	they
和	错过	妓女	有	敦促	他们	到	得到	到	工作	作为	很快	作为	他们

['pɒsəbli] [kʊd; kəd] ,

possibly	could	,
可能	可以	,

胡克小姐敦促他们尽快开始工作。

[ʃi:; ʃi] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][baɪ] ['seɪɪŋ] , [wɪð] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌhezɪ'teɪʃn] :

she	changed	the	subject	by	saying	,	with	just	a	little	hesitation	:
她	已更改	这	主题	经过	说	,	和	只是	一个	小的	犹豫	:

她略微犹豫了一下，然后转移了话题，说道：

“ [aɪ]['wʌndə(r)] [haʊ] ['meni] [ɒv; əv][ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][tu:; tə][bi:; bi] ['mærɪd] ?

“	I	wonder	how	many	of	you	know	that	I	am	to	be	married	?
“	我	想知道	如何	许多	的	你	知道	那	我	是	到	是	已婚	?

“我想知道你们当中有多少人知道我要结婚了？”

” ['evrɪ] [hænd][rəʊz][ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [sed] , “ [bʌt; bət][wi:; wi][doʊnt] [nəʊ] [wen] . ”

”	Every	hand	rose	and	a	voice	said	,	“	But	we	don't	know	when	.	”
”	每一个	手	玫瑰	和	一个	嗓音	说	,	“	但	我们	不	知道	什么时候	.	”

“每个人都举起了手，一个声音说：‘但我们不知道什么时候。’”

“ [ðæt] [ɪz] [wɒt] [aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə][ju:; jʊ] [ə'baʊt] , ” [smaɪld] [mɪs] ['hʊkə(r)] .

“	That	is	what	I	want	to	talk	to	you	about	,	”	smiled	Miss	Hooker	.
“	那	是	什么	我	想	到	讲话	到	你	关于	,	”	微笑	错过	妓女	.

“这正是我要跟你谈谈的，”胡克小姐笑着说。

“ [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] ['mærɪd] [ɒn][ðə; ði] [ˌfɪf'ti:nθ] [ɒv; əv] ['februəri] ,

“	We	are	going	to	be	married	on	the	fifteenth	of	February	,
“	我们	是	去	到	是	已婚	在	这	第十五	的	二月	,

“我们将在2月15日结婚，

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][nɒt][hæv; həv] ['braidzmeid] [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [gˈɜːlz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][hæv; həv] ;

and	I	shall	not	have	bridesmaids	and	all	that	girls	usually	have	;
和	我	将	不是	有	伴娘	和	全部	那	女孩们	通常	有	;

我不会有伴娘，也不会有女孩子通常会有的一切;

[ai] [wɒnt] [maɪ] [əʊn] [skaʊt] [gˈɜːlz][æz; əz] [əˈtendənts] — [ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] .

I	want	my	own	Scout	girls	as	attendants	—	all	of	you	.
我	想	我的	自己的	侦察	女孩们	作为	服务员	—	全部	的	你	.

我希望我的女童军成员担任侍从——你们所有人。

[wɪl] [juː; jʊ][ɔːl] [kʌm] ?

Will	you	all	come	?
将要	你	全部	来	?

你们都会来吗?

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv][,ekskləˈmeiʃən][ɒv; əv] " [əʊ] , [mɪs] ['hʊkə(r)] !

"	There	was	a	series	of	exclamations	of	"	Oh	,	Miss	Hooker	!
"	那里	曾是	一个	系列	的	感叹词	的	"	哦	,	错过	妓女	!

“哦，胡克小姐！”

" [ænd; ənd] " [ɪnˈdiːd] [wiː; wi] [wɪl] ! "

"	and	"	Indeed	we	will	!	"
"	和	"	的确	我们	将要	!	"

“当然会！”

" [θæŋk] [juː; jʊ] ! " [sed] [mɪs] ['hʊkə(r)] ,

"	Thank	you	!	"	said	Miss	Hooker	,
"	感谢	你	!	"	说	错过	妓女	,

“谢谢！”胡克小姐说道。

[kwaɪt] [æz; əz] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['ɑːskɪŋ] [ə; eɪ]['feɪvə(r)] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [kənˈfɜːrɪŋ] [wʌn] .

quite	as	though	she	was	asking	a	favor	instead	of	conferring	one	.
相当	作为	尽管	她	曾是	问	一个	偏爱	反而	的	授予	一	.

就好像她是在请求帮忙，而不是在给予帮忙。

" [ðen] [ai] [wɪl] [dɪˈpend] [ɒn][ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] ,

"	Then	I	will	depend	on	all	of	you	,
"	然后	我	将要	依赖	在	全部	的	你	,

“那么我将依靠你们所有人，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði][plæn][ai][hæv; həv][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wedɪŋ] . -

and	a	little	later	I	will	tell	you	the	plan	I	have	for	the	wedding	.	155
和	一个	小的	之后	我	将要	告诉	你	这	计划	我	有	为了	这	婚礼	.	-

稍后我会告诉你我的婚礼计划。155

[ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [əˈreɪndʒ] [tuː; tə] [əˈtend] [ðə; ði] [rɪˈsepʃ(ə)n] ['ɑːftəwədz] ,

Of	course	you	are	to	arrange	to	attend	the	reception	afterwards	,
的	课程	你	是	到	安排	到	出席	这	接待	然后	,

当然，您需要安排时间参加之后的招待会。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] ['ɔːtəməbiːlz] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][ɔːl] [həʊm] . "

and	we	will	have	automobiles	to	take	you	all	home	.	"
和	我们	将要	有	汽车	到	拿	你	全部	家	.	"

我们会安排汽车送你们回家。"

" [əʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] !

"	Oh	,	thank	you	,	thank	you	!
"	哦	,	感谢	你	,	感谢	你	!

“哦，谢谢，谢谢！”

" ['kɔːrəst] [ðə; ði][gˈɜːlz] .

"	chorused	the	girls	.
"	齐声说道	这	女孩们	.

“女孩们齐声说道。”

[mɪs] ['hʊkə(r)] [faʊnd] [ðæt] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] ['ɪntrəst]

Miss	Hooker	found	that	after	her	invitation	it	was	impossible	to	interest
错过	妓女	成立	那	后	她	邀请	它	曾是	不可能的	到	兴趣

[ðə; ði][gˈɜːlz][ɪn] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [ruː'tiːn] [wɜːk] ,

the	girls	in	anything	in	the	nature	of	routine	work	,
这	女孩们	在	任何事物	在	这	自然	的	常规	工作	,

胡克小姐发现，在她发出邀请之后，再也无法让女孩们对任何日常工作产生兴趣了。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [suːn] [dɪs'mɪst] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] ,

so	she	soon	dismissed	the	meeting	,
所以	她	很快	解雇	这	会议	,

所以她很快就结束了会议。

[ænd; ənd][ðə; ði][gˈɜːlz][æz; əz]['juːʒuəl]['paɪlɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːlz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [rəu'zænə]

and	the	girls	as	usual	piling	into	the	automobiles	belonging	to	Rosanna
和	这	女孩们	作为	通常	桩	进入	这	汽车	属于	到	罗莎娜

[ænd; ənd] [eˈliːz] [ænd; ənd] ['luːsi] [ænd; ənd][wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['ʌðə(r)z] ,

and	Elise	and	Lucy	and	one	or	two	others	,
和	爱丽丝	和	露西	和	一	或者	二	其他的	,

女孩们像往常一样挤进罗莎娜、艾莉丝、露西以及其他一两个人的汽车里。

[wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [həʊm] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [steɪt] [ɒv; əv] [ɪkˈsaɪtmənt] .

were	driven	home	in	a	great	state	of	excitement	.
是	驱动	家	在	一个	伟大的	状态	的	激动	.

他们兴奋不已地乘车回家。

[ə; eɪ][gɜːl] [skaʊt] ['wedɪŋ] !

A	Girl	Scout	wedding	!
一个	女孩	侦察	婚礼	!

女童子军婚礼!

[ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [əˈmaunt] [tuː; tə] .

That	was	what	it	amounted	to	.
那	曾是	什么	它	金额	到	.

事情的最终结果就是这样。

[mɪs] ['hʊkə(r)] , — [ðeə(r)][dɪə(r)] ['kæptɪn] ,

Miss	Hooker	,	—	their	dear	Captain	,
错过	妓女	,	—	他们的	亲爱的	队长	,

胡克小姐——他们亲爱的船长

[θɔːt] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['tʃəʊzn] [ðem; ðəm][tuː; tə] [əˈtend] [hɜː(r); hə(r)]

thought	so	much	of	them	that	she	had	chosen	them	to	attend	her
想法	所以	很多	的	他们	那	她	有	选定	他们	到	出席	她

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [frendz] .

rather	than	her	own	friends	.
相当	比	她	自己的	朋友们	.

她非常看重他们，甚至选择他们而不是自己的朋友来参加她的聚会。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['θrɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɪkˈstriːm] .

It	was	thrilling	in	the	extreme	.
它	曾是	惊险	在	这	极端	.

真是刺激极了。

[ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [əˈbaʊt] ['twenti] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['leɪtə(r)] ,

It	struck	about	twenty	of	them	about	the	same	time	later	,
它	击	关于	二十	的	他们	关于	这	相同的	时间	之后	,

大约在同一时间，约有二十人遭到袭击。

[ðæt] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] ['nʌθɪŋ] [sed] [əˈbaʊt] [kləʊðz] .

that	there	had	been	nothing	said	about	clothes	.
那	那里	有	到过	没有什么	说	关于	衣服	.

没有人谈论过衣服。

[ðɪs] [wɒz; wəz][æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [θɔːt] .

This	was	an	awful	thought	.
这	曾是	一个	可怕	想法	.

这真是个可怕的想法。

[rəu'zænə] [siːmd] ['laɪkli] [tuː; tə] [nəʊ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,

Rosanna	seemed	likely	to	know	more	than	any	of	the	others	,
罗莎娜	似乎	可能	到	知道	更多的	比	任何	的	这	其他的	,

罗莎娜似乎比其他人知道得更多。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [mɪs] ['hʊkə(r)] ['mæri] [hɜː(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l] ,

on	account	of	the	distinction	of	having	Miss	Hooker	marry	her	uncle	,
在	帐户	的	这	区别	的	拥有	错过	妓女	结婚	她	叔叔	,

因为胡克小姐嫁给了她的叔叔，这是一件非同寻常的事。

[səʊ][ðə; ði] ['twenti] ['æŋkʃəs] ['meidnz] [rʌʃt] [tuː; tə][æz; əz] ['meni] [t'ɛlɪf,əʊnz] [ænd; ənd] [geɪv] ['sentrəl]

so	the	twenty	anxious	maidens	rushed	to	as	many	telephones	and	gave	central
所以	这	二十	焦虑的	少女们	匆忙	到	作为	许多	电话	和	给予	中央

[ə; eɪ] ['veri] [bæd] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [æn; ən]['aʊə(r)] ,

a	very	bad	time	for	about	an	hour	,
一个	非常	坏的	时间	为了	关于	一个	小时	,

于是，这二十位焦急的少女涌向尽可能多的电话，让总机忙得不可开交，持续了大约一个小时。

['seɪɪŋ] “ ['laɪnz] ['bɪzi] , ” [waɪl] [rəu'zænə] [tɔːkt] [tuː; tə] [iːtʃ] [wʌn][æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɪ'kjʊəd] [ə; eɪ][klɪə(r)]

saying	“	Line's	busy	,	”	while	Rosanna	talked	to	each	one	as	she	secured	a	clear
说	“	线	忙碌的	,	”	尽管	罗莎娜	谈话	到	每个	一	作为	她	安全	一个	清除

[laɪn] ,

line	,
线	,

罗莎娜一边说着“线路繁忙”，一边与每个人交谈，直到接通了一条畅通的线路。

[ænd; ənd][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [njuː] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . -

and	assured	her	that	she	knew	nothing	at	all	about	it	.	156
和	保证	她	那	她	知道	没有什么	在	全部	关于	它	.	-

并向她保证，她对此一无所知。156

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː]

CHAPTER	XV
章	十五

第十五章

[ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [ɒv; əv] ['februəri] ['spɑːkl] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] .

The	fifteenth	of	February	sparkled	all	day	long	.
这	第十五	的	二月	闪闪发光	全部	天	长的	.

二月十五日，整天都闪闪发光。

[nɒt] [hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sliːp] ,

Not	half	of	the	Scouts	were	able	to	sleep	,
不是	一半	的	这	童子军	是	有能力的	到	睡觉	,

不到一半的童子军能睡着觉。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [raʊnd] [braɪt] [sʌn] [baʊns] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [stɑːt] ['bleɪzɪŋ]

and	they	saw	the	round	bright	sun	bounce	out	of	the	east	and	start	blazing
和	他们	锯	这	圆形的	明亮的	太阳	弹跳	出去	的	这	东方	和	开始	炽烈

[ʌp][ɪn][ə; eɪ] ['klaʊdləs] [skaɪ] .

up	in	a	cloudless	sky	.
向上	在	一个	无云	天空	.

他们看到一轮圆圆的太阳从东方升起，在万里无云的天空中熊熊燃烧。

[ɔːl] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] .

All	day	it	was	the	same	.
全部	天	它	曾是	这	相同的	.

一整天都是这样。

[nɒt] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] , [nɒt][ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] .

Not	a	cloud	in	the	sky	,	not	a	shadow	on	the	earth	.
不是	一个	云	在	这	天空	,	不是	一个	阴影	在	这	地球	.

天空万里无云，大地无影。

['ɔːtəməbiːl] [hɔːnz] [siːmd] [tuː; tə] [teɪk] [ɒn][ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] [tuːt] .

Automobile	horns	seemed	to	take	on	a	joyous	toot	.
汽车	角	似乎	到	拿	在	一个	欢乐	嘟	.

汽车喇叭声似乎都变成了欢快的鸣叫声。

[ðə; ði] ['hevi] “ [dɪŋ] , [dɒŋ] , [dɪŋ] , [dɒŋ] ,

The	heavy	“	ding	,	dong	,	ding	,	dong	,
这	重的	“	叮	,	董	,	叮	,	董	,

沉重的“叮咚叮咚”声

” [ɒv; əv][ðə; ði][ˌləʊkə'məʊtɪv] [bel] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [krɒst] [θɜːd] [striːt] [lɒst] [ɪts] ['mɔːnf(ə)l] [təʊn] [ænd; ənd]

”	of	the	locomotive	bell	as	it	crossed	Third	Street	lost	its	mournful	tone	and
”	的	这	机车	钟	作为	它	交叉	第三	街道	丢失的	它是	悲哀	语气	和

['saʊndɪd] ['swiːtli] ['sɒləm] [laɪk] [ə; eɪ] ['wedɪŋ] [bel] .

sounded	sweetly	solemn	like	a	wedding	bell	.
听起来	甜蜜地	庄严	喜欢	一个	婚礼	钟	.

当火车驶过第三街时，火车铃声不再哀伤，而是变得甜美庄严，如同婚礼的钟声。

[ɔːl] [deɪ] ['riːleɪz; rɪ'leɪz][ɒv; əv] ['restləs] [skaʊts] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] ['kæptɪn] ['hʊkərz] [truːp] ['drɪftɪd] [ɪn]

All	day	relays	of	restless	Scouts	belonging	to	Captain	Hooker's	troop	drifted	in
全部	天	继电器	的	不安	童子军	属于	到	队长	妓女的	部队	漂移	在

[æt; ət][ðə; ði]['əʊpən][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [əʊld] [kə'θiːdrəl] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði]['saɪlənt]

at	the	open	door	of	the	beautiful	old	cathedral	and	watched	the	silent
在	这	打开	门	的	这	美丽的	老的	大教堂	和	观看	这	沉默的

['wɜːkmən] ['setɪŋ] [ðə; ði] [pɑːmz] [ænd; ənd] ['flaʊəz] ['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['bevi] [ɒv; əv]

workmen	setting	the	palms	and	flowers	under	the	direction	of	a	bevy	of
工人	环境	这	棕榈树	和	花朵	在下面	这	方向	的	一个	一群	的

[jʌŋ] ['leɪdɪz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [mɪs] ['hʊkərz] ['skuːlmeit] [ænd; ənd][laɪf] - [lɒŋ] [frendz] .

young	ladies	who	were	Miss	Hooker's	schoolmates	and	life	-	long	friends	.
年轻的	女士们	WHO	是	错过	妓女的	同学	和	生活	-	长的	朋友们	.

整整一天，属于胡克上尉童子军小队的躁动不安的童子军们轮番来到这座美丽古老教堂敞开的大门前，观看工人们在一群年轻女士的指导下，默默地摆放棕榈树和鲜花。这些年轻女士是胡克小姐的同学和终生挚友。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kleɪmd] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] ['dekəreɪt] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [sɪns] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt]

They	had	claimed	the	right	to	decorate	the	church	since	they	were	not
他们	有	声称	这	正确的	到	装饰	这	教会	自从	他们	是	不是

[ɪn'kluːdɪd] [ɪn][ðə; ði] ['wedɪŋ] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][æz; əz] [spek'tetər] .

included	in	the	wedding	other	than	as	spectators	.
包括	在	这	婚礼	其他	比	作为	观众	.

他们声称自己有权装饰教堂，因为他们只是作为旁观者参与婚礼。

[ɒn] ['twenti] - [fɔː(r)] [bedz] ['twenti] - [fɔː(r)] [gɜːl] [skaʊt] ['juːnɪfɔːmz] [ɪn][ə; eɪ] ['terɪfaɪɪŋ] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv]

On	twenty	-	four	beds	twenty	-	four	Girl	Scout	uniforms	in	a	terrifying	condition	of
在	二十	-	四	床	二十	-	四	女孩	侦察	制服	在	一个	恐怖	状况	的

[stɑːtʃ] [ænd; ənd] ['klenlinəs] [leɪ] ['stɪfli] [aʊt] ,

starch	and	cleanliness	lay	stiffly	out	,
淀粉	和	清洁	躺	僵硬地	出去	,

二十四张床上，二十四套女童子军制服笔挺得可怕，干净得令人毛骨悚然。

[wɪð] [hæts][ænd; ənd] [stæfs] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] .

with	hats	and	staffs	beside	them	.
和	帽子	和	员工	旁	他们	.

他们头戴帽子，手持权杖。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ə'baʊt] [θriː] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ['twenti] - [fɔː(r)] [gɜːl] [skaʊts] [leɪ] [daʊn] [ɒn] ['ʌðə(r)]

And	at	about	three	in	the	afternoon	twenty	-	four	Girl	Scouts	lay	down	on	other
和	在	关于	三	在	这	下午	二十	-	四	女孩	童子军	躺	向下	在	其他

[bedz] , [səʊ] they157

beds	,	so	they157
床	,	所以	they157

下午三点左右，二十四名女童子军躺到了其他床上，于是她们157

[wʊd] [biː; bi] “ [freʃ] ” [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wedɪŋ] .

would	be	“	fresh	”	for	the	wedding	.
会	是	“	新鲜的	”	为了	这	婚礼	.

婚礼当天会很“清新”。

[ɔːl] [ðə; ði] [ʃeɪdz] [wɜː(r); wə(r)] ['pʊld] [daʊn] , [bʌt; bət] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['twenti] - [fɔː(r)] ['mænɪdʒd]

All	the	shades	were	pulled	down	,	but	not	one	of	the	twenty	-	four	managed
全部	这	色调	是	拉	向下	,	但	不是	一	的	这	二十	-	四	管理

[tuː; tə] [get] [tuː; tə] [sliːp] .

to	get	to	sleep	.
到	得到	到	睡觉	.

所有的窗帘都拉了下来，但二十四个人中没有一个人睡着。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɔːf(ə)l] !

It	was	awful	!
它	曾是	可怕	!

太糟糕了！

['æktʃuəli] ['peɪnf(ə)l] !

Actually	painful	!
实际上	痛苦	!

真是痛！

[iːtʃ] [wʌn] [leɪ] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] , [ænd; ənd] [wɒt] [mɪs] ['hʊkə(r)]

Each	one	lay	wondering	what	the	others	were	doing	,	and	what	Miss	Hooker
每个	一	躺	好奇	什么	这	其他的	是	正在做	,	和	什么	错过	妓女

[wɒz; wəz] ['duːɪŋ] .

was	doing	.
曾是	正在做	.

每个人都躺着，想知道其他人在做什么，以及胡克小姐在做什么。

[w'ʌndəd] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [weə(r)] , [w'ʌndəd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] .

Wondered	what	she	would	wear	,	wondered	if	she	was	frightened	.
想知道	什么	她	会	穿	,	想知道	如果	她	曾是	害怕	.

想知道她会穿什么，想知道她是否害怕。

[ðə; ði] [tuː] ['webstə(r)] [hæd; həd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [rest] [ɪn] ['seprət] [rʊmz; ruːmz] , [səʊ] [ðeɪ] [tɔːkt] [ɪn] [ə; eɪ]

The	two	Websters	had	refused	to	rest	in	separate	rooms	,	so	they	talked	in	a
这	二	韦氏词典	有	拒绝	到	休息	在	分离	房间	,	所以	他们	谈话	在	一个

['kɔːʃəs] ['ʌndətəʊn] ,

cautious	undertone	,
谨慎	底色	,

韦伯斯特兄弟俩拒绝分房休息，所以他们小心翼翼地低声交谈。

[waɪl] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [ruːm] [prest] [ɪ'mædʒɪnəri] ['krɪːsɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['tjuːnɪks] .

while	their	mother	in	the	next	room	pressed	imaginary	creases	out	of	their	tunics	.
尽管	他们的	母亲	在	这	下一个	房间	按下	假想	褶皱	出去	的	他们的	束腰外衣	.

而他们的母亲则在隔壁房间里，假装抚平他们束腰外衣上的褶皱。

[ðə; ði] [həʊl] [truːp] [hæd; həd] ['bjuːtɪf(ə)l] [njuː] [heə(r)] ['rɪbənz] [frɒm; frəm] [mɪs] ['hʊkə(r)] [ænd; ənd]

The	whole	troop	had	beautiful	new	hair	ribbons	from	Miss	Hooker	and
这	所有的	部队	有	美丽的	新的	头发	丝带	从	错过	妓女	和

[frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['hɔːtən] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [gəʊld] ['bæŋgl] ['breɪslət] .

from	Mr	.	Horton	a	beautiful	gold	bangle	bracelet	.
从	先生	.	霍顿	一个	美丽的	金子	手镯	手镯	.

整个队伍都收到了胡克小姐赠送的漂亮新发带，霍顿先生则送给她们一条漂亮的金手镯。

[ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [bɔɪ] [hæd; həd] [dɪ'lɪvəd] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ə'raʊnd] [dʒʌst][æt; ət] [nuːn] ,

A	messenger	boy	had	delivered	them	all	around	just	at	noon	,
一个	信使	男生	有	发表	他们	全部	大约	只是	在	中午	,

一个信使男孩在正午时分把它们全部送到了各地。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] ['restɪd] ['twenti] - [fɔː(r)] [left] [ɑːmz] [wɜː(r); wə(r)] [held] [ʌp] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [lait]

and	while	they	rested	twenty	-	four	left	arms	were	held	up	to	catch	the	light
和	尽管	他们	休息	二十	-	四	左边	武器	是	握住	向上	到	抓住	这	光

[ɒn][ðə; ði] ['gliːmɪŋ] [bænd] .

on	the	gleaming	band	.
在	这	闪闪发光	乐队	.

在他们休息的时候，二十四只左臂高高举起，让闪亮的带子沐浴在阳光下。

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['eniwʌn] ['sliːpɪŋ] !

The	idea	of	anyone	sleeping	!
这	主意	的	任何人	睡眠	!

居然有人会睡觉!

[æt; ət][sɪks] [ə'klɑːk] [ʃɑːp] [ðə; ði] [lef'tenənt] , [mɪs] ['dʒeɪməsən] ,

At	six	o'clock	sharp	the	Lieutenant	,	Miss	Jamieson	,
在	六	点钟	锋利的	这	中尉	,	错过	杰米森	,

六点整，中尉，詹姆森小姐，

['hʌrid] [ʌp] [ðə; ði] [steps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑːrˌgreɪv] [haʊs] [weə(r)] [ðə; ði][g'ɜːlz][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [miːt] ,

hurried	up	the	steps	of	the	Hargrave	house	where	the	girls	were	to	meet	,
慌忙	向上	这	步骤	的	这	哈格雷夫	房子	在哪里	这	女孩们	是	到	见面	,

她匆匆走上哈格雷夫家的台阶，女孩们将在那里见面。

[ænd; ənd] [ten] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] [θriː] [pə'trəʊlz] ['mɑːtʃt] ['nɜːvəsli] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ɪn] .

and	ten	minutes	later	three	patrols	marched	nervously	along	and	turned	in	.
和	十	分钟	之后	三	巡逻	行军	紧张地	沿着	和	转向	在	.

十分钟后，三支巡逻队紧张地行进着，然后返回营地。

[ðen] [fɔː(r); fə(r)] ['endləs] ['eɪdʒɪz] , [tuː] ['nɜːvəs] [tuː; tə] [tɔːk] ,

Then	for	endless	ages	,	too	nervous	to	talk	,
然后	为了	无尽的	年龄	,	也	紧张的	到	讲话	,

然后，在漫长的岁月里，他紧张得说不出话来。

[ðeɪ] [sæt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːlz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]

they	sat	waiting	for	the	automobiles	that	were	to	carry	them	to	the
他们	卫星	等待	为了	这	汽车	那	是	到	携带	他们	到	这

[əʊld] [kə'θiːdrəl] .

old	cathedral	.
老的	大教堂	.

他们坐在那里等待汽车，这些汽车将载他们前往古老的大教堂。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tɔːn] [wɪð] [fɪəz] .

They	were	torn	with	fears	.
他们	是	撕裂	和	恐惧	.

他们内心充满恐惧。

[wɒt] [ɪf] ['mɪstə(r)] . ['hɔːtən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [best] [mæn] , ['dɒktə(r)] [mə'klærən] ,

What	if	Mr	.	Horton	and	his	best	man	,	Doctor	MacLaren	,
什么	如果	先生	.	霍顿	和	他的	最好的	男人	,	医生	麦克拉伦	,

如果霍顿先生和他的伴郎麦克拉伦医生，

[hæd; həd] [fə'gɒtn] [tuː; tə]['ɔːdə(r)][ðə; ði][kɑːz][æt; ət][ɔːl] ?

had	forgotten	to	order	the	cars	at	all	?
有	被遗忘的	到	命令	这	汽车	在	全部	?

完全忘记订车了吗?

[wɒt] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [leɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wedɪŋ] [gəʊ][ɒn] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] ?

What	if	they	should	be	late	,	and	the	wedding	go	on	without	them	?
什么	如果	他们	应该	是	晚的	,	和	这	婚礼	去	在	没有	他们	?

如果他们迟到了，婚礼没有他们照常进行怎么办?

[ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . [-] [haʊs] [bɔɪ] [ə'naʊnsɪŋ] " [diː] [kɑːz] [ɪz] [hɪə] , [mæm] , "

The	voice	of	Mrs	.	Hargrave's	house	boy	announcing	"	De	cahs	is	heah	,	ma'am	,	"
这	嗓音	的	太太	.	哈格雷夫	房子	男生	宣布	"	德	卡斯	是	嘿	,	女士	,	"

['saʊndɪd] [laɪk] ['mjuːzɪk] . -

sounded	like	music	.	158
听起来	喜欢	音乐	.	-

哈格雷夫太太家男仆宣布"房子在这里，夫人"的声音听起来像音乐一样悦耳。158

[ðə; ði] [kə'θiːdrəl] , [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['əʊldɪst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] , [siːmd] [ə; eɪ] ['mɪljən] [maɪlz] [ə'weɪ] ,

The	cathedral	,	down	in	the	oldest	part	of	the	city	,	seemed	a	million	miles	away	,
这	大教堂	,	向下	在	这	最老	部分	的	这	城市	,	似乎	一个	百万	英里	离开	,

大教堂位于城市最古老的部分，感觉像是远在天边。

[ænd; ənd][ðə; ði][kɑːz] [krɔːl] .

and	the	cars	crawled	.
和	这	汽车	爬行	.

汽车缓慢行驶。

[nɒt] [ə; eɪ] ['træfɪk] [pə'liːsmən] [bʌt; bət] [stɒpt] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] — [bʌt; bət][æt; ət]

Not	a	traffic	policeman	but	stopped	them	as	they	approached	—	but	at
不是	一个	交通	警察	但	停止	他们	作为	他们	接近	—	但	在

[lɑːst] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .

last	they	arrived	and	entered	the	church	.
最后的	他们	到达的	和	进入	这	教会	.

虽然不是交警，但他们还是被拦了下来——不过最终他们还是到达并进入了教堂。

[haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , ['sɒftli] [jet] ['brɪliəntli] ['laɪtɪd] [θruː] [ɪts] [haɪ] ['ɑːtʃɪz] .

How	beautiful	it	was	,	softly	yet	brilliantly	lighted	through	its	high	arches	.
如何	美丽的	它	曾是	,	轻轻	然而	精彩	照明	通过	它是	高的	拱门	.

多么美丽啊，柔和而又明亮的光线透过高高的拱门照射进来。

[waɪt] ['sætɪn] [wɪð] ['hevi] [gəʊld] [ɪm'brɔɪdəriz] ['dreɪpɪŋ] ['ɔːltə(r)][ænd; ənd] [desk] ,

White	satin	with	heavy	gold	embroideries	draping	altar	and	desk	,
白色的	缎	和	重的	金子	刺绣	垂褶	坛	和	桌子	,

白色缎子上绣着厚重的金线，垂挂在祭坛和桌子上。

[tɔːl] ['kænd(ə)ls] ['bɜːnɪŋ] [æt; ət]['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] .

tall	candles	burning	at	either	side	of	the	Cross	.
高的	蜡烛	燃烧	在	任何一个	边	的	这	叉	.

十字架两侧燃着高高的蜡烛。

[ænd; ənd] ['sʌmweə(r)] ['sɒftli] , ['θrɪlɪŋli] [aʊt] [ɒv; əv] [speɪs] , [spəʊk] [ðə; ði][məʊst] [ɪn'trɑːnsɪŋ] ['mjuːzɪk] .

And	somewhere	softly	,	thrillingly	out	of	space	,	spoke	the	most	entrancing	music	.
和	某处	轻轻	,	激动人心	出去	的	空间	,	辐	这	最多	迷人的	音乐	.

在某个遥远的太空深处，传来轻柔而又令人心潮澎湃的乐声，那是最迷人的音乐。

['piːp(ə)l] [went] [daʊn] [ðə; ði] [aɪlz] [ɪn] ['geɪli] [klæd] [gruːps] ,

People	went	down	the	aisles	in	gaily	clad	groups	,
人们	去	向下	这	过道	在	兴高采烈地	覆膜	团体	,

人们三五成群地穿着艳丽的服装，沿着过道走来。

[ðə; ði] ['delɪkət] ['pə:fju:mz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flaʊəz] [wɔ:n] [baɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['wɪmɪn] [wɑ:ft, wɔft, wæft][tu:; tə]

the	delicate	perfumes	of	the	flowers	worn	by	beautiful	women	wafting	to
这	精美的	香水	的	这	花朵	磨损	经过	美丽的	女性	飘动	到

[ðə; ði][g'ɜ:lz][æz; əz] [ðeɪ] [pɑ:st] .

the	girls	as	they	passed	.
这	女孩们	作为	他们	通过了	.

美丽的女子佩戴的花朵散发出淡淡的香气，飘向路过的女孩们。

['mɪsɪz] . [bri:nz] [tu:] ['brʌðəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['brʌðəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] [gɜ:l] [skaʊts] [hu:] [hæd; həd]

Mrs	.	Breen's	two	brothers	and	the	brothers	of	the	two	Girl	Scouts	who	had
太太	.	布林的	二	兄弟	和	这	兄弟	的	这	二	女孩	童子军	WHO	有

[helpt] [æt; ət][ðə; ði] ['benɪfɪt] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] ['æktɪŋ] [æz; əz] ['ʌʃəz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['sɜ:t(ə)nli]

helped	at	the	benefit	were	all	acting	as	ushers	and	they	were	certainly
帮助	在	这	益处	是	全部	表演	作为	引座员	和	他们	是	当然

['bɪzi] .

busy	.
忙碌的	.

布林太太的两个兄弟和两位在慈善活动中帮忙的女童子军的兄弟都在担任招待员，他们肯定很忙。

['stændɪŋ] [dʒʌst][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][dɔ:(r)] , [ðə; ði][g'ɜ:lz][wɜ:(r); wə(r)][ə'weə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][stɜ:(r)] , [ænd; ənd]

Standing	just	inside	the	door	,	the	girls	were	aware	of	a	little	stir	,	and
常设	只是	里面	这	门	,	这	女孩们	是	意识到的	的	一个	小的	搅拌	,	和

[ə; eɪ] [gru:p] ['entəd] ,

a	group	entered	,
一个	团体	进入	,

站在门口的女孩们察觉到一阵骚动，一群人走了进来。

['wɔ:kɪŋ] [mɔ:(r)] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['keəfəli] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

walking	more	slowly	and	carefully	than	the	others	.
步行	更多的	缓慢地	和	小心	比	这	其他的	.

他走得比其他人更慢更谨慎。

['i:v(ə)n][ðə; ði][g'ɜ:lz][wɜ:(r); wə(r)] [sə'praɪzd] [æz; əz] [ðeɪ] [stɛərd] .

Even	the	girls	were	surprised	as	they	stared	.
甚至	这	女孩们	是	惊讶	作为	他们	凝视	.

就连女孩们都惊讶地盯着看。

[fɔ:(r); fə(r)] [fɜ:st] [ɒv; əv] [ɔ:l] [keɪm] ['gwɛni] , ['gwɛni] ['li:nɪŋ] ['hevɪli] [ɒn][ðə; ði] [ɑ:m] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaɪndli]

For	first	of	all	came	Gwenny	,	Gwenny	leaning	heavily	on	the	arm	of	the	kindly
为了	第一的	的	全部	来了	格温妮	,	格温妮	倾斜	重度	在	这	手臂	的	这	亲切地

[saɪn]['peɪntə(r)] ,

sign	painter	,
符号	画家	,

首先进来的是格温妮，她重重地倚靠在和蔼的招牌画师的胳膊上。

[bʌt; bət] ['gwɛni] [wɒz; wəz] ['wɔ:kɪŋ] !

but	Gwenny	was	walking	!
但	格温妮	曾是	步行	!

但格温妮是走着去的！

[bɪ'haɪnd] , ['lʊkɪŋ] ['veri] ['ʃaɪni] [ænd; ənd] [kwaɪt] ['ægənaɪzd] ,

Behind	,	looking	very	shiny	and	quite	agonized	,
在后面	,	寻找	非常	闪亮的	和	相当	痛苦的	,

身后，看起来油光锃亮，十分痛苦，

['fɒləʊd] ['meəri][ænd; ənd] ['tɒmi] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l]['maɪərən] ['fɜ:mli] ['klʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [stɪl] ['lɪt(ə)l] [lu:'ɛlə] ,

followed	Mary	and	Tommy	and	little	Myron	firmly	clutching	the	still	littler	Luella	,
随后	玛丽	和	汤米	和	小的	迈伦	牢牢	紧握	这	仍然	小	卢埃拉	,

玛丽、汤米和小迈伦跟在后面，小迈伦紧紧地抱着更小的卢埃拉。

[huː] [lʊkt] [ɒn][ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv] [tɪəz] .

who	looked	on	the	verge	of	tears	.
WHO	看起来	在	这	边缘	的	眼泪	.

他看起来眼眶含泪。

['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] , [tuː; tə] [kləʊz] [ɔːl] ['ævənjuː][ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] , [wɔːkt] ['mɪsɪz] . ['hɑːrtər] , [ænd; ənd] ['mɪni] [ænd; ənd] [tɒm] .

After	them	,	to	close	all	avenue	of	escape	,	walked	Mrs	.	Harter	,	and	Minnie	and	Tom	.
后	他们	,	到	关闭	全部	大街	的	逃脱	,	步行	太太	.	哈特	,	和	米妮	和	汤姆	.

为了堵住所有逃跑的路线，哈特太太、米妮和汤姆跟在他们后面走了过来。

['veri] ['sləʊli] , [ɪn] - ['hɔːltɪŋ; 'hɒltɪŋ] ['fʊtsteps] , -

Very	slowly	,	in	Gwenny's	halting	footsteps	,	159
非常	缓慢地	,	在	-	停止	脚步声	,	-

慢慢地，跟着格温妮蹒跚的脚步，159

[ðeɪ] [went] [daʊn] [ðə; ði] [aɪl] — [daʊn] [ænd; ənd] [daʊn] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['sætɪn] ['rɪbən] [ðæt] [fenst] [ɒf] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːts] [fɔː(r); fə(r)] [mɪs] ['hʊkərz] [məʊst] [pə'tɪkjələ(r)] [frendz] .

they	went	down	the	aisle	—	down	and	down	until	they	came	to	the	satin	ribbon	that	fenced	off	a	portion	of	the	seats	for	Miss	Hooker's	most	particular	friends	.
他们	去	向下	这	走道	—	向下	和	向下	直到	他们	来了	到	这	缎	丝带	那	围栏	离开	一个	部分	的	这	座位	为了	错过	妓女的	最多	特别的	朋友们	.

他们沿着过道一路向下，直到来到用缎带围起来的座位区，那里是为胡克小姐最特别的朋友们准备的。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðen] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [stɒp] , [fɔː(r); fə(r)]['dɒktə(r)] [mə'klærən] , [huː] [wɒz; wəz] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

And	even	then	they	did	not	stop	,	for	Doctor	MacLaren	,	who	was	with	them	,
和	甚至	然后	他们	做过	不是	停止	,	为了	医生	麦克拉伦	,	WHO	曾是	和	他们	,

即便如此，他们也没有停下来，因为和他们在一起的麦克拉伦医生.....

[led][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [fɔːθ] [siːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] .

led	them	to	the	fourth	seat	from	the	front	.
引领	他们	到	这	第四	座位	从	这	正面	.

领着他们来到前排第四个座位。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['evɪdəntli] [biːn] [seɪvd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

It	had	evidently	been	saved	for	them	,
它	有	显然	到过	已保存	为了	他们	,

显然，这是特意为他们留的。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)][nekst][ðə; ði] [aɪl] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] ['pɪləʊ] [fɔː(r); fə(r)] - [bæk] .

for	in	the	corner	next	the	aisle	was	a	big	pillow	for	Gwenny's	back	.
为了	在	这	角落	下一个	这	走道	曾是	一个	大的	枕头	为了	-	后退	.

因为在过道旁边的角落里放着一个大枕头，是给格温妮的背部用的。

- [gɜːl] [frendz] [kept] ['drɪftɪŋ] [ɪn] , ['lʌvli] , ['kʌləf(ə)l] ['kriːtʃəz] [ɪn] ['dɑːnsɪŋ] [frɒks] ,

Cita's	girl	friends	kept	drifting	in	,	lovely	,	colorful	creatures	in	dancing	frocks	,
-	女孩	朋友们	保留	漂流	在	,	迷人的	,	丰富多彩的	生物	在	跳舞	连衣裙	,

西塔的闺蜜们络绎不绝地进来，她们都是穿着飘逸舞裙的可爱多彩的生物。

[ænd; ənd][ðə; ði][gˈɜːlz] [rɪ'flektɪd] [wɪð] [dʒɔɪ] [ðæt] [ðeɪ] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [ɑːskt] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] ['ɑːftəwədz] .

and	the	girls	reflected	with	joy	that	they	too	were	asked	to	the	reception	afterwards	.
和	这	女孩们	反映	和	喜悦	那	他们	也	是	问	到	这	接待	然后	.

女孩们高兴地得知她们也被邀请参加了之后的招待会。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv][ðə; ði] [braɪdz] ['relətɪvz] , [ænd; ənd] [kləʊz] [bɪ'haɪnd] , ['mɪsɪz] . ['hɔː.tən] ,

Then	came	the	group	of	the	bride's	relatives	,	and	close	behind	,	Mrs	.	Horton	,
然后	来了	这	团体	的	这	新娘的	亲属	,	和	关闭	在后面	,	太太	.	霍顿	,

接着是新娘的亲戚们，紧随其后的是霍顿夫人。

['wɔːkɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][hænd][ɒn][ðə; ði] [ɑːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldə] [briːn] [bɔɪ] ,

walking	with	her	hand	on	the	arm	of	the	older	Breen	boy	,
步行	和	她	手	在	这	手臂	的	这	老	布林	男生	,

她挽着布林家大男孩的胳膊往前走。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [kwiːn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [peɪl] [greɪ] ['sætɪn] [rəʊb] , [brə'keɪdɪd] [wɪð] ['sɪlvə(r)] .

and	looking	like	a	queen	in	her	pale	gray	satin	robe	,	brocaded	with	silver	.
和	寻找	喜欢	一个	女王	在	她	苍白	灰色的	缎	长袍	,	锦缎	和	银	.

她身穿浅灰色缎面长袍，上面点缀着银色锦缎，看起来就像一位女王。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [lef'tenənt] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['stændɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] , [rɪ'tɜːnd] ,

And	then	the	Lieutenant	,	who	had	been	standing	outside	all	this	time	,	returned	,
和	然后	这	中尉	,	WHO	有	到过	常设	外部	全部	这	时间	,	返回	,

['lʊkɪŋ] [kwaɪt] [peɪl] ,

looking	quite	pale	,
寻找	相当	苍白	,

然后，一直站在外面的中尉走了回来，脸色苍白。

[ænd; ənd] [geɪv] [æn; ən]['ɔːdə(r)][ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [səʊ] [ləʊ] [ðæt] [hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði][gˈɜːlz][dɪd][nɒt][hɪə(r)][æt; ət]

and	gave	an	order	in	a	tone	so	low	that	half	of	the	girls	did	not	hear	at
和	给予	一个	命令	在	一个	语气	所以	低的	那	一半	的	这	女孩们	做过	不是	听到	在

[ɔːl] ,

all	,
全部	,

他用极低的声音下达命令，以至于一半的女孩根本没听见。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [kiːd] [ʌp] [ðæt] [ðeɪ] [njuː] [dʒʌst] [wɒt] [tuː; tə][duː; də][ænd; ənd] [fɔːmd]

but	they	were	so	keyed	up	that	they	knew	just	what	to	do	and	formed
但	他们	是	所以	按键	向上	那	他们	知道	只是	什么	到	做	和	形成

[ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [laɪn] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɑːnsl] .

a	double	line	facing	the	chancel	.
一个	双倍的	线	面向	这	圣坛	.

但他们士气高昂，知道该怎么做，于是排成两列，面向圣坛。

[ðə; ði]['mjuːzɪk] [bɜːst] ['sʌd(ə)nli] , ['dʒɔɪəsli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wedɪŋ] [mɑːtʃ] ,

The	music	burst	suddenly	,	joyously	into	the	Wedding	March	,
这	音乐	爆裂	突然	,	欣喜地	进入	这	婚礼	行进	,

音乐突然欢快地响起，变成了婚礼进行曲。

[ænd; ənd][ðə; ði][gˈɜːlz] ['stɑːtɪd] ['sləʊli] [daʊn] [ðə; ði] [brɔːd] [aɪl] , ['kiːpɪŋ] [step] [tuː; tə][ðə; ði]['mjuːzɪk] .

and	the	girls	started	slowly	down	the	broad	aisle	,	keeping	step	to	the	music	.
和	这	女孩们	开始	缓慢地	向下	这	广阔	走道	,	保持	步	到	这	音乐	.

女孩们缓缓地沿着宽阔的过道走去，步伐与音乐同步。

[səʊ] ['smuːðli] [ænd; ənd][səʊ] ['kwɪkli] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [biːn] [dʌn] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt][hæd; həd]

So	smoothly	and	so	quickly	had	it	been	done	that	they	had	not	had
所以	顺利	和	所以	迅速地	有	它	到过	完毕	那	他们	有	不是	有

[ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði] [braɪd] ,

a	glimpse	of	the	bride	,
一个	一瞥	的	这	新娘	,

一切进行得如此顺利迅速，以至于他们都没能看清新娘的模样。

[huː] [wɒz; wəz] ['fɒləʊɪŋ] [ðem; ðəm][ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [ɑːm] ,

who	was	following	them	on	her	father's	arm	,
WHO	曾是	下列的	他们	在	她	父亲的	手臂	,

她挽着父亲的胳膊跟在他们身后，

[wɪð] [rəu'zænə] [ɔ:l] [ɪn] [waɪt] [bɪ'fɔ:(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [æz; əz] [meɪd] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] . -

with	Rosanna	all	in	white	before	her	as	maid	of	honor	.	160
和	罗莎娜	全部	在	白色的	前	她	作为	女佣	的	荣誉	.	-

罗莎娜身着一袭白衣，担任伴娘。160

[daʊn] [ðə; ði] [aɪl] , [streɪt] [ænd; ənd] [trɪm] , ['mɑ:tʃt] [ðə; ði] [gɑ:d] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] .

Down	the	aisle	,	straight	and	trim	,	marched	the	Guard	of	Honor	.
向下	这	走道	,	直的	和	修剪	,	行军	这	警卫	的	荣誉	.

仪仗队笔直整齐地沿着过道行进。

[wen] [ðə; ði] [fɜ:st] [tu:] [g'ɜ:lz] [ri:tʃt] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɑ:nsl] [steps] ,

When	the	first	two	girls	reached	the	foot	of	the	chancel	steps	,
什么时候	这	第一的	二	女孩们	达到	这	脚	的	这	圣坛	步骤	,

当最先到达圣坛台阶底部的两个女孩时，

[ðeɪ] [stɒpt] [ænd; ənd] [tɜ:nd] [tu:; tə] [feɪs] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] , ['teɪkɪŋ] [tu:] [steps] ['bækwəd] .

they	stopped	and	turned	to	face	each	other	,	taking	two	steps	backward	.
他们	停止	和	转向	到	脸	每个	其他	,	采取	二	步骤	落后	.

他们停下脚步，转身面对彼此，后退了两步。

[æz; əz] [ðə; ði] [laɪn] [ɔ:l] [fɔ:md] , [ðə; ði] [stæfs] [wɜ:(r); wə(r)] [reɪzd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [tɪps] [met] , [ænd; ənd] ['ʌndə(r)]

As	the	line	all	formed	,	the	staffs	were	raised	until	the	tips	met	,	and	under
作为	这	线	全部	形成	,	这	员工	是	提高	直到	这	尖端	遇见	,	和	在下面

[ðɪs] [ɑ:tʃ] ,

this	arch	,
这	拱	,

当队伍排成一列后，人们举起杖尖，直到杖尖相接，在这道拱门之下，

[ɔ:l] ['mɪsti] [tju:l] [ænd; ənd] ['gli:mɪŋ] ['sætɪn] , [hɜ:(r); hə(r)] [tʃi:ks] ['feɪntli] [flʌʃt] , [hɜ:(r); hə(r)] [lɪps] ['sɒftli]

all	misty	tulle	and	gleaming	satin	,	her	cheeks	faintly	flushed	,	her	lips	softly
全部	蒙蒙	薄纱	和	闪闪发光	缎	,	她	脸颊	淡淡的	酡	,	她	嘴唇	轻轻

['smaɪlɪŋ] ,

smiling	,
微笑	,

她身着薄纱和闪亮的缎子，双颊微微泛红，嘴角带着淡淡的微笑。

[pɑ:st] [ðeə(r)] ['lɪt(ə)l] ['kæptɪn] .

passed	their	little	Captain	.
通过了	他们的	小的	队长	.

他们的小船长去世了。

['mɪstə(r)] . ['rɒbət] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] ['weɪtɪŋ] [dʒʌst] [bɪ'jɒnd] [keɪm] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd] [tʊk]

Mr	.	Robert	who	had	been	waiting	just	beyond	came	forward	and	took
先生	.	罗伯特	WHO	有	到过	等待	只是	超过	来了	向前	和	采取

[hɜ:(r); hə(r)] [hænd] ,

her	hand	,
她	手	,

一直等候在不远处的罗伯特先生走上前去，握住了她的手。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [di:n] [stept] [daʊn] [tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm] , [waɪl] [ðə; ði] ['bɪʃəp] ['weɪtɪd] [bɪ'fɔ:(r)]

and	the	Dean	stepped	down	to	meet	them	,	while	the	Bishop	waited	before
和	这	院长	步	向下	到	见面	他们	,	尽管	这	主教	等待	前

[ðə; ði] ['ɔ:ltə(r)] .

the	altar	.
这	坛	.

院长走下台阶迎接他们，而主教则在祭坛前等候。

[ðə; ði] ['mju:zɪk] ['mju:tɪd] .

The	music	muted	.
这	音乐	静音	.

音乐声停了下来。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɑːtʃ] [keɪm] [feɪnt] [saɪz] [ɒv; əv] ['meləʤi] .

And	in	the	place	of	the	march	came	faint	sighs	of	melody	.
和	在	这	地方	的	这	行进	来了	头晕的	叹息	的	旋律	.

行军声被轻柔的旋律声所取代。

[ðen] [ɪn][ə; eɪ] [pɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['seərəməni] , [frɒm; frəm] ['sʌmweə(r)] ['sɪlvəri] [ʧaɪmz] [ræŋ] [aʊt] .

Then	in	a	pause	of	the	ceremony	,	from	somewhere	silvery	chimes	rang	out	.
然后	在	一个	暂停	的	这	仪式	,	从	某处	银色	编钟	响铃	出去	.

仪式暂停期间，从某个地方传来清脆的银铃声。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braɪd] [stʊd] ['məʊʃnləs] ,

The	little	bride	stood	motionless	,
这	小的	新娘	站立	静止不动	,

小新娘一动不动地站在那里，

[hɜː(r); hə(r)] [tjuːl] [treɪn] ['siːmɪŋ] [tuː; tə] [melt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['waɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːb(ə)l][ɒn] [wɪʧ]

her	tulle	train	seeming	to	melt	into	the	whiteness	of	the	marble	on	which
她	薄纱	火车	似乎	到	熔化	进入	这	白人	的	这	大理石	在	哪个

[ʃiː; ʃi] [stʊd] .

she	stood	.
她	站立	.

她那薄纱裙摆仿佛融入了她所站立的白色大理石地面之中。

[ænd; ənd] [ðen] , ['ɔːlməʊst][æt; ət] [wʌns] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl]['əʊvə(r)] .

And	then	,	almost	at	once	it	seemed	,	it	was	all	over	.
和	然后	,	几乎	在	一次	它	似乎	,	它	曾是	全部	超过	.

然后，几乎就在一瞬间，一切都结束了。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kæptɪn] [hæd; həd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [njuː] [vaʊz] , [ðə; ði] [rɪŋ] [wɒz; wəz][ɒn][hɜː(r); hə(r)][hænd] ,

The	little	Captain	had	made	her	new	vows	,	the	ring	was	on	her	hand	,
这	小的	队长	有	制成	她	新的	誓言	,	这	戒指	曾是	在	她	手	,

小船长已经许下了新的誓言，戒指戴在了她的手上。

[ðə; ði] ['blesɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [baʊd] [hed] .

the	blessing	on	her	bowed	head	.
这	祝福	在	她	鞠躬	头	.

她低垂着头，头上带着祝福。

[kwaɪt] ['sɒləmli] ['mɪstə(r)] . ['rɒbət] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] ,

Quite	solemnly	Mr	.	Robert	kissed	her	,
相当	庄严地	先生	.	罗伯特	亲吻	她	,

罗伯特先生神情庄重地吻了她。

[ðen] [ðə; ði] ['ɔːgən] [brəʊk] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [bɜːst] [ðæt] [fɪld] [ðə; ði] [greɪt] [tʃɜːtʃ] ,

then	the	organ	broke	out	with	a	burst	that	filled	the	great	church	,
然后	这	器官	打破	出去	和	一个	爆裂	那	已填	这	伟大的	教会	,

随后，管风琴突然奏出一声响亮的乐声，响彻整个大教堂。

[ænd; ənd] ['feəli] [biːt] [daʊn] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [θrɔn, θrɔːŋ] , [æz; əz][ðə; ði] ['mærid] ['kʌp(ə)l] , ['pɑːsɪŋ] ['ʌndə(r)]

and	fairly	beat	down	the	rising	throngs	,	as	the	married	couple	,	passing	under
和	相当	打	向下	这	上升	人群	,	作为	这	已婚	夫妻	,	通过	在下面

[ðə; ði] [krɒst] [steɪvz] ,

the	crossed	staves	,
这	交叉	杖	,

这对新人从交叉的木棍下走过，人群被平息了起来。

[pɑːst] [daʊn] [ðə; ði] [aɪl] [ænd; ənd] [aʊt] ['ɪntuː][ðeə(r)] [njuː] [laɪf] .

passed	down	the	aisle	and	out	into	their	new	life	.
通过了	向下	这	走道	和	出去	进入	他们的	新的	生活	.

他们携手走过红毯，步入新生活。

[ðə; ði] [gɑːd] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] ,

The	Guard	of	Honor	,
这	警卫	的	荣誉	,

仪仗队

[ɪn][ðeə(r)] ['ɔːtəməbiːlz] [wʌns] [mɔː(r)][ænd; ənd] [hwɜːrl] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['braɪdl] [kɑː(r)][tuː; tə][ðə; ði]

in	their	automobiles	once	more	and	whirling	after	the	bridal	car	to	the
在	他们的	汽车	一次	更多的	和	旋转	后	这	新娘	车	到	这

[rɪ'sepʃ(ə)n] ,

reception	,
接待	,

他们再次驾车，追着婚车驶向宴会厅。

[faʊnd] [ðeə(r)] [tʌŋz] [ænd; ənd] [ɔːl] [tɔːkt] [æt; ət] [wʌns] . -

found	their	tongues	and	all	talked	at	once	.	161
成立	他们的	舌头	和	全部	谈话	在	一次	.	-

他们终于能说话了，于是异口同声地说道。161

[nəʊ][wʌn] ['lɪsnd] ; [nəʊ][wʌn] [kɛəd] .

No	one	listened	;	no	one	cared	.
不	一	听着	;	不	一	关心	.

没人听；没人关心。

[ðeɪ] [went] [θruː] [ə; eɪ] ['kænəpid] , ['kɑːpit] ['tʌn(ə)l] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,

They	went	through	a	canopied	,	carpeted	tunnel	across	the	sidewalk	to	the	house	,
他们	去	通过	一个	有顶棚的	,	铺地毯的	隧道	穿过	这	人行道	到	这	房子	,

他们穿过人行道上铺着地毯、有顶棚的隧道，来到了房子前。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['fɜːmli] ['hændld] [baɪ][ə; eɪ] ['bevi] [ɒv; əv] ['kʌlәd] [meɪdz] [huː] [tʊk] [ðeə(r)]

and	there	were	firmly	handled	by	a	bevy	of	colored	maids	who	took	their
和	那里	是	牢牢	处理	经过	一个	一群	的	有色	女佣	WHO	采取	他们的

[stæfs] [ænd; ənd][hæts][ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm] [fɔːθ] [wɪð] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðeə(r)][hændz] .

staffs	and	hats	and	sent	them	forth	with	nothing	to	do	with	their	hands	.
员工	和	帽子	和	发送	他们	前进	和	没有什么	到	做	和	他们的	双手	.

一群黑人女仆严加看管，拿走她们的手杖和帽子，把她们打发走，让她们的双手无事可做。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['rɒbət] [ʃʊk] [ɔːl][ðə; ði][hændz] [ðeɪ] [hæd; həd] ,

But	Mr	.	Robert	shook	all	the	hands	they	had	,
但	先生	.	罗伯特	摇晃	全部	这	双手	他们	有	,

但罗伯特先生和他们所有人握了手。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kæptɪn] [kɪst] [ðem; ðəm] [iːtʃ] [ænd; ənd] ['evri] [wʌn] .

and	the	little	Captain	kissed	them	each	and	every	one	.
和	这	小的	队长	亲吻	他们	每个	和	每一个	一	.

小船长亲吻了他们每一个人。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [fɔːm] [dʒʌst] [bæk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

And	then	she	asked	them	to	form	just	back	of	her	until	she	had
和	然后	她	问	他们	到	形式	只是	后退	的	她	直到	她	有

['griːtɪd] [ɔːl][ðə; ði] [gests] .

greeted	all	the	guests	.
问候	全部	这	客人	.

然后她让他们在她身后列队，直到她向所有客人问好为止。

[ðɪs] [tʊk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [fʌn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [sɔː] ['evriwʌn] [ænd; ənd]

This	took	a	long	time	,	but	was	such	fun	,	because	they	saw	everyone	and
这	采取	一个	长的	时间	,	但	曾是	这样的	乐趣	,	因为	他们	锯	每个人	和

[ɔːl][ðə; ði] [dresɪz] ,

all	the	dresses	,
全部	这	连衣裙	,

这花了很长时间，但非常有趣，因为他们看到了所有人以及所有的礼服。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] .

and	everything	.
和	一切	.

以及所有的一切。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [ðə; ði] [laɪn] [θɪnd] [aʊt] , [ðə; ði] [kən,grætʃə'leɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði]

But	finally	the	line	thinned	out	,	the	congratulations	were	over	,	and	the
但	最后	这	线	变薄	出去	,	这	恭喜!	是	超过	,	和	这

['lɪt(ə)l] ['kæptɪn] ,

little	Captain	,
小的	队长	,

但最终队伍渐渐变短，祝贺声也结束了，小船长……

['teɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪlmi] [treɪn] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] ,

taking	her	filmy	train	over	her	arm	,
采取	她	电影	火车	超过	她	手臂	,

她将薄纱裙摆搭在手臂上，

['drɪftɪd] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [gests] [ænd; ənd] [ðə; ði] [g'ɜːlz] [brəʊk] [ʌp] ['ɪntuː] [gruːps] .

drifted	out	among	the	guests	and	the	girls	broke	up	into	groups	.
漂移	出去	之中	这	客人	和	这	女孩们	打破	向上	进入	团体	.

她们散落在宾客中间，女孩们也三三两两地聚在一起。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtə(r)] [rəu'zænə] [keɪm] ['hʌrɪɪŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [g'ɜːlz] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði]

A	little	later	Rosanna	came	hurrying	around	to	tell	the	girls	to	come	to	the
一个	小的	之后	罗莎娜	来了	匆忙	大约	到	告诉	这	女孩们	到	来	到	这

['laɪbrəri] .

library	.
图书馆	.

过了一会儿，罗莎娜匆匆忙忙地跑过来，告诉女孩们去图书馆。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ðeə(r)] , ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['tʃʌbi] ,

They	found	the	Captain	and	her	husband	there	,	talking	to	a	chubby	,
他们	成立	这	队长	和	她	丈夫	那里	,	说	到	一个	胖乎乎的	,

['smaɪlɪŋ] ,

smiling	,
微笑	,

他们发现船长和她的丈夫在那里，正和一个胖乎乎的、面带微笑的女人说话。

[ˌɔːltə'geðə(r)] ['kaɪndli] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['dʒentlmən] , [huː] [stɛərd] ['biːmɪŋli] [æt; ət] [ðem; ðəm]

altogether	kindly	and	delightful	little	gentleman	,	who	stared	beamingly	at	them
共	亲切地	和	愉快	小的	绅士	,	WHO	凝视	笑容满面	在	他们

[θruː] [ɪ'mens] [hɔːn] - [rɪmd] ['spektək(ə)lz] .

through	immense	horn	-	rimmed	spectacles	.
通过	巨大	喇叭	-	带边	眼镜	.

一位和蔼可亲、令人愉悦的小绅士，透过巨大的玳瑁框眼镜，笑容满面地凝视着他们。

“ [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] ['prez(ə)nt] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['dɒktə(r)] [brænʃ] , [g'ɜːlz] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['hɔː.tən] .

“	I	want	to	present	you	to	Doctor	Branshaw	,	girls	,	”	said	Mrs	.	Horton	.
“	我	想	到	展示	你	到	医生	布兰肖	,	女孩们	,	”	说	太太	.	霍顿	.

“姑娘们，我想把你们介绍给布兰肖医生，”霍顿太太说。

“ [hiː; hi] [keɪm] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] [frɒm; frəm] [ˌsɪnsɪ'næti] [tuː; tə] [ə'tend] ['aʊə(r)] ['wedɪŋ] [ænd; ənd] [tuː; tə]

“	He	came	all	the	way	from	Cincinnati	to	attend	our	wedding	and	to
“	他	来了	全部	这	方式	从	辛辛那提	到	出席	我们的	婚礼	和	到

[miːt] [juː; jʊ] .

meet	you	.
见面	你	.

“他特地从辛辛那提赶来参加我们的婚礼，也为了见你。”

" [ðə; ði][g'ɜ:lz] [stept] [ʌp][wʌn][baɪ][wʌn][tu:; tə][bi:; bi] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [mæn] .

"	The	girls	stepped	up	one	by	one	to	be	presented	to	the	great	man	.
"	这	女孩们	步	向上	一	经过	一	到	是	呈现	到	这	伟大的	男人	.

“女孩们一个接一个地走上前去，觐见这位伟人。”

“ [ai]['dɪd(ə)nt] [si:] ['eni] ['ʌðə(r)] [wei] [ɒv; əv] ['mi:tɪŋ] [ju:; jʊ][ɔ:l] , " [hi:; hi] [sed] .

“	I	didn't	see	any	other	way	of	meeting	you	all	,	"	he	said	.
"	我	没有	看	任何	其他	方式	的	会议	你	全部	,	"	他	说	.

“我想不出还有什么其他办法能见到大家，”他说。

“ [maɪ] [taɪm] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [səʊ]['brəʊkən] , [ænd; ənd] they162

“	My	time	is	always	so	broken	,	and	they162
"	我的	时间	是	总是	所以	破碎的	,	和	they162

“我的时间总是如此破碎，而且他们162

[ki:p] [ˌem 'i:][səʊ] ['bɪzi] [daʊn] [ðeə(r)] [ðæt] [ai] ['æktʃuəli] ['dɪd(ə)nt][hæv; həv] [taɪm] [tu:; tə] [raɪt] [ænd; ənd] [tel]

keep	me	so	busy	down	there	that	I	actually	didn't	have	time	to	write	and	tell
保持	我	所以	忙碌的	向下	那里	那	我	实际上	没有	有	时间	到	写	和	告诉

[ju:; jʊ] [haʊ] ['greɪtli] [ai] [ə'pri:ʃieɪtɪd] [ðæt] [bʊk] [ju:; jʊ] [sent] [ˌem 'i:] .

you	how	greatly	I	appreciated	that	book	you	sent	me	.
你	如何	非常	我	感谢	那	书	你	发送	我	.

我在那边忙得不可开交，以至于根本没有时间写信告诉你我多么感谢你寄给我的那本书。

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ðə; ði]['naɪsɪst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .

I	think	it	was	quite	the	nicest	thing	in	the	world	.
我	思考	它	曾是	相当	这	最友善的	事物	在	这	世界	.

我觉得这是世界上最美好的事情。

[ai][ʃæl; ʃəl] ['ɔ:lweɪz] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:] . "

I	shall	always	keep	it	.	"
我	将	总是	保持	它	.	"

我会一直珍藏它。

“ [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][pɔ:(r); pʊə(r)] [θæŋks] [fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [ju:; jʊ][dɪd][fɔ:(r); fə(r)] ['gwɛni] , " [sed] [mɪs]

“	It	was	poor	thanks	for	what	you	did	for	Gwenny	,	"	said	Miss
"	它	曾是	贫穷的	谢谢	为了	什么	你	做过	为了	格温妮	,	"	说	错过

['dʒeɪməsən] ,

Jamieson	,
杰米森	,

“你对格温妮所做的一切，我却只表达了如此敷衍的谢意，”杰米森小姐说道。

['faɪndɪŋ] [ðæt] ['sʌmwʌn] [hæd; həd][tu:; tə]['ɑ:nsə(r)] .

finding	that	someone	had	to	answer	.
寻找	那	某人	有	到	回答	.

发现总得有人来回答这个问题。

“ [ai][wɒz; wəz][glæd][tu:; tə][du:; də][ˌaɪ 'ti:] , " [sed] [ðə; ði]['dɒktə(r)] , “ ['ɑ:ftə(r)][ju:; jʊ][hæd; həd][led][ðə; ði] [wei]

“	I	was	glad	to	do	it	,	"	said	the	Doctor	,	“	after	you	had	led	the	way
"	我	曾是	高兴的	到	做	它	,	"	说	这	医生	,	“	后	你	有	引领	这	方式

.

:

.

“我很乐意这样做，”医生说，“因为你已经为我们指明了方向。”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən]['ɒnə(r)] [tu:; tə] [wɜ:k] [wɪð] [ðə; ði][gɜ:l] [skaʊts] .

It	is	an	honor	to	work	with	the	Girl	Scouts	.
它	是	一个	荣誉	到	工作	和	这	女孩	童子军	.

能与女童子军一起工作是我的荣幸。

[wen] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [twaɪs] [æz; əz][əʊld] , [jes] , [θri:] [taɪmz] [æz; əz][əʊld][æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] ,

When	you	are	twice	as	old	,	yes	,	three	times	as	old	as	you	are	now	,
什么时候	你	是	两次	作为	老的	,	是的	,	三	时代	作为	老的	作为	你	是	现在	,

当你年纪是现在的两倍，是的，是现在的三倍时，

[juː; jʊ] [wɪl] ['riːəlaɪz] [wɒt] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [wɜːk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

you	will	realize	what	a	wonderful	work	you	are	doing	in	the	world	.
你	将要	意识到	什么	一个	精彩的	工作	你	是	正在做	在	这	世界	.

你会意识到你正在为这个世界做一件多么了不起的事情。

[ai] [kʌm] [ə'krɒs] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['evri] [deɪ] .

I	come	across	evidences	of	it	every	day	.
我	来	穿过	证据	的	它	每一个	天	.

我每天都能遇到这方面的证据。

[ðɪs] ['gwɛni] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] .

This	Gwenny	,	for	instance	.
这	格温妮	,	为了	实例	.

例如这位格温妮。

[dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [weɪ] [ʃiː; ʃi] [went] [daʊn] [ðæt] [lɒŋ] [aɪl] [tə'naɪt] ?

Did	you	see	the	way	she	went	down	that	long	aisle	tonight	?
做过	你	看	这	方式	她	去	向下	那	长的	走道	今晚	?

你看到她今晚走过那条长长的过道了吗?

[waɪ] , [ðæt] [gɜːl][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [wel] , ['pɜːfɪktli] [wel] !

Why	,	that	girl	is	going	to	be	well	,	perfectly	well	!
为什么	,	那	女孩	是	去	到	是	出色地	,	完美	出色地	!

哎呀，那个女孩肯定会没事的，完全没事的!

[θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [j'iəz] [ɒv; əv][peɪn][ænd; ənd] ['mɪzəri] [juː; jʊ][hæv; həv] [seɪvd] [hɜː(r); hə(r)] ,

Think	of	the	years	of	pain	and	misery	you	have	saved	her	,
思考	的	这	年	的	疼痛	和	苦难	你	有	已保存	她	,

想想你为她避免了多少年的痛苦和不幸，

[ðə; ði]['ægənaɪzɪŋ] [naɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'taɪmli] [deθ] .

the	agonizing	nights	and	the	untimely	death	.
这	痛苦的	夜晚	和	这	不合时宜	死亡	.

痛苦的夜晚和过早的死亡。

[huːz] [plæn][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] , ['eniweɪ] ? ”

Whose	plan	was	it	,	anyway	?	”
谁	计划	曾是	它	,	反正	?	”

究竟是谁的计划?

“ [rəu'zænə] ['hɔːrtənz] , ” [sed] [hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['vɔɪsɪz] .

“	Rosanna	Horton's	,	”	said	half	a	dozen	voices	.
”	罗莎娜	霍顿	,	”	说	一半	一个	打	声音	.

“罗莎娜·霍顿的，”六个人异口同声地说。

[rəu'zænə] [flʌʃt] .

Rosanna	flushed	.
罗莎娜	酡	.

罗莎娜脸红了。

“ [nəʊ] , [doʊnt] [seɪ] [ðæt] !

“	No	,	don't	say	that	!
”	不	,	不	说	那	!

“不，别这么说！”

” [ʃiː; ʃi]['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] .

”	she	objected	.
”	她	反对	.

她反对道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['dɒktə(r)] [sez] .

“	It	is	just	as	the	doctor	says	.
”	它	是	只是	作为	这	医生	说道	.

“正如医生所说。”

[ɪf] [aɪ] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][aɪ][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ] [skaʊt] .

If	I	thought	of	it	it	was	because	I	am	a	Scout	.
如果	我	想法	的	它	它	曾是	因为	我	是	一个	侦察	.

如果我想到这件事，那是因为我是一名童子军。

[kɔːl] [ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [gɜːl] [skaʊts] - [plæn] . ”

Call	it	the	Girl	Scouts	'	Plan	.	”
称呼	它	这	女孩	童子军	-	计划	.	”

不妨称之为“女童子军计划”。

“ [jɔːz] [ɔː(r)] [ðeəz] , [mɪs] [rəuˈzænə] ; [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪˈvaɪn] [θɔːt] [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk]

“	Yours	or	theirs	,	Miss	Rosanna	;	it	was	a	divine	thought	and	should	make
“	此致	或者	他们的	,	错过	罗莎娜	;	它	曾是	一个	神圣的	想法	和	应该	制作

[juː; jʊ][ɔːl] [ˈhæpi] .

you	all	happy	.
你	全部	快乐的	.

“罗莎娜小姐，无论是你的还是他们的；这都是一个美好的想法，应该会让你们都感到高兴。”

[juː; jʊ][hæv; həv][ˈgɪv(ə)n][ðə; ði] [θriː] [ˈgreɪtɪst] [buːn] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [ˈkriːtʃə(r)] : [laɪf] , [helθ] ,

You	have	given	the	three	greatest	boons	to	a	fellow	creature	:	life	,	health	,
你	有	给定	这	三	最	恩惠	到	一个	同伴	生物	:	生活	,	健康	,

[ænd; ənd] [ˈhæpinəs] ,

and	happiness	,
和	幸福	,

你给予了其他生物三大恩惠：生命、健康和幸福。

[ænd; ənd][ɔːl][bɪˈkəz; bɪˈkɒz] your163

and	all	because	your163
和	全部	因为	your163

这一切都因为你的163

[ˈsplendɪd] [ˈɔːdə(r)] [ˈtiːtʃɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)][dʒʌst] [sʌtʃ] [ˌɒpəˈtjuːnətiz] .

splendid	order	teaches	you	to	watch	for	just	such	opportunities	.
灿烂	命令	教导	你	到	手表	为了	只是	这样的	机会	.

良好的秩序教会你留意这样的机会。

[naʊ] [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][æn; ən] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə][duː; də][ə; eɪ] [gʊd] [diːd] [təˈnaɪt] ,

Now	I	will	give	you	an	opportunity	to	do	a	good	deed	tonight	,
现在	我	将要	给	你	一个	机会	到	做	一个	好的	契据	今晚	,

今晚我将给你一个做好事的机会。

” [ænd; ənd][hiː; hi] [lɑːft] [ðə; ði][dʒˈɒliəst] [lɑːf] .

”	and	he	laughed	the	jolliest	laugh	.
”	和	他	笑了	这	最快乐的	笑	.

他发出了无比爽朗的笑声。

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ɒv; əv] [ˈveri] [waɪz] [ˈdʒentlmən] [hɪə(r)] [təˈnaɪt] , [huː] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə]

“	There	are	a	couple	of	very	wise	gentlemen	here	tonight	,	who	would	like	to
“	那里	是	一个	夫妻	的	非常	明智的	先生们	这里	今晚	,	WHO	会	喜欢	到

[tɔːk] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ,

talk	to	me	,
讲话	到	我	,

“今晚在座的有两位非常睿智的先生，他们想和我谈谈。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [wɒnt] [tuː; tə] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ɑːpəˈreɪʃnz] [ænd; ənd] [ˌænɪsˈθetɪks] [ænd; ənd][ɔːl] [ðəʊz]

and	they	would	want	to	talk	about	operations	and	anesthetics	and	all	those
和	他们	会	想	到	讲话	关于	运营	和	麻醉剂	和	全部	那些

[θɪŋz] [ðæt] [aɪ] [left] [lɒkt] [ʌp] [ɪn][maɪ] [ˈɒfɪs] [æt; ət] [həʊm] .

things	that	I	left	locked	up	in	my	office	at	home	.
事物	那	我	左边	已锁定	向上	在	我的	办公室	在	家	.

他们会想和我讨论手术、麻醉以及所有那些我锁在家里办公室里的东西。

[bʌt; bət][ai][kænt] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] ,

But	I	can't	tell	them	that	,
但	我	不能	告诉	他们	那	,

但我不能告诉他们这些。

[səʊ][ai] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][dʒʌst] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst]['aʊə(r)] ,

so	I	wish	you	could	just	look	after	me	for	the	next	hour	,
所以	我	希望	你	可以	只是	看	后	我	为了	这	下一个	小时	,

所以，我希望你能在接下来的一个小时里照顾我。

[ænd; ənd] [sɔːt] [ɒv; əv] [bəʊ] [ˌem 'iː] [ə'raʊnd] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,

and	sort	of	beau	me	around	,	you	know	,
和	种类	的	帅哥	我	大约	,	你	知道	,

然后就那样围绕着我，你知道的。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [siː] ['eni] [bɔːld] [hedz] [ɔː(r)]['spektək(ə)lz] ['beərɪŋ] [daʊn] [ɒn][ˌjuː 'es] ,

and	if	you	see	any	bald	heads	or	spectacles	bearing	down	on	us	,
和	如果	你	看	任何	秃	头部	或者	眼镜	轴承	向下	在	我们	,

如果你看到任何秃头或戴眼镜的人朝我们走来，

[dʒʌst] [kləʊz] [ɪn][ænd; ənd] [prə'tekt] [ˌem 'iː] . ”

just	close	in	and	protect	me	.	”
只是	关闭	在	和	保护	我	.	”

你们快过来保护我。

“ [əʊ] , [wiː; wi] [wɪl] ！ ” ['kɔːrəst] [ðə; ði][g'ɜːlz] , ['greɪtli] [pliːzd] .

“	Oh	,	we	will	!	”	chorused	the	girls	,	greatly	pleased	.
“	哦	,	我们	将要	！	”	齐声说道	这	女孩们	,	非常	高兴	.

“哦，我们会的！”女孩们齐声说道，非常高兴。

[səʊ][ðə; ði] [greɪt] ['dɑːktər; draɪv] . [brænʃ] , [kwaɪt][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ænd; ənd][məʊst] ['emɪnənt] [mæn]

So	the	great	Dr	.	Branshaw	,	quite	the	greatest	and	most	eminent	man
所以	这	伟大的	博士	.	布兰肖	,	相当	这	最	和	最多	杰出	男人

['prez(ə)nt] ,

present	,
展示	,

所以，伟大的布兰肖博士，在场最伟大、最杰出的人物，

[pɑːst] ['hæpɪli] [frɒm; frəm] [ruːm] [tuː; tə] [ruːm] [sə'raʊndɪd] [ænd; ənd] [tægd] [baɪ][ə; eɪ] ['tʃætɪŋ] ,

passed	happily	from	room	to	room	surrounded	and	tagged	by	a	chatting	,
通过了	快乐地	从	房间	到	房间	包围	和	标签	经过	一个	聊天	,

['smaɪlɪŋ] [θrɒŋ] [ɒv; əv] ['juːnɪfɔːmd] [g'ɜːlz] .

smiling	throng	of	uniformed	girls	.
微笑	人群	的	制服	女孩们	.

她兴高采烈地从一个房间走到另一个房间，周围簇拥着一群穿着制服、边聊天边微笑的女孩。

[wen] [ə; eɪ] ['tʃɪərɪŋ] ['lʊkɪŋ] [laɪn][ɒv; əv] [weitə] [ə'pɪəd] [wɪð] [pleɪts] [ænd; ənd]['næpkɪnz] ,

When	a	cheering	looking	line	of	waiters	appeared	with	plates	and	napkins	,
什么时候	一个	欢呼	寻找	线	的	服务员	出现	和	盘子	和	餐巾纸	,

当一群面带笑容的服务员端着盘子和餐巾出现时，

[ðə; ði] [greɪt] [mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [kɔːt] ['set(ə)ld][ɪn][ə; eɪ]['kəʊzi] [nʊk] [ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə]

the	great	man	and	his	little	court	settled	in	a	cozy	nook	and	proceeded	to
这	伟大的	男人	和	他的	小的	法庭	定居	在	一个	舒适	角落	和	继续	到

[flai][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [best] [helθ] ['ekspɜːts] .

fly	in	the	face	of	all	the	best	health	experts	.
飞	在	这	脸	的	全部	这	最好的	健康	专家	.

这位伟人和他的小圈子在一个舒适的角落里安顿下来，开始无视所有最优秀的健康专家的意见。

[ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['dɒktə(r)] ['ʃeɪmləsli] [send][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)]['buːjɒn; 'buːjõ] , [ænd; ənd]

And	to	see	the	Doctor	shamelessly	send	for	more	bouillon	,	and
和	到	看	这	医生	厚颜无耻	发送	为了	更多的	肉汤	,	和

[kən'sjuːm] ['sænwɪtʃz] , [ænd; ənd] [slaɪst] ['tɜːki] ,

consume	sandwiches	,	and	sliced	turkey	,
消耗	三明治	,	和	切片	火鸡	,

看着医生厚颜无耻地叫人再去取肉汤，吃三明治和火鸡片，

[ænd; ənd] ['kændid] [swiːt] [pə'teɪtəʊ][ænd; ənd]['sæləd] , [ænd; ənd][əʊ] , [dɪə(r)] , [ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv] [θɪŋz] ,

and	candied	sweet	potato	and	salad	,	and	oh	,	dear	,	all	sorts	of	things	,
和	脯	甜的	土豆	和	沙拉	,	和	哦	,	亲爱的	,	全部	排序	的	事物	,

还有蜜饯红薯和沙拉，哦，天哪，各种各样的东西，

[wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [skaʊt] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dʒʌst] [fiːst] [ænd; ənd] [fiːst] .

was	enough	to	make	any	Scout	hungry	,	and	they	just	feasted	and	feasted	.
曾是	足够的	到	制作	任何	侦察	饥饿的	,	和	他们	只是	盛宴	和	盛宴	.

足以让任何一个童子军感到饥饿，他们就一直大吃大喝。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði]['dɒktə(r)] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪz] [men] , [hiː; hi][dɪd] [tɔːk] [tuː; tə][ðə; ði][g'ɜːlz]

Although	the	doctor	refused	to	talk	to	the	wise	men	,	he	did	talk	to	the	girls
虽然	这	医生	拒绝	到	讲话	到	这	明智的	男人	,	他	做过	讲话	到	这	女孩们

,

,

,

虽然医生拒绝与智者交谈，但他确实与女孩们交谈了。

['getɪŋ] [ɒn] the164

getting	on	the164
获得	在	the164

登上164号公路

['sʌbdʒɪkt] ['dɪərɪst] [tuː; tə][hɪm] , [æz; əz][ɔːl] [prə'feʃən(ə)l] [men] [wɪl] ,

subject	dearest	to	him	,	as	all	professional	men	will	,
主题	亲爱的	到	他	,	作为	全部	专业的	男人	将要	,

对他而言，这是他最关心的问题，就像所有专业人士一样。

[ænd; ənd] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] ['meni] [æn; ən] [ə'mjuːzɪŋ] ['stɔːri] [ænd; ənd] [pə'θetɪk] ['ɪnsɪdənt] .

and	telling	them	many	an	amusing	story	and	pathetic	incident	.
和	讲述	他们	许多	一个	有趣	故事	和	可怜的	事件	.

并给他们讲了许多有趣的故事和悲惨的经历。

['faɪnəli] [hiː; hi] [rəʊz] .

Finally	he	rose	.
最后	他	玫瑰	.

他终于站了起来。

“ [aɪ][mʌst; məst][gəʊ] , [g'ɜːlz] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	must	go	,	girls	,	”	he	said	.
“	我	必须	去	,	女孩们	,	”	他	说	.

“我得走了，姑娘们，”他说。

“ [aɪ] [sed] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['hɔː.tən] [wen] [aɪ] [keɪm] [ɪn] ,

“	I	said	good	-	bye	to	Mrs	.	Horton	when	I	came	in	,
“	我	说	好的	-	再见	到	太太	.	霍顿	什么时候	我	来了	在	,

“我进来的时候跟霍顿太太道了再见。”

[səʊ][aɪ][kʊd; kəd][dʒʌst][slɪp] [aʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [saɪd] [dɔː(r)] [ðeə(r)] [ɪz][hɪə(r)] .

so	I	could	just	slip	out	a	little	side	door	there	is	here	.
所以	我	可以	只是	滑	出去	一个	小的	边	门	那里	是	这里	.

所以我就可以从这里的小侧门溜出去。

" [hiː; hi] [ʃʊk] [hændz] [ɔːl] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] ['pætɪd] [iːtʃ] [streɪt] ['ʃəʊldə(r)] .

"	He	shook	hands	all	around	and	patted	each	straight	shoulder	.
"	他	摇晃	双手	全部	大约	和	轻拍	每个	直的	肩膀	.

他与周围的人一一握手，并拍了拍每个人挺直的肩膀。

" [doʊnt] [fəˈget] [ˌem ˈiː] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd] [rɪˈmembə(r)] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eniθɪŋ] [ai] [kæn; kən]

"	Don't	forget	me	,	"	he	said	,	"	and	remember	if	there	is	anything	I	can
"	不	忘记	我	,	"	他	说	,	"	和	记住	如果	那里	是	任何事物	我	能

[duː; də] [tuː; tə] [help] ,

do	to	help	,
做	到	帮助	,

"别忘了我，"他说，"如果有什么我能帮忙的，记住……"

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['wɜːkɪŋ] [təˈgeðə(r)] .

we	are	all	working	together	.
我们	是	全部	在职的	一起	.

我们都在共同努力。

[siː] [ðɪs] ?

See	this	?
看	这	?

看到了吗?

" [hiː; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] ['pʊld] [əˈsaɪd] [hɪz; ɪz] [kəʊt] .

"	He	smiled	and	pulled	aside	his	coat	.
"	他	微笑	和	拉	旁边	他的	外套	.

他笑了笑，把外套拉到一边。

[ðeə(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['weɪskəʊt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [θæŋks] [bædʒ] [ðeɪ] [hæd; həd] [sent] [hɪm] .

There	on	his	waistcoat	was	the	Thanks	Badge	they	had	sent	him	.
那里	在	他的	马甲	曾是	这	谢谢	徽章	他们	有	发送	他	.

他的马甲上别着他们寄给他的感谢徽章。

" [ai] ['ɔːlweɪz] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['meri] [gʊd] - [baɪ] ['hʌrid] [θruː] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dɔː(r)] ,

"	I	always	wear	it	,	"	he	said	,	and	with	a	merry	good	-	bye	hurried	through	the	little	door	,
"	我	总是	穿	它	,	"	他	说	,	和	和	一个	欢乐	好的	-	再见	慌忙	通过	这	小的	门	,

"我一直都戴着它，"他说，然后愉快地道别，匆匆穿过小门走了出去。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [gɒn] .

and	was	gone	.
和	曾是	已消失	.

然后就消失了。

[rəuˈzænə] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] .

Rosanna	went	to	the	hall	and	looked	out	.
罗莎娜	去	到	这	大厅	和	看起来	出去	.

罗莎娜走到大厅，向外望去。

" ['hʌri] , ['hʌri] !

"	Hurry	,	hurry	!
"	匆忙	,	匆忙	!

"快点，快点！"

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] .

"	she	called	.
"	她	称为	.

她喊道。

“ [hɪə(r)][ʃiː; ʃi] ['kɒmz] !
“ Here she comes !
“ 这里 她 来 !

她来了！

[wiː; wi] ['nɪəli] [mɪst] [hɜː(r); hə(r)] !
We nearly missed her !
我们 几乎 错过 她 !

我们差点就错过她了！

” [ðə; ði] [braɪd] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['trævəlɪŋ] [dres] , [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] .
” The bride , in her travelling dress , was coming down the stairs .
” 这 新娘 , 在 她 旅行 裙子 , 曾是 未来 向下 这 楼梯 .

新娘穿着旅行装，正从楼梯上走下来。

[ʃiː; ʃi] [pɔːzd] [ɒn][ðə; ði] ['lændɪŋ] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [siː] [ɒv; əv] ['smaɪlɪŋ] ['feɪsɪz] [bɪ'ləʊ] .
She paused on the landing and looked down at the sea of smiling faces below .
她 暂停 在 这 降落 和 看起来 向下 在 这 海 的 微笑 面孔 以下 .

她在楼梯平台上停了下来，向下望去，只见下方是一片笑脸。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [tɒst] [hɜː(r); hə(r)] [bu'keɪ] [aʊt] .
Then suddenly she tossed her bouquet out .
然后 突然 她 抛掷 她 花束 出去 .

然后她突然把花束扔了出去。

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n][hændz] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːl] [huː] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [dɑːnst] [ʌp]
A dozen hands reached for it , and the girl who caught it danced up
一个 打 双手 达到 为了 它 , 和 这 女孩 WHO 捕捉 它 跳舞 向上
[ænd; ənd] [daʊn] .
and down .
和 向下 .

十几只手伸向它，抓住它的女孩高兴地跳了起来。

['evriwʌn] [lɑːft] .
Everyone laughed .
每个人 笑了 .

大家都笑了。

“ [wɒt] [dɪd][ʃiː; ʃi][duː; də] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ? ” [ɑːskt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['webstə(r)] .
“ What did she do that for ? ” asked one of the Websters .
“ 什么 做过 她 做 那 为了 ? ” 问 一 的 这 韦氏词典 .

“她为什么要这么做？”韦伯斯特家的一个人问道。

“ [ðə; ði][wʌn] [huː] [kætʃɪz] [ðə; ði] [braɪdz] [bu'keɪ] , ” [sed] [mɪs] ['dʒeɪməsən] , “ [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][nekst] [wʌn] ['mærid] . ”
“ The one who catches the bride's bouquet , ” said Miss Jamieson , “ will be the next one married . ”
“ 这 一 WHO 捕获物 这 新娘的 花束 , ” 说 错过 杰米森 , “ 将要 是 这 下一个 一 已婚 . ”

“接到新娘捧花的人，”杰米森小姐说，“将会是下一个结婚的人。”

“ [kwɪk] ! ” [kraɪd] [e'liːz] .
“ Quick ! ” cried Elise .
“ 快的 ! ” 哭 爱丽丝 .

“快！”艾莉丝喊道。

“ [let] [ˌjuː 'es][ɔːl] [fɔːm] [ðə; ði] [gɑːd] - [laɪn][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
“ Let us all form the guard - line for her .
“ 让 我们 全部 形式 这 警卫 - 线 为了 她 .

让我们一起为她组成一道防线。

['nevə(r)][maɪnd] [ðəʊz] [steɪvz] !
Never **mind** **those** **staves** **!**
绝不 头脑 那些 杖 !

别管那些木棍!

" ['slɪpɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [θrɒŋ] [ænd; ənd] [aʊt] [ðə; ði] [dɔː(r)] , the165
" **Slipping** **through** **the** **throng** **and** **out** **the** **door** **,** **the165**
" 滑倒 通过 这 人群 和 出去 这 门 , the165

"穿过人群，走出大门，165

[gˈɜːlz] [fɔːmd] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [laɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] ['weɪtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [kɜːb] .
girls **formed** **a** **double** **line** **to** **the** **automobile** **waiting** **at** **the** **curb** **.**
女孩们 形成 一个 双倍的 线 到 这 汽车 等待 在 这 抑制 .

女孩们排成两列，走向停在路边的汽车。

[ə; eɪ] [greɪt] [waɪt] [baʊ; bəʊ] [wɒz; wəz] [taɪd] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] ,
A **great** **white** **bow** **was** **tied** **on** **the** **back** **,**
一个 伟大的 白色的 弓 曾是 系 在 这 后退 ,

背部系着一个巨大的白色蝴蝶结，

[ænd; ənd] [rəuˈzænə] ['kwɪkli] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [ænd; ənd] [hɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
and **Rosanna** **quickly** **took** **it** **off** **and** **hid** **it** **.**
和 罗莎娜 迅速地 采取 它 离开 和 隐藏 它 .

罗莎娜迅速把它脱下来藏了起来。

" ['siːtə] [ˌwʊdnt] [laɪk] [ðæt] , " [ʃiː; ʃi] [ɪkˈspleɪnd] .
" **Cita** **wouldn't** **like** **that** **,** **"** **she** **explained** **.**
" 西塔 不会 喜欢 那 , " 她 解释 .

"西塔不会喜欢那样的，"她解释说。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] [ɒn] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
Then **she** **stood** **with** **her** **hand** **on** **the** **door** **.**
然后 她 站立 和 她 手 在 这 门 .

然后她站在那里，一只手扶着门。

[ðə; ði] [haʊs] [dɔː(r)] ['əʊpənd] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [bleɪz] [ɒv; əv] [laɪt] , [kənˈfeti] [ænd; ənd] [raɪs] ['ʃaʊəɪŋ]
The **house** **door** **opened** **and** **in** **a** **blaze** **of** **light** **,** **confetti** **and** **rice** **showering**
这 房子 门 打开 和 在 一个 火焰 的 光 , 五彩纸屑 和 米 淋浴
[əˈbaʊt] [hɜː(r); hə(r)] ,
about **her** **,**
关于 她 ,

房门打开了，一道耀眼的光芒中，五彩纸屑和米粒如雨般洒落在她周围。

[rəʊz] [liːvz] ['fləʊtɪŋ] [əˈbʌv] [hɜː(r); hə(r)] ,
rose **leaves** **floating** **above** **her** **,**
玫瑰 树叶 漂浮的 多于 她 ,

她头顶上方飘着玫瑰花瓣，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [braɪd] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [tɔːl] [jʌŋ] ['hʌzbənd] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] [steps] [ænd; ənd] [θruː]
the **little** **bride** **and** **her** **tall** **young** **husband** **ran** **down** **the** **steps** **and** **through**
这 小的 新娘 和 她 高的 年轻的 丈夫 跑 向下 这 步骤 和 通过
[ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [laɪn] [ɒv; əv] [skaʊts] ,
the **double** **line** **of** **Scouts** **,**
这 双倍的 线 的 童子军 ,

娇小的新娘和她高大的年轻丈夫跑下台阶，穿过两排童子军。

[huː] [kləʊzd] ['sɒlɪdli] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪməziːn] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['entəd] [ˌaɪ 'tiː] .
who **closed** **solidly** **before** **the** **door** **of** **the** **limousine** **as** **she** **entered** **it** **.**
WHO 关闭 稳固地 前 这 门 的 这 豪华轿车 作为 她 进入 它 .

她进入豪华轿车时，车门紧紧地关上了。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [gests] [wɜː(r); wə(r)] [ʃʌt] [aʊt] .

The	other	guests	were	shut	out	.
这	其他	客人	是	关闭	出去	.

其他客人都被拒之门外。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['məʊmənt][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'gen] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðem; ðəm]

For	that	moment	she	was	again	their	little	Captain	and	belonged	to	them
为了	那	片刻	她	曾是	再次	他们的	小的	队长	和	属于	到	他们

[ə'ləʊn] .

alone	.
独自的	.

那一刻，她又变回了他们的小船长，只属于他们。

['fɔːmɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['sɒlɪd] [gruːp] , [ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði][gɜːl] [skaʊt] [jel] ,

Forming	in	a	solid	group	,	they	suddenly	shouted	the	Girl	Scout	yell	,
成型	在	一个	坚硬的	团体	,	他们	突然	喊叫	这	女孩	侦察	叫喊	,

她们聚拢成一团，突然喊出了女童子军的口号，

[θruː] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] ['kɪsɪz] , [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] [gʊd] - [baɪ] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] ,

threw	her	a	shower	of	kisses	,	and	crying	good	-	bye	over	and	over	,
扔	她	一个	淋浴	的	吻	,	和	哭泣	好的	-	再见	超过	和	超过	,

他向她抛洒了无数个吻，一遍又一遍地哭着道别。

[wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][hænd] [weɪv] [ə; eɪ] [ˌfeə'wel] [æz; əz][ðə; ði][kɑː(r)] [spræŋ] ['fɔːwəd] .

watched	her	little	hand	wave	a	farewell	as	the	car	sprang	forward	.
观看	她	小的	手	海浪	一个	告别	作为	这	车	弹簧	向前	.

看着她的小手挥手告别，汽车猛地向前冲去。

['helən] [ænd; ənd] [e'liːz] [wɜː(r); wə(r)] [roʊ'zænəz] [gests] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

Helen	and	Elise	were	Rosanna's	guests	for	the	night	.
海伦	和	爱丽丝	是	罗莎娜的	客人	为了	这	夜晚	.

海伦和伊莉丝是罗莎娜当晚的客人。

[ə; eɪ] [kaʊtʃ] [hæd; həd] [biːn] [prɪ'peəd] [səʊ][ðə; ði] [θriː] [g'ɜːlz][kʊd; kəd] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ruːm] .

A	couch	had	been	prepared	so	the	three	girls	could	sleep	in	the	same	room	.
一个	长椅	有	到过	准备	所以	这	三	女孩们	可以	睡觉	在	这	相同的	房间	.

房间里准备了一张沙发，这样三个女孩就可以睡在同一个房间里了。

[ðeɪ] [rəʊld] [ðəm'selvz] [ʌp] [ɪn] ['bɑːθrəʊb] ,

They	rolled	themselves	up	in	bathrobes	,
他们	滚动	他们自己	向上	在	浴袍	,

他们把自己裹在浴袍里，

[ænd; ənd][sæt][ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊtʃ] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][sæt][ɒn][ðə; ði][tɒp] [step]

and	sat	on	the	edge	of	the	couch	just	as	they	had	sat	on	the	top	step
和	卫星	在	这	边缘	的	这	长椅	只是	作为	他们	有	卫星	在	这	顶部	步

[səʊ] ['meni] [mʌnθs] [ə'gəʊ] ,

so	many	months	ago	,
所以	许多	几个月	前	,

他们像几个月前坐在台阶上一样，坐在了沙发边缘。

['əʊnli] [ðɪs] [taɪm] [e'liːz] [dɪd] [nɒt] [nɪt] .

only	this	time	Elise	did	not	knit	.
仅有的	这	时间	爱丽丝	做过	不是	针织	.

但这一次，艾莉丝没有织毛衣。

[ʃiː; ʃi] [tuː] [sæt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [tʃɪn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hændz] , ['steərɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

She	too	sat	with	her	chin	in	her	hands	,	staring	out	of	the	window	.
她	也	卫星	和	她	下巴	在	她	双手	,	凝视	出去	的	这	窗户	.

她也双手托着下巴，望着窗外。

[rəu'zænə] [hæd; həd] [snæpt] [ɒf] [ðə; ði] [lait] .

Rosanna	had	snapped	off	the	light	.
罗莎娜	有	啪啪	离开	这	光	.

罗莎娜把灯关了。

[ə; eɪ] ['mɪljən] [stɑ:z] [ɪn][ə; eɪ] [di:p] ['frɒsti] [skaɪ] [lʊkt] [daʊn] [ɒn][ðem; ðəm] .

A	million	stars	in	a	deep	frosty	sky	looked	down	on	them	.
一个	百万	明星	在	一个	深的	霜冻	天空	看起来	向下	在	他们	.

深邃冰冷的夜空中，无数繁星俯瞰着他们。

[ðə; ði] [naɪt] ['spɑ:kl] .

The	night	sparkled	.
这	夜晚	闪闪发光	.

夜空闪烁着光芒。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['veri] , ['veri] [leɪt] , [bʌt; bət]['mɪsɪz] . ['hɔ:.tən] [wɪð] surpassing166

It	was	very	,	very	late	,	but	Mrs	.	Horton	with	surpassing166
它	曾是	非常	,	非常	晚的	,	但	太太	.	霍顿	和	surpassing166

当时已经很晚了，但霍顿夫人仍然超过166

['wɪzdəm] [hæd; həd] [nɒt] [ɑ:skt] [ðem; ðəm][tu:; tə][gəʊ] [raɪt] [tu:; tə][bed] .

wisdom	had	not	asked	them	to	go	right	to	bed	.
智慧	有	不是	问	他们	到	去	正确的	到	床	.

智慧并没有要求他们立刻去睡觉。

[ʃi:; ʃi] [tu:] [wɒz; wəz] [ə'weɪk] , ['dri:mɪŋ] [lɒŋ] [dri:mz] .

She	too	was	awake	,	dreaming	long	dreams	.
她	也	曾是	醒	,	做梦	长的	梦境	.

她也醒着，做着漫长的梦。

['prez(ə)ntli] [e'li:z] [spəʊk] .

Presently	Elise	spoke	.
目前	爱丽丝	辐	.

这时，艾莉丝开口说话了。

“ [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ['hæpinəs] [meɪks] [ˌem 'i:][sæd] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] .

“	So	much	of	happiness	makes	me	sad	,	”	she	said	.
“	所以	很多	的	幸福	制作	我	伤心	,	”	她	说	.

“很多快乐的事情反而让我感到悲伤，”她说。

“ [wel] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l]['əʊvə(r)] , ” [saɪd] [rəu'zænə] .

“	Well	,	it	is	all	over	,	”	sighed	Rosanna	.
“	出色地	,	它	是	全部	超过	,	”	叹了口气	罗莎娜	.

“唉，一切都结束了。”罗莎娜叹了口气。

“ [nɒt] [æt; ət][ɔ:l] ! ” [kraɪd] [e'li:z] .

“	Not	at	all	!	”	cried	Elise	.
“	不是	在	全部	!	”	哭	爱丽丝	.

“一点也不！”艾莉丝喊道。

“ [wɒt] [kʊd; kəd][bi:; bi]['əʊvə(r)] ?

“	What	could	be	over	?
“	什么	可以	是	超过	?

“什么可能结束了？”

[nɒt] ['hɔ:.tən] , [hu:] [ɪz][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] .

Not	Meeses	Horton	,	who	is	just	beginning	.
不是	梅塞斯	霍顿	,	WHO	是	只是	开始	.

不是梅西斯·霍顿，他才刚刚起步。

[nɒt] [ˌju: 'es] , [hu:] [hæv; həv][səʊ] ['meni] , ['meni] [wɜ:ks] [tu:; tə][du:; də] .

Not	us	,	who	have	so	many	,	many	works	to	do	.
不是	我们	,	WHO	有	所以	许多	,	许多	作品	到	做	.

而我们呢，我们有太多很多工作要做。

[nɒt] ['gwɛni] [huː] [steps] ['ɪntuː][ə; eɪ] [njuː] [laɪf] .

Not	**Gwenny**	**who**	**steps**	**into**	**a**	**new**	**life**	**.**
不是	格温妮	WHO	步骤	进入	一个	新的	生活	.

不是格温妮，而是她开启了新生活。

[dʒʌst] [siː] [ɔːl] [ðəʊz] [stɑːz] .

Just	**see**	**all**	**those**	**stars**	**.**
只是	看	全部	那些	明星	.

看看那些星星。

[ðeɪ] [ʃaɪn] [ænd; ənd]['spɑːk(ə)l] ['ɔːlweɪz] , [nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [gəʊz] [ɒn] [daʊn] [hɪə(r)] . ”

They	**shine**	**and**	**sparkle**	**always**	**,**	**no**	**matter**	**what**	**goes**	**on**	**down**	**here**	**.**	**”**
他们	闪耀	和	火花	总是	,	不	事情	什么	去	在	向下	这里	.	”

无论这里发生什么，它们总是闪闪发光。

“ [juː; jʊ] [saʊnd] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sɜːmən] , [e'liːz] [dɪə(r)] , ” [sed] ['helən] , ['smaɪlɪŋ] .

“	**You**	**sound**	**like**	**a**	**little**	**sermon**	**,**	**Elise**	**dear**	**,**	**”**	**said**	**Helen**	**,**	**smiling**	**.**
“	你	声音	喜欢	一个	小的	讲道	,	爱丽丝	亲爱的	,	”	说	海伦	,	微笑	.

“你听起来像是在说教，亲爱的伊莉丝，”海伦笑着说。

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] [dʒʌst] [jet] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][juː; jʊ] [kɔːl] ['sɜːmən] , [bʌt; bət][ai] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naɪs] ,

“	**I**	**don't**	**know**	**just**	**yet**	**what**	**it**	**is**	**you**	**call**	**sermon**	**,**	**but**	**I**	**hope**	**it**	**is**	**nice**	**,**
“	我	不	知道	只是	然而	什么	它	是	你	称呼	讲道	,	但	我	希望	它	是	好的	,

“我还不完全了解你们所说的布道是什么，但我希望它很精彩。”

” [rɪ'plaɪd] [e'liːz] .

”	**replied**	**Elise**	**.**
”	回复	爱丽丝	.

“艾莉丝回答道。”

“ [jɔːz] [ɪz] , ['eniweɪ] , ” [sed] [rəu'zænə] , ['kɪsɪŋ] [ðə; ði][feə(r)] [feɪs] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] .

“	**Yours**	**is**	**,**	**anyway**	**,**	**”**	**said**	**Rosanna**	**,**	**kissing**	**the**	**fair**	**face**	**beside**	**her**	**.**
“	此致	是	,	反正	,	”	说	罗莎娜	,	接吻	这	公平的	脸	旁	她	.

“反正你的脸是这样的，”罗莎娜说着，亲吻了身旁那张白皙的脸庞。

“ [ɔːl][ai] [ment] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðɪs] [ɪz]['əʊvə(r)] , [ðə; ði] ['wedɪŋ] [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] .

“	**All**	**I**	**meant**	**was**	**that**	**this**	**is**	**over**	**,**	**the**	**wedding**	**and**	**all**	**that**	**.**
“	全部	我	意思是	曾是	那	这	是	超过	,	这	婚礼	和	全部	那	.

我的意思是，婚礼什么的都结束了。

[əʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] [ai]['dɪd(ə)nt] [miːn] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .

Oh	**,**	**of**	**course**	**I**	**didn't**	**mean**	**that**	**everything**	**was**	**over**	**.**
哦	,	的	课程	我	没有	意思是	那	一切	曾是	超过	.

哦，我当然不是指一切都结束了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [ðəʊ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [deɪ] [hæd; həd] [endid] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] , ” [rəu'zænə]

It	**is**	**just**	**as**	**though**	**a**	**beautiful**	**day**	**had**	**ended**	**,**	**as**	**it**	**has**	**,**	**”**	**Rosanna**
它	是	只是	作为	尽管	一个	美丽的	天	有	结束	,	作为	它	有	,	”	罗莎娜

[kən'tɪnjuːd] .

continued	**.**
持续	.

“就好像美好的一天结束了，事实也的确如此，”罗莎娜继续说道。

“ ['ʌðə(r)z] [wɪl] [kʌm] , ['meni] , ['meni] ['ʌðə(r)] ['bɪzi] , ['bjuːtɪf(ə)l] [deɪz] , [ænd; ənd][ɒn][maɪ] ['ɒnə(r)] ,

“	**Others**	**will**	**come**	**,**	**many**	**,**	**many**	**other**	**busy**	**,**	**beautiful**	**days**	**,**	**and**	**on**	**my**	**honor**	**,**
“	其他的	将要	来	,	许多	,	许多	其他	忙碌的	,	美丽的	天	,	和	在	我的	荣誉	,

“以后还会有其他日子，很多很多其他忙碌而美好的日子，我以我的荣誉发誓，

[ai] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][duː; də][maɪ]['djuːti][tuː; tə] [gɒd] [ænd; ənd][maɪ] ['kʌntri] ,

I	**will**	**try**	**to**	**do**	**my**	**duty**	**to**	**God**	**and**	**my**	**country**	**,**
我	将要	尝试	到	做	我的	责任	到	上帝	和	我的	国家	,

我将努力履行我对上帝和国家的义务。

[tuː; tə] [help] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] [skaʊt] [lɔːz] , ” [sed] [rəu'zænə]

to	**help**	**other**	**people**	**at**	**all**	**times**	**and**	**to**	**obey**	**the**	**Scout**	**laws**	**,**	**”**	**said**	**Rosanna**
到	帮助	其他	人们	在	全部	时代	和	到	服从	这	侦察	法律	,	”	说	罗莎娜

['sɒftli] ,

softly	**,**
轻轻	,

“要随时帮助他人，并遵守童子军守则，”罗莎娜轻声说道。

['lɪftɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] [stɑːz] .

lifting	**her**	**eyes**	**to**	**the**	**eternal**	**stars**	**.**
举重	她	眼睛	到	这	永恒	明星	.

她抬起头，仰望永恒的星空。

[ðə; ði] [end]

THE	**END**
这	结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神